# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 8 个章节

**1.** 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(penny Allen And The Mystery Of The Hidden ) 000001

**2.** 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(penny Allen And The Mystery Of The Hidden ) 000002

**3.** 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(penny Allen And The Mystery Of The Hidden ) 000003

**4.** 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(penny Allen And The Mystery Of The Hidden ) 000004

**5.** 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(penny Allen And The Mystery Of The Hidden ) 000005

**6.** 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(penny Allen And The Mystery Of The Hidden ) 000006

**7.** 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(penny Allen And The Mystery Of The Hidden ) 000007

**8.** 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(penny Allen And The Mystery Of The Hidden ) 000008

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(Penny Allen and the Mystery of the Hidden )


['peni] ['ælən]
**Penny** **Allen**
一分钱 艾伦

佩妮·艾伦

---

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv]
**and** **the** **Mystery** **of**
和 这 神秘 的

以及神秘的

---

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)]
**THE** **HIDDEN** **TREASURE**
这 隐 宝藏

隐藏的宝藏

---

['fɔ:lkən] [bʊks]
**FALCON** **BOOKS**
鹘 图书

猎鹰出版社

---

['peni] ['ælən] [ænd; ənd][ðə; ði]
**Penny** **Allen** **and** **the**
一分钱 艾伦 和 这

佩妮·艾伦和

---

['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)]
**Mystery** **of** **the** **Hidden** **Treasure**
神秘 的 这 隐 宝藏

隐藏宝藏之谜

---

[wen] [ðə; ði] ['ælənz] — ['fɪlɪp] , ['dʒɪmi] , ['peni] [ænd; ənd]['mɑ:rdʒəri] — ['əʊpənd] [ðeə(r)] ['mɪʃɪgən]
**When** **the** **Allens** **—** **Philip** **,** **Jimmy** **,** **Penny** **and** **Marjorie** **—** **opened** **their** **Michigan**
什么时候 这 艾伦斯 — 菲利普 , 吉米 , 一分钱 和 玛乔丽 — 打开 他们的 密歇根州
[lɒdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [həʊ'tel] ,
**Lodge** **as** **a** **summer** **hotel** **,**
小屋 作为 一个 夏天 酒店 ,

当艾伦一家——菲利普、吉米、佩妮和玛乔丽——将他们的密歇根旅馆改造成一家夏季酒店时，

---

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [træk] [daʊn] [ðə; ði]['ru:mə(r)][ɒv; əv] ['berid] ['treʒə(r)] .
**they** **decided** **to** **track** **down** **the** **rumor** **of** **buried** **treasure** **.**
他们 决定 到 追踪 向下 这 谣言 的 埋葬 宝藏 .

他们决定追查有关埋藏宝藏的传闻。

---

['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] ,
**Other** **people** **,** **however** **,** **had** **the** **same** **idea** **,**
其他 人们 , 然而 , 有 这 相同的 主意 ,

然而，其他人也有同样的想法。

---

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ælənz] [kʊd; kəd] [spɒlv] [ðə; ði] ['bæflɪŋ] [klu:z] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] , [ðeɪ] [faʊnd]
**and** **before** **the** **Allens** **could** **solve** **the** **baffling** **clues** **they** **discovered** **,** **they** **found**
和 前 这 艾伦斯 可以 解决 这 莫名其妙 线索 他们 发现 , 他们 成立
[ðəm'selvz] [ɪn] ['ri:əl] ['deɪndʒə(r)] .
**themselves** **in** **real** **danger** **.**
他们自己 在 真实的 危险 .

艾伦一家还没来得及解开他们发现的那些令人费解的线索，就发现自己身处真正的危险之中。

[haʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] ['peni] [ænd; ənd] ['fɪlɪp] [faʊnd] [rəʊ'mæns] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

| How | they | found | the | treasure | , | and | how | Penny | and | Philip | found | romance | with | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他们 | 成立 | 这 | 宝藏 | , | 和 | 如何 | 一分钱 | 和 | 菲利普 | 成立 | 浪漫 | 和 | 它 |

,

,

,

他们是如何找到宝藏的，以及佩妮和菲利普又是如何与宝藏发展出浪漫关系的。

[meɪk] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk] [əd'ventʃə(r)] ['evriwʌn] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] .

| make | an | exciting | and | romantic | adventure | everyone | will | enjoy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 激动人心 | 和 | 浪漫的 | 冒险 | 每个人 | 将要 | 享受 | . |

打造一场精彩浪漫的冒险之旅，让每个人都乐在其中。

['ʌðə(r)] ['fɔːlkən] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] :

| Other | Falcon | Books | for | Girls | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 鹘 | 图书 | 为了 | 女孩们 | : |

其他猎鹰出版社出版的女孩读物：

['peni] ['ælən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs]

| PENNY | ALLEN | AND | THE | MYSTERY | OF | THE | HAUNTED | HOUSE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 艾伦 | 和 | 这 | 神秘 | 的 | 这 | 闹鬼的 | 房子 |

佩妮·艾伦与鬼屋之谜

['pæti] [ænd; ənd][dʒəʊ] , [dɪ'tektɪv]

| PATTY | AND | JO | , | DETECTIVES |
|---|---|---|---|---|
| 肉饼 | 和 | 乔 | , | 侦探 |

帕蒂和乔，侦探

[dʒiːn] [kreɪg] [grəuz] [ʌp]

| JEAN | CRAIG | GROWS | UP |
|---|---|---|---|
| 牛仔裤 | 克雷格 | 生长 | 向上 |

简·克雷格长大了

[dʒiːn] [kreɪg] [ɪn] [njuː] [jɔːk]

| JEAN | CRAIG | IN | NEW | YORK |
|---|---|---|---|---|
| 牛仔裤 | 克雷格 | 在 | 新的 | 约克 |

简·克雷格在纽约

[dʒiːn] [kreɪg] [faindz] [rəʊ'mæns]

| JEAN | CRAIG | FINDS | ROMANCE |
|---|---|---|---|
| 牛仔裤 | 克雷格 | 发现 | 浪漫 |

简·克雷格找到了爱情

[dʒiːn] [kreɪg] , [nɜːs]

| JEAN | CRAIG | , | NURSE |
|---|---|---|---|
| 牛仔裤 | 克雷格 | , | 护士 |

护士琼·克雷格

[dʒiːn] [kreɪg] , ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [nɜːs]

| JEAN | CRAIG | , | GRADUATE | NURSE |
|---|---|---|---|---|
| 牛仔裤 | 克雷格 | , | 毕业 | 护士 |

珍妮·克雷格，护理专业毕业生

['tʃæmpiənz] [tʃɔɪs]

| CHAMPION'S | CHOICE |
|---|---|
| 冠军的 | 选择 |

冠军之选

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [nəʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] !

| “ | It | looks | like | the | note | in | the | bottle | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 看起来 | 喜欢 | 这 | 笔记 | 在 | 这 | 瓶子 | ! |

“看起来像瓶子里的纸条！”

〃 ['peni] ['ælən]
**〃 Penny Allen**
〃 一分钱 艾伦

佩妮·艾伦

[ænd; ənd][ðə; ði]
**AND THE**
和 这

以及

['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)]
**Mystery of the Hidden Treasure**
神秘 的 这 隐 宝藏

隐藏宝藏之谜

[baɪ] [dʒi:n] [mək'kɛkni]
**by JEAN McKECHNIE**
经过 牛仔裤 麦克奇尼

作者：珍·麦克基尼

[ðə; ði] [wɜ:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
**THE WORLD PUBLISHING COMPANY**
这 世界 出版 公司

世界出版公司

['kli:vlənd] [ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k]
**CLEVELAND AND NEW YORK**
克利夫兰 和 新的 约克

克利夫兰和纽约

['fɔ:lkən] [bʊks]
**Falcon Books**
鹘 图书

猎鹰出版社

[ɑ:(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
**are published by THE WORLD PUBLISHING COMPANY**
是 已发布 经过 这 世界 出版 公司

由世界出版公司出版

- [west] - [stri:t] • ['kli:vlənd] [ˌtu:'tu:] • [əʊ'haɪəʊ]
**2231 WEST 110 STREET • CLEVELAND 2 • OHIO**
- 西方 - 街道 • 克利夫兰 2 • 俄亥俄州

俄亥俄州克利夫兰市西110街2231号

W1
**W1**
W1

W1

['kɒpiraɪt] - [baɪ][ðə; ði] [wɜ:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
**COPYRIGHT 1950 BY THE WORLD PUBLISHING COMPANY**
版权 - 经过 这 世界 出版 公司

版权所有 © 1950 世界出版公司

[ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
**MANUFACTURED IN THE UNITED STATES OF AMERICA**
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

Contents1 .
**Contents1 .**
Contents1 .

目录1.

[ə; eɪ] [njuː] [ədˈventʃə(r)] - .
**A** **New** **Adventure** **92** **.**
一个 新的 冒险 - .

新的冒险 92。

[æn; ən] [əˈnɒnɪməs] [ˈletə(r)] - .
**An** **Anonymous** **Letter** **233** **.**
一个 匿名的 信 - .

匿名信 233.

[ðə; ði] [əˈbændənd] [wel] - .
**The** **Abandoned** **Well** **404** **.**
这 弃 出色地 - .

废弃的井 404。

[ə; eɪ] [naɪt] [ˈpraʊlə(r)] - .
**A** **Night** **Prowler** **535** **.**
一个 夜晚 潜行者 - .

夜间潜行者 535。

[əˈnʌðə(r)] [θret] - .
**Another** **Threat** **686** **.**
其他 威胁 - .

另一个威胁 686。

[kluːz] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɒt(ə)l] - .
**Clues** **in** **a** **Bottle** **857** **.**
线索 在 一个 瓶子 - .

瓶中线索 857。

[ðə; ði][mæp] - .
**The** **Map** **988** **.**
这 地图 - .

地图 988。

[ˈpiːtə(r)][ɪz] [ˈwʌrid] - .
**Peter** **Is** **Worried** **1099** **.**
彼得 是 担心 - .

彼得很担心 1099。

[ˈkæmpɪŋ] [aʊt] - .
**Camping** **Out** **12110** **.**
野营 出去 - .

露营 12110。

[ˈdʒɪmi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] - .
**Jimmy** **to** **the** **Rescue** **13311** **.**
吉米 到 这 救援 - .

吉米来救援 13311。

[ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈfrægmənt] - .
**The** **Missing** **Fragment** **15112** **.**
这 丢失的 分段 - .

缺失的碎片 15112。

[ˈsetɪŋ] [ðə; ði][træp] - .
**Setting** **the** **Trap** **16613** **.**
环境 这 陷阱 - .

设下陷阱 16613。

[ˈfɪlɪp] [træps][ə; eɪ] [θiːf] - .
**Philip** **Traps** **a** **Thief** **17914** **.**
菲利普 陷阱 一个 贼 - .

菲利普抓捕窃贼 17914。

| [fə'gɒtn] | ['treʒə(r)] | - | . |
|---|---|---|---|
| **Forgotten** | **Treasure** | **19715** | **.** |
| 被遗忘的 | 宝藏 | - | . |

被遗忘的宝藏 19715。

| ['hæpi] | ['endɪŋ] | - |
|---|---|---|
| **Happy** | **Ending** | **216** |
| 快乐的 | 结束 | - |

幸福结局 216

| ['peni] | ['ælən] |
|---|---|
| **Penny** | **Allen** |
| 一分钱 | 艾伦 |

佩妮·艾伦

| [ænd; ənd][ðə; ði] | ['mɪst(ə)ri] | [ɒv; əv][ðə; ði] |
|---|---|---|
| **AND** | **THE** | **MYSTERY** | **OF** | **THE** |
| 和 | 这 | 神秘 | 的 | 这 |

以及……之谜

| ['hɪd(ə)n] | TREASURE9 |
|---|---|
| **HIDDEN** | **TREASURE9** |
| 隐 | TREASURE9 |

隐藏的宝藏9

| ['tʃæptə(r)] | [wʌn] |
|---|---|
| **CHAPTER** | **1** |
| 章 | 1 |

第一章

| [ə; eɪ] | [nju:] | [əd'ventʃə(r)] |
|---|---|---|
| **A** | **NEW** | **ADVENTURE** |
| 一个 | 新的 | 冒险 |

全新冒险

| [ə; eɪ] | [wɔ:m] | [dʒu:n] | [bri:z] | [wɒz; wəz] | ['bləʊɪŋ] | [ɪn][frɒm; frəm] | [leɪk] | [su:'pɪəriə(r)] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **warm** | **June** | **breeze** | **was** | **blowing** | **in** | **from** | **Lake** | **Superior** | **.** |
| 一个 | 温暖的 | 六月 | 微风 | 曾是 | 吹 | 在 | 从 | 湖 | 优越的 | . |

六月里，一股温暖的微风从苏必利尔湖吹来。

| [ˌaɪ 'ti:] | [kɔ:t] | [ə; eɪ][strænd] | [ɒv; əv] | ['peni] | ['ælənz] | [blɒnd] | [heə(r)][ænd; ənd] | [blu:] | [ˌaɪ 'ti:] | [ə'krɒs] | [hɜ:(r); hə(r)] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **It** | **caught** | **a** | **strand** | **of** | **Penny** | **Allen's** | **blonde** | **hair** | **and** | **blew** | **it** | **across** | **her** |
| 它 | 捕捉 | 一个 | 链 | 的 | 一分钱 | 艾伦的 | 金发 | 头发 | 和 | 吹 | 它 | 穿过 | 她 |

| [dɑ:k] | [blu:] | [aɪz] | . |
|---|---|---|---|
| **dark** | **blue** | **eyes** | **.** |
| 黑暗的 | 蓝色的 | 眼睛 | . |

它卷起佩妮·艾伦的一缕金发，吹到她深蓝色的眼睛上。

| ['peni] | [wɒz; wəz] | [aʊt] | [ɪn] | [ðə; ði] | ['klɪərɪŋ] | [bɪ'haɪnd] | [ðə; ði] | [lɒdʒ] | ['hæŋɪŋ] | ['blæŋkɪts] | [ɒn] | [ðə; ði] | [laɪn] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Penny** | **was** | **out** | **in** | **the** | **clearing** | **behind** | **the** | **Lodge** | **hanging** | **blankets** | **on** | **the** | **line** | **.** |
| 一分钱 | 曾是 | 出去 | 在 | 这 | 清理 | 在后面 | 这 | 小屋 | 绞刑 | 毯子 | 在 | 这 | 线 | . |

佩妮在旅馆后面的空地上晾晒毯子。

| “ | [help] | , | ” | [ʃi:; ʃi] | [kɔ:ld] | [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] | ['brʌðə(r)] | , | ['fɪlɪp] | , | [hu:] | [wɒz; wəz] | ['wɜ:kɪŋ] | [ˌnɪə'baɪ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Help** | **,** | **”** | **she** | **called** | **to** | **her** | **brother** | **,** | **Philip** | **,** | **who** | **was** | **working** | **nearby** | **.** |
| “ | 帮助 | , | ” | 她 | 称为 | 到 | 她 | 兄弟 | , | 菲利普 | , | WHO | 曾是 | 在职的 | 附近 | . |

“救命！”她向在附近工作的哥哥菲利普喊道。

| “ | [help] | , | [ai] | [kænt] | [si:] | [wɒt] | [aɪm] | ['du:ɪŋ] | , | [ænd; ənd][maɪ] | [ɑ:mz] | [ɑ:(r); ə(r)] | [fʊl] | [ɒv; əv] | ['blæŋkɪts] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Help** | **,** | **I** | **can't** | **see** | **what** | **I'm** | **doing** | **,** | **and** | **my** | **arms** | **are** | **full** | **of** | **blankets** | **.** |
| “ | 帮助 | , | 我 | 不能 | 看 | 什么 | 我是 | 正在做 | , | 和 | 我的 | 武器 | 是 | 满的 | 的 | 毯子 | . |

“救命啊，我看不见自己在做什么，而且我的胳膊上全是毯子。”

" ['fɪlɪp] , [hɪz; ɪz][klɪə(r)] , [bluː] - [greɪ] [aɪz] ['spɑːklɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] , ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

" Philip , his clear , blue - gray eyes sparkling with laughter , hurried to the rescue .

" 菲利普 , 他的 清除 , 蓝色的 - 灰色的 眼睛 闪闪发光 和 笑声 , 慌忙 到 这 救援 .

菲利普清澈的蓝灰色眼睛里闪烁着笑意，急忙上前营救。

[hiː; hi] [ 'ekstrikeit ] ['peni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv] ['blæŋkɪts] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd]

He extricated Penny from the mound of blankets she was carrying and

他 脱困 一分钱 从 这 冢 的 毯子 她 曾是 携带 和

[helpt] [hɜː(r); hə(r)] [hæŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][laɪn] .

helped her hang them on the line .

帮助 她 悬挂 他们 在 这 线 .

他把佩妮从她抱着的那堆毯子里解救出来，帮她把毯子挂到晾衣绳上。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [kə'prɪʃəs] [briːz] [ðæt] ['θret(ə)nd] ['evri] ['mɪnɪt]

As they worked together , fighting the capricious breeze that threatened every minute

作为 他们 工作 一起 , 斗争 这 任性 微风 那 威胁 每一个 分钟

[tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ə'weɪ] ,

to blow the blankets away ,

到 吹 这 毯子 离开 ,

他们齐心协力，与变幻莫测的微风搏斗，这微风随时都有可能把毯子吹走。

['peni] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] : -

Penny said excitedly : 10

一分钱 说 兴奋地 : -

佩妮兴奋地说：10

" [ai][kænt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɪl] .

" I can't believe it , Phil .

" 我 不能 相信 它 , 菲尔 .

“我简直不敢相信，菲尔。”

[wɪr] ['præktɪkli] ['redi] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [lɒdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [gests] ! "

We're practically ready to open the Lodge for guests ! "

是 几乎 准备好 到 打开 这 小屋 为了 客人 ! "

我们基本上已经准备好向客人开放旅馆了！

" [wel] , [nɒt] [kwaɪt] , " ['fɪlɪp] [sed] ['səʊbəli] .

" Well , not quite , " Philip said soberly .

" 出色地 , 不是 相当 , " 菲利普 说 清醒地 .

“嗯，不完全是，”菲利普严肃地说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] , [ə; eɪ][jɪə(r)]['əʊldə][ðæn; ðən] ['peni] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɔː(r)][ə; eɪ]['rɑːðə(r)]

He was twenty , a year older than Penny , and usually wore a rather

他 曾是 二十 , 一个 年 老 比 一分钱 , 和 通常 穿着 一个 相当

['sɪəriəs] [eə(r)] .

serious air .

严肃的 空气 .

他二十岁，比佩妮大一岁，通常一副严肃的样子。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælən]['fæməli] .

This was partly due to his responsibilities as the head of the Allen family .

这 曾是 部分 到期的 到 他的 职责 作为 这 头 的 这 艾伦 家庭 .

这部分原因在于他作为艾伦家族一家之主的职责。

[ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn]['ælən][hæd; həd][daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] ['ɔːrfənz] ,

Their Uncle John Allen had died suddenly a year ago leaving the four orphans ,

他们的 叔叔 约翰 艾伦 有 死亡 突然 一个 年 前 离开 这 四 孤儿 ,

['peni] ,

Penny ,

一分钱 ,

他们的叔叔约翰·艾伦一年前突然去世，留下了四个孤儿，包括佩妮。

['fɪlɪp] , ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri] , [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

| Philip | , | Jimmy | and | Marjorie | , | to | shift | for | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | , | 吉米 | 和 | 玛乔丽 | , | 到 | 转移 | 为了 | 他们自己 | . |

菲利普、吉米和玛乔丽，决定自谋生路。

[hiː; hi][hæd; həd][left][ðə; ði] [lɒdʒ] [tuː; tə] ['fɪlɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [jɒt] , [ðə; ði] ['peni] ['ælən] , [tuː; tə] ['peni] .

| He | had | left | the | Lodge | to | Philip | and | a | beautiful | yacht | , | the | Penny | Allen | , | to | Penny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 左边 | 这 | 小屋 | 到 | 菲利普 | 和 | 一个 | 美丽的 | 游艇 | , | 这 | 一分钱 | 艾伦 | , | 到 | 一分钱 | . |

他把旅馆留给了菲利普，把漂亮的游艇“佩妮·艾伦号”留给了佩妮。

['riːs(ə)ntli] , ['fɪlɪp] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['ventʃə(r)] .

| Recently | , | Philip | had | decided | to | turn | his | inheritance | into | a | business | venture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最近 | , | 菲利普 | 有 | 决定 | 到 | 转动 | 他的 | 遗产 | 进入 | 一个 | 商业 | 风险投资 | . |

最近，菲利普决定将他的遗产转化为一项商业投资。

[ðə; ði] ['lʌvli] [haʊs] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['mɪʃɪgən] [wʊdz] [nɪə(r)] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)] , [wʊd] [meɪk] [æn; ən][aɪ'diːəl] ['sʌmə(r)] [həʊ'tel] .

| The | lovely | house | , | situated | in | the | Michigan | woods | near | Lake | Superior | , | would | make | an | ideal | summer | hotel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 迷人的 | 房子 | , | 位于 | 在 | 这 | 密歇根州 | 树林 | 靠近 | 湖 | 优越的 | , | 会 | 制作 | 一个 | 理想的 | 夏天 | 酒店 | . |

这座美丽的房子坐落在密歇根州苏必利尔湖附近的森林里，将是一个理想的夏季酒店。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][dʒuːn] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] ['bɪzi] ['helpɪŋ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] [frendz] [huː] [plænd] [tuː; tə][spend][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðeə(r)] .

| Ever | since | the | first | of | June | they | had | all | been | busy | helping | to | get | it | ready | for | many | of | their | old | friends | who | planned | to | spend | the | summer | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 自从 | 这 | 第一的 | 的 | 六月 | 他们 | 有 | 全部 | 到过 | 忙碌的 | 帮助 | 到 | 得到 | 它 | 准备好 | 为了 | 许多 | 的 | 他们的 | 老的 | 朋友们 | WHO | 计划 | 到 | 花费 | 这 | 夏天 | 那里 | . |

自六月一日以来，他们一直忙着帮忙准备，迎接计划在那里度过夏天的许多老朋友。

“ [doʊnt] [lʊk] [səʊ] ['sɪəriəs] , ['fɪl] , ” ['peni] [kraɪd] .

| “ | Don't | look | so | serious | , | Phil | , | ” | Penny | cried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 看 | 所以 | 严肃的 | , | 菲尔 | , | ” | 一分钱 | 哭 | . |

“别那么严肃，菲尔，”佩妮喊道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə'baʊt] ['redi] .

| “ | We | are | just | about | ready | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 是 | 只是 | 关于 | 准备好 | . |

“我们差不多准备好了。”

” ['fɪlɪps] [aɪz] , ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [streɪt] , [dɑːk] ['aɪbraʊz] , [wɜː(r); wə(r)] ['θɔːtf(ə)l] .

| ” | Philip's | eyes | , | under | their | straight | , | dark | eyebrows | , | were | thoughtful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 菲利普的 | 眼睛 | , | 在下面 | 他们的 | 直的 | , | 黑暗的 | 眉毛 | , | 是 | 周到 | . |

“菲利普的眼睛，透过他笔直浓黑的眉毛，流露出沉思的神情。”

“ [wɪr] [nɒt]['iːv(ə)n] ['ɔːgənaɪzd] [jet] , ['peni] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | We're | not | even | organized | yet | , | Penny | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 不是 | 甚至 | 组织 | 然而 | , | 一分钱 | , | ” | 他 | 说 | . |

“我们甚至还没组织起来呢，佩妮，”他说。

“ [ðə; ði]['wɪntə(r)][dʒʌst] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] like11

| “ | The | winter | just | seemed | to | go | like11 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 冬天 | 只是 | 似乎 | 到 | 去 | like11 |

“这个冬天似乎就这样过去了11年。”

['laɪtnɪŋ] .

| lightning | . |
|---|---|
| 闪电 | . |

闪电。

" [ə; eɪ] [kwɪk] [smaɪl] [dɪ'speld] [hɪz; ɪz] ['sɪəriəsnəs] .
" A quick smile dispelled his seriousness .
" 一个 快的 微笑 驱散 他的 严肃 .

"他脸上迅速浮现的笑容驱散了他的严肃。"

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [spent] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['hɒlədeɪz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wɪntə(r)] [spɔːts] . "
" I guess we spent too much of the holidays enjoying the winter sports . "
" 我 猜测 我们 花费 也 很多 的 这 假期 享受 这 冬天 运动的 . "

"我想我们假期里花太多时间享受冬季运动了。"

" [puː] , " ['peni] [sed] [ɪm'pʌlsɪvli] .
" Pooh , " Penny said impulsively .
" 呸 , " 一分钱 说 冲动地 .

"小熊维尼，"佩妮脱口而出。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [fʌn] .
" We were all together and we had fun .
" 我们 是 全部 一起 和 我们 有 乐趣 .

"我们在一起玩得很开心。"

[wiː; wi] [dɪ'zɜːvd] [ðæt] .
We deserved that .
我们 应得的 那 .

我们罪有应得。

" ['ɔːrfənz] [sɪns] [ˌθɜː'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['mɑːrdʒəri] , [ðə; ðɪ] ['jʌŋgɪst] , [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['beɪbi] ,
" Orphans since thirteen - year - old Marjorie , the youngest , had been a baby ,
" 孤儿 自从 十三 - 年 - 老的 玛乔丽 , 这 最小的 , 有 到过 一个 婴儿 ,
[ðə; ðɪ] ['ælənz] [hæd; həd] ['hɑːdli] [nəʊn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
the Allens had hardly known one another ,
这 艾伦斯 有 几乎 已知 一 其他 ,

"由于最小的女儿玛乔丽十三岁时还是个婴儿，艾伦一家就成了孤儿，彼此之间几乎不认识。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [gɒn] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [skuːlz] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [kæmps] .
for they had all gone to different schools and summer camps .
为了 他们 有 全部 已消失 到 不同的 学校 和 夏天 营地 .

因为他们都去了不同的学校和夏令营。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['meri] [ænd; ənd]
But in spite of that , they had managed to maintain a merry and
但 在 尽管如此 的 那 , 他们 有 管理 到 维持 一个 欢乐 和
['tʃɪəf(ə)l] ['haʊshəʊld] .
cheerful household .
快乐 家庭 .

尽管如此，他们还是设法维持了一个欢乐祥和的家庭氛围。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [baʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɒv; əv]
And now they were all bound and determined to make a success of
和 现在 他们 是 全部 边界 和 决定 到 制作 一个 成功 的
[ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [həʊ'tel] .
their summer hotel .
他们的 夏天 酒店 .

现在，他们都下定决心要让他们的夏季酒店取得成功。

" [wɪv] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] , " ['peni] ['ɑːgjuːd] .
" We've got plenty of time to get organized in , " Penny argued .
" 我们已经 得到 很多 的 时间 到 得到 组织 在 , " 一分钱 争论 .

"我们有充足的时间来做好准备，"佩妮辩解道。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪt] [braʊn] [heə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd]

| She | pushed | her | light | brown | hair | out | of | her | eyes | with | one | hand | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 推动 | 她 | 光 | 棕色的 | 头发 | 出去 | 的 | 她 | 眼睛 | 和 | 一 | 手 | 和 |

[tʌkt] [ðə; ði] [lɑːst] ['klɘʊðzˌpɪn] [ɪn] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

| tucked | the | last | clothespin | in | place | with | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞进去 | 这 | 最后的 | 衣夹 | 在 | 地方 | 和 | 这 | 其他 | . |

她用一只手拨开挡在眼前的浅棕色头发，另一只手把最后一个衣夹夹好。

“ [hɪə(r)] [kʌm] ['mɑːrdʒəri] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] .

| “ | Here | come | Marjorie | and | Jimmy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这里 | 来 | 玛乔丽 | 和 | 吉米 | . |

“玛乔丽和吉米来了。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːgənaɪz] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] . ”

| You | can | organize | us | all | right | now | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 组织 | 我们 | 全部 | 正确的 | 现在 | . | ” |

你现在就可以把我们所有人组织起来。

“ [haɪ] , ” ['dʒɪmi] [kɔːld] , ['straɪdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

| “ | Hi | , | ” | Jimmy | called | , | striding | toward | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你好 | , | ” | 吉米 | 称为 | , | 大步走 | 朝向 | 他们 | . |

“嗨，”吉米一边喊着，一边大步朝他们走去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] , [kən'trɑːstɪŋ] ['ʃɑːpli] [wɪð] ['mɑːrdʒəri] .

| He | was | the | darkest | member | of | the | family | , | contrasting | sharply | with | Marjorie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 最黑暗的 | 成员 | 的 | 这 | 家庭 | , | 对比 | 尖锐地 | 和 | 玛乔丽 | . |

他是家中性格最阴郁的人，与玛乔丽形成了鲜明的对比。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [feə(r)] , [wɪð] [laɪt] ['gəʊldən] [heə(r)] [ænd; ənd] [laɪt] - [bluː] [aɪz] .

| She | was | very | fair | , | with | light | golden | hair | and | light | - | blue | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 非常 | 公平的 | , | 和 | 光 | 金的 | 头发 | 和 | 光 | - | 蓝色的 | 眼睛 | . |

她肤色白皙，有着浅金色的头发和浅蓝色的眼睛。

[hɜː(r); hə(r)] [slaɪt] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] [smɔːl] ['delɪkət] hands12

| Her | slight | figure | and | small | delicate | hands12 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 轻微 | 数字 | 和 | 小的 | 精美的 | hands12 |

她身材纤细，双手小巧精致12

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] ['elfɪn] [greɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtfəli]

| gave | her | an | almost | elfin | grace | to | which | was | added | a | delightfully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 她 | 一个 | 几乎 | 精灵 | 优雅 | 到 | 哪个 | 曾是 | 额外 | 一个 | 令人愉悦 |

['mɪstʃɪvəs] ['kwɒləti] .

| mischievous | quality | . |
|---|---|---|
| 恶作剧 | 质量 | . |

她有一种近乎精灵般的优雅，同时又带有一种令人愉悦的顽皮气质。

“ [ʃiː; ʃi] [lʊks] ['delɪkət] , ” ['dʒɪmi] ['ɒf(ə)n] [sed] .

| “ | She | looks | delicate | , | ” | Jimmy | often | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 她 | 看起来 | 精美的 | , | ” | 吉米 | 经常 | 说 | . |

“她看起来很虚弱，”吉米经常这样说。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪdz] [æz; əz] [tʌf] [æz; əz] [neɪlz] .

| “ | But | the | kid's | as | tough | as | nails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 这 | 孩子们 | 作为 | 艰难的 | 作为 | 指甲 | . |

“但这孩子意志坚强。”

” ['dʒɪmiz] ['kʌrənt] [eɪm] [ɪn] [laɪf] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [riːtʃ] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [fiːt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [stɒpt]

| ” | Jimmy's | current | aim | in | life | was | to | reach | at | least | six | feet | before | he | stopped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 吉米的 | 当前的 | 目的 | 在 | 生活 | 曾是 | 到 | 抵达 | 在 | 至少 | 六 | 脚 | 前 | 他 | 停止 |

['grəʊɪŋ] .

| growing | . |
|---|---|
| 生长 | . |

“吉米目前的人生目标是在停止生长之前至少长到六英尺高。”

['ɔ:lməʊst] ['deɪli] [ðə; ði]['slendə(r)] ,

| Almost | daily | the | slender | , |
|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 日常的 | 这 | 苗条 | , |

几乎每天都是苗条的，

[ˌsev(ə)n'ti:n] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['fɪlɪp] [stænd] [bæk] [tu:; tə] [bæk] [wɪð] [hɪm] [ɪn] ['ɔ:də(r)]

| seventeen | - | year | - | old | boy | insisted | that | Philip | stand | back | to | back | with | him | in | order |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十七 | - | 年 | - | 老的 | 男生 | 坚持 | 那 | 菲利普 | 站立 | 后退 | 到 | 后退 | 和 | 他 | 在 | 命令 |

[tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] ['weðə(r)] [ɔ:(r)] [nɒt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['faɪnəli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tɔlɪst] ['membə(r)] [ɒv; əv]

| to | determine | whether | or | not | he | had | finally | become | the | tallest | member | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 决定 | 无论 | 或者 | 不是 | 他 | 有 | 最后 | 变得 | 这 | 最高 | 成员 | 的 |

[ðə; ði]['fæməli] .

| the | family | . |
|---|---|---|
| 这 | 家庭 | . |

十七岁的男孩坚持要菲利普和他背靠背站着，以确定他是否终于成为了家中最高的人。

[dʒʌdʒiŋ] [baɪ][ðə; ði] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [fu:d] [hi:; hi] [pækt] [ə'weɪ] ,

| Judging | by | the | quantities | of | food | he | packed | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 评判 | 经过 | 这 | 数量 | 的 | 食物 | 他 | 包装 | 离开 | , |

从他打包的食物数量来看，

['peni] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [stɒp] ['grəʊɪŋ] .

| Penny | felt | sure | that | he | would | never | stop | growing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 毛毡 | 当然 | 那 | 他 | 会 | 绝不 | 停止 | 生长 | . |

佩妮确信他永远不会停止长高。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [tɔ:l] [ɪ'nʌf] [naʊ] .

| Moreover | , | it | seemed | to | her | that | he | was | quite | tall | enough | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 它 | 似乎 | 到 | 她 | 那 | 他 | 曾是 | 相当 | 高的 | 足够的 | 现在 | . |

此外，她觉得他现在已经长得足够高了。

[wɒt] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [tu:; tə][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə] [geɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪt] .

| What | he | needed | to | do | was | to | gain | a | little | weight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 需要 | 到 | 做 | 曾是 | 到 | 获得 | 一个 | 小的 | 重量 | . |

他需要做的就是增重一些。

“ [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [hɪə(r)] , [spent] ['məʊstli] [ˌaʊt'dɔ:z] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] ['fɪlɪp] ,

| “ | A | summer | here | , | spent | mostly | outdoors | , | ” | she | said | to | Philip | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 夏天 | 这里 | , | 花费 | 大多 | 户外 | , | ” | 她 | 说 | 到 | 菲利普 | , |

“今年夏天大部分时间都在户外度过，”她对菲利普说。

“ [wɪl] [du:; də][bəuθ]['mɑ:rdʒəri][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [gʊd] .

| “ | will | do | both | Marjorie | and | Jimmy | a | world | of | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 将要 | 做 | 两个都 | 玛乔丽 | 和 | 吉米 | 一个 | 世界 | 的 | 好的 | . |

“这对玛乔丽和吉米来说都是莫大的好处。”

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [i:tʃ] [geɪn] [ə; eɪ] [fju:] [paʊndz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [sku:l] .

| I | hope | they | each | gain | a | few | pounds | before | they | go | back | to | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 他们 | 每个 | 获得 | 一个 | 很少 | 磅 | 前 | 他们 | 去 | 后退 | 到 | 学校 | . |

我希望他们在开学前都能长胖几斤。

” ['mɑ:rdʒəri] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['dʒɪmi] , [kɔ:ld] [aʊt] [ðen] : “ [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]

| ” | Marjorie | , | who | had | been | trailing | behind | Jimmy | , | called | out | then | : | “ | Now | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 玛乔丽 | , | WHO | 有 | 到过 | 尾随 | 在后面 | 吉米 | , | 称为 | 出去 | 然后 | : | “ | 现在 | 那 | 这 |

['blæŋkɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['eərɪŋ] ,

| blankets | are | airing | , |
|---|---|---|---|
| 毯子 | 是 | 播出 | , |

跟在吉米身后的玛乔丽这时喊道：“现在毯子正在晾晒，

['peni] , [kænt] [wi:; wi][gəʊ] [θru:] [ðə; ði] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:rɪdʒ] [ru:m] ?

| Penny | , | can't | we | go | through | the | stuff | in | the | storage | room | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | , | 不能 | 我们 | 去 | 通过 | 这 | 东西 | 在 | 这 | 贮存 | 房间 | ? |

佩妮，我们不能去储藏室看看东西吗?

" [ʃiː; ʃi] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [baɪ] the13

| " | She | broke | into | a | run | and | arrived | by | the13 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 打破 | 进入 | 一个 | 跑步 | 和 | 到达的 | 经过 | the13 |

她拔腿就跑，13号就到了。

['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn]['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

| clothesline | almost | out | of | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 晾衣绳 | 几乎 | 出去 | 的 | 气息 | . |

晾衣绳几乎喘不过气来。

" [aɪ] [kænt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌts] [ɪn] [ðəʊz] [əʊld] [trʌŋks] . "

| " | I | can't | wait | to | see | what's | in | those | old | trunks | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 等待 | 到 | 看 | 是什么 | 在 | 那些 | 老的 | 树干 | . | " |

"我迫不及待地想看看那些旧箱子里装的是什么。"

" ['prɒbəbli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌŋk] , " ['dʒɪmi] [sed] .

| " | Probably | nothing | but | junk | , | " | Jimmy | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 大概 | 没有什么 | 但 | 垃圾 | , | " | 吉米 | 说 | . |

"可能全是些垃圾，"吉米说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ðɪs] [pleɪs] .

| " | You | know | what | Uncle | John | always | called | this | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 知道 | 什么 | 叔叔 | 约翰 | 总是 | 称为 | 这 | 地方 | . |

"你知道约翰叔叔一直怎么称呼这个地方的吗？"

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜːst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃɪgən] [haʊs] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd]

| " | When | they | had | first | come | to | the | Michigan | house | early | in | the | fall | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 他们 | 有 | 第一的 | 来 | 到 | 这 | 密歇根州 | 房子 | 早期的 | 在 | 这 | 落下 | 他们 | 有 |

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ʃæk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]

| expected | to | find | a | shack | because | their | Uncle | John | had | always | referred | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预期的 | 到 | 寻找 | 一个 | 窝棚 | 因为 | 他们的 | 叔叔 | 约翰 | 有 | 总是 | 指 | 到 |

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] " ['mɪʃɪgən] [ʃæk] .

| it | as | the | " | Michigan | Shack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 作为 | 这 | " | 密歇根州 | 窝棚 | . |

"秋季初，他们第一次来到密歇根州的房子时，以为会看到一个棚屋，因为他们的约翰叔叔一直称它为'密歇根棚屋'。

" [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] [neɪm] ,

| " | But | in | spite | of | its | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 在 | 尽管如此 | 的 | 它是 | 姓名 | , |

"但尽管它的名字如此，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [prɪ'tenʃəs] [lɒg] ['strʌktʃə(r)] ['evɪdəntli] [bɪlt]

| it | had | turned | out | to | be | a | very | pretentious | log | structure | evidently | built |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 转向 | 出去 | 到 | 是 | 一个 | 非常 | 装腔作势 | 日志 | 结构 | 显然 | 建造 |

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [naʊ] .

| for | just | such | a | purpose | as | they | were | planning | to | put | it | to | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 只是 | 这样的 | 一个 | 目的 | 作为 | 他们 | 是 | 规划 | 到 | 放 | 它 | 到 | 现在 | . |

结果发现，那是一个非常华丽的木结构建筑，显然就是为了他们现在计划的这种用途而建造的。

['ælən] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] [ɪm'pəʊzɪŋ] [wɪð] [ɪts] [waɪd] [frʌnt] [ænd; ənd][ɪts] [tuː] - ['stɔːri] [pɔːrtʃɪz] .

| Allen | Lodge | was | imposing | with | its | wide | front | and | its | two | - | story | porches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艾伦 | 小屋 | 曾是 | 气势磅礴 | 和 | 它是 | 宽的 | 正面 | 和 | 它是 | 二 | - | 故事 | 门廊 | . |

艾伦旅馆气势恢宏，正面宽阔，还有两层高的门廊。

[ðə; ði] ['speɪʃəs] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wɒz; wəz] [tuː] ['stɔːriz] [haɪ] [wɪð] [ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz] ['əʊpənɪŋ] [ɒf]

| The | spacious | living | room | was | two | stories | high | with | the | bedrooms | opening | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宽敞 | 活的 | 房间 | 曾是 | 二 | 故事 | 高的 | 和 | 这 | 卧室 | 开幕 | 离开 |

[ə; eɪ] ['bælkəni] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ə'raʊnd] [θriː] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

| a | balcony | which | extended | around | three | sides | of | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 阳台 | 哪个 | 扩展 | 大约 | 三 | 侧面 | 的 | 这 | 房间 | . |

宽敞的客厅有两层楼高，卧室通向环绕房间三面的阳台。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] , ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['pæntri] , [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [leɪk] [saɪd] .

| The | large | dining | room | , | kitchen | and | pantry | , | were | on | the | Lake | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 用餐 | 房间 | , | 厨房 | 和 | 食品储藏室 | , | 是 | 在 | 这 | 湖 | 边 | . |

宽敞的餐厅、厨房和食品储藏室都位于湖边。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['faiəpleisiz] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] ['fɪlɪp] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

| There | were | great | fireplaces | in | many | of | the | rooms | and | Philip | said | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 伟大的 | 壁炉 | 在 | 许多 | 的 | 这 | 房间 | 和 | 菲利普 | 说 | 那 | 它 |

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [plænd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [həʊ'tel][ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [lɒdʒ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

| must | have | been | planned | as | a | summer | hotel | or | a | hunting | lodge | because |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 有 | 到过 | 计划 | 作为 | 一个 | 夏天 | 酒店 | 或者 | 一个 | 打猎 | 小屋 | 因为 |

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz][aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

| the | arrangement | was | ideal | for | large | numbers | of | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 安排 | 曾是 | 理想的 | 为了 | 大的 | 数字 | 的 | 人们 | . |

许多房间里都有巨大的壁炉，菲利普说，这一定是当初规划成避暑酒店或狩猎小屋的，因为这样的布局非常适合容纳很多人。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [wɪð] [ɪts] ['lʌvli] [hænd] - [hjuːn] rafters14

| The | interior | , | with | its | lovely | hand | - | hewn | rafters14 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 内部的 | , | 和 | 它是 | 迷人的 | 手 | - | 凿 | rafters14 |

内部装饰精美，拥有漂亮的手工砍伐的椽木14

[ænd; ənd] ['pænld] [wɔːlz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['betə(r)] ,

| and | paneled | walls | was | a | delight | to | the | eye | , | and | even | better | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 镶板 | 墙壁 | 曾是 | 一个 | 喜 | 到 | 这 | 眼睛 | , | 和 | 甚至 | 更好的 | , |

镶板墙令人赏心悦目，而且更棒的是，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] .

| it | was | easy | to | take | care | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 简单的 | 到 | 拿 | 关心 | 的 | . |

它很容易照料。

['ælən] [lɒdʒ] [sə'dʒestid] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kʌmfət] .

| Allen | Lodge | suggested | nothing | but | comfort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 艾伦 | 小屋 | 建议 | 没有什么 | 但 | 舒适 | . |

艾伦旅馆给人的感觉只有舒适。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [ɒv; əv][ɪts] ['siːkrət] [ruːm] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ælənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['njuːli] [meɪd] [frend] .

| No | one | knew | of | its | secret | room | except | the | Allens | and | their | newly | made | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 知道 | 的 | 它是 | 秘密 | 房间 | 除了 | 这 | 艾伦斯 | 和 | 他们的 | 新 | 制成 | 朋友 | . |

除了艾伦一家和他们新结识的朋友之外，没有人知道它有秘密房间。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [keɪm] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['hɔːntɪd] ,

| They | had | heard | when | they | first | came | here | that | the | house | was | haunted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 听到 | 什么时候 | 他们 | 第一的 | 来了 | 这里 | 那 | 这 | 房子 | 曾是 | 闹鬼的 | , |

他们刚来这里的时候就听说这房子闹鬼。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt]['teɪkən][ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊst] [wɒz; wəz]['əʊnli]

| but | it | had | not | taken | them | long | to | discover | that | the | ghost | was | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 有 | 不是 | 已采取 | 他们 | 长的 | 到 | 发现 | 那 | 这 | 鬼 | 曾是 | 仅有的 |

['ædrə] ['prentɪs] ,

| Adra | Prentice | , |
|---|---|---|
| 阿德拉 | 普伦蒂斯 | , |

但他们很快就发现，那个鬼魂其实是艾德拉·普伦蒂斯。

[ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [gɜːl] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] .

| a | very | nice | girl | whom | they | had | discovered | hiding | in | the | secret | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 好的 | 女孩 | 谁 | 他们 | 有 | 发现 | 隐藏 | 在 | 这 | 秘密 | 房间 | . |

他们发现一个非常善良的女孩躲在密室里。

['ædrə] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˌeɪ'ti:n] [j'iəz] [əʊld] ,

| **Adra** | **,** | **who** | **was** | **eighteen** | **years** | **old** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿德拉 | , | WHO | 曾是 | 十八 | 年 | 老的 | , |

阿德拉当时十八岁，

[hæd; həd] “ ['hɔ:ntɪd] ” [ðə; ði] ['ælənz] [haʊs] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]

| **had** | **“** | **haunted** | **”** | **the** | **Allen's** | **house** | **when** | **she** | **had** | **run** | **away** | **from** | **her** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | “ | 闹鬼的 | ” | 这 | 艾伦的 | 房子 | 什么时候 | 她 | 有 | 跑步 | 离开 | 从 | 她 |

[ 'kidnæpə ] .

| **kidnappers** | **.** |
|---|---|
| 绑架者 | . |

当她从绑匪手中逃脱时，她的身影就“萦绕”在艾伦家。

[ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [spɒlvd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɪz][təʊld][ɪn] ['peni] ['ælən] [ænd; ənd]

| **Their** | **adventures** | **and** | **the** | **way** | **they** | **solved** | **the** | **mystery** | **is** | **told** | **in** | **Penny** | **Allen** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 冒险 | 和 | 这 | 方式 | 他们 | 已解决 | 这 | 神秘 | 是 | 讲述 | 在 | 一分钱 | 艾伦 | 和 |

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [haʊs] .

| **the** | **Mystery** | **of** | **the** | **Haunted** | **House** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神秘 | 的 | 这 | 闹鬼的 | 房子 | . |

他们的冒险经历以及他们如何解开谜团的故事，都记录在《佩妮·艾伦与鬼屋之谜》中。

[ðə; ði][fɔ:(r)] ['ælənz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðæt]

| **The** | **four** | **Allens** | **were** | **now** | **ready** | **for** | **a** | **new** | **adventure** | **and** | **they** | **felt** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 四 | 艾伦斯 | 是 | 现在 | 准备好 | 为了 | 一个 | 新的 | 冒险 | 和 | 他们 | 毛毡 | 那 |

[ðeə(r)] [əʊn] [haʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

| **their** | **own** | **house** | **was** | **the** | **best** | **place** | **to** | **find** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | 房子 | 曾是 | 这 | 最好的 | 地方 | 到 | 寻找 | 它 | . |

艾伦一家四口现在准备好迎接新的冒险，他们觉得自己的家是寻找冒险的最佳场所。

“ [ðəʊz] [əʊld] [trʌŋks] [ɑ:rnt] [fɪld] [wɪð] [dʒʌŋk] , ” ['mɑ:rdʒəri][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tu:; tə] ['dʒɪmi] .

| **“** | **Those** | **old** | **trunks** | **aren't** | **filled** | **with** | **junk** | **,** | **”** | **Marjorie** | **was** | **saying** | **to** | **Jimmy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那些 | 老的 | 树干 | 不是 | 已填 | 和 | 垃圾 | , | ” | 玛乔丽 | 曾是 | 说 | 到 | 吉米 | . |

“那些旧箱子里可没有垃圾，”玛乔丽对吉米说。

“ ['peni] [ænd; ənd][ai] [lʊkt] ['ɪntu:][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪts] ['pɒzətɪvli] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð]

| **“** | **Penny** | **and** | **I** | **looked** | **into** | **one** | **of** | **them** | **and** | **it's** | **positively** | **overflowing** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一分钱 | 和 | 我 | 看起来 | 进入 | 一 | 的 | 他们 | 和 | 它是 | 积极地 | 溢出 | 和 |

['fæsɪneɪtɪŋ] [əʊld] [dresɪz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['wʌndəf(ə)l] [ɪf] [wi:; wi] [gɪv] [ə; eɪ][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑ:skə'reɪd] .

| **fascinating** | **old** | **dresses** | **that** | **would** | **be** | **wonderful** | **if** | **we** | **give** | **a** | **masquerade** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迷人 | 老的 | 连衣裙 | 那 | 会 | 是 | 精彩的 | 如果 | 我们 | 给 | 一个 | 化装舞会 | . |

“我和佩妮看了其中一家，里面简直堆满了迷人的旧裙子，如果我们举办化装舞会，那该多棒啊。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æn; ən][əʊld] ['dʒu:əlri] [bɒks] — ”

| **And** | **there's** | **an** | **old** | **jewelry** | **box** | **—** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 一个 | 老的 | 珠宝 | 盒子 | — | ” |

还有一个旧首饰盒——”

“ [fɪld] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪm] , ” ['peni] ['fɪnɪʃt] , ['smaɪlɪŋ] , “ [wɪð] ['kɒstju:m] ['dʒu:əlri] [nɒt] [wɜ:θ] [ə; eɪ]

| **“** | **Filled** | **to** | **the** | **brim** | **,** | **”** | **Penny** | **finished** | **,** | **smiling** | **,** | **“** | **with** | **costume** | **jewelry** | **not** | **worth** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 已填 | 到 | 这 | 帽檐 | , | ” | 一分钱 | 完成的 | , | 微笑 | , | “ | 和 | 戏服 | 珠宝 | 不是 | 值得 | 一个 |

[sent] . ” -

| **cent** | **.** | **”** | **15** |
|---|---|---|---|
| 中心 | . | ” | - |

“装满了，”佩妮笑着说，“都是些一文不值的廉价首饰。”15

“ [si:] ?

| **“** | **See** | **?** |
|---|---|---|
| “ | 看 | ? |

“看?

" ['dʒɪmi] [ di'mɑːnd, -'mænd ] , ['grɪnɪŋ] [æt; ət]['mɑːrdʒəri] .

| " | Jimmy | demanded | , | grinning | at | Marjorie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 吉米 | 要求 | , | 咧嘴笑 | 在 | 玛乔丽 | . |

"吉米咧嘴笑着对玛乔丽说。"

" [dʒʌŋk] .

| " | Junk | . |
|---|---|---|
| " | 垃圾 | . |

"垃圾。"

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['fɪl] .

| " | He | turned | to | Phil | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 转向 | 到 | 菲尔 | . |

他转向菲尔。

" [pæt] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][plɑːnt][sʌm; səm] [biːnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['kæbɪn][ðə; ðɪ]

| " | Pat | asked | me | to | plant | some | beans | in | his | garden | behind | the | cabin | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拍 | 问 | 我 | 到 | 植物 | 一些 | 豆子 | 在 | 他的 | 花园 | 在后面 | 这 | 舱 | 这 |

[dɑːnəhjuːz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɒkjupaɪ] .

| Donahues | are | going | to | occupy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 多纳休斯 | 是 | 去 | 到 | 占据 | . |

"帕特让我在他位于多纳休一家即将入住的小屋后面的花园里种些豆子。"

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [ˌem 'iː] , [aɪl] [gəʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "

| If | you | don't | need | me | , | I'll | go | do | it | now | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 不 | 需要 | 我 | , | 患病的 | 去 | 做 | 它 | 现在 | . | " |

如果你不需要我，我现在就去办。

" [gəʊ] [ə'hed] , " ['fɪl] [sed] .

| " | Go | ahead | , | " | Phil | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 前方 | , | " | 菲尔 | 说 | . |

"请便，"菲尔说。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [lɒŋ] .

| " | It | won't | take | long | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 惯于 | 拿 | 长的 | . |

"不会花很长时间。"

" [pæt]['raɪən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒnz] [gaɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['keəteɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɒdʒ]

| " | Pat | Ryan | , | who | had | been | Uncle | John's | guide | and | the | caretaker | of | the | Lodge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拍 | 瑞安 | , | WHO | 有 | 到过 | 叔叔 | 约翰的 | 指导 | 和 | 这 | 看护人 | 的 | 这 | 小屋 |

,

,

,

"帕特·瑞安，他曾是约翰叔叔的向导，也是旅馆的管理员，

[hæd; həd][dʒʌst] ['mærɪd] [æn] ['meəri] .

| had | just | married | Ann | Mary | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 只是 | 已婚 | 安 | 玛丽 | . |

刚刚与安·玛丽结婚。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] [waɪf] [hæd; həd] ['vɒləntrəli] ['teɪkən]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv]

| He | and | his | new | wife | had | voluntarily | taken | over | the | responsibility | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 他的 | 新的 | 妻子 | 有 | 自愿 | 已采取 | 超过 | 这 | 责任 | 的 |

['helpɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ælənz] .

| helping | the | Allens | . |
|---|---|---|---|
| 帮助 | 这 | 艾伦斯 | . |

他和他的新婚妻子自愿承担起帮助艾伦一家的责任。

['fɪlɪp] [ænd; ənd] ['peni] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['raɪən] [ɪn] [ðɪs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

| Philip | and | Penny | realized | they | would | be | lost | without | the | Ryans | in | this | undertaking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 和 | 一分钱 | 已实现 | 他们 | 会 | 是 | 丢失的 | 没有 | 这 | 瑞安 | 在 | 这 | 承诺 | . |

菲利普和佩妮意识到，如果没有瑞恩一家，他们在这项事业中将会一事无成。

[æz; əz] ['fɪlɪp] [sed] , “ [ðev] [kəm'pliːtli] [spɔɪld] [ˌjuː 'es] .

| As | Philip | said | , | “ | They've | completely | spoiled | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 菲利普 | 说 | , | “ | 他们有 | 完全地 | 被宠坏了 | 我们 | . |

正如菲利普所说，“他们把我们宠坏了。”

[ai] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] [kən'sʌltɪŋ] [pæt] .

| I | wouldn't | think | of | doing | anything | without | first | consulting | Pat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不会 | 思考 | 的 | 正在做 | 任何事物 | 没有 | 第一的 | 咨询 | 拍 | . |

我做任何事之前都会先咨询帕特。

[hiː; hi] [ siːm ] [tuː; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

| He | seems | to | know | everything | about | everything | and | as | luck | would | have | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 到 | 知道 | 一切 | 关于 | 一切 | 和 | 作为 | 运气 | 会 | 有 | 它 | , |

他似乎无所不知，而且幸运的是，

[wiː; wi] [nəʊ] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .

| we | know | next | to | nothing | about | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 下一个 | 到 | 没有什么 | 关于 | 任何事物 | . |

我们对任何事情都几乎一无所知。

[feɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] , [ɔː(r)]['betə(r)] [jet] ,

| Fate | must | have | brought | us | together | , | or | better | yet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命运 | 必须 | 有 | 带来 | 我们 | 一起 | , | 或者 | 更好的 | 然而 | , |

一定是命运让我们相遇，或者更确切地说，是命运让我们相遇。

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ˌjuː 'es][ɪn][maɪnd] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [gɒt][pæt][tuː; tə] [wɜːk]

| Uncle | John | must | have | had | us | in | mind | when | he | first | got | Pat | to | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叔叔 | 约翰 | 必须 | 有 | 有 | 我们 | 在 | 头脑 | 什么时候 | 他 | 第一的 | 得到 | 拍 | 到 | 工作 |

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| for | him | . |
|---|---|---|
| 为了 | 他 | . |

约翰叔叔当初雇佣帕特为他工作时，肯定想到了我们。

” ['peni] [ə'griːd] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] [wɪð] ['fɪl] .

| ” | Penny | agreed | wholeheartedly | with | Phil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一分钱 | 同意 | 竭诚 | 和 | 菲尔 | . |

佩妮完全同意菲尔的观点。

“ [pæts] ['ɔːdərs] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld] ['dʒɪmi] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə][plɑːnt] [biːnz] , “ [mʌst; məst]

| “ | Pat's | orders | , | ” | she | told | Jimmy | before | he | started | off | to | plant | beans | , | “ | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 帕特的 | 订单 | , | ” | 她 | 讲述 | 吉米 | 前 | 他 | 开始 | 离开 | 到 | 植物 | 豆子 | , | “ | 必须 |

['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ əu'bei ] .

| always | be | obeyed | . |
|---|---|---|---|
| 总是 | 是 | 服从 | . |

“帕特的命令，”在吉米开始种豆子之前，她告诉他，“必须始终服从。”

” [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] ['geɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] billowing16

| ” | She | pointed | gaily | to | the | blankets | that | were | swaying | and | billowing16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 尖 | 兴高采烈地 | 到 | 这 | 毯子 | 那 | 是 | 摇晃 | 和 | billowing16 |

她兴高采烈地指着那些摇曳飘动的毯子。16

[ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [dʒuːn] [briːz] .

| in | the | sunny | June | breeze | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 阳光明媚 | 六月 | 微风 | . |

在六月阳光明媚的微风中。

“ [siː] [wɒt] [aɪv] [dʌn] [wɪð] ['aʊə(r)] ['haʊshəʊld] ['tʃæt(ə)lz] !

| “ | See | what | I've | done | with | our | household | chattels | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 看 | 什么 | 我已经 | 完毕 | 和 | 我们的 | 家庭 | 动产 | ! |

“看看我把家里的动产都整理成什么样了！”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ai] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [θruː] [laɪf] ['əʊnli] ['nəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['riːdɪn] - ,

**To think I might have gone through life only knowing about readin ' ,**

到 思考 我 可能 有 已消失 通过 生活 仅有的 会心 关于 阅读 - ,

想想我可能一辈子都只知道读书，

['raɪtɪn] - [ænd; ənd] - [rɪθmɛtɪk] [ɪf] [æn] ['meəri] ['hædnt] ['teɪkən] [ˌem 'iː] [ɪn] [hænd] [ænd; ənd] [ʃəʊn] [ˌem 'iː]

**writin ' and ' rithmetic if Ann Mary hadn't taken me in hand and shown me**

写作 - 和 - 算术 如果 安 玛丽 之前没有 已采取 我 在 手 和 所示 我

[haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [haʊs] . ”

**how to run a house . ”**

如何 到 跑步 一个 房子 . ”

如果不是安·玛丽悉心指导我，教我如何操持家务，我恐怕学不会写作和算术。

“ [doʊnt] [fiːl] [səʊ] ['kɒki] , [sɪs] , ” [sed] ['dʒɪmi] , [æn; ən] ['ɪmpɪʃ] [grɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

**“ Don't feel so cocky , Sis , ” said Jimmy , an impish grin on his face .**

” 不 感觉 所以 自大 , 妹妹 , ” 说 吉米 , 一个 顽皮的 咧嘴笑 在 他的 脸 .

“别太得意忘形了，妹妹，”吉米说着，脸上带着顽皮的笑容。

“ [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [lɒts] [mɔː(r)] [tuː; tə] [lɜːn] .

**“ You probably have lots more to learn .**

” 你 大概 有 很多 更多的 到 学习 .

“你可能还有很多东西要学。”

[ɔːl] [ai] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] ,

**All I can say is ,**

全部 我 能 说 是 ,

我只能说，

[jʊd] ['betə(r)] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'kwaɪə(r)] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtə(r)] [gets] [hɪə(r)] .

**you'd better hurry up and acquire the missing knowledge before Peter gets here .**

你会 更好的 匆忙 向上 和 获得 这 丢失的 知识 前 彼得 获得 这里 .

你最好抓紧时间，在彼得来之前把缺少的知识补全。

” ['peni] [blʌʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] - [neɪm] .

**” Penny blushed at the mention of Peter Wyland's name .**

” 一分钱 脸红了 在 这 提到 的 彼得 - 姓名 .

听到彼得·怀兰的名字，佩妮脸红了。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [frend] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ælənz] [hæd; həd] [nəʊn] [hɪm]

**Even though he was an old friend and the Allens had known him**

甚至 尽管 他 曾是 一个 老的 朋友 和 这 艾伦斯 有 已知 他

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,

**for years ,**

为了 年 ,

尽管他是老朋友，艾伦一家也认识他很多年了，

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['riːs(ə)ntli] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)] ['pɛniz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['peni]

**he had just recently shown his preference for Penny's company and Penny**

他 有 只是 最近 所示 他的 偏爱 为了 便士 公司 和 一分钱

[wɒz; wəz] [stɪl] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [tiːzd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

**was still not used to being teased about it .**

曾是 仍然 不是 用过的 到 存在 戏弄 关于 它 .

他不久前才表现出更喜欢和佩妮待在一起，而佩妮还不习惯因此被取笑。

['fɪl] ['ʃruːdli] [gest] [ðæt] ['peni] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['piːtə(r)] ['evə(r)] [sɪns] [lɑːst] ['wɪntə(r)] .

**Phil shrewdly guessed that Penny had been in love with Peter ever since last winter .**

菲尔 精明地 猜对了 那 一分钱 有 到过 在 爱 和 彼得 曾经 自从 最后的 冬天 .

菲尔敏锐地猜到，佩妮从去年冬天起就爱上了彼得。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['piːtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn][ɪn]

| That | was | when | they | had | discovered | that | Peter | was | a | secret | service | man | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 什么时候 | 他们 | 有 | 发现 | 那 | 彼得 | 曾是 | 一个 | 秘密 | 服务 | 男人 | 在 |

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['prentɪs] .

| the | employ | of | Mr | . | Prentice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 采用 | 的 | 先生 | . | 普伦蒂斯 | . |

那时他们才发现，彼得是普伦蒂斯先生雇佣的秘密特工。

['fɪl] [hæd; həd] [nɒt] [tɔːkt] [tuː; tə] ['peni] [ə'baʊt] ['piːtə(r)]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd]

| Phil | had | not | talked | to | Penny | about | Peter | even | when | he | noticed | that | she | seemed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲尔 | 有 | 不是 | 谈话 | 到 | 一分钱 | 关于 | 彼得 | 甚至 | 什么时候 | 他 | 注意到 | 那 | 她 | 似乎 |

[tuː; tə] [get] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['waɪlənd] [kwaɪt] ['regjələli] .

| to | get | letters | from | Wyland | quite | regularly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 信件 | 从 | 威兰德 | 相当 | 经常 | . |

即使菲尔注意到佩妮似乎经常收到怀兰德的来信，但他也没有和佩妮谈论过彼得。

['fɪlɪps] [maɪnd] [ðiːz] [deɪz] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pri'ɒkjupaɪd] with17

| Philip's | mind | these | days | was | much | preoccupied | with17 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普的 | 头脑 | 这些 | 天 | 曾是 | 很多 | 心事重重 | with17 |

菲利普这些天一直心事重重，17

[θɔːts] [ɒv; əv]['ædrə] ['prentɪs] .

| thoughts | of | Adra | Prentice | . |
|---|---|---|---|---|
| 想法 | 的 | 阿德拉 | 普伦蒂斯 | . |

阿德拉·普伦蒂斯的想法。

[hiː; hi] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

| He | seemed | unable | to | get | her | out | of | his | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 无法 | 到 | 得到 | 她 | 出去 | 的 | 他的 | 头脑 | , |

他似乎无法将她从脑海中抹去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

| and | he | found | that | no | matter | what | he | was | doing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 成立 | 那 | 不 | 事情 | 什么 | 他 | 曾是 | 正在做 | , |

他发现无论他在做什么，

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['ædrə] .

| his | thoughts | would | always | go | back | to | Adra | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 想法 | 会 | 总是 | 去 | 后退 | 到 | 阿德拉 | . |

他的思绪总是会回到阿德拉身上。

[bəuθ] ['fɪl] [ænd; ənd] ['peni] [njuː] [ðæt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri] [wʊd] ['nevə(r)] [stɒp] ['tiːzɪŋ]

| Both | Phil | and | Penny | knew | that | Jimmy | and | Marjorie | would | never | stop | teasing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 菲尔 | 和 | 一分钱 | 知道 | 那 | 吉米 | 和 | 玛乔丽 | 会 | 绝不 | 停止 | 戏弄 |

[ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] ,

| them | about | their | feelings | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 关于 | 他们的 | 情怀 | , |

菲尔和佩妮都知道，吉米和玛乔丽一定会一直拿他们的感情开玩笑。

[səʊ] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)]['juːʒuəl] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] ['evriθɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

| so | , | contrary | to | their | usual | method | of | discussing | everything | among | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 相反 | 到 | 他们的 | 通常 | 方法 | 的 | 讨论 | 一切 | 之中 | 他们自己 | , |

所以，与他们通常事事都私下讨论的方式相反，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .

| they | had | not | said | anything | about | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不是 | 说 | 任何事物 | 关于 | 这 | . |

他们对此只字未提。

[ˌnevəðə'les] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['peni]

| Nevertheless | , | it | seemed | to | be | more | or | less | understood | , | and | although | Penny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | , | 它 | 似乎 | 到 | 是 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 理解 | , | 和 | 虽然 | 一分钱 |

['kʊd(ə)nt] [help] ['blʌʃɪŋ] ,

| couldn't | help | blushing | , |
|---|---|---|---|
| 不能 | 帮助 | 脸红 | , |

然而，这件事似乎或多或少被人理解了，尽管佩妮忍不住脸红了，

[ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)] ['dʒɪmiz] ['tiːzɪŋ] [rɪ'mɑːk] .

| she | pretended | to | ignore | Jimmy's | teasing | remark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 假装 | 到 | 忽略 | 吉米的 | 戏弄 | 评论 | . |

她假装没听见吉米的嘲讽。

“ [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” ['fɪl] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .

| “ | Get | along | with | you | , | ” | Phil | said | to | his | younger | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 得到 | 沿着 | 和 | 你 | , | ” | 菲尔 | 说 | 到 | 他的 | 年轻 | 兄弟 | . |

“跟你好好相处，”菲尔对他的弟弟说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][plɑːnt] [ðəʊz] [biːnz] [suːn] [ðel] [spraʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] .

| “ | If | you | don't | plant | those | beans | soon | they'll | sprout | in | your | pocket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 你 | 不 | 植物 | 那些 | 豆子 | 很快 | 他们会 | 发芽 | 在 | 你的 | 口袋 | . |

“如果你不尽快种下这些豆子，它们就会在你的口袋里发芽。”

” ['dʒɪmi] [dɪ'pɑːtɪd] , ['lɑːfɪŋ] .

| ” | Jimmy | departed | , | laughing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 吉米 | 已离开 | , | 笑 | . |

吉米笑着离开了。

“ [kʌm] [ɒn] , ['leɪzi] - [bəʊnz] , ” [hiː; hi] [kɔːld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə]['mɑːrdʒəri] .

| “ | Come | on | , | lazy | - | bones | , | ” | he | called | over | his | shoulder | to | Marjorie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | 在 | , | 懒惰的 | - | 骨头 | , | ” | 他 | 称为 | 超过 | 他的 | 肩膀 | 到 | 玛乔丽 | . |

“快点儿，懒虫，”他回头对玛乔丽喊道。

“ [aɪl] [let] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

| “ | I'll | let | you | help | me | for | a | change | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 让 | 你 | 帮助 | 我 | 为了 | 一个 | 改变 | . |

“这次我就让你帮帮我吧。”

['iːv(ə)n][juː; jʊ] [kænt] [bɒtʃ] [ʌp] [ə; eɪ][dʒɒb][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] ['plɑːntɪŋ] [biːnz] . ”

| Even | you | can't | botch | up | a | job | as | simple | as | planting | beans | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 你 | 不能 | 搞砸了 | 向上 | 一个 | 工作 | 作为 | 简单的 | 作为 | 种植 | 豆子 | . | ” |

即使是你，也不可能把种豆子这么简单的活儿搞砸。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [nəʊ] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] [wɪð] ['dɪgnəti] .

| “ | Thank | you | , | no | , | ” | Marjorie | said | with | dignity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 感谢 | 你 | , | 不 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | 和 | 尊严 | . |

“谢谢，不用了，”玛乔丽端庄地说。

“ [aɪ] ['wiːdɪd] [ɔːl] [deɪ] ['jestədeɪ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃɪŋ] .

| “ | I | weeded | all | day | yesterday | while | you | were | fishing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 除草 | 全部 | 天 | 昨天 | 尽管 | 你 | 是 | 钓鱼 | . |

“昨天你去钓鱼的时候，我除草除了一整天。”

” ['mɑːrdʒəri][hæd; həd][nɒt] [mɪst] ['pɛniz] [blʌʃ] , [ænd; ənd] -

| ” | Marjorie | had | not | missed | Penny's | blush | , | and | couldn't18 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 玛乔丽 | 有 | 不是 | 错过 | 便士 | 脸红 | , | 和 | - |

玛乔丽没有错过佩妮的脸红，她简直无法……

[rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['əʊldə]['sɪstə(r)] .

| resist | a | chance | for | teasing | her | older | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抵抗 | 一个 | 机会 | 为了 | 戏弄 | 她 | 老 | 姐姐 | . |

她克制住了戏弄姐姐的冲动。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks] [səʊ] [pɪŋk] , ['peni] ?
**“ Why are your cheeks so pink , Penny ?**
“ 为什么 是 你的 脸颊 所以 粉色的 , 一分钱 ?

“佩妮，你的脸颊为什么这么红？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['keələsli] .
**” she asked carelessly .**
” 她 问 粗心大意 .

她漫不经心地问道。

“ [ʃiːz] ['getɪŋ] ['sʌnbɜːnd] , ” ['fɪl] [sed] , ['kwɪkli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['pɛniz] ['reskjuː] .
**“ She's getting sunburned , ” Phil said , quickly coming to Penny's rescue .**
“ 她是 获得 晒伤 , ” 菲尔 说 , 迅速地 未来 到 便士 救援 .

“她晒伤了，”菲尔说着，赶紧上前帮助佩妮。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [spent] [mɔː(r)] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)] , ['mɑːrdʒəri] ,
**“ If you spent more time looking in the mirror , Marjorie ,**
“ 如果 你 花费 更多的 时间 寻找 在 这 镜子 , 玛乔丽 ,

“如果你多花点时间照镜子，玛乔丽，

[jʊd] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [nəʊz] [ɪz][æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [biːt] .
**you'd see that your own nose is as red as a beet .**
你会 看 那 你的 自己的 鼻子 是 作为 红色的 作为 一个 甜菜 .

你会看到自己的鼻子红得像甜菜根一样。

” [dʒʌst] [ðen] [æn; ən][əʊld] [fɔːd] [druː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
**” Just then an old Ford drew up in front of the house .**
” 只是 然后 一个 老的 福特 画 向上 在 正面 的 这 房子 .

就在这时，一辆老旧的福特车停在了房子前面。

[pæt]['raɪən] [gɒt] [aʊt] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [njuː] ['sʌmə(r)] [help] .
**Pat Ryan got out , followed by the new summer help .**
拍 瑞安 得到 出去 , 随后 经过 这 新的 夏天 帮助 .

帕特·瑞恩下车了，随后新来的暑期工也下车了。

[tə'riːsə] , [huː] [wɒz; wəz] [pæts] ['sɪstə(r)][ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
**Theresa , who was Pat's sister and lived in the nearby village ,**
特蕾莎 , WHO 曾是 帕特的 姐姐 和 居住地 在 这 附近 村庄 ,

特蕾莎是帕特的妹妹，住在附近的村庄里。

[hæd; həd][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brɔːd] ['aɪrɪʃ] [feɪs] .
**had a smile on her broad Irish face .**
有 一个 微笑 在 她 广阔 爱尔兰 脸 .

她那张宽阔的爱尔兰脸上带着微笑。

[ðə; ði] ['ælənz] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪrɪʃ] [brəʊg] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [trə'mendəs] [bʌlk] .
**The Allens loved her Irish brogue and her tremendous bulk .**
这 艾伦斯 喜爱 她 爱尔兰 布洛克鞋 和 她 巨大的 大部分 .

艾伦一家很喜欢她浓重的爱尔兰口音和魁梧的身材。

['mɑːrdʒəri] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɜːθ] [hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [ɪn][gəʊld] .
**Marjorie said she was worth her weight in gold .**
玛乔丽 说 她 曾是 值得 她 重量 在 金子 .

玛乔丽说她价值连城。

“ [ɪts] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ælənz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
**“ It's glad I am to be here working for the Allens , ” she said .**
“ 它是 高兴的 我 是 到 是 这里 在职的 为了 这 艾伦斯 , ” 她 说 .

“我很高兴能在这里为艾伦一家工作，”她说。

['peni] [ 'welkəm ] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] , “ [ɪts] [wi:; wi] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][glæd][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] ,

| Penny | welcomed | her | and | said | , | “ | It's | we | who | are | glad | you | could | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 欢迎 | 她 | 和 | 说 | , | “ | 它是 | 我们 | WHO | 是 | 高兴的 | 你 | 可以 | 来 | , |

[tə'ri:sə] ,

| Theresa | , |
|---|---|
| 特蕾莎 | , |

佩妮热情地欢迎她，并说：“我们才是很高兴你能来的人，特蕾莎。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [tu:] .

| and | the | rest | of | you | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | 的 | 你 | 也 | . |

还有你们其他人。

[wɪd] ['nevə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [swɪŋ] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['raɪən]

| We'd | never | be | able | to | swing | this | experiment | if | it | weren't | for | the | Ryans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们会 | 绝不 | 是 | 有能力的 | 到 | 摇摆 | 这 | 实验 | 如果 | 它 | 不是 | 为了 | 这 | 瑞安 |

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ,

| and | you | , |
|---|---|---|
| 和 | 你 | , |

如果没有瑞恩一家和你的帮助，我们根本不可能完成这项实验。

[ænd; ənd][wi:; wi] [θɪŋk] [jʊr; jər] [brɪks] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [ɒn][ə; eɪ][ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] ['beɪsɪs] ,

| and | we | think | you're | bricks | to | do | this | on | a | co | - | operative | basis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 思考 | 你是 | 砖块 | 到 | 做 | 这 | 在 | 一个 | 合作 | - | 操作 | 基础 | , |

我们认为你们有能力以合作的方式完成这项工作。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [raɪt] [naʊ] [wi:; wi][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [wi:l; wil] [meɪk] [ə; eɪ]['prɒfɪt] , [ɔ:(r)] [lu:z] ['mʌni] . ” -

| because | right | now | we | don't | know | if | we'll | make | a | profit | , | or | lose | money | . | ” | 19 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 正确的 | 现在 | 我们 | 不 | 知道 | 如果 | 出色地 | 制作 | 一个 | 利润 | , | 或者 | 失去 | 钱 | . | ” | - |

因为现在我们还不知道是会盈利还是会赔钱。”19

“ [doʊnt][ju:; jʊ][gəʊ] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [tə'ri:sə] ,

| “ | Don't | you | go | worrying | about | a | little | thing | like | that | , | ” | answered | Theresa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 你 | 去 | 令人担忧 | 关于 | 一个 | 小的 | 事物 | 喜欢 | 那 | , | ” | 回答 | 特蕾莎 | , |

“别为这种小事担心，”特蕾莎回答道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət][pæt][ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ,

| and | with | a | wink | at | Pat | she | added | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 眨眼 | 在 | 拍 | 她 | 额外 | , |

她还朝帕特眨了眨眼，补充道：

“ ['enibɒdi] [ðæt] [faindz] [aʊt] [ə'baʊt] [æn] ['mɛriz] ['kʊkɪŋ] [wɪl] ['glædli] [peɪ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [fi:] [jʊr; jər]

| “ | Anybody | that | finds | out | about | Ann | Mary's | cooking | will | gladly | pay | double | the | fee | you're |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 任何人 | 那 | 发现 | 出去 | 关于 | 安 | 玛丽的 | 烹饪 | 将要 | 乐意 | 支付 | 双倍的 | 这 | 费用 | 你是 |

['tʃɑ:dʒɪŋ] ,

| charging | , |
|---|---|
| 收费 | , |

“任何尝过安·玛丽厨艺的人都会乐意支付你现在收费的两倍。”

[ɪf] [pæt]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] ['dʒeləs] [tu:; tə][let] ['enibɒdi] [els] [teɪst] [ðæt] [gʊd] [fu:d] . ”

| if | Pat | isn't | going | to | be | too | jealous | to | let | anybody | else | taste | that | good | food | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 拍 | 不是 | 去 | 到 | 是 | 也 | 嫉妒的 | 到 | 让 | 任何人 | 别的 | 品尝 | 那 | 好的 | 食物 | . | ” |

如果帕特不会太嫉妒，不让别人尝到那美味佳肴的话。”

“ [əʊ'keɪ] [wɪð] [ˌem 'i:] , ” [sed] [pæt] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

| “ | Okay | with | me | , | ” | said | Pat | good | - | naturedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 好的 | 和 | 我 | , | ” | 说 | 拍 | 好的 | - | 自然地 | . |

“我没意见，”帕特和蔼地说。

“ [prə'vaɪdɪŋ] [aɪ] [get] [maɪ] [ʃeə(r)] .

| “ | Providing | I | get | my | share | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 提供 | 我 | 得到 | 我的 | 分享 | . |

“前提是我能拿到我应得的那一份。”

" ['sləʊli] ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] [tə'ri:sə] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['pi:p(ə)l] [ðə; ði] ['ælənz] [hæd; həd] ['nevə(r)] [met] .

| " | Slowly | following | behind | Theresa | were | two | people | the | Allens | had | never | met | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 缓慢地 | 下列的 | 在后面 | 特蕾莎 | 是 | 二 | 人们 | 这 | 艾伦斯 | 有 | 绝不 | 遇见 | . |

“特蕾莎身后慢慢走着的是艾伦一家从未见过的两个人。”

['peni] [ænd; ənd] ['fɪl] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hændz] [æz; əz] [tə'ri:sə] [ˌɪntrə'dju:st] [ðem; ðəm] .

| Penny | and | Phil | shook | their | hands | as | Theresa | introduced | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 和 | 菲尔 | 摇晃 | 他们的 | 双手 | 作为 | 特蕾莎 | 介绍 | 他们 | . |

特蕾莎介绍他们认识时，佩妮和菲尔握了手。

“ [ðɪs] [ɪz] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [mæl] ['dɑ:nəhju:] , [æn] ['mɛriz] ['kʌz(ə)nz] .

| “ | This | is | Mr | . | and | Mrs | . | Mal | Donahue | , | Ann | Mary's | cousins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 马尔 | 多纳休 | , | 安 | 玛丽的 | 表兄弟姐妹 | . |

“这是马尔·多纳休先生和夫人，安·玛丽的表兄妹。”

['mɪsɪz] . ['dɑ:nəhju:] [wɒz; wəz] ['kæθli:n] ['doʊhərdi] [ænd; ənd] [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɪti] .

| Mrs | . | Donahue | was | Kathleen | Doherty | and | we | always | call | her | Kitty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 多纳休 | 曾是 | 凯瑟琳 | 多尔蒂 | 和 | 我们 | 总是 | 称呼 | 她 | 猫咪 | . |

唐纳休夫人原名凯瑟琳·多尔蒂，我们都叫她凯蒂。

[ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [help] [wɪl] [ɔ:l] [bi:; bi] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [faɪn] [tə'geðə(r)] [sɪns] [wɪr] [ɔ:l] ['aɪrɪʃ]

| It's | a | cinch | your | help | will | all | be | getting | along | fine | together | since | we're | all | Irish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 肚带 | 你的 | 帮助 | 将要 | 全部 | 是 | 获得 | 沿着 | 美好的 | 一起 | 自从 | 是 | 全部 | 爱尔兰 |

[ænd; ənd] [ɔ:l] [rɪ'leɪtɪd] .

| and | all | related | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 有关的 | . |

你们的帮手们肯定都能相处融洽，因为我们都是爱尔兰人，而且都是亲戚。

[ si:m ] [æz; əz] [ðəʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

| Seems | as | though | all | the | Irish | are | related | to | each | other | , | doesn't | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 作为 | 尽管 | 全部 | 这 | 爱尔兰 | 是 | 有关的 | 到 | 每个 | 其他 | , | 不 | 它 | ? |

感觉所有爱尔兰人都彼此有亲戚关系，不是吗?

" [ðɪs] [brɔ:t] [fɔ:θ] [geɪlz] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] [frɒm; frəm] ['dʒɪmi] [hu:] [hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz]

| " | This | brought | forth | gales | of | laughter | from | Jimmy | who | had | interrupted | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 带来 | 前进 | 狂风 | 的 | 笑声 | 从 | 吉米 | WHO | 有 | 中断 | 他的 |

[wɜ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] [nju:] [ə'raɪvlz] .

| work | in | the | garden | to | greet | the | new | arrivals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 在 | 这 | 花园 | 到 | 迎接 | 这 | 新的 | 到达 | . |

“这引得吉米哈哈大笑，他当时正停下在花园里的活儿，迎接新来的客人。”

“ [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['kæbɪn] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɑ:nəhju:z] .

| “ | I | hope | you | like | your | cabin | , | " | he | said | to | the | Donahues | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 你 | 喜欢 | 你的 | 舱 | , | " | 他 | 说 | 到 | 这 | 多纳休斯 | . |

“希望你们喜欢你们的小屋，”他对多纳休一家说。

“ [ɔ:l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [raɪt] [ɪn] your20

| “ | All | of | our | vegetables | are | growing | right | in | your20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 的 | 我们的 | 蔬菜 | 是 | 生长 | 正确的 | 在 | your20 |

“我们所有的蔬菜都生长在你家20号地块上。”

[bæk] [jɑ:d] ,

| back | yard | , |
|---|---|---|
| 后退 | 院子 | , |

后院，

[səʊ] [wen'evə(r)] [ju:; jʊ] [get] ['hʌŋgri] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:; də] [ɪz] [ri:tʃ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]

| so | whenever | you | get | hungry | all | you | have | to | do | is | reach | out | the | window |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 每当 | 你 | 得到 | 饥饿的 | 全部 | 你 | 有 | 到 | 做 | 是 | 抵达 | 出去 | 这 | 窗户 |

[ænd; ənd] [pɪk] [sʌm; səm] [pəʊl] [bi:nz] .

| and | pick | some | pole | beans | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 挑选 | 一些 | 极 | 豆子 | . |

所以，当你饿了的时候，你只需要伸手到窗外摘些四季豆就行了。

" [ðeɪ] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] [waɪl] ['fɪlɪp] [sed] , " [wi:; wi] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] [wɪð] [ˌju: 'es] ,
**" They smiled at him while Philip said , " We hope you will be happy with us ,**
" 他们 微笑 在 他 尽管 菲利普 说 , " 我们 希望 你 将要 是 快乐的 和 我们 ,

他们对着他微笑，菲利普说："我们希望你和我们在一起会很开心。"

[mæl] [ænd; ənd] ['kɪti] .
**Mal and Kitty .**
马尔 和 猫咪 .

Mal 和 Kitty。

" [mæl] ['dɑ:nəhju:] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
**" Mal Donahue cleared his throat .**
" 马尔 多纳休 已清除 他的 喉 .

马尔·多纳休清了清嗓子。

" [wɪd] [laɪk] [ðə; ði] [dʒɒb] , [sɜ:(r)] , [ʌ; ɜ:] — [ɜ:(r)] , " [ænd; ənd] [hi:; hi] ['hezɪteɪtɪd] .
**" We'd like the job , sir , uh — er , " and he hesitated .**
" 我们会 喜欢 这 工作 , 先生 , 呃 — 呃 , " 和 他 犹豫了一下 .

"我们很想得到这份工作，先生，呃——"他犹豫了一下。

" [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] — [ə'hem; ə'həm] — ['kjʊəriəs] , [ju:; jʊ] [si:] .
**" We were — ahem — curious , you see .**
" 我们 是 — 嗯 — 好奇的 , 你 看 .

"我们当时——嗯——很好奇。"

[wi:; wi] [hɜ:d] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['hɔ:ntɪd] [lɑ:st] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðeəz; ðəz]
**We heard the house was haunted last winter , and some people say there's**
我们 听到 这 房子 曾是 闹鬼的 最后的 冬天 , 和 一些 人们 说 有
['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
**hidden treasure around here .**
隐 宝藏 大约 这里 .

我们听说这栋房子去年冬天闹鬼，还有人说这附近藏着宝藏。

[wi:; wi] [həʊp] [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [pleɪn] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [haʊs] .
**We hope it's just a plain ordinary house .**
我们 希望 它是 只是 一个 清楚的 普通的 房子 .

我们希望它只是一栋普通的房子。

['kɪti] [ænd; ənd] [ai] [dəʊnt] [laɪk] [sə'praiziz] .
**Kitty and I don't like surprises .**
猫咪 和 我 不 喜欢 惊喜 .

我和Kitty都不喜欢惊喜。

" [ðɪs] [spi:tʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [sʌm; səm] ['efət] [ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] ['dʒɪmi] ['kʊd(ə)nt] [kən'trəʊl]
**" This speech was made with some effort and once again Jimmy couldn't control**
" 这 演讲 曾是 制成 和 一些 努力 和 一次 再次 吉米 不能 控制
[hɪz; ɪz] [ə'mju:zmənt] .
**his amusement .**
他的 娱乐 .

"这段演讲是经过一番努力才完成的，吉米再一次忍不住笑了起来。"

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [slæpt] [mæl] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] .
**He laughed and slapped Mal on the back .**
他 笑了 和 被掌掴 马尔 在 这 后退 .

他笑着拍了拍马尔的背。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['treʒə(r)] , [əʊld] [mæn] , [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [tə'geðə(r)] .
**" If there's any treasure , old man , you and I will find it together .**
" 如果 有 任何 宝藏 , 老的 男人 , 你 和 我 将要 寻找 它 一起 .

"如果真有宝藏，老头，你我一起去寻找吧。"

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ˌriːəˈʃʊə(r)] [mæl] .
" This seemed to reassure Mal .
" 这 似乎 到 保证 马尔 .

"这似乎让马尔安心了。"

[wen] ['fɪlɪp] [ænd; ənd] ['peni] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lɒdʒ] ['leɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [θɪŋk] [wiː; wi]
When Philip and Penny walked toward the Lodge later , she said , " I think we
什么时候 菲利普 和 一分钱 步行 朝向 这 小屋 之后 , 她 说 , " 我 思考 我们
[ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] ,
are lucky ,
是 幸运的 ,

后来，当菲利普和佩妮走向旅馆时，她说："我觉得我们很幸运。"

['fɪl] , [tuː; tə] [get] [ðiːz] [jʌŋ] [fəʊks] .
Phil , to get these young folks .
菲尔 , 到 得到 这些 年轻的 各位 .

菲尔，去搞定这些年轻人。

[ai] [laɪk] [ðeə(r)] [lʊks] , [doʊnt] [juː; jʊ] ? "
I like their looks , don't you ? "
我 喜欢 他们的 看起来 , 不 你 ? "

我喜欢他们的外表，你不觉得吗?

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , " ['fɪlɪp] [ə'griːd] .
" I certainly do , " Philip agreed .
" 我 当然 做 , " 菲利普 同意 .

"我当然同意，"菲利普同意道。

" [ænd; ənd] [pæt] [ænd; ənd] [æn] ['meəri] [wɪl] [niːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ekstrə] [help] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] .
" And Pat and Ann Mary will need all the extra help they can get .
" 和 拍 和 安 玛丽 将要 需要 全部 这 额外的 帮助 他们 能 得到 .

"帕特和安·玛丽需要尽可能多的额外帮助。"

[ɪf] [θɪŋz] [wɜːk] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] ,
If things work out the way we hope they will ,
如果 事物 工作 出去 这 方式 我们 希望 他们 将要 ,

如果事情能如我们所愿发展，

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . " -
we'll have to hire more people from the village . " 21
出色地 有 到 聘请 更多的 人们 从 这 村庄 . " -

我们得从村里多雇些人。"21

['peni] [nˈɒdɪd] .
Penny nodded .
一分钱 点头 .

佩妮点了点头。

" [aɪm] ['veri] [pliːzd] [wɪð] ['kɪti] .
" I'm very pleased with Kitty .
" 我是 非常 高兴 和 猫咪 .

"我对Kitty非常满意。"

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [ʃɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [əˈpɪərəns] ['weɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
She looks like a dear , and she'll make a nice appearance waiting on the table .
她 看起来 喜欢 一个 亲爱的 , 和 壳 制作 一个 好的 外貌 等待 在 这 桌子 .

她长得像只小鹿，在餐桌旁侍候时会显得格外漂亮。

" [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
" She sighed .
" 她 叹了口气 .

她叹了口气。

“ [ɪts] [tuː] [bæd] ['eniwʌn] [æz; əz] [ə'træktɪv] [æz; əz] [æn] ['meəri][mʌst; məst] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [məʊst]
**“ It's too bad anyone as attractive as Ann Mary must stay in the kitchen most**
” 它是 也 坏的 任何人 作为 吸引人的 作为 安 玛丽 必须 停留 在 这 厨房 最多
[ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] . ”
**of the time . ”**
的 这 时间 . ”

“像安·玛丽这样漂亮的人，大部分时间却只能待在厨房里，真是太可惜了。”

“ [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['fɪl] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
**“ Don't worry about that , ” Phil said with a laugh .**
” 不 担心 关于 那 , ” 菲尔 说 和 一个 笑 .

“别担心，”菲尔笑着说。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ɔːl]['aʊə(r)] [gests] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [gʊd]
**“ I'm sure all our guests will want to go back and tell her how good**
” 我是 当然 全部 我们的 客人 将要 想 到 去 后退 和 告诉 她 如何 好的
[hɜː(r); hə(r)] [fuːd] [ɪz][ænd; ənd] [ðel] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wei] .
**her food is and they'll get to know her that way .**
她 食物 是 和 他们会 得到 到 知道 她 那 方式 .

“我相信我们所有的客人都会想回去告诉她她的食物有多好吃，他们也会因此而了解她。”

[bɪ'saɪdz] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , “ [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
**Besides , ” he went on , “ she won't stay in the kitchen all the time .**
除了 , ” 他 去 在 , “ 她 惯于 停留 在 这 厨房 全部 这 时间 .

“此外，”他继续说道，“她不会一直待在厨房里。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiːz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kʊk] ,
**Even if she's supposed to do nothing but cook ,**
甚至 如果 她是 据称 到 做 没有什么 但 厨师 ,

即使她只需要做做饭，

[juː; jʊ] [nəʊ] [æn] ['meəri] [wɪl] [pɪtʃ] [ɪn][ænd; ənd] [help] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['eni]
**you know Ann Mary will pitch in and help the others whenever she has any**
你 知道 安 玛丽 将要 沥青 在 和 帮助 这 其他的 每当 她 有 任何
[speə(r)] [taɪm] . ”
**spare time . ”**
空闲的 时间 . ”

你知道安·玛丽只要有空就会帮忙帮助其他人。

“ [ðæts] [truː] , ” ['peni] [sed] ['θɔːtfəli] .
**“ That's true , ” Penny said thoughtfully .**
” 那就是 真的 , ” 一分钱 说 深思熟虑 .

“没错，”佩妮若有所思地说。

“ [ænd; ənd][aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['getɪŋ] ['ɔːgənaɪzd] .
**“ And I'm beginning to see what you mean about our getting organized .**
” 和 我是 开始 到 看 什么 你 意思是 关于 我们的 获得 组织 .

“我开始明白你说的我们需要组织起来是什么意思了。”

[wiː; wi] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [wɜːk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ʃedjuːl] [səʊ][wiː; wi][woʊnt][biː; bi]
**We really should all work according to some sort of schedule so we won't be**
我们 真的 应该 全部 工作 根据 到 一些 种类 的 日程 所以 我们 惯于 是
['getɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [wei] . ”
**getting in each other's way . ”**
获得 在 每个 其他的 方式 . ”

我们真的应该都按照某种时间表工作，这样就不会互相妨碍了。

“ [ɪg'zæktli] , ” ['fɪlɪp] [sed] .
**“ Exactly , ” Philip said .**
” 确切地 , ” 菲利普 说 .

“没错，”菲利普说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['miːtɪŋ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'saɪn] ['defɪnət] [tɑːsks]
**“ We must have a serious meeting this evening and assign definite tasks**
” 我们 必须 有 一个 严肃的 会议 这 晚上 和 分配 定 任务
[tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . ”
**to each one of us . ”**
到 每个 一 的 我们 . ”

“我们今晚必须召开一次严肃的会议，并给每个人分配明确的任务。”

“ [raɪt] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , ” ['peni] [ə'griːd] .
**“ Right after dinner , ” Penny agreed .**
” 正确的 后 晚餐 , ” 一分钱 同意 .

“晚饭后就去，”佩妮同意道。

“ [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
**“ Now , before we go back to work in the house ,**
” 现在 , 前 我们 去 后退 到 工作 在 这 房子 ,

“现在，在我们回到屋里工作之前，

[lets] [riːd] [ðə; ði][meɪl][ðə; ði]['pəʊstmən][left][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .
**let's read the mail the postman left on the porch a while ago .**
我们来吧 读 这 邮件 这 邮差 左边 在 这 门廊 一个 尽管 前 .

咱们来看看邮递员前段时间放在门廊上的邮件吧。

[aɪ] — [aɪ] , ” she22
**I — I , ” she22**
我 — 我 , ” she22

我——我，”她22

[ kən'faɪd ] , “ [aɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['həʊpɪŋ] [aɪl] [hɪə(r)][frɒm; frəm]['piːtə(r)]['waɪlənd] .
**confided , “ I'm sort of hoping I'll hear from Peter Wyland .**
坦白 , “ 我是 种类 的 希望 患病的 听到 从 彼得 威兰德 .

他坦言：“我有点希望能够收到彼得·怀兰德的消息。”

[hiːz] [nɒt][ʃʊə(r)][hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dʒɒb] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv]
**He's not sure he can take a vacation from his job until the end of**
他是 不是 当然 他 能 拿 一个 假期 从 他的 工作 直到 这 结尾 的
['sʌmə(r)] . ”
**summer . ”**
夏天 . ”

他不确定自己能否在夏末之前请假。

“ [tʃɪə(r)] [ʌp] , [sɪs] , ” ['fɪl] [sed] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .
**“ Cheer up , Sis , ” Phil said encouragingly .**
” 欢呼 向上 , 妹妹 , ” 菲尔 说 令人鼓舞的是 .

“振作起来，妹妹，”菲尔鼓励道。

“ ['meɪbi] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪm] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] ['suːnə(r)] .
**“ Maybe there'll be a letter from him saying he can come sooner .**
” 或许 将会 是 一个 信 从 他 说 他 能 来 很快 .

“也许他会写信来说他可以提前过来。”

” [ðeɪ] ['hʌrid] [ʌp][ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] [weə(r)] [ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ]
**” They hurried up the steps to the porch where a stack of letters was waiting**
” 他们 慌忙 向上 这 步骤 到 这 门廊 在哪里 一个 堆 的 信件 曾是 等待
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . -
**for them . 23**
为了 他们 . -

他们匆匆走上台阶，来到门廊，那里放着一叠信件等着他们。23

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː]
**CHAPTER 2**
章 2

第二章

[æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['letə(r)]

| AN | ANONYMOUS | LETTER |
|---|---|---|
| 一个 | 匿名的 | 信 |

一封匿名信

[ðə; ði] [fɜːst] ['letə(r)] ['peni] ['əʊpənd] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kəːtis] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'raɪv]

| The | first | letter | Penny | opened | was | from | the | Curtises | saying | that | they | would | arrive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 信 | 一分钱 | 打开 | 曾是 | 从 | 这 | 柯蒂斯 | 说 | 那 | 他们 | 会 | 到达 |

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ,

| in | about | a | week | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 关于 | 一个 | 星期 | , |

佩妮打开的第一封信是柯蒂斯夫妇寄来的，信中说他们大约一周后会到达。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌwiːk'end; 'wiːkend] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] .

| the | first | weekend | in | July | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 周末 | 在 | 七月 | . |

七月的第一个周末。

“ [ðæt] [ɪz] , ” ['mɪsɪz] . ['kɜːtis] [rəʊt] , “ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] ['rʌʃɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] , ['peni] [dɪə(r)]

| “ | That | is | , | ” | Mrs | . | Curtis | wrote | , | “ | if | it | won't | be | rushing | you | too | much | , | Penny | dear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 是 | , | ” | 太太 | . | 柯蒂斯 | 写道 | , | “ | 如果 | 它 | 惯于 | 是 | 匆忙 | 你 | 也 | 很多 | , | 一分钱 | 亲爱的 |

.

| : |
|---|
| . |

“也就是说，”柯蒂斯太太写道，“如果不会给你造成太大压力的话，亲爱的佩妮。”

” ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['kɜːtis] , [huːm] [ðə; ði] ['æləns] ['fɒndli] [kɔːld] ['grænmɑː] [ænd; ənd] ['grænpɑː]

| ” | Mr | . | and | Mrs | . | Curtis | , | whom | the | Allens | fondly | called | Grandma | and | Grandpa |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 柯蒂斯 | , | 谁 | 这 | 艾伦斯 | 深情地 | 称为 | 奶奶 | 和 | 爷爷 |

['kɜːtis] ,

| Curtis | , |
|---|---|
| 柯蒂斯 | , |

“柯蒂斯夫妇，艾伦一家亲切地称他们为柯蒂斯奶奶和柯蒂斯爷爷，

[hæd; həd] [biːn] [əʊld] [frendz] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒnz] .

| had | been | old | friends | of | Uncle | John's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 老的 | 朋友们 | 的 | 叔叔 | 约翰的 | . |

他们是约翰叔叔的老朋友。

[ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] ['meəri] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sʌn] [tʃɑːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [æz; əz] ['peni]

| Their | daughter | Mary | and | their | son | Charles | were | the | same | age | as | Penny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 女儿 | 玛丽 | 和 | 他们的 | 儿子 | 查尔斯 | 是 | 这 | 相同的 | 年龄 | 作为 | 一分钱 |

[ænd; ənd] ['fɪlɪp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] ['meni] ['sʌməz] [tə'geðə(r)] [ɪn] [kæmps] .

| and | Philip | and | they | had | spent | many | summers | together | in | camps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 菲利普 | 和 | 他们 | 有 | 花费 | 许多 | 夏天 | 一起 | 在 | 营地 | . |

他们的女儿玛丽和儿子查尔斯与佩妮和菲利普同龄，他们一起在夏令营度过了许多个夏天。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [gests] [æt; ət] ['ælən] [lɒdʒ] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ]

| They | were | to | be | the | first | guests | at | Allen | Lodge | and | were | planning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 到 | 是 | 这 | 第一的 | 客人 | 在 | 艾伦 | 小屋 | 和 | 是 | 规划 |

[tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['sʌmə(r)] .

| to | stay | the | entire | summer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 停留 | 这 | 全部的 | 夏天 | . |

他们将成为艾伦旅馆的第一批客人，并计划在那里度过整个夏天。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] [hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði][aɪ'diːəl] ['fɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti]

| When | Mr | . | Curtis | had | heard | about | the | ideal | fishing | his | family | had | difficulty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 先生 | . | 柯蒂斯 | 有 | 听到 | 关于 | 这 | 理想的 | 钓鱼 | 他的 | 家庭 | 有 | 困难 |

[rɪ'streɪnɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)]

| restraining | him | from | coming | up | before | the | Lodge | was | really | open | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 限制 | 他 | 从 | 未来 | 向上 | 前 | 这 | 小屋 | 曾是 | 真的 | 打开 | 为了 |

['bɪznəs] .

| business | . |
|---|---|
| 商业 | . |

柯蒂斯先生听说这里是理想的钓鱼地点后，他的家人很难阻止他在旅馆正式营业前就赶来。

" [ðə; ði] ['kəːtis] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] help24

| " | The | Curtises | are | always | doing | something | to | help24 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 柯蒂斯 | 是 | 总是 | 正在做 | 某物 | 到 | help24 |

"柯蒂斯一家总是在做一些帮助别人的事情24

[ˌjuː 'es] , " ['braɪtli] [ə'sɜːtɪd] ['peni] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['letə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [frʌnt] [pɔːtʃ] .

| us | , | " | brightly | asserted | Penny | as | she | finished | the | letter | out | on | the | big | front | porch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | , | " | 明亮地 | 断言 | 一分钱 | 作为 | 她 | 完成的 | 这 | 信 | 出去 | 在 | 这 | 大的 | 正面 | 门廊 | . |

"我们，"佩妮兴高采烈地说道，一边说着，一边在宽敞的前廊上写完了信。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['fɪlɪp] [lʊkt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] , [ə; eɪ] [waɪd] , [trɪmd] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| She | and | Philip | looked | out | on | the | lawn | , | a | wide | , | trimmed | space | in | front | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 和 | 菲利普 | 看起来 | 出去 | 在 | 这 | 草地 | , | 一个 | 宽的 | , | 修剪过的 | 空间 | 在 | 正面 | 的 | 这 |

[haʊs] ,

| house | , |
|---|---|
| 房子 | , |

她和菲利普望着窗外的草坪，那是房子前面一片宽阔、修剪整齐的空地。

[ɪts] [grɑːs] [θɪk] , [ɪts] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['ʃrʌbəri] [ænd; ənd] [gruːps] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] ['steɪtli] ,

| its | grass | thick | , | its | masses | of | shrubbery | and | groups | of | beautiful | trees | stately | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 草 | 厚的 | , | 它是 | 群众 | 的 | 灌木 | 和 | 团体 | 的 | 美丽的 | 树木 | 庄严 | , |

草地茂密，灌木丛生，树木成片挺拔。

[ænd; ənd][ɪts] ['flaʊəz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bluːm] .

| and | its | flowers | just | beginning | to | bloom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 花朵 | 只是 | 开始 | 到 | 盛开 | . |

它的花朵也刚刚开始绽放。

['truːli] , ['sʌmə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)] ,

| Truly | , | summer | had | come | to | the | shores | of | Lake | Superior | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | , | 夏天 | 有 | 来 | 到 | 这 | 海岸 | 的 | 湖 | 优越的 | , |

苏必利尔湖畔，夏天真的来了。

[ænd; ənd] ['fɪl] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['prɒpəti] [wɪð] [greɪt] [praɪd] .

| and | Phil | surveyed | the | property | with | great | pride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 菲尔 | 调查 | 这 | 财产 | 和 | 伟大的 | 自豪 | . |

菲尔满怀自豪地环顾四周。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['peni] [sed] , " ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [gʊd]

| Watching | the | expression | on | his | face | , | Penny | said | , | " | Uncle | John | certainly | had | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观看 | 这 | 表达 | 在 | 他的 | 脸 | , | 一分钱 | 说 | , | " | 叔叔 | 约翰 | 当然 | 有 | 好的 |

[teɪst] , ['fɪl] .

| taste | , | Phil | . |
|---|---|---|---|
| 品尝 | , | 菲尔 | . |

看着他脸上的表情，佩妮说："菲尔，约翰叔叔的品味真不错。"

[juː; jʊ][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'herɪtəns] . "

| You | have | every | reason | to | be | proud | of | your | inheritance | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 每一个 | 原因 | 到 | 是 | 自豪的 | 的 | 你的 | 遗产 | . | " |

你完全有理由为你的继承感到自豪。

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈfɪl] [sed] .
**“ I know it , ” Phil said .**
“ 我 知道 它 , ” 菲尔 说 .

“我知道，”菲尔说。

“ [bʌt; bət][doʊnt] [fəˈget] [tuː; tə] [gɪv] [ˈkredɪt] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [djuː] .
**“ But don't forget to give credit where it is due .**
“ 但 不 忘记 到 给 信用 在哪里 它 是 到期的 .

“但别忘了该表扬的时候就表扬。”

[ˈdʒɪmi] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ɒv; əv] [lɔːn] - [ˈməʊɪŋ] [ænd; ənd] [triː] - [ˈtrɪmɪŋ] ,
**Jimmy and I have done a good job of lawn - mowing and tree - trimming ,**
吉米 和 我 有 完毕 一个 好的 工作 的 草地 - 割草 和 树 - 修剪 ,

吉米和我把草坪修剪和树木修剪工作做得很好。

[ɪf] [ai][duː; də] [seɪ] [səʊ][maɪˈself] .
**if I do say so myself .**
如果 我 做 说 所以 我 .

恕我自夸一下。

” [hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɑːmz] .
**” He stretched his long arms .**
“ 他 拉伸 他的 长的 武器 .

他伸展了修长的双臂。

“ [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈmʌs(ə)l] [ˈbɪldə(r)] . ”
**“ That kind of work is a real muscle builder . ”**
“ 那 种类 的 工作 是 一个 真实的 肌肉 建筑商 . ”

“那种工作确实能锻炼肌肉。”

“ [aɪl] [bet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [ˈpeni] [sed] .
**“ I'll bet it is , ” Penny said .**
“ 患病的 赌注 它 是 , ” 一分钱 说 .

“我敢肯定就是这样，”佩妮说。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [grænd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ]
**“ And it's grand to know that I'll have plenty of flowers for the dining**
“ 和 它是 盛大 到 知道 那 患病的 有 很多 的 花朵 为了 这 用餐
[ruːm] [ˈteɪblz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [ˈbedruːm] [ɪn][ðə; ði] [lɒdʒ] .
**room tables and for every bedroom in the Lodge .**
房间 表格 和 为了 每一个 卧室 在 这 小屋 .

“想到旅馆的餐桌和每个卧室都会摆满鲜花，真是太好了。”

[pæt] [teɪks] [ˈveri] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [ˈflaʊəz] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈgɑːd(ə)n] .
**Pat takes very good care of the cutting flowers in his old - fashioned garden .**
拍 需要 非常 好的 关心 的 这 切割 花朵 在 他的 老的 - 造型 花园 .

帕特非常细心地照料着他那古朴花园里的鲜花。

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [teɪk] [æz; əz] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] ,
**If you and Jimmy take as good care of the flowering shrubs ,**
如果 你 和 吉米 拿 作为 好的 关心 的 这 开花 灌木 ,

如果你和吉米好好照料这些开花灌木，

[ðə; ði] [lɒdʒ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈbaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈblɔsəmz] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊt] [ɔːl] [ˈsʌmə(r)] . ” -
**the Lodge will be a bower of blossoms inside and out all summer . ” 25**
这 小屋 将要 是 一个 凉亭 的 花朵 里面 和 出去 全部 夏天 . ” -

整个夏天，小屋内外都将繁花似锦。”25

['mɑ:rdʒəri][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ðen] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] [fʊl] [ɒv; əv][mɔ:(r)] [meɪl]
**Marjorie and Jimmy came out on the porch then with their hands full of more mail**
玛乔丽 和 吉米 来了 出去 在 这 门廊 然后 和 他们的 双手 满的 的 更多的 邮件
[ðæt] [pæt][hæd; həd] [brɔ:t] [bæk] [wen] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:] [taʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [tə'ri:sə] [ænd; ənd][ðə; ði]
**that Pat had brought back when he went into town for Theresa and the**
那 拍 有 带来 后退 什么时候 他 去 进入 镇 为了 特蕾莎 和 这
[dɑ:nəhju:z] . “
**Donahues . “**
多纳休斯 . ”

玛乔丽和吉米这时从门廊走了出来，手里拿着帕特进城帮特蕾莎和多纳休一家带回来的邮件。

- [ləʊ] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
**' Lo , ” said Jimmy .**
- 洛 , ” 说 吉米 .

“洛，”吉米说。

“ [help] [ju: 'es] [sɔ:t] [ðɪs] [aʊt] .
**“ Help us sort this out .**
“ 帮助 我们 种类 这 出去 .

“请帮我们解决这个问题。”

[ gɔb ] [keɪm] [ɪn] [tə'deɪ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['pəʊstmən] [left] .
**Gobs came in today after the postman left .**
戈布斯 来了 在 今天 后 这 邮差 左边 .

今天邮递员走后，又有一批人进来了。

” ['dʒɪmi] [sæt] [daʊn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,
**” Jimmy sat down in one of the large ,**
” 吉米 卫星 向下 在 一 的 这 大的 ,

吉米坐到一张大椅子上，

[əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['wɪkə(r)] [tʃeəz] [ænd; ənd]['mɑ:rdʒəri] [dru:] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fʊtstu:l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
**old - fashioned wicker chairs and Marjorie drew up a little footstool in front of**
老的 - 造型 柳条 椅子 和 玛乔丽 画 向上 一个 小的 脚凳 在 正面 的
[hɪm] .
**him .**
他 .

几把老式的藤椅，玛乔丽在他面前拉了个小脚凳。

“ [gəʊ] [ə'hed] , ” [sed] ['fɪlɪp] ,
**“ Go ahead , ” said Philip ,**
“ 去 前方 , ” 说 菲利普 ,

“请便，”菲利普说。

“ [wi:l; wil] [trʌst] [ju:; jʊ][ænd; ənd]['mɑ:rdʒəri][tu:; tə] [sɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [aʊt] [ænd; ənd][hænd][ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] , [woʊnt]
**“ We'll trust you and Marjorie to sort it all out and hand it over , won't**
“ 出色地 相信 你 和 玛乔丽 到 种类 它 全部 出去 和 手 它 超过 , 惯于
[wi:; wi] ,
**we ,**
我们 ,

“我们相信你和玛乔丽能把一切都处理好并交接过来，对吧？”

['peni] ? ”
**Penny ? ”**
一分钱 ? ”

便士?

“ ['əʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , ” [rɪ'plaɪd] ['peni] ,
**“ Only too glad to have you do it , ” replied Penny ,**
“ 仅有的 也 高兴的 到 有 你 做 它 , ” 回复 一分钱 ,

“我非常乐意让你来做这件事，”佩妮回答道。

['slʌmpɪŋ] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][rɪ'læks] .

| slumping | down | in | her | chair | and | pretending | to | relax | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暴跌 | 向下 | 在 | 她 | 椅子 | 和 | 假装 | 到 | 放松 | . |

她颓然地瘫坐在椅子上，假装放松。

" ['əʊnli][doʊnt] [teɪk] [tuː] [lɒŋ] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [lʊks] ['ɪntrəstɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

| " | Only | don't | take | too | long | , | if | anything | looks | interesting | , | " | she | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仅有的 | 不 | 拿 | 也 | 长的 | , | 如果 | 任何事物 | 看起来 | 有趣的 | , | " | 她 | 额外 | . |

"只是别耽搁太久，如果有什么东西看起来很有趣的话，"她补充道。

['dʒɪmiz] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tɒs] [ə; eɪ] [flæt] ['letə(r)]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][læp] ,

| Jimmy's | answer | to | that | was | to | toss | a | flat | letter | into | her | lap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米的 | 回答 | 到 | 那 | 曾是 | 到 | 折腾 | 一个 | 平坦的 | 信 | 进入 | 她 | 膝 | , |

吉米的回答是把一封扁平的信扔到她腿上。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðæt] ['kləʊsli] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['slɪmə(r)] [wʌn] ,

| and | to | follow | that | closely | with | another | slimmer | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 跟随 | 那 | 密切 | 和 | 其他 | 更苗条 | 一 | , |

紧随其后的是另一款更纤细的款式，

['keəfəli] [ twəːl ] [baɪ][ɪts]['kɔːnə(r)][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ɪts] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['dɪstəns] .

| carefully | twirled | by | its | corner | to | insure | its | falling | at | the | proper | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小心 | 旋转 | 经过 | 它是 | 角落 | 到 | 保证 | 它是 | 坠落 | 在 | 这 | 恰当的 | 距离 | . |

小心地抓住它的角旋转，以确保它以适当的距离落下。

" [əʊ] , [doʊnt] , ['dʒɪmi] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd]['mɑːrdʒəri] , ['əʊvə(r)] [huːz] [hed] [ðə; ði] [ 'misiv ]

| " | Oh | , | don't | , | Jimmy | , | " | protested | Marjorie | , | over | whose | head | the | missives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不 | , | 吉米 | , | " | 抗议 | 玛乔丽 | , | 超过 | 谁 | 头 | 这 | 信件 |

[wɜː(r); wə(r)] [ həːl ] .

| were | hurled | . |
|---|---|---|
| 是 | 投掷 | . |

"哦，别这样，吉米，"玛乔丽抗议道，那些信件就是从她头顶扔过来的。

" [ðæt] [wɪl] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)]['kwaɪət] , [mɑːdʒ] , " ['dʒɪmi] [ə'naʊnst] . -

| " | That | will | keep | her | quiet | , | Marge | , | " | Jimmy | announced | . | 26 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 将要 | 保持 | 她 | 安静的 | , | 玛吉 | , | " | 吉米 | 宣布 | . | - |

"这样她就不会再说话了，玛吉，"吉米宣布道。26

[bʌt; bət] ['peni] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['kwaɪət] , [nɒt]['iːv(ə)n] ['hɪərɪŋ] ['dʒɪmiz] [lɑːst] [rɪ'mɑːk] .

| But | Penny | was | already | quiet | , | not | even | hearing | Jimmy's | last | remark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一分钱 | 曾是 | 已经 | 安静的 | , | 不是 | 甚至 | 听力 | 吉米的 | 最后的 | 评论 | . |

但佩妮已经安静下来，甚至没有听到吉米最后说的话。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [bɪgɪst] [paɪl] , ['fɪl] , " ['mɑːrdʒəri]['steɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['moments] .

| " | You | have | the | biggest | pile | , | Phil | , | " | Marjorie | stated | in | a | few | moments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 有 | 这 | 最大 | 桩 | , | 菲尔 | , | " | 玛乔丽 | 声明 | 在 | 一个 | 很少 | 时刻 | . |

"菲尔，你这堆东西最多，"玛乔丽过了一会儿说道。

[ðə; ði][paɪl][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['fɪl] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['lɛtəz] , ['peɪpəz] , [ˌædvər'taɪzmənt]

| The | pile | in | front | of | Phil | was | falling | over | with | letters | , | papers | , | advertisements |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桩 | 在 | 正面 | 的 | 菲尔 | 曾是 | 坠落 | 超过 | 和 | 信件 | , | 文件 | , | 广告 |

[ænd; ənd] ['kætəlɒgz] .

| and | catalogues | . |
|---|---|---|
| 和 | 产品目录 | . |

菲尔面前那堆东西快要倾倒了，里面全是信件、文件、广告和产品目录。

[ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [meɪl] [wɒz; wəz] [su:n] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ rein ] [ɪk'sept]

| The | process | of | dividing | the | mail | was | soon | completed | and | silence | reigned | except |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 过程 | 的 | 分割 | 这 | 邮件 | 曾是 | 很快 | 完全的 | 和 | 沉默 | 统治 | 除了 |

[fɔ:(r); fə(r)] ['gɪg(ə)lz] [frɒm; frəm] ['mɑ:rdʒəri] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ri:d] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [best]

| for | giggles | from | Marjorie | as | she | read | a | long | letter | from | her | best |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 咯咯笑 | 从 | 玛乔丽 | 作为 | 她 | 读 | 一个 | 长的 | 信 | 从 | 她 | 最好的 |

[frend] ,

| friend | , |
|---|---|
| 朋友 | , |

邮件分拣工作很快完成，房间里一片寂静，只有玛乔丽在读她最好的朋友的一封长信时咯咯地笑。

['dʒu:di] ['paʊəl] .

| Judy | Powell | . |
|---|---|---|
| 朱迪 | 鲍威尔 | . |

朱迪·鲍威尔。

['peni] , ['di:pli] [ɪn'grəʊst] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜ:z] , [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [wʌns] ,

| Penny | , | deeply | engrossed | in | one | of | hers | , | gave | a | slight | exclamation | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | , | 深 | 全神贯注 | 在 | 一 | 的 | 她的 | , | 给予 | 一个 | 轻微 | 感叹 | 一次 | , |

佩妮全神贯注地看着自己的一本书，突然轻声惊叹了一声。

[ænd; ənd] ['fɪlɪp] [ 'hwisl ] [æz; əz] [hi:; hi] [leɪd] [ə'saɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['envələʊp] .

| and | Philip | whistled | as | he | laid | aside | a | long | envelope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 菲利普 | 吹口哨 | 作为 | 他 | 铺设 | 旁边 | 一个 | 长的 | 信封 | . |

菲利普吹着口哨，把一个长长的信封放到一边。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [stɒpt] [tu:; tə] [ɑ:sk] ['kwestʃənz] .

| But | no | one | stopped | to | ask | questions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 一 | 停止 | 到 | 问 | 问题 | . |

但没有人停下来问问题。

['peni] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [əb'zɔ:bd] [gru:p] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['fɪnɪʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:st] ['letə(r)] [ænd; ənd]

| Penny | looked | at | the | absorbed | group | as | she | finished | her | last | letter | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 看起来 | 在 | 这 | 吸收 | 团体 | 作为 | 她 | 完成的 | 她 | 最后的 | 信 | 和 |

[smaɪld] .

| smiled | . |
|---|---|
| 微笑 | . |

潘妮写完最后一封信，看着专注的众人，笑了。

['mɑ:rdʒəri] [stɒpt] ['ri:dɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒf] ['ɪntu:] [speɪs] .

| Marjorie | stopped | reading | her | letters | and | looked | off | into | space | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | 停止 | 阅读 | 她 | 信件 | 和 | 看起来 | 离开 | 进入 | 空间 | . |

玛乔丽停止阅读信件，目光投向远方。

“ [ri:d] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['dʒu:diz] ['letə(r)] , ['mɑ:rdʒəri] , ” [sed] ['peni] .

| “ | Read | me | some | of | Judy's | letter | , | Marjorie | , | ” | said | Penny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 读 | 我 | 一些 | 的 | 朱迪的 | 信 | , | 玛乔丽 | , | ” | 说 | 一分钱 | . |

“玛乔丽，给我读几句朱迪的信吧。”佩妮说。

['mɑ:rdʒəri] [tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['letə(r)] [ænd; ənd] [səʊ]

| Marjorie | turned | with | a | smile | to | say | that | it | was | such | a | good | letter | and | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | 转向 | 和 | 一个 | 微笑 | 到 | 说 | 那 | 它 | 曾是 | 这样的 | 一个 | 好的 | 信 | 和 | 所以 |

['fʌni] — “ ['dʒu:di] ['wɒnts] [tu:; tə] [nəʊ] [baɪ] ['telɪgræm] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] . ”

| funny | — | “ | Judy | wants | to | know | by | telegram | when | they | can | come | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有趣的 | — | “ | 朱迪 | 想要 | 到 | 知道 | 经过 | 电报 | 什么时候 | 他们 | 能 | 来 | . | ” |

玛乔丽笑着转过身说，这封信写得真好，也很有趣——“朱迪想知道他们什么时候能来，所以请电报通知。”

“ [ʃi:; ʃi] [ʃæl; ʃəl] , ['mɑ:rdʒəri] , ” ['fɪlɪp] ['ɑ:nsə(r)d] [ɪ'mi:diətli] .

| “ | She | shall | , | Marjorie | , | ” | Philip | answered | immediately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 她 | 将 | , | 玛乔丽 | , | ” | 菲利普 | 回答 | 立即地 | . |

“她会的，玛乔丽，”菲利普立刻回答道。

“ [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈtelɪgræm] [blæŋk] [ˈprɪntɪd] . ” -

| “ | I'm | thinking | of | getting | a | special | telegram | blank | printed | . | ” | 27 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 思维 | 的 | 获得 | 一个 | 特别的 | 电报 | 空白的 | 打印 | . | ” | - |

“我正在考虑印制一份特殊的空白电报单。”27

[ˈmɑːrdʒəri] [lʊkt] [æt; ət] [ˈfɪl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [ˈriːəli] [ment] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪdiˈɒtɪk] [θɪŋ] ;

| Marjorie | looked | at | Phil | to | see | if | he | really | meant | such | an | idiotic | thing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | 看起来 | 在 | 菲尔 | 到 | 看 | 如果 | 他 | 真的 | 意思是 | 这样的 | 一个 | 愚蠢的 | 事物 | ; |

玛乔丽看着菲尔，想看看他是不是真的想说这么愚蠢的话；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˈfɪl] [ˈəʊnli] [ wiŋk ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ˈmɪəli] [sed] , “ [ˈkreɪzi] ! ” [ænd; ənd] [tɜːnd]

| but | as | Phil | only | winked | at | her | , | she | merely | said | , | “ | Crazy | ! | ” | and | turned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 菲尔 | 仅有的 | 眨眼 | 在 | 她 | , | 她 | 仅仅 | 说 | , | “ | 疯狂的 | ! | ” | 和 | 转向 |

[tuː; tə] [ˈdʒuːdiz] [ˈletə(r)] :

| to | Judy's | letter | : |
|---|---|---|---|
| 到 | 朱迪的 | 信 | : |

但菲尔只是朝她眨了眨眼，她便说了句“疯子！”，然后转过身去看朱迪的信：

“ [ˈdɪərɪst] [ˈmɑːrdʒəri] :

| “ | Dearest | Marjorie | : |
|---|---|---|---|
| ” | 亲爱的 | 玛乔丽 | : |

“亲爱的玛乔丽：

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈsɪmpli] [tɒps] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [təˈgeðə(r)] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] .

| I | think | it's | simply | tops | that | we | can | be | together | this | summer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 它是 | 简单地 | 最高额 | 那 | 我们 | 能 | 是 | 一起 | 这 | 夏天 | . |

我觉得今年夏天我们能在一起简直太棒了。

[aɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] [əˈfreɪd] [maɪ] [ˈpeərənts] [wʊd] [ɪnˈsɪst] [ɒn] [ˈsendɪŋ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [kæmp] [əˈgen] .

| I | was | so | afraid | my | parents | would | insist | on | sending | me | to | camp | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 所以 | 害怕的 | 我的 | 父母 | 会 | 坚持 | 在 | 发送 | 我 | 到 | 营 | 再次 | . |

我当时非常害怕父母会坚持再送我去夏令营。

[nɒt] [ðæt] [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [kæmp] ,

| Not | that | I | don't | like | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 我 | 不 | 喜欢 | 营 | , |

并不是我不喜欢露营，

[bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ] [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [θɪŋz] [təˈgeðə(r)] ,

| but | I | know | it's | going | to | be | so | much | more | exciting | to | do | things | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 知道 | 它是 | 去 | 到 | 是 | 所以 | 很多 | 更多的 | 激动人心 | 到 | 做 | 事物 | 一起 | , |

但我知道一起做事情会更有趣。

[laɪk] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

| like | exploring | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 探索 | 在 | 这 | 树林 | . |

就像在树林里探险一样。

[wɪl] [wiː; wi] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] [ɑːˈselvz] ?

| Will | we | be | allowed | to | go | through | the | woods | by | ourselves | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 我们 | 是 | 允许 | 到 | 去 | 通过 | 这 | 树林 | 经过 | 我们自己 | ? |

我们可以独自穿过树林吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ˈsiːkrət] [ˈkæbinz] , [ɔː(r)] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈhaɪdɪŋ] [ˈpleɪsɪz] ?

| Are | there | secret | cabins | , | or | wonderful | hiding | places | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 秘密 | 小木屋 | , | 或者 | 精彩的 | 隐藏 | 地方 | ? |

是否有秘密小屋或绝佳的藏身之处?

[kæn; kən] [wiː; wi] [sliːp] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] ?

| Can | we | sleep | out | at | night | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 我们 | 睡觉 | 出去 | 在 | 夜晚 | ? |

我们晚上可以睡在外面吗?

[aɪl] [bet] [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [leɪk] [suː'pɪərɪə(r)] !

| I'll | bet | it's | wonderful | swimming | in | Lake | Superior | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 赌注 | 它是 | 精彩的 | 游泳 | 在 | 湖 | 优越的 | ! |

我敢肯定在苏必利尔湖游泳一定很棒!

[əʊ] , ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] ['telɪgrɑːf] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [wen] [wiː; wi] [kæn; kən] [kʌm] ?

| Oh | , | couldn't | you | telegraph | and | let | me | know | right | away | when | we | can | come | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 不能 | 你 | 电报 | 和 | 让 | 我 | 知道 | 正确的 | 离开 | 什么时候 | 我们 | 能 | 来 | ? |

哦，您能不能发个电报告诉我我们什么时候可以过来?

[aɪ] [hæv; həv] [səʊ] ['menɪ] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [ɑːsk] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

| I | have | so | many | questions | to | ask | , | I | don't | know | where | to | begin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 所以 | 许多 | 问题 | 到 | 问 | , | 我 | 不 | 知道 | 在哪里 | 到 | 开始 | . |

我有很多问题想问，不知道从哪里开始。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ælf] [sez] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [kʌm] [tuː; tə] ['mɪʃɪgən] [ðæn; ðən] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [kə'nuː] [trɪp] [ɪn] ['kænədə] .

| My | brother | Alf | says | he | would | rather | come | to | Michigan | than | go | on | the | canoe | trip | in | Canada | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 兄弟 | 阿尔夫 | 说道 | 他 | 会 | 相当 | 来 | 到 | 密歇根州 | 比 | 去 | 在 | 这 | 独木舟 | 旅行 | 在 | 加拿大 | . |

我哥哥阿尔夫说他宁愿来密歇根州，也不愿去加拿大划独木舟。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [fʌn] [wɪð] ['dʒɪmi] .

| He | says | he | always | has | fun | with | Jimmy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 他 | 总是 | 有 | 乐趣 | 和 | 吉米 | . |

他说他和吉米在一起总是很开心。

['meɪbi] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] [help] [ðem; ðəm] [bɪld] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] [duː; də] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| Maybe | the | boys | will | let | us | help | them | build | something | or | do | some | of | the | things | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 这 | 男孩们 | 将要 | 让 | 我们 | 帮助 | 他们 | 建造 | 某物 | 或者 | 做 | 一些 | 的 | 这 | 事物 | 和 | 他们 | . |

也许孩子们会让我们帮他们做点什么，或者和他们一起做些事情。

[ælf] [sez] [ðel] ['nevə(r)] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['fɪʃɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [g'ɜːlz] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] ,

| Alf | says | they'll | never | take | us | fishing | because | girls | talk | too | much | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿尔夫 | 说道 | 他们会 | 绝不 | 拿 | 我们 | 钓鱼 | 因为 | 女孩们 | 讲话 | 也 | 很多 | , |

阿尔夫说他们永远不会带我们去钓鱼，因为女孩子话太多了。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] . -

| but | maybe | we | can | convince | them | that | we | know | how | to | keep | quiet | . | 28 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 或许 | 我们 | 能 | 说服 | 他们 | 那 | 我们 | 知道 | 如何 | 到 | 保持 | 安静的 | . | - | |

但或许我们可以让他们相信我们知道如何保持沉默。28

[aɪm] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɒdʒ] ,

| I'm | so | excited | that | at | last | we | are | going | to | see | the | Lodge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 所以 | 兴奋的 | 那 | 在 | 最后的 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 看 | 这 | 小屋 | , |

我太兴奋了，我们终于要去参观小屋了!

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ælənz] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [juː; jʊ] , [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [raɪt] [ə'baʊt] .

| and | all | the | Allens | and | especially | you | , | that's | all | I | can | write | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 艾伦斯 | 和 | 尤其 | 你 | , | 那就是 | 全部 | 我 | 能 | 写 | 关于 | . |

还有所有的艾伦一家，特别是你，我只能写这些了。

[duː; də] [tʃɑːlz] ['kɜːtis] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] ['waɪlənd] [bəuθ] [stɪl] [laɪk] ['penɪ] ?

| Do | Charles | Curtis | and | Peter | Wyland | both | still | like | Penny | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 查尔斯 | 柯蒂斯 | 和 | 彼得 | 威兰德 | 两个都 | 仍然 | 喜欢 | 一分钱 | ? |

查尔斯·柯蒂斯和彼得·怀兰德现在还喜欢佩妮吗?

[dʌz] ['peni] [laɪk] ['aɪðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ?

| Does | Penny | like | either | one | of | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 一分钱 | 喜欢 | 任何一个 | 一 | 的 | 他们 | ? |

佩妮喜欢他们俩中的任何一个吗?

['meɪbi] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['maɪndɪŋ] [maɪ] [əʊn] ['bɪznəs] ,

| Maybe | I | should | be | minding | my | own | business | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 我 | 应该 | 是 | 介意 | 我的 | 自己的 | 商业 | , |

或许我不该多管闲事。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['kwestʃənz] .

| but | I | guess | I | am | just | bubbling | over | with | questions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 猜测 | 我 | 是 | 只是 | 冒泡 | 超过 | 和 | 问题 | . |

但我感觉自己有很多问题想问。

[ˌsɪnsɪ'næti] [ɪz] [hɒt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]

| Cincinnati | is | hot | as | it | always | is | in | the | summer | and | we | can't | wait | until | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 辛辛那提 | 是 | 热的 | 作为 | 它 | 总是 | 是 | 在 | 这 | 夏天 | 和 | 我们 | 不能 | 等待 | 直到 | 我们 |

[get] [tuː; tə] ['mɪʃɪgən] .

| get | to | Michigan | . |
|---|---|---|---|
| 得到 | 到 | 密歇根州 | . |

辛辛那提的夏天一如既往地炎热，我们迫不及待地想去密歇根州。

[kwɪk] , [kwɪk] , [kwɪk] , [send] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .

| Quick | , | quick | , | quick | , | send | me | a | telegram | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快的 | , | 快的 | , | 快的 | , | 发送 | 我 | 一个 | 电报 | . |

快，快，快，给我发个电报。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [aɪ] ['evə(r)] [rɪ'siːvd] .

| It | will | be | the | first | one | I | ever | received | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 这 | 第一的 | 一 | 我 | 曾经 | 已收到 | . |

这将是我收到的第一份。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [aɪ] [dʒʌst] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [suːt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [spend] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [deɪ] [æt; ət]

| At | present | I | just | live | in | a | bathing | suit | and | we | spend | almost | all | day | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 展示 | 我 | 只是 | 居住 | 在 | 一个 | 洗澡 | 套装 | 和 | 我们 | 花费 | 几乎 | 全部 | 天 | 在 |

[ðə; ði] [puːl] .

| the | pool | . |
|---|---|---|
| 这 | 水池 | . |

目前我几乎整天都穿着泳衣，我们几乎整天都泡在泳池边。

[aɪm] [glæd] [skuːl] [ɪz] [aʊt] .

| I'm | glad | school | is | out | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 高兴的 | 学校 | 是 | 出去 | . |

我很高兴学校放假了。

[ælf] [sez] [aɪm] [ə; eɪ] ['njuːsns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [bɒks] , [ænd; ənd] [baɪ] [naʊ] , [juː; jʊ] ['prɒbəbli]

| Alf | says | I'm | a | nuisance | and | a | question | box | , | and | by | now | , | you | probably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿尔夫 | 说道 | 我是 | 一个 | 滋扰 | 和 | 一个 | 问题 | 盒子 | , | 和 | 经过 | 现在 | , | 你 | 大概 |

[θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] .

| think | the | same | . |
|---|---|---|---|
| 思考 | 这 | 相同的 | . |

阿尔夫说我是个麻烦精，是个问题箱，现在你可能也这么认为了。

[aɪ] [kænt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ,

| I | can't | wait | until | I | see | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 等待 | 直到 | 我 | 看 | 你 | , |

我迫不及待地想见到你。

[fər'evə(r)] [jɔːz] ,

| Forever | yours | , |
|---|---|---|
| 永远 | 你的 | , |

永远属于你，

['dʒuːdi] .
**Judy** **.**
朱迪 .

朱迪。

" [wen] ['mɑːrdʒəri][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ['dʒuːdiz]['letə(r)] [aʊt] [laʊd] , ['dʒɪmi] [ 'tʃʌkl ] .
**"** **When** **Marjorie** **had** **finished** **reading** **Judy's** **letter** **out** **loud** **,** **Jimmy** **chuckled** **.**
" 什么时候 玛乔丽 有 完成的 阅读 朱迪的 信 出去 大声 , 吉米 轻笑 .

"玛乔丽大声读完朱迪的信后，吉米轻笑了一声。"

" [ʃiːz] [ə; eɪ]['raɪət] , [ðæt] ['paʊəl] [kɪd] .
**"** **She's** **a** **riot** **,** **that** **Powell** **kid** **.**
" 她是 一个 暴动 , 那 鲍威尔 孩子 .

"鲍威尔那小子真是个活宝。"

" ['peni] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['skrɪb(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][æn; ən] ['envələʊp] .
**"** **Penny** **was** **already** **scribbling** **a** **message** **on** **the** **back** **of** **an** **envelope** **.**
" 一分钱 曾是 已经 涂鸦 一个 信息 在 这 后退 的 一个 信封 .

"佩妮已经在信封背面写字了。"

" [hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['dʒɪmi] , " [gəʊ][ɪn] to29
**"** **Here** **,** **"** **she** **said** **to** **Jimmy** **,** **"** **go** **in** **to29**
" 这里 , " 她 说 到 吉米 , " 去 在 to29

"来，"她对吉米说，"到29号房间去。"

[ðə; ði] [fəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][send] [ðɪs] ['telɪgræm] [tuː; tə]['dʒuːdi] [raɪt] [ə'weɪ] .
**the** **phone** **in** **the** **office** **and** **send** **this** **telegram** **to** **Judy** **right** **away** **.**
这 电话 在 这 办公室 和 发送 这 电报 到 朱迪 正确的 离开 .

拿起办公室的电话，立刻把这封电报发给朱迪。

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['paʊəlz] ['ʃudnt] [kʌm] [ðə; ði][fɜːst][ˌwiːk'end; 'wiːkend][ɪn][dʒʊ'laɪ]
**There's** **no** **reason** **why** **the** **Powells** **shouldn't** **come** **the** **first** **weekend** **in** **July**
有 不 原因 为什么 这 鲍威尔 不应该 来 这 第一的 周末 在 七月
[wen] [wiː; wi][ɪk'spekt][ðə; ði] ['kəːtis] . "
**when** **we** **expect** **the** **Curtises** **.** **"**
什么时候 我们 预计 这 柯蒂斯 . "

没有理由鲍威尔一家不能在七月的第一个周末过来，因为我们预计柯蒂斯一家也会来。

" [huˈreɪ] !
**"** **Hooray** **!**
" 万岁 !

"好耶！"

" ['mɑːrdʒəri] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] ['dʒɪmi] [went] [ɪn][tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['telɪgræm] .
**"** **Marjorie** **shouted** **as** **Jimmy** **went** **in** **to** **send** **the** **telegram** **.**
" 玛乔丽 喊叫 作为 吉米 去 在 到 发送 这 电报 .

"吉米进去发电报的时候，玛乔丽大声喊道。"

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['kɪti] ['dɑːnəhjuː] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
**At** **that** **moment** **Kitty** **Donahue** **came** **out** **on** **the** **porch** **.**
在 那 片刻 猫咪 多纳休 来了 出去 在 这 门廊 .

就在这时，凯蒂·多纳休走到了门廊上。

" [haɪ] , " ['mɑːrdʒəri] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
**"** **Hi** **,** **"** **Marjorie** **greeted** **her** **.**
" 你好 , " 玛乔丽 问候 她 .

"你好，"玛乔丽向她打招呼。

" [wen] [duː; də][wiː; wi] [iːt] [ɪn] [ðɪs] [lɒdʒ] ?
**"** **When** **do** **we** **eat** **in** **this** **Lodge** **?**
" 什么时候 做 我们 吃 在 这 小屋 ?

"我们什么时候在这个旅馆用餐？"

" ['kɪti] [keɪm] ['nɪərə(r)] .
**" Kitty came nearer .**
" 猫咪 来了 更近 .

"小猫咪走近了。"

" [aɪ][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk] [mɪs] ['peni] [ə'baʊt] [ðæt] .
**" I just wanted to ask Miss Penny about that .**
" 我 只是 通缉 到 问 错过 一分钱 关于 那 .

"我只是想问问佩妮小姐这件事。"

[wɪv] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ['beɪkɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [w'ʌndəd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][hɑːf]
**We've a big fish baking and I wondered if you would be ready to eat in half**
我们已经 一个 大的 鱼 烘烤 和 我 想知道 如果 你 会 是 准备好 到 吃 在 一半
[æn; ən]['aʊə(r)] . "
**an hour . "**
一个 小时 . "

我们正在烤一条大鱼，我想知道你半小时后能不能吃上饭。

" [huˈreɪ] , [fuːd] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɑːrdʒəri] .
**" Hooray , food ! " shouted Marjorie .**
" 万岁 , 食物 ! " 喊叫 玛乔丽 .

"太好了，有吃的！"玛乔丽喊道。

" [wɪr] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [iːt] , ['kɪti] .
**" We're always ready to eat , Kitty .**
" 是 总是 准备好 到 吃 , 猫咪 .

"我们随时都准备好吃饭了，小猫咪。"

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [tə'naɪt] [tuː; tə] [ə'saɪn] ['veəriəs] ['djuːtiz] , ['peni]
**Are we going to have a conference tonight to assign various duties , Penny**
是 我们 去 到 有 一个 会议 今晚 到 分配 各种各样的 职责 , 一分钱
? "
**? "**
? "

今晚我们要开会分配各项任务吗，佩妮?

" [jes] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " ['peni] ['ɑːnsə(r)d] .
**" Yes , we are , " Penny answered .**
" 是的 , 我们 是 , " 一分钱 回答 .

"是的，我们是，"佩妮回答道。

" ['kɪti] , [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][help][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [həʊ'tel] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? "
**" Kitty , did you ever help in a summer hotel , or anything like that ? "**
" 猫咪 , 做过 你 曾经 帮助 在 一个 夏天 酒店 , 或者 任何事物 喜欢 那 ? "

"凯蒂，你以前在夏日旅馆之类的地方帮忙过吗？"

" [jes] , [mæm] !
**" Yes , ma'am !**
" 是的 , 女士 !

"是的，女士！"

[ænd; ənd][mæl] [helpt] [ðə; ði] [ʃef] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [rɪ'zɔːrts] [raɪt] [nɪə(r)][hɪə(r)] .
**And Mal helped the chef at one of the lake resorts right near here .**
和 马尔 帮助 这 厨师 在 一 的 这 湖 度假村 正确的 靠近 这里 .

马尔曾在附近一家湖畔度假村帮厨师的忙。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [meɪd] [æn] ['meəri] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
**That is what made Ann Mary think about sending for us .**
那 是 什么 制成 安 玛丽 思考 关于 发送 为了 我们 .

正是这件事让安·玛丽考虑把我们接过来。

" ['fɪlɪp] [hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['kæθliːn] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] .
" **Philip had turned to look at Kathleen while she talked .**
" 菲利普 有 转向 到 看 在 凯瑟琳 尽管 她 谈话 .

"菲利普在凯瑟琳说话的时候转头看向了她。"

" [ðæt] [ɪz] ['veri] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , ['mɪsɪz] . ['dɑːnəhjuː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **That is very fortunate for us , Mrs . Donahue , " he said .**
" 那 是 非常 幸运 为了 我们 , 太太 . 多纳休 , " 他 说 .

"这对我们来说真是太幸运了，唐纳休夫人，"他说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli]['kɒnfæb] tonight30
" **We're going to have a family confab tonight30**
" 是 去 到 有 一个 家庭 会议 tonight30

"我们今晚要开一次家庭会议。"

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ænd; ənd] [wɪd] [laɪk] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm]
**to decide what each of us should do and we'd like all of you to come**
到 决定 什么 每个 的 我们 应该 做 和 我们会 喜欢 全部 的 你 到 来
[ænd; ənd][help][juː 'es] [meɪk] [dɪ'sɪʒnz] . "
**and help us make decisions . "**
和 帮助 我们 制作 决策 . "

我们需要决定每个人应该做什么，我们希望大家都能来帮助我们做决定。"

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['kɪti] [sed] .
" **Yes , sir , " Kitty said .**
" 是的 , 先生 , " 猫咪 说 .

"是的，先生，"凯蒂说。

" [wiːl; wil][nɒt] [niːd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][help] ,
" **We'll not need much more help ,**
" 出色地 不是 需要 很多 更多的 帮助 ,

"我们不需要太多帮助了，

['əʊnli][sʌm; səm]['piːp(ə)l][frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][weɪt][ɒn]['teɪb(ə)l] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri]
**only some people from around the village to wait on table if there is a very**
仅有的 一些 人们 从 大约 这 村庄 到 等待 在 桌子 如果 那里 是 一个 非常
[lɑːdʒ] [kraʊd] ['əʊvə(r)] [ˌwiːk'endz] ,
**large crowd over weekends ,**
大的 人群 超过 周末 ,

如果周末人特别多，就只雇用村里附近的一些人来当服务员。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] .
**or for some special occasions .**
或者 为了 一些 特别的 场合 .

或者用于某些特殊场合。

" [wɪð] [ðæt] [bɪt][ɒv; əv][əd'vaɪs] , ['kɪti] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
" **With that bit of advice , Kitty went back into the house .**
" 和 那 少量 的 建议 , 猫咪 去 后退 进入 这 房子 .

"带着这番话，凯蒂回到了屋里。"

['dʒɪmi] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ðen] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['mɑːrdʒəri] :
**Jimmy came out on the porch then and said to Marjorie :**
吉米 来了 出去 在 这 门廊 然后 和 说 到 玛乔丽 :

吉米这时走到门廊上，对玛乔丽说：

" [aɪ][təʊld][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][tuː; tə] [saɪn] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræm] .
" **I told the operator to sign your name to the telegram .**
" 我 讲述 这 操作员 到 符号 你的 姓名 到 这 电报 .

"我告诉接线员在电报上签上你的名字。"

[ai] [θɔːt] ['dʒuːdi] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [kɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] . ”

| I | thought | Judy | would | get | a | kick | out | of | that | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 朱迪 | 会 | 得到 | 一个 | 踢 | 出去 | 的 | 那 | . | ” |

我想朱迪会觉得这很有趣。

“ [θæŋks] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

| “ | Thanks | , | ” | Marjorie | said | , | smiling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 谢谢 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | , | 微笑 | . |

“谢谢，”玛乔丽笑着说。

“ ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [naɪs] , ['dʒɪmi] .

| “ | Sometimes | you | can | be | nice | , | Jimmy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有时 | 你 | 能 | 是 | 好的 | , | 吉米 | . |

“吉米，有时候你也可以对别人好一点。”

” [hiː; hi] [ɪg'nɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [meɪl] .

| ” | He | ignored | her | and | started | gathering | up | his | mail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 忽略 | 她 | 和 | 开始 | 采集 | 向上 | 他的 | 邮件 | . |

他没理会她，开始收拾邮件。

“ [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['peni] [ænd; ənd] ['fɪl] , “ [maɪ] [əʊld] ['skuːlmeɪt] , [brʊk] ,

| “ | By | the | way | , | ” | he | said | to | Penny | and | Phil | , | “ | my | old | schoolmate | , | Brook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 经过 | 这 | 方式 | , | ” | 他 | 说 | 到 | 一分钱 | 和 | 菲尔 | , | “ | 我的 | 老的 | 同学 | , | 溪 | , |

“对了，”他对佩妮和菲尔说，“我的老同学布鲁克，

[ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [ˌwiːk'end; 'wiːkend] , [tuː] , [ɪf] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

| is | coming | that | weekend | , | too | , | if | it's | all | right | with | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 未来 | 那 | 周末 | , | 也 | , | 如果 | 它是 | 全部 | 正确的 | 和 | 你 | . | ” |

如果你不介意的话，那周末我也要来。

“ [faɪn] , ” ['peni] [ænd; ənd] ['fɪl] [sed] [tə'geðə(r)] .

| “ | Fine | , | ” | Penny | and | Phil | said | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 美好的 | , | ” | 一分钱 | 和 | 菲尔 | 说 | 一起 | . |

“好吧，”佩妮和菲尔异口同声地说。

['dʒɪmi] [grɪnd] .

| Jimmy | grinned | . |
|---|---|---|
| 吉米 | 咧嘴一笑 | . |

吉米咧嘴一笑。

“ [brʊk] [rəʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] [kləʊðz] .

| “ | Brook | wrote | that | he | is | going | to | bring | all | of | his | old | clothes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 溪 | 写道 | 那 | 他 | 是 | 去 | 到 | 带来 | 全部 | 的 | 他的 | 老的 | 衣服 | . |

布鲁克写道，他要把他所有的旧衣服都带来。

[hiː; hi] [sez] [hiːl] [brɪŋ] [wʌn] ['diːsnt] [suːt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [həʊps] [hiːl] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn]

| He | says | he'll | bring | one | decent | suit | , | but | he | hopes | he'll | not | have | to | put | it | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 地狱 | 带来 | 一 | 体面的 | 套装 | , | 但 | 他 | 希望 | 地狱 | 不是 | 有 | 到 | 放 | 它 | 在 |

.

| : |
|---|
| . |

他说他会带一套像样的西装，但他希望不用穿。

[aɪm] [raɪt] [wɪð] [hɪm] [ðeə(r)] !

| I'm | right | with | him | there | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 正确的 | 和 | 他 | 那里 | ! |

我完全同意他的看法！

[ai] [θɪŋk] ['dʒuːdi] ['paʊəl] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'dɪə][ə'baʊt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [suːt][ɔːl] ['sʌmə(r)] .

| I | think | Judy | Powell | has | the | right | idea | about | living | in | a | bathing | suit | all | summer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 朱迪 | 鲍威尔 | 有 | 这 | 正确的 | 主意 | 关于 | 活的 | 在 | 一个 | 洗澡 | 套装 | 全部 | 夏天 | . |

-

**31**

-

我认为朱迪·鲍威尔关于整个夏天都穿着泳衣的想法很正确。31

[seɪ] , [ælf] ['paʊəl] , [brʊk] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [fʌn] [ðɪs]

| Say | , | Alf | Powell | , | Brook | and | I | will | certainly | have | some | wonderful | fun | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | 阿尔夫 | 鲍威尔 | , | 溪 | 和 | 我 | 将要 | 当然 | 有 | 一些 | 精彩的 | 乐趣 | 这 |

['sʌmə(r)] .

| summer | . |
|---|---|
| 夏天 | . |

阿尔夫·鲍威尔，我和布鲁克今年夏天一定会玩得很开心。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃæk] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .

| Maybe | we | can | put | up | a | shack | for | us | to | sleep | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 我们 | 能 | 放 | 向上 | 一个 | 窝棚 | 为了 | 我们 | 到 | 睡觉 | 在 | . |

或许我们可以搭个棚子睡觉。

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪk'saɪtɪdli] , " [ɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [bɑːn] .

| " | He | went | on | , | pacing | up | and | down | excitedly | , | " | Or | part | of | that | old | barn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 去 | 在 | , | 踱步 | 向上 | 和 | 向下 | 兴奋地 | , | " | 或者 | 部分 | 的 | 那 | 老的 | 谷仓 | . |

他兴奋地来回踱步，继续说道："或者那座旧谷仓的一部分。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi][baɪ] [ɑː'selvz] . "

| It | would | be | fun | if | we | could | be | by | ourselves | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 乐趣 | 如果 | 我们 | 可以 | 是 | 经过 | 我们自己 | . | " |

如果我们能单独待一会儿就好了。

" [kɑːm] [daʊn] , ['dʒɪmi] , " ['fɪl] [sed] .

| " | Calm | down | , | Jimmy | , | " | Phil | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 冷静的 | 向下 | , | 吉米 | , | " | 菲尔 | 说 | . |

"冷静点，吉米，"菲尔说。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ælfs] [ɔː(r)] [brʊks] ['peərənts] [wɪl] [θɪŋk] [ðeə(r)] [sʌnz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sliːpɪŋ] [ɪn]

| " | I | don't | think | Alf's | or | Brook's | parents | will | think | their | sons | ought | to | be | sleeping | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 思考 | 阿尔夫的 | 或者 | 布鲁克的 | 父母 | 将要 | 思考 | 他们的 | 儿子们 | 应该 | 到 | 是 | 睡眠 | 在 |

[ə; eɪ] [ʃæk] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪɪŋ] [gʊd] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][rʊmz; ruːmz] ,

| a | shack | if | they | are | paying | good | money | for | rooms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 窝棚 | 如果 | 他们 | 是 | 付费 | 好的 | 钱 | 为了 | 房间 | , |

"我不认为阿尔夫或布鲁克的父母会认为，如果他们花了大价钱住酒店房间，他们的儿子就应该睡在简陋的小屋里。"

[duː; də][juː; jʊ] ?

| do | you | ? |
|---|---|---|
| 做 | 你 | ? |

你?

" ['dʒɪmi] [ræn][hɪz; ɪz][hændz] [θruː] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] , [dɑːk] [heə(r)] .

| " | Jimmy | ran | his | hands | through | his | short | , | dark | hair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 吉米 | 跑 | 他的 | 双手 | 通过 | 他的 | 短的 | , | 黑暗的 | 头发 | . |

吉米用手捋了捋他短短的黑发。

" [nɔː] , [aɪ] [ges] [nɒt] .

| " | Naw | , | I | guess | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我 | 猜测 | 不是 | . |

"不，我想不是。"

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [bʌŋk] [aʊt] [ðeə(r)] ['sʌmtaɪmz] , ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] ? "

| But | we | could | bunk | out | there | sometimes | , | couldn't | we | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 可以 | 假寐 | 出去 | 那里 | 有时 | , | 不能 | 我们 | ? | " |

但我们有时也可以在那儿过夜，对吧?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” ['peni] [təʊld] [hɪm] .
**“ Of course , ” Penny told him .**
” 的 课程 , ” 一分钱 讲述 他 .

“当然，”佩妮告诉他。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
**“ It wouldn't be much fun if you didn't rough it every now and then .**
” 它 不会 是 很多 乐趣 如果 你 没有 粗糙的 它 每一个 现在 和 然后 .

“如果不时不时地体验一下艰苦的生活，那就没什么乐趣可言了。”

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['sɪəriəsli] .
**” She went on seriously .**
” 她 去 在 严重地 .

她继续严肃地说。

“ [aɪm] ['kaʊntɪŋ] [ɒn][juː; jʊ] , ['dʒɪmi] ,
**“ I'm counting on you , Jimmy ,**
” 我是 计数 在 你 , 吉米 ,

“吉米，我指望你了。”

[tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] ['eni] [kidz] [huː] [meɪ] [kʌm] [wɪð] [ðeə(r)]['peərənts] .
**to keep an eye on any kids who may come with their parents .**
到 保持 一个 眼睛 在 任何 孩子们 WHO 可能 来 和 他们的 父母 .

留意任何可能随父母前来的孩子。

[juː; jʊ][ænd; ənd]['mɑːrdʒəri][mʌst; məst][help][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'mjuːzd] , [tuː] .
**You and Marjorie must help to keep them amused , too .**
你 和 玛乔丽 必须 帮助 到 保持 他们 觉得好笑 , 也 .

你和玛乔丽也得想办法让他们开心。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['rɑːðə(r)] [laɪk] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [kæmp] , [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] [æz; əz]['dʒuːniə(r)]
**It will be rather like running a summer camp , with you two as junior**
['kaʊnsləz] .
**counselors .**
咨询师 .

这就像办一个夏令营，你们俩就是初级辅导员。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] ['suːpəvaɪz] [geɪmz] [ænd; ənd] [spɔːts] , [ænd; ənd] ['meɪbi] , ['dʒɪmi] , [gɪv] [sʌm; səm]
**You'll have to supervise games and sports , and maybe , Jimmy , give some**
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ['swɪmɪŋ] ['lesnz] . ”
**of them swimming lessons . ”**
的 他们 游泳 课程 . ”

你得负责监督游戏和体育活动，吉米，或许还要教他们游泳。”

“ [hɑː] !
**“ Ha !**
” 哈 !

“哈！

” ['dʒɪmi] ['nærəud] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
**” Jimmy narrowed his eyes .**
” 吉米 范围缩小 他的 眼睛 .

吉米眯起了眼睛。

“ [ðə; ði] [plɒt] [ 'θikən ] .
**“ The plot thickens .**
” 这 阴谋 增厚 .

剧情变得更加扑朔迷离。

[lʊks] [laɪk] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːk] .

| Looks | like | I'm | going | to | have | to | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 喜欢 | 我是 | 去 | 到 | 有 | 到 | 工作 | . |

看来我得去上班了。

[bʌt; bət] -

| But | don't32 |
|---|---|
| 但 | - |

但不要32

['wʌri] , ['peni] .

| worry | , | Penny | . |
|---|---|---|---|
| 担心 | , | 一分钱 | . |

佩妮，别担心。

[brʊk] , [ælf] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [smɔːl] [fraɪ] ['bɪzi] . ”

| Brook | , | Alf | and | I | will | keep | the | small | fry | busy | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 溪 | , | 阿尔夫 | 和 | 我 | 将要 | 保持 | 这 | 小的 | 炒 | 忙碌的 | . | ” |

布鲁克、阿尔夫和我会让小家伙们忙起来。

“ [grænd] , ” ['peni] [sed] [ə'pruːvɪŋli] .

| “ | Grand | , | ” | Penny | said | approvingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 盛大 | , | ” | 一分钱 | 说 | 赞许地 | . |

“太棒了，”佩妮赞许地说。

“ [juːv] ['teɪkən] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒf] [maɪ] [maɪnd] , ['dʒɪmi] .

| “ | You've | taken | a | load | off | my | mind | , | Jimmy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你已经 | 已采取 | 一个 | 加载 | 离开 | 我的 | 头脑 | , | 吉米 | . |

“吉米，你让我如释重负。”

['evriwʌn] [hæz; həz] ['sɪmpli] [gɒt] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

| Everyone | has | simply | got | to | help | me | as | much | as | possible | if | we're | going | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个人 | 有 | 简单地 | 得到 | 到 | 帮助 | 我 | 作为 | 很多 | 作为 | 可能的 | 如果 | 是 | 去 | 到 |

[siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['aʊə(r)] [gests] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ə'mjuːzd] .

| see | to | it | that | our | guests | are | kept | amused | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 到 | 它 | 那 | 我们的 | 客人 | 是 | 保留 | 觉得好笑 | . |

如果想要让宾客们玩得开心，每个人都必须尽力帮助我。

” [ʃiː; ʃi] [ glɑːns, glæns ] [æt; ət] ['mɑːrdʒəri] .

| ” | She | glanced | at | Marjorie | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 瞥了一眼 | 在 | 玛乔丽 | . |

她瞥了玛乔丽一眼。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [juː; jʊ] , [tuː] , [ɪmp] .

| “ | And | that | means | you | , | too | , | imp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 那 | 方法 | 你 | , | 也 | , | 重要 | . |

“这也包括你，小家伙。”

[doʊnt] [juː; jʊ] [deə(r)] [spend] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tʃʌm] , ['dʒuːdi] . ”

| Don't | you | dare | spend | all | your | time | with | your | chum | , | Judy | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 敢 | 花费 | 全部 | 你的 | 时间 | 和 | 你的 | 密友 | , | 朱迪 | . | ” |

朱迪，你可别整天跟你那小伙伴腻在一起。

“ [ai] [woʊnt] , ” ['mɑːrdʒəri] ['prɒmɪst] .

| “ | I | won't | , | ” | Marjorie | promised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 惯于 | , | ” | 玛乔丽 | 承诺 | . |

“我不会的，”玛乔丽保证道。

“ [nɒt] [ən'les] ['dʒɪmi] [ spend ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð] [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] .

| “ | Not | unless | Jimmy | spends | all | his | time | with | Alf | and | Brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 除非 | 吉米 | 花费 | 全部 | 他的 | 时间 | 和 | 阿尔夫 | 和 | 溪 | . |

“除非吉米把所有时间都花在阿尔夫和布鲁克身上。”

" ['fɪlɪp] [ glɑ:ns, glæns ][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪst] [wɒtʃ] .
**" Philip glanced at his wrist watch .**
" 菲利普 瞥了一眼 在 他的 手腕 手表 .

菲利普瞥了一眼他的手表。

" ['eni] [əb'dʒekʃnz] [tu:; tə][ju:; jʊ] [tu:] ['getɪŋ] [wɒʃt] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] ['dɪnə(r)] ?
**" Any objections to you two getting washed up before dinner ?**
" 任何 反对意见 到 你 二 获得 洗过 向上 前 晚餐 ?

"你们俩对饭前洗漱有什么异议吗？"

" [bʌt; bət][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒɪmi] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] .
**" But he looked at Jimmy as he spoke .**
" 但 他 看起来 在 吉米 作为 他 辐 .

但他说话时看着吉米。

" [nɒt] [ə; eɪ][wʌn] , " [rɪ'tɜ:nd] ['dʒɪmi] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] .
**" Not a one , " returned Jimmy with a wide grin .**
" 不是 一个 一 , " 返回 吉米 和 一个 宽的 咧嘴笑 .

"一个也没有，"吉米咧嘴一笑，回答道。

" [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] ['fɪl] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [stɪl] ['grɪnɪŋ] .
**" I wonder why Phil looked at me , " he continued , still grinning .**
" 我 想知道 为什么 菲尔 看起来 在 我 , " 他 持续 , 仍然 咧嘴笑 .

"我很好奇菲尔为什么看着我，"他继续说道，脸上仍然带着笑容。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
**" Because ,**
" 因为 ,

"因为，

[jʊr; jər] ['præktɪkli] [dʒʌst][pɑ:st][ðə; ði][steɪdʒ] [wen] ['getɪŋ] [ju:; jʊ] [wɒʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪəz] [wɒz; wəz]
**you're practically just past the stage when getting you washed behind the ears was**
你是 几乎 只是 过去的 这 阶段 什么时候 获得 你 洗过 在后面 这 耳朵 曾是
[kwaɪt] [ə; eɪ]['fæməli] ['prɒbləm] ,
**quite a family problem ,**
相当 一个 家庭 问题 ,

你基本上已经过了那种洗耳朵后面会成为全家头疼问题的阶段了。

" [sed] ['mɑ:rdʒəri] .
**" said Marjorie .**
" 说 玛乔丽 .

"玛乔丽说道。"

" [lʊk] [huz] ['tɔ:kɪŋ] , " [kɔ:ld] ['dʒɪmi] [æz; əz][hi:; hi] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
**" Look who's talking , " called Jimmy as he disappeared into the house .**
" 看 谁是 说 , " 称为 吉米 作为 他 消失 进入 这 房子 .

"瞧瞧是谁在说话，"吉米一边说着，一边消失在屋子里。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [kən'sju:md] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] baked33
**After they had all consumed the delicious baked33**
后 他们 有 全部 消耗 这 可口的 baked33

在他们都吃完美味的烤33之后

[fɪʃ] [wɪtʃ] [pæt][hæd; həd] [kɔ:t] [ðæt] ['veri] [deɪ] [ænd; ənd] [æn] ['meəri][hæd; həd] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ]
**fish which Pat had caught that very day and Ann Mary had fixed in a**
鱼 哪个 拍 有 捕捉 那 非常 天 和 安 玛丽 有 固定的 在 一个
[dɪ'lektəbl] ['fæʃ(ə)n] ,
**delectable fashion ,**
美味的 时尚 ,

那是帕特当天钓到的鱼，安·玛丽用一种美味的方式烹制了它。

[ɔːl][ðə; ði]['ælənz] [met] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['teɪb(ə)l] .

| all | the | Allens | met | around | the | council | table | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 艾伦斯 | 遇见 | 大约 | 这 | 理事会 | 桌子 | . |

艾伦一家人围坐在会议桌旁。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [dʒɔɪnd] [baɪ]

| This | was | the | big | table | in | the | living | room | and | here | they | were | soon | joined | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 大的 | 桌子 | 在 | 这 | 活的 | 房间 | 和 | 这里 | 他们 | 是 | 很快 | 加入 | 经过 |

[ðə; ði] ['raɪən] ,

| the | Ryans | , |
|---|---|---|
| 这 | 瑞安 | , |

这是客厅里的大桌子，瑞恩一家很快就来了。

[tə'riːsə] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːnəhjuːz] .

| Theresa | and | the | Donahues | . |
|---|---|---|---|---|
| 特蕾莎 | 和 | 这 | 多纳休斯 | . |

特蕾莎和多纳休一家。

['fɪlɪp] [ðen] ['aʊtlaɪnd] [ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['djuːtiz] [wɜː(r); wə(r)]

| Philip | then | outlined | a | plan | which | they | all | discussed | and | finally | the | duties | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 然后 | 概述 | 一个 | 计划 | 哪个 | 他们 | 全部 | 讨论 | 和 | 最后 | 这 | 职责 | 是 |

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

| assigned | to | everyone's | satisfaction | . |
|---|---|---|---|---|
| 分配 | 到 | 每个人的 | 满意 | . |

菲利普随后概述了一个计划，大家进行了讨论，最终分配了各项职责，大家都很满意。

[pæt][wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

| Pat | was | to | continue | what | he | had | always | done | and | be | a | general |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拍 | 曾是 | 到 | 继续 | 什么 | 他 | 有 | 总是 | 完毕 | 和 | 是 | 一个 | 一般的 |

['əʊvəsɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [lɒdʒ] .

| overseer | of | the | entire | Lodge | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 监工 | 的 | 这 | 全部的 | 小屋 | . |

帕特将继续他一直以来所做的事情，担任整个分会的总监督。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːtiz] , [get] [boʊts] [ænd; ənd] [gaɪdz] [ænd; ənd]

| He | would | make | arrangements | for | fishing | parties | , | get | boats | and | guides | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 制作 | 安排 | 为了 | 钓鱼 | 各方 | , | 得到 | 船 | 和 | 指南 | 和 |

['ɔːdə(r)] [lʌntʃiz] [tuː; tə][biː; bi] [pækt] .

| order | lunches | to | be | packed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 午餐 | 到 | 是 | 包装 | . |

他会安排钓鱼活动，租船和聘请向导，并订购打包好的午餐。

[hiː; hi] [wʊd] [lɒk] [ʌp] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd][duː; də] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

| He | would | lock | up | every | night | and | do | many | other | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 锁 | 向上 | 每一个 | 夜晚 | 和 | 做 | 许多 | 其他 | 事物 | . |

他每天晚上都会锁好门，然后去做其他很多事情。

[æn] ['meəri][wɒz; wəz][ɪn] [kəm'pliːt] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][mæl][ænd; ənd] ['kɪti]

| Ann | Mary | was | in | complete | charge | of | the | kitchen | and | Mal | and | Kitty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安 | 玛丽 | 曾是 | 在 | 完全的 | 收费 | 的 | 这 | 厨房 | 和 | 马尔 | 和 | 猫咪 |

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstənts] .

| were | to | be | her | assistants | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 是 | 她 | 助理 | . |

安妮·玛丽全权负责厨房，马尔和凯蒂是她的助手。

['kɪti] [wʊd] [sɜːv] [ænd; ənd][mæl]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][sʌm; səm]['aʊtdɔː(r)] ['djuːtiz] .

| Kitty | would | serve | and | Mal | also | had | some | outdoor | duties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猫咪 | 会 | 服务 | 和 | 马尔 | 还 | 有 | 一些 | 户外的 | 职责 | . |

Kitty会负责一些杂务，Mal也有一些户外工作要做。

[tə'ri:sə] [wɒz; wəz][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] ['kli:nɪŋ] ,

| Theresa | was | to | do | the | cleaning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 特蕾莎 | 曾是 | 到 | 做 | 这 | 打扫 | , |

特蕾莎负责打扫卫生。

[ænd; ənd][mæl][ænd; ənd] ['kɪti] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [pɪtʃ] [ɪn][ænd; ənd][help] [wɪð] [ðæt] [tu:] .

| and | Mal | and | Kitty | were | going | to | pitch | in | and | help | with | that | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 马尔 | 和 | 猫咪 | 是 | 去 | 到 | 沥青 | 在 | 和 | 帮助 | 和 | 那 | 也 | . |

Mal 和 Kitty 也打算帮忙。

['mɑ:rdʒəri][hæd; həd] ['ɒfəd] [tu:; tə][weɪt][ɒn]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][help] [wɪð] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ,

| Marjorie | had | offered | to | wait | on | table | and | help | with | the | cooking | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | 有 | 提供 | 到 | 等待 | 在 | 桌子 | 和 | 帮助 | 和 | 这 | 烹饪 | , |

玛乔丽主动提出要帮忙侍应餐桌和做饭。

[bʌt; bət] ['fɪlɪp] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [hæv; həv][ðeə(r)][hændz] [fʊl] [wɪð] [ðə; ði]

| but | Philip | told | her | that | the | family | would | have | their | hands | full | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 菲利普 | 讲述 | 她 | 那 | 这 | 家庭 | 会 | 有 | 他们的 | 双手 | 满的 | 和 | 这 |

[ˌentə'teɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gests] .

| entertaining | of | their | guests | . |
|---|---|---|---|---|
| 娱乐 | 的 | 他们的 | 客人 | . |

但菲利普告诉她，招待客人会让全家人忙得不可开交。

[haʊ'evə(r)] , [ɔ:l][ðə; ði]['ælənz] [plænd] [tu:; tə][help] [aʊt] ['evri] [pleɪs] , [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

| However | , | all | the | Allens | planned | to | help | out | every | place | , | all | of | the | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 全部 | 这 | 艾伦斯 | 计划 | 到 | 帮助 | 出去 | 每一个 | 地方 | , | 全部 | 的 | 这 | 时间 | , |

然而，艾伦一家计划随时随地提供帮助。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['ʌðə(r)] [ə'saɪnd] ['dju:tiz] .

| whenever | they | were | free | from | their | other | assigned | duties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 他们 | 是 | 自由的 | 从 | 他们的 | 其他 | 分配 | 职责 | . |

只要他们有空，不忙于其他分配的任务。

['dʒɪmi] [hæd; həd] ['letəd] a34

| Jimmy | had | lettered | a34 |
|---|---|---|---|
| 吉米 | 有 | 字母 | a34 |

吉米写了 a34

[lɑ:dʒ] [saɪn][ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ə; eɪ] ['temprəri] ['bɪlbɔ:d] .

| large | sign | and | hung | it | on | a | temporary | billboard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 符号 | 和 | 悬挂 | 它 | 在 | 一个 | 暂时的 | 广告牌 | . |

制作了一个大标牌，并把它挂在临时广告牌上。

[ˌaɪ 'ti:] [ri:d] :

| It | read | : |
|---|---|---|
| 它 | 读 | : |

上面写着：

['mi:tɪŋ] [ɒv; əv]

| MEETING | OF |
|---|---|
| 会议 | 的 |

会议

[ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [də'rektər]

| THE | BOARD | OF | DIRECTORS |
|---|---|---|---|
| 这 | 木板 | 的 | 导演 |

董事会

[ɒv; əv]

| OF |
|---|
| 的 |

的

['ælən] [lɒdʒ]
**ALLEN** **LODGE**
艾伦 小屋

艾伦旅馆

['mɑːrdʒəri] [naʊ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪn][ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] [fiːl] ['prɪti] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
**Marjorie** **now** **pointed** **to** **the** **sign** **and** **said** **,** **“** **I** **feel** **pretty** **important** **being** **a**
玛乔丽 现在 尖 到 这 符号 和 说 , ” 我 感觉 漂亮的 重要的 存在 一个
[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
**director** **.**
导演 .

玛乔丽指着牌子说：“我觉得当导演很重要。”

[ɪz] [ðæt] [waɪ] [aɪ][kæn; kən][get] [aʊt][ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] ?
**Is** **that** **why** **I** **can** **get** **out** **of** **cooking** **and** **serving** **?**
是 那 为什么 我 能 得到 出去 的 烹饪 和 服务 ?

这就是我可以不用做饭和服务工作的原因吗?

” [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] ['fɪl] [ gʌ'fɔː ] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['peni] [dʒɔɪnd] [hɪm] , [mʌtʃ] [tuː; tə]
**”** **At** **this** **remark** **Phil** **guffawed** **and** **Jimmy** **and** **Penny** **joined** **him** **,** **much** **to**
” 在 这 评论 菲尔 哈哈大笑 和 吉米 和 一分钱 加入 他 , 很多 到
['mɑːrdʒəriz] ['ʃægrɪn] .
**Marjorie's** **chagrin** **.**
玛乔丽的 懊恼 .

听到这话，菲尔哈哈大笑，吉米和佩妮也跟着笑了起来，这让玛乔丽非常懊恼。

“ [doʊnt][juː; jʊ][kɪd] [jɔː'self] , ” ['dʒɪmi] [sed] ,
**“** **Don't** **you** **kid** **yourself** **,** **”** **Jimmy** **said** **,**
“ 不 你 孩子 你自己 , ” 吉米 说 ,

“别自欺欺人了，”吉米说。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] ['fɪl] [sez] [jʊl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][hændz] [fʊl] [ˌentə'teɪnɪŋ] [gests] ,
**“** **Even** **if** **Phil** **says** **you'll** **have** **your** **hands** **full** **entertaining** **guests** **,**
“ 甚至 如果 菲尔 说道 你会 有 你的 双手 满的 娱乐 客人 ,

“即使菲尔说你会忙着招待客人，

[juː; jʊ] [nəʊ] [jʊl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [twaɪs] [æz; əz] [fʊl] ,
**you** **know** **you'll** **have** **them** **twice** **as** **full** **,**
你 知道 你会 有 他们 两次 作为 满的 ,

你知道你会把它们装得满满两倍，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][ʃʊə(r)][wiːl; wil][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] ['aʊə(r)] [lɒdʒ] [ɪz] ['rʌnɪŋ]
**because** **I'm** **sure** **we'll** **all** **have** **to** **help** **each** **other** **when** **our** **Lodge** **is** **running**
因为 我是 当然 出色地 全部 有 到 帮助 每个 其他 什么时候 我们的 小屋 是 跑步
[fʊl] [fɔːs] . ” -
**full** **force** **.** **”** **35**
满的 力量 . ” -

因为我相信，当我们的分会全力运转时，我们都必须互相帮助。”35

['fɪlɪp] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['treʒərə(r)] .
**Philip** **,** **it** **was** **decided** **,** **was** **to** **be** **the** **official** **treasurer** **.**
菲利普 , 它 曾是 决定 , 曾是 到 是 这 官方的 财务主管 .

最终决定由菲利普担任正式财务主管。

[hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][hæv; həv] [fʊl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'siːts] [ænd; ənd]
**He** **would** **keep** **the** **books** **and** **have** **full** **charge** **of** **all** **receipts** **and**
他 会 保持 这 图书 和 有 满的 收费 的 全部 收据 和
[dɪs'bɜːsmənts] .
**disbursements** **.**
支出 .

他将负责记账，并全权负责所有收支。

“ [ðæt] , ” ['dʒɪmi] ['lɒftɪli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['mɑːrdʒəri] , “ [miːnz] ['mʌni] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['mʌni]

| “ | That | , | ” | Jimmy | loftily | explained | to | Marjorie | , | “ | means | money | coming | in | and | money |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | , | ” | 吉米 | 傲慢地 | 解释 | 到 | 玛乔丽 | , | “ | 方法 | 钱 | 未来 | 在 | 和 | 钱 |

['gəʊɪŋ] [aʊt] .

| going | out | . |
|---|---|---|
| 去 | 出去 | . |

“那，”吉米高傲地向玛乔丽解释说，“意味着钱的流入和钱的流出。

” ['mɑːrdʒəri] [snɪft] .

| ” | Marjorie | sniffed | . |
|---|---|---|---|
| ” | 玛乔丽 | 嗅了嗅 | . |

玛乔丽抽了抽鼻子。

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] [wɜːdz] [tuː; tə] [jɔː'self] . ”

| “ | Keep | your | definitions | of | such | simple | words | to | yourself | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 保持 | 你的 | 定义 | 的 | 这样的 | 简单的 | 字 | 到 | 你自己 | . | ” |

“请把对这些简单词语的定义留给自己。”

“ [lets] [biː; bi] ['sɪəriəs] , ” ['fɪl] [sed] .

| “ | Let's | be | serious | , | ” | Phil | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 是 | 严肃的 | , | ” | 菲尔 | 说 | . |

“咱们认真点吧，”菲尔说。

“ [ɔːl][həʊ'telz][ænd; ənd] [ɪnz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] [ən'les] [ðeə(r)] [gests] [dɪ'pɒzɪt] [ðeə(r)] ['væljuəblz]

| “ | All | hotels | and | inns | have | a | rule | that | unless | their | guests | deposit | their | valuables |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 酒店 | 和 | 旅馆 | 有 | 一个 | 规则 | 那 | 除非 | 他们的 | 客人 | 订金 | 他们的 | 贵重物品 |

[wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ˌseɪf'kiːpɪŋ] ,

| with | them | for | safekeeping | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 为了 | 保管 | , |

“所有酒店和旅馆都有一条规定，除非客人将贵重物品寄存在酒店保管，否则

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɪz] [nɒt] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

| the | management | is | not | responsible | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 管理 | 是 | 不是 | 负责任的 | . |

管理层不承担责任。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . ['dɑːnəhjuː] ?

| Isn't | that | right | , | Mr | . | Donahue | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 正确的 | , | 先生 | . | 多纳休 | ? |

没错吧，唐纳休先生?

” [mæl] [nˈɒdɪd] .

| ” | Mal | nodded | . |
|---|---|---|---|
| ” | 马尔 | 点头 | . |

马尔点了点头。

“ [wel] [ðen] , ” ['fɪl] [went] [ɒn] ,

| “ | Well | then | , | ” | Phil | went | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 然后 | , | ” | 菲尔 | 去 | 在 | , |

“那么，”菲尔继续说道，

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [gests] - ['mʌni] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] [ɪn][ðə; ði]

| “ | I | think | we | ought | to | keep | our | guests | ' | money | and | jewelry | in | the | safe | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 我们 | 应该 | 到 | 保持 | 我们的 | 客人 | - | 钱 | 和 | 珠宝 | 在 | 这 | 安全的 | 在 | 这 |

['siːkrət] [ruːm] .

| secret | room | . |
|---|---|---|
| 秘密 | 房间 | . |

“我认为我们应该把客人的钱和珠宝放在密室的保险箱里。”

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['seɪfgɑːd] [ðə; ði]['siːkrət] ,

| And | in | order | to | safeguard | the | secret | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 命令 | 到 | 保障 | 这 | 秘密 | , |

为了保守秘密，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [ɪz] [əˈlaʊd] [ɪn][ðə; ði] ['siːkrət]

| **we** | **ought** | **to** | **make** | **it** | **a** | **rule** | **that** | **none** | **of** | **the** | **guests** | **is** | **allowed** | **in** | **the** | **secret** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 到 | 制作 | 它 | 一个 | 规则 | 那 | 没有任何 | 的 | 这 | 客人 | 是 | 允许 | 在 | 这 | 秘密 |

[ruːm] . ″

| **room** | **.** | **”** |
|---|---|---|
| 房间 | . | ″ |

我们应该定条规矩，任何客人都不允许进入密室。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(Penny Allen and the Mystery of the Hidden )


“ [raɪt] , ” ['dʒɪmi] [ə'griːd] ['hɑːtɪli] .
**“ Right , ” Jimmy agreed heartily .**
“ 正确的 , ” 吉米 同意 衷心地 .

“没错，”吉米欣然同意。

“ [ɪf] [wiː; wi] [let] ['evriwʌn] [rʌn] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['veri] [lɒŋ]
**“ If we let everyone run in and out of there it won't be a secret very long**
“ 如果 我们 让 每个人 跑步 在 和 出去 的 那里 它 惯于 是 一个 秘密 非常 长的
.
**:**
.

“如果我们允许所有人自由进出那里，那这个秘密很快就会泄露出去。”

[aɪ] [vəʊt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] , ['əʊnli] [pæt] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] — ”
**I vote that for the rest of the summer , only Pat is allowed to — ”**
我 投票 那 为了 这 休息 的 这 夏天 , 仅有的 拍 是 允许 到 — ”

我投票决定，整个夏天只允许帕特——”

“ ['fɪl] [ænd; ənd] [pæt] , ” ['peni] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
**“ Phil and Pat , ” Penny interrupted .**
“ 菲尔 和 拍 , ” 一分钱 中断 .

“菲尔和帕特，”佩妮打断道。

“ ['fɪl] [hæz; həz] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [seɪf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [ðə; ðɪ] ['treʒərə(r)] . ” -
**“ Phil has to go in and out to the safe because he's the treasurer . ” 36**
“ 菲尔 有 到 去 在 和 出去 到 这 安全的 因为 他是 这 财务主管 . ” -

“菲尔是财务主管，所以他必须经常进出保险库。”36

“ [ðæts] [raɪt] , ” [pæt] [ə'griːd] .
**“ That's right , ” Pat agreed .**
“ 那就是 正确的 , ” 拍 同意 .

“没错，”帕特同意道。

“ [aɪl] [ækt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['sʌbstɪtjuːt] .
**“ I'll act as his substitute .**
“ 患病的 行为 作为 他的 代替 .

“我将担任他的替代者。”

['fɪl] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] [taɪmz] [wen] [wiː; wi] [rɪ'siːv] ['mʌni] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt]
**Phil may not be available at times when we receive money which should be put**
菲尔 可能 不是 是 可用的 在 时代 什么时候 我们 收到 钱 哪个 应该 是 放
[raɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪf] [ɔː(r)] [wen] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [aʊt] [tuː; tə] [peɪ] [bɪls] .
**right in the safe or when we need to take some out to pay bills .**
正确的 在 这 安全的 或者 什么时候 我们 需要 到 拿 一些 出去 到 支付 账单 .

菲尔可能在我们收到应该立即存入保险箱的钱款，或者我们需要取出一些钱来支付账单的时候不在。

[aɪl] ['əʊnli] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ruːm] ['djʊərɪŋ] [sʌtʃ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] . ”
**I'll only go into the secret room during such emergencies . ”**
患病的 仅有的 去 进入 这 秘密 房间 期间 这样的 紧急情况 . ”

只有在紧急情况下我才会进入密室。

“ [əʊ'keɪ] , [θæŋks] , [pæt] , ” [sed] ['fɪl] .
**“ Okay , thanks , Pat , ” said Phil .**
“ 好的 , 谢谢 , 拍 , ” 说 菲尔 .

“好的，谢谢你，帕特，”菲尔说。

“ [ðen] , [æz; əz][ɒv; əv] [naʊ] ,
**“ Then , as of now ,**
“ 然后 , 作为 的 现在 ,

“那么，截至目前，

[ɪts] [ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] ['əʊnli][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [pres] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ðæt] ['əupənz][ðə; ði] ['siːkrət] [dɔː(r)] .
**it's a rule that only you and I press the button that opens the secret door .**
它是 一个 规则 那 仅有的 你 和 我 按 这 按钮 那 打开 这 秘密 门 .

有一条不成文的规定，只有你和我才能按下打开秘密之门的按钮。

[sed] [ruːl] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ɪ'fekt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
**Said rule to remain in effect until the end of the season .**
说 规则 到 保持 在 影响 直到 这 结尾 的 这 季节 .

该规则将持续有效至赛季结束。

” ['evriwʌn] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['peni] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]
**” Everyone agreed , and then it was decided that Penny was to be the**
” 每个人 同意 , 和 然后 它 曾是 决定 那 一分钱 曾是 到 是 这
['həʊstəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] .
**hostess and the housekeeper .**
女主人 和 这 管家 .

“大家都同意了，然后决定由佩妮担任女主人和管家。”

[æn] ['meəri] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['ʃɒpɪŋ] ['lɪsts] , [waɪl] ['peni] [dɪd] [ðə; ði]
**Ann Mary was going to help make out the shopping lists , while Penny did the**
安 玛丽 曾是 去 到 帮助 制作 出去 这 购物 列表 , 尽管 一分钱 做过 这
['æktʃuəl] ['ʃɒpɪŋ] .
**actual shopping .**
实际的 购物 .

安·玛丽负责帮忙列购物清单，而佩妮则负责实际购物。

['mɑːrdʒəri] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['həʊstəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] .
**Marjorie was to be the assistant hostess as well as the secretary .**
玛乔丽 曾是 到 是 这 助手 女主人 作为 出色地 作为 这 秘书 .

玛乔丽将担任助理女招待兼秘书。

['lʌkɪli] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg]
**Luckily she had learned how to use a typewriter and would really be a big**
幸运的是 她 有 学习 如何 到 使用 一个 打字机 和 会 真的 是 一个 大的
[help] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] .
**help when it came to writing letters .**
帮助 什么时候 它 来了 到 写作 信件 .

幸运的是，她学会了如何使用打字机，这在写信方面真的能帮上大忙。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [spɔːts] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðæt] ['saʊndɪd]
**Jimmy was the director of all sports , and even though that sounded**
吉米 曾是 这 导演 的 全部 运动的 , 和 甚至 尽管 那 听起来
[laɪk] [æn; ən] ['iːzi] [dʒɒb] ,
**like an easy job ,**
喜欢 一个 简单的 工作 ,

吉米是所有体育项目的主管，虽然这听起来像是一份轻松的工作，

['peni] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊl] - [taɪm] [wʌn] .
**Penny assured him it would be more than a full - time one .**
一分钱 保证 他 它 会 是 更多的 比 一个 满的 - 时间 一 .

佩妮向他保证，这绝对不止是一份全职工作。

['peni] ,
**Penny ,**
一分钱 ,

一分钱，

[æn] ['meəri][ænd; ənd] ['kɪti] [dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][waɪz][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][m'ɛnjuːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

| Ann | Mary | and | Kitty | decided | it | would | be | wise | to | make | out | menus | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安 | 玛丽 | 和 | 猫咪 | 决定 | 它 | 会 | 是 | 明智的 | 到 | 制作 | 出去 | 菜单 | 为了 | 一个 |

[wiːk] [ɪn] [əd'vɑːns] .

| week | in | advance | . |
|---|---|---|---|
| 星期 | 在 | 进步 | . |

安·玛丽和凯蒂决定提前一周制定菜单。

“ [ðæt] [miːnz] , ” ['peni] [sed] ,

| “ | That | means | , | ” | Penny | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 方法 | , | ” | 一分钱 | 说 | , |

“那意味着，”佩妮说，

“ [ðæt] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][plæn][ðə; ði][fɜːst]

| “ | that | right | after | breakfast | tomorrow | morning | we | had | better | plan | the | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 正确的 | 后 | 早餐 | 明天 | 早晨 | 我们 | 有 | 更好的 | 计划 | 这 | 第一的 |

-

| week's37 |
|---|

-

“明天早上吃完早饭后，我们最好马上计划一下第一周的安排。”

['menjuː] .

| menu | . |
|---|---|
| 菜单 | . |

菜单。

[æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt][ɒv; əv] [gests] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][ˌwiːk'end; 'wiːkend][ɪn][dʒʊ'laɪ] .

| An | awful | lot | of | guests | are | arriving | the | first | weekend | in | July | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 可怕 | 很多 | 的 | 客人 | 是 | 抵达 | 这 | 第一的 | 周末 | 在 | 七月 | . |

七月的第一个周末，会有大量客人抵达。

” [ʃiː; ʃi] [saɪd] ['wɪərəli] .

| ” | She | sighed | wearily | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 叹了口气 | 疲劳 | . |

她疲惫地叹了口气。

“ [aɪ] [ges] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['lɔːndri] .

| “ | I | guess | everything | has | been | taken | care | of | except | the | laundry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 猜测 | 一切 | 有 | 到过 | 已采取 | 关心 | 的 | 除了 | 这 | 洗衣店 | . |

“我想除了洗衣服以外，其他一切都安排妥当了。”

[wiːl; wil][ɔːl][hæv; həv]['aʊə(r)][hændz] [fʊl] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wiːk] ,

| We'll | all | have | our | hands | full | after | this | week | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 全部 | 有 | 我们的 | 双手 | 满的 | 后 | 这 | 星期 | , |

这周过后，我们大家都会忙得不可开交。

[səʊ][aɪ][dəʊnt] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] ['pɒsəbli] [duː; də] [ə'baʊt] [ðæt] . ”

| so | I | don't | see | what | we | can | possibly | do | about | that | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 不 | 看 | 什么 | 我们 | 能 | 可能 | 做 | 关于 | 那 | . | ” |

所以，我真不知道我们对此还能做些什么。”

“ [gɒt] ['eni] [aɪ'diəz] , [æn] ['meəri] ?

| “ | Got | any | ideas | , | Ann | Mary | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 得到 | 任何 | 想法 | , | 安 | 玛丽 | ? |

安·玛丽，你有什么想法吗?

” ['fɪlɪp] [ɑːskt] .

| ” | Philip | asked | . |
|---|---|---|---|
| ” | 菲利普 | 问 | . |

菲利普问道。

[æn] ['meəri] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

| Ann | Mary | thought | for | a | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 安 | 玛丽 | 想法 | 为了 | 一个 | 分钟 | . |

安·玛丽想了一会儿。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nju:] ['lɔ:ndri] - [mæt][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] — [dʒʌst] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

| “ | There's | a | new | laundry | - | mat | in | the | village | — | just | opened | the | other | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 一个 | 新的 | 洗衣店 | - | 垫 | 在 | 这 | 村庄 | — | 只是 | 打开 | 这 | 其他 | 天 | . |

“村里新开了一家自助洗衣店——前几天刚开业。”

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ['sʌmwʌn] [hu:] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [twaɪs] [ə; eɪ] [wi:k] , [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪld]

| If | we | could | find | someone | who | would | come | out | twice | a | week | , | bring | in | the | soiled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 可以 | 寻找 | 某人 | WHO | 会 | 来 | 出去 | 两次 | 一个 | 星期 | , | 带来 | 在 | 这 | 脏的 |

['lɪnɪn] ,

| linen | , |
|---|---|
| 亚麻布 | , |

如果我们能找到一个每周来两次，把脏床单送进来的人，

[wɒʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] [mə'ʃi:nz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [dæmp][draɪ] , ['kɪti]

| wash | it | in | one | of | the | automatic | machines | , | and | bring | it | back | damp | dry | , | Kitty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗 | 它 | 在 | 一 | 的 | 这 | 自动的 | 机器 | , | 和 | 带来 | 它 | 后退 | 潮湿 | 干燥 | , | 猫咪 |

,

| , |
|---|
| , |

用自动洗衣机洗一下，然后半干的时候拿回来，凯蒂。

[tə'ri:sə] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['aɪənɪŋ] . ”

| Theresa | and | I | could | handle | the | ironing | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特蕾莎 | 和 | 我 | 可以 | 处理 | 这 | 熨烫 | . | ” |

特蕾莎和我都能搞定熨衣服的事。

“ [ə; eɪ] [swel] [aɪ'dɪə] , ” [pæt] [sed] .

| “ | A | swell | idea | , | ” | Pat | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 膨胀 | 主意 | , | ” | 拍 | 说 | . |

“真是个好主意，”帕特说。

“ [aɪl] [ɑ:sk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wen] [ai][gəʊ][ɪn] [tə'mɒrəʊ] .

| “ | I'll | ask | around | in | the | village | when | I | go | in | tomorrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 问 | 大约 | 在 | 这 | 村庄 | 什么时候 | 我 | 去 | 在 | 明天 | . |

“我明天进村的时候会问问村里的情况。”

['eniwʌn] , ['i:v(ə)n][ə; eɪ][mɪə(r)][mæn] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] ,

| Anyone | , | even | a | mere | man | , | ” | he | added | with | a | chuckle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何人 | , | 甚至 | 一个 | 仅仅 | 男人 | , | ” | 他 | 额外 | 和 | 一个 | 轻笑 | , |

“任何人，哪怕只是个普通人，”他笑着补充道。

“ [kæn; kən] [rʌn] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [spɪn] - [draɪ] [slɒt] [mə'ʃi:nz] .

| “ | can | run | one | of | those | spin | - | dry | slot | machines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 能 | 跑步 | 一 | 的 | 那些 | 旋转 | - | 干燥 | 投币口 | 机器 | . |

“可以操作那种旋转式老虎机。”

[ɔ:l] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][du:; də][ɪz][faɪnd] ['sʌmwʌn] [wɪð] [ə; eɪ][kɑ:(r)] [hu:l] [təʊt] [ðə; ði] [stʌf] [bæk]

| All | we | need | to | do | is | find | someone | with | a | car | who'll | tote | the | stuff | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 我们 | 需要 | 到 | 做 | 是 | 寻找 | 某人 | 和 | 一个 | 车 | 谁会 | 手提袋 | 这 | 东西 | 后退 |

[ænd; ənd] [fɔ:θ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][feə(r)] [praɪs] . ”

| and | forth | for | a | fair | price | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前进 | 为了 | 一个 | 公平的 | 价格 | . | ” |

我们只需要找个有车的人，以合理的价格帮我们把东西运来运去就行了。

“ [ai] [ges] [ðæt] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , ” ['peni] [sed] .

| “ | I | guess | that | takes | care | of | everything | , | ” | Penny | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 猜测 | 那 | 需要 | 关心 | 的 | 一切 | , | ” | 一分钱 | 说 | . |

“我想这样就一切都解决了，”佩妮说。

“ [hæz; həz] ['enibɒdi] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ?
**“ Has anybody thought of anything else ?**
” 有 任何人 想法 的 任何事物 别的 ?

“还有人想到其他办法吗？”

” ['dʒɪmi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] ['seɪlbəʊt] ,
**” Jimmy thought it would be a good idea to buy a sailboat ,**
” 吉米 想法 它 会 是 一个 好的 主意 到 买 一个 帆船 ,

吉米觉得买艘帆船是个好主意，

[bʌt; bət] [ðæt] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] [ 'vi:təu ] . -
**but that suggestion was promptly vetoed . 38**
但 那 建议 曾是 及时 否决 . -

但该建议很快就被否决了。38

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] ['mʌni] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [spend] [ˌaɪ 'ti:] , [jʌŋ] [mæn] ,
**“ We are going to try and make money before we spend it , young man ,**
“ 我们 是 去 到 尝试 和 制作 钱 前 我们 花费 它 , 年轻的 男人 ,
” [sed] ['fɪlɪp] .
**” said Philip .**
” 说 菲利普 .

“年轻人，我们要先赚钱再花钱，”菲利普说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] ['sændəz] [wɒnt] [tu:; tə] [fɪks] [ʌp] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [wɒt]
**“ But if you and Alf and Brook Sanders want to fix up one out of what**
“ 但 如果 你 和 阿尔夫 和 溪 桑德斯 想 到 使固定向上 一 出去 的 什么
[wi:; wi][hæv; həv] ,
**we have ,**
我们 有 ,

“但是如果你、阿尔夫和布鲁克·桑德斯想用我们现有的材料修缮一栋房子，

[ðæts] [ɔ:l] [raɪt] [wɪð] [ˌem 'i:] . ”
**that's all right with me . ”**
那就是 全部 正确的 和 我 . ”

我没意见。

“ [wɒtʃ] [ˌju: 'es] !
**“ Watch us !**
” 手表 我们 !

“看着我们！”

” [ ri'tɔ:t ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [sə'dʒestid] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [kə'nu:z] [ˌwʊdnt] [kɒst] [mʌtʃ] .
**” retorted Jimmy and immediately suggested that a few canoes wouldn't cost much .**
” 反驳 吉米 和 立即地 建议 那 一个 很少 独木舟 不会 成本 很多 .

吉米反驳道，并立即建议说几艘独木舟花不了多少钱。

[bʌt; bət] [wʌns] [ə'gen] ['fɪl] [pʊt] [ə; eɪ]['dæmpə(r)][ɒn] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz] .
**But once again Phil put a damper on his ideas .**
但 一次 再次 菲尔 放 一个 阻尼器 在 他的 想法 .

但菲尔再次否决了他的想法。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['dʒɪmi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [hi:; hi][kʊd; kəd]
**At this point Jimmy wanted to know what kind of a suggestion he could**
在 这 观点 吉米 通缉 到 知道 什么 种类 的 一个 建议 他 可以
[meɪk] [ðæt] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [ 'vi:təu ] ,
**make that would not be vetoed ,**
制作 那 会 不是 是 否决 ,

这时吉米想知道，他能提出什么样的建议才不会被否决。

[ænd; ənd] ['peni] [ænd; ənd] ['fɪl] [bəuθ] [tʃaɪmd] [ɪn][æt; ət][wʌns] [wɪð] , “ [lets] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [deɪ] . ”
**and Penny and Phil both chimed in at once with , “ Let's call it a day . ”**
和 一分钱 和 菲尔 两个都 齐声说道 在 在 一次 和 , “ 我们来吧 称呼 它 一个 天 . ”

佩妮和菲尔异口同声地说：“今天就到此为止吧。”

“ [bʌt; bət] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [breɪks] [ʌp] , ” [ˈfɪlɪp] [sed] [ˈsəʊbəli] , “ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]
“ But , before the meeting breaks up , ” Philip said soberly , “ I want to make an
” 但 , 前 这 会议 休息 向上 , ” 菲利普 说 清醒地 , “ 我 想 到 制作 一个
[əˈnaʊnsmənt] .
announcement .
公告 .

“但是，在会议结束之前，”菲利普严肃地说，“我想宣布一件事。”

[ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [ˈriːəli] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] , [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
I don't think it's really important , but I think you should all hear it .
我 不 思考 它是 真的 重要的 , 但 我 思考 你 应该 全部 听到 它 .

我觉得这件事其实并不重要，但我觉得你们都应该听听。

” [hiː; hi] [druː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈenvələʊp] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [əˈsaɪd] [ˈɜːlɪə(r)] [wen]
” He drew from his pocket the long envelope he had laid aside earlier when
” 他 画 从 他的 口袋 这 长的 信封 他 有 铺设 旁边 早些时候 什么时候
[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ˈriːdɪŋ] [ðeə(r)] [meɪl] .
they had been out on the porch reading their mail .
他们 有 到过 出去 在 这 门廊 阅读 他们的 邮件 .

他从口袋里掏出之前在门廊上看邮件时放在一旁的长信封。

“ [ai] [gɒt] [æn; ən] [əˈnɒnɪməs] [ˈletə(r)] [təˈdeɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I got an anonymous letter today , ” he said ,
” 我 得到 一个 匿名的 信 今天 , ” 他 说 ,

“我今天收到了一封匿名信，”他说。

“ [ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] [ai] [θɔːt] [ai] [ˌwʊdnt] [ˈbɒðə(r)] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ and at first I thought I wouldn't bother you with it .
” 和 在 第一的 我 想法 我 不会 打扰 你 和 它 .

“起初我以为我不会用这件事来打扰你。”

[ˈraɪtər] [ɒv; əv] [əˈnɒnɪməs] [ˈlɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈaɪðə(r)] [ ˈkauəd ] [ɔː(r)] [kræŋks] .
Writers of anonymous letters are usually either cowards or cranks .
作家 的 匿名的 信件 是 通常 任何一个 懦夫 或者 曲柄 .

匿名信的作者通常要么是懦夫，要么是怪人。

[haʊˈevə(r)] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , “ [ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] , [aɪv] [dɪˈsaɪdɪd] [ai] [hæv; həv] [nəʊ]
However , ” he continued , “ after thinking it over , I've decided I have no
然而 , ” 他 持续 , “ 后 思维 它 超过 , 我已经 决定 我 有 不
right39
right39
right39

然而，”他继续说道，“经过深思熟虑，我决定我没有权利39

[tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ˈθret(ə)nd] . ”
to keep from you the fact that we have been threatened . ”
到 保持 从 你 这 事实 那 我们 有 到过 威胁 . ”

为了不让你们知道我们受到了威胁。”

“ [ˈθret(ə)nd] ?
“ Threatened ?
” 威胁 ?

“受到威胁？”

” [ˈpeni] [rɪˈpiːtɪd] .
” Penny repeated .
” 一分钱 重复 .

佩妮重复道。

“ [bʌt; bət] , [ˈfɪl] , [huː] — ?
“ But , Phil , who — ?
” 但 , 菲尔 , WHO — ?

“但是，菲尔，谁——？”

" [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsə(r)] ,
" For answer ,
" 为了 回答 ,

“至于答案，

['fɪl] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['envələʊp] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['dɜːti] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Phil opened the envelope and took out a long sheet of dirty paper which he
菲尔 打开 这 信封 和 采取 出去 一个 长的 床单 的 肮脏的 纸 哪个 他
[leɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['teɪb(ə)l] .
laid on the council table .
铺设 在 这 理事会 桌子 .

菲尔打开信封，取出一张长长的脏纸，放在了会议桌上。

['evriwʌn] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['ʌgli] ['skrɪbld] [wɜːdz] :
Everyone crowded around him to read the ugly scribbled words :
每个人 挤 大约 他 到 读 这 丑陋的 潦草的 字 :

所有人都围在他身边，想看清那些难看的潦草字迹：

['mɪstə(r)] . ['fɪlɪp] ['ælən] : [ɪf] [juː; jʊ]
MR . PHILIP ALLEN : IF YOU
先生 . 菲利普 艾伦 : 如果 你

菲利普·艾伦先生：如果你

[nəʊ] [wʌts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ]
KNOW WHAT'S GOOD FOR YOU
知道 是什么 好的 为了 你

了解什么对你有益

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [ænd; ənd] [frendz] ,
AND YOUR FAMILY AND FRIENDS ,
和 你的 家庭 和 朋友们 ,

还有你的家人和朋友，

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒdʒ] [æz; əz] [fɑːst]
GET OUT OF THE LODGE AS FAST
得到 出去 的 这 小屋 作为 快速地

尽快离开旅馆

[æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
AS YOU CAN .
作为 你 能 .

尽你所能。

[ai] [miːn] ['bɪznəs] ! -
I MEAN BUSINESS ! 40
我 意思是 商业 ! -

我是认真的！40

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER 3
章 3

第三章

[ðə; ði] [ə'bændənd] [wel]
THE ABANDONED WELL
这 弃 出色地

废弃的井

[æn] ['meəri] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [spiːk] .
Ann Mary was the first to speak .
安 玛丽 曾是 这 第一的 到 说话 .

安·玛丽第一个发言。

“ [wel] , [ai]['nevə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
**“ Well , I never , ” she gasped .**
“ 出色地 , 我 绝不 , ” 她 倒吸一口气 .

“天哪，我从没想过，”她倒吸了一口气。

“ [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən]['iːv(ə)l] [θɪŋ] , [pæt] ?
**“ Who could have written such an evil thing , Pat ?**
“ WHO 可以 有 书面 这样的 一个 邪恶的 事物 , 拍 ?

“帕特，究竟是谁写出了如此邪恶的东西？”

” [pæt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
**” Pat shook his head .**
” 拍 摇晃 他的 头 .

帕特摇了摇头。

“ [ə; eɪ][kræŋk] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”
**“ A crank , of course . ”**
“ 一个 曲柄 , 的 课程 . ”

“当然是个怪人。”

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [θɪŋk] , ” ['fɪl] [ə'griːd] .
**“ That's what I think , ” Phil agreed .**
“ 那就是 什么 我 思考 , ” 菲尔 同意 .

“我也是这么想的，”菲尔同意道。

“ ['sʌmwʌn] [huː] [riːd] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['ædrə] ['prɛntɪsɪz] ['kɪdnæpɪŋ] .
**“ Someone who read the newspaper stories about Adra Prentice's kidnaping .**
“ 某人 WHO 读 这 报纸 故事 关于 阿德拉 学徒的 绑架 .

“有人读过报纸上关于阿德拉·普伦蒂斯被绑架的报道。

[ə'nɒnɪməs] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːrnt] [kwaɪt] [raɪt] ['mentəli] ['dʒen(ə)rəli] ['fɒləʊ] ['eni]
**Anonymous letters from people who aren't quite right mentally generally follow any**
匿名的 信件 从 人们 WHO 不是 相当 正确的 精神上 一般来说 跟随 任何
[kaɪnd][ɒv; əv] [pʌb'lɪsəti] . ”
**kind of publicity . ”**
种类 的 宣传 . ”

任何形式的宣传之后，通常都会收到一些精神状态不太正常的匿名信件。

“ [bʌt; bət] , ” ['mɑːrdʒəri][ 'ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt ] , “ [ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] ['hæpənd] [lɑːst] [jɪə(r)] . ”
**“ But , ” Marjorie objected , “ all of that happened last year . ”**
“ 但 , ” 玛乔丽 反对 , “ 全部 的 那 发生 最后的 年 . ”

“但是，”玛乔丽反驳道，“所有这些都是去年发生的。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] , ” ['dʒɪmi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
**“ It makes no difference , ” Jimmy told her .**
“ 它 制作 不 不同之处 , ” 吉米 讲述 她 .

“这没什么区别，”吉米告诉她。

“ ['piːp(ə)l] [juːz] ['njuːzˌpeɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] .
**“ People use newspapers for lots of things besides keeping up with the news .**
“ 人们 使用 报纸 为了 很多 的 事物 除了 保持 向上 和 这 消息 .

“人们除了了解新闻之外，还会用报纸做很多其他事情。”

[ðeɪ] [ræp] ['tʃaɪnə] [ɪn] ['njuːzˌpeɪpəz] , [laɪn] [ʃelvz] [ænd; ənd] [drɔːz] [wɪð] - [ɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
**They wrap china in newspapers , line shelves and drawers with ' em , for instance .**
他们 裹 中国 在 报纸 , 线 货架 和 抽屉 和 - 呃 , 为了 实例 .

例如，他们会用报纸包裹瓷器，用报纸铺满架子和抽屉。

[huː'evə(r)] [rəʊt] [ðæt] ['dəʊpi] ['letə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ə'krɒs] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] -

| Whoever | wrote | that | dopey | letter | may | have | come | across | an | account | of | Adra's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 写道 | 那 | 傻瓜 | 信 | 可能 | 有 | 来 | 穿过 | 一个 | 帐户 | 的 | - |

['kɪdnæpɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] . ” -

| kidnaping | just | the | other | day | . | ” | 41 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绑架 | 只是 | 这 | 其他 | 天 | . | ” | - |

写那封愚蠢信件的人，可能前几天偶然看到了关于阿德拉被绑架的报道。”41

['peni] [n'ɒdɪd] .

| Penny | nodded | . |
|---|---|---|
| 一分钱 | 点头 | . |

佩妮点了点头。

“ [lets] [teə(r); tɪə][ðə; ði] ['ʌgli] [θɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

| “ | Let's | tear | the | ugly | thing | up | and | throw | it | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 撕 | 这 | 丑陋的 | 事物 | 向上 | 和 | 扔 | 它 | 离开 | . |

“让我们把这个丑陋的东西撕碎扔掉吧。”

[huː'evə(r)] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [woʊnt]['evə(r)]['bɒðə(r)][ˌjuː 'es] [ə'gen] . ”

| Whoever | wrote | it | probably | won't | ever | bother | us | again | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 写道 | 它 | 大概 | 惯于 | 曾经 | 打扰 | 我们 | 再次 | . | ” |

写这篇文章的人大概以后都不会再来烦我们了。

“ [raɪt] .

| “ | Right | . |
|---|---|---|
| “ | 正确的 | . |

“正确的。

” ['dʒɪmi] [tɔː(r)][ðə; ði] ['dɜːti] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][tuː; tə] [ʃredz] [ænd; ənd] [tɒst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]

| ” | Jimmy | tore | the | dirty | sheet | of | paper | to | shreds | and | tossed | them | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 吉米 | 撕裂 | 这 | 肮脏的 | 床单 | 的 | 纸 | 到 | 碎屑 | 和 | 抛掷 | 他们 | 进入 | 这 |

['faɪəpleɪs] .

| fireplace | . |
|---|---|
| 壁炉 | . |

吉米把那张脏兮兮的纸撕成碎片，扔进了壁炉里。

['fɪl] [set][ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [wɒtʃt] [ðə; ði][skræps] [bɜːn] [ə'weɪ] [tuː; tə]

| Phil | set | a | match | to | them | and | they | all | watched | the | scraps | burn | away | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲尔 | 放 | 一个 | 匹配 | 到 | 他们 | 和 | 他们 | 全部 | 观看 | 这 | 碎屑 | 烧伤 | 离开 | 到 |

['æʃɪz] .

| ashes | . |
|---|---|
| 灰烬 | . |

菲尔点燃了它们，他们看着这些碎屑燃烧成灰烬。

“ [wel] , [ðæts] [ðæt] , ” ['peni] [sed] .

| “ | Well | , | that's | that | , | ” | Penny | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 那就是 | 那 | , | ” | 一分钱 | 说 | . |

“好了，就到此为止吧。”佩妮说道。

“ [æz; əz] [ɪf] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][skeə(r)][ˌjuː 'es] ['ælənz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒdʒ] !

| “ | As | if | anyone | could | scare | us | Allens | away | from | the | Lodge | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 如果 | 任何人 | 可以 | 吓 | 我们 | 艾伦斯 | 离开 | 从 | 这 | 小屋 | ! |

“好像有人能把我们艾伦一家吓跑，让我们离开旅馆似的！”

” [ðen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [dɪd] [breɪk] [ʌp] , [ænd; ənd][fɔː(r)] ['veri] ['taɪəd] , [bʌt; bət][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['fraɪt(ə)nd]

| ” | Then | the | meeting | did | break | up | , | and | four | very | tired | , | but | not | at | all | frightened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 这 | 会议 | 做过 | 休息 | 向上 | , | 和 | 四 | 非常 | 疲劳的 | , | 但 | 不是 | 在 | 全部 | 害怕 |

['ælənz] ,

| Allens | , |
|---|---|
| 艾伦斯 | , |

“然后会议就结束了，四个非常疲惫但一点也不害怕的艾伦们……”

[went] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [bed] .

| went | upstairs | to | bed | . |
|---|---|---|---|---|
| 去 | 楼上 | 到 | 床 | . |

上楼睡觉了。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['dʒɪmiz] [fɜːst] [dʒɒb] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'hɔːl] [ðə; ði] [əʊld] [bʌs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

| The | next | morning | Jimmy's | first | job | was | to | overhaul | the | old | bus | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | 吉米的 | 第一的 | 工作 | 曾是 | 到 | 大修 | 这 | 老的 | 公共汽车 | 和 | 这 |

[brɒnk] .

| Bronc | . |
|---|---|
| 野马 | . |

第二天早上，吉米的第一项任务是检修那辆旧巴士和那辆野马车。

[ðə; ði] [brɒnk] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['steɪʃ(ə)n] ['wægən] [ðæt] [hæd; həd] [siːn] ['betə(r)] [deɪz] .

| The | Bronc | was | an | old | station | wagon | that | had | seen | better | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 野马 | 曾是 | 一个 | 老的 | 车站 | 车皮 | 那 | 有 | 已见 | 更好的 | 天 | . |

那辆布朗克是一辆老旧的旅行车，早已风光不再。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [sɜːvd] [ðə; ði] ['ælənz] [wel] , [bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['spʌtəd] [ænd; ənd] ['rætld]

| It | had | served | the | Allens | well | , | but | right | now | it | sputtered | and | rattled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 服务 | 这 | 艾伦斯 | 出色地 | , | 但 | 正确的 | 现在 | 它 | 溅射 | 和 | 摇晃 |

[ænd; ənd] [ hwiːz ] .

| and | wheezed | . |
|---|---|---|
| 和 | 喘息 | . |

它曾为艾伦一家带来很好的服务，但现在它却发出断断续续、嘎嘎作响和喘息的声音。

[ðə; ði] [bʌs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [trʌk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]

| The | Bus | was | a | small | truck | and | was | used | for | a | multitude | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公共汽车 | 曾是 | 一个 | 小的 | 卡车 | 和 | 曾是 | 用过的 | 为了 | 一个 | 民众 | 的 |

[θɪŋz] .

| things | . |
|---|---|
| 事物 | . |

这辆巴士其实是一辆小型卡车，用途非常广泛。

[ˌaɪ 'tiː] [ hɔːl ] [wʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊdbɪn] ,

| It | hauled | wood | from | the | woods | to | the | woodbin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 拖拽 | 木头 | 从 | 这 | 树林 | 到 | 这 | 木箱 | , |

它把木头从树林里运到柴房，

[ˌaɪ 'tiː] [ kɑːt ] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒdʒ] [ænd; ənd] ['fɪlɪp] [plænd] [tuː; tə] [juːz]

| it | carted | supplies | from | the | town | to | the | Lodge | and | Philip | planned | to | use |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 推车 | 补给品 | 从 | 这 | 镇 | 到 | 这 | 小屋 | 和 | 菲利普 | 计划 | 到 | 使用 |

[ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɒn] ['kæmpɪŋ] [trɪps] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

| it | for | taking | people | on | camping | trips | during | the | summer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 为了 | 采取 | 人们 | 在 | 野营 | 旅行 | 期间 | 这 | 夏天 | . |

它负责将镇上的物资运送到旅馆，菲利普计划在夏天用它带人们去露营旅行。

['dʒɪmiz] ['feɪvərɪt] ['pɑːstaɪm] [wɒz; wəz] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð] [kɑːz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]

| Jimmy's | favorite | pastime | was | tinkering | with | cars | , | and | he | seemed | to | know | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米的 | 最喜欢的 | 消遣 | 曾是 | 修修补补 | 和 | 汽车 | , | 和 | 他 | 似乎 | 到 | 知道 | 这 |

['ɪntrɪkət] mechanics42

| intricate | mechanics42 |
|---|---|
| 错综复杂 | mechanics42 |

吉米最喜欢的消遣是摆弄汽车，他似乎很了解其中复杂的机械原理。42

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['viːək(ə)lz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [treɪnd] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

| of | the | two | old | vehicles | better | than | any | trained | mechanic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 二 | 老的 | 车辆 | 更好的 | 比 | 任何 | 受过训练 | 机械 | . |

这两辆旧车比任何训练有素的机械师都更了解。

[waɪl] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [m'əʊtəz] , ['fɪl] [ænd; ənd][mæl] [kəʊmd] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ]

| **While** | **Jimmy** | **was** | **tinkering** | **with** | **the** | **motors** | **,** | **Phil** | **and** | **Mal** | **combed** | **the** | **nearby** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 吉米 | 曾是 | 修修补补 | 和 | 这 | 电机 | , | 菲尔 | 和 | 马尔 | 梳理过的 | 这 | 附近 |

[wʊdz] [fɔː(r); fə(r)]['tɪmbə(r)] .

| **woods** | **for** | **timber** | **.** |
|---|---|---|---|
| 树林 | 为了 | 木材 | . |

吉米在摆弄发动机的时候，菲尔和马尔在附近的树林里寻找木材。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ʌp]['ɪntuː] [lɒgz] [wɪtʃ] [wʊd] [bleɪz] ['merəli] [ɪn][ðə; ði][hjuːdʒ]

| **Some** | **of** | **it** | **would** | **be** | **cut** | **up** | **into** | **logs** | **which** | **would** | **blaze** | **merrily** | **in** | **the** | **huge** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 它 | 会 | 是 | 切 | 向上 | 进入 | 日志 | 哪个 | 会 | 火焰 | 兴高采烈地 | 在 | 这 | 巨大的 |

['faiəpleisiz] [ɒn] [kuːl] ['iːvnɪŋz] .

| **fireplaces** | **on** | **cool** | **evenings** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 壁炉 | 在 | 凉爽的 | 晚上 | . |

其中一些会被切成木柴，在凉爽的夜晚，这些木柴会在巨大的壁炉里熊熊燃烧。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['fɪl] [plænd] [tuː; tə] [gɪv] ['dʒɪmi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃæk] .

| **The** | **rest** | **of** | **it** | **,** | **Phil** | **planned** | **to** | **give** | **Jimmy** | **for** | **his** | **shack** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 它 | , | 菲尔 | 计划 | 到 | 给 | 吉米 | 为了 | 他的 | 窝棚 | . |

剩下的东西，菲尔打算给吉米买他的小屋。

['dʒɪmi] [hæd; həd] [pɪkt] [ə; eɪ] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz]

| **Jimmy** | **had** | **picked** | **a** | **spot** | **on** | **the** | **lake** | **shore** | **where** | **he** | **and** | **the** | **other** | **boys** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 有 | 挑选 | 一个 | 点 | 在 | 这 | 湖 | 支撑 | 在哪里 | 他 | 和 | 这 | 其他 | 男孩们 |

[kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

| **could** | **build** | **a** | **fire** | **if** | **they** | **wanted** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 建造 | 一个 | 火 | 如果 | 他们 | 通缉 | . |

吉米在湖岸边选了个地方，他和同伴们如果想生火的话就可以在那里生火。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [plænd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɒk] [ænd; ənd] [rent] [ə; eɪ] [fjuː] ['rəʊbəʊt] .

| **He** | **also** | **planned** | **to** | **build** | **a** | **little** | **dock** | **and** | **rent** | **a** | **few** | **rowboats** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 计划 | 到 | 建造 | 一个 | 小的 | 码头 | 和 | 租 | 一个 | 很少 | 划艇 | . |

他还计划建造一个小码头，并出租几艘划艇。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['bætʃələz] [rɪ'triːt] .

| **This** | **was** | **to** | **be** | **the** | **bachelor's** | **retreat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 到 | 是 | 这 | 学士 | 撤退 | . |

这里原本是单身汉们的度假胜地。

[ðə; ði][saɪt][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][beɪ] [wɪð] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [rɒks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [laɪn]

| **The** | **site** | **was** | **in** | **a** | **bit** | **of** | **a** | **bay** | **with** | **some** | **large** | **rocks** | **along** | **the** | **shore** | **line** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地点 | 曾是 | 在 | 一个 | 少量 | 的 | 一个 | 湾 | 和 | 一些 | 大的 | 岩石 | 沿着 | 这 | 支撑 | 线 |

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [dɒk] [kən'strʌkʃn] ['sɪmplə] .

| **that** | **would** | **make** | **the** | **dock** | **construction** | **simpler** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 制作 | 这 | 码头 | 建造 | 更简单 | . |

该地点位于一个小海湾内，岸边有一些大石头，这将使码头的建造更加简单。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bæk] ,

| **Among** | **the** | **trees** | **a** | **little** | **way** | **back** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 树木 | 一个 | 小的 | 方式 | 后退 | , |

在稍远一点的树丛中，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəli] ['əʊpən] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃæk] [kʊd; kəd][stænd] .

| **there** | **was** | **a** | **fairly** | **open** | **place** | **where** | **the** | **shack** | **could** | **stand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 相当 | 打开 | 地方 | 在哪里 | 这 | 窝棚 | 可以 | 站立 | . |

那里有一块比较空旷的地方，小屋可以建在那里。

[wen] ['fɪl] [ænd; ənd][mæl][hæd; həd] ['gæðəd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [wʊd] ,

| **When** | **Phil** | **and** | **Mal** | **had** | **gathered** | **quite** | **a** | **pile** | **of** | **wood** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 菲尔 | 和 | 马尔 | 有 | 聚集 | 相当 | 一个 | 桩 | 的 | 木头 | , |

当菲尔和马尔收集了一大堆木柴后，

[ðeɪ] [kɔːld] ['dʒɪmi] [daʊn] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [spɒt] .

| they | called | Jimmy | down | to | view | the | spot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 称为 | 吉米 | 向下 | 到 | 看法 | 这 | 点 | . |

他们叫吉米下来查看现场。

" [naʊ] , [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] , ['dʒɪmi] , [ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['fɪlɪp] .

| " | Now | , | all | you | have | to | do | , | Jimmy | , | is | to | go | to | it | , | " | said | Philip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 全部 | 你 | 有 | 到 | 做 | , | 吉米 | , | 是 | 到 | 去 | 到 | 它 | , | " | 说 | 菲利普 | . |

"吉米，现在你只需要去那里就行了，"菲利普说。

" [aɪ] [kænt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ə'raɪv] [tuː; tə] [get] ['stɑːtɪd] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

| " | I | can't | wait | until | the | other | boys | arrive | to | get | started | , | " | he | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 等待 | 直到 | 这 | 其他 | 男孩们 | 到达 | 到 | 得到 | 开始 | , | " | 他 | 回答 | . |

"我等不及其他男孩来了就开始了，"他回答说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [lɒgz] [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

| " | I'm | going | to | start | preparing | the | logs | and | lay | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 开始 | 准备 | 这 | 日志 | 和 | 躺 | 这 | 地面 | . |

"我打算开始准备木材并铺设地板。"

[woʊnt] [ðɪs] [biː; bi][aɪ'diːəl] ?

| Won't | this | be | ideal | ? |
|---|---|---|---|---|
| 惯于 | 这 | 是 | 理想的 | ? |

这岂不是理想之选吗?

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['mɑːrdʒəri][bɪ'gæn][hɜː(r); hə(r)] secretarial43

| " | In | the | meantime | , | Marjorie | began | her | secretarial43 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 与此同时 | , | 玛乔丽 | 开始 | 她 | secretarial43 |

与此同时，玛乔丽开始了她的秘书工作43

['djuːtiz] [baɪ] ['sɔːtɪŋ] [meɪl] [ænd; ənd] ['ɑːnsərɪŋ] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

| duties | by | sorting | mail | and | answering | as | many | of | the | letters | as | she | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 职责 | 经过 | 排序 | 邮件 | 和 | 回答 | 作为 | 许多 | 的 | 这 | 信件 | 作为 | 她 | 可以 | , |

她的职责包括分拣邮件和尽可能多地回复信件。

[waɪl] ['peni] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ʃɒp] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [stɒk] [ʌp] [ɒn] ['steɪplz] [ænd; ənd]

| while | Penny | went | into | the | village | to | shop | in | order | to | stock | up | on | staples | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一分钱 | 去 | 进入 | 这 | 村庄 | 到 | 店铺 | 在 | 命令 | 到 | 库存 | 向上 | 在 | 主食 | 和 |

[tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['wiːkli] ['ɔːdərs] .

| to | make | arrangements | for | her | weekly | orders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 安排 | 为了 | 她 | 每周 | 订单 | . |

而佩妮则进村购物，以便储备生活必需品并安排她每周的订单。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ['dʒɪmi] ,

| One | afternoon | Jimmy | , |
|---|---|---|---|
| 一 | 下午 | 吉米 | , |

一天下午，吉米

['fɪl] [ænd; ənd][mæl][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] [əʊld] [ʃed] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd]

| Phil | and | Mal | decided | to | have | a | look | at | the | long | old | shed | in | the | back | yard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲尔 | 和 | 马尔 | 决定 | 到 | 有 | 一个 | 看 | 在 | 这 | 长的 | 老的 | 棚 | 在 | 这 | 后退 | 院子 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [maɪt] [biː; bi] [fɪkst] [ʌp] [tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði] [kɑːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [gests] .

| which | they | thought | might | be | fixed | up | to | house | the | cars | of | their | summer | guests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 想法 | 可能 | 是 | 固定的 | 向上 | 到 | 房子 | 这 | 汽车 | 的 | 他们的 | 夏天 | 客人 | . |

菲尔和马尔决定去看看后院那间又长又旧的棚子，他们认为可以把它修缮一下，用来停放他们夏季客人的汽车。

[ðə; ði][əʊld] [ʃed] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

| The | old | shed | had | been | there | all | the | time | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 棚 | 有 | 到过 | 那里 | 全部 | 这 | 时间 | , | 的 | 课程 | , |

当然，那间旧棚子一直都在那里。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

| but | somehow | they | had | kept | putting | off | the | time | when | they | would | examine | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不知何故 | 他们 | 有 | 保留 | 推杆 | 离开 | 这 | 时间 | 什么时候 | 他们 | 会 | 检查 | 它 | . |

但不知何故，他们总是推迟检查它的时间。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [keɪm] ,

| There | had | been | so | many | things | to | do | when | they | first | came | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 所以 | 许多 | 事物 | 到 | 做 | 什么时候 | 他们 | 第一的 | 来了 | , |

他们刚来的时候有很多事情要做，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['əʊpənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd]

| they | had | not | even | opened | all | the | rooms | in | the | house | until | they | had | decided |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不是 | 甚至 | 打开 | 全部 | 这 | 房间 | 在 | 这 | 房子 | 直到 | 他们 | 有 | 决定 |

[tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [həʊ'tel] .

| to | turn | it | into | a | summer | hotel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 转动 | 它 | 进入 | 一个 | 夏天 | 酒店 | . |

直到他们决定将房子改造成一家夏季酒店，他们甚至还没有把房子里的所有房间都打开。

[naʊ] [ðə; ði] [gest] [rʊmz; ruːmz][mʌst; məst][biː; bi] [kliːnd] [ænd; ənd] [eəd] .

| Now | the | guest | rooms | must | be | cleaned | and | aired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 客人 | 房间 | 必须 | 是 | 已清洗 | 和 | 播出 | . |

现在必须对客房进行清洁和通风。

['peni] [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] ['helpɪŋ] [tə'riːsə]

| Penny | and | Marjorie | were | busy | from | morning | to | night | helping | Theresa |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 和 | 玛乔丽 | 是 | 忙碌的 | 从 | 早晨 | 到 | 夜晚 | 帮助 | 特蕾莎 |

[ænd; ənd] [æn] ['meəri] [dʌst] [ænd; ənd] [meɪk] [bedz] .

| and | Ann | Mary | dust | and | make | beds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安 | 玛丽 | 灰尘 | 和 | 制作 | 床 | . |

从早到晚，佩妮和玛乔丽都在忙着帮特蕾莎和安·玛丽打扫卫生、整理床铺。

“ [ðɪs] [ɪz][səʊ] ['bɔːrɪŋ] , ” ['mɑːrdʒəri] [kəm'pleɪnd] .

| “ | This | is | so | boring | , | ” | Marjorie | complained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 是 | 所以 | 无聊的 | , | ” | 玛乔丽 | 抱怨 | . |

“真无聊，”玛乔丽抱怨道。

“ [ðə; ði]['əʊnli] [ruːm] [aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɪz][ðə; ði][əʊld] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] , ['peni] .

| “ | The | only | room | I'm | interested | in | is | the | old | storage | room | , | Penny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 仅有的 | 房间 | 我是 | 感兴趣的 | 在 | 是 | 这 | 老的 | 贮存 | 房间 | , | 一分钱 | . |

“我唯一感兴趣的房间是以前的储藏室，佩妮。”

[wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['evə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðəʊz] [əʊld] [trʌŋks] ? ”

| When | are | we | ever | going | to | go | through | those | old | trunks | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 是 | 我们 | 曾经 | 去 | 到 | 去 | 通过 | 那些 | 老的 | 树干 | ? | ” |

我们什么时候才能整理那些旧箱子呢?

“ [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” -

| “ | We've | had | a | look | at | the | contents | of | one | of | them | , | ” | 44 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们已经 | 有 | 一个 | 看 | 在 | 这 | 内容 | 的 | 一 | 的 | 他们 | , | ” | - |

“我们已经查看过其中一个的内容了，”44

['peni] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['peɪʃntli] .

| Penny | pointed | out | patiently | . |
|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 尖 | 出去 | 耐心 | . |

佩妮耐心地指出。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm] ['veri] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd]

| “ | And | we | found | that | it | contained | nothing | but | some | very | old | - | fashioned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 我们 | 成立 | 那 | 它 | 包含 | 没有什么 | 但 | 一些 | 非常 | 老的 | - | 造型 |

[kləʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['wɜːθləs] ,

| clothes | and | a | few | worthless | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 衣服 | 和 | 一个 | 很少 | 毫无价值 | , |

“我们发现里面除了几件非常老式的衣服和一些毫无价值的东西外，什么也没有。”

[ðəʊ] ['prɪti] ['trɪŋkɪts] .
**though pretty trinkets .**
尽管 漂亮的 小饰品 .

虽然是些漂亮的小饰品。

[weɪt] [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)] [taɪm] , ['hʌni] .
**Wait till we have more time , honey .**
等待 直到 我们 有 更多的 时间 , 蜂蜜 .

亲爱的，等我们有更多时间再说吧。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] ['rʌmɪdʒ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðeə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːrts] ['kɒntent ] . ”
**Then you may rummage around in there to your heart's content . ”**
然后 你 可能 临检 大约 在 那里 到 你的 心脏的 内容 . ”

然后你就可以尽情地在里面翻找了。”

“ [aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] [læk] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] , ” ['mɑːrdʒəri] [məʊn] .
**“ I can't understand your lack of curiosity , ” Marjorie moaned .**
“ 我 不能 理解 你的 缺少 的 好奇心 , ” 玛乔丽 呻吟 .

“我无法理解你为何缺乏好奇心，”玛乔丽抱怨道。

“ [aɪ] [kænt] [sliːp] [naɪts] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt]['əʊpən] .
**“ I can't sleep nights thinking about what might be in the trunk we didn't open .**
“ 我 不能 睡觉 夜晚 思维 关于 什么 可能 是 在 这 树干 我们 没有 打开 .

“我夜不能寐，总是想着我们没有打开的后备箱里可能有什么东西。”

” ['peni] [lɑːft] .
**“ Penny laughed .**
” 一分钱 笑了 .

佩妮笑了。

“ [aɪ] [ges] [wɪv] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪndɔː(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .
**“ I guess we've had too much indoor work for one day .**
“ 我 猜测 我们已经 有 也 很多 室内的 工作 为了 一 天 .

“我想我们今天室内工作的时间太长了。”

[lets] [dʒɔɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ʃed] . ”
**Let's join the boys down at the shed . ”**
我们来吧 加入 这 男孩们 向下 在 这 棚 . ”

咱们去棚子那边找几个哥们儿吧。

“ ['gʊdi] , ['gʊdi] , ” ['mɑːrdʒəri] [kraɪd] , [ fliŋ ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [dʌst] [klɒθ] .
**“ Goody , goody , ” Marjorie cried , flinging down her dust cloth .**
“ 古迪 , 好东西 , ” 玛乔丽 哭 , 投掷 向下 她 灰尘 布 .

“太好了，太好了！”玛乔丽喊道，一边把抹布扔到地上。

“ [ðeəz; ðəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ 'kɔbweb ] [aʊt] [ðeə(r)] .
**“ There's bound to be something more exciting than cobwebs out there .**
“ 有 边界 到 是 某物 更多的 激动人心 比 蜘蛛网 出去 那里 .

“外面肯定有比蜘蛛网更有趣的东西。”

” [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [wɔːk] , [pɑːst][ðə; ði] [dɑːnəhjuːz] - [smɔːl]
**” At last they were hurrying down the concrete walk , past the Donahues ' small**
” 在 最后的 他们 是 匆忙 向下 这 具体的 走 , 过去的 这 多纳休斯 - 小的
['kæbɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lɒdʒ] .
**cabin behind the Lodge .**
舱 在后面 这 小屋 .

“最后，他们匆匆沿着水泥小路走下去，经过了唐纳休一家在旅馆后面的小木屋。

[ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [mæl][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [ 'grævəl ] [draɪv] , [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [wiːdz] .

| They | caught | up | with | Mal | and | the | boys | on | the | old | graveled | drive | , | overgrown | with | weeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 捕捉 | 向上 | 和 | 马尔 | 和 | 这 | 男孩们 | 在 | 这 | 老的 | 碎石 | 驾驶 | , | 长得太茂盛了 | 和 | 杂草 | . |

他们在杂草丛生的旧碎石路上追上了马尔和那几个男孩。

[ðɪs] [draɪv] [led] [ə'mʌŋ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən][əʊld] [hɔːs] [treɪl] ,

| This | drive | led | among | bushes | and | trees | and | looked | like | an | old | horse | trail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 驾驶 | 引领 | 之中 | 灌木丛 | 和 | 树木 | 和 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 老的 | 马 | 踪迹 | , |

这条车道蜿蜒穿过灌木丛和树木，看起来像一条古老的马道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɑː(r)][tuː; tə]['træv(ə)l]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [keə(r)] .

| but | it | was | wide | enough | for | a | car | to | travel | over | it | with | care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 宽的 | 足够的 | 为了 | 一个 | 车 | 到 | 旅行 | 超过 | 它 | 和 | 关心 | . |

但它的宽度足以让汽车小心地驶过。

['dʒɪmi] [tʊk] [wʌn] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [sed] ,

| Jimmy | took | one | good | look | at | all | the | weeds | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 采取 | 一 | 好的 | 看 | 在 | 全部 | 这 | 杂草 | 和 | 说 | , |

吉米仔细看了一眼杂草，说道：

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , especially45

| “ | I | don't | think | this | is | such | a | good | idea | , | especially45 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不 | 思考 | 这 | 是 | 这样的 | 一个 | 好的 | 主意 | , | especially45 |

“我不认为这是个好主意，尤其是45

[sɪns] [aɪ] [nəʊ] [aɪl] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][wʌn][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ɔːl] [ðiːz] [wiːdz] . ”

| since | I | know | I'll | be | elected | a | committee | of | one | to | cut | down | all | these | weeds | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 我 | 知道 | 患病的 | 是 | 当选 | 一个 | 委员会 | 的 | 一 | 到 | 切 | 向下 | 全部 | 这些 | 杂草 | . | ” |

因为我知道我会被选为一个人的委员会，负责清除所有这些杂草。”

“ [waɪ] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] , [jʌŋ] [mæn] !

| “ | Why | , | how | did | you | guess | it | , | young | man | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | , | 如何 | 做过 | 你 | 猜测 | 它 | , | 年轻的 | 男人 | ! |

“哎呀，年轻人，你怎么猜到的！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [kiːn] , ” [lɑːft] ['peni] .

| You | are | getting | keen | , | ” | laughed | Penny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 获得 | 敏锐的 | , | ” | 笑了 | 一分钱 | . |

“你越来越热情了，”佩妮笑着说。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] ['riːəli] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg][dʒɒb] ,

| “ | But | this | really | does | look | like | a | big | job | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 这 | 真的 | 做 | 看 | 喜欢 | 一个 | 大的 | 工作 | , |

但这看起来确实是一项艰巨的任务，

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] ['fɪl] [ænd; ənd][mæl] [wɪl] [lend] [ə; eɪ][hænd] , [tuː] .

| and | I'm | sure | Phil | and | Mal | will | lend | a | hand | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我是 | 当然 | 菲尔 | 和 | 马尔 | 将要 | 借 | 一个 | 手 | , | 也 | . |

我相信菲尔和马尔也会帮忙的。

” ['dʒɪmi] [lʊkt] [rɪ'liːvd] [æt; ət] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ʃed] .

| ” | Jimmy | looked | relieved | at | this | suggestion | and | here | they | were | at | the | shed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 吉米 | 看起来 | 松了口气 | 在 | 这 | 建议 | 和 | 这里 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 棚 | . |

吉米听到这个建议后似乎松了口气，于是他们就来到了棚子里。

“ [pæt] [sez] [ðæt] ['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn]['nevə(r)] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ]

| “ | Pat | says | that | even | your | Uncle | John | never | made | use | of | this | shed | for | anything |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 拍 | 说道 | 那 | 甚至 | 你的 | 叔叔 | 约翰 | 绝不 | 制成 | 使用 | 的 | 这 | 棚 | 为了 | 任何事物 |

,

,

,

帕特说，就连你叔叔约翰也从来没用过这个棚子做任何事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['steɪb(ə)l] [bæk] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] ,

| and | that | it | must | have | been | a | sort | of | stable | back | in | the | old | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 必须 | 有 | 到过 | 一个 | 种类 | 的 | 稳定的 | 后退 | 在 | 这 | 老的 | 天 | , |

想必在过去它曾是某种马厩。

” [ɪk'spleɪnd] [mæl] .

| ” | explained | Mal | . |
|---|---|---|---|
| ” | 解释 | 马尔 | . |

马尔解释说。

“ [siː] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [ɪz] ['prɪti] ['bædli]['brəʊkən][ʌp] ,

| “ | See | , | one | of | the | side | walls | is | pretty | badly | broken | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 看 | , | 一 | 的 | 这 | 边 | 墙壁 | 是 | 漂亮的 | 糟糕 | 破碎的 | 向上 | , |

“你看，其中一面侧墙破损得很严重。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːf] [hæz; həz] [biːn] [pætʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ siːm ] [strɒŋ] .

| but | the | roof | has | been | patched | and | the | framework | seems | strong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 屋顶 | 有 | 到过 | 已修补 | 和 | 这 | 框架 | 似乎 | 强的 | . |

但是屋顶已经修补过了，框架看起来很结实。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [bɔːdz] [ænd; ənd][sʌm; səm][pəulz][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [ʃed] .

| There | are | a | pile | of | boards | and | some | poles | behind | this | shed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 桩 | 的 | 板 | 和 | 一些 | 杆子 | 在后面 | 这 | 棚 | . |

棚子后面有一堆木板和一些木杆。

[lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmbədi] [wʌns][hæd; həd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| Looks | as | though | somebody | once | had | the | idea | of | repairing | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 作为 | 尽管 | 某人 | 一次 | 有 | 这 | 主意 | 的 | 维修 | 它 | . |

看起来好像有人曾经想过要修理它。

[ðæt] [wʊd] [bæk] [ðeə(r)] [ɪz] [wel] ['siːz(ə)nd] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'peə(r)][mæn]

| That | wood | back | there | is | well | seasoned | and | with | the | help | of | the | repair | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 木头 | 后退 | 那里 | 是 | 出色地 | 经验丰富的 | 和 | 和 | 这 | 帮助 | 的 | 这 | 维修 | 男人 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [ʌp] [ðɪs] [wiːk] .

| from | the | village | we | could | get | it | fixed | up | this | week | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 村庄 | 我们 | 可以 | 得到 | 它 | 固定的 | 向上 | 这 | 星期 | . |

后面那块木头已经风干得很厉害了，再加上村里修理工的帮助，我们这周就能把它修好。

” ['peni] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'pɔːrts] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)]

| ” | Penny | took | hold | of | one | of | the | supports | , | to | which | a | few | boards | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一分钱 | 采取 | 抓住 | 的 | 一 | 的 | 这 | 支持 | , | 到 | 哪个 | 一个 | 很少 | 板 | 是 |

['klɪŋɪŋ] ['luːsli] .

| clinging | loosely | . |
|---|---|---|
| 依恋 | 松散地 | . |

佩妮抓住其中一个支撑物，上面松松垮垮地挂着几块木板。

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] [liːn] [ə'genst] [ðæt] , ” ['fɪlɪp] [ 'kɔːʃən ] [hɜː(r); hə(r)] .

| “ | Be | careful | how | you | lean | against | that | , | ” | Philip | cautioned | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 小心 | 如何 | 你 | 倾斜 | 反对 | 那 | , | ” | 菲利普 | 警告 | 她 | . |

“靠上去的时候要小心，”菲利普提醒她。

“ [ðæts] [ðə; ði]['brəʊkən][wɔːl] [ænd; ənd][wiː; wi][dəʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [fɔːl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] . ” -

| “ | That's | the | broken | wall | and | we | don't | want | you | to | fall | through | it | . | ” | 46 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 这 | 破碎的 | 墙 | 和 | 我们 | 不 | 想 | 你 | 到 | 落下 | 通过 | 它 | . | ” | - |

“那是一堵破墙，我们不想让你掉下去。”46

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['peni] [gɑːspt] [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

| But | just | as | he | finished | saying | it | Penny | gasped | and | slipped | out | of | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 作为 | 他 | 完成的 | 说 | 它 | 一分钱 | 倒吸一口气 | 和 | 滑倒了 | 出去 | 的 | 视线 | . |

但就在他话音刚落的时候，佩妮倒吸了一口气，消失在了视线之外。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz] ['əʊpən] ,

| For | a | minute | the | others | stood | there | with | their | mouths | open | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 分钟 | 这 | 其他的 | 站立 | 那里 | 和 | 他们的 | 嘴 | 打开 | , |

其他人愣在那里，张着嘴，一时不知所措。

[ðen] ['fɪl] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['kwɪkli] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

| then | Phil | and | Jimmy | quickly | went | into | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 菲尔 | 和 | 吉米 | 迅速地 | 去 | 进入 | 行动 | . |

然后菲尔和吉米迅速采取了行动。

[mæl] [pəʊkt] [hɪz; ɪz][hænd] [θruː] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [weə(r)] ['peni] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd]

| Mal | poked | his | hand | through | the | wall | where | Penny | seemed | to | have | disappeared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马尔 | 戳 | 他的 | 手 | 通过 | 这 | 墙 | 在哪里 | 一分钱 | 似乎 | 到 | 有 | 消失 |

[ænd; ənd]['mɑːrdʒəri] [kɔːld] ,

| and | Marjorie | called | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 玛乔丽 | 称为 | , |

马尔把手伸进墙里，佩妮似乎就是从那里消失的。这时，玛乔丽喊道：

“ ['peni] , ['peni] , ['ɑːnsə(r)] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ?

| “ | Penny | , | Penny | , | answer | — | are | you | hurt | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一分钱 | , | 一分钱 | , | 回答 | — | 是 | 你 | 伤害 | ? |

“佩妮，佩妮，回答我——你受伤了吗？”

” ['fɪl] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ræn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['brəʊkən] [wɔːl] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

| ” | Phil | and | Jimmy | ran | to | the | outside | of | the | broken | wall | but | there | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 菲尔 | 和 | 吉米 | 跑 | 到 | 这 | 外部 | 的 | 这 | 破碎的 | 墙 | 但 | 那里 | 曾是 |

['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][əʊld] [paɪl] [ɒv; əv]['lʌmbə(r)][mæl][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .

| nothing | there | but | the | old | pile | of | lumber | Mal | had | mentioned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 那里 | 但 | 这 | 老的 | 桩 | 的 | 木材 | 马尔 | 有 | 提及 | . |

菲尔和吉米跑到破墙外，但那里除了马尔提到的那堆旧木材外什么也没有。

[ðeɪ] [kɔːld] ['peni] ,

| They | called | Penny | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 称为 | 一分钱 | , |

他们叫佩妮，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌfld] [saʊnd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['veri]

| and | then | there | was | a | muffled | sound | that | seemed | to | come | from | the | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 那里 | 曾是 | 一个 | 闷音 | 声音 | 那 | 似乎 | 到 | 来 | 从 | 这 | 非常 |

[wɔːl] [ɪt'self] .

| wall | itself | . |
|---|---|---|
| 墙 | 本身 | . |

然后传来一阵闷响，似乎是从墙壁本身发出的。

['fɪl] [klaɪmd] [raɪt] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [paɪl] [ɒv; əv]['lʌmbə(r)][ænd; ənd] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][æz; əz][fɑː(r)]

| Phil | climbed | right | up | on | top | of | the | pile | of | lumber | and | reached | over | as | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲尔 | 攀登 | 正确的 | 向上 | 在 | 顶部 | 的 | 这 | 桩 | 的 | 木材 | 和 | 达到 | 超过 | 作为 | 远的 |

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]

| as | he | could | toward | the | wall | when | he | noticed | a | sunken | place | between | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 可以 | 朝向 | 这 | 墙 | 什么时候 | 他 | 注意到 | 一个 | 凹陷 | 地方 | 之间 | 这 |

[wɔːl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lʌmbə(r)] .

| wall | and | the | lumber | . |
|---|---|---|---|---|
| 墙 | 和 | 这 | 木材 | . |

菲尔爬上那堆木材，尽可能地伸手去够墙壁，这时他注意到墙壁和木材之间有一个凹陷的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] [wel]

| It | looked | like | an | old | well |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 老的 | 出色地 |

它看起来像一口古井

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈpɑːtli] [ˈkʌvəd] .

| and | it | was | partly | covered | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 部分 | 涵盖 | . |

它部分被覆盖了。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈpeni] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɑːnsə(r)] .

| He | called | to | Penny | and | this | time | he | heard | her | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 称为 | 到 | 一分钱 | 和 | 这 | 时间 | 他 | 听到 | 她 | 回答 | . |

他喊了一声佩妮的名字，这次他听到了她的回应。

[æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

| As | quickly | as | they | could | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 迅速地 | 作为 | 他们 | 可以 | , |

他们以最快的速度，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [muːv] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlʌmbə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ˈkləʊzə(r)]

| they | all | started | to | move | enough | of | the | lumber | so | that | they | could | get | closer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 开始 | 到 | 移动 | 足够的 | 的 | 这 | 木材 | 所以 | 那 | 他们 | 可以 | 得到 | 更近 |

[tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [wel] .

| to | the | old | well | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 老的 | 出色地 | . |

他们开始搬运足够的木材，以便能够靠近那口老井。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [ˈpeni] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

| Now | they | were | sure | Penny | had | fallen | into | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他们 | 是 | 当然 | 一分钱 | 有 | 倒下 | 进入 | 它 | , |

现在他们确信佩妮掉进去了。

[ænd; ənd] [ˈmɑːrdʒəri] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [kʊd; kəd] [ˈkæri]

| and | Marjorie | ran | back | to | the | house | as | fast | as | her | feet | could | carry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 玛乔丽 | 跑 | 后退 | 到 | 这 | 房子 | 作为 | 快速地 | 作为 | 她 | 脚 | 可以 | 携带 |

[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rəʊp] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [help] . -

| her | to | get | a | strong | rope | and | more | help | . | 47 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 到 | 得到 | 一个 | 强的 | 绳索 | 和 | 更多的 | 帮助 | . | - |

玛乔丽拼命跑回房子，想拿一根结实的绳子，再找些人帮忙。47

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [laɪk] [ˈaʊəz] ,

| It | seemed | like | hours | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 喜欢 | 小时 | , |

感觉过了好几个小时。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔː(r)] [ˈfɪl] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə]

| but | it | was | only | a | few | minutes | before | Phil | and | Jimmy | were | able | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 分钟 | 前 | 菲尔 | 和 | 吉米 | 是 | 有能力的 | 到 |

[liːn] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [stɑːt] [ˈkɔːlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ˈpeni] .

| lean | over | the | well | and | start | calling | down | to | Penny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倾斜 | 超过 | 这 | 出色地 | 和 | 开始 | 呼叫 | 向下 | 到 | 一分钱 | . |

但仅仅过了几分钟，菲尔和吉米就能够俯身到井边，开始向下喊叫佩妮。

[ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [kwaɪt] [ˈklɪəli] : “ [wɒt]

| She | answered | them | this | time | and | they | heard | her | say | quite | clearly | : | “ | What |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 回答 | 他们 | 这 | 时间 | 和 | 他们 | 听到 | 她 | 说 | 相当 | 清楚地 | : | “ | 什么 |

[ˈhæpənd] ? ”

| happened | ? | ” |
|---|---|---|
| 发生 | ? | ” |

这次她回答了他们，他们很清楚地听到她说：“发生了什么事？”

“ [hwjuː] !
**“ Whew !**
” 呼！ !

“呼！

” ['dʒɪmi] [gɑːspt] , ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [rɪ'liːf] .
**” Jimmy gasped , clutching his forehead with relief .**
” 吉米 倒吸一口气 , 紧握 他的 前额 和 宽慰 .

吉米倒吸一口气，如释重负地捂住额头。

“ [juː; jʊ] [fel] [daʊn] [æn; ən][əʊld] [wel] . ”
**“ You fell down an old well . ”**
” 你 跌倒 向下 一个 老的 出色地 . ”

你掉进了一口旧井里。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , ['peni] ?
**“ Are you all right , Penny ?**
” 是 你 全部 正确的 , 一分钱 ?

“佩妮，你还好吗？”

” ['fɪlɪp] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
**” Philip asked anxiously .**
” 菲利普 问 焦虑地 .

菲利普焦急地问道。

“ [aɪ] [ges] [səʊ] , ” ['peni] [kɔːld] [bæk] .
**“ I guess so , ” Penny called back .**
” 我 猜测 所以 , ” 一分钱 称为 后退 .

“我想也是，”佩妮回应道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [səʊ] [dɑːk] [aɪ] [kænt] [siː] ['eniθɪŋ] . ”
**“ But it's so dark I can't see anything . ”**
” 但 它是 所以 黑暗的 我 不能 看 任何事物 . ”

“可是天太黑了，我什么都看不见。”

“ [doʊnt] ['wʌri] , ” ['fɪl] [sed] [ɪn][ə; eɪ][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [vɔɪs] .
**“ Don't worry , ” Phil said in a reassuring voice .**
” 不 担心 , ” 菲尔 说 在 一个 令人安心 嗓音 .

“别担心，”菲尔用令人安心的语气说道。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][juː; jʊ] [aʊt] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .
**“ We'll have you out in no time .**
” 出色地 有 你 出去 在 不 时间 .

“我们很快就会把你弄出去。”

” ['mɑːrdʒəri] [ə'raɪvd] [ðen] [wɪð] [pæt] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] .
**” Marjorie arrived then with Pat who had brought along a long rope .**
” 玛乔丽 到达的 然后 和 拍 WHO 有 带来 沿着 一个 长的 绳索 .

“玛乔丽这时和帕特一起到了，帕特带了一根长绳子。”

['mɑːrdʒəri][wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə] [tɪəz] .
**Marjorie was very near to tears .**
玛乔丽 曾是 非常 靠近 到 眼泪 .

玛乔丽几乎要哭了。

“ [doʊnt] [let] ['peni] [nəʊ] [jʊr; jər] ['fraɪt(ə)nd] , ” ['fɪl] [ ˈkɔːʃən ] [hɜː(r); hə(r)] .
**“ Don't let Penny know you're frightened , ” Phil cautioned her .**
” 不 让 一分钱 知道 你是 害怕 , ” 菲尔 警告 她 .

“别让佩妮知道你害怕，”菲尔叮嘱她。

“ [kiːp] ['kɔːlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [vɔɪs] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ʌp] .
**“ Keep calling down to her in a cheerful voice to keep her courage up .**
” 保持 呼叫 向下 到 她 在 一个 快乐 嗓音 到 保持 她 勇气 向上 .

“用欢快的语气不断呼喊她，鼓励她鼓起勇气。”

" [pæt] [taɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [luːp] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] ,

| " | Pat | tied | a | big | loop | on | the | end | of | the | rope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拍 | 系 | 一个 | 大的 | 环形 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 绳索 | , |

帕特在绳子末端打了一个大绳圈，

[ðen] [mæl] ['loʊərd; 'laʊərd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] ['fɪl] [kɔːld] [daʊn] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə]

| then | Mal | lowered | it | into | the | well | , | and | Phil | called | down | instructions | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 马尔 | 降低 | 它 | 进入 | 这 | 出色地 | , | 和 | 菲尔 | 称为 | 向下 | 指示 | 到 |

['peni] .

| Penny | . |
|---|---|
| 一分钱 | . |

然后马尔把它放进井里，菲尔向下喊话给佩妮下达指令。

['faɪnəli] [ðə; ði] [rəʊp] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ,

| Finally | the | rope | reached | her | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 绳索 | 达到 | 她 | , |

绳子终于系到了她身上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [luːpt] [end] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ænd; ənd] [held] [ɒn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]

| and | she | put | the | looped | end | around | her | waist | and | held | on | to | it | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 放 | 这 | 循环 | 结尾 | 大约 | 她 | 腰部 | 和 | 握住 | 在 | 到 | 它 | 作为 |

['taɪtli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [wɪð] [bəuθ] [hændz] ,

| tightly | as | she | could | with | both | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紧紧 | 作为 | 她 | 可以 | 和 | 两个都 | 双手 | , |

她把带环的一端绕在腰间，双手紧紧地抓住它。

[waɪl] [ðə; ði] [men] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .

| while | the | men | pulled | her | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 男人 | 拉 | 她 | 向上 | . |

男人们把她拉了起来。

[wen] , ['ɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [æn; ən] interminably48

| When | , | after | what | seemed | an | interminably48 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 后 | 什么 | 似乎 | 一个 | interminably48 |

在经历了似乎永无止境的48之后

[lɒŋ] [taɪm] , ['pɛniz] [hed] [ə'pɪəd] , ['mɑːrdʒəri] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

| long | time | , | Penny's | head | appeared | , | Marjorie | burst | into | tears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 时间 | , | 便士 | 头 | 出现 | , | 玛乔丽 | 爆裂 | 进入 | 眼泪 | . |

过了好一会儿，潘妮的头出现了，玛乔丽顿时嚎啕大哭起来。

['tendəli] [ðeɪ] ['lɪftɪd] ['peni] [aʊt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ['evriwʌn] [ðæt] [ə'saɪd]

| Tenderly | they | lifted | Penny | out | , | and | she | immediately | assured | everyone | that | aside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温柔地 | 他们 | 抬起 | 一分钱 | 出去 | , | 和 | 她 | 立即地 | 保证 | 每个人 | 那 | 旁边 |

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bruːzd] [ænd; ənd] ['ʃeɪki] ,

| from | being | bruised | and | shaky | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 存在 | 瘀伤 | 和 | 摇晃 | , |

他们小心翼翼地把佩妮抱了出来，她立刻向大家保证，除了身上有些擦伤和身体发抖之外，

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['eni] ['brəʊkən] [bəʊnz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['ɪndʒəriz] .

| she | didn't | think | she | had | any | broken | bones | or | other | injuries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 没有 | 思考 | 她 | 有 | 任何 | 破碎的 | 骨头 | 或者 | 其他 | 受伤 | . |

她认为自己没有骨折或其他伤势。

[æn] ['meəri] [ænd; ənd] [tə'riːsə] [ænd; ənd] ['kæθliːn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [siːn] [wɪð] ['wɔːtə(r)]

| Ann | Mary | and | Theresa | and | Kathleen | had | arrived | on | the | scene | with | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安 | 玛丽 | 和 | 特蕾莎 | 和 | 凯瑟琳 | 有 | 到达的 | 在 | 这 | 场景 | 和 | 水 |

[ænd; ənd] ['bændɪdʒ] ,

| and | bandages | , |
|---|---|---|
| 和 | 绷带 | , |

安妮·玛丽、特蕾莎和凯瑟琳带着水和绷带赶到了现场。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [skɔːnd] [baɪ] ['peni] [huː] [sed] ,
**all** **of** **which** **were** **scorned** **by** **Penny** **who** **said** **,**
全部 的 哪个 是 被鄙视 经过 一分钱 WHO 说 ,

所有这些都遭到了佩妮的鄙夷，她说：

“ [aɪ][dɪd][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'zɜːvd] [wɒt] [aɪ][gɒt] ,
**“** **I** **did** **a** **foolish** **thing** **and** **I** **deserved** **what** **I** **got** **,**
〃 我 做过 一个 愚蠢 事物 和 我 应得的 什么 我 得到 ,

“我做了件蠢事，我罪有应得。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [aɪm][ɔːl] [raɪt] [juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl][dʒʌst] [fə'get] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
**but** **now** **that** **I** **know** **I'm** **all** **right** **you** **can** **all** **just** **forget** **about** **me** **.**
但 现在 那 我 知道 我是 全部 正确的 你 能 全部 只是 忘记 关于 我 .

但现在我知道自己没事了，你们都可以把我忘了吧。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [aɪl] [fiːl] [laɪk] [æn; ən] ['ɪdiət] .
**If** **you** **keep** **on** **making** **such** **a** **fuss** **I'll** **feel** **like** **an** **idiot** **.**
如果 你 保持 在 制作 这样的 一个 大惊小怪 患病的 感觉 喜欢 一个 笨蛋 .

如果你继续这样大惊小怪，我会觉得自己像个傻瓜。

〃 [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪg'nɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['pliːdɪŋz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][sɪt] [raɪt] [daʊn]
**〃** **Of** **course** **they** **all** **ignored** **her** **pleadings** **and** **made** **her** **sit** **right** **down**
〃 的 课程 他们 全部 忽略 她 诉状 和 制成 她 坐 正确的 向下
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [waɪl] [æn] ['meəri] [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] [ dip ] [ɪn]
**for** **a** **few** **minutes** **while** **Ann** **Mary** **wiped** **her** **face** **with** **a** **cloth** **dipped** **in**
为了 一个 很少 分钟 尽管 安 玛丽 擦拭 她 脸 和 一个 布 浸入 在
[kəʊld]['wɔːtə(r)] .
**cold** **water** **.**
寒冷的 水 .

当然，他们都无视了她的恳求，让她坐下几分钟，安·玛丽用蘸了冷水的布擦了擦她的脸。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] ['peni] ['keəfəli] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [muːv] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz]
**Then** **she** **examined** **Penny** **carefully** **to** **make** **sure** **that** **she** **could** **move** **her** **arms**
然后 她 检查 一分钱 小心 到 制作 当然 那 她 可以 移动 她 武器
[ænd; ənd] [legz] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] .
**and** **legs** **without** **pain** **.**
和 腿 没有 疼痛 .

然后她仔细检查了佩妮，确保她可以活动手臂和腿而不会感到疼痛。

[ðə; ði]['əʊnli] ['riːəl] ['dæmɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt]
**The** **only** **real** **damage** **seemed** **to** **be** **to** **her** **appearance** **which** **was** **quite**
这 仅有的 真实的 损害 似乎 到 是 到 她 外貌 哪个 曾是 相当
['luːdɪkrəs] .
**ludicrous** **.**
荒谬 .

唯一真正的损伤似乎只有她的外貌，这看起来相当滑稽。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [seɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**Now** **that** **they** **knew** **she** **was** **safe** **they** **had** **a** **good** **laugh** **about** **it** **.**
现在 那 他们 知道 她 曾是 安全的 他们 有 一个 好的 笑 关于 它 .

既然他们知道她安全了，就都哈哈大笑起来。

['pɛniz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd][heə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ 'kɔbweb ] ,
**Penny's** **face** **and** **hands** **and** **hair** **were** **covered** **with** **cobwebs** **,**
便士 脸 和 双手 和 头发 是 涵盖 和 蜘蛛网 ,

佩妮的脸、手和头发上都布满了蜘蛛网。

[hɜː(r); hə(r)] [dres] [wɒz; wəz] [rɪpt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒpɪŋ] [wet] .
**her** **dress** **was** **ripped** **and** **her** **shoes** **were** **sopping** **wet** **.**
她 裙子 曾是 撕裂 和 她 鞋 是 湿透了 湿的 .

她的裙子撕破了，鞋子也湿透了。

[wen] ['fɪl] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['wɔːtə(r)][ɪn] the49

| When | Phil | asked | her | if | there | was | any | water | in | the49 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 菲尔 | 问 | 她 | 如果 | 那里 | 曾是 | 任何 | 水 | 在 | the49 |

当菲尔问她49号房间里有没有水时

[wel] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stʊd] [ɪn]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

| well | she | said | she | thought | she | had | stood | in | water | and | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 她 | 说 | 她 | 想法 | 她 | 有 | 站立 | 在 | 水 | 和 | , | 的 | 课程 | , |

她说她觉得自己好像站在水里，当然，

[hɜː(r); hə(r)] [wet] ['ʃuːz] [ʃəʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] .

| her | wet | shoes | showed | that | she | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 湿的 | 鞋 | 显示 | 那 | 她 | 有 | . |

她湿漉漉的鞋子表明她确实经历过。

[ðen] ['evribɒdi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

| Then | everybody | went | back | to | the | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 大家 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 房子 | , |

然后大家都回房子里去了。

[ænd; ənd] ['peni] [tʊk] [ə; eɪ] [hɒt][bæθ.bɑːθ] [wɪtʃ] [æn] ['meəri] [sed] [wʊd] [sɜːv] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [sʌm; səm]

| and | Penny | took | a | hot | bath | which | Ann | Mary | said | would | serve | to | relieve | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一分钱 | 采取 | 一个 | 热的 | 洗澡 | 哪个 | 安 | 玛丽 | 说 | 会 | 服务 | 到 | 缓解 | 一些 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['leɪtə(r)][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

| of | the | aches | and | pains | she | was | bound | to | develop | later | from | such | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 疼痛 | 和 | 疼痛 | 她 | 曾是 | 边界 | 到 | 发展 | 之后 | 从 | 这样的 | 一个 |

[fɔːl] .

| fall | . |
|---|---|
| 落下 | . |

潘妮洗了个热水澡，安·玛丽说这将有助于缓解她摔倒后必然会产生的一些疼痛。

['fɪl] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [set][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [siː] [ɪf]

| Phil | and | Jimmy | were | all | set | to | go | back | and | examine | the | well | to | see | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲尔 | 和 | 吉米 | 是 | 全部 | 放 | 到 | 去 | 后退 | 和 | 检查 | 这 | 出色地 | 到 | 看 | 如果 |

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [gʊd] ['wɜːkɪŋ] [kən'dɪʃn] ,

| it | was | still | in | good | working | condition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仍然 | 在 | 好的 | 在职的 | 状况 | , |

菲尔和吉米已经准备好回去检查那口井，看看它是否还能正常使用。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sɔːs] [ænd; ənd] [pə'hæps] [get][ðə; ði] [wel] ['ɪntuː] [gʊd]

| and | if | they | could | find | the | water | source | and | perhaps | get | the | well | into | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他们 | 可以 | 寻找 | 这 | 水 | 来源 | 和 | 也许 | 得到 | 这 | 出色地 | 进入 | 好的 |

['ɔːdə(r)] .

| order | . |
|---|---|
| 命令 | . |

如果他们能找到水源，或许还能把水井修好。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] ['peni] ['lʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [freʃ] , [wel] - [gruːmd] [self] [ə'gen] , [ðeɪ] [went] [bæk] ,

| When | they | saw | Penny | looking | her | fresh | , | well | - | groomed | self | again | , | they | went | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 锯 | 一分钱 | 寻找 | 她 | 新鲜的 | , | 出色地 | - | 修剪过的 | 自己 | 再次 | , | 他们 | 去 | 后退 | , |

当他们看到佩妮又恢复了往日清爽整洁的样子时，他们就回去了。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][pæt][ænd; ənd][mæl] .

| accompanied | by | Pat | and | Mal | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 伴随 | 经过 | 拍 | 和 | 马尔 | . |

由 Pat 和 Mal 陪同。

“ [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌem 'iː] , ” [pæt] [sed] .

| “ | It | beats | me | , | ” | Pat | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 节拍 | 我 | , | ” | 拍 | 说 | . |

“我也不知道，”帕特说。

“ [ai]['nevə(r)] [nju:] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] [ɒv; əv]['eni] [kaɪnd][ɒn] [ðɪs] ['prɒpəti] . ”

| “ | I | never | knew | there | was | a | well | of | any | kind | on | this | property | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 绝不 | 知道 | 那里 | 曾是 | 一个 | 出色地 | 的 | 任何 | 种类 | 在 | 这 | 财产 | . | ” |

“我之前根本不知道这块地上有任何水井。”

“ [aɪv] [hɜ:d] ['ru:məz] , ” [mæl] [sed] .

| “ | I've | heard | rumors | , | ” | Mal | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我已经 | 听到 | 谣言 | , | ” | 马尔 | 说 | . |

“我听到了一些传言，”马尔说。

“ [ðeəz; ðəz]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][tɔ:k][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] ['berid] ['treʒə(r)] [ɪn][ðə; ði]

| “ | There's | always | been | a | lot | of | talk | in | the | village | about | buried | treasure | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 总是 | 到过 | 一个 | 很多 | 的 | 讲话 | 在 | 这 | 村庄 | 关于 | 埋葬 | 宝藏 | 在 | 这 |

['bɒtəm] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][draɪd] - [ʌp] [wel] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”

| bottom | of | an | old | dried | - | up | well | around | here | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 底部 | 的 | 一个 | 老的 | 干燥 | - | 向上 | 出色地 | 大约 | 这里 | . | ” |

“村里一直流传着一个说法，说这附近一口干涸的老井底埋藏着宝藏。”

“ [ai] [nəʊ] , ” [pæt] [sed] , “ [ænd; ənd][frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['empti]

| “ | I | know | , | ” | Pat | said | , | “ | and | from | time | to | time | when | the | house | was | empty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 知道 | , | ” | 拍 | 说 | , | “ | 和 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | 什么时候 | 这 | 房子 | 曾是 | 空的 |

,

,

,

“我知道，”帕特说，“而且有时候房子空着的时候，

['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] ['trespəsɪŋ] , [keɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [wel]

| people | who | had | no | business | trespassing | , | came | here | and | tried | to | find | that | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | WHO | 有 | 不 | 商业 | 擅闯私人领地 | , | 来了 | 这里 | 和 | 尝试 | 到 | 寻找 | 那 | 出色地 |

.

:

.

一些不该擅闯民宅的人来到这里，试图找到那口井。

[hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ 'praulə ] , ” [hi:; hi][təʊld] ['fɪl] .

| Had | a | lot | of | trouble | with | prowlers | , | ” | he | told | Phil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 很多 | 的 | 麻烦 | 和 | 潜行者 | , | ” | 他 | 讲述 | 菲尔 | . |

“我遇到了很多入室盗窃的麻烦，”他告诉菲尔。

“ [jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][dɪd] .

| “ | Your | Uncle | John | did | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你的 | 叔叔 | 约翰 | 做过 | . |

“你叔叔约翰做到了。”

[bʌt; bət]['nəʊbədi]['evə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] [wel] .

| But | nobody | ever | found | a | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 无人 | 曾经 | 成立 | 一个 | 出色地 | . |

但是始终没有人找到水井。

” [hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [həʊl] .

| ” | He | stopped | and | stared | at | the | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 停止 | 和 | 凝视 | 在 | 这 | 洞 | . |

他停下来，盯着那个洞看。

“ [wel] , [naʊ] , [hɪə(r)] it50

| “ | Well | , | now | , | here | it50 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 现在 | , | 这里 | it50 |

“好了，现在，这里是50

[ɪz] .

| is | . |
|---|---|
| 是 | . |

是。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [ˈeniθɪŋ] .

| And | now | I | wouldn't | be | surprised | at | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我 | 不会 | 是 | 惊讶 | 在 | 任何事物 | . |

现在我对任何事都不会感到惊讶了。

[aɪv] [lɪvd; ˈlaɪvd] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [bɪˈliːvd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wel] [hɪə(r)] .

| I've | lived | around | here | all | my | life | and | never | believed | there | was | a | well | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 居住地 | 大约 | 这里 | 全部 | 我的 | 生活 | 和 | 绝不 | 相信 | 那里 | 曾是 | 一个 | 出色地 | 这里 | . |

我一辈子都住在这附近，从来没相信这里有口井。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ˈevrɪbɒdi] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [kiːp] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [səʊ] [wiː; wi]

| I | think | we | should | caution | everybody | to | try | and | keep | this | a | secret | so | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我们 | 应该 | 警告 | 大家 | 到 | 尝试 | 和 | 保持 | 这 | 一个 | 秘密 | 所以 | 我们 |

[woʊnt] [hæv; həv] [ˈeni] [ ˈpraulə ] [ˈkʌmɪŋ] [əˈraʊnd] ,

| won't | have | any | prowlers | coming | around | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 惯于 | 有 | 任何 | 潜行者 | 未来 | 大约 | , |

我认为我们应该提醒大家尽量保密，以免有人擅闯。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [ðæt] [əʊld] [wel] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)]

| and | we | should | get | busy | and | try | to | dig | up | that | old | well | to | see | if | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 应该 | 得到 | 忙碌的 | 和 | 尝试 | 到 | 挖 | 向上 | 那 | 老的 | 出色地 | 到 | 看 | 如果 | 那里 |

['riːəli] [ɪz] ['eni] ['treʒə(r)] [ðeə(r)] . ”

| really | is | any | treasure | there | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 是 | 任何 | 宝藏 | 那里 | . | ” |

我们应该赶紧行动起来，把那口老井挖开，看看里面是不是真的有什么宝藏。”

“ [maɪ] [gɒʃ] ! ” [sed] [ˈdʒɪmi] .

| “ | My | gosh | ! | ” | said | Jimmy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 天哪 | ! | ” | 说 | 吉米 | . |

“我的天哪！”吉米说道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [ˈtreʒə(r)] [ðeə(r)] ?

| “ | Do | you | really | think | there's | treasure | there | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 真的 | 思考 | 有 | 宝藏 | 那里 | ? |

你真的认为那里有宝藏吗?

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈtreʒə(r)] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] , [pæt] ? [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ˈevə(r)]

| What | kind | of | treasure | is | it | supposed | to | be | , | Pat | ? | Were | there | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 种类 | 的 | 宝藏 | 是 | 它 | 据称 | 到 | 是 | , | 拍 | ? | 是 | 那里 | 曾经 |

['paɪrəts] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] ?

| pirates | around | here | ? |
|---|---|---|---|
| 海盗 | 大约 | 这里 | ? |

帕特，这究竟是什么样的宝藏？这附近以前有海盗出没吗?

[woʊnt] [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] [ˈnɪəli] [daɪ] [wɪð] [ɪkˈsaɪtmənt] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðɪs] !

| Won't | Alf | and | Brook | nearly | die | with | excitement | when | they | hear | about | this | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惯于 | 阿尔夫 | 和 | 溪 | 几乎 | 死 | 和 | 激动 | 什么时候 | 他们 | 听到 | 关于 | 这 | ! |

阿尔夫和布鲁克听到这个消息肯定会兴奋得快要晕过去!

” [fɪl] [smaɪld] .

| ” | Phil | smiled | . |
|---|---|---|---|
| ” | 菲尔 | 微笑 | . |

菲尔笑了。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [kænt] [let] [juː; jʊ] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [ˈenibɒdi] [els] ,

| “ | I'm | afraid | we | can't | let | you | say | anything | to | them | , | or | anybody | else | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 害怕的 | 我们 | 不能 | 让 | 你 | 说 | 任何事物 | 到 | 他们 | , | 或者 | 任何人 | 别的 | , |

“恐怕我们不能让你跟他们或任何人说任何话。”

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['θʌrəli] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

| until | we | investigate | this | thoroughly | and | see | if | there | is | any | foundation | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我们 | 调查 | 这 | 彻底 | 和 | 看 | 如果 | 那里 | 是 | 任何 | 基础 | 到 | 这 |

['ruːmə(r)] .

| rumor | . |
|---|---|
| 谣言 | . |

直到我们彻底调查清楚，看看这个传言是否有任何依据。

[ai] [ə'griː] [wɪð] [pæt] , [sɪns] [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [ðə; ði] [wel] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] ,

| I | agree | with | Pat | , | since | we | don't | need | the | well | for | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 同意 | 和 | 拍 | , | 自从 | 我们 | 不 | 需要 | 这 | 出色地 | 为了 | 水 | , |

我同意帕特的说法，因为我们不需要这口井取水。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪg] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [sɒlv] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['berid] ['treʒə(r)]

| I | think | we | should | dig | it | up | at | once | and | solve | this | mystery | of | buried | treasure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我们 | 应该 | 挖 | 它 | 向上 | 在 | 一次 | 和 | 解决 | 这 | 神秘 | 的 | 埋葬 | 宝藏 |

.

| : |
|---|
| . |

我认为我们应该立即把它挖出来，解开这个埋藏宝藏之谜。

" ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [raɪt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [pɪks] [ænd; ənd] [ 'ʃʌvəl ] , [səʊ] ['fɪl] [let]

| " | Jimmy | was | all | for | going | right | back | for | picks | and | shovels | , | so | Phil | let |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 吉米 | 曾是 | 全部 | 为了 | 去 | 正确的 | 后退 | 为了 | 精选 | 和 | 铲子 | , | 所以 | 菲尔 | 让 |

[hɪm] [gəʊ] .

| him | go | . |
|---|---|---|
| 他 | 去 | . |

“吉米一心想回去拿镐和铲子，所以菲尔就让他去了。”

[fɪlz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ['dʒɪmiz] [ɪn'θjuːziæzəm] .

| Phil's | curiosity | was | aroused | and | he | could | understand | Jimmy's | enthusiasm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲尔的 | 好奇心 | 曾是 | 被唤醒 | 和 | 他 | 可以 | 理解 | 吉米的 | 热情 | . |

菲尔的好奇心被激发了出来，他能理解吉米的热情。

[bʌt; bət] ['fɪl] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] ['berid] ['treʒə(r)] . -

| But | Phil | felt | quite | sure | that | they | were | not | on | the | trail | of | buried | treasure | . | 51 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 菲尔 | 毛毡 | 相当 | 当然 | 那 | 他们 | 是 | 不是 | 在 | 这 | 踪迹 | 的 | 埋葬 | 宝藏 | . | - |

但菲尔非常肯定他们并非在寻找埋藏的宝藏。51

“ [ðə; ði] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɔːntɪd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [mæl] , “ [ænd; ənd]

| “ | The | Lodge | was | supposed | to | be | haunted | , | ” | he | said | to | Mal | , | “ | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 小屋 | 曾是 | 据称 | 到 | 是 | 闹鬼的 | , | ” | 他 | 说 | 到 | 马尔 | , | “ | 和 |

[wiː; wi] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .

| we | proved | it | wasn't | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 已证实 | 它 | 不是 | . |

“据说旅馆闹鬼，”他对马尔说，“但我们证明它并没有闹鬼。”

[naʊ] [wɪr] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['væljuː] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

| Now | we're | about | to | prove | that | there's | nothing | of | any | value | at | the | bottom | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 是 | 关于 | 到 | 证明 | 那 | 有 | 没有什么 | 的 | 任何 | 价值 | 在 | 这 | 底部 | 的 |

[ðɪs] [əʊld] [wel] .

| this | old | well | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 出色地 | . |

现在我们要证明，这口古井底部没有任何值钱的东西。

" ['dʒɪmi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ðen] [wɪð] [bəuθ] [hændz] [fʊl] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [pɪks] ,

| " | Jimmy | came | running | back | then | with | both | hands | full | of | an | assortment | of | picks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 吉米 | 来了 | 跑步 | 后退 | 然后 | 和 | 两个都 | 双手 | 满的 | 的 | 一个 | 品种 | 的 | 精选 | , |

“吉米当时跑了回来，两只手里都拿着各种各样的拨片。”

[ ˈʃʌvəl ] [ænd; ənd][ˈgɑːd(ə)n] [speɪdz] .

| **shovels** | **and** | **garden** | **spades** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 铲子 | 和 | 花园 | 黑桃 | . |

铁锹和园艺铲。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [sləʊ] [wɜːk] [sɪns] [ðeɪ] [fɜːst][hæd; həd][tuː; tə] [muːv]

| **They** | **found** | **that** | **it** | **was** | **exceedingly** | **slow** | **work** | **since** | **they** | **first** | **had** | **to** | **move** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 那 | 它 | 曾是 | 非常 | 慢的 | 工作 | 自从 | 他们 | 第一的 | 有 | 到 | 移动 |

[ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][əʊld][ˈlʌmbə(r)][ænd; ənd] [ˈdebriː] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði][əʊld] [wel] .

| **the** | **pile** | **of** | **old** | **lumber** | **and** | **debris** | **that** | **surrounded** | **the** | **old** | **well** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桩 | 的 | 老的 | 木材 | 和 | 碎片 | 那 | 包围 | 这 | 老的 | 出色地 | . |

他们发现这项工作进展极其缓慢，因为他们首先必须移走旧井周围的一堆旧木材和杂物。

[wen] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [ˈstɑːtɪd] [ˈdɪgɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [stəʊnz] [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði] [wel] [wɜː(r); wə(r)]

| **When** | **they** | **finally** | **started** | **digging** | **they** | **found** | **the** | **stones** | **that** | **formed** | **the** | **well** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 最后 | 开始 | 挖掘 | 他们 | 成立 | 这 | 石头 | 那 | 形成 | 这 | 出色地 | 是 |

[ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

| **impossible** | **to** | **move** | **.** |
|---|---|---|---|
| 不可能的 | 到 | 移动 | . |

当他们最终开始挖掘时，却发现构成水井的石头根本无法移动。

[pæt] [gest] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [wel] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [ɔː(r)][lɒŋgə(r)] .

| **Pat** | **guessed** | **that** | **the** | **old** | **well** | **had** | **been** | **there** | **a** | **hundred** | **years** | **or** | **longer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拍 | 猜对了 | 那 | 这 | 老的 | 出色地 | 有 | 到过 | 那里 | 一个 | 百 | 年 | 或者 | 更长 | . |

帕特猜测这口老井已经有百年或更久的历史了。

[ˈdʒɪmi] [səˈdʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [juːz] [ˈdaɪnəmaɪt] .

| **Jimmy** | **suggested** | **that** | **they** | **use** | **dynamite** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 建议 | 那 | 他们 | 使用 | 炸药 | . |

吉米建议他们使用炸药。

[ˈɑːftə(r)] [tuː] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ˈleɪbə(r)] [ˈfɪl] [kˈɒmɛntɪd] ,

| **After** | **two** | **hours** | **of** | **concentrated** | **labor** | **Phil** | **commented** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 二 | 小时 | 的 | 集中 | 劳动 | 菲尔 | 评论 | , |

经过两个小时的集中精力工作，菲尔评论道：

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˈiːv(ə)n] [ˈberɪd] [ˈtreʒə(r)] [ɪz] [wɜːθ] [ɔːl] [ðɪs] [ˈefət] .

| **“ I** | **don't** | **think** | **even** | **buried** | **treasure** | **is** | **worth** | **all** | **this** | **effort** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 我 | 不 | 思考 | 甚至 | 埋葬 | 宝藏 | 是 | 值得 | 全部 | 这 | 努力 | . |

“我认为即使是埋藏的宝藏也不值得付出这么多努力。”

” [bʌt; bət] [ˈdʒɪmi] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈɒbviəsli] [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪt] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ədˈventʃə(r)] , [ˌkɔntrəˈdiktid]

| **” But** | **Jimmy** | **,** | **who** | **was** | **obviously** | **in** | **high** | **spirits** | **over** | **this** | **adventure** | **,** | **contradicted** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 但 | 吉米 | , | WHO | 曾是 | 明显地 | 在 | 高的 | 烈酒 | 超过 | 这 | 冒险 | , | 矛盾 |

[ˈfɪl] [wɪð] ,

| **Phil** | **with** | **,** |
|---|---|---|
| 菲尔 | 和 | , |

“但吉米显然对这次冒险兴致勃勃，他反驳菲尔说：

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] [wɜːθ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈfɪl] , [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][faɪnd] .

| **“ Of** | **course** | **it's** | **worth** | **it** | **,** | **Phil** | **,** | **you** | **wait** | **and** | **see** | **what** | **we** | **find** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 的 | 课程 | 它是 | 值得 | 它 | , | 菲尔 | , | 你 | 等待 | 和 | 看 | 什么 | 我们 | 寻找 | . |

“当然值得，菲尔，你等着瞧我们发现了什么。”

” [pæt] [ ʃrʌg ] .

| **” Pat** | **shrugged** | **.** |
|---|---|---|
| ” 拍 | 耸了耸肩 | . |

帕特耸了耸肩。

“ [aɪm] [nɒt] [ˈθɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [jʊd; jəd] [set] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɒn] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈeniθɪŋ] , [maɪ] [læd] ,

| **“ I'm** | **not** | **thinking** | **you** | **should** | **set** | **your** | **heart** | **on** | **finding** | **anything** | **,** | **my** | **lad** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 我是 | 不是 | 思维 | 你 | 应该 | 放 | 你的 | 心 | 在 | 寻找 | 任何事物 | , | 我的 | 小伙子 | , |

“孩子，我并不认为你应该抱太大希望去找到什么。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [ˈprɒbəbli] [woʊnt] [biː; bi] [ˈeni] [ˈtreʒə(r)] [hɪə(r)] , [ˈeni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [haʊs]

| because | there | probably | won't | be | any | treasure | here | , | any | more | than | the | house |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 那里 | 大概 | 惯于 | 是 | 任何 | 宝藏 | 这里 | , | 任何 | 更多的 | 比 | 这 | 房子 |

[wɒz; wəz] [ˈhɔːntɪd] [lɑːst] [jɪə(r)] . ” -

| was | haunted | last | year | . | ” | 52 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 闹鬼的 | 最后的 | 年 | . | ” | - |

因为这里可能根本没什么宝藏，就像去年这房子也并非闹鬼一样。”52

“ [doʊnt] [seɪ] [ðæt] , [pæt] , ” [ 英 [ˈkaʊntə(r)] 美 [ˈkaʊntə˞] [ˈdʒɪmi] , “ [aɪm] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [ˈwɜːkɪŋ] [laɪk]

| “ | Don't | say | that | , | Pat | , | ” | countered | Jimmy | , | “ | I'm | not | used | to | working | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 说 | 那 | , | 拍 | , | ” | 反驳 | 吉米 | , | ” | 我是 | 不是 | 用过的 | 到 | 在职的 | 喜欢 |

[ðɪs] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] . ”

| this | without | any | compensation | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 没有 | 任何 | 赔偿 | . | ” |

“别这么说，帕特，”吉米反驳道，“我不习惯这样无偿工作。”

“ [nɒt] [mʌtʃ] , ” [sed] [ˈfɪl] .

| “ | Not | much | , | ” | said | Phil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 很多 | , | ” | 说 | 菲尔 | . |

“不多，”菲尔说。

“ [bʌt; bət] [ɔːl] [ˈkɪdɪŋ] [əˈsaɪd] , [ˈdʒɪmi] , [aɪ] [θɪŋk] [pæt] [ɪz] [raɪt] .

| “ | But | all | kidding | aside | , | Jimmy | , | I | think | Pat | is | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 全部 | 开玩笑 | 旁边 | , | 吉米 | , | 我 | 思考 | 拍 | 是 | 正确的 | . |

“不过玩笑归玩笑，吉米，我觉得帕特是对的。”

[haʊˈevə(r)] , [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðɪs] [dʒɒb] ,

| However | , | we're | going | to | finish | this | job | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 是 | 去 | 到 | 结束 | 这 | 工作 | , |

但是，我们一定会完成这项工作。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [kiːp] [ˈenibɒdi] [els] [frɒm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

| if | for | no | other | reason | than | to | keep | anybody | else | from | falling | into | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 为了 | 不 | 其他 | 原因 | 比 | 到 | 保持 | 任何人 | 别的 | 从 | 坠落 | 进入 | 它 | . |

即使没有其他理由，也应该阻止其他人陷入同样的境地。

[ðə; ði] [rəʊp] [wiː; wi] [ˈloʊərd; ˈlaʊərd] [tuː; tə] [ˈpeni] [went] [daʊn] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [fiːt]

| The | rope | we | lowered | to | Penny | went | down | about | thirty | feet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绳索 | 我们 | 降低 | 到 | 一分钱 | 去 | 向下 | 关于 | 三十 | 脚 |

我们放下给佩妮的绳子大约有三十英尺长。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [ges] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌg] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld] [wel]

| and | I | would | guess | that | we | have | dug | around | the | outside | of | this | old | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 会 | 猜测 | 那 | 我们 | 有 | 挖 | 大约 | 这 | 外部 | 的 | 这 | 老的 | 出色地 |

[əˈbaʊt] [ten] [fiːt] [diːp] .

| about | ten | feet | deep | . |
|---|---|---|---|---|
| 关于 | 十 | 脚 | 深的 | . |

我估计我们在这口老井的外围挖了大约十英尺深。

[ɪz] [ðæt] [raɪt] , [pæt] ?

| Is | that | right | , | Pat | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那 | 正确的 | , | 拍 | ? |

帕特，是这样吗?

” [pæt] [nˈɒdɪd] .

| ” | Pat | nodded | . |
|---|---|---|---|
| ” | 拍 | 点头 | . |

帕特点了点头。

“ [jes] , [ðæts] [ə'baʊt] [raɪt] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ɪf] [wi:; wi] [get] [aʊt] [hɪə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:li]
**“ Yes , that's about right , and I think if we get out here bright and early**
” 是的 , 那就是 关于 正确的 , 和 我 思考 如果 我们 得到 出去 这里 明亮的 和 早期的
[tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] ,
**tomorrow morning ,**
明天 早晨 ,

“是的，差不多就是这样，我想如果我们明天一大早就到这里来，

['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɒb] [bɪ'fɔ:(r)] [naɪt] .
**maybe we can finish the job before night .**
或许 我们 能 结束 这 工作 前 夜晚 .

或许我们可以在天黑前完成这项工作。

” ['veri] [rɪ'lʌktəntli] ,
**” Very reluctantly ,**
” 非常 勉强 ,

“很不情愿地，

['dʒɪmi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [rest] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [tel] ['peni] [ænd; ənd]
**Jimmy joined the rest as they returned to the house to tell Penny and**
吉米 加入 这 休息 作为 他们 返回 到 这 房子 到 告诉 一分钱 和
['mɑ:rdʒəri][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prəʊgres] . -
**Marjorie of their progress . 53**
玛乔丽 的 他们的 进步 . -

吉米和其他人一起回到屋里，向佩妮和玛乔丽汇报他们的进展。53

['tʃæptə(r)] [fɔ:r]
**CHAPTER 4**
章 4

第四章

[ə; eɪ] [naɪt] ['praʊlə(r)]
**A NIGHT PROWLER**
一个 夜晚 潜行者

夜间潜行者

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] [staɪl] ['sʌpə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**That evening they all decided to have a picnic style supper in front of the**
那 晚上 他们 全部 决定 到 有 一个 野餐 风格 晚餐 在 正面 的 这
['faɪəpleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] .
**fireplace in the living room .**
壁炉 在 这 活的 房间 .

当晚，他们决定在客厅的壁炉前享用野餐式晚餐。

“ [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [maɪ] ['bru:zɪz] , ” ['peni] [sed] ['tʃɪəfəli] .
**“ I'm beginning to feel my bruises , ” Penny said cheerfully .**
” 我是 开始 到 感觉 我的 瘀伤 , ” 一分钱 说 愉快地 .

“我开始感觉到身上的淤青了，”佩妮兴高采烈地说。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][let][ə; eɪ][fju:] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] ['bɒðə(r)][ˌem 'i:] .
**“ But I'm not going to let a few aches and pains bother me .**
” 但 我是 不是 去 到 让 一个 很少 疼痛 和 疼痛 打扰 我 .

“但我不会让一些疼痛和不适困扰我。”

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['lʌki] [tu:; tə] [get] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['brəʊkən] [bəʊnz] [ɔ:(r)] [ sprein ] . ”
**I was very lucky to get off without broken bones or sprains . ”**
我 曾是 非常 幸运的 到 得到 离开 没有 破碎的 骨头 或者 扭伤 . ”

我真是太幸运了，没有骨折也没有扭伤。

“ [ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [wɜ:(r); wə(r)] , ” ['dʒɪmi] [sed] .
**“ You certainly were , ” Jimmy said .**
” 你 当然 是 , ” 吉米 说 .

“你当然是，”吉米说。

“ [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , [sɪs] , [aɪ] [θɔːt] [aɪˈd][gəʊ] [nʌts] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [ˈfaɪnəli] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)]
“ And let me tell you , Sis , I thought I'd go nuts until we finally heard your
” 和 让 我 告诉 你 ，妹妹， 我 想法 ID 去 坚果 直到 我们 最后 听到 你的
[vɔɪs] . ”
voice . ”
嗓音 . ”

“说真的，姐姐，直到听到你的声音，我都快疯了。”

“ [ˌem ˈiː] , [tuː] , ” [ˈmɑːrdʒəri] [tʃaɪmd] [ɪn] .
“ Me , too , ” Marjorie chimed in .
” 我 ， 也 ， ” 玛乔丽 齐声说道 在 .

“我也是，”玛乔丽插嘴道。

“ [gɒʃ] , [ˈpeni] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][əˈbaʊt][ðə; ði][məʊst][ˈɔːf(ə)l] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ！ ”
“ Gosh , Penny , it was just about the most awful few minutes of my life ! ”
” 天哪 ， 一分钱 ， 它 曾是 只是 关于 这 最多 可怕 很少 分钟 的 我的 生活 ！ ”

“天哪，佩妮，那简直是我人生中最糟糕的几分钟！”

“ [wel] , [lets] [nɒt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [mɔː(r)] , ” [ˈpeni] [sed] .
“ Well , let's not talk about it any more , ” Penny said .
” 出色地 ， 我们来吧 不是 讲话 关于 它 任何 更多的 ， ” 一分钱 说 .

“好吧，我们别再谈这件事了。”佩妮说。

“ [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ɪz][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] .
“ The subject I want to discuss is the bottom of the well .
” 这 主题 我 想 到 讨论 是 这 底部 的 这 出色地 .

“我想讨论的话题是井底。”

[aɪ] [kænt] ['riːəli] — ”
I can't really — ”
我 不能 真的 — ”

我真的不能——”

“ [dʒiː] , ” ['dʒɪmi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , “ [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [niːt] if54
“ Gee , ” Jimmy interrupted , “ wouldn't it be neat if54
” 吉 , ” 吉米 中断 , “ 不会 它 是 整洁的 if54

“哎呀，”吉米打断道，“如果54

[wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][faɪnd] ['piːsɪz] [ɒv; əv][gəʊld] .
we get to the bottom of the well and find pieces of gold .
我们 得到 到 这 底部 的 这 出色地 和 寻找 件 的 金子 .

我们到达井底，发现了金块。

[wiːl; wil][biː; bi][ɒn] ['iːzi] [striːt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
We'll be on easy street the rest of our lives .
出色地 是 在 简单的 街道 这 休息 的 我们的 生活 .

我们余生都会过着轻松自在的生活。

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [mɔː(r)][tuː; tə] [hɪm'self] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , “ [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [aɪl] [duː; də][ɪz][get]
” He added , more to himself than the others , “ The first thing I'll do is get
” 他 额外 , 更多的 到 他自己 比 这 其他的 , “ 这 第一的 事物 患病的 做 是 得到
[ə; eɪ] ['seɪlbəʊt] .
a sailboat .
一个 帆船 .

他补充道，与其说是说给别人听，不如说是说给自己听：“我要做的第一件事就是买一艘帆船。”

[aɪv] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl'redi] [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['neɪv(ə)l] ['ɑːkɪtekʧə(r)] [tuː; tə] [bɪld] [wʌn] .
I've found out already that I don't know enough about naval architecture to build one .
我已经 成立 出去 已经 那 我 不 知道 足够的 关于 海军 建筑学 到 建造 一 .
”
”

我已经发现自己对船舶建筑了解甚少，无法建造一艘船。

“ [hɑ:] , [ju:; jʊ][doʊnt][get][ɒn] ['i:zi] [stri:t] [ðæt] ['i:zəli] , ” [sed] ['peni] .
“ Ha , you don't get on easy street that easily , ” said Penny .
“ 哈 , 你 不 得到 在 简单的 街道 那 容易地 , ” 说 一分钱 .

“哈，你没那么容易就能走上坦途，”佩妮说。

“ [bɪ'saɪdz] , [ai][doʊnt][rɪ'membə(r)] ['fi:lɪŋ] ['eniθɪŋ] [bɪ'ni:θ] [maɪ] [fi:t] [bʌt; bət][slaɪm] ,
“ Besides , I don't remember feeling anything beneath my feet but slime ,
“ 除了 , 我 不 记住 感觉 任何事物 下面 我的 脚 但 粘液 ,

“此外，我不记得脚下除了黏液之外还有什么感觉。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔ:l][ju:; jʊ] [wɒnt] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪlbəʊt] , [jʊd] ['betə(r)] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ! ”
and if all you want is a sailboat , you'd better work for it ! ”
和 如果全部 你 想 是 一个 帆船 , 你会 更好的 工作 为了 它 ! ”

如果你只想要一艘帆船，那就得靠自己努力去争取！

“ [ai] [laɪk] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
“ I like that ! ” exclaimed Jimmy .
“ 我 喜欢 那 ! ” 惊呼 吉米 .

“我喜欢！”吉米惊呼道。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [kɔ:l] ['dɪgɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðæt] [wel] ?
“ And what do you call digging away at that well ?
“ 和 什么 做 你 称呼 挖掘 离开 在 那 出色地 ?

“那么，你如何称呼这种不断挖掘那口井的行为呢？”

[ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wɜ:k] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [jʊd] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] . ”
If that isn't work , I'd like to know what you'd call it . ”
如果 那 不是 工作 , ID 喜欢 到 知道 什么 你会 称呼 它 . ”

如果这都不算工作，我想知道你会怎么称呼它。

“ [əʊ] , [ɪts] [wɜ:k] [ɔ:l] [raɪt] , ” ['peni] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
“ Oh , it's work all right , ” Penny said with a laugh .
“ 哦 , 它是 工作 全部 正确的 , ” 一分钱 说 和 一个 笑 .

“哦，这的确是份工作，”佩妮笑着说。

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ɪts] [wɜ:k] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pɜ:pəs] . ”
“ But I think it's work without any purpose . ”
“ 但 我 思考 它是 工作 没有 任何 目的 . ”

但我认为这是毫无意义的工作。

“ [səʊ][du:; də][ai] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , ” ['fɪl] [sed] .
“ So do I , in a way , ” Phil said .
“ 所以 做 我 , 在 一个 方式 , ” 菲尔 说 .

“某种程度上，我也是，”菲尔说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [kidz] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [get] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [pru:v]
“ But the kids will never be happy until we get to the bottom and prove
“ 但 这 孩子们 将要 绝不 是 快乐的 直到 我们 得到 到 这 底部 和 证明
[ðæt] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['treʒə(r)] ['berid] [ðeə(r)] . ”
that there isn't any treasure buried there . ”
那 那里 不是 任何 宝藏 埋葬 那里 . ”

“但是，除非我们挖到谷底，证明那里根本没有埋藏的宝藏，否则孩子们永远不会满意。”

“ [ju:; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] , ” ['mɑ:rdʒəri] [sed] ['stʌbənli] .
“ You just wait until tomorrow , ” Marjorie said stubbornly .
“ 你 只是 等待 直到 明天 , ” 玛乔丽 说 固执地 .

“你等到明天再说吧，”玛乔丽固执地说。

“ [wen] [wiː; wi] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['peni] , [wɪð] ['aʊə(r)] [hændz] ['drɪpɪŋ] [wɪð] ['piːsɪz]
**“ When we come running up to you , Penny , with our hands dripping with pieces**
“ 什么时候 我们 来 跑步 向上 到 你 , 一分钱 , 和 我们的 双手 滴落 和 件
[ɒv; əv] [eɪt] ,
**of eight ,**
的 八 ,

“当我们跑向你，佩妮，手里沾满了八里亚尔硬币的时候，

[ðen] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['fɪl] [wɪl] [iːt] [ðəʊz] [wɜːdz] .
**then you and Phil will eat those words .**
然后 你 和 菲尔 将要 吃 那些 字 .

到那时，你和菲尔就会为那些话付出代价。

” [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
**” She raised her voice .**
” 她 提高 她 嗓音 .

她提高了嗓门。

“ [ai] [nəʊ] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] hidden55
**“ I know there's something valuable hidden55**
“ 我 知道 有 某物 有价值的 hidden55

我知道其中隐藏着一些有价值的东西55

[ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ai] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ,
**around here , and I , for one ,**
大约 这里 , 和 我 , 为了 一 ,

就我所在的这片区域而言，

[ˌeɪ 'em] ['nevə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl] [aɪv] [gɒn] ['əʊvə(r)] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ]
**am never going to give up until I've gone over every inch of the place with a**
是 绝不 去 到 给 向上 直到 我已经 已消失 超过 每一个 英寸 的 这 地方 和 一个
[faɪn] - [tuːθ] [kəʊm] ! ”
**fine - tooth comb ! ”**
美好的 - 齿 梳子 ! ”

我一定要把这里每个角落都仔细检查一遍才肯罢休！

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['dʒɪmi] [sed] .
**“ You don't have to shout about it , ” Jimmy said .**
“ 你 不 有 到 喊 关于 它 , ” 吉米 说 .

“你没必要大声嚷嚷，”吉米说。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [lets] [nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['evri] [tɒm] ,
**“ If there is something valuable around here , let's not encourage every Tom ,**
“ 如果 那里 是 某物 有价值的 大约 这里 , 我们来吧 不是 鼓励 每一个 汤姆 ,

“如果这里有什么有价值的东西，我们就不要鼓励每个汤姆都去当汤姆。”

[dɪk] [ænd; ənd] ['hæri] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] .
**Dick and Harry in the village to come out and try to find it first .**
迪克 和 哈里 在 这 村庄 到 来 出去 和 尝试 到 寻找 它 第一的 .

迪克和哈利在村里，出来先找找看。

[ɔːl'ðəʊ] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] , “ [ai] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ]
**Although , ” he went on in a more sympathetic tone of voice , “ I know how you**
虽然 , ” 他 去 在 在 一个 更多的 交感神经 语气 的 嗓音 , “ 我 知道 如何 你
[fiːl] ,
**feel ,**
感觉 ,

“虽然，”他用更富同情的语气继续说道，“我知道你的感受，

['mɑːrdʒəri] .
**Marjorie .**
玛乔丽 .

玛乔丽。

[wen] [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] [get] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] ['eni] [gəʊld] [baɪ] [ðen] ,

| When | Alf | and | Brook | get | here | , | and | we | haven't | found | any | gold | by | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 阿尔夫 | 和 | 溪 | 得到 | 这里 | , | 和 | 我们 | 还没有 | 成立 | 任何 | 金子 | 经过 | 然后 | , |

当阿尔夫和布鲁克到达这里时，如果我们还没有找到任何黄金，

[ðel] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] , [tuː] . ”

| they'll | want | to | dig | up | the | whole | place | , | too | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们会 | 想 | 到 | 挖 | 向上 | 这 | 所有的 | 地方 | , | 也 | . | ” |

他们肯定也想把整个地方都挖开。”

“ [dɪg] , [ɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] , ” ['peni] [sed] , “ [bʌt; bət] [speə(r)] [pæts] ['flaʊə(r)] [bedz] .

| “ | Dig | , | if | you | must | , | ” | Penny | said | , | “ | but | spare | Pat's | flower | beds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 挖 | , 如果 | 你 | 必须 | , | ” | 一分钱 | 说 | , | “ | 但 | 空闲的 | 帕特的 | 花 | 床 | . | |

“如果你非要挖，那就挖吧，”佩妮说，“但请别挖帕特的花坛。”

[aɪ] — ” [ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] , [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .

| I | — | ” | She | stopped | suddenly | , | her | finger | to | her | lips | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | — | ” | 她 | 停止 | 突然 | , | 她 | 手指 | 到 | 她 | 嘴唇 | . |

“我——”她突然停了下来，手指放在嘴唇上。

“ [ʃ] - [eɪtʃ] . ” [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [fɪlz] [ɑːm] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['wɪspərɪŋ]

| “ | Sh | - | h | . | ” | She | touched | Phil's | arm | lightly | and | pointed | to | the | window | , | whispering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什 | - | h | . | ” | 她 | 感动 | 菲尔的 | 手臂 | 轻轻 | 和 | 尖 | 到 | 这 | 窗户 | , | 耳语 |

,

,

,

“嘘。”她轻轻碰了碰菲尔的手臂，指着窗户，低声说道。

“ ['sʌmˌwʌnz] [aʊt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [aɪm] [ə'freɪd] [hiːz] [hɜːd] ['evri] [wɜːd] [wiː; wi] [sed] .

| “ | Someone's | out | there | and | I'm | afraid | he's | heard | every | word | we | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 某人的 | 出去 | 那里 | 和 | 我是 | 害怕的 | 他是 | 听到 | 每一个 | 单词 | 我们 | 说 | . |

“有人在外面，恐怕他听到了我们说的每一句话。”

” [ðeɪ] [ɔːl] [stɛərd] ['saɪləntli] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [vaɪn] - ['kʌvəd] ['lætɪs] [ðæt] ['pɑːʃəli] [skriːnd] [ðə; ði]

| ” | They | all | stared | silently | out | through | the | vine | - | covered | lattice | that | partially | screened | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 全部 | 凝视 | 默默 | 出去 | 通过 | 这 | 藤 | - | 涵盖 | 格子 | 那 | 部分 | 筛选 | 这 |

[kɔːt] [frɒm; frəm] [vjuː] .

| court | from | view | . |
|---|---|---|---|
| 法庭 | 从 | 看法 | . |

他们都默默地透过藤蔓覆盖的格子窗向外凝望，格子窗部分遮挡了球场的视线。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,

| The | moon | was | shining | brightly | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月亮 | 曾是 | 灼灼 | 明亮地 | , |

月亮高挂天空，皎洁明亮。

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [muːvd] [ænd; ənd] ['meltɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

| and | then | from | the | shrubbery | a | shadow | moved | and | melted | into | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 从 | 这 | 灌木 | 一个 | 阴影 | 已搬 | 和 | 融化 | 进入 | 一个 | 小的 |

[klʌmp] [ɒv; əv] [ləʊ] [ spruːs ] .

| clump | of | low | spruces | . |
|---|---|---|---|---|
| 丛 | 的 | 低的 | 云杉 | . |

然后，灌木丛中一个影子移动了一下，消失在一小丛低矮的云杉树中。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [slɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| In | another | second | they | saw | the | figure | of | a | man | slip | around | the | corner | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 第二 | 他们 | 锯 | 这 | 数字 | 的 | 一个 | 男人 | 滑 | 大约 | 这 | 角落 | 的 | 这 |

[wɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['trelɪs] . -

| wing | to | disappear | again | in | the | shadows | of | another | trellis | . | 56 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 翼 | 到 | 消失 | 再次 | 在 | 这 | 阴影 | 的 | 其他 | 棚架 | . | - |

又过了一会儿，他们看到一个男人的身影绕过机翼拐角，再次消失在另一处棚架的阴影中。56

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)]

| It | was | a | warm | evening | , | and | all | of | the | doors | and | windows | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 温暖的 | 晚上 | , | 和 | 全部 | 的 | 这 | 门 | 和 | 视窗 | 是 |

[waɪd] ['əʊpən] .

| wide | open | . |
|---|---|---|
| 宽的 | 打开 | . |

那是一个温暖的夜晚，所有的门窗都大开着。

[ðə; ði][mæn] [maɪt] [traɪ][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

| The | man | might | try | to | get | into | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 可能 | 尝试 | 到 | 得到 | 进入 | 这 | 房子 | . |

该男子可能会试图闯入房子。

['peni] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][raɪz] .

| Penny | started | to | rise | . |
|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 开始 | 到 | 上升 | . |

便士开始上涨。

[bʌt; bət] ['fɪl] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

| But | Phil | , | with | his | hand | on | her | arm | , | shook | his | head | and | whispered | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 菲尔 | , | 和 | 他的 | 手 | 在 | 她 | 手臂 | , | 摇晃 | 他的 | 头 | 和 | 低声说道 | : |

但菲尔把手放在她胳膊上，摇了摇头，低声说道：

“ [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] .

| “ | All | of | you | stay | right | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 的 | 你 | 停留 | 正确的 | 这里 | . |

你们都待在这里。

[aɪ][doʊnt][wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wɪv] [siːn] [hɪm] .

| I | don't | want | him | to | know | that | we've | seen | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 想 | 他 | 到 | 知道 | 那 | 我们已经 | 已见 | 他 | . |

我不想让他知道我们见过他。

” ['swɪftlɪ] [hiː; hɪ] [ 'tiptəu ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪnət] .

| ” | Swiftly | he | tiptoed | across | the | room | to | take | his | pistol | from | the | cabinet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 迅速地 | 他 | 踮着脚尖 | 穿过 | 这 | 房间 | 到 | 拿 | 他的 | 手枪 | 从 | 这 | 内阁 | . |

他踮着脚尖迅速穿过房间，从柜子里拿出手枪。

['peni] [rɪ'membəd] [wɪð] [rɪ'liːf] [ðæt] ['fɪl] ['ɔːlweɪz] [kept] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['ləʊdɪd] .

| Penny | remembered | with | relief | that | Phil | always | kept | his | gun | loaded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 记得 | 和 | 宽慰 | 那 | 菲尔 | 总是 | 保留 | 他的 | 枪 | 已加载 | . |

佩妮松了口气，想起菲尔总是把枪上膛。

[dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [mæl] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] .

| Just | then | she | saw | Mal | run | into | the | court | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 她 | 锯 | 马尔 | 跑步 | 进入 | 这 | 法庭 | . |

就在这时，她看到马尔跑进了球场。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɒbviəsli] [siːn] [ðə; ði]['praʊlə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊ] .

| He | had | obviously | seen | the | prowler | from | the | kitchen | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 明显地 | 已见 | 这 | 潜行者 | 从 | 这 | 厨房 | 窗户 | . |

他显然从厨房窗户看到了潜入者。

[bɪ'fɔː(r)] ['peni] [kʊd; kəd] [ʃaʊt] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ,

| Before | Penny | could | shout | a | warning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 一分钱 | 可以 | 喊 | 一个 | 警告 | , |

佩妮还没来得及发出警告，

[ðə; ði][mæn] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɒn] [mælz] [bæk] , [wʌn] [ɑːm]

| the | man | darted | from | the | shadows | and | flung | himself | on | Mal's | back | , | one | arm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 飞镖 | 从 | 这 | 阴影 | 和 | 扔 | 他自己 | 在 | 马尔的 | 后退 | , | 一 | 手臂 |

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

| around | his | throat | . |
|---|---|---|---|
| 大约 | 他的 | 喉 | . |

那人从阴影中窜出，扑到马尔背上，一只胳膊勒住他的脖子。

[æt; ət]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ['fɪl] [liːpt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]['faɪəd][hɪz; ɪz] [gʌn]

| At | almost | the | same | moment | Phil | leaped | through | the | window | and | fired | his | gun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 几乎 | 这 | 相同的 | 片刻 | 菲尔 | 跳跃 | 通过 | 这 | 窗户 | 和 | 被解雇 | 他的 | 枪 |

['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

| into | the | air | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 空气 | . |

几乎就在同一时刻，菲尔跳出窗户，朝空中开了一枪。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] , ['peni] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

| As | the | shot | rang | out | , | Penny | closed | her | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 射击 | 响铃 | 出去 | , | 一分钱 | 关闭 | 她 | 眼睛 | . |

枪声响起时，佩妮闭上了眼睛。

['əʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['fɪl] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] , [wɪð] [mæl] [kləʊz]

| Opening | them | immediately | , | she | saw | Phil | running | out | of | the | court | , | with | Mal | close |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开幕 | 他们 | 立即地 | , | 她 | 锯 | 菲尔 | 跑步 | 出去 | 的 | 这 | 法庭 | , | 和 | 马尔 | 关闭 |

[æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

| at | his | heels | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 高跟鞋 | , |

她立刻打开门，看到菲尔跑出了球场，玛尔紧随其后。

[ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['praʊlə(r)] .

| in | pursuit | of | the | prowler | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 追逐 | 的 | 这 | 潜行者 | . |

追捕潜入者。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

| Jimmy | was | just | about | to | jump | through | the | window | to | join | in | the | chase | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 曾是 | 只是 | 关于 | 到 | 跳 | 通过 | 这 | 窗户 | 到 | 加入 | 在 | 这 | 追赶 | , |

吉米正准备跳窗加入追逐，

[bʌt; bət] ['peni] [held] [hɪm] [bæk] .

| but | Penny | held | him | back | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一分钱 | 握住 | 他 | 后退 | . |

但佩妮拦住了他。

“ [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [juː 'es] , ['dʒɪmi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

| “ | Stay | here | with | us | , | Jimmy | , | ” | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 停留 | 这里 | 和 | 我们 | , | 吉米 | , | ” | 她 | 说 | . |

“吉米，留下来陪我们吧。”她说。

“ ['fɪl] [ænd; ənd][mæl][kæn; kən] [kəʊp] [wɪð] [ðæt] ['iːvzdrɒpə(r)] . ” -

| “ | Phil | and | Mal | can | cope | with | that | eavesdropper | . | ” | 57 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 菲尔 | 和 | 马尔 | 能 | 应付 | 和 | 那 | 偷听者 | . | ” | - |

“菲尔和马尔能应付那个偷听者。”57

['mɑːrdʒəri] , [huː] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [biːn] ['spiːtʃləs] , [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ðen] .

| Marjorie | , | who | had | for | once | been | speechless | , | found | her | voice | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | , | WHO | 有 | 为了 | 一次 | 到过 | 无言 | , | 成立 | 她 | 嗓音 | 然后 | . |

玛乔丽原本一时语塞，此刻却开口说话了。

“ [əʊ] , [jes] , ['dʒɪmi] , ” [ʃiː; ʃi] [begd] .

| “ | Oh | , | yes | , | Jimmy | , | ” | she | begged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 是的 | , | 吉米 | , | ” | 她 | 乞求 | . |

“哦，是的，吉米，”她恳求道。

“ [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .
**“ Stay here with us .**
” 停留 这里 和 我们 .

“留在这里和我们一起住吧。”

[hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈhævnt] [gɒt][ə; eɪ][gʌn] .
**He might come back , and we haven't got a gun .**
他 可能 来 后退 , 和 我们 还没有 得到 一个 枪 .

他可能会回来，而我们没有枪。

” [ˈdʒɪmi] [lʊkt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][help] [ˈfɪl] [best][baɪ] [ˈsteɪɪŋ] [wɪð]
**” Jimmy looked disappointed , but he knew he could help Phil best by staying with**
” 吉米 看起来 失望的 , 但 他 知道 他 可以 帮助 菲尔 最好的 经过 入住 和
[ðə; ði][gˈɜːlz] .
**the girls .**
这 女孩们 .

吉米看起来很失望，但他知道，留在女孩们身边才能更好地帮助菲尔。

“ [ɑː] , [ðæt] [gaɪ] [ˈɪz(ə)nt][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , ” [hiː; hi] [sed] .
**“ Ah , that guy isn't going to come back , ” he said .**
” 啊 , 那 盖伊 不是 去 到 来 后退 , ” 他 说 .

“啊，那家伙不会回来了，”他说。

[hiː; hi] [stɛərd] [ˈgluːmɪli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [æz; əz][pæt][ræn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
**He stared gloomily out of the window as Pat ran across the court to join the**
他 凝视 阴郁地 出去 的 这 窗户 作为 拍 跑 穿过 这 法庭 到 加入 这
[ˈʌðə(r)z] .
**others .**
其他的 .

帕特跑过球场去和其他人会合时，他忧郁地望着窗外。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˈkɪti] [ænd; ənd] [æn] [ˈmeəri][hæd; həd] [əˈpɪəd] , [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nd] .
**By this time , Kitty and Ann Mary had appeared , wide - eyed and frightened .**
经过 这 时间 , 猫咪 和 安 玛丽 有 出现 , 宽的 - 眼睛 和 害怕 .

这时，凯蒂和安·玛丽出现了，她们睁大了眼睛，惊恐万分。

“ [əʊ] , [əʊ] , ” [ˈkɪti] [kraɪd] .
**“ Oh , oh , ” Kitty cried .**
” 哦 , 哦 , ” 猫咪 哭 .

“哦，哦，”凯蒂叫道。

“ [aɪ][dʒʌst] [nəʊ] [maɪ][mæl][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʃɒt] .
**“ I just know my Mal is going to get shot .**
” 我 只是 知道 我的 马尔 是 去 到 得到 射击 .

“我知道我的马尔会被枪杀。”

” [əˈnʌðə(r)] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] .
**” Another shot rang out .**
” 其他 射击 响铃 出去 .

又一声枪响。

[ˈpɛniz] [hɑːt] [sæŋk] .
**Penny's heart sank .**
便士 心 沉没 .

佩妮的心沉了下去。

[hæd; həd][ðə; ði][ˈpraʊlə(r)][ˈfaɪəd][ðə; ði][ˈsekənd] [ʃɒt] ?
**Had the prowler fired the second shot ?**
有 这 潜行者 被解雇 这 第二 射击 ?

潜入者开了第二枪吗?

['sʌmhaʊ] [ʃi:; ʃi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [dɪs'gaɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [fɪəz] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ][ˌri:ə'ʃʊərɪŋ; ˌri:ə'ʃɔ:rɪŋ]

| Somehow | she | managed | to | disguise | her | fears | and | said | in | a | reassuring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | 她 | 管理 | 到 | 伪装 | 她 | 恐惧 | 和 | 说 | 在 | 一个 | 令人安心 |

[vɔɪs] [tu:; tə] ['kɪti] :

| voice | to | Kitty | : |
|---|---|---|---|
| 嗓音 | 到 | 猫咪 | : |

她设法掩饰了自己的恐惧，用安慰的语气对凯蒂说：

“ [doʊnt] ['wʌri] , [dɪə(r)] .

| “ | Don't | worry | , | dear | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 担心 | , | 亲爱的 | . |

“别担心，亲爱的。”

['fɪl] [ænd; ənd][pæt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ðeə(r)] [gʌnz] . ”

| Phil | and | Pat | know | how | to | handle | their | guns | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲尔 | 和 | 拍 | 知道 | 如何 | 到 | 处理 | 他们的 | 枪支 | . | ” |

菲尔和帕特都知道如何使用枪支。

“ [ðeɪ] [ʃʊə(r)][du:; də] ,

| “ | They | sure | do | , |
|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 当然 | 做 | , |

“他们确实如此。”

” [æn] ['meəri] [sed] ['breɪvli] [ɔ:l'ðəʊ] ['peni] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][æz; əz] ['terɪfaɪd]

| ” | Ann | Mary | said | bravely | although | Penny | could | see | that | she | was | almost | as | terrified |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安 | 玛丽 | 说 | 勇敢地 | 虽然 | 一分钱 | 可以 | 看 | 那 | 她 | 曾是 | 几乎 | 作为 | 恐惧 |

[æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] .

| as | her | cousin | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 表哥 | . |

“安·玛丽勇敢地说，尽管佩妮看得出来她几乎和表妹一样害怕。”

“ [maɪ][pæt][woʊnt] [let] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][mæl] .

| “ | My | Pat | won't | let | anything | happen | to | your | Mal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我的 | 拍 | 惯于 | 让 | 任何事物 | 发生 | 到 | 你的 | 马尔 | . |

“我的帕特不会让你的马尔出事的。”

” [tə'ri:sə] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔ:l] [ðen] , ['rʌbɪŋ] her58

| ” | Theresa | came | in | from | the | hall | then | , | rubbing | her58 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 特蕾莎 | 来了 | 在 | 从 | 这 | 大厅 | 然后 | , | 擦 | her58 |

特蕾莎这时从大厅走了进来，一边揉着她的58

[aɪz] [bi'wildədli] .

| eyes | bewilderedly | . |
|---|---|---|
| 眼睛 | 困惑地 | . |

眼神茫然。

“ [ai][wɒz; wəz] [ə'sli:p] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

| “ | I | was | asleep | , | ” | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 曾是 | 睡着了 | , | ” | 她 | 说 | . |

“我当时睡着了，”她说。

“ [dɪd] [ai][hɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] [ɔ:(r)][dɪd][ai] [dri:m] [ˌaɪ 'ti:] ?

| “ | Did | I | hear | a | shot | or | did | I | dream | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做过 | 我 | 听到 | 一个 | 射击 | 或者 | 做过 | 我 | 梦 | 它 | ? |

“我听到枪声了吗？还是我在做梦？”

” [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [səʊ] [kən'fju:zd] [ðæt] ['evriwʌn] [lɑ:ft] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [i:zd] .

| ” | She | looked | so | confused | that | everyone | laughed | , | and | the | tension | was | eased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 看起来 | 所以 | 使困惑 | 那 | 每个人 | 笑了 | , | 和 | 这 | 紧张 | 曾是 | 缓解 | . |

“她一脸茫然，大家都笑了，紧张的气氛也随之缓解了。”

“ [juː; jʊ] [hɜːd] [tuː] [ʃɒts] , ” ['dʒɪmi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

| “ | You | heard | two | shots | , | ” | Jimmy | told | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 听到 | 二 | 镜头 | , | ” | 吉米 | 讲述 | 她 | . |

“你听到了两声枪响，”吉米告诉她。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði][fɜːst][wʌn] [wəʊk] [juː; jʊ][ʌp] .

| “ | I | guess | the | first | one | woke | you | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 猜测 | 这 | 第一的 | 一 | 觉醒 | 你 | 向上 | . |

“我猜第一个把你吵醒了。”

” [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðeɪ] [hɜːd] ['fʊtsteps] [ɒn][ðə; ði]

| ” | While | he | was | explaining | what | had | happened | , | they | heard | footsteps | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 尽管 | 他 | 曾是 | 解释 | 什么 | 有 | 发生 | , | 他们 | 听到 | 脚步声 | 在 | 这 |

[ 'grævəl ] [wɔːk] ,

| graveled | walk | , |
|---|---|---|
| 碎石 | 走 | , |

“当他解释事情经过时，他们听到碎石路上传来脚步声。”

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['fɪl] , [pæt][ænd; ənd][mæl] ['sləʊli] [ə'prəʊtʃɪŋ]

| and | in | another | moment | , | they | could | see | Phil | , | Pat | and | Mal | slowly | approaching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 其他 | 片刻 | , | 他们 | 可以 | 看 | 菲尔 | , | 拍 | 和 | 马尔 | 缓慢地 | 接近 |

[ðə; ði] [haʊs] .

| the | house | . |
|---|---|---|
| 这 | 房子 | . |

片刻之后，他们看到菲尔、帕特和马尔正慢慢地向房子走来。

['evriwʌn] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

| Everyone | ran | out | to | meet | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个人 | 跑 | 出去 | 到 | 见面 | 他们 | . |

大家都跑出去迎接他们。

“ [hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] , ” ['fɪl] [sed] ['ruːfəli] .

| “ | He | got | away | , | ” | Phil | said | ruefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 得到 | 离开 | , | ” | 菲尔 | 说 | 懊悔地 | . |

“他逃走了，”菲尔懊恼地说。

“ ['ʃʊdnt] [wiː; wi]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pə'liːs] ?

| “ | Shouldn't | we | notify | the | police | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不应该 | 我们 | 通知 | 这 | 警察 | ? |

“我们是不是应该通知警方？”

” ['peni] [ɑːskt] .

| ” | Penny | asked | . |
|---|---|---|---|
| ” | 一分钱 | 问 | . |

“佩妮问道。”

['fɪl] [ ʃrʌg ] .

| Phil | shrugged | . |
|---|---|---|
| 菲尔 | 耸了耸肩 | . |

菲尔耸了耸肩。

“ ['prɒbəbli] ['əʊnli][ə; eɪ][træmp] .

| “ | Probably | only | a | tramp | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 大概 | 仅有的 | 一个 | 流浪汉 | . |

“可能只是个流浪汉。”

[ai]['faɪəd][ɪn][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn][mæl] . ”

| I | fired | in | the | air | to | frighten | him | when | he | jumped | on | Mal | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 被解雇 | 在 | 这 | 空气 | 到 | 吓唬 | 他 | 什么时候 | 他 | 跳了起来 | 在 | 马尔 | . | ” |

他跳到马尔身上时，我朝空中开了一枪吓唬他。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ]['faɪəd][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] .

| “ | But | you | fired | a | second | time | , | ” | Marjorie | said | excitedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 你 | 被解雇 | 一个 | 第二 | 时间 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | 兴奋地 | . |

“但是你又开了第二枪，”玛乔丽兴奋地说。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [hɜːt] . ”

| “ | We | were | terrified | for | fear | one | of | you | had | been | hurt | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 是 | 恐惧 | 为了 | 害怕 | 一 | 的 | 你 | 有 | 到过 | 伤害 | . | ” |

“我们当时非常害怕，担心你们当中有人受伤了。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['dʒɪmi] [sed] .

| “ | That's | right | , | ” | Jimmy | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 正确的 | , | ” | 吉米 | 说 | . |

“没错，”吉米说。

“ [seɪ] , ['fɪl] , [haʊ] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [juː 'es][ə; eɪ] [pleɪ] [baɪ] [pleɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] .

| “ | Say | , | Phil | , | how | about | giving | us | a | play | by | play | description | of | what | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | , | 菲尔 | , | 如何 | 关于 | 给予 | 我们 | 一个 | 玩 | 经过 | 玩 | 描述 | 的 | 什么 | 发生 | . |

“菲尔，不如你给我们详细描述一下发生了什么事吧。”

[aɪ] [mɪst] [ɔːl][ðə; ðɪ][fʌn] , [rɪ'membə(r)] ?

| I | missed | all | the | fun | , | remember | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 错过 | 全部 | 这 | 乐趣 | , | 记住 | ? |

我错过了所有乐趣，你还记得吗?

” ['fɪl] [fraʊnd] .

| ” | Phil | frowned | . |
|---|---|---|---|
| ” | 菲尔 | 皱眉 | . |

菲尔皱起了眉头。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [sʌm; səm][mɔː(r)] .

| “ | We | want | to | look | around | some | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 想 | 到 | 看 | 大约 | 一些 | 更多的 | . |

“我们还想再四处看看。”

[wiː; wi][dʒʌst] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][əʊ'keɪ] . ” -

| We | just | came | back | to | be | sure | the | rest | of | you | were | okay | . | ” | 59 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 只是 | 来了 | 后退 | 到 | 是 | 当然 | 这 | 休息 | 的 | 你 | 是 | 好的 | . | ” | - |

我们回来只是为了确认你们其他人是否安好。”59

“ [wɪr] ['pɜːfɪktli] [ɔːl] [raɪt] , ” ['peni] [sed] .

| “ | We're | perfectly | all | right | , | ” | Penny | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 完美 | 全部 | 正确的 | , | ” | 一分钱 | 说 | . |

“我们一切都好，”佩妮说。

“ [gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sɜːtʃ] .

| “ | Go | ahead | with | your | search | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 去 | 前方 | 和 | 你的 | 搜索 | . |

“继续你的搜索。”

” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

| ” | She | smiled | . |
|---|---|---|---|
| ” | 她 | 微笑 | . |

她笑了。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['dʒɪmi] [steɪz] [wɪð] [juː 'es] [wɪr] ['pɜːfɪktli] [seɪf] . ”

| “ | As | long | as | Jimmy | stays | with | us | we're | perfectly | safe | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 长的 | 作为 | 吉米 | 停留 | 和 | 我们 | 是 | 完美 | 安全的 | . | ” |

“只要吉米和我们在一起，我们就绝对安全。”

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] , ” ['dʒɪmi] [kəm'pleɪnd] .

| “ | I | want | to | know | what | happened | , | ” | Jimmy | complained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 想 | 到 | 知道 | 什么 | 发生 | , | ” | 吉米 | 抱怨 | . |

“我想知道发生了什么事，”吉米抱怨道。

“ [gɪv] , ['fɪl] . ”
**“ Give , Phil . ”**
“ 给 , 菲尔 . ”

“菲尔，给我。”

“ [wel] , ” ['fɪl] [sed] ['peɪʃntli] , “ [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðæt] [mæn] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði]
**“ Well , ” Phil said patiently , “ from the minute that man disappeared into the**
“ 出色地 , ” 菲尔 说 耐心 , “ 从 这 分钟 那 男人 消失 进入 这
['ʃrʌbəri] ,
**shrubbery ,**
灌木 ,

“嗯，”菲尔耐心地说，“从那个人消失在灌木丛里的那一刻起，

[hiː; hi] [slɪpt] [frɒm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] , [ðen] ['dʌbld] [ə'raʊnd]
**he slipped from one tree to another like an Indian , then doubled around**
他 滑倒了 从 一 树 到 其他 喜欢 一个 印度 , 然后 双倍 大约
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [leɪk] . ”
**toward the lake . ”**
朝向 这 湖 . ”

他像印第安人一样从一棵树滑到另一棵树，然后转身朝湖边走去。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [saʊndz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ” ['mɑːrdʒəri] [pʊt] [ɪn] .
**“ It certainly sounds as though he knows his way around here , ” Marjorie put in .**
“ 它 当然 声音 作为 尽管 他 知道 他的 方式 大约 这里 , ” 玛乔丽 放 在 .

“听起来他确实很熟悉这里的情况，”玛乔丽插话道。

['fɪl] [n'ɒdɪd] .
**Phil nodded .**
菲尔 点头 .

菲尔点了点头。

“ [pæt]['faɪəd][ðə; ði]['sekənd] [ʃɒt] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]
**“ Pat fired the second shot when we saw him trying to get away in one of our**
“ 拍 被解雇 这 第二 射击 什么时候 我们 锯 他 尝试 到 得到 离开 在 一 的 我们的
[boʊts] .
**boats .**
船 .

“当我们看到他试图乘坐我们的一艘船逃跑时，帕特开了第二枪。”

[ɔːl'ðəʊ] [pæt]['faɪəd]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [skeəd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['deɪlaɪts] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] , [ai] [ges]
**Although Pat fired into the air , it scared the living daylights out of him , I guess**
虽然 拍 被解雇 进入 这 空气 , 它 害怕的 这 活的 日光 出去 的 他 , 我 猜测
.
**:**
.

虽然帕特朝空中开了一枪，但我想，这肯定把他吓得魂飞魄散。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'ləʊ] [juː 'es] .
**He jumped from the boat and made for the woods below us .**
他 跳了起来 从 这 船 和 制成 为了 这 树林 以下 我们 .

他从船上跳下来，朝我们下面的树林跑去。

” ['fɪl] [grɪnd] .
**” Phil grinned .**
” 菲尔 咧嘴一笑 .

菲尔咧嘴一笑。

“ [aɪl] [bet] [hiːz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] .
**“ I'll bet he's still running .**
“ 患病的 赌注 他是 仍然 跑步 .

我敢打赌他还在竞选。

[hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [wɪr] ['maɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] [ʃɒts] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [nəʊz] [wɪr] [ɑːmd] .

| He | may | think | we're | mighty | poor | shots | , | but | at | least | he | knows | we're | armed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 思考 | 是 | 强大的 | 贫穷的 | 镜头 | , | 但 | 在 | 至少 | 他 | 知道 | 是 | 武装 | . |

他可能认为我们枪法很差，但他至少知道我们有武器。

[ai] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] ['kɒmz] [bæk] [ɒn]['aʊə(r)] ['prɒpəti] [ə'gen] . ”

| I | doubt | if | he | ever | comes | back | on | our | property | again | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 怀疑 | 如果 | 他 | 曾经 | 来 | 后退 | 在 | 我们的 | 财产 | 再次 | . | ” |

我怀疑他是否还会再来我们这儿。

“ [bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] ?

| “ | But | who | could | it | have | been | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | WHO | 可以 | 它 | 有 | 到过 | ? |

“但会是谁呢？”

” ['peni] [ɑːskt] .

| ” | Penny | asked | . |
|---|---|---|---|
| ” | 一分钱 | 问 | . |

“佩妮问道。”

“ [ə; eɪ][træmp] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [graʊndz] . ”

| “ | A | tramp | wouldn't | know | his | way | around | our | grounds | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 流浪汉 | 不会 | 知道 | 他的 | 方式 | 大约 | 我们的 | 理由 | . | ” |

“流浪汉都认不出我们这儿的路。”

“ [ɪf] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][ˌem 'iː] , ” [pæt] [sed] ,

| “ | If | anyone | should | ask | me | , | ” | Pat | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 任何人 | 应该 | 问 | 我 | , | ” | 拍 | 说 | , |

“如果有人问我，”帕特说，

“ [aɪ'd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kreɪzi] ['vɪlɪdʒər] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][səʊ] - called60

| “ | I'd | say | it | was | one | of | those | crazy | villagers | after | the | so | - | called60 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | ID | 说 | 它 | 曾是 | 一 | 的 | 那些 | 疯狂的 | 村民们 | 后 | 这 | 所以 | - | called60 |

“我觉得那是所谓60年代之后那些疯狂村民中的一个。”

['berid] ['treʒə(r)] .

| buried | treasure | . |
|---|---|---|
| 埋葬 | 宝藏 | . |

埋藏的宝藏。

[aɪl] [bet] [ðə; ði] [njuːz] [ɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [taʊn] [ɔːl'redi] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] [wel] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃed]

| I'll | bet | the | news | is | all | over | town | already | that | we | found | the | old | well | near | the | shed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 赌注 | 这 | 消息 | 是 | 全部 | 超过 | 镇 | 已经 | 那 | 我们 | 成立 | 这 | 老的 | 出色地 | 靠近 | 这 | 棚 |

. ”

| . | ” |
|---|---|
| . | ” |

我敢打赌，我们在棚子附近找到那口旧井的消息已经传遍全城了。

“ [bʌt; bət] , ” ['dʒɪmi] [ ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt ] .

| “ | But | , | ” | Jimmy | objected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | , | ” | 吉米 | 反对 | . |

“但是，”吉米反驳道。

“ ['nəʊbədi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [suːn] . ”

| “ | Nobody | could | have | heard | about | it | so | soon | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 无人 | 可以 | 有 | 听到 | 关于 | 它 | 所以 | 很快 | . | ” |

“没有人能这么快就知道这件事。”

“ [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][hæv; həv] , ” [mæl] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

| “ | A | lot | of | people | could | have | , | ” | Mal | pointed | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 很多 | 的 | 人们 | 可以 | 有 | , | ” | 马尔 | 尖 | 出去 | . |

“很多人都可以做到，”马尔指出。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [dɪ'lɪvəri] [bɔɪz] [aʊt] [hɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wen] [mɪs] ['peni]
**“ There were several delivery boys out here during the excitement when Miss Penny**
“ 那里 是 一些 送货 男孩们 出去 这里 期间 这 激动 什么时候 错过 一分钱
[fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
**fell into the well .**
跌倒 进入 这 出色地 .

“当时有好几个送货员在场，就在彭妮小姐掉进井里的那一刻，场面十分混乱。”

” [æn] ['meəri] [n'ɒdɪd] .
**” Ann Mary nodded .**
” 安 玛丽 点头 .

安·玛丽点了点头。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] ['wʌrid] [ə'baʊt] ['peni] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm]
**“ We were all so worried about Penny we didn't pay any attention to them**
“ 我们 是 全部 所以 担心 关于 一分钱 我们 没有 支付 任何 注意力 到 他们
.
**:**
.

“我们当时都非常担心佩妮，所以没有注意到他们。”

[wen] ['mɑːrdʒəri] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æksɪdənt] ,
**When Marjorie came running into the kitchen to tell us about the accident ,**
什么时候 玛乔丽 来了 跑步 进入 这 厨房 到 告诉 我们 关于 这 事故 ,

玛乔丽跑进厨房告诉我们发生了意外时，

[ai] [dæʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [səʊ][fɑːst][ai]['ɔːlməʊst] [nɒkt] [daʊn] [wʌn] [bɔɪ] [huː] [baɪkt] [aʊt]
**I dashed out of the house so fast I almost knocked down one boy who biked out**
我 虚线 出去 的 这 房子 所以 快速地 我 几乎 敲门 向下 一 男生 WHO 骑自行车 出去
[hɪə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['grəʊsəriz] .
**here with some groceries .**
这里 和 一些 杂货 .

我冲出家门的速度太快，差点撞倒一个骑自行车带着杂货出来的男孩。

” [pæt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] .
**” Pat shook his head gravely .**
” 拍 摇晃 他的 头 严重地 .

帕特严肃地摇了摇头。

“ [ðæt] ['ruːmə(r)] [ə'baʊt] ['berid] ['treʒə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
**“ That rumor about buried treasure is going to cause us a lot of trouble .**
“ 那 谣言 关于 埋葬 宝藏 是 去 到 原因 我们 一个 很多 的 麻烦 .

“关于埋藏宝藏的谣言会给我们带来很多麻烦。”

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [pleɪs] ['klʌtəd] [ʌp] [wɪð] [naɪt] [ 'praulə ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] . ”
**We don't want the place cluttered up with night prowlers this summer . ”**
我们 不 想 这 地方 杂乱 向上 和 夜晚 潜行者 这 夏天 . ”

我们不希望今年夏天这里到处都是夜间出没的人。

“ [lets] [gəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃed] , ” ['dʒɪmi] [sed] ['iːgəli] .
**“ Let's go have a look at the shed , ” Jimmy said eagerly .**
“ 我们来吧 去 有 一个 看 在 这 棚 , ” 吉米 说 急切地 .

“咱们去看看棚子吧，”吉米急切地说。

“ ['meɪbi] [ðə; ði] [gai] [wɒz; wəz] [daʊn] [ðeə(r)] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sniːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]
**“ Maybe the guy was down there snooping around and sneaked up to the**
“ 或许 这 盖伊 曾是 向下 那里 窥探 大约 和 偷偷摸摸 向上 到 这
[haʊs] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ˌɪn'saɪd] . ”
**house to make sure we were all inside . ”**
房子 到 制作 当然 我们 是 全部 里面 . ”

“也许那家伙在下面四处窥探，偷偷溜到房子后面，确认我们都在屋里。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['fɪl] [sed] .
**“ All right , ” Phil said .**
“ 全部 正确的 , ” 菲尔 说 .

“好的，”菲尔说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði][gˈɜːlz] . ” -
**“ But you have to stay with the girls . ” 61**
“ 但 你 有 到 停留 和 这 女孩们 . ” -

“但你必须和女孩们待在一起。”61

“ [əʊ] , [nəʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] ['pɜːtli] .
**“ Oh , no , he doesn't , ” Marjorie said pertly .**
“ 哦 , 不 , 他 不 , ” 玛乔丽 说 活泼地 .

“哦，不，他没有，”玛乔丽俏皮地说。

“ [ðə; ði][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , [tuː] . ”
**“ The girls are going , too . ”**
“ 这 女孩们 是 去 , 也 . ”

“女孩们也要去。”

“ [wiː; wi] [kænt] [ɔːl] [liːv] , ” ['peni] [sed] ['waɪzli] .
**“ We can't all leave , ” Penny said wisely .**
“ 我们 不能 全部 离开 , ” 一分钱 说 明智地 .

“我们不可能都离开，”佩妮睿智地说。

“ ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['bɜːglə(r)] .
**“ After all , he might have been a burglar .**
“ 后 全部 , 他 可能 有 到过 一个 窃贼 .

“毕竟，他可能是一名窃贼。”

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] [ɪf] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [dɪ'zɜːtɪd] [wɪð] [ɔːl]
**We would be playing right into his hands if we left the house deserted with all**
我们 会 是 玩耍 正确的 进入 他的 双手 如果 我们 左边 这 房子 荒凉的 和 全部
[ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] ['əʊpən] .
**the doors and windows open .**
这 门 和 视窗 打开 .

如果我们把房子空无一人，门窗大开，那就正中他的下怀了。

” [ʃiː; ʃi][ glɑːns, glæns ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɪvə(r)] .
**” She glanced around at the shadows with a little shiver .**
” 她 瞥了一眼 大约 在 这 阴影 和 一个 小的 颤抖 .

她环顾四周的阴影，不禁打了个寒颤。

“ [sə'pəʊz] [hiː; hi] ['dʌbld] [bæk] [ænd; ənd][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [raɪt] [naʊ] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt]
**“ Suppose he doubled back and is watching us right now , waiting to see what**
“ 认为 他 双倍 后退 和 是 观看 我们 正确的 现在 , 等待 到 看 什么
[wiːl; wil][duː; də] ?
**we'll do ?**
出色地 做 ?

“假设他折返回来，现在正在看着我们，等着看我们会怎么做呢？”

” ['mɑːrdʒəri] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləʊzə(r)][tuː; tə] ['peni] .
**” Marjorie moved a little closer to Penny .**
” 玛乔丽 已搬 一个 小的 更近 到 一分钱 .

玛乔丽又往佩妮身边挪了挪。

“ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['θrɪlɪŋ] ?
**“ Oh , isn't it thrilling ?**
“ 哦 , 不是 它 惊险 ?

“哦，这难道不令人兴奋吗？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
**" she cried .**
" 她 哭 .

她哭了起来。

" [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] [əˈfreɪd][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [gɑːd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪf] [ai][hæd; həd]
**" I wouldn't be at all afraid to stay here and guard the house if I had**
" 我 不会 是 在 全部 害怕的 到 停留 这里 和 警卫 这 房子 如果 我 有
[ə; eɪ] [gʌn] . "
**a gun . "**
一个 枪 . "

"如果我有枪，我一点也不害怕留在这里看家。"

" [nɒt] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] , " ['dʒɪmi] [ dʒiə ] .
**" Not much you wouldn't , " Jimmy jeered .**
" 不是 很多 你 不会 , " 吉米 嘲笑 .

"没什么你不想做的，"吉米嘲讽道。

" [ai][fɔː(r); fə(r)][wʌn] , " ['kɪti] [sed] , " [hæv; həv][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [ʃed] .
**" I for one , " Kitty said , " have no intention of going down to that shed .**
" 我 为了 一 , " 猫咪 说 , " 有 不 意图 的 去 向下 到 那 棚 .

"就我而言，"凯蒂说，"我绝对没有打算去那个棚子里。"

[aɪm]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd][mæl][ɪz]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɒk]
**I'm going into the house and Mal is going with me and we're going to lock**
我是 去 进入 这 房子 和 马尔 是 去 和 我 和 是 去 到 锁
[ɑː'selvz] [ɪn] . "
**ourselves in . "**
我们自己 在 . "

我要进屋，马尔跟我一起进去，我们要把自己锁在里面。

" [faɪn] , " ['dʒɪmi] [sed] .
**" Fine , " Jimmy said .**
" 美好的 , " 吉米 说 .

"好吧，"吉米说。

" [ðæt] [ sɔlv, sɔːlv ][ðə; ðɪ] ['prɒbləm] .
**" That solves the problem .**
" 那 解决 这 问题 .

"这样就解决了。"

['fɪl] [kæn; kən] [liːv] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪð] [mæl][dʒʌst][ɪn] [keɪs] . "
**Phil can leave his gun with Mal just in case . "**
菲尔 能 离开 他的 枪 和 马尔 只是 在 案件 . "

菲尔可以把枪留给马尔，以防万一。

" [əʊ'keɪ] , " [mæl] [ə'griːd] [ænd; ənd] [stʌk] [fɪlz] ['lɪt(ə)l]['pɪst(ə)l]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
**" Okay , " Mal agreed and stuck Phil's little pistol into his pocket .**
" 好的 , " 马尔 同意 和 卡住 菲尔的 小的 手枪 进入 他的 口袋 .

"好吧，"马尔同意了，然后把菲尔的小手枪塞进口袋里。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [dɑːnəhjuːz] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ʃed]
**After the Donahues had gone into the house the others headed for the shed**
后 这 多纳休斯 有 已消失 进入 这 房子 这 其他的 标题 为了 这 棚
.
**:**
.

多纳休一家进屋后，其他人则前往棚屋。

['dʒɪmi] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [wɪð] [hɪm] , and62
**Jimmy had brought a flashlight with him , and62**
吉米 有 带来 一个 手电筒 和 他 , and62

吉米带了手电筒，62

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ɹɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃed] [hiː; hi] [flæʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

| when | they | got | inside | the | shed | he | flashed | it | all | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 得到 | 里面 | 这 | 棚 | 他 | 闪光灯 | 它 | 全部 | 大约 | . |

他们进入棚子后，他向周围展示了那东西。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [lʊk] !

| Just | as | they | were | about | to | leave | , | he | shouted | , | " | Look | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他们 | 是 | 关于 | 到 | 离开 | , | 他 | 喊叫 | , | " | 看 | ! |

正当他们要离开时，他喊道："看！"

" [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɒt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['brəʊkən] [wɔːl] [weə(r)] ['peni] [hæd; həd] ['fɔːlən] [θruː]

| " | and | pointed | to | a | spot | near | the | broken | wall | where | Penny | had | fallen | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 尖 | 到 | 一个 | 点 | 靠近 | 这 | 破碎的 | 墙 | 在哪里 | 一分钱 | 有 | 倒下 | 通过 |

['ɜːlɪə(r)] [ðæt] [deɪ] .

| earlier | that | day | . |
|---|---|---|---|
| 早些时候 | 那 | 天 | . |

"然后他指着破墙附近的一个地方，那天早些时候，佩妮就是从那里掉下去的。"

[ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['pleɪnli] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ]

| The | floor | of | the | shed | had | been | opened | and | plainly | showing | in | the | earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 的 | 这 | 棚 | 有 | 到过 | 打开 | 和 | 显然 | 显示 | 在 | 这 | 地球 |

['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] .

| under | it | was | a | footprint | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 它 | 曾是 | 一个 | 脚印 | . |

棚子的地板被掀开了，下面的泥土里清晰地露出一个脚印。

" ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [left] , " ['dʒɪmi] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .

| " | Someone | has | been | here | since | we | left | , | " | Jimmy | cried | excitedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 某人 | 有 | 到过 | 这里 | 自从 | 我们 | 左边 | , | " | 吉米 | 哭 | 兴奋地 | . |

"自从我们离开后，就有人来过这里，"吉米兴奋地喊道。

" [ðæt] ['fʊtprɪnt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [səʊl] .

| " | That | footprint | was | made | by | a | man | wearing | a | shoe | with | a | rubber | sole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 脚印 | 曾是 | 制成 | 经过 | 一个 | 男人 | 穿着 | 一个 | 鞋 | 和 | 一个 | 橡皮 | 唯一 | . |

"那个脚印是一位穿着橡胶底鞋的人留下的。"

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['weərɪŋ] ['sniːkəz] . "

| And | we | were | all | wearing | sneakers | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 全部 | 穿着 | 运动鞋 | . | " |

我们当时都穿着运动鞋。

" [jʊr; jər] [raɪt] , " ['fɪl] [sed] ['səʊbəli] .

| " | You're | right | , | " | Phil | said | soberly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你是 | 正确的 | , | " | 菲尔 | 说 | 清醒地 | . |

"你说得对，"菲尔严肃地说。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [huː] [meɪd] [ðæt] ['fʊtprɪnt] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['aʊə(r)] ['praʊlə(r)] .

| " | But | the | man | who | made | that | footprint | might | not | have | been | our | prowler | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 男人 | WHO | 制成 | 那 | 脚印 | 可能 | 不是 | 有 | 到过 | 我们的 | 潜行者 | . |

"但是留下那个脚印的人可能并不是我们的闯入者。"

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [left] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [bɔɪz] [huːz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɒz; wəz]

| It | could | have | been | left | by | one | of | the | delivery | boys | whose | curiosity | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 有 | 到过 | 左边 | 经过 | 一 | 的 | 这 | 送货 | 男孩们 | 谁 | 好奇心 | 曾是 |

[ə'raʊzd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə'baʊt] ['pɛniz] ['æksɪdənt] .

| aroused | when | he | heard | about | Penny's | accident | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被唤醒 | 什么时候 | 他 | 听到 | 关于 | 便士 | 事故 | . |

这可能是送货员之一留下的，他听说佩妮出了意外，产生了好奇心。

" ['peni] [n'ɒdɪd] .

| " | Penny | nodded | . |
|---|---|---|---|
| " | 一分钱 | 点头 | . |

佩妮点了点头。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [mait] [hæv; həv] [baɪkt] [bæk] [aʊt] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] ['sʌpə(r)] [dʒʌst]
“ **One of them might have biked back out while we were having supper just**
“ 一 的 他们 可能 有 骑自行车 后退 出去 尽管 我们 是 拥有 晚餐 只是
[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
**to have a look .**
到 有 一个 看 .

“他们中的一个可能在我们吃晚饭的时候骑着自行车出来看了一眼。”

[kidz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðæt] . ”
**Kids are like that . ”**
孩子们 是 喜欢 那 . ”

小孩就是这样。

“ [bʌt; bət] , ” ['dʒɪmi] ['ɑːgjuːd] , “ [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv] [sʌtʃ] [bɪg] [fiːt] . ”
**“ But , ” Jimmy argued , “ they don't have such big feet . ”**
“ 但 , ” 吉米 争论 , “ 他们 不 有 这样的 大的 脚 . ”

“但是，”吉米反驳道，“他们的脚并没有那么大。”

“ [əʊ] , [jes] , [ðeɪ] [duː; də] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɪg(ə)l] .
**“ Oh , yes , they do , ” Marjorie said with a giggle .**
“ 哦 , 是的 , 他们 做 , ” 玛乔丽 说 和 一个 傻笑 .

“哦，是的，他们确实会，”玛乔丽咯咯笑着说。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [wʌts] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['æŋklz] . ” -
**“ Take a look at what's on the end of your own ankles . ” 63**
“ 拿 一个 看 在 是什么 在 这 结尾 的 你的 自己的 脚踝 . ” -

“看看你自己的脚踝末端是什么。”63

“ ['meɪbi] [ðə; ði]['praʊlə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [kɪd] , ” ['peni] [sed] ['sʌd(ə)nli] .
**“ Maybe the prowler was just a curious kid , ” Penny said suddenly .**
“ 或许 这 潜行者 曾是 只是 一个 好奇的 孩子 , ” 一分钱 说 突然 .

“也许那个闯入者只是个好奇的孩子，”佩妮突然说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , ['fɪl] ?
**“ Have you thought of that , Phil ?**
“ 有 你 想法 的 那 , 菲尔 ?

“菲尔，你想过这个问题吗？”

” ['fɪlɪp] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
**” Philip thought for a minute .**
” 菲利普 想法 为了 一个 分钟 .

菲利普沉思了一会儿。

“ [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːfli] [brɔːd] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ə; eɪ][kɪd] [wʊd] [hæv; həv]
**“ He had awfully broad shoulders , and I don't think a kid would have**
“ 他 有 非常 广阔 肩膀 , 和 我 不 思考 一个 孩子 会 有
[dʒʌmpt] [ɒn][mæl] .
**jumped on Mal .**
跳了起来 在 马尔 .

“他的肩膀非常宽阔，我不认为会有孩子敢跳到马尔身上。”

” [hiː; hi] [ ʃrʌg ] .
**” He shrugged .**
” 他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

“ [bʌt; bət][ai] ['riːəli] [θɪŋk] [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][woʊnt] [kʌm] [bæk] .
**“ But I really think whoever it was won't come back .**
“ 但 我 真的 思考 谁 它 曾是 惯于 来 后退 .

但我真的认为不管是谁，都不会回来了。

" [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [flɔː(r)] [bɔːdz] [bæk] [ɪn] [pleɪs] .
" He put the floor boards back in place .
" 他 放 这 地面 板 后退 在 地方 .

他把地板重新放回原位。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [hiː; hi] [woʊnt] [duː; də] ['eni] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['berid] ['treʒə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [spɒt] .
" If he does , he won't do any digging for buried treasure at this spot .
" 如果 他 做 , 他 惯于 做 任何 挖掘 为了 埋葬 宝藏 在 这 点 .

"如果他真这么做了，他就不会在这个地方挖掘埋藏的宝藏了。"

['dʒɪmi] , [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [əʊld] [bʌs] [ænd; ənd] [paːk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [hɪə(r)] .
Jimmy , go and get the old Bus and park it right here .
吉米 , 去 和 得到 这 老的 公共汽车 和 公园 它 正确的 这里 .

吉米，去把那辆旧巴士开过来，停在这里。

" ['dʒɪmi] [grɪnd] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
" Jimmy grinned with delight .
" 吉米 咧嘴一笑 和 喜 .

吉米高兴地咧嘴一笑。

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

"正确的。

[ænd; ənd] [ɪf] ['aʊə(r)] ['kjʊəriəs] [frend] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə] [sɜːtʃ] , [hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]
And if our curious friend comes back to search , he'll have to move the
和 如果 我们的 好奇的 朋友 来 后退 到 搜索 , 地狱 有 到 移动 这
[bʌs] .
Bus .
公共汽车 .

如果这位好奇的朋友回来寻找，他就得把巴士挪开。

[ænd; ənd] , [ən'les] [hiːz] [ə; eɪ] ['sæmsən] [hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɑːt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , [ænd; ənd] , [wen] [ðɪs]
And , unless he's a Samson he'll have to start her up , and , when this
和 , 除非 他是 一个 参孙 地狱 有 到 开始 她 向上 , 和 , 什么时候 这
[θɪŋ] [stɑːrts] ['rʌnɪŋ] ,
thing starts running ,
事物 开始 跑步 ,

除非他是参孙，否则他得启动她，而且，当这东西启动起来的时候，

[hiːl] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiːz] [set] [ɒf] [ðə; ði] ['laʊdəst] ['faɪə(r)] [ə'lɑːm] [ɪn] ['mɪʃɪgən] .
he'll realize that he's set off the loudest fire alarm in Michigan .
地狱 意识到 那 他是 放 离开 这 最响亮 火 警报 在 密歇根州 .

他会意识到，他触发了密歇根州最响亮的火警警报。

" [hiː; hi] [ræn] [ɒf] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bʌs] .
" He ran off to get the Bus .
" 他 跑 离开 到 得到 这 公共汽车 .

他跑去赶公交车了。

" [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [faɪnd] ['eni] ['treʒə(r)] [wen] [wiː; wi] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [wel] , " ['mɑːrdʒəri] [sed] ,
" If we don't find any treasure when we dig up the well , " Marjorie said ,
" 如果 我们 不 寻找 任何 宝藏 什么时候 我们 挖 向上 这 出色地 , " 玛乔丽 说 ,

"如果我们挖井的时候没有找到任何宝藏，"玛乔丽说，

" [lets] [dɪg] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] [hɪə(r)] . "
" let's dig under the floor here . "
" 我们来吧 挖 在下面 这 地面 这里 . "

"咱们来挖一下地板下面。"

“ ['defɪnətli] [nəʊ] , ” ['fɪl] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['fɜːmli] .
**“ Definitely no , ” Phil told her firmly .**
“ 确实 不 , ” 菲尔 讲述 她 牢牢 .

“绝对不行，”菲尔斩钉截铁地告诉她。

“ [wiːl; wil][dɪg][ʌp][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nəʊn] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd]
**“ We'll dig up the well and let it be known far and wide that we found**
“ 出色地 挖 向上 这 出色地 和 让 它 是 已知 远的 和 宽的 那 我们 成立
['nʌθɪŋ] .
**nothing .**
没有什么 .

“我们会把井挖开，让全世界都知道我们什么也没找到。”

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['sɪli] ['ruːməz] .
**That should put a stop to all the silly rumors .**
那 应该 放 一个 停止 到 全部 这 愚蠢的 谣言 .

这样应该就能终结所有无稽之谈了。

” [pæt] [n'ɒdɪd] [ə'pruːvɪŋli] .
**” Pat nodded approvingly .**
” 拍 点头 赞许地 .

帕特赞许地点了点头。

“ [ænd; ənd] [naɪt] [ 'praulə ] .
**“ And night prowlers .**
“ 和 夜晚 潜行者 .

“还有夜间潜行者。”

” [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] that64
**” When they returned to the house they found that64**
” 什么时候 他们 返回 到 这 房子 他们 成立 that64

“当他们回到房子里时，发现64

['kɪti] [ænd; ənd][mæl][hæd; həd] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɒt][ɒv; əv][hɒt]['kəʊkəʊ] ['weɪtɪŋ]
**Kitty and Mal had sandwiches and a large pot of hot cocoa waiting**
猫咪 和 马尔 有 三明治 和 一个 大的 锅 的 热的 可可 等待
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
**for them .**
为了 他们 .

Kitty 和 Mal 已经准备好了三明治和一大壶热可可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(Penny Allen and the Mystery of the Hidden )
# 第3/8页

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tɜːnz] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [tə'naɪt] , ” ['kɪti] [sed] ['nɜːvəsli] .

| “ | I | think | you | men | should | take | turns | keeping | watch | tonight | , | ” | Kitty | said | nervously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 思考 | 你 | 男人 | 应该 | 拿 | 转弯 | 保持 | 手表 | 今晚 | , | ” | 猫咪 | 说 | 紧张地 | . |

“我觉得你们今晚应该轮流守夜，”凯蒂紧张地说。

“ [ænd; ənd] [pliːz] , [kænt] [wiː; wi] [sliːp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [tə'naɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] ? ”

| “ | And | please | , | can't | we | sleep | in | the | house | tonight | instead | of | in | the | cabin | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 请 | , | 不能 | 我们 | 睡觉 | 在 | 这 | 房子 | 今晚 | 反而 | 的 | 在 | 这 | 舱 | ? | ” |

“还有，我们今晚能不能睡在房子里，而不是睡在小木屋里？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [kæn; kən] , ” ['fɪl] [sed] .

| “ | Of | course | , | you | can | , | ” | Phil | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 课程 | , | 你 | 能 | , | ” | 菲尔 | 说 | . |

“当然可以，”菲尔说。

“ [ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [bæd] [aɪ'dɪə] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pleɪs] .

| “ | And | perhaps | it | isn't | a | bad | idea | for | us | to | take | turns | keeping | an | eye | on | the | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 也许 | 它 | 不是 | 一个 | 坏的 | 主意 | 为了 | 我们 | 到 | 拿 | 转弯 | 保持 | 一个 | 眼睛 | 在 | 这 | 地方 | . |

“或许我们轮流看守这个地方也不失为一个好主意。”

” [hiː; hi] [smaɪld] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] .

| ” | He | smiled | reassuringly | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 微笑 | 令人安心 | . |

他露出了令人安心的微笑。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [tə'naɪt] ['eniweɪ] . ”

| “ | For | the | rest | of | tonight | anyway | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 这 | 休息 | 的 | 今晚 | 反正 | . | ” |

“至少今晚剩下的时间是这样。”

“ [aɪl] [teɪk] [wʌn] [ʃɪft] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] , [sə'presɪŋ] [ə; eɪ] [jɔːn] .

| “ | I'll | take | one | shift | , | ” | Marjorie | said | , | suppressing | a | yawn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 拿 | 一 | 转移 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | , | 抑制 | 一个 | 打哈欠 | . |

“我上一个班就行了，”玛乔丽说着，强忍着打哈欠。

“ [aɪ] [woʊnt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] ['eniweɪ] .

| “ | I | won't | sleep | a | wink | anyway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 惯于 | 睡觉 | 一个 | 眨眼 | 反正 | . |

“反正我也睡不着。”

” [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [ðə; ðɪ] ['mɪnɪt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] ['pɪləʊ] ,

| ” | But | she | did | , | the | minute | her | head | touched | the | pillow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 她 | 做过 | , | 这 | 分钟 | 她 | 头 | 感动 | 这 | 枕头 | , |

但她做到了，就在她头碰到枕头的那一刻。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [naɪt] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .

| and | when | she | awoke | in | the | morning | was | very | disappointed | to | hear | that | the | night | had | been | uneventful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 她 | 醒来 | 在 | 这 | 早晨 | 曾是 | 非常 | 失望的 | 到 | 听到 | 那 | 这 | 夜晚 | 有 | 到过 | 平静无事 | . |

第二天早上醒来，她得知昨晚风平浪静，感到非常失望。

“ [æt; ət] [liːst] [ai]['dɪd(ə)nt] [mɪs] ['eniθɪŋ] ,
**“ At least I didn't miss anything ,**
” 在 至少 我 没有 错过 任何事物 ,

“至少我没错过什么。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrɪdli] [et; eɪt] ['brekfəst] [ɒn][ðə; ði] ['sʌni] [pɔːtʃ] .
**” she said as they hurriedly ate breakfast on the sunny porch .**
” 她 说 作为 他们 匆匆 吃 早餐 在 这 阳光明媚 门廊 .

“她说着，两人便在阳光明媚的门廊上匆匆吃起了早餐。”

“ [naʊ] , [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['berid] ['treʒə(r)] !
**“ Now , to find the buried treasure !**
” 现在 , 到 寻找 这 埋葬 宝藏 !

“现在，去寻找埋藏的宝藏吧！”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
**” But the whole day proved to be a tremendous disappointment .**
” 但 这 所有的 天 已证实 到 是 一个 巨大的 失望 .

“但这一整天都令人非常失望。”

[ðeɪ] ['faɪnəli] [dʌg] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [faʊnd]
**They finally dug all the way down to the bottom of the well and found**
他们 最后 挖 全部 这 方式 向下 到 这 底部 的 这 出色地 和 成立
['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [mʌd] .
**absolutely nothing but mud .**
绝对地 没有什么 但 泥 .

他们最终挖到了井底，却发现里面除了泥浆什么也没有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [gɒn] [draɪ] . -
**And the source of the spring had evidently gone dry . 65**
和 这 来源 的 这 春天 有 显然 已消失 干燥 . -

泉水的源头显然已经干涸了。[65]

“ [ɔːl] [ðæt] ['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , ” [pæt] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪs'grʌnt(ə)ld] [vɔɪs] .
**“ All that labor for nothing , ” Pat said in a very disgruntled voice .**
“ 全部 那 劳动 为了 没有什么 , ” 拍 说 在 一个 非常 不满的 嗓音 .

“所有的努力都白费了，”帕特非常不满地说。

“ [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [deɪ] .
**“ A wasted day .**
” 一个 浪费 天 .

“浪费了一天。”

” ['evriwʌn] [hæd; həd] [pɪtʃt] [ɪn][ænd; ənd] [helpt] [æt; ət] ['veəriəs] ['ɪntərvlz] ,
**” Everyone had pitched in and helped at various intervals ,**
” 每个人 有 投球 在 和 帮助 在 各种各样的 间隔 ,

“每个人都在不同时期伸出援手，尽自己的一份力。”

[ɔːl'ðəʊ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [huː] ['nevə(r)] [geɪv] [ʌp] [həʊp] [ɒv; əv]
**although Jimmy and Marjorie were the only ones who never gave up hope of**
虽然 吉米 和 玛乔丽 是 这 仅有的 一个 WHO 绝不 给予 向上 希望 的
['faɪndɪŋ] [gəʊld] ['piːsɪz] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
**finding gold pieces deep in the mud .**
寻找 金子 件 深的 在 这 泥 .

尽管只有吉米和玛乔丽始终没有放弃在淤泥深处找到金子的希望。

['wɪərəli] [ðə; ði] [men] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði][hjuːdʒ] [həʊl] ,
**Wearily the men filled up the huge hole ,**
疲劳 这 男人 已填 向上 这 巨大的 洞 ,

男人们疲惫地填平了那个大坑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] [wɒt] [æn] ['meəri] [kɔːld] “ ['fruːtf(ə)l]['leɪbə(r)] .

| and | the | rest | of | the | week | was | spent | in | what | Ann | Mary | called | “ | fruitful | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 星期 | 曾是 | 花费 | 在 | 什么 | 安 | 玛丽 | 称为 | “ | 卓有成效 | 劳动 | . |

剩下的一周时间，安·玛丽称之为“富有成效的劳动”。

” [ðə; ði] [ʃed] [wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [prɪ'zentəbl] ['gærɑːʒ] ,

| ” | The | shed | was | converted | into | quite | a | presentable | garage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 棚 | 曾是 | 转换 | 进入 | 相当 | 一个 | 像样 | 车库 | , |

“棚屋被改造成了一个相当体面的车库，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]['iːv(ə)n] ['fɪl] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] ['redi] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði]

| and | at | last | even | Phil | admitted | that | they | were | practically | ready | to | open | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最后的 | 甚至 | 菲尔 | 承认 | 那 | 他们 | 是 | 几乎 | 准备好 | 到 | 打开 | 这 |

[lɒdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .

| Lodge | for | business | . |
|---|---|---|---|
| 小屋 | 为了 | 商业 | . |

最后连菲尔也承认，他们实际上已经准备好开门营业了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] ['bɪzi] [wɪð] ['faɪn(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [naɪt] ['praʊlə(r)]

| They | were | all | so | busy | with | final | preparations | they | dismissed | the | night | prowler |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | 所以 | 忙碌的 | 和 | 最终的 | 准备工作 | 他们 | 解雇 | 这 | 夜晚 | 潜行者 |

[frɒm; frəm][ðeə(r)][maɪndz] .

| from | their | minds | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 思想 | . |

他们都忙于最后的准备工作，把夜间潜行者抛在了脑后。

['əʊnli] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri] [rɪ'meɪnd] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['treʒə(r)] ['berid] [ɒn][ðə; ði]

| Only | Jimmy | and | Marjorie | remained | convinced | that | there | was | treasure | buried | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 吉米 | 和 | 玛乔丽 | 剩余 | 确信 | 那 | 那里 | 曾是 | 宝藏 | 埋葬 | 在 | 这 |

[graʊndz] .

| grounds | . |
|---|---|
| 理由 | . |

只有吉米和玛乔丽仍然坚信这片土地上埋藏着宝藏。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɔːndri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

| “ | What | about | the | laundry | situation | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 关于 | 这 | 洗衣店 | 情况 | ? |

“洗衣情况如何？”

” ['fɪl] [ɑːskt] ['peni] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] .

| ” | Phil | asked | Penny | the | night | before | the | first | guests | were | expected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 菲尔 | 问 | 一分钱 | 这 | 夜晚 | 前 | 这 | 第一的 | 客人 | 是 | 预期的 | . |

“菲尔在第一批客人预计到来的前一天晚上向佩妮求婚了。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] [ðæt] ? ”

| “ | Have | you | been | able | to | cope | with | that | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 你 | 到过 | 有能力的 | 到 | 应付 | 和 | 那 | ? | ” |

“你能应付得了吗？”

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] , ” ['peni] [təʊld][hɪm] ['praʊdli] .

| “ | I | certainly | have | , | ” | Penny | told | him | proudly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 当然 | 有 | , | ” | 一分钱 | 讲述 | 他 | 自豪地 | . |

“我当然有，”佩妮自豪地告诉他。

“ ['sevrəl] [deɪz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [huː] [lʊks] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri]

| “ | Several | days | ago | a | very | pleasant | - | looking | man | who | looks | strong | enough | to | carry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一些 | 天 | 前 | 一个 | 非常 | 令人愉快的 | - | 寻找 | 男人 | WHO | 看起来 | 强的 | 足够的 | 到 | 携带 |

['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][dæmp] ['lɪnɪn] ,

| any | amount | of | damp | linen | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 数量 | 的 | 潮湿 | 亚麻布 | , |

“几天前，一个相貌和善、力气很大的男人，看起来能扛得动任何数量的湿亚麻布，

[drəʊv] [aʊt] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] .

| drove | out | to | ask | for | the | job | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 驾驶 | 出去 | 到 | 问 | 为了 | 这 | 工作 | . |

开车出去应聘这份工作。

[id] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] village66

| He'd | heard | in | the | village66 |
|---|---|---|---|---|
| 他会 | 听到 | 在 | 这 | village66 |

他在村里听说了66

[ðæt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [təʊt] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['bʌnd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɔːndri] - [mæt] [twaɪs] [ə; eɪ]

| that | we | wanted | someone | to | tote | a | huge | bundle | into | the | laundry | - | mat | twice | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 通缉 | 某人 | 到 | 手提袋 | 一个 | 巨大的 | 捆 | 进入 | 这 | 洗衣店 | - | 垫 | 两次 | 一个 |

[wiːk] ,

| week | , |
|---|---|
| 星期 | , |

我们希望有人每周两次把一大包东西搬到自助洗衣店去。

[ænd; ənd] [keɪm] [raɪt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt]

| and | came | right | out | without | even | waiting | to | telephone | for | an | appointment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 来了 | 正确的 | 出去 | 没有 | 甚至 | 等待 | 到 | 电话 | 为了 | 一个 | 预约 |

[wɪð] [ˌem 'iː] .

| with | me | . |
|---|---|---|
| 和 | 我 | . |

他甚至都没等我打电话预约就直接出来了。

” ['fɪl] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

| ” | Phil | looked | puzzled | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 菲尔 | 看起来 | 困惑 | . |

菲尔一脸困惑。

“ [aɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [jʊd] [gɪv] [ðə; ði][dʒɒb][tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] . ”

| “ | I | sort | of | took | it | for | granted | that | you'd | give | the | job | to | a | woman | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 种类 | 的 | 采取 | 它 | 为了 | 的确 | 那 | 你会 | 给 | 这 | 工作 | 到 | 一个 | 女士 | . | ” |

“我理所当然地认为你会把这份工作交给女性。”

“ [aɪ] [plænd] [tuː; tə] , ” ['peni] [sed] ,

| “ | I | planned | to | , | ” | Penny | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 计划 | 到 | , | ” | 一分钱 | 说 | , |

“我本来就打算这么做，”佩妮说。

“ [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [pæt] [sed] [ə'baʊt] ['enibɒdi] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ðəʊz] [ˌɔːtə'mætɪk]

| “ | in | spite | of | what | Pat | said | about | anybody | being | able | to | work | those | automatic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 尽管如此 | 的 | 什么 | 拍 | 说 | 关于 | 任何人 | 存在 | 有能力的 | 到 | 工作 | 那些 | 自动的 |

[mə'ʃiːnz] .

| machines | . |
|---|---|
| 机器 | . |

“尽管帕特说过任何人都能操作那些自动机器。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [dʒʌst] [ɑːrnt] ['eni] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [huː] [draɪv] [ðeə(r)] [əʊn] [kɑːz] [ænd; ənd] [huː]

| But | there | just | aren't | any | women | in | the | village | who | drive | their | own | cars | and | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 只是 | 不是 | 任何 | 女性 | 在 | 这 | 村庄 | WHO | 驾驶 | 他们的 | 自己的 | 汽车 | 和 | WHO |

[ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] . ”

| are | free | to | help | us | out | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 自由的 | 到 | 帮助 | 我们 | 出去 | . | ” |

但村里根本没有会开车、有空来帮我们忙的女性。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] , ” ['fɪl] [sed] .

| “ | I | suppose | not | , | ” | Phil | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 认为 | 不是 | , | ” | 菲尔 | 说 | . |

“我想应该不是吧。”菲尔说。

“ [ðɪs] [mæn] , [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['tægət] , ” ['peni] [went] [ɒn] ,
**“ This man , a Mr . Taggart , ” Penny went on ,**
“ 这 男人 , 一个 先生 . 塔格特 , ” 一分钱 去 在 ,

“这个人，塔格特先生，”佩妮继续说道。

“ ['riːs(ə)ntli] [muːvd] [tuː; tə] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [niːdz] [wɜːk] ['bædli] .
**“ recently moved to town for the summer and needs work badly .**
“ 最近 已搬 到 镇 为了 这 夏天 和 需求 工作 糟糕 .

“最近搬到镇上过暑假，急需一份工作。”

[hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə]['hænd(ə)l]['aʊə(r)] ['lɔːndri] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][æt; ət][ə; eɪ] [flæt] [reɪt] [ɒv; əv]['əʊnli] [ˌfɪfˈtiːn]
**He offered to handle our laundry for us at a flat rate of only fifteen**
他 提供 到 处理 我们的 洗衣店 为了 我们 在 一个 平坦的 速度 的 仅有的 十五
[dˈɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] .
**dollars a week .**
美元 一个 星期 .

他提出以每周十五美元的固定价格帮我们洗衣服。

” ['fɪl] [ 'hwisl ] .
**” Phil whistled .**
” 菲尔 吹口哨 .

菲尔吹了声口哨。

“ [seɪ] , [ðæt] [ɪz] [tʃiːp] !
**“ Say , that is cheap !**
“ 说 , 那 是 便宜的 !

“哇，这真便宜！”

” [hiː; hi] ['ædɪd] ['tiːzɪŋli] : “ ['meɪbi] [hiːl] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [bætʃ] [ɪn][ænd; ənd]['nevə(r)] [kʌm] [bæk] !
**” He added teasingly : “ Maybe he'll take the first batch in and never come back !**
” 他 额外 戏谑地 : ” 或许 地狱 拿 这 第一的 批 在 和 绝不 来 后退 !

他开玩笑地补充道：“也许他会把第一批东西带走，然后就再也不回来了！”

” ['peni] [lɑːft] .
**” Penny laughed .**
” 一分钱 笑了 .

佩妮笑了。

“ [hiːz] [ɔːlˈredi] ['teɪkən][ɪn][wʌn][bɪg]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['pɪləʊ] [keɪsɪz][ænd; ənd] , [əˈkɔːdɪŋ]
**“ He's already taken in one big bundle of sheets and pillow cases and , according**
“ 他是 已经 已采取 在 一 大的 捆 的 纸张 和 枕头 案例 和 , 根据
[tuː; tə] [æn] ['meəri] ,
**to Ann Mary ,**
到 安 玛丽 ,

“他已经收下了一大捆床单和枕套，据安·玛丽说，

[brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] ['snəʊi] [waɪt] .
**brought them back snowy white .**
带来 他们 后退 下雪的 白色的 .

把它们带回来的时候，它们都白得像雪一样。

[ʃiːz] ['terəbli] [pliːzd] .
**She's terribly pleased .**
她是 可怕 高兴 .

她非常高兴。

[ai][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə][wiː; wi][kʊd; kəd][get] ['eniwʌn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['tʃiːpli] .
**I had no idea we could get anyone to do it so cheaply .**
我 有 不 主意 我们 可以 得到 任何人 到 做 它 所以 便宜 .

我完全没想到能以这么低的价格找到人来做这件事。

[wen] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [fɪld] with67
**When the place is filled with67**
什么时候 这 地方 是 已填 with67

当这个地方被67填满时

[gests] [hiːl] ['prɒbəbli] [dɪ'mɑːnd] [mɔː(r)] ['mʌni] , [bʌt; bət] [lets] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
**guests he'll probably demand more money , but let's not object .**
客人 地狱 大概 要求 更多的 钱 , 但 我们来吧 不是 目的 .

他可能会要求客人支付更多费用，但我们不要反对。

['kɪti] [sez] [ðə; ði] ['lɔːndri] ['prɒbləm] [ɪn] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [həʊ'telz] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [wʌn] [tuː; tə]
**Kitty says the laundry problem in all summer hotels is usually the hardest one to**
猫咪 说道 这 洗衣店 问题 在 全部 夏天 酒店 是 通常 这 最难 一 到
[sɒlv] .
**solve .**
解决 .

Kitty说，所有夏季酒店的洗衣问题通常是最难解决的。

" ['fɪl] [nɒdɪd] .
**" Phil nodded .**
" 菲尔 点头 .

菲尔点了点头。

" [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] ['riːəli] [fɪlz] [ʌp] , [wiːl; wil] [nɒt] ['əʊnli] [hæv; həv] [tuː; tə] [reɪz] ['tægərts] [peɪ] ,
**" If the place really fills up , we'll not only have to raise Taggart's pay ,**
" 如果 这 地方 真的 填充 向上 , 出色地 不是 仅有的 有 到 增加 塔格特的 支付 ,

“如果这里真的客满了，我们不仅要提高塔格特的工资，

[bʌt; bət] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [baɪ]
**but we'll have to get some people from the village to come out by**
但 出色地 有 到 得到 一些 人们 从 这 村庄 到 来 出去 经过
[ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ði] ['aɪənɪŋ] . "
**the day and do the ironing . "**
这 天 和 做 这 熨烫 . "

但我们需要从村里找一些人，每天来帮忙熨衣服。

" [aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " ['peni] [sed] .
**" I've thought of that , " Penny said .**
" 我已经 想法 的 那 , " 一分钱 说 .

“我考虑过这个问题，”佩妮说。

" [ðə; ði] [seɪm] [gɜːlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪblz] [wen] [wiː; wi] ['riːəli] [get]
**" The same girls who are going to help wait on the tables when we really get**
" 这 相同的 女孩们 WHO 是 去 到 帮助 等待 在 这 表格 什么时候 我们 真的 得到
['gəʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['aɪənɪŋ] [bɪ'twiːn] [miːlz] . "
**going are going to do some ironing between meals . "**
去 是 去 到 做 一些 熨烫 之间 餐 . "

“等餐厅生意真正红火起来的时候，那些要帮忙上菜的女孩们，会在用餐间隙帮忙熨衣服。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , " ['fɪl] [sed] [ə'pruːvɪŋli] .
**" You think of everything , " Phil said approvingly .**
" 你 思考 的 一切 , " 菲尔 说 赞许地 .

“你想得真周到，”菲尔赞许地说。

" [aɪm] [praʊd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [sɪs] .
**" I'm proud of you , Sis .**
" 我是 自豪的 的 你 , 妹妹 .

“姐姐，我为你感到骄傲。”

" ['peni] [saɪd] .
**" Penny sighed .**
" 一分钱 叹了口气 .

佩妮叹了口气。

“ [juː; jʊ] ['ʃudnt] [biː; bi] .
**“ You shouldn't be .**
“ 你 不应该 是 .

你不应该这样。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [æn] ['meəri][ænd; ənd] [tə'riːsə] [ænd; ənd]
**I couldn't do a thing without the advice of Ann Mary and Theresa and**
我 不能 做 一个 事物 没有 这 建议 的 安 玛丽 和 特蕾莎 和
['kɪti] .
**Kitty .**
猫咪 .

如果没有安·玛丽、特蕾莎和凯蒂的建议，我什么都做不了。

[ænd; ənd] , ['fræŋkli] , ['fɪl] , [aɪm] ['getɪŋ] [kəʊld] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] .
**And , frankly , Phil , I'm getting cold feet at the last minute .**
和 , 坦率地说 , 菲尔 , 我是 获得 寒冷的 脚 在 这 最后的 分钟 .

坦白说，菲尔，我最后一刻有点临阵退缩了。

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][ə; eɪ][flɒp] ? ”
**What if the whole project is a flop ? ”**
什么 如果 这 所有的 项目 是 一个 失败 ? ”

如果整个项目失败了怎么办?

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] , ” ['fɪl] [sed] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] .
**“ It won't be , ” Phil said reassuringly .**
“ 它 惯于 是 , ” 菲尔 说 令人安心 .

“不会的，”菲尔安慰道。

“ [jʊr; jər] [dʒʌst]['taɪəd][ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][steɪdʒ] [fraɪt] .
**“ You're just tired and getting a case of stage fright .**
“ 你是 只是 疲劳的 和 获得 一个 案件 的 阶段 惊吓 .

“你只是累了，而且有点怯场了。”

” [hiː; hi] [tʌkt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [steəz] .
**” He tucked her hand through his arm and led her toward the stairs .**
” 他 塞进去 她 手 通过 他的 手臂 和 引领 她 朝向 这 楼梯 .

他将她的手挽进自己的胳膊，牵着她走向楼梯。

“ ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sliːp] [jʊl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [self] [ə'gen] .
**“ After a good night's sleep you'll be your old irrepressible self again .**
“ 后 一个 好的 夜晚 睡觉 你会 是 你的 老的 不可抑制的 自己 再次 .

“睡个好觉之后，你就会恢复到以前那个活力四射、无所不能的状态。”

[fʊl] [ɒv; əv][vɪm] , ['vɪgə(r)][ænd; ənd][vaɪ'tæləti] ! ” -
**Full of vim , vigor and vitality ! ” 68**
满的 的 vim , 活力 和 活力 ! ” -

充满活力、朝气蓬勃！“68

['tʃæptə(r)] [faɪv]
**CHAPTER 5**
章 5

第五章

[ə'nʌðə(r)] [θret]
**ANOTHER THREAT**
其他 威胁

另一种威胁

[ræt] - [tæt] - [tæt][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
**Rat - tat - tat on the door .**
鼠 - 塔特 - 塔特 在 这 门 .

门上传来哒哒哒的声音。

“ [huː] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?
**“ Who can that be ?**
” WHO 能 那 是 ?

“那会是谁呢？”

” ['peni] [ di'mɑːnd, -'mænd ] .
**” Penny demanded .**
” 一分钱 要求 .

“佩妮质问道。”

“ [wɪv] ['sɪmpli] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ðiːz] [kliːn] ['kɜːtənz] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [gests] [ə'raɪv] .
**“ We've simply got to get these clean curtains up before the first guests arrive .**
” 我们已经 简单地 得到 到 得到 这些 干净的 窗帘 向上 前 这 第一的 客人 到达 .

“我们必须在第一批客人到来之前把这些干净的窗帘挂好。”

” ['fɪl] , [huː] [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [sed] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steplædə(r)] , “
**” Phil , who was helping her , said from the top of the stepladder , “**
” 菲尔 , WHO 曾是 帮助 她 , 说 从 这 顶部 的 这 梯子 , “
['prɒbəbli] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːndri] [mæn] ,
**Probably your laundry man ,**
大概 你的 洗衣店 男人 ,

正在帮她干活的菲尔站在梯子顶上说：“可能是你的洗衣工。”

['mɪstə(r)] . ['tægət] .
**Mr . Taggart .**
先生 . 塔格特 .

塔格特先生。

[æn] ['meəri] [ɔː(r)] ['mɑːrdʒəri] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
**Ann Mary or Marjorie can take care of it .**
安 玛丽 或者 玛乔丽 能 拿 关心 的 它 .

安·玛丽或玛乔丽可以处理这件事。

” [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] ['lædə(r)] .
**” He climbed down the ladder .**
” 他 攀登 向下 这 梯子 .

他从梯子上爬了下来。

“ [naʊ] [wɒt] ? ”
**“ Now what ? ”**
” 现在 什么 ? ”

“现在怎么办？”

“ ['dreɪpəriz] , ” ['peni] [sed] .
**“ Draperies , ” Penny said .**
” 窗帘 , ” 一分钱 说 .

“窗帘，”佩妮说。

“ [aɪv] [ɔːl'redi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪn] [hʊks] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [teɪk] [lɒŋ] .
**“ I've already put in the pin hooks so it won't take long .**
” 我已经 已经 放 在 这 别针 钩子 所以 它 惯于 拿 长的 .

“我已经装好了别针钩，所以不会花很长时间。”

” [ræt] - [tæt] - [tæt] [ə'gen] .
**” Rat - tat - tat again .**
” 鼠 - 塔特 - 塔特 再次 .

“又是哒哒哒声。”

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [məʊn] .
**“ Oh , dear , ” she moaned .**
” 哦 , 亲爱的 , ” 她 呻吟 .

“哦，天哪，”她呻吟道。

“ ['mɑːrdʒəri][ænd; ənd] [æn] ['meəri][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [aʊt][ɪn] [bæk] [ænd; ənd][kænt][hɪə(r)] .

| “ | **Marjorie** | **and** | **Ann** | **Mary** | **are** | **probably** | **out** | **in** | **back** | **and** | **can't** | **hear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 玛乔丽 | 和 | 安 | 玛丽 | 是 | 大概 | 出去 | 在 | 后退 | 和 | 不能 | 听到 | . |

“玛乔丽和安·玛丽可能在后面，听不见。”

['evriwʌn] [elsˌ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

| **Everyone** | **else** | **is** | **in** | **the** | **village** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个人 | 别的 | 是 | 在 | 这 | 村庄 | . |

其他人都还在村子里。

[ðæts] ['sʌmwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi]['mɪstə(r)] . ['tægət] .

| **That's** | **someone** | **at** | **the** | **front** | **door** | **so** | **it** | **couldn't** | **be** | **Mr** | **.** | **Taggart** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 某人 | 在 | 这 | 正面 | 门 | 所以 | 它 | 不能 | 是 | 先生 | . | 塔格特 | . |

那是前门有人，所以不可能是塔格特先生。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [p'ɑːks] his69

| **He** | **always** | **parks** | **his69** |
|---|---|---|---|
| 他 | 总是 | 公园 | his69 |

他总是把他的69号车停在那里。

[kɑː(r)][baɪ][ðə; ði] [dɑːnəhjuːz] - ['kæbɪn] .

| **car** | **by** | **the** | **Donahues** | **'** | **cabin** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 车 | 经过 | 这 | 多纳休斯 | - | 舱 | . |

唐纳休家的小屋旁停着一辆车。

[aɪ'd]['betə(r)] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [huz] ['nɒkɪŋ] .

| **I'd** | **better** | **run** | **down** | **and** | **see** | **who's** | **knocking** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 更好的 | 跑步 | 向下 | 和 | 看 | 谁是 | 敲门 | . |

我最好下去看看是谁在敲门。

” ['fɪl] [muːvd] [hɪz; ɪz]['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['dreɪpərɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]

| ” | **Phil** | **moved** | **his** | **ladder** | **to** | **the** | **window** | **where** | **the** | **draperies** | **were** | **to** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 菲尔 | 已搬 | 他的 | 梯子 | 到 | 这 | 窗户 | 在哪里 | 这 | 窗帘 | 是 | 到 | 是 |

[hʌŋ] .

| **hung** | **.** |
|---|---|
| 悬挂 | . |

菲尔把梯子搬到窗户边，那里要挂窗帘。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | **Wait** | **a** | **minute** | **,** | **”** | **he** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 等待 | 一个 | 分钟 | , | ” | 他 | 说 | . |

“等一下，”他说。

“ [dʒʌst][hænd][ˌem 'iː] [ʌp] [ðəʊz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] .

| “ | **Just** | **hand** | **me** | **up** | **those** | **things** | **and** | **then** | **go** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 手 | 我 | 向上 | 那些 | 事物 | 和 | 然后 | 去 | . |

“把那些东西给我，然后你就可以走了。”

” [hiː; hi] [stɛərd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] .

| ” | **He** | **stared** | **out** | **of** | **the** | **window** | **as** | **he** | **climbed** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 凝视 | 出去 | 的 | 这 | 窗户 | 作为 | 他 | 攀登 | 向上 | . |

他一边往上爬，一边凝视着窗外。

“ [seɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːndri] [mænz][kɑː(r)] [aʊt] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] [dɑːnəhjuːz] - ['kæbɪn]

| “ | **Say** | **,** | **that** | **must** | **be** | **your** | **laundry** | **man's** | **car** | **out** | **there** | **by** | **the** | **Donahues** | **'** | **cabin** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | , | 那 | 必须 | 是 | 你的 | 洗衣店 | 男人的 | 车 | 出去 | 那里 | 经过 | 这 | 多纳休斯 | - | 舱 |

[naʊ] .

| **now** | **.** |
|---|---|
| 现在 | . |

“我说，现在停在唐纳休家小屋旁边的那辆车一定是你们洗衣工的车了。”

['prɪti] ['klɑːsi] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ″

| Pretty | classy | , | isn't | it | ? | ″ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 优雅 | , | 不是 | 它 | ? | ″ |

挺有格调的，不是吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , ″ ['peni] [ə'griːd] ['hʌrɪdli] .

| “ | It | certainly | is | , | ″ | Penny | agreed | hurriedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 它 | 当然 | 是 | , | ″ | 一分钱 | 同意 | 匆匆 | . |

“确实如此，”佩妮连忙同意道。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['dreɪpəriz] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] .

| She | gave | him | the | draperies | and | ran | down | the | stairs | from | the | balcony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 给予 | 他 | 这 | 窗帘 | 和 | 跑 | 向下 | 这 | 楼梯 | 从 | 这 | 阳台 | . |

她把窗帘递给他，然后从阳台上跑下楼梯。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] .

| At | the | bottom | she | stopped | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 底部 | 她 | 停止 | . |

她走到谷底停了下来。

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

| Someone | was | rummaging | around | in | the | storeroom | in | the | back | of | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某人 | 曾是 | 翻找 | 大约 | 在 | 这 | 库房 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 房子 | . |

有人在房子后面的储藏室里翻找东西。

“ ['mɑːrdʒəri] , ″ [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , ['rɑːðə(r)] ['krɒsli] .

| “ | Marjorie | , | ″ | she | called | , | rather | crossly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 玛乔丽 | , | ″ | 她 | 称为 | , | 相当 | 生气 | . |

“玛乔丽，”她有些恼火地喊道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ?

| “ | What | are | you | doing | in | there | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 什么 | 是 | 你 | 正在做 | 在 | 那里 | ? |

“你在里面做什么？”

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] !

| This | is | no | time | to | explore | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 不 | 时间 | 到 | 探索 | ! |

现在可不是外出探险的时候!

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)] ['sʌmwʌn] ['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ?

| And | didn't | you | hear | someone | knocking | on | the | front | door | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 你 | 听到 | 某人 | 敲门 | 在 | 这 | 正面 | 门 | ? |

你没听到有人敲前门吗?

″ [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] : “ [wɪð] [ɔːl][ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ,

| ″ | She | hurried | down | the | hall | muttering | to | herself | : | “ | With | all | I | have | to | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 她 | 慌忙 | 向下 | 这 | 大厅 | 喃喃自语 | 到 | 她自己 | : | “ | 和 | 全部 | 我 | 有 | 到 | 做 | , |

她匆匆走下走廊，嘴里嘟囔着：“我还有那么多事要做，

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [tʃaɪld] [kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [stɒp] ['lɒkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)]

| it | seems | to | me | that | child | could | at | least | stop | looking | for | hidden | treasure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 我 | 那 | 孩子 | 可以 | 在 | 至少 | 停止 | 寻找 | 为了 | 隐 | 宝藏 |

[lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] !

| long | enough | to | answer | the | front | door | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 足够的 | 到 | 回答 | 这 | 正面 | 门 | ! |

我觉得这孩子至少应该停止寻找隐藏的宝藏，去开个前门吧!

″ [bʌt; bət] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['pɛniz] [gʊd] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'stɔːd] .

| ″ | But | , | when | she | opened | the | door | , | Penny's | good | nature | was | immediately | restored | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 但 | , | 什么时候 | 她 | 打开 | 这 | 门 | , | 便士 | 好的 | 自然 | 曾是 | 立即地 | 恢复 | . |

“但是，当她打开门时，佩妮的善良本性立刻恢复了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [stʊd] Judy70

| For | there | stood | Judy70 |
|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 站立 | Judy70 |

因为那里站着 Judy70

[ænd; ənd] [ælf] ['paʊəl] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['paʊəl] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

| and | Alf | Powell | with | Mr | . | and | Mrs | . | Powell | right | behind | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 阿尔夫 | 鲍威尔 | 和 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 鲍威尔 | 正确的 | 在后面 | 他们 | . |

阿尔夫·鲍威尔和鲍威尔夫妇紧随其后。

[ðeə(r)] [fɜːst] [gests] [hæd; həd] [ə'raɪvd] !

| Their | first | guests | had | arrived | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 第一的 | 客人 | 有 | 到达的 | ! |

他们的第一批客人到了！

['peni] [traɪd] [tuː; tə] [hʌg] ['evriwʌn] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ɪk'saɪtɪdli] :

| Penny | tried | to | hug | everyone | at | once | as | she | talked | excitedly | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 尝试 | 到 | 拥抱 | 每个人 | 在 | 一次 | 作为 | 她 | 谈话 | 兴奋地 | : |

佩妮一边兴奋地说话，一边试图拥抱每个人：

“ [waɪ] , [ælf] !

| “ | Why | , | Alf | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | 阿尔夫 | ! |

“哎呀，阿尔夫！”

[juːv] [grəʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['biːnstɔːk] .

| You've | grown | like | a | beanstalk | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 你已经 | 生长 | 喜欢 | 一个 | 豆茎 | . |

你长得像豆茎一样快。

['dʒɪmi] [wɪl] [biː; bi] [kəmp'eəɹɪŋ] ['meʒəm(ə)nts] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] .

| Jimmy | will | be | comparing | measurements | with | you | in | no | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 将要 | 是 | 比较 | 测量 | 和 | 你 | 在 | 不 | 时间 | . |

吉米很快就会和你比对测量结果。

[ænd; ənd] ['dʒuːdi] , [juː; jʊ] ['hævnt] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [bɪt] .

| And | Judy | , | you | haven't | changed | a | bit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 朱迪 | , | 你 | 还没有 | 已更改 | 一个 | 少量 | . |

朱迪，你一点都没变。

[maɪ] , [woʊnt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒəri] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mɪljən] [θɪŋz] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

| My | , | won't | you | and | Marjorie | have | a | million | things | to | talk | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | , | 惯于 | 你 | 和 | 玛乔丽 | 有 | 一个 | 百万 | 事物 | 到 | 讲话 | 关于 | . |

我的天，你和玛乔丽肯定有无数的话题要聊。

[juː; jʊ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['paʊəl] , [haʊ] [pliːzd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [juː; jʊ]

| You | can't | imagine | , | Mr | . | and | Mrs | . | Powell | , | how | pleased | we | were | that | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不能 | 想象 | , | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 鲍威尔 | , | 如何 | 高兴 | 我们 | 是 | 那 | 你 |

[kʊd; kəd] [kʌm] .

| could | come | . |
|---|---|---|
| 可以 | 来 | . |

鲍威尔先生、鲍威尔太太，您无法想象我们有多么高兴您能来。

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'zɔːt] [æt; ət] [ɔːl] .

| This | isn't | going | to | be | like | a | resort | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不是 | 去 | 到 | 是 | 喜欢 | 一个 | 采取 | 在 | 全部 | . |

这里根本不像度假村。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɔːl] ['aʊə(r)] [əʊld] [frendz] .

| We're | going | to | be | surrounded | by | all | our | old | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 去 | 到 | 是 | 包围 | 经过 | 全部 | 我们的 | 老的 | 朋友们 | . |

我们将被所有老朋友包围。

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [faɪn] !
**Isn't this fine !**
不是 这 美好的 !

这难道不好吗!

[kʌm] [raɪt] [ɪn] .
**Come right in .**
来 正确的 在 .

请进。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ?
**How did you get here ?**
如何 做过 你 得到 这里 ?

你是怎么到这儿来的?

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][kɑː(r)][tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] ?
**Have you a car to put away ?**
有 你 一个 车 到 放 离开 ?

您有车要存放吗?

〞 ['peni] [ piə ] [ə'raʊnd] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ə; eɪ][kɑː(r)] ['eni] [pleɪs] .
**〞 Penny peered around but could not see a car any place .**
〞 一分钱 窥视 大约 但 可以 不是 看 一个 车 任何 地方 .

佩妮环顾四周，却没看到一辆车。

“ [nəʊ] , ['peni] , 〞 [sed] ['mɪstə(r)] . ['paʊəl] .
**“ No , Penny , 〞 said Mr . Powell .**
〞 不 , 一分钱 , 〞 说 先生 . 鲍威尔 .

“不，佩妮，”鲍威尔先生说。

“ [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pleɪn] .
**“ We decided to take a plane .**
〞 我们 决定 到 拿 一个 飞机 .

我们决定乘飞机。

[ælf] , [æz; əz][juː; jʊ] ['prɒbəbli] [nəʊ] , [hæz; həz] [fləʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [bʌt; bət]['dʒuːdi][hæd; həd]['nevə(r)]
**Alf , as you probably know , has flown a few times , but Judy had never**
阿尔夫 , 作为 你 大概 知道 , 有 飞行 一个 很少 时代 , 但 朱迪 有 绝不
[biːn] [ʌp] . 〞
**been up . 〞**
到过 向上 . 〞

你可能知道，阿尔夫坐过几次飞机，但朱迪从来没有飞过。

“ [wiː; wi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][kləʊsɪst] ['eəpɔːt] , 〞 ['mɪsɪz] . ['paʊəl] ['ædɪd] ,
**“ We flew to the closest airport , 〞 Mrs . Powell added ,**
〞 我们 飞翔 到 这 最接近 飞机场 , 〞 太太 . 鲍威尔 额外 ,

“我们飞往最近的机场，”鲍威尔夫人补充道。

“ [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [bʌs] [frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
**“ and took a bus from there to the village .**
〞 和 采取 一个 公共汽车 从 那里 到 这 村庄 .

然后从那里乘公共汽车去了村子。

[wiː; wi] [left] ['aʊə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
**We left our luggage in the village and walked out .**
我们 左边 我们的 行李 在 这 村庄 和 步行 出去 .

我们把行李留在村子里，然后步行离开了。

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] .
**It's such a beautiful day .**
它是 这样的 一个 美丽的 天 .

今天天气真好。

[juː; jʊ][woʊnt][maɪnd] ['sendɪŋ] your71

| You | won't | mind | sending | your71 |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 惯于 | 头脑 | 发送 | your71 |

你不会介意发送你的71

[trʌk] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][bægz] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

| truck | down | for | our | bags | , | will | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡车 | 向下 | 为了 | 我们的 | 包 | , | 将要 | 你 | ? |

你能开卡车帮我们把行李运过来吗?

[ə; eɪ][naɪs][mæn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [təʊld][juː 'es][juː; jʊ][hæd; həd][wʌn] . ”

| A | nice | man | in | the | village | told | us | you | had | one | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 男人 | 在 | 这 | 村庄 | 讲述 | 我们 | 你 | 有 | 一 | . | ” |

村里一位好心人告诉我们，你有一个。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ” [sed] ['mɑːrdʒəri] , [huː] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [bɪ'haɪnd] ['peni] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .

| “ | Of | course | not | , | ” | said | Marjorie | , | who | suddenly | appeared | behind | Penny | in | the | hall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 的 | 课程 | 不是 | , | ” | 说 | 玛乔丽 | , | WHO | 突然 | 出现 | 在后面 | 一分钱 | 在 | 这 | 大厅 | . |

“当然不是，”玛乔丽说着，突然出现在佩妮身后的走廊里。

“ [aɪ'd] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] [ɪf] ['əʊnli][maɪ] [miːn] [əʊld] ['brʌðəz] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [wʊd] [let][ˌem 'iː] !

| “ | I'd | drive | it | myself | if | only | my | mean | old | brothers | and | sister | would | let | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | ID | 驾驶 | 它 | 我 | 如果 | 仅有的 | 我的 | 意思是 | 老的 | 兄弟 | 和 | 姐姐 | 会 | 让 | 我 | ! |

“如果我那讨厌的老哥哥姐姐们肯让我开，我肯定会自己开！”

” [ʃiː; ʃi] [lɑːft] ['mɪstʃɪvəsli] .

| ” | She | laughed | mischievously | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 笑了 | 顽皮地 | . |

她狡黠地笑了。

“ [ɪmp] !

| “ | Imp | ! |
|---|---|---|
| ” | 重要 | ! |

“小鬼！”

” ['peni] [kraɪd] , ['pʊʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [streɪt] ['ɪntuː]['dʒuːdiz] [ɑːmz] .

| ” | Penny | cried | , | pushing | her | straight | into | Judy's | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一分钱 | 哭 | , | 推动 | 她 | 直的 | 进入 | 朱迪的 | 武器 | . |

潘妮哭着把她直接推到朱迪怀里。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] [hʌgd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪk'stætɪkli] , ['mɪsɪz] . ['paʊəl] [sed] [tuː; tə] ['peni] ,

| As | the | two | girls | hugged | each | other | ecstatically | , | Mrs | . | Powell | said | to | Penny | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 二 | 女孩们 | 拥抱 | 每个 | 其他 | 欣喜若狂 | , | 太太 | . | 鲍威尔 | 说 | 到 | 一分钱 | , |

两个女孩欣喜若狂地拥抱在一起，鲍威尔太太对佩妮说：

“ [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['lʌvli] [spɒt] .

| “ | This | is | certainly | a | lovely | spot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 是 | 当然 | 一个 | 迷人的 | 点 | . |

“这真是一个美丽的地方。”

['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] ['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['dʒʌstɪs] .

| Even | your | description | didn't | do | it | justice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 你的 | 描述 | 没有 | 做 | 它 | 正义 | . |

你的描述都无法充分展现它的美。

[aɪ] [nəʊ] [wɪr] [ɔːl] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['sʌmə(r)] . ”

| I | know | we're | all | going | to | have | a | wonderful | summer | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 是 | 全部 | 去 | 到 | 有 | 一个 | 精彩的 | 夏天 | . | ” |

我知道我们都会度过一个美好的夏天。

“ [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [leɪk] [æz; əz][wiː; wi] [fluː] ['əʊvə(r)] , ” ['mɪstə(r)] . ['paʊəl] [sed] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] ,

| “ | We | saw | the | lake | as | we | flew | over | , | ” | Mr | . | Powell | said | enthusiastically | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 锯 | 这 | 湖 | 作为 | 我们 | 飞翔 | 超过 | , | ” | 先生 | . | 鲍威尔 | 说 | 踊跃 | , |

“我们飞过时看到了那个湖，”鲍威尔先生兴奋地说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [lɒt][ɒv; əv] [fɪʃ] . ”

| “ | and | it | looks | large | enough | to | hold | a | mighty | lot | of | fish | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 它 | 看起来 | 大的 | 足够的 | 到 | 抓住 | 一个 | 强大的 | 很多 | 的 | 鱼 | . | ” |

“而且它看起来足够大，可以容纳很多很多鱼。”

“ [ðeəz; ðəz] [ɪˈnʌf] [fɪʃ] [ðeə(r)][tuː; tə] [fiːd] [æn; ən] [ˈɑːmi] ,

| “ | There's | enough | fish | there | to | feed | an | army | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 足够的 | 鱼 | 那里 | 到 | 喂养 | 一个 | 军队 | , |

那里的鱼足够养活一支军队，

” [tʃaɪmd] [ɪn] [ˈdʒɪmi] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdraɪvweɪ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

| ” | chimed | in | Jimmy | as | he | came | running | in | from | the | driveway | where | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 齐声说道 | 在 | 吉米 | 作为 | 他 | 来了 | 跑步 | 在 | 从 | 这 | 车道 | 在哪里 | 他 | 有 |

[pɑːkt] [ðə; ði] [brɒnk] .

| parked | the | Bronc | . |
|---|---|---|---|
| 停放 | 这 | 野马 | . |

“吉米一边插话一边从车道上跑进来，他把野马车停在那里。”

“ [ælf] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ˈaʊə(r)] [ʃeə(r)] .

| “ | Alf | and | I | are | going | to | catch | our | share | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 阿尔夫 | 和 | 我 | 是 | 去 | 到 | 抓住 | 我们的 | 分享 | . |

“我和阿尔夫要去捕我们那份鱼。”

” [ˈfɪl] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbælkəni] [ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [ˈevriwʌn] [ˈkɔːdiəli] .

| ” | Phil | came | down | the | stairs | from | the | balcony | and | greeted | everyone | cordially | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 菲尔 | 来了 | 向下 | 这 | 楼梯 | 从 | 这 | 阳台 | 和 | 问候 | 每个人 | 诚挚地 | . |

“菲尔从阳台上走下楼梯，热情地向大家问好。”

“ [juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [taɪm] , ” [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [gests] .

| “ | You | couldn't | have | arrived | at | a | better | time | , | ” | he | told | his | guests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 不能 | 有 | 到达的 | 在 | 一个 | 更好的 | 时间 | , | ” | 他 | 讲述 | 他的 | 客人 | . |

“你们来得正是时候，”他告诉客人们。

“ [ɪf] [ˈmɑːrdʒəri][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [wʌn] [mɔː(r)][ˈaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈdʒuːdi] , she72

| “ | If | Marjorie | had | had | to | wait | one | more | hour | for | Judy | , | she72 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 玛乔丽 | 有 | 有 | 到 | 等待 | 一 | 更多的 | 小时 | 为了 | 朱迪 | , | she72 |

“如果玛乔丽还要再等朱迪一个小时，她72

[wʊd] [hæv; həv] [wɔːn] [ə; eɪ] [pɑːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

| would | have | worn | a | path | from | the | back | door | to | the | front | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 磨损 | 一个 | 小路 | 从 | 这 | 后退 | 门 | 到 | 这 | 正面 | . |

会从后门到前门磨出一条路。

[ˈevə(r)] [sɪns] [dɔːn] [ʃiːz] [biːn] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] . ”

| Ever | since | dawn | she's | been | watching | for | your | car | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 自从 | 黎明 | 她是 | 到过 | 观看 | 为了 | 你的 | 车 | . | ” |

她从天亮就开始留意你的车了。

“ [ænd; ənd] [jet] , ” [ˈpeni] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , “ [wen] [ðeɪ] [dɪd] [əˈraɪv] ,

| “ | And | yet | , | ” | Penny | said | with | a | laugh | , | “ | when | they | did | arrive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 然而 | , | ” | 一分钱 | 说 | 和 | 一个 | 笑 | , | “ | 什么时候 | 他们 | 做过 | 到达 | , |

“然而，”佩妮笑着说，“当他们到达时，

[ʃiː; ʃi][ˈdɪd(ə)nt][hɪə(r)][ðem; ðəm] [ˈnɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] . ”

| she | didn't | hear | them | knocking | on | the | door | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 没有 | 听到 | 他们 | 敲门 | 在 | 这 | 门 | . | ” |

她没听到他们敲门。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [ˈbɪzi] , ” [ˈmɑːrdʒəri] [ɪnˈfɔːmd] [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)][ˈeərəli] .

| “ | I | was | busy | , | ” | Marjorie | informed | her | sister | airily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 曾是 | 忙碌的 | , | ” | 玛乔丽 | 知情的 | 她 | 姐姐 | 轻盈地 | . |

“我很忙，”玛乔丽漫不经心地告诉她妹妹。

“ [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːnəhjuːz] - ['kæbɪn] ['helpɪŋ] [æn] ['meəri][get][ðeə(r)] ['lɔːndri] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
“ Out in the Donahues ' cabin helping Ann Mary get their laundry together for
” 出去 在 这 多纳休斯 - 舱 帮助 安 玛丽 得到 他们的 洗衣店 一起 为了
['mɪstə(r)] . ['tægət] .
Mr . Taggart .
先生 . 塔格特 .

“在唐纳休家的木屋里，帮安·玛丽把他们要给塔格特先生洗的衣服收拾好。

” ['peni] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [nəʊt] [tuː; tə][skəʊld]['mɑːrdʒəri]['leɪtə(r)][ɪn]
” Penny said nothing , but she made a mental note to scold Marjorie later in
” 一分钱 说 没有什么 , 但 她 制成 一个 精神的 笔记 到 骂 玛乔丽 之后 在
['praɪvət] .
private .
私人的 .

佩妮什么也没说，但她暗暗决定稍后私下里好好训斥玛乔丽。

['mɑːrdʒəri][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['helpɪŋ] [æn] ['meəri] ; ['peni] [hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ɪn]
Marjorie had not been helping Ann Mary ; Penny had heard her rummaging in
玛乔丽 有 不是 到过 帮助 安 玛丽 ; 一分钱 有 听到 她 翻找 在
[ðə; ði][əʊld] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] !
the old storage room !
这 老的 贮存 房间 !

玛乔丽并没有帮安·玛丽的忙；佩妮听到她在旧储藏室里翻找东西！

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ][lɒt] ['betə(r)][ðæn; ðən] [fɪʃ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,
“ There's something a lot better than fish around here ,
” 有 某物 一个 很多 更好的 比 鱼 大约 这里 ,

“这附近有很多比鱼更好的东西，

” ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] [tuː; tə] [ælf] .
” Jimmy was saying in an undertone to Alf .
” 吉米 曾是 说 在 一个 底色 到 阿尔夫 .

吉米低声对阿尔夫说。

“ [aɪl] [seɪ] [ðeə(r)][ɪz] , ” ['mɑːrdʒəri][təʊld]['dʒuːdi] .
“ I'll say there is , ” Marjorie told Judy .
“ 患病的 说 那里 是 , ” 玛乔丽 讲述 朱迪 .

“我觉得有，”玛乔丽告诉朱迪。

['peni] [smaɪld] .
Penny smiled .
一分钱 微笑 .

佩妮笑了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['skiːmɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ]
She could see that the four of them were already scheming and laying
她 可以 看 那 这 四 的 他们 是 已经 心计 和 躺下
[plænz][tuː; tə][dɪg][ʌp][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [pleɪs] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['berid] ['treʒə(r)] .
plans to dig up the entire place in search of buried treasure .
计划 到 挖 向上 这 全部的 地方 在 搜索 的 埋葬 宝藏 .

她看出他们四个人已经在密谋策划，准备把整个地方挖个底朝天，寻找埋藏的宝藏。

“ [ai] [ges] [aɪl] [fə'get] [ə'baʊt] ['mɑːrdʒəriz] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [laɪ] , ” ['peni] [dɪ'saɪdɪd] .
“ I guess I'll forget about Marjorie's little white lie , ” Penny decided .
“ 我 猜测 患病的 忘记 关于 玛乔丽的 小的 白色的 说谎 , ” 一分钱 决定 .

“我想我会忘记玛乔丽的那个小谎言，”佩妮决定道。

“ [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [miːn] ['eni] [hɑːm] ,
“ She didn't mean any harm ,
” 她 没有 意思是 任何 伤害 ,

她并没有恶意，

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ʃiːz] [biːn] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [pəʊk] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðəʊz] [əʊld] [trʌŋks] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] . ″

| and | I | know | she's | been | dying | to | poke | around | in | those | old | trunks | for | ages | . | ″ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 知道 | 她是 | 到过 | 垂死 | 到 | 戳 | 大约 | 在 | 那些 | 老的 | 树干 | 为了 | 年龄 | . | ″ |

-

**73**

-

我知道她早就想翻翻那些旧箱子了。″73

['dʒɪmi] [tʊk] [ælf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri] [tʊk] ['dʒuːdi][tuː; tə] [hɜːz] .

| Jimmy | took | Alf | to | his | room | and | Marjorie | took | Judy | to | hers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 采取 | 阿尔夫 | 到 | 他的 | 房间 | 和 | 玛乔丽 | 采取 | 朱迪 | 到 | 她的 | . |

吉米把阿尔夫带回了他的房间，玛乔丽把朱迪带回了她的房间。

['fɪlɪp] [ænd; ənd] ['peni] ['eskɔːtid] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['paʊəl] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['eəri] [ruːm]

| Philip | and | Penny | escorted | Mr | . | and | Mrs | . | Powell | to | the | big | airy | room |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 和 | 一分钱 | 护送 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 鲍威尔 | 到 | 这 | 大的 | 轻盈的 | 房间 |

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

| which | had | been | reserved | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 预订的 | 为了 | 他们 | . |

菲利普和佩妮陪同鲍威尔夫妇来到为他们预留的大而宽敞的房间。

“ [əʊ] , ['dʒuːdi] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][wəʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [ɑːndɝfəl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , ″ ['mɑːrdʒəri] [sed]

| “ | Oh | , | Judy | , | isn't | it | wo | - | o | - | o | - | onderful | that | you | are | here | , | ” | Marjorie | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 朱迪 | , | 不是 | 它 | wo | - | o | - | o | - | 美妙的 | 那 | 你 | 是 | 这里 | , | ” | 玛乔丽 | 说 |

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .

| with | a | sigh | of | happiness | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 叹 | 的 | 幸福 | . |

“哦，朱迪，你在这里真是太好了！”玛乔丽幸福地叹了口气说道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] ['evriθɪŋ] [kwaɪt] [ə'reɪndʒd] [jet] , [səʊ] ['meɪbi] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [tə'naɪt] ,

| “ | We | haven't | got | everything | quite | arranged | yet | , | so | maybe | , | just | for | tonight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 还没有 | 得到 | 一切 | 相当 | 安排 | 然而 | , | 所以 | 或许 | , | 只是 | 为了 | 今晚 | , |

“我们还没有完全安排好一切，所以也许，就今晚而言，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] [ruːm] .

| you | and | I | can | share | a | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 和 | 我 | 能 | 分享 | 一个 | 房间 | . |

你我可以合住一个房间。

[wiːl; wil] [steɪ] [ʌp] [leɪt] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd] [reɪd][ðə; ði]['aɪsbɒks] .

| We'll | stay | up | late | and | talk | , | and | raid | the | icebox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 停留 | 向上 | 晚的 | 和 | 讲话 | , | 和 | 袭击 | 这 | 冰箱 | . |

我们会熬夜聊天，还会把冰箱里的东西都翻出来。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| We | have | the | most | wonderful | things | to | eat | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 这 | 最多 | 精彩的 | 事物 | 到 | 吃 | 在 | 它 | . |

里面有最美味的食物。

″ [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [hʌg] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [dɑːns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɪg][ɪn][ðə; ði]

| ” | At | this | point | they | had | to | hug | each | other | and | dance | a | little | jig | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 这 | 观点 | 他们 | 有 | 到 | 拥抱 | 每个 | 其他 | 和 | 舞蹈 | 一个 | 小的 | 夹具 | 在 | 这 |

[ɪk'stætɪk] [dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .

| ecstatic | joy | of | the | occasion | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 欣喜若狂 | 喜悦 | 的 | 这 | 场合 | . |

“这时，他们情不自禁地拥抱在一起，跳起了小舞，表达着此刻的喜悦之情。”

[ðen] [ðeə(r)] [tʌŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [tel] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

| Then | their | tongues | began | to | catch | up | with | all | there | was | to | tell | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们的 | 舌头 | 开始 | 到 | 抓住 | 向上 | 和 | 全部 | 那里 | 曾是 | 到 | 告诉 | 每个 | 其他 | . |

然后，他们开始滔滔不绝地讲述彼此想说的话。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][mæl][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['paʊəlz] ['lʌgɪdʒ] [ɪn][frɒm; frəm] [taʊn] [ænd; ənd]

| As | soon | as | Mal | had | brought | the | Powell's | luggage | in | from | town | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 马尔 | 有 | 带来 | 这 | 鲍威尔书店 | 行李 | 在 | 从 | 镇 | 和 |

['dʒuːdi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [bluː] [dʒiːnz] ,

| Judy | had | changed | into | her | blue | jeans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朱迪 | 有 | 已更改 | 进入 | 她 | 蓝色的 | 牛仔裤 | , |

马尔刚把鲍威尔家的行李从镇上搬进来，朱迪也换上了她的蓝色牛仔裤，

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɑːrdʒəri][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .

| she | and | Marjorie | were | all | over | the | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 和 | 玛乔丽 | 是 | 全部 | 超过 | 这 | 地方 | . |

她和玛乔丽到处乱跑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌmɪŋˌbɜːrdz] , [hɪə(r)] , [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] .

| They | were | like | a | couple | of | hummingbirds | , | here | , | there | and | everywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 喜欢 | 一个 | 夫妻 | 的 | 蜂鸟 | , | 这里 | , | 那里 | 和 | 到处 | . |

它们就像一对蜂鸟，到处飞来飞去。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][dɪp][ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ,

| They | took | a | dip | in | the | lake | , | a | shower | in | the | boathouse | , | and | afterwards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 采取 | 一个 | 蘸 | 在 | 这 | 湖 | , | 一个 | 淋浴 | 在 | 这 | 船屋 | , | 和 | 然后 | , |

他们在湖里游了个泳，在船屋里冲了个澡，然后，

['θʌrəli] ['kɒntent ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'ses] ['spɪrɪt] ,

| thoroughly | content | and | full | of | excess | spirits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彻底 | 内容 | 和 | 满的 | 的 | 过量的 | 烈酒 | , |

心满意足，精神饱满。

[ðeɪ] [drest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ['dɪnə(r)] [ðæt] ['dʒuːdi][hæd; həd]['evə(r)] ['teɪstɪd] .

| they | dressed | for | the | best | dinner | that | Judy | had | ever | tasted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 穿着 | 为了 | 这 | 最好的 | 晚餐 | 那 | 朱迪 | 有 | 曾经 | 尝过 | . |

他们盛装打扮，准备享用朱迪吃过的最美味的晚餐。

['mɑːrdʒəriz] [aɪz] [snæpt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [feɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [smaɪlz] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

| Marjorie's | eyes | snapped | and | her | round | face | was | all | smiles | as | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽的 | 眼睛 | 啪啪 | 和 | 她 | 圆形的 | 脸 | 曾是 | 全部 | 微笑 | 作为 | 她 |

animatedly74

| animatedly74 |
|---|
| animatedly74 |

玛乔丽的眼睛猛地一亮，圆脸上绽放出灿烂的笑容，她生动地说道74

[təʊld][ðə; ði] ['paʊəlz] [ænd; ənd] [ælf] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['dʒuːdi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [dʌn] .

| told | the | Powells | and | Alf | what | she | and | Judy | had | seen | and | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 这 | 鲍威尔 | 和 | 阿尔夫 | 什么 | 她 | 和 | 朱迪 | 有 | 已见 | 和 | 完毕 | . |

她把她和朱迪所见所闻告诉了鲍威尔一家和阿尔夫。

[ðen] [ælf] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [fɜːst] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| Then | Alf | and | Jimmy | related | how | they | had | spent | the | day | first | exploring | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 阿尔夫 | 和 | 吉米 | 有关的 | 如何 | 他们 | 有 | 花费 | 这 | 天 | 第一的 | 探索 | 一个 | 小的 |

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

| in | the | woods | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 树林 | , |

然后，阿尔夫和吉米讲述了他们当天是如何度过的：他们先是在树林里探险了一会儿。

[ðen] ['meɪkɪŋ] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [trɪp] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]

| then | making | plans | for | a | camping | trip | that | they | were | to | make | later | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 制作 | 计划 | 为了 | 一个 | 野营 | 旅行 | 那 | 他们 | 是 | 到 | 制作 | 之后 | 在 | 这 |

['sʌmə(r)] ,

| summer | , |
|---|---|
| 夏天 | , |

然后他们开始计划在夏季晚些时候进行的一次露营旅行。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæk] .

| and | finally | adding | a | little | to | the | construction | of | the | shack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 添加 | 一个 | 小的 | 到 | 这 | 建造 | 的 | 这 | 窝棚 | . |

最后，又为小屋的建造添置了一些东西。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['bætʃələz] - [rɪ'triːt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ]

| They | were | mighty | anxious | to | complete | the | bachelors | ' | retreat | as | fast | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 强大的 | 焦虑的 | 到 | 完全的 | 这 | 单身汉 | - | 撤退 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他们 |

[kʊd; kəd] ,

| could | , |
|---|---|
| 可以 | , |

他们非常急切地想要尽快完成单身汉静修活动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ək'septɪd] [æn; ən]['ɒfə(r)][ɒv; əv] [help] [frɒm; frəm]

| and | this | was | the | only | reason | why | they | accepted | an | offer | of | help | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 原因 | 为什么 | 他们 | 公认 | 一个 | 提供 | 的 | 帮助 | 从 |

['mɑːrdʒəri][ænd; ənd]['dʒuːdi] .

| Marjorie | and | Judy | . |
|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | 和 | 朱迪 | . |

而这正是他们接受玛乔丽和朱迪的帮助的唯一原因。

“ [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] , ” [ælf] [sed] , ['gɪvɪŋ] ['dʒɪmi] [ə; eɪ] [nʌdʒ] , “ [ðæt] [ðel] ['riːəli] [biː; bi] ['eni] [help]

| “ | I | don't | suppose | , | ” | Alf | said | , | giving | Jimmy | a | nudge | , | “ | that | they'll | really | be | any | help |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 认为 | , | ” | 阿尔夫 | 说 | , | 给予 | 吉米 | 一个 | 轻推 | , | “ | 那 | 他们会 | 真的 | 是 | 任何 | 帮助 |

.

| : |
|---|
| . |

“我估计，”阿尔夫说着，轻轻推了推吉米，“他们恐怕帮不上什么忙。”

[bʌt; bət][wiːl; wil][let][ðem; ðəm] [swiːp] [ʌp] [wʊd] ['ʃeɪvɪŋz] [ænd; ənd] [sɔːt] [neɪlz] . ”

| But | we'll | let | them | sweep | up | wood | shavings | and | sort | nails | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 出色地 | 让 | 他们 | 扫 | 向上 | 木头 | 刨花 | 和 | 种类 | 指甲 | . | ” |

但我们会让他们清扫木屑和整理钉子。”

“ [jʊl] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” ['dʒuːdi] [sed] ['brɪskli] .

| “ | You'll | do | nothing | of | the | kind | , | ” | Judy | said | briskly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你会 | 做 | 没有什么 | 的 | 这 | 种类 | , | ” | 朱迪 | 说 | 轻快地 | . |

“你休想做到那种事，”朱迪干脆利落地说道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [wɔːl] [ɔːl][baɪ][maɪ'self][ɔː(r)][ai][woʊnt][gəʊ][nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɪli] [əʊld]

| “ | I'm | going | to | put | up | a | wall | all | by | myself | or | I | won't | go | near | your | silly | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 去 | 到 | 放 | 向上 | 一个 | 墙 | 全部 | 经过 | 我 | 或者 | 我 | 惯于 | 去 | 靠近 | 你的 | 愚蠢的 | 老的 |

[pleɪs] .

| place | . |
|---|---|
| 地方 | . |

“我要自己筑起一道墙，否则我绝不会靠近你那愚蠢的老地方。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ huːt ] [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] .

| ” | The | boys | hooted | and | ran | off | to | their | headquarters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男孩们 | 发出嘘声 | 和 | 跑 | 离开 | 到 | 他们的 | 总部 | . |

男孩们欢呼着跑向他们的总部。

[bʌt; bət][nɒt] [mʌtʃ] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði][nekst][deɪ] [æz; əz][mɔː(r)] [gests] [ə'raɪvd] .

| But | not | much | work | was | accomplished | the | next | day | as | more | guests | arrived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 很多 | 工作 | 曾是 | 完成 | 这 | 下一个 | 天 | 作为 | 更多的 | 客人 | 到达的 | . |

但第二天，随着更多客人到来，工作进展并不顺利。

[brʊk] ['sændəz] [wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [hɪ'leəriəs] [ʃaʊts] [ɒv; əv][dʒɔɪ][baɪ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ælf] [wen]

| **Brook** | **Sanders** | **was** | **greeted** | **with** | **hilarious** | **shouts** | **of** | **joy** | **by** | **Jimmy** | **and** | **Alf** | **when** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 溪 | 桑德斯 | 曾是 | 问候 | 和 | 太搞笑了 | 喊叫 | 的 | 喜悦 | 经过 | 吉米 | 和 | 阿尔夫什么时候 | |

['fɪl] [brɔːt] [hɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['wægən] .

| **Phil** | **brought** | **him** | **in** | **from** | **the** | **village** | **in** | **the** | **station** | **wagon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲尔 | 带来 | 他 | 在 | 从 | 这 | 村庄 | 在 | 这 | 车站 | 车皮 | . |

当菲尔用旅行车把布鲁克·桑德斯从村里带进来时，吉米和阿尔夫都发出了欢呼雀跃的笑声。

[pɔː(r); pʊə(r)] [brʊk] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːv(ə)n]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

| **Poor** | **Brook** | **was** | **not** | **even** | **given** | **a** | **chance** | **to** | **go** | **to** | **his** | **room** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 溪 | 曾是 | 不是 | 甚至 | 给定 | 一个 | 机会 | 到 | 去 | 到 | 他的 | 房间 | . |

可怜的布鲁克甚至连回自己房间的机会都没有。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][hiː; hi] preferred75

| **But** | **his** | **parents** | **were** | **sure** | **he** | **preferred75** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 父母 | 是 | 当然 | 他 | preferred75 |

但他的父母确信他更喜欢75

['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃæk] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] .

| **going** | **down** | **to** | **see** | **the** | **shack** | **with** | **the** | **boys** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 向下 | 到 | 看 | 这 | 窝棚 | 和 | 这 | 男孩们 | . |

和男孩们一起下去看看那间小屋。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊndz] ,

| **He** | **came** | **back** | **with** | **a** | **glowing** | **description** | **of** | **the** | **woods** | **,** | **the** | **lake** | **,** | **the** | **picnic** | **grounds** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 后退 | 和 | 一个 | 发光 | 描述 | 的 | 这 | 树林 | , | 这 | 湖 | , | 这 | 野餐 | 理由 | , |

他回来后对树林、湖泊和野餐场地赞不绝口。

[ðə; ði] [ʃæk] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

| **the** | **shack** | **and** | **everything** | **else** | **he** | **had** | **seen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 窝棚 | 和 | 一切 | 别的 | 他 | 有 | 已见 | . |

那间小屋以及他所看到的一切。

“ [dʒiː] , [dæd] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] , “ [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [baɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [nekst][dɔː(r)] .

| **“** | **Gee** | **,** | **Dad** | **,** | **”** | **he** | **said** | **excitedly** | **,** | **“** | **I** | **wish** | **you'd** | **buy** | **the** | **place** | **next** | **door** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 吉 | , | 爸爸 | , | ” | 他 | 说 | 兴奋地 | , | “ | 我 | 希望 | 你会 | 买 | 这 | 地方 | 下一个 | 门 | . |

“哎呀，爸爸，”他兴奋地说，“我真希望您能买下隔壁的房子。”

['dʒɪmi] [sez] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .

| **Jimmy** | **says** | **it's** | **for** | **sale** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 说道 | 它是 | 为了 | 销售 | . |

吉米说这房子要出售。

” ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [lɑːft] .

| **”** | **Mr** | **.** | **Sanders** | **laughed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 先生 | . | 桑德斯 | 笑了 | . |

桑德斯先生笑了。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [en'θuːzd] , [brʊk] .

| **“** | **I** | **can** | **see** | **you** | **are** | **all** | **enthused** | **,** | **Brook** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 能 | 看 | 你 | 是 | 全部 | 热情洋溢 | , | 溪 | . |

“我看得出来你们都很热情，布鲁克。”

[bʌt; bət] [waɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][stænd][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['ælənz] ?

| **But** | **why** | **buy** | **a** | **place** | **as** | **long** | **as** | **we** | **stand** | **in** | **with** | **the** | **Allens** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为什么 | 买 | 一个 | 地方 | 作为 | 长的 | 作为 | 我们 | 站立 | 在 | 和 | 这 | 艾伦斯 | ? |

但只要我们能和艾伦一家站在一起，为什么要买房呢?

[ðɪs] [suːts] [ˌem ˈiː] . ”
**This suits me . ”**
这 西装 我 . ”

这正合我意。

“ [ˌem ˈiː] [tuː] , ” [sed] [brʊk] .
**“ Me too , ” said Brook .**
” 我 也 , ” 说 溪 .

“我也是,”布鲁克说。

“ [lets] [duː; də] [ðɪs] [ˈevri] [ˈsʌmə(r)] . ”
**“ Let's do this every summer . ”**
” 我们来吧 做 这 每一个 夏天 . ”

“我们每年夏天都这样做吧。”

“ [ˈenibɒdi] [wɒnt] [ˈeni] [fʌdʒ] ? ” [ɑːskt] [ˈmɑːrdʒəri][ænd; ənd][ˈdʒuːdi] .
**“ Anybody want any fudge ? ” asked Marjorie and Judy .**
” 任何人 想 任何 做傻事 ? ” 问 玛乔丽 和 朱迪 .

“有人想吃软糖吗？”玛乔丽和朱迪问道。

“ [wɪv] [dʒʌst] [meɪd] [sʌm; səm] . ”
**“ We've just made some . ”**
” 我们已经 只是 制成 一些 . ”

“我们刚做了一些。”

“ [aɪ][ˈnevə(r)] [seɪ] [nəʊ][tuː; tə] [fʌdʒ] ,
**“ I never say no to fudge ,**
” 我 绝不 说 不 到 做傻事 ,

我从不拒绝弄虚作假，

” [sed] [brʊk] [ˈpɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [piːs] [bɪˈfɔː(r)] [ælf] [ɔː(r)] [ˈdʒɪmi] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .
**” said Brook picking out the biggest piece before Alf or Jimmy could get it .**
” 说 溪 挑选 出去 这 最大 片 前 阿尔夫 或者 吉米 可以 得到 它 .

布鲁克说着，抢在阿尔夫和吉米之前，挑出了最大的一块。

“ [jʊd] [ˈbetə(r)] [liːv] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , ” [ælf] [sed] .
**“ You'd better leave at least one piece for me , ” Alf said .**
” 你会 更好的 离开 在 至少 一 片 为了 我 , ” 阿尔夫 说 .

“你最好至少给我留一块,”阿尔夫说。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , ” [sed] [ˈdʒuːdi] ,
**“ There's plenty more in the kitchen , ” said Judy ,**
” 有 很多 更多的 在 这 厨房 , ” 说 朱迪 ,

“厨房里还有很多呢,”朱迪说。

“ [ænd; ənd] [wɪr] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ˈpɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌlemə'neɪd] , [tuː] .
**“ and we're bringing in a big pitcher of lemonade , too .**
” 和 是 带来 在 一个 大的 投手 的 柠檬水 , 也 .

“我们还带来了一大壶柠檬水。”

” [ælf] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wɪð] [ˈdʒuːdi][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd][ˈmɑːrdʒəri]
**” Alf went into the kitchen with Judy to carry out the lemonade and Marjorie**
” 阿尔夫 去 进入 这 厨房 和 朱迪 到 携带 出去 这 柠檬水 和 玛乔丽
[brɔːt] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [dɪʃ] [ɒv; əv] [fʌdʒ] . -
**brought in another dish of fudge . 76**
带来 在 其他 盘子 的 做傻事 . -

“阿尔夫和朱迪一起进厨房去端柠檬水，玛乔丽又端进来一盘软糖。”76

“ [nʌt] [fʌdʒ] , ” [ gləut ] [ælf] .
**“ Nut fudge , ” gloated Alf .**
” 坚果 做傻事 , ” 沾沾自喜 阿尔夫 .

“坚果软糖,”阿尔夫得意地说。

“ [nʌts] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌti] , ” [kwəʊtid]['mɑːrdʒəri][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['feɪvərɪt]
**“ Nuts to the nutty , ” quoted Marjorie from one of her brother's favorite**
“ 坚果 到 这 坚果 , ” 引 玛乔丽 从 一 的 她 兄弟 最喜欢的
[ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
**expressions ,**
表达式 ,

“真是疯了，”玛乔丽引用了她哥哥最喜欢的一句口头禅。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [hɪm][ðə; ði] [dɪʃ] .
**as she passed him the dish .**
作为 她 通过了 他 这 盘子 .

她把盘子递给他的时候。

['dʒɪmi] , [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] [spent] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] ,
**Jimmy , Alf and Brook spent the afternoon out in the motorboat ,**
吉米 , 阿尔夫 和 溪 花费 这 下午 出去 在 这 汽艇 ,

吉米、阿尔夫和布鲁克下午乘快艇出游。

[tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)][plænz] .
**to get away from the girls and to make their plans .**
到 得到 离开 从 这 女孩们 和 到 制作 他们的 计划 .

为了躲开女孩们，并制定他们的计划。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][lɑːst] [siːn]
**A great deal had happened to all of the boys since they had last seen**
一个 伟大的 交易 有 发生 到 全部 的 这 男孩们 自从 他们 有 最后的 已见
[iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə][duː; də] .
**each other and they had a lot of catching up to do .**
每个 其他 和 他们 有 一个 很多 的 捕捉 向上 到 做 .

自从上次见面以来，男孩们都经历了很多事情，他们有很多话要说。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði] ['kəːtis] [ə'raɪvd] , [ðeə(r)][kɑː(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['bægɪdʒ] ,
**The next day the Curtises arrived , their car loaded with baggage ,**
这 下一个 天 这 柯蒂斯 到达的 , 他们的 车 已加载 和 行李 ,

第二天，柯蒂斯一家抵达，他们的车里装满了行李。

[ænd; ənd]['meəri] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [ɪk'spres] .
**and Mary said there was more coming by express .**
和 玛丽 说 那里 曾是 更多的 未来 经过 表达 .

玛丽说还有更多东西会通过快递送来。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɛniz] [ænd; ənd] ['fɪlɪps] [tɜːn] [tuː; tə][get][ɔːl] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp]
**Now it was Penny's and Philip's turn to get all excited and to catch up**
现在 它 曾是 便士 和 菲利普的 转动 到 得到 全部 兴奋的 和 到 抓住 向上
[ɒn][əʊld] [taɪmz] [wɪð] ['meəri][ænd; ənd] [tʃɑːlz] .
**on old times with Mary and Charles .**
在 老的 时代 和 玛丽 和 查尔斯 .

现在轮到佩妮和菲利普兴奋起来，与玛丽和查尔斯叙旧了。

[tʃɑːlz] ['griːtɪd] ['peni] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] [dɪ'vəʊtɪd] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] [ɪf] ['piːtə(r)]
**Charles greeted Penny in his old devoted manner , and immediately asked if Peter**
查尔斯 问候 一分钱 在 他的 老的 奉献 方式 , 和 立即地 问 如果 彼得
['waɪlənd] , [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [kəm'petɪtə(r)] ,
**Wyland , his chief competitor ,**
威兰德 , 他的 首席 竞争者 ,

查尔斯用他一贯忠诚的方式向佩妮问好，并立即询问他的主要竞争对手彼得·怀兰德是否在场。

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [jet] [ɔ:(r)] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [hɪm'self] [ðɪs]

| had | arrived | yet | or | if | he | was | going | to | have | her | to | himself | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到达的 | 然而 | 或者 | 如果 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 有 | 她 | 到 | 他自己 | 这 |

['sʌmə(r)] .

| summer | . |
|---|---|
| 夏天 | . |

他是否已经到了，或者他是否打算今年夏天独占她。

[hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [klɪə(r)] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] ['pi:tə(r)] [keɪm] ,

| He | made | it | very | clear | that | even | if | Peter | came | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 它 | 非常 | 清除 | 那 | 甚至 | 如果 | 彼得 | 来了 | , |

他非常明确地表示，即使彼得来了，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [əb'zɔ:b] [ɔ:l][ɒv; əv] ['pɛniz] [speə(r)] [taɪm] .

| he | was | planning | to | absorb | all | of | Penny's | spare | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 规划 | 到 | 吸收 | 全部 | 的 | 便士 | 空闲的 | 时间 | . |

他计划占用佩妮所有的空闲时间。

['peni] [wɒz; wəz] ['kɔ:diəl] [bʌt; bət] [ɪ'lu:sɪv] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] [ə'træktɪv] .

| Penny | was | cordial | but | elusive | and | all | the | more | attractive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 曾是 | 亲切 | 但 | 难以捉摸的 | 和 | 全部 | 这 | 更多的 | 吸引人的 | . |

佩妮热情友好，但又难以捉摸，这反而让她更具魅力。

[tʃɑ:lz] [dɪd] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ][æt; ət][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][ɪn'θju:ziæzəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['membəz] [ɒv; əv]

| Charles | did | not | enjoy | at | all | her | enthusiasm | over | the | different | members | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查尔斯 | 做过 | 不是 | 享受 | 在 | 全部 | 她 | 热情 | 超过 | 这 | 不同的 | 成员 | 的 |

his77

| his77 |
|---|
| his77 |

查尔斯一点也不喜欢她对他的77个成员的热情。

['pɑ:ti] .

| party | . |
|---|---|
| 派对 | . |

派对。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪs] [wɪð] [wɪtʃ] ['peni] ['gri:tɪd] ['meəri] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] ['plɑ:ntɪd] [ɒn]

| He | felt | that | the | kiss | with | which | Penny | greeted | Mary | should | have | been | planted | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 那 | 这 | 吻 | 和 | 哪个 | 一分钱 | 问候 | 玛丽 | 应该 | 有 | 到过 | 已种植 | 在 |

[hɪz; ɪz] [tʃi:k] [ɪn'sted] [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [səʊ] .

| his | cheek | instead | and | he | said | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脸颊 | 反而 | 和 | 他 | 说 | 所以 | . |

他觉得潘妮亲吻玛丽的那个吻应该吻在他的脸颊上，他也这么说了。

['meəri][ænd; ənd] ['fɪl] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['æktɪd] [laɪk][ðə; ði] [tu:] [əʊld] [ tʃʌm ] [ðæt] [ðeɪ]

| Mary | and | Phil | , | on | the | other | hand | , | acted | like | the | two | old | chums | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛丽 | 和 | 菲尔 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 行动 | 喜欢 | 这 | 二 | 老的 | 朋友们 | 那 | 他们 |

[wɜ:(r); wə(r)] .

| were | . |
|---|---|
| 是 | . |

而玛丽和菲尔则表现得像两个老朋友一样。

[ðeɪ] [bəuθ] [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] [wen] [tʃɑ:lz] [traɪd] [tu:; tə] [kɪs] ['peni] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [slɪpt] ['heɪstɪli]

| They | both | laughed | heartily | when | Charles | tried | to | kiss | Penny | and | she | slipped | hastily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 两个都 | 笑了 | 衷心地 | 什么时候 | 查尔斯 | 尝试 | 到 | 吻 | 一分钱 | 和 | 她 | 滑倒了 | 草草 |

[bɪ'haɪnd] ['fɪl] .

| behind | Phil | . |
|---|---|---|
| 在后面 | 菲尔 | . |

查尔斯试图亲吻佩妮，而佩妮却慌忙躲到菲尔身后，两人都哈哈大笑起来。

“ [ai][kæn; kən] [siː] , ” ['meəri] [sed] ,
**“ I can see , ” Mary said ,**
“ 我 能 看 , ” 玛丽 说 ,

“我能看到，”玛丽说。

“ [ðæt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][grænd] ['sʌmə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðəʊz] [tuː] [faɪt] .
**“ that we're going to have a grand summer watching those two fight .**
“ 那 是 去 到 有 一个 盛大 夏天 观看 那些 二 斗争 .

“我们将度过一个精彩的夏天，观看这两位之间的对决。”

” ['fɪl] [ 'tʃʌkl ] .
**” Phil chuckled .**
” 菲尔 轻笑 .

菲尔轻笑了一声。

“ [wɪr] [dɪ'laɪtɪd] [juː; jʊ][ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ”
**“ We're delighted you all wanted to spend the summer with us . ”**
“ 是 高兴极了 你 全部 通缉 到 花费 这 夏天 和 我们 . ”

“我们很高兴你们都想和我们一起度过这个夏天。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['peni] [sed] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] [tʃɑːlz] .
**“ That's right , ” Penny said , making a face at Charles .**
“ 那就是 正确的 , ” 一分钱 说 , 制作 一个 脸 在 查尔斯 .

“没错，”佩妮说着，朝查尔斯做了个鬼脸。

“ ['iːv(ə)n][juː; jʊ] , ['sɪli] .
**“ Even you , silly .**
“ 甚至 你 , 愚蠢的 .

“连你也是，傻瓜。”

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [kəm'pliːt] [ən'les] [ðə; ði] ['kəːtis] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] .
**I wouldn't have considered the summer complete unless the Curtises were here .**
我 不会 有 经过考虑的 这 夏天 完全的 除非 这 柯蒂斯 是 这里 .
”
**”**
”

如果柯蒂斯一家没来，我觉得这个夏天就不算完整。

“ [ai] [nəʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , ” ['meəri] [sed]
**“ I know we're going to have the time of our lives , ” Mary said**
“ 我 知道 是 去 到 有 这 时间 的 我们的 生活 , ” 玛丽 说
[ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
**enthusiastically .**
踊跃 .

“我知道我们一定会度过一段美好的时光，”玛丽兴奋地说。

“ [ai] [həʊp] [səʊ] , ” ['peni] [sed] .
**“ I hope so , ” Penny said .**
“ 我 希望 所以 , ” 一分钱 说 .

“我希望如此，”佩妮说。

“ [wɪv] [meɪd] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][plænz] .
**“ We've made all kinds of plans .**
“ 我们已经 制成 全部 种类 的 计划 .

“我们制定了各种各样的计划。”

[wiːl; wil] [haɪk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
**We'll hike through the woods to the nearby places of interest ,**
出色地 远足 通过 这 树林 到 这 附近 地方 的 兴趣 ,

我们将徒步穿过树林前往附近的景点。

[ænd; ənd][hæv; həv]['pɪknɪks][ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] ['pɑːtiz] . ”

| and | have | picnics | and | all | sorts | of | evening | parties | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 野餐 | 和 | 全部 | 排序 | 的 | 晚上 | 各方 | . | ” |

还可以举办野餐和各种各样的晚间聚会。”

“ [ænd; ənd] , ” ['fɪl] ['ædɪd] [tuː; tə] [tʃɑːlz] , “ [fɪʃ] [ænd; ənd] [hʌnt] . ”

| “ | And | , | ” | Phil | added | to | Charles | , | “ | fish | and | hunt | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | , | ” | 菲尔 | 额外 | 到 | 查尔斯 | , | “ | 鱼 | 和 | 打猎 | . | ” |

“而且，”菲尔对查尔斯补充道，“还可以钓鱼和打猎。”

“ [ðə; ði] [jɒt] , ” ['peni] [went] [ɒn] , “ [ɪz][ɪn] [faɪn] [ʃeɪp] .

| “ | The | yacht | , | ” | Penny | went | on | , | “ | is | in | fine | shape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 游艇 | , | ” | 一分钱 | 去 | 在 | , | “ | 是 | 在 | 美好的 | 形状 | . |

“这艘游艇，”佩妮继续说道，“状况良好。”

We78

**We78**

We78

我们78

[kæn; kən][gəʊ][ɒn] [ˌəʊvə'naɪt] [trɪps][ɒn][ðə; ði] [leɪk] .

| can | go | on | overnight | trips | on | the | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 去 | 在 | 过夜 | 旅行 | 在 | 这 | 湖 | . |

可以去湖上过夜旅行。

[əʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] , “ [aɪm][dʒʌst] [fʊl] [ɒv; əv][plænz] . ”

| Oh | , | ” | she | finished | , | “ | I'm | just | full | of | plans | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | ” | 她 | 完成的 | , | “ | 我是 | 只是 | 满的 | 的 | 计划 | . | ” |

“哦，”她总结道，“我满脑子都是计划。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌem 'iː][help][juː; jʊ] [pleɪ] ['həʊstəs] ?

| “ | Are | you | going | to | let | me | help | you | play | hostess | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 你 | 去 | 到 | 让 | 我 | 帮助 | 你 | 玩 | 女主人 | ? |

“你愿意让我帮你扮演女主人吗？”

” [tʃɑːlz] [ɑːskt] .

| ” | Charles | asked | . |
|---|---|---|---|
| ” | 查尔斯 | 问 | . |

查尔斯问道。

“ [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] , ” ['peni] [təʊld][hɪm] ['brɪskli] .

| “ | I | certainly | am | , | ” | Penny | told | him | briskly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 当然 | 是 | , | ” | 一分钱 | 讲述 | 他 | 轻快地 | . |

“当然是，”佩妮干脆利落地告诉他。

“ [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['pɪtiz] [seɪk] , [stɑːt] [raɪt] [ɪn] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['bægɪdʒ] .

| “ | And | for | pity's | sake | , | start | right | in | with | all | that | baggage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 为了 | 可惜 | 清酒 | , | 开始 | 正确的 | 在 | 和 | 全部 | 那 | 行李 | . |

“看在上帝的份上，就带着所有这些包袱开始吧。”

[aɪm][ʃʊə(r)][mæl] [wɪl] [biː; bi] [flɔːd] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] !

| I'm | sure | Mal | will | be | floored | when | he | sees | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 当然 | 马尔 | 将要 | 是 | 倒地 | 什么时候 | 他 | 看到 | 它 | ! |

我相信马尔看到后一定会惊呆的！

” [bʌt; bət][ɔːl] [tʃɑːlz] [kʊd; kəd] ['riːəli] [get][tuː; tə] ['kæri] [ʌp][wɒz; wəz][wʌn] [smɔːl] [bæg] , [sɪns] [mæl] ,

| ” | But | all | Charles | could | really | get | to | carry | up | was | one | small | bag | , | since | Mal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 全部 | 查尔斯 | 可以 | 真的 | 得到 | 到 | 携带 | 向上 | 曾是 | 一 | 小的 | 包 | , | 自从 | 马尔 | , |

“但查尔斯真正能带上去的只有一个小包，因为马尔……”

[pæt] , ['dʒɪmi] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [bɔɪz] [meɪd] [kwɪk] [wɜːk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)]

| Pat | , | Jimmy | and | the | other | two | boys | made | quick | work | of | getting | the | car |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拍 | , | 吉米 | 和 | 这 | 其他 | 二 | 男孩们 | 制成 | 快的 | 工作 | 的 | 获得 | 这 | 车 |

[ˌʌn'ləʊdɪd] .

| unloaded | . |
|---|---|
| 卸载 | . |

帕特、吉米和其他两个男孩很快就把车卸了下来。

['peni] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [rʌʃ] [ækt][wɒz; wəz][pʊt][ɒn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

| Penny | suspected | the | rush | act | was | put | on | because | they | were | all | anxious | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 怀疑 | 这 | 匆忙 | 行为 | 曾是 | 放 | 在 | 因为 | 他们 | 是 | 全部 | 焦虑的 | 到 |

[draɪv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

| drive | the | beautiful | , |
|---|---|---|---|
| 驾驶 | 这 | 美丽的 | , |

佩妮怀疑他们装作很着急的样子，是因为他们都急着开车去那辆漂亮的轿车。

['ʃaɪni] ['kædɪlæk]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] .

| shiny | Cadillac | into | the | shed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 闪亮的 | 凯迪拉克 | 进入 | 这 | 棚 | . |

闪亮的凯迪拉克开进了棚子。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [lɒdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['biːhaɪv] [ɒv; əv][æk'tɪvəti] .

| For | the | next | few | days | the | Lodge | was | a | beehive | of | activity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 下一个 | 很少 | 天 | 这 | 小屋 | 曾是 | 一个 | 蜂窝 | 的 | 活动 | . |

接下来的几天里，旅馆里热闹非凡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ]

| There | was | much | conversation | and | laughter | and | a | great | deal | of | coming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 很多 | 对话 | 和 | 笑声 | 和 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 未来 |

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊndz] .

| and | going | about | the | grounds | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 关于 | 这 | 理由 | . |

场地内人来人往，谈笑声不断。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [biːtʃ] ['pɑːtiz] ,

| There | were | beach | parties | , |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 海滩 | 各方 | , |

有沙滩派对，

[haɪk] [ænd; ənd]['pɪknɪks][ænd; ənd][æn; ən][ɪm'prɒmptjuː] ['iːvnɪŋ] ['pɑːti] [wɪð] ['evrɪbɒdi] ['dʒɔɪnɪŋ]

| hikes | and | picnics | and | an | impromptu | evening | party | with | everybody | joining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 徒步旅行 | 和 | 野餐 | 和 | 一个 | 即兴 | 晚上 | 派对 | 和 | 大家 | 加入 |

[ˌhəʊl'hɑːtɪdli] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [geɪmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sə'dʒestid] .

| wholeheartedly | in | all | the | games | that | were | suggested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 竭诚 | 在 | 全部 | 这 | 游戏 | 那 | 是 | 建议 | . |

远足、野餐，还有一场即兴的晚间派对，每个人都兴致勃勃地参与了所有提议的游戏。

['dʒɪmi] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] “ [snaɪp] [hʌnt] .

| Jimmy | arranged | a | “ | snipe | hunt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 安排 | 一个 | “ | 狙击 | 打猎 | . |

吉米安排了一次“狙击行动”。

” ['fɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] [bɪ'saɪdz] ['dʒɪmi] [huː] [njuː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] no79

| ” | Phil | was | the | only | other | person | besides | Jimmy | who | knew | there | were | no79 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 菲尔 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 其他 | 人 | 除了 | 吉米 | WHO | 知道 | 那里 | 是 | no79 |

除了吉米之外，菲尔是唯一一个知道有79号的人。

[snaɪp] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] .

| snipe | around | there | . |
|---|---|---|---|
| 狙击 | 大约 | 那里 | . |

在那附近狙击。

['evribɒdi] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] [wɪð] ['flæʃˌlaɪts] [ænd; ənd] ['peɪpə(r)] [bægz] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)]

| Everybody | started | out | at | twilight | with | flashlights | and | paper | bags | to | hunt | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大家 | 开始 | 出去 | 在 | 暮 | 和 | 手电筒 | 和 | 纸 | 包 | 到 | 打猎 | 为了 |

[ðə; ði] [ɪ'lu:sɪv] [snaɪp] .

| the | elusive | snipe | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 难以捉摸的 | 狙击 | . |

大家在黄昏时分，带着手电筒和纸袋，开始寻找难以捉摸的鹬鸟。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [bæk] , ['empti] - ['hændɪd] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

| And | when | they | all | came | back | , | empty | - | handed | , | one | by | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 全部 | 来了 | 后退 | , | 空的 | - | 递交 | , | 一 | 经过 | 一 | , |

当他们一个个空手而归时，

['dʒɪmi] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [stʌft] [bɜ:d] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

| Jimmy | greeted | them | with | a | big | stuffed | bird | in | his | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 问候 | 他们 | 和 | 一个 | 大的 | 填充 | 鸟 | 在 | 他的 | 双手 | . |

吉米手里拿着一只巨大的毛绒鸟迎接他们。

[brʊk] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['lɔ:gərz] [trɪk] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [ɪn] [nju:] ['ɪŋglənd] [nju:]

| Brook | said | it | was | an | old | logger's | trick | , | and | everybody | in | New | England | knew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 溪 | 说 | 它 | 曾是 | 一个 | 老的 | 伐木工的 | 诡计 | , | 和 | 大家 | 在 | 新的 | 英格兰 | 知道 |

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

| about | it | , |
|---|---|---|
| 关于 | 它 | , |

布鲁克说这是老伐木工人的伎俩，新英格兰地区人人都知道。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ði:z] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [fɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)]

| but | he | couldn't | understand | how | he | and | all | these | other | people | would | fall | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 不能 | 理解 | 如何 | 他 | 和 | 全部 | 这些 | 其他 | 人们 | 会 | 落下 | 为了 |

[ˌaɪ 'ti:] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

但他无法理解，他和所有这些人怎么会上当受骗。

[ˌnevəðə'les] ,

| Nevertheless | , |
|---|---|
| 尽管如此 | , |

尽管如此，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)] [træmp] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snæk] [ðæt] [ə'weɪtɪd]

| they | had | all | enjoyed | their | tramp | through | the | woods | and | the | snack | that | awaited |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 全部 | 享受 | 他们的 | 流浪汉 | 通过 | 这 | 树林 | 和 | 这 | 小吃 | 那 | 等待中 |

[ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] .

| them | when | they | returned | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 什么时候 | 他们 | 返回 | . |

他们都很享受在树林里徒步旅行的乐趣，以及回来后等待着他们的点心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [rest] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ælənz] [naʊ] .

| There | was | little | rest | for | the | Allens | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 小的 | 休息 | 为了 | 这 | 艾伦斯 | 现在 | . |

艾伦一家现在几乎没有喘息之机了。

['peni] [wʊd] [slɪp] [ə'weɪ] [wen] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [entə'teɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] ['ɔ:dərs]

| Penny | would | slip | away | when | everybody | was | being | entertained | to | make | out | orders |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 会 | 滑 | 离开 | 什么时候 | 大家 | 曾是 | 存在 | 娱乐 | 到 | 制作 | 出去 | 订单 |

[ænd; ənd] [m'ɛnju:z] .

| and | menus | . |
|---|---|---|
| 和 | 菜单 | . |

趁着大家都在享受美食的时候，佩妮会偷偷溜走去准备订单和菜单。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

| She | also | found | that | she | would | have | to | make | arrangements | for | some | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 还 | 成立 | 那 | 她 | 会 | 有 | 到 | 制作 | 安排 | 为了 | 一些 | 的 |

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [help] [wɪð] [ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]

| the | village | people | to | come | in | and | help | with | the | cleaning | as | well | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 村庄 | 人们 | 到 | 来 | 在 | 和 | 帮助 | 和 | 这 | 打扫 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 |

['aɪənɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [wen] [mɔː(r)] [gests] [ə'raɪvd] .

| ironing | and | serving | when | more | guests | arrived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熨烫 | 和 | 服务 | 什么时候 | 更多的 | 客人 | 到达的 | . |

她还发现，当更多客人到来时，她需要安排一些村民来帮忙打扫卫生、熨烫和上菜。

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['getɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bɪznəslaɪk] ['beɪsɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

| Things | were | really | getting | down | to | quite | a | businesslike | basis | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 是 | 真的 | 获得 | 向下 | 到 | 相当 | 一个 | 商业化 | 基础 | , | 然而 | , |

然而，事情确实开始变得相当商业化了。

[ænd; ənd] ['peni] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ruː'tiːn] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː]

| and | Penny | was | pleased | with | the | routine | they | seemed | to | have | fallen | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一分钱 | 曾是 | 高兴 | 和 | 这 | 常规 | 他们 | 似乎 | 到 | 有 | 倒下 | 进入 |

['pɑːtli] [baɪ] [plæn] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [baɪ] ['æksɪdənt] .

| partly | by | plan | and | partly | by | accident | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 经过 | 计划 | 和 | 部分 | 经过 | 事故 | . |

佩妮对他们似乎已经形成的一种生活规律感到满意，这种规律一部分是计划好的，一部分是偶然形成的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['æktʃuəl] [wɜːk] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði]

| They | had | planned | to | try | and | get | all | of | their | actual | work | done | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 计划 | 到 | 尝试 | 和 | 得到 | 全部 | 的 | 他们的 | 实际的 | 工作 | 完毕 | 在 | 这 |

['mɔːnɪŋ] , -

| morning | , | 80 |
|---|---|---|
| 早晨 | , | - |

他们原本计划上午完成所有实际工作，80

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [wɜːkt] [aʊt] [ðæt] [weɪ] [sɪns] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| but | the | first | few | days | it | had | not | worked | out | that | way | since | most | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 第一的 | 很少 | 天 | 它 | 有 | 不是 | 工作 | 出去 | 那 | 方式 | 自从 | 最多 | 的 | 这 |

[gests] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] .

| guests | were | up | bright | and | early | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 客人 | 是 | 向上 | 明亮的 | 和 | 早期的 | . |

但头几天情况并非如此，因为大多数客人都起得很早。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [wen] [ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒdʒ] [hæd; həd] [wɔːn] [ɒf] ,

| But | after | a | few | days | , | when | the | novelty | of | the | Lodge | had | worn | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 一个 | 很少 | 天 | , | 什么时候 | 这 | 新奇 | 的 | 这 | 小屋 | 有 | 磨损 | 离开 | , |

但几天后，当人们对旅馆的新鲜感消退之后，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [gests] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['set(ə)ld] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [slept] ['leɪtə(r)] ,

| and | their | guests | had | become | quite | settled | , | most | of | them | slept | later | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 客人 | 有 | 变得 | 相当 | 定居 | , | 最多 | 的 | 他们 | 睡着了 | 之后 | , |

客人们都安顿好了，大部分都睡得比较晚。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['ælənz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜːk] .

| and | this | gave | the | Allens | time | for | their | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 给予 | 这 | 艾伦斯 | 时间 | 为了 | 他们的 | 工作 | . |

这让艾伦一家有时间从事他们的工作。

['peni] [ænd; ənd] ['fɪl] [bəuθ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] ['kɒmən] [wen] ['piːtə(r)]['waɪləɪnd]

| Penny | and | Phil | both | had | a | disappointment | in | common | when | Peter | Wyland |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 和 | 菲尔 | 两个都 | 有 | 一个 | 失望 | 在 | 常见的 | 什么时候 | 彼得 | 威兰德 |

[ænd; ənd]['ædrə] [rəʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

| and | Adra | wrote | that | they | would | not | be | able | to | come | to | the | Lodge | until | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 阿德拉 | 写道 | 那 | 他们 | 会 | 不是 | 是 | 有能力的 | 到 | 来 | 到 | 这 | 小屋 | 直到 | 这 |

[fɜːst] [wiːk] [ɪn] ['ɔːgəst] .

| first | week | in | August | . |
|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 星期 | 在 | 八月 | . |

彼得·怀兰德和阿德拉来信说，他们要到八月的第一周才能来旅馆，这让佩妮和菲尔都感到失望。

['ædrə] ['prentɪs] [wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

| Adra | Prentice | was | spending | some | time | with | her | father | , | whom | she | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿德拉 | 普伦蒂斯 | 曾是 | 开支 | 一些 | 时间 | 和 | 她 | 父亲 | , | 谁 | 她 | 有 |

['hɑːdli] [siːn] [ɔːl]['wɪntə(r)] .

| hardly | seen | all | winter | . |
|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 已见 | 全部 | 冬天 | . |

阿德拉·普伦蒂斯正在和她的父亲待一段时间，她整个冬天几乎都没怎么见到父亲。

[ænd; ənd] [sɪns] ['mɪstə(r)] . ['prentɪs] [kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] [æt; ət][ɔːl][æz; əz][hiː; hi]

| And | since | Mr | . | Prentice | could | not | come | to | the | Lodge | at | all | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自从 | 先生 | . | 普伦蒂斯 | 可以 | 不是 | 来 | 到 | 这 | 小屋 | 在 | 全部 | 作为 | 他 |

[hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] ,

| had | originally | planned | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 起初 | 计划 | , |

由于普伦蒂斯先生根本无法像他原计划的那样来到旅馆，

['ædrə][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][spend][dʒʊ'laɪ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒdʒ]

| Adra | had | decided | to | spend | July | with | him | and | then | come | to | the | Lodge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿德拉 | 有 | 决定 | 到 | 花费 | 七月 | 和 | 他 | 和 | 然后 | 来 | 到 | 这 | 小屋 |

[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgəst] .

| for | August | . |
|---|---|---|
| 为了 | 八月 | . |

阿德拉决定七月份和他一起度过，然后八月份再来旅馆。

['piːtə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][ɪn]['mɪstə(r)] . ['prɛntɪsɪz] [ɪm'plɔɪ] ,

| Peter | , | of | course | , | was | in | Mr | . | Prentice's | employ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | , | 的 | 课程 | , | 曾是 | 在 | 先生 | . | 学徒的 | 采用 | , |

当然，彼得是普伦蒂斯先生的雇员。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] .

| and | so | he | could | not | come | for | the | same | reason | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 可以 | 不是 | 来 | 为了 | 这 | 相同的 | 原因 | . |

所以他也因为同样的原因无法前来。

[haʊ'evə(r)] ,

| However | , |
|---|---|
| 然而 | , |

然而，

[ðeɪ] [bəuθ] [rəʊt] [ɪn][ðeə(r)] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['fɪl] [ænd; ənd] ['peni] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)][ɪn]

| they | both | wrote | in | their | letters | to | Phil | and | Penny | that | they | would | be | there | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 两个都 | 写道 | 在 | 他们的 | 信件 | 到 | 菲尔 | 和 | 一分钱 | 那 | 他们 | 会 | 是 | 那里 | 在 |

['ɔːgəst] [ænd; ənd]['piːtə(r)] [ hint ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɜːlɪə(r)] .

| August | and | Peter | hinted | that | he | might | be | able | to | come | a | week | earlier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八月 | 和 | 彼得 | 暗示 | 那 | 他 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 来 | 一个 | 星期 | 早些时候 | . |

他们在给菲尔和佩妮的信中都写道，他们会在八月份到那里，彼得还暗示他可能可以提前一周到。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə] [mɪs] ['eniwʌn] [ðiːz] [deɪz] ,

| “ | It's | a | good | thing | we | haven't | much | time | to | miss | anyone | these | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 一个 | 好的 | 事物 | 我们 | 还没有 | 很多 | 时间 | 到 | 错过 | 任何人 | 这些 | 天 | , |

“幸好我们现在没太多时间想念任何人。”

" ['fɪl] [sed] [ænd; ənd] ['peni] [smaɪld] . -

| " | Phil | said | and | Penny | smiled | . | 81 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 菲尔 | 说 | 和 | 一分钱 | 微笑 | . | - |

菲尔说完，佩妮笑了。81

" [jes] , ['kiːpɪŋ] ['bɪzi] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['æntidəʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

| " | Yes | , | keeping | busy | is | a | wonderful | antidote | for | some | things | , | " | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 保持 | 忙碌的 | 是 | 一个 | 精彩的 | 解毒剂 | 为了 | 一些 | 事物 | , | " | 她 | 说 | . |

"是的，让自己忙碌起来是解决某些问题的良方，"她说。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['bɪzi] [wʌnz] .

| The | next | few | weeks | were | indeed | busy | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 很少 | 周 | 是 | 的确 | 忙碌的 | 一个 | . |

接下来的几周确实非常忙碌。

[sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv]['meəri] ['kɜːtis] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [drɒpt] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌwiːk'endz] .

| Some | friends | of | Mary | Curtis | arrived | and | a | few | friends | of | Charles | dropped | in | for | the | weekends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 朋友们 | 的 | 玛丽 | 柯蒂斯 | 到达的 | 和 | 一个 | 很少 | 朋友们 | 的 | 查尔斯 | 掉落 | 在 | 为了 | 这 | 周末 | . |

玛丽·柯蒂斯的一些朋友来了，查尔斯的一些朋友周末也过来串门。

['mɑːrdʒəri][ænd; ənd]['dʒuːdi][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [rəu'mænsiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] ,

| Marjorie | and | Judy | were | constantly | on | the | lookout | for | new | romances | among | the | young | folks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | 和 | 朱迪 | 是 | 不断地 | 在 | 这 | 瞭望台 | 为了 | 新的 | 浪漫故事 | 之中 | 这 | 年轻的 | 各位 | , |

玛乔丽和朱迪总是热衷于在年轻人中寻找新的恋情。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] ,

| and | just | as | they | were | certain | that | one | was | developing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 作为 | 他们 | 是 | 肯定 | 那 | 一 | 曾是 | 发展 | , |

正当他们确信其中一个正在形成时，

['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [wɪtʃ] [wʊd] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] .

| something | would | happen | which | would | prove | that | they | were | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 会 | 发生 | 哪个 | 会 | 证明 | 那 | 他们 | 是 | 错误的 | . |

总会有一些事情发生，证明他们错了。

" ['eniweɪ] , " ['mɑːrdʒəri] [sed] [tuː; tə]['dʒuːdi] , " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [rəu'mænsiz][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] .

| " | Anyway | , | " | Marjorie | said | to | Judy | , | " | there | are | two | romances | we | can | be | absolutely | sure | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 反正 | , | " | 玛乔丽 | 说 | 到 | 朱迪 | , | " | 那里 | 是 | 二 | 浪漫故事 | 我们 | 能 | 是 | 绝对地 | 当然 | 的 | . |

"总之，"玛乔丽对朱迪说，"有两段恋情我们可以绝对肯定。"

['fɪl] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] ['ædrə] , [ænd; ənd] ['peni] [ɪz][mæd] [ə'baʊt] ['piːtə(r)] . "

| Phil | is | in | love | with | Adra | , | and | Penny | is | mad | about | Peter | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲尔 | 是 | 在 | 爱 | 和 | 阿德拉 | , | 和 | 一分钱 | 是 | 疯狂的 | 关于 | 彼得 | . | " |

菲尔爱上了艾德拉，而佩妮则对彼得着迷。

" [ænd; ənd] , " ['dʒuːdi] [tʃaɪmd] [ɪn] , " ['ædrə][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] ['fɪl] [ænd; ənd]['piːtə(r)][ɪz][waɪld] [ə'baʊt] ['peni] .

| " | And | , | " | Judy | chimed | in | , | " | Adra | is | in | love | with | Phil | and | Peter | is | wild | about | Penny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | , | " | 朱迪 | 齐声说道 | 在 | , | " | 阿德拉 | 是 | 在 | 爱 | 和 | 菲尔 | 和 | 彼得 | 是 | 荒野 | 关于 | 一分钱 | . |

"而且，"朱迪插嘴道，"艾德拉爱上了菲尔，彼得则对佩妮着迷。"

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪnˈgeɪdʒd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

| I | wouldn't | be | surprised | if | they | were | all | engaged | before | the | end | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不会 | 是 | 惊讶 | 如果 | 他们 | 是 | 全部 | 已订婚的 | 前 | 这 | 结尾 | 的 | 这 |

['sʌmə(r)] . ”

| summer | . | ” |
|---|---|---|
| 夏天 | . | ” |

如果他们在夏天结束前全部订婚，我一点也不会感到惊讶。

“ ['naɪðə(r)] [wʊd] [aɪ] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .

| “ | Neither | would | I | , | ” | Marjorie | said | , | her | blue | eyes | twinkling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 两者都不 | 会 | 我 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | , | 她 | 蓝色的 | 眼睛 | 闪烁 | . |

“我也不会，”玛乔丽说着，蓝色的眼睛闪闪发光。

“ ['fɪl] [ænd; ənd] ['peni] [kæn; kən] ['hɑːdli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv]['ædrə][ænd; ənd]['piːtə(r)] .

| “ | Phil | and | Penny | can | hardly | wait | for | the | arrival | of | Adra | and | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 菲尔 | 和 | 一分钱 | 能 | 几乎 | 等待 | 为了 | 这 | 到达 | 的 | 阿德拉 | 和 | 彼得 | . |

“菲尔和佩妮迫不及待地盼望着艾德拉和彼得的到来。”

” [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['helpɪŋ] [təˈriːsə] [baɪ] ['emptiɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][skræp] [bˈɑːskɪts] [frɒm; frəm]

| ” | They | had | been | helping | Theresa | by | emptying | all | of | the | scrap | baskets | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 有 | 到过 | 帮助 | 特蕾莎 | 经过 | 清空 | 全部 | 的 | 这 | 废料 | 篮子 | 从 |

[ðə; ði] ['veəriəs] [rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði] [lɒdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]['waɪə(r)] [meʃ] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] . -

| the | various | rooms | in | the | Lodge | into | the | big | wire | mesh | one | in | the | clearing | . | 82 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 各种各样的 | 房间 | 在 | 这 | 小屋 | 进入 | 这 | 大的 | 金属丝 | 网 | 一 | 在 | 这 | 清理 | . | - |

“他们一直在帮特蕾莎把旅馆里各个房间里的废品篮子都倒进空地上的那个大铁丝网篮子里。”82

['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [daʊn] , [pæt] [wʊd] [set] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪpəz] .

| Later | , | when | the | wind | died | down | , | Pat | would | set | a | match | to | the | papers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | , | 什么时候 | 这 | 风 | 死亡 | 向下 | , | 拍 | 会 | 放 | 一个 | 匹配 | 到 | 这 | 文件 | . |

后来，等风停了，帕特就会用火柴点燃那些纸张。

[raɪt] [naʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['krʌmpld] [bɔːl] [ɒv; əv]

| Right | now | the | wind | was | blowing | so | hard | that | it | lifted | a | crumpled | ball | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 现在 | 这 | 风 | 曾是 | 吹 | 所以 | 难的 | 那 | 它 | 抬起 | 一个 | 皱巴巴的 | 球 | 的 |

['peɪpə(r)][frɒm; frəm]['dʒuːdiz][hænd][ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [smæk] [əˈgenst] ['mɑːrdʒəriz] [feɪs] .

| paper | from | Judy's | hand | and | blew | it | smack | against | Marjorie's | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纸 | 从 | 朱迪的 | 手 | 和 | 吹 | 它 | 啪 | 反对 | 玛乔丽的 | 脸 | . |

这时风刮得很大，把朱迪手里的一团揉成一团的纸吹了起来，狠狠地打在了玛乔丽的脸上。

“ [feɪt] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɪg(ə)l] ,

| “ | Fate | , | ” | Marjorie | said | with | a | giggle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 命运 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | 和 | 一个 | 傻笑 | , |

“命运，”玛乔丽咯咯笑着说。

“ ['ɒbviəsli] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [bɜːnd] .

| “ | obviously | meant | for | me | to | read | this | before | it | got | burned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 明显地 | 意思是 | 为了 | 我 | 到 | 读 | 这 | 前 | 它 | 得到 | 烧伤 | . |

“显然是想让我在它被烧毁之前读到它。”

” [əˈsjuːmɪŋ] [æn; ən] [ɪgˈzædʒəreɪtɪdli] ['sɪəriəs] [eə(r)] , [ʃiː; ʃi] [smuːðd] [aʊt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][pn][hɜː(r); hə(r)]

| ” | Assuming | an | exaggeratedly | serious | air | , | she | smoothed | out | the | paper | on | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 假设 | 一个 | 夸张地 | 严肃的 | 空气 | , | 她 | 平滑 | 出去 | 这 | 纸 | 在 | 她 |

[niː] .

| knee | . |
|---|---|
| 膝盖 | . |

她摆出一副极其严肃的表情，在膝盖上抚平了纸张。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɑːsp] .

| Then | she | gave | a | little | gasp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 给予 | 一个 | 小的 | 喘气 | . |

然后她轻轻地倒吸了一口气。

“ [əʊ] , ['dʒu:di] , ” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
**“ Oh , Judy , ” she cried .**
“ 哦 , 朱迪 , ” 她 哭 .

“哦，朱迪，”她喊道。

“ [ɪts] [ə'nʌðə(r)] [ə'nɒnɪməs] ['letə(r)] .
**“ It's another anonymous letter .**
“ 它是 其他 匿名的 信 .

“又是一封匿名信。”

[rɪ'membə(r)] ?
**Remember ?**
记住 ?

记住?

[aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʌn] ['fɪl] [gɒt] ?
**I told you about the one Phil got ?**
我 讲述 你 关于 这 一 菲尔 得到 ?

我跟你说过菲尔得到的那一个吗?

[ðɪs] [wʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] ['peni] ,
**This one was sent to Penny ,**
这 一 曾是 发送 到 一分钱 ,

这张是寄给佩妮的。

[ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ʃi:; ʃi] ['krʌmpld] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ]
**and I'll bet she crumpled it up and threw it away without saying anything**
和 患病的 赌注 她 皱巴巴的 它 向上 和 扔 它 离开 没有 说 任何事物
[tu:; tə] ['enibɒdi] .
**to anybody .**
到 任何人 .

我敢打赌，她肯定把它揉成一团扔掉了，也没跟任何人提起过。

” ['dʒu:di] [nɒdɪd] .
**” Judy nodded .**
” 朱迪 点头 .

朱迪点了点头。

“ ['pɛniz] [laɪk] [ðæt] .
**“ Penny's like that .**
“ 便士 喜欢 那 .

“佩妮就是这样。”

[ʃi:; ʃi] [ˌwʊdnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ʃi:; ʃi] [gɒt] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [saɪnd] .
**She wouldn't pay any attention to a letter she got unless it was signed .**
她 不会 支付 任何 注意力 到 一个 信 她 得到 除非 它 曾是 签名 .

除非信件上有签名，否则她根本不会理会。

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [wʌn] [seɪ] ? ”
**What does this one say ? ”**
什么 做 这 一 说 ? ”

这个上面写的是什么?

“ ['ti 'eɪtʃ] - [ðɪs] [wʌn] , ” ['mɑ:rdʒəri] [ 'stæmə ] , ['ɑ:ftə(r)] ['ri:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['kwɪkli] , “ [ef ɑ:r] - [ 'fraitən ]
**“ Th - this one , ” Marjorie stammered , after reading it quickly , “ fr - frightens**
“ 钍 - 这 一 , ” 玛乔丽 结结巴巴 , 后 阅读 它 迅速地 , “ fr - 吓唬
[ˌem 'i:] .
**me .**
我 .

“这……这个，”玛乔丽快速读完后结结巴巴地说，“吓到我了。”

〃 [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði] ['kruːdli] ['prɪntɪd] [wɜːdz] [aʊt] [laʊd] :

| 〃 | And | she | read | the | crudely | printed | words | out | loud | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 和 | 她 | 读 | 这 | 粗略地 | 打印 | 字 | 出去 | 大声 | : |

她大声朗读了那些粗糙印刷的文字：

[mɪs] ['ælən] : [jɔː(r); jə(r)] [fɔːl]

| MISS | ALLEN | : | YOUR | FALL |
|---|---|---|---|---|
| 错过 | 艾伦 | : | 你的 | 落下 |

艾伦小姐：你的堕落

[ðə; ði] ['ʌðə(r)]

| THE | OTHER |
|---|---|
| 这 | 其他 |

另一个

[deɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['æksɪdənt] .

| DAY | WAS | NOT | AN | ACCIDENT | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 曾是 | 不是 | 一个 | 事故 | . |

那天发生的一切并非偶然。

I83

| I83 |
|---|
| I83 |

I83

['pɜːpəsli] ['wiːkənd] [ðəʊz]

| PURPOSELY | WEAKENED | THOSE |
|---|---|---|
| 故意 | 减弱 | 那些 |

故意削弱那些

[bɔːdz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed]

| BOARDS | IN | THE | SHED |
|---|---|---|---|
| 板 | 在 | 这 | 棚 |

棚子里的木板

[səʊ] [ðæt]

| SO | THAT |
|---|---|
| 所以 | 那 |

以便

[ðə; ði]

| THE |
|---|
| 这 |

这

[fɜːst] [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [liːnd]

| FIRST | ONE | OF | YOU | WHO | LEANED |
|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 一 | 的 | 你 | WHO | 倾斜 |

你们当中第一个向后靠的人

[ɒn] [ðem; ðəm] [wʊd] [kræʃ] ['ɪntuː]

| ON | THEM | WOULD | CRASH | INTO |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们 | 会 | 碰撞 | 进入 |

它们会撞上去

[ðə; ði] [wel] .

| THE | WELL | . |
|---|---|---|
| 这 | 出色地 | . |

水井。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt]

| IF | YOU | DON'T |
|---|---|---|
| 如果 | 你 | 不 |

如果你不

[klɪə(r)]
**CLEAR**
清除

清除

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] [suːn] , [ɪk'spekt]
**OUT OF THE LODGE SOON , EXPECT**
出去 的 这 小屋 很快 , 预计

预计很快就能离开旅馆

[wɜːs] “ ['æksɪdənts] .
**WORSE “ ACCIDENTS .**
更糟 “ 事故 .

更糟糕的“事故”。

” [aɪ] [wɔːnd]
**” I WARNED**
” 我 警告

我警告过

[juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [miːn] ['bɪznəs] .
**YOU THAT I MEAN BUSINESS .**
你 那 我 意思是 商业 .

让你知道我是认真的。

['dʒuːdi] [snɪft] .
**Judy sniffed .**
朱迪 嗅了嗅 .

朱迪抽了抽鼻子。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] .
**“ Well , it doesn't frighten me .**
” 出色地 , 它 不 吓唬 我 .

“嗯，这并不会吓到我。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪbd] ['pɛniz] ['æksɪdənt] ,
**From the way you described Penny's accident ,**
从 这 方式 你 描述 便士 事故 ,

从你对佩妮意外事故的描述来看，

[aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['tæmpəd] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv]
**I'm sure it didn't happen because someone had tampered with the wall of**
我是 当然 它 没有 发生 因为 某人 有 篡改 和 这 墙 的
[ðə; ði] [ʃed] .
**the shed .**
这 棚 .

我确信这不是因为有人动了棚子的墙才发生的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['wiːkənd] [ðə; ði] [bɔːdz] ,
**Even if he had weakened the boards ,**
甚至 如果 他 有 减弱 这 板 ,

即使他削弱了木板的强度，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ʃʊə(r)] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːn] [ɒn][ðem; ðəm] ? ”
**how could he be sure someone was going to lean on them ? ”**
如何 可以 他 是 当然 某人 曾是 去 到 倾斜 在 他们 ? ”

他怎么能确定会有人靠在他们身上呢?

“ [jʊr; jər] [raɪt] , ” ['mɑːrdʒəri] [əd'mɪtɪd] , [kəm'pliːtli] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['nɜːvəsnəs] .
**“ You're right , ” Marjorie admitted , completely over her nervousness .**
“ 你是 正确的 , ” 玛乔丽 承认 , 完全地 超过 她 紧张 .

“你说得对，”玛乔丽承认道，完全克服了紧张情绪。

“ ['peni] [hɜː'self] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðæt] ['brəʊkən] [wɔːl] .

| “ | **Penny** | **herself** | **said** | **she** | **was** | **foolish** | **to** | **touch** | **that** | **broken** | **wall** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一分钱 | 她自己 | 说 | 她 | 曾是 | 愚蠢 | 到 | 触碰 | 那 | 破碎的 | 墙 | . |

“佩妮自己也说，她当时真是太傻了，竟然去碰那堵破墙。”

” [ʃiː; ʃi] ['krʌmpld] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meʃ] ['bɑːskɪt] .

| ” | **She** | **crumpled** | **the** | **letter** | **and** | **tossed** | **it** | **into** | **the** | **mesh** | **basket** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 皱巴巴的 | 这 | 信 | 和 | 抛掷 | 它 | 进入 | 这 | 网 | 篮子 | . |

她把信揉成一团，扔进了网篮里。

“ [ə; eɪ] ['kreɪzi] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hɜːd] [ə'baʊt] ['pɛniz] [fɔːl] [rəʊt] [ðæt] ['sɪli] ['letə(r)] .

| “ | **A** | **crazy** | **person** | **who** | **heard** | **about** | **Penny's** | **fall** | **wrote** | **that** | **silly** | **letter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 疯狂的 | 人 | WHO | 听到 | 关于 | 便士 | 落下 | 写道 | 那 | 愚蠢的 | 信 | . |

“一个疯子听说了佩妮摔倒的事，就写了那封愚蠢的信。”

[kʌm] [ɒn] .

| **Come** | **on** | **.** |
|---|---|---|
| 来 | 在 | . |

快点。

[lets] [brɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [b'ɑːskɪts] [bæk] [tuː; tə] [tə'riːsə] [ænd; ənd] [fə'get] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] . ” -

| **Let's** | **bring** | **the** | **empty** | **baskets** | **back** | **to** | **Theresa** | **and** | **forget** | **the** | **whole** | **thing** | **.** | **”** | **84** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 带来 | 这 | 空的 | 篮子 | 后退 | 到 | 特蕾莎 | 和 | 忘记 | 这 | 所有的 | 事物 | . | ” | - |

咱们把空篮子还给特蕾莎，把这件事忘了吧。”84

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] ,

| **But** | **deep** | **down** | **inside** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 深的 | 向下 | 里面 | , |

但内心深处，

['mɑːrdʒəri] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] [dɜːt] ['ʌndə(r)]

| **Marjorie** | **was** | **thinking** | **about** | **the** | **footprint** | **Jimmy** | **had** | **discovered** | **in** | **the** | **dirt** | **under** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | 曾是 | 思维 | 关于 | 这 | 脚印 | 吉米 | 有 | 发现 | 在 | 这 | 污垢 | 在下面 |

[ðə; ði] [ʃed] [flɔː(r)] .

| **the** | **shed** | **floor** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 棚 | 地面 | . |

玛乔丽一直在想着吉米在棚屋地板下的泥土里发现的脚印。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [left] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['pɛniz] ['æksɪdənt] , [ɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?

| **Had** | **it** | **been** | **left** | **there** | **before** | **Penny's** | **accident** | **,** | **or** | **after** | **it** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 它 | 到过 | 左边 | 那里 | 前 | 便士 | 事故 | , | 或者 | 后 | 它 | ? |

它是在佩妮出事之前留下的，还是之后留下的?

“ ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] .

| “ | **After** | **it** | **,** | **”** | **she** | **finally** | **decided** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 后 | 它 | , | ” | 她 | 最后 | 决定 | . |

“之后，”她最终决定道。

“ [ðə; ði] [flɔː(r)] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [pleɪs] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wiː; wi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [ʃed] .

| “ | **The** | **floor** | **boards** | **were** | **all** | **in** | **place** | **the** | **first** | **time** | **we** | **inspected** | **the** | **shed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 地面 | 板 | 是 | 全部 | 在 | 地方 | 这 | 第一的 | 时间 | 我们 | 检查 | 这 | 棚 | . |

“我们第一次检查棚子时，地板都安装到位了。”

[ðə; ði] [mæn] [huː] [keɪm] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [naɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [left] [ðæt] ['fʊtprɪnt] .

| **The** | **man** | **who** | **came** | **snooping** | **around** | **that** | **night** | **must** | **have** | **left** | **that** | **footprint** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 来了 | 窥探 | 大约 | 那 | 夜晚 | 必须 | 有 | 左边 | 那 | 脚印 | . |

那天晚上来附近窥探的人肯定留下了那个脚印。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [ment] [tuː; tə] [sniːk] [bæk] [ænd; ənd]['kʌvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)]

| He | probably | meant | to | sneak | back | and | cover | up | the | hole | he | made | in | the | floor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 大概 | 意思是 | 到 | 潜行 | 后退 | 和 | 覆盖 | 向上 | 这 | 洞 | 他 | 制成 | 在 | 这 | 地面 |

，

**，**

，

他可能原本打算偷偷溜回去，把地板上的洞补上。

[bʌt; bət] [gɒt] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [wen] ['fɪl] [ænd; ənd] [pæt] ['faɪəd] [ðəʊz] [ʃɒts] [ɪn] [ðə; ðɪ]

| but | got | frightened | away | for | good | when | Phil | and | Pat | fired | those | shots | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 得到 | 害怕 | 离开 | 为了 | 好的 | 什么时候 | 菲尔 | 和 | 拍 | 被解雇 | 那些 | 镜头 | 在 | 这 |

[eə(r)] . ” -

| air | . | ” | 85 |
|---|---|---|---|
| 空气 | . | ” | - |

但菲尔和帕特朝空中鸣枪后，他彻底被吓跑了。”85

['tʃæptə(r)] [sɪks]

| CHAPTER | 6 |
|---|---|
| 章 | 6 |

第六章

[kluːz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l]

| CLUES | IN | A | BOTTLE |
|---|---|---|---|
| 线索 | 在 | 一个 | 瓶子 |

瓶中线索

[ɔːl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [hɒt] [dʒʊ'laɪ] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] ['dʒuːdi] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒəri] [dɪd] [ɪn'diːd] [lɪv; laɪv] [ɪn]

| All | during | the | hot | July | days | that | followed | Judy | and | Marjorie | did | indeed | live | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 期间 | 这 | 热的 | 七月 | 天 | 那 | 随后 | 朱迪 | 和 | 玛乔丽 | 做过 | 的确 | 居住 | 在 |

['beɪðɪŋ] [suːts] .

| bathing | suits | . |
|---|---|---|
| 洗澡 | 西装 | . |

在随后的整个七月炎热的日子里，朱迪和玛乔丽确实都穿着泳衣。

['mɪsɪz] . ['paʊəl] [ænd; ənd] ['peni] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [dres] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,

| Mrs | . | Powell | and | Penny | tried | to | make | them | dress | up | for | dinner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 鲍威尔 | 和 | 一分钱 | 尝试 | 到 | 制作 | 他们 | 裙子 | 向上 | 为了 | 晚餐 | , |

鲍威尔太太和佩妮试图让他们盛装打扮去吃晚饭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kɒmprəmaɪzd] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntuː] [kliːn] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] [bluː] [dʒiːnz] .

| but | they | compromised | by | changing | into | clean | shirts | and | blue | jeans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 受损 | 经过 | 变化 | 进入 | 干净的 | 衬衫 | 和 | 蓝色的 | 牛仔裤 | . |

但他们妥协了，换上了干净的衬衫和牛仔裤。

“ [ɑːrnt] [wiː; wi] ['evə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['treʒə(r)] [ðæts] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

| “ | Aren't | we | ever | going | to | do | anything | about | the | treasure | that's | supposed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 我们 | 曾经 | 去 | 到 | 做 | 任何事物 | 关于 | 这 | 宝藏 | 那就是 | 据称 |

[tuː; tə] [biː; bi] ['berid] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ?

| to | be | buried | around | here | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 埋葬 | 大约 | 这里 | ? |

“难道我们就不打算对这附近埋藏的宝藏做点什么吗？”

” ['dʒuːdi] [ɑːskt] [wʌn] [deɪ] .

| ” | Judy | asked | one | day | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 朱迪 | 问 | 一 | 天 | . |

有一天，朱迪问道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)]

| They | had | been | in | swimming | and | were | now | lying | in | the | sun | on | the | shore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 在 | 游泳 | 和 | 是 | 现在 | 说谎 | 在 | 这 | 太阳 | 在 | 这 | 支撑 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

| of | the | lake | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 湖 | . |

他们刚才游了泳，现在正躺在湖岸边晒太阳。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] ['leɪzɪli] .

| “ | I | suppose | we | should | do | something | about | it | , | ” | Marjorie | said | lazily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 我 | 认为 | 我们 | 应该 | 做 | 某物 | 关于 | 它 | , | 〃 | 玛乔丽 | 说 | 懒洋洋 | . |

“我想我们应该做点什么，”玛乔丽懒洋洋地说。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [biːn] [səʊ] [hɒt]

| “ | But | it's | been | so | hot |
|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 但 | 它是 | 到过 | 所以 | 热的 |

“但是天气太热了。”

[aɪ] [heɪt] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] .

| I | hate | the | thought | of | digging | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 恨 | 这 | 想法 | 的 | 挖掘 | . |

我讨厌挖土。

['helpɪŋ] [pæt] [həʊ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pəˈteɪtəʊz] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [stænd] . ”

| Helping | Pat | hoe | up | his | potatoes | was | about | all | I | could | stand | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 拍 | 锄 | 向上 | 他的 | 土豆 | 曾是 | 关于 | 全部 | 我 | 可以 | 站立 | . | 〃 |

帮帕特锄土豆已经是我唯一能忍受的事情了。

“ [aɪv] [stɪl] [gɒt] [sʌm; səm] ['blɪstər] , ” ['dʒuːdi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

| “ | I've | still | got | some | blisters | , | ” | Judy | said | with | a | grin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 我已经 | 仍然 | 得到 | 一些 | 水泡 | , | 〃 | 朱迪 | 说 | 和 | 一个 | 咧嘴笑 | . |

“我脚上还有几个水泡呢，”朱迪笑着说。

['mɑːrdʒəri] [reɪzd] [hɜː'self] [ɒn] [wʌn] ['elbəʊ] [ænd; ənd] squinted86

| Marjorie | raised | herself | on | one | elbow | and | squinted86 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | 提高 | 她自己 | 在 | 一 | 弯头 | 和 | squinted86 |

玛乔丽用一只胳膊肘撑起身子，眯起了眼睛。86

[ʌp] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [lɒdʒ] .

| up | toward | the | Lodge | . |
|---|---|---|---|---|
| 向上 | 朝向 | 这 | 小屋 | . |

朝旅馆方向走。

“ ['peni] [ænd; ənd] ['fɪl] [doʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['treʒə(r)] ['berid] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

| “ | Penny | and | Phil | don't | think | there's | any | treasure | buried | around | here | any | more | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 一分钱 | 和 | 菲尔 | 不 | 思考 | 有 | 任何 | 宝藏 | 埋葬 | 大约 | 这里 | 任何 | 更多的 | 比 |

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gəʊst] ['hɔːntɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] . ”

| there | was | a | ghost | haunting | the | place | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 鬼 | 令人难忘 | 这 | 地方 | . | 〃 |

“佩妮和菲尔认为这附近既没有埋藏的宝藏，也没有闹鬼的鬼魂。”

“ [aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [doʊnt] , ” ['dʒuːdi] [sed] .

| “ | I | know | they | don't | , | ” | Judy | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 我 | 知道 | 他们 | 不 | , | 〃 | 朱迪 | 说 | . |

“我知道他们不会，”朱迪说。

“ [bʌt; bət] ['dʒɪmi] , [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] [duː; də] .

| “ | But | Jimmy | , | Alf | and | Brook | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 但 | 吉米 | , 阿尔夫 | | 和 | 溪 | 做 | . |

但是吉米、阿尔夫和布鲁克确实如此。

[ðev] [biːn] ['æktɪŋ] ['veri] [mɪ'stɪəriəsli] ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [gɒt] [hɪə(r)] .

| They've | been | acting | very | mysteriously | ever | since | we | got | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们有 | 到过 | 表演 | 非常 | 神秘地 | 曾经 | 自从 | 我们 | 得到 | 这里 | . |

自从我们来到这里，他们的行为就一直非常神秘。

[ðeɪ] [sniːk] [ɒf] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ 'ʃʌvəl ] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,

| They | sneak | off | early | in | the | morning | with | shovels | and | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 潜行 | 离开 | 早期的 | 在 | 这 | 早晨 | 和 | 铲子 | 和 | 事物 | , |

他们清晨偷偷带着铲子之类的东西溜走。

[ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [doʊnt] [spend] [ɔːl] [ðeə(r)] [taɪm] ['fɪksɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [ʃæk] . ”

| and | I'm | sure | they | don't | spend | all | their | time | fixing | up | their | shack | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我是 | 当然 | 他们 | 不 | 花费 | 全部 | 他们的 | 时间 | 定影 | 向上 | 他们的 | 窝棚 | . | ” |

我相信他们不会把所有时间都花在修缮小屋上。

“ [aɪ] [nəʊ] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] ['θɔːtfəli] .

| “ | I | know | , | ” | Marjorie | said | thoughtfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 知道 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | 深思熟虑 | . |

“我知道，”玛乔丽若有所思地说。

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪmpli] ['ɔːf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] , [nɒt] [ˌjuː 'es] .

| “ | And | it | would | be | simply | awful | if | the | boys | found | the | treasure | , | not | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 它 | 会 | 是 | 简单地 | 可怕 | 如果 | 这 | 男孩们 | 成立 | 这 | 宝藏 | , | 不是 | 我们 | . |

“如果宝藏是男孩们而不是我们找到的，那简直太糟糕了。”

” [ʃiː; ʃi] ['skræmb(ə)ld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

| ” | She | scrambled | to | her | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 打乱 | 到 | 她 | 脚 | . |

她慌忙站了起来。

“ [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] .

| “ | We've | got | to | find | it | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们已经 | 得到 | 到 | 寻找 | 它 | 第一的 | . |

“我们得先找到它。”

[lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [wet] ['beɪðɪŋ] [suːts] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [duː; də] ['eniθɪŋ] [els] .

| Let's | get | out | of | these | wet | bathing | suits | before | we | do | anything | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 得到 | 出去 | 的 | 这些 | 湿的 | 洗澡 | 西装 | 前 | 我们 | 做 | 任何事物 | 别的 | . |

咱们先把湿泳衣脱掉再做其他事吧。

[waɪl] [wɪr] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntuː] [ˌdʌŋgə'riːz] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [stɑːt] ['dɪgɪŋ] [ɪz] .

| While | we're | changing | into | dungarees | we | can | decide | where | the | best | place | to | start | digging | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 是 | 变化 | 进入 | 背带裤 | 我们 | 能 | 决定 | 在哪里 | 这 | 最好的 | 地方 | 到 | 开始 | 挖掘 | 是 | . |

趁我们换上工装裤的时候，我们可以决定从哪里开始挖掘才是最佳选择。

” [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [left] [ðə; ði] [lɒdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [ænd; ənd] , [ɑːmd] [wɪð] [ 'ʃʌvəl ] ,

| ” | Ten | minutes | later | the | girls | left | the | Lodge | by | the | back | door | and | , | armed | with | shovels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 十 | 分钟 | 之后 | 这 | 女孩们 | 左边 | 这 | 小屋 | 经过 | 这 | 后退 | 门 | 和 | , | 武装 | 和 | 铲子 | , |

十分钟后，女孩们从旅馆后门离开，手持铁锹，

[went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

| went | down | to | the | clearing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 向下 | 到 | 这 | 清理 | . |

下到空地上。

“ [əʊ] , ['gɒli] , ” ['mɑːrdʒəri] [məʊn] .
**“ Oh , golly , ” Marjorie moaned .**
“ 哦 , 发誓 , ” 玛乔丽 呻吟 .

“哦，天哪，”玛乔丽呻吟道。

“ [ai] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [swel] [pleɪs] [tuː; tə][dɪg][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeəz; ðəz][nəʊ] [grɑːs] [ɒn][ðə; ði]
**“ I thought this would be a swell place to dig because there's no grass on the**
“ 我 想法 这 会 是 一个 膨胀 地方 到 挖 因为 有 不 草 在 这
[graʊnd] [hɪə(r)] .
**ground here .**
地面 这里 .

“我当时觉得这里是个绝佳的挖掘地点，因为这里地面上没有草。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [lʊk] .
**But just look .**
但 只是 看 .

但你瞧瞧。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [wɒʃ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][laɪn][tuː; tə][draɪ] .
**There's the wash hanging out on the line to dry .**
有 这 洗 绞刑 出去 在 这 线 到 干燥 .

衣服晾在绳子上等着晾干。

['mɪstə(r)] . ['tægət] [mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɔːndri] - [mæt] . ”
**Mr . Taggart must have just brought it back from the laundry - mat . ”**
先生 . 塔格特 必须 有 只是 带来 它 后退 从 这 洗衣店 - 垫 . ”
-
**87**
-

塔格特先生一定是刚从自助洗衣店拿回来的。”87

“ [dʒʌst]['aʊə(r)] [lʌk] , ” ['dʒuːdi] [kəm'pleɪnd] .
**“ Just our luck , ” Judy complained .**
“ 只是 我们的 运气 , ” 朱迪 抱怨 .

“真是我们的运气不好，”朱迪抱怨道。

“ [wɪd] ['betə(r)] [nɒt] [dɪg] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**“ We'd better not dig anywhere near it .**
“ 我们会 更好的 不是 挖 任何地方 靠近 它 .

“我们最好不要在附近挖掘。”

[wɪd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [reɪz] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] .
**We'd be sure to raise clouds of dust .**
我们会 是 当然 到 增加 云 的 灰尘 .

我们一定会扬起漫天尘土。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [reɪnd] [ɪn]['eɪdʒɪz] . ”
**It hasn't rained in ages . ”**
它 还没有 下雨了 在 年龄 . ”

已经很久没下雨了。

“ [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [lets] [duː; də] [ɪn'sted] , ” ['mɑːrdʒəri] [sə'dʒestid] .
**“ I tell you what let's do instead , ” Marjorie suggested .**
“ 我 告诉 你 什么 我们来吧 做 反而 , ” 玛乔丽 建议 .

“我告诉你，我们不如这样做吧，”玛乔丽建议道。

“ [lets] [gəʊ] [help] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃæk] .
**“ Let's go help the boys with their shack .**
“ 我们来吧 去 帮助 这 男孩们 和 他们的 窝棚 .

“咱们去帮帮那几个小伙子修缮他们的棚屋吧。”

[ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [wɜːk] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

| They | promised | to | let | us | work | on | it | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 承诺 | 到 | 让 | 我们 | 工作 | 在 | 它 | , | 也 | . |

他们也承诺会让我们参与这项工作。

[wʌns] [ɪts] ['fɪnɪʃt] ['meɪbi] [ðel] [gəʊ] [ɒf] [ɒn] [ðæt] ['kæmpɪŋ] [trɪp] [wɪð] [pæt] .

| Once | it's | finished | maybe | they'll | go | off | on | that | camping | trip | with | Pat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 它是 | 完成的 | 或许 | 他们会 | 去 | 离开 | 在 | 那 | 野营 | 旅行 | 和 | 拍 | . |

等一切结束后，他们或许会和帕特一起去露营。

[ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [tuː; tə] [ɑː'selvz] . ”

| Then | we'll | have | the | whole | place | to | ourselves | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 出色地 | 有 | 这 | 所有的 | 地方 | 到 | 我们自己 | . | ” |

那样的话，整个地方就都归我们了。

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['dʒuːdi] [ə'griːd] .

| “ | That's | right | , | ” | Judy | agreed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 正确的 | , | ” | 朱迪 | 同意 | . |

“没错，”朱迪同意道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [ˌjuː 'es] ['dɪgɪŋ] , [ðeid] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

| “ | If | they | caught | us | digging | , | they'd | be | sure | to | make | fun | of | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 他们 | 捕捉 | 我们 | 挖掘 | , | 他们会 | 是 | 当然 | 到 | 制作 | 乐趣 | 的 | 我们 | . |

“如果他们发现我们在挖土，一定会嘲笑我们。”

[ðeɪ] [prɪ'tend] [ðæt] [wɪr] ['sɪli] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['treʒə(r)] ['berid] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,

| They | pretend | that | we're | silly | to | believe | that | there's | treasure | buried | around | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 假装 | 那 | 是 | 愚蠢的 | 到 | 相信 | 那 | 有 | 宝藏 | 埋葬 | 大约 | 这里 | , |

他们假装我们傻，以为这附近埋着宝藏。

[bʌt; bət][aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

| but | I | happen | to | know | that | they | believe | in | it | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 发生 | 到 | 知道 | 那 | 他们 | 相信 | 在 | 它 | 也 | . |

但我碰巧知道他们也相信这一点。

” [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃæk] , [ðə; ði][g'ɜːlz] - ['ɒfə(r)][ɒv; əv] [help] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] [tɜːnd]

| ” | When | they | arrived | at | the | shack | , | the | girls | ' | offer | of | help | was | promptly | turned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 他们 | 到达的 | 在 | 这 | 窝棚 | , | 这 | 女孩们 | - | 提供 | 的 | 帮助 | 曾是 | 及时 | 转向 |

[daʊn] .

| down | . |
|---|---|
| 向下 | . |

“当她们到达棚屋时，女孩们提出的帮助请求立即遭到了拒绝。”

“ [help] !

| “ | Help | ! |
|---|---|---|
| “ | 帮助 | ! |

“帮助!

” [ælf] [ huːt ] .

| ” | Alf | hooted | . |
|---|---|---|---|
| ” | 阿尔夫 | 发出嘘声 | . |

阿尔夫发出了一声欢呼。

“ ['dʒuːdi] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ɪz][ðə; ði] [hed] . ”

| “ | Judy | , | you | don't | know | which | end | of | a | hammer | is | the | head | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 朱迪 | , | 你 | 不 | 知道 | 哪个 | 结尾 | 的 | 一个 | 锤 | 是 | 这 | 头 | . | ” |

“朱迪，你连锤子的哪一端是锤头都不知道。”

“ ['naɪðə(r)] [dʌz] ['mɑːrdʒəri] , ” ['ædɪd] ['dʒɪmi] [wɪð] [ə; eɪ] ['tiːzɪŋ] [grɪn] .

| “ | Neither | does | Marjorie | , | ” | added | Jimmy | with | a | teasing | grin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 两者都不 | 做 | 玛乔丽 | , | ” | 额外 | 吉米 | 和 | 一个 | 戏弄 | 咧嘴笑 | . |

“玛乔丽也不喜欢，”吉米带着戏谑的笑容补充道。

“ [skræm] , [juː; jʊ] [tuː] .
**“ Scram , you two .**
“ 紧急停止 , 你 二 .

“你们两个，滚开。”

[wiː; wi] [men] [hæv; həv] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] . ”
**We men have work to do . ”**
我们 男人 有 工作 到 做 . ”

我们男人还有工作要做。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] , ” ['mɑːrdʒəri] [rɪ'maɪndid] [hɪm] ['krɒsli] .
**“ But you promised , ” Marjorie reminded him crossly .**
“ 但 你 承诺 , ” 玛乔丽 提醒 他 生气 .

“但你答应过我的，”玛乔丽生气地提醒他。

['dʒɪmi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
**Jimmy waved her away .**
吉米 挥手 她 离开 .

吉米挥手让她走开。

“ ['leɪtə(r)] , [tʃaɪld] , ['leɪtə(r)] .
**“ Later , child , later .**
“ 之后 , 孩子 , 之后 .

“以后再说吧，孩子，以后再说。”

Right88
**Right88**
Right88

右88

[naʊ] [wɪr] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['ruːdɪmənts] [ɒv; əv] ['kɑːpəntri] .
**now we're too busy to teach you the rudiments of carpentry .**
现在 是 也 忙碌的 到 教 你 这 基本原理 的 木工 .

现在我们太忙了，没时间教你木工基础知识。

” [səʊ] ['dʒuːdi] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒəri] [ 'wɔndə ] [fə'lɔːnli] [ɒf] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ]
**” So Judy and Marjorie wandered forlornly off and returned to the clearing**
” 所以 朱迪 和 玛乔丽 漫步 凄凉地 离开 和 返回 到 这 清理
[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [ 'ʃʌvəl ] .
**where they had left their shovels .**
在哪里 他们 有 左边 他们的 铲子 .

于是，朱迪和玛乔丽垂头丧气地走开了，回到了她们放下铁锹的空地。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['evri] [deɪ] ['eɪmləsli] ['dɪgɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
**After that they spent a few hours every day aimlessly digging here and there**
后 那 他们 花费 一个 很少 小时 每一个 天 漫无目的地 挖掘 这里 和 那里
[fɔː(r); fə(r)] ['berid] ['treʒə(r)] .
**for buried treasure .**
为了 埋葬 宝藏 .

之后，他们每天都会花几个小时漫无目的地四处挖掘，寻找埋藏的宝藏。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['taɪəsəm] [wɜːk] [ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [həʊlz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi]
**But it was tiresome work and since they knew the holes had to be**
但 它 曾是 令人厌烦 工作 和 自从 他们 知道 这 孔 有 到 是
[fɪld] [ʌp] ,
**filled up ,**
已填 向上 ,

但这是一项繁琐的工作，而且他们知道这些洞必须填上，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [dʌg] ['veri] [diːp] [ɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [spɒt] .
**they never dug very deep or very long at any one spot .**
他们 绝不 挖 非常 深的 或者 非常 长的 在 任何 一 点 .

他们从来没有在任何一个地方挖得很深或挖了很久。

“ [ðɪs] [ɪz] ['həʊpləs] , ” ['dʒu:di] [sed] [wʌn] [deɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] .

| “ | This | is | hopeless | , | ” | Judy | said | one | day | toward | the | end | of | July | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 是 | 绝望 | , | ” | 朱迪 | 说 | 一 | 天 | 朝向 | 这 | 结尾 | 的 | 七月 | . |

“这太没希望了，”七月底的一天，朱迪说道。

“ [wɒt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [klu:z] .

| “ | What | we | ought | to | look | for | are | clues | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 我们 | 应该 | 到 | 看 | 为了 | 是 | 线索 | . |

我们应该寻找的是线索。

[mæps] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['paɪrəts] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wɪl] [tel] [ˌju: 'es] [ɪg'zæktli] [weə(r)]

| Maps | and | things | pirates | may | have | left | around | which | will | tell | us | exactly | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地图 | 和 | 事物 | 海盗 | 可能 | 有 | 左边 | 大约 | 哪个 | 将要 | 告诉 | 我们 | 确切地 | 在哪里 |

[tu:; tə] [dɪg] . ”

| to | dig | . | ” |
|---|---|---|---|
| 到 | 挖 | . | ” |

海盗可能遗留的地图和物品将告诉我们确切的挖掘地点。”

“ [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['evə(r)] ['eni] ['paɪrəts] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ” ['mɑ:rdʒəri] [sed] ['dju:biəsli] .

| “ | I | don't | think | there | were | ever | any | pirates | around | here | , | ” | Marjorie | said | dubiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不 | 思考 | 那里 | 是 | 曾经 | 任何 | 海盗 | 大约 | 这里 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | 可疑地 | . |

“我不认为这附近曾经有过海盗，”玛乔丽怀疑地说。

“ ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [stɪk] ['prɪti] [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ 'si:ˌkəust ] ? ”

| “ | Didn't | they | always | stick | pretty | close | to | the | seacoasts | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 没有 | 他们 | 总是 | 戳 | 漂亮的 | 关闭 | 到 | 这 | 海岸线 | ? | ” |

“他们不是一直都住在离海岸线很近的地方吗？”

“ [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , ” ['dʒu:di] [sed] [dɪs'kɒnsələtli] .

| “ | I | guess | you're | right | , | ” | Judy | said | disconsolately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 猜测 | 你是 | 正确的 | , | ” | 朱迪 | 说 | 沮丧地 | . |

“我想你是对的，”朱迪沮丧地说。

“ [bʌt; bət] [hu:'evə(r)] ['berid] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [left] [sʌm; səm] [klu:z] [ɔ:(r)] [də'rekʃ(ə)nz] . ”

| “ | But | whoever | buried | the | treasure | should | have | left | some | clues | or | directions | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 谁 | 埋葬 | 这 | 宝藏 | 应该 | 有 | 左边 | 一些 | 线索 | 或者 | 方向 | . | ” |

“但是，无论谁埋藏了宝藏，都应该留下一些线索或指示。”

“ [nɒt] [ˌnesə'serəli] , ” ['mɑ:rdʒəri] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['præktɪkli] .

| “ | Not | necessarily | , | ” | Marjorie | pointed | out | practically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 一定 | , | ” | 玛乔丽 | 尖 | 出去 | 几乎 | . |

“不一定，”玛乔丽务实地指出。

“ [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['berid] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɔ:(r)] ['sʌmbədi]

| “ | He | might | have | buried | it | in | a | hurry | and | then | the | Indians | or | somebody |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 可能 | 有 | 埋葬 | 它 | 在 | 一个 | 匆忙 | 和 | 然后 | 这 | 印度人 | 或者 | 某人 |

[maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] [raɪt] ['ɑ:ftəwədz] . ” -

| might | have | killed | him | right | afterwards | . | ” | 89 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 有 | 被杀 | 他 | 正确的 | 然后 | . | ” | - |

“他可能匆忙埋葬了尸体，然后印第安人或其他什么人可能紧接着就杀了他。”89

“ [aɪ] [gɪv] [ʌp] .

| “ | I | give | up | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 给 | 向上 | . |

“我放弃。

” ['dʒu:di] [flʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃʌv(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

| ” | Judy | flung | her | shovel | on | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 朱迪 | 扔 | 她 | 铲 | 在 | 这 | 地面 | . |

朱迪把铲子扔在了地上。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['treʒə(r)] [fɜːst][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ][keə(r)] .

| “ | The | boys | can | find | the | treasure | first | for | all | I | care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男孩们 | 能 | 寻找 | 这 | 宝藏 | 第一的 | 为了 | 全部 | 我 | 关心 | . |

“我不在乎男孩们先找到宝藏。”

[maɪ][hændz][ɑː(r); ə(r)][səʊ][sɔː(r)][aɪ] ['kʊd(ə)nt] ['pæd(ə)l][ə; eɪ] [kə'nuː] .

| My | hands | are | so | sore | I | couldn't | paddle | a | canoe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 双手 | 是 | 所以 | 疼 | 我 | 不能 | 桨 | 一个 | 独木舟 | . |

我的手疼得厉害，连划独木舟都划不动了。

[səʊ] [lets] [gəʊ] ['swɪmɪŋ] . ”

| So | let's | go | swimming | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们来吧 | 去 | 游泳 | . | ” |

那我们去游泳吧。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['mɑːrdʒəri] [ə'griːd] .

| “ | All | right | , | ” | Marjorie | agreed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 正确的 | , | ” | 玛乔丽 | 同意 | . |

“好的，”玛乔丽同意道。

“ [aɪ][duː; də] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [waɪl] [jʊr; jər] ['aʊə(r)] [gest] , ['dʒuːdi] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd]

| “ | I | do | want | you | to | have | fun | while | you're | our | guest | , | Judy | , | ” | she | added |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 做 | 想 | 你 | 到 | 有 | 乐趣 | 尽管 | 你是 | 我们的 | 客人 | , | 朱迪 | , | ” | 她 | 额外 |

['wʌrɪdli] .

| worriedly | . |
|---|---|
| 担忧地 | . |

“朱迪，我希望你来我们这里做客人时玩得开心，”她担忧地补充道。

“ [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['dʒuːdi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [smaɪl] .

| “ | Oh | , | I | am | , | ” | Judy | assured | her | with | a | quick | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 我 | 是 | , | ” | 朱迪 | 保证 | 她 | 和 | 一个 | 快的 | 微笑 | . |

“哦，我是，”朱迪笑着向她保证道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ][aɪ'dɪə][tuː; tə][dɪg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] , [nɒt] [jɔːz] .

| “ | It | was | my | idea | to | dig | for | the | treasure | , | not | yours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 我的 | 主意 | 到 | 挖 | 为了 | 这 | 宝藏 | , | 不是 | 你的 | . |

“挖宝藏的主意是我的，不是你的。”

[bʌt; bət] [lets] [fə'get] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] . ”

| But | let's | forget | about | it | for | awhile | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们来吧 | 忘记 | 关于 | 它 | 为了 | 一会儿 | . | ” |

但我们先把这件事忘掉吧。

“ [lets] , ” ['mɑːrdʒəri] [ə'griːd] .

| “ | Let's | , | ” | Marjorie | agreed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们来吧 | , | ” | 玛乔丽 | 同意 | . |

“好啊，”玛乔丽同意道。

“ [bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['hævnt] [biːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][help][tuː; tə] ['peni] ['leɪtli] .

| “ | Besides | , | I | haven't | been | much | of | a | help | to | Penny | lately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 除了 | , | 我 | 还没有 | 到过 | 很多 | 的 | 一个 | 帮助 | 到 | 一分钱 | 最近 | . |

“此外，我最近也没怎么帮到佩妮。”

[aɪm][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'sɪstənt] ['həʊstəs] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][help][hɜː(r); hə(r)]

| I'm | supposed | to | be | assistant | hostess | , | you | know | , | and | help | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 据称 | 到 | 是 | 助手 | 女主人 | , | 你 | 知道 | , | 和 | 帮助 | 她 |

[ˌentə'teɪn] [ðə; ði] [gests] . ”

| entertain | the | guests | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 招待 | 这 | 客人 | . | ” |

我应该是女招待助理，你知道，帮她招待客人。

“ [wel] , [aɪm][ə; eɪ] [gest] , ” ['dʒu:di] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɪg(ə)l] .

| “ | Well | , | I'm | a | guest | , | ” | Judy | said | with | a | giggle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 我是 | 一个 | 客人 | , | ” | 朱迪 | 说 | 和 | 一个 | 傻笑 | . |

“嗯，我是客人，”朱迪咯咯笑着说。

“ [ænd; ənd] [ju:v] [entə'teɪnd] [ˌem 'i:] ['rɔɪəli] .

| “ | And | you've | entertained | me | royally | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 你已经 | 娱乐 | 我 | 皇家 | . |

“你款待了我，真是太棒了。”

” [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn]['mɑ:rdʒəri] [spent] [mɔ:(r)] [taɪm] ['helpɪŋ] ['peni] [ænd; ənd] [æn] ['meəri][ænd; ənd]

| ” | From | then | on | Marjorie | spent | more | time | helping | Penny | and | Ann | Mary | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 从 | 然后 | 在 | 玛乔丽 | 花费 | 更多的 | 时间 | 帮助 | 一分钱 | 和 | 安 | 玛丽 | 和 |

[tə'ri:sə] .

| Theresa | . |
|---|---|
| 特蕾莎 | . |

“从那时起，玛乔丽花更多的时间帮助佩妮、安、玛丽和特蕾莎。”

[baɪ][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] ['ɔ:gəst] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [greɪt] ['prəʊgres] [wɪð] [ðə; ði] [ʃæk] .

| By | the | first | of | August | the | boys | had | made | great | progress | with | the | shack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 第一的 | 的 | 八月 | 这 | 男孩们 | 有 | 制成 | 伟大的 | 进步 | 和 | 这 | 窝棚 | . |

到8月1日，男孩们在小屋的建造方面取得了很大的进展。

[mæl] , [pæt][ænd; ənd] ['fɪl] [helpt] [aʊt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gests]

| Mal | , | Pat | and | Phil | helped | out | whenever | they | could | and | some | of | the | guests |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马尔 | , | 拍 | 和 | 菲尔 | 帮助 | 出去 | 每当 | 他们 | 可以 | 和 | 一些 | 的 | 这 | 客人 |

[pɪtʃt] [ɪn] [ə'keɪʒnəli] .

| pitched | in | occasionally | . |
|---|---|---|---|
| 投球 | 在 | 偶尔 | . |

Mal、Pat 和 Phil 尽可能地帮忙，一些客人也偶尔会伸出援手。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:f] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ʌp] , [ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]

| The | walls | and | the | roof | were | now | up | , | the | doors | and | windows | were | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙壁 | 和 | 这 | 屋顶 | 是 | 现在 | 向上 | , | 这 | 门 | 和 | 视窗 | 是 | 在 |

[pleɪs] [ænd; ənd] the90

| place | and | the90 |
|---|---|---|
| 地方 | 和 | the90 |

墙壁和屋顶都建好了，门窗也安装到位，90

[bɔɪz] [hæd; həd]['i:v(ə)n] [spent] [tu:] [naɪts] ['sli:pɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn] [kɒts] .

| boys | had | even | spent | two | nights | sleeping | there | on | cots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男孩们 | 有 | 甚至 | 花费 | 二 | 夜晚 | 睡眠 | 那里 | 在 | 婴儿床 | . |

甚至有男孩在那里睡了两晚的行军床。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] ,

| They | were | now | putting | in | the | finishing | touches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 现在 | 推杆 | 在 | 这 | 精加工 | 触摸 | , |

他们现在正在进行最后的润色工作。

[ænd; ənd] [tru:] [tu:; tə][ðeə(r)] ['prɒmɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][let]['mɑ:rdʒəri][ænd; ənd]['dʒu:di][help] .

| and | true | to | their | promise | they | had | let | Marjorie | and | Judy | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 真的 | 到 | 他们的 | 承诺 | 他们 | 有 | 让 | 玛乔丽 | 和 | 朱迪 | 帮助 | . |

他们信守承诺，让玛乔丽和朱迪帮忙。

['mɑ:rdʒəri] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪn'θju:ziæzəm]['əʊvə(r)] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [wɔ:l] [ɔ:l][baɪ]

| Marjorie | , | in | her | enthusiasm | over | being | allowed | to | put | up | a | shower | wall | all | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | , | 在 | 她 | 热情 | 超过 | 存在 | 允许 | 到 | 放 | 向上 | 一个 | 淋浴 | 墙 | 全部 | 经过 |

[hɜ:'self] ,

| herself | , |
|---|---|
| 她自己 | , |

玛乔丽对能够独自安装淋浴墙感到无比兴奋，

[hæd; həd] [b'æŋgd] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sə'dʒestid]

| had | banged | her | finger | with | the | hammer | and | the | boys | had | suggested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 砰的一声 | 她 | 手指 | 和 | 这 | 锤 | 和 | 这 | 男孩们 | 有 | 建议 |

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['dʒuːdi] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [ɒf] [tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] .

| that | she | and | Judy | take | some | time | off | to | recuperate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 和 | 朱迪 | 拿 | 一些 | 时间 | 离开 | 到 | 疗养 | . |

她被锤子砸伤了手指，男孩们建议她和朱迪休息一段时间养伤。

[səʊ]['mɑːrdʒəri][ænd; ənd]['dʒuːdi][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃelz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

| So | Marjorie | and | Judy | were | looking | for | shells | down | on | the | beach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 玛乔丽 | 和 | 朱迪 | 是 | 寻找 | 为了 | 贝壳 | 向下 | 在 | 这 | 海滩 | . |

于是，玛乔丽和朱迪就到海滩上找贝壳。

“ [əʊ] , ['gɒli] , ” ['dʒuːdi] [sed] [ɪn] [dɪs'gʌst] ['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] ,

| “ | Oh | , | golly | , | ” | Judy | said | in | disgust | after | awhile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 发誓 | , | ” | 朱迪 | 说 | 在 | 厌恶 | 后 | 一会儿 | , |

“哦，天哪，”过了一会儿，朱迪厌恶地说。

“ [ɔːl][ðə; ði][naɪs] [wʌnz] [siːm] [tuː; tə][get][æz; əz][fɑː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒks] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] . ”

| “ | all | the | nice | ones | seem | to | get | as | far | under | the | rocks | as | they | can | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 这 | 好的 | 一个 | 似乎 | 到 | 得到 | 作为 | 远的 | 在下面 | 这 | 岩石 | 作为 | 他们 | 能 | . | ” |

“所有善良的人似乎都尽可能地躲藏起来。”

“ [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , ” ['mɑːrdʒəri] [ə'griːd] .

| “ | They | certainly | do | , | ” | Marjorie | agreed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 当然 | 做 | , | ” | 玛乔丽 | 同意 | . |

“确实如此，”玛乔丽同意道。

“ [bʌt; bət] [lets] [kiːp] ['lʊkɪŋ] .

| “ | But | let's | keep | looking | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我们来吧 | 保持 | 寻找 | . |

“但我们继续寻找。”

[wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm] ['riːəli] ['væljuəb(ə)l] [wʌnz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sel] [tuː; tə] [kə'lektər]

| We | might | find | some | really | valuable | ones | which | we | could | sell | to | collectors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 寻找 | 一些 | 真的 | 有价值的 | 一个 | 哪个 | 我们 | 可以 | 卖 | 到 | 收藏家 |

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] .

| for | a | lot | of | money | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 很多 | 的 | 钱 | . |

我们或许能找到一些非常有价值的藏品，可以高价卖给收藏家。

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] [æt; ət]

| ” | For | the | next | few | minutes | they | were | very | busy | pushing | and | shoving | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 这 | 下一个 | 很少 | 分钟 | 他们 | 是 | 非常 | 忙碌的 | 推动 | 和 | 推搡 | 在 |

[ðə; ði] [rɒks] ,

| the | rocks | , |
|---|---|---|
| 这 | 岩石 | , |

接下来的几分钟里，他们忙着推搡石头。

[ʌp'tɜːrn] [sʌm; səm][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [bʌdʒ] .

| upturning | some | and | giving | up | others | that | were | too | heavy | to | budge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 翻转 | 一些 | 和 | 给予 | 向上 | 其他的 | 那 | 是 | 也 | 重的 | 到 | 预算 | . |

掀翻了一些，放弃了另一些太重而无法移动的。

['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [wʌn][hjuːdʒ] [stəʊn] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

| Finally | they | came | across | one | huge | stone | that | seemed | to | be | imbedded | in | the | sand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他们 | 来了 | 穿过 | 一 | 巨大的 | 石头 | 那 | 似乎 | 到 | 是 | 嵌入式 | 在 | 这 | 沙 | . |

最后，他们发现了一块巨大的石头，这块石头似乎嵌在沙子里。

['mɑːrdʒəri] [njuː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wɪð] ['dʒuːdiz] [help] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] , and91

| Marjorie | knew | that | even | with | Judy's | help | she | couldn't | move | it | , | and91 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | 知道 | 那 | 甚至 | 和 | 朱迪的 | 帮助 | 她 | 不能 | 移动 | 它 | , | and91 |

玛乔丽知道，即使有朱迪帮忙，她也搬不动它，91

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][əˈbaʊt][tuː; tə] [krɔːl] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] .

| she | was | just | about | to | crawl | by | it | when | she | saw | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 只是 | 关于 | 到 | 爬行 | 经过 | 它 | 什么时候 | 她 | 锯 | 某物 | . |

她正要爬过去的时候，突然看到了什么东西。

“ ['dʒuːdi] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪkˈsaɪtɪdli] .

| “ | Judy | , | ” | she | cried | excitedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 朱迪 | , | ” | 她 | 哭 | 兴奋地 | . |

“朱迪！”她激动地喊道。

“ [kʌm] [hɪə(r)] , ['kwɪkli] .

| “ | Come | here | , | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 来 | 这里 | , | 迅速地 | . |

“快过来。”

['dʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [biːn] ['dɪgɪŋ] [əˈraʊnd] [ðɪs] [rɒk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgəʊ] ?

| Doesn't | it | look | as | though | someone | had | been | digging | around | this | rock | a | little | while | ago | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 它 | 看 | 作为 | 尽管 | 某人 | 有 | 到过 | 挖掘 | 大约 | 这 | 岩石 | 一个 | 小的 | 尽管 | 前 | ? |

看起来好像不久前有人在这块石头周围挖过东西?

” ['dʒuːdi]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd]['mɑːrdʒəri] .

| ” | Judy | scrambled | to | her | feet | and | joined | Marjorie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 朱迪 | 打乱 | 到 | 她 | 脚 | 和 | 加入 | 玛乔丽 | . |

朱迪赶紧站起来，走到玛乔丽身边。

“ [jʊr; jər] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

| “ | You're | right | , | ” | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你是 | 正确的 | , | ” | 她 | 说 | . |

“你说得对，”她说。

“ [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [biːn] ['dɪgɪŋ] [hɪə(r)] .

| “ | Some | one | has | been | digging | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一些 | 一 | 有 | 到过 | 挖掘 | 这里 | . |

“有人在这里挖过东西。”

[aɪl] [bet] [huːˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['berid] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðæt] [rɒk] .

| I'll | bet | whoever | it | was | buried | something | under | that | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 赌注 | 谁 | 它 | 曾是 | 埋葬 | 某物 | 在下面 | 那 | 岩石 | . |

我敢打赌，不管是谁，肯定在那块石头下面埋了什么东西。

” [ʃiː; ʃi] [ flɔp ] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪˈsaɪd] ['mɑːrdʒəri][ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] [ðə; ðɪ][gˈɜːlz][bɪˈgæn] [tuː; tə][dɪg] ['fræntɪkli] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] .

| ” | She | flopped | down | on | her | knees | beside | Marjorie | and | together | the | girls | began | to | dig | frantically | with | their | fingers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 失败 | 向下 | 在 | 她 | 膝盖 | 旁 | 玛乔丽 | 和 | 一起 | 这 | 女孩们 | 开始 | 到 | 挖 | 疯狂地 | 和 | 他们的 | 手指 | . |

她跪倒在玛乔丽身边，两个女孩一起用手指疯狂地挖掘起来。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑːrdʒəriz] [ʃɑːp] [aɪz] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ 'glitə ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] .

| And | then | Marjorie's | sharp | eyes | caught | a | glimpse | of | something | that | glittered | in | the | sunlight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 玛乔丽的 | 锋利的 | 眼睛 | 捕捉 | 一个 | 一瞥 | 的 | 某物 | 那 | 闪闪发光 | 在 | 这 | 阳光 | . |

然后，玛乔丽敏锐的目光捕捉到了阳光下闪闪发光的东西。

“ ['daɪəməndz] , ” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .

| “ | Diamonds | , | ” | she | gasped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 钻石 | , | ” | 她 | 倒吸一口气 | . |

“钻石！”她倒吸了一口气。

" ['dʒuːdi] , [help] [ˌem 'iː] .
" Judy , help me .
" 朱迪 , 帮助 我 .

"朱迪，帮帮我。"

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [ɪntʃ] [ðə; ði] [rɒk] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] ['betə(r)] .
Let's see if we can't inch the rock up a little so we can see better .
我们来吧 看 如果 我们 不能 英寸 这 岩石 向上 一个 小的 所以 我们 能 看 更好的 .

我们看看能不能把石头稍微抬起来一点，这样就能看得更清楚些。

[əʊ] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəl] ['ɒnɪst] - [tuː; tə] - ['gʊdnəs] ['treʒə(r)]
Oh , wouldn't it be wonderful if there was real honest - to - goodness treasure
哦 , 不会 它 是 精彩的 如果 那里 曾是 真实的 诚实的 - 到 - 善良 宝藏
['berid] [hɪə(r)] ?
buried here ?
埋葬 这里 ?

如果这里真的埋藏着货真价实的宝藏，那该有多棒啊！

" ['dʒuːdi] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['hevi] [rɒk] , [kʊd; kəd] ['əʊnli] [pænt] , " [ðeə(r)] .
" Judy , tugging at the heavy rock , could only pant , " There .
" 朱迪 , 拉扯 在 这 重的 岩石 , 可以 仅有的 喘气 , " 那里 .

朱迪拉着沉重的石头，气喘吁吁地说："到了。"

[naʊ] [wɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] !
Now we've got it !
现在 我们已经 得到 它 !

现在我们明白了！

" [ðeɪ] [bəuθ] [fel] [tuː; tə] ['dɪgɪŋ] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['vɪgə(r)] ,
" They both fell to digging with renewed vigor ,
" 他们 两个都 跌倒 到 挖掘 和 更新 活力 ,

"他们俩又重新振作起来，开始猛烈挖掘。"

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] ['mɑːrdʒəri] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz]
and in another second Marjorie could see that the glittering object was
和 在 其他 第二 玛乔丽 可以 看 那 这 闪闪发光 目的 曾是
['əʊnli] [ə; eɪ] [dɑːk] [griːn] [glɑːs] ['bɒt(ə)l] .
only a dark green glass bottle .
仅有的 一个 黑暗的 绿色的 玻璃 瓶子 .

又过了一秒钟，玛乔丽才看清，那个闪闪发光的物体只不过是一个深绿色的玻璃瓶。

" [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [piːts] [seɪk] , " [ʃiː; ʃi] [məʊn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪdli] . -
" Oh , for Pete's sake , " she moaned disappointedly . 92
" 哦 , 为了 皮特的 清酒 , " 她 呻吟 失望地 . -

"哦，我的天哪，"她失望地抱怨道。92

" [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [lɑːst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['berid] ['treʒə(r)] .
" And I thought we were at last going to find the buried treasure .
" 和 我 想法 我们 是 在 最后的 去 到 寻找 这 埋葬 宝藏 .

"我还以为我们终于要找到埋藏的宝藏了。"

" ['krɒsli] [ʃiː; ʃi] [ jæŋk ] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːm] [sænd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm]
" Crossly she yanked the bottle out of the warm sand and raised her arm
" 生气 她 猛拉 这 瓶子 出去 的 这 温暖的 沙 和 提高 她 手臂
[tuː; tə] [tɒs] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] .
to toss it into the lake .
到 折腾 它 进入 这 湖 .

她生气地从温暖的沙子里拽出瓶子，举起手臂把它扔进湖里。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Wait a minute !
" 等待 一个 分钟 !

"等一下！

" [kraɪd] ['dʒuːdi] , [græbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .

| " | **cried** | **Judy** | **,** | **grabbing** | **her** | **arm** | **just** | **in** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 朱迪 | , | 抓取 | 她 | 手臂 | 只是 | 在 | 时间 | . |

“朱迪喊道，及时抓住了她的胳膊。”

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['bɒt(ə)l] , ['mɑːrdʒəri] .

| “ | **There's** | **something** | **in** | **that** | **bottle** | **,** | **Marjorie** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 某物 | 在 | 那 | 瓶子 | , | 玛乔丽 | . |

“玛乔丽，瓶子里有东西。”

[wen] [juː; jʊ] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [griːn] [glɑːs]

| **When** | **you** | **held** | **it** | **up** | **in** | **the** | **sunlight** | **I** | **could** | **see** | **right** | **through** | **the** | **dark** | **green** | **glass** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 握住 | 它 | 向上 | 在 | 这 | 阳光 | 我 | 可以 | 看 | 正确的 | 通过 | 这 | 黑暗的 | 绿色的 | 玻璃 |

.

**:**

.

当你把它举到阳光下时，我能透过深绿色的玻璃看到东西。

" ['mɑːrdʒəri] [held] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | **Marjorie** | **held** | **the** | **bottle** | **up** | **again** | **and** | **stared** | **at** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 玛乔丽 | 握住 | 这 | 瓶子 | 向上 | 再次 | 和 | 凝视 | 在 | 它 | . |

玛乔丽再次举起瓶子，盯着它看。

“ [jʊr; jər] [raɪt] , ['dʒuːdi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

| “ | **You're** | **right** | **,** | **Judy** | **,** | **"** | **she** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你是 | 正确的 | , | 朱迪 | , | " | 她 | 说 | . |

“你说得对，朱迪，"她说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(Penny Allen and the Mystery of the Hidden )


“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈpeɪpə(r)] .
“ It looks like a piece of paper .
“ 它 看起来 喜欢 一个 片 的 纸 .

“它看起来像一张纸。”

[əʊ] , [ˈgɒli] , [ˈmeɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [mæp] [wɪtʃl] [tel] [juː ˈes] [ɪgˈzæktli] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [ɪz] [ˈberid] !
Oh , golly , maybe it's a map which'll tell us exactly where the treasure is buried !
哦 , 发誓 , 或许 它是 一个 地图 这将 告诉 我们 确切地 在哪里 这 宝藏 是 埋葬 !

哦，天哪，说不定这是一张藏宝图，能告诉我们宝藏究竟埋在哪里！

” [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] , [ˈmɑːrdʒəri] [wɒz; wəz] [ˈpraɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːk] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈbrəʊkən] [ʃel]
” As she talked , Marjorie was prying out the cork with a piece of broken shell
” 作为 她 谈话 , 玛乔丽 曾是 窥探 出去 这 软木 和 一个 片 的 破碎的 壳
.
:
.

“玛乔丽一边说话，一边用一块碎贝壳撬开软木塞。”

“ [ˈhʌri] , [ˈhʌri] , ” [ˈdʒuːdi] [kraɪd] [ɪmˈpeɪʃntli] , [ˈhɒpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
“ Hurry , hurry , ” Judy cried impatiently , hopping up and down .
“ 匆忙 , 匆忙 , ” 朱迪 哭 不耐烦地 , 跳跃 向上 和 向下 .

“快点，快点！”朱迪不耐烦地喊着，一边蹦蹦跳跳。

“ [naʊ] [juːv] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [æt; ət] [lɑːst] .
“ Now you've got it out at last .
“ 现在 你已经 得到 它 出去 在 最后的 .

“现在你终于说出来了。”

[tɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmɑːrdʒəri] .
Turn it upside down and shake it , Marjorie .
转动 它 上行 向下 和 摇 它 , 玛乔丽 .

玛乔丽，把它倒过来摇晃一下。

[əʊ] , [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈpeɪpə(r)] !
Oh , oh , it is a piece of paper !
哦 , 哦 , 它 是 一个 片 的 纸 !

哦，哦，原来是一张纸！

” [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ˈpeɪpə(r)] [wɒz; wəz] [ˈbætəd] [ænd; ənd] [tɔːn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn]
” The piece of paper was battered and torn , and it had been
” 这 片 的 纸 曾是 伤痕累累 和 撕裂 , 和 它 有 到过
[ˈkrʌmpld] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːl] .
crumpled into a small ball .
皱巴巴的 进入 一个 小的 球 .

“那张纸破损不堪，被揉成了一个小球。”

[ˈkeəfəli] [ˈmɑːrdʒəri] [smuːðd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [smʌdʒd]
Carefully Marjorie smoothed it out , and together they tried to read the smudged
小心 玛乔丽 平滑 它 出去 , 和 一起 他们 尝试 到 读 这 模糊的
[wɜːdz] .
words .
字 .

玛乔丽小心翼翼地把它抚平，然后她们一起试着辨认模糊的字迹。

['ɑːftə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'tensɪv] ['stʌdiɪŋ] [ðeɪ] were93

| After | half | an | hour | of | intensive | studying | they | were93 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一半 | 一个 | 小时 | 的 | 密集的 | 学习 | 他们 | were93 |

经过半小时的集中学习，他们得了93分。

['eɪb(ə)l][tuː; tə]['fɪgə(r)] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][skræp][wɒz; wəz][ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,

| able | to | figure | out | that | the | scrap | was | a | fragment | of | a | message | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有能力的 | 到 | 数字 | 出去 | 那 | 这 | 废料 | 曾是 | 一个 | 分段 | 的 | 一个 | 信息 | , |

能够辨认出这块碎片是一段信息的残片，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] “ [ðə; ði] [lɒg] ['kæbɪn] ” [ænd; ənd] “

| and | the | message | had | something | to | do | with | “ | the | Log | Cabin | ” | and | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 信息 | 有 | 某物 | 到 | 做 | 和 | “ | 这 | 日志 | 舱 | ” | 和 | “ |

[ə; eɪ] [wel] [ðæt] . ”

| a | well | that | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 出色地 | 那 | . | ” |

信息似乎与“小木屋”和“一口井”有关。

“ [əʊ] , ['dʒuːdi] , ” ['mɑːrdʒəri] [gɑːspt] .

| “ | Oh | , | Judy | , | ” | Marjorie | gasped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 朱迪 | , | ” | 玛乔丽 | 倒吸一口气 | . |

“哦，朱迪，”玛乔丽倒吸了一口气。

“ [ðə; ði] [wel] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][dʌg] [ʌp] .

| “ | The | well | must | be | the | one | we | dug | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 出色地 | 必须 | 是 | 这 | 一 | 我们 | 挖 | 向上 | . |

“那口井一定是我们挖的那口。”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][faɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['frægmənt] ,

| If | we | could | only | find | the | other | fragment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 可以 | 仅有的 | 寻找 | 这 | 其他 | 分段 | , |

如果我们能找到另一块碎片就好了，

[aɪl] [bet][ðə; ði] [tuː] [tə'geðə(r)] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɪz] ['berid] ! ”

| I'll | bet | the | two | together | would | tell | us | where | the | treasure | is | buried | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 赌注 | 这 | 二 | 一起 | 会 | 告诉 | 我们 | 在哪里 | 这 | 宝藏 | 是 | 埋葬 | ! | ” |

我敢打赌，他们俩联手肯定能告诉我们宝藏埋在哪里！

“ [huː] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [rəʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ?

| “ | Who | do | you | suppose | wrote | the | message | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | WHO | 做 | 你 | 认为 | 写道 | 这 | 信息 | ? |

你觉得是谁写的这条信息？

” ['dʒuːdi] [ɑːskt] ['wʌndrɪŋli] .

| ” | Judy | asked | wonderingly | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 朱迪 | 问 | 惊奇地 | . |

“朱迪好奇地问道。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][get] [tɔːn] ?

| “ | And | how | did | it | get | torn | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 如何 | 做过 | 它 | 得到 | 撕裂 | ? |

“它是怎么撕裂的？ ”

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][wʌn][hɑːf][get]['ɪntuː] [ðɪs] ['bɒt(ə)l] ? ”

| And | how | did | one | half | get | into | this | bottle | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 做过 | 一 | 一半 | 得到 | 进入 | 这 | 瓶子 | ? | ” |

那半瓶水是怎么跑到这个瓶子里的呢？

“ [ai][kæn; kən] [ges] [wɒt] ['hæpənd] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] , [hɜː(r); hə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kəm'pliːtli]

| “ | I | can | guess | what | happened | , | ” | Marjorie | said | , | her | imagination | completely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 能 | 猜测 | 什么 | 发生 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | , | 她 | 想像力 | 完全地 |

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

| running | away | with | her | . |
|---|---|---|---|---|
| 跑步 | 离开 | 和 | 她 | . |

“我能猜到发生了什么事，”玛乔丽说道，她的想象力完全驰骋了起来。

“ [tuː] [men] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['berid] ['treʒə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði][əʊld] [wel] .

| “ | Two | men | knew | about | the | buried | treasure | near | the | old | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 二 | 男人 | 知道 | 关于 | 这 | 埋葬 | 宝藏 | 靠近 | 这 | 老的 | 出色地 | . |

“有两个男人知道老井附近埋藏着宝藏。”

[ðeɪ] [rəʊt] [daʊn] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][dɪg] .

| They | wrote | down | just | where | they | were | supposed | to | dig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 写道 | 向下 | 只是 | 在哪里 | 他们 | 是 | 据称 | 到 | 挖 | . |

他们把应该挖掘的位置都记了下来。

[ðen] [ðeɪ] [gɒt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] [wen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɪ'vaɪd]

| Then | they | got | into | a | fight | when | they | talked | about | how | they | were | going | to | divide |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 得到 | 进入 | 一个 | 斗争 | 什么时候 | 他们 | 谈话 | 关于 | 如何 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 划分 |

[ðə; ði] [luːt] .

| the | loot | . |
|---|---|---|
| 这 | 抢劫 | . |

然后，当他们讨论如何分配赃物时，他们发生了争吵。

[ɪn][ðə; ði]['tʌs(ə)l] , [wʌn][mæn][gɒt] [ɒf] [wɪð] [wʌn][hɑːf] ,

| In | the | tussle | , | one | man | got | off | with | one | half | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 争执 | , | 一 | 男人 | 得到 | 离开 | 和 | 一 | 一半 | , |

扭打中，一人得偿所愿，只得了一半。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pʊt][hɪz; ɪz][hɑːf][ɪn] [ðɪs] ['bɒt(ə)l][ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]

| and | the | other | put | his | half | in | this | bottle | and | buried | it | here | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 放 | 他的 | 一半 | 在 | 这 | 瓶子 | 和 | 埋葬 | 它 | 这里 | 为了 |

[ˌseɪf'kiːpɪŋ] .

| safekeeping | . |
|---|---|
| 保管 | . |

另一半则把自己的那份装进这个瓶子里，埋在这里妥善保管。

” ['dʒuːdi] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

| ” | Judy | stared | at | her | in | admiration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 朱迪 | 凝视 | 在 | 她 | 在 | 钦佩 | . |

朱迪满怀钦佩地盯着她。

“ [jʊr; jər] ['wʌndəf(ə)l] , ['mɑːrdʒəri] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

| “ | You're | wonderful | , | Marjorie | , | ” | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你是 | 精彩的 | , | 玛乔丽 | , | ” | 她 | 说 | . |

“你真棒，玛乔丽，”她说。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] .

| “ | That's | just | what | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 只是 | 什么 | 发生 | . |

事情就是这样发生的。

[naʊ] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][faɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf] .

| Now | all | we | have | to | do | is | find | the | other | half | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 全部 | 我们 | 有 | 到 | 做 | 是 | 寻找 | 这 | 其他 | 一半 | . |

现在我们只需要找到另一半就行了。

” ['mɑːrdʒəriz] ['elfɪn] [bluː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [wɪð] suppressed94

| ” | Marjorie's | elfin | blue | eyes | were | bright | with | suppressed94 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 玛乔丽的 | 精灵 | 蓝色的 | 眼睛 | 是 | 明亮的 | 和 | suppressed94 |

“玛乔丽精灵般的蓝色眼睛里闪烁着被压抑的光芒94

['lɑːftə(r)] .
**laughter .**
笑声 .

笑声。

“ [ɔːl] ?
**“ All ?**
” 全部 ?

“全部?

” [ʃiː; ʃi][ di'mɑːnd, -'mænd ] [sɑː'kæstɪkli] .
**” she demanded sarcastically .**
” 她 要求 讽刺地 .

她讽刺地问道。

“ [ðə; ði]['lʌðə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
**“ The other half of the message could be anywhere in the world .**
“ 这 其他 一半 的 这 信息 可以 是 任何地方 在 这 世界 .

“信息的另一半可能在世界任何地方。”

” [ʃiː; ʃi] [stɛərd] ['θɔːtfəli] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][skræp] .
**” She stared thoughtfully down at the scrap .**
” 她 凝视 深思熟虑 向下 在 这 废料 .

她若有所思地低头看着那块碎片。

“ [ðə; ði] [tuː] ['lɛtəz] - [ˌtiː'ɑːr] - [mait] [biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - [trʌŋk] .
**“ The two letters ' tr ' might be part of the word ' trunk .**
“ 这 二 信件 - tr - 可能 是 部分 的 这 单词 - 树干 .

“字母‘tr’可能是单词‘trunk’的一部分。

- [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['dʒuːdi] ? ”
**' What do you think , Judy ? ”**
- 什么 做 你 思考 , 朱迪 ? ”

“你觉得怎么样，朱迪？”

“ [ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['æbsəluːtli] [raɪt] , ” ['dʒuːdi] [sed] [ɪm'fætɪkli] .
**“ I think you're absolutely right , ” Judy said emphatically .**
“ 我 思考 你是 绝对地 正确的 , ” 朱迪 说 强调地 .

“我觉得你说的完全正确，”朱迪斩钉截铁地说。

“ [ɑːrnt] [ðeə(r)][sʌm; səm][əʊld] [trʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] ['əʊpənd] [jet] ?
**“ Aren't there some old trunks in the storeroom that you haven't opened yet ?**
“ 不是 那里 一些 老的 树干 在 这 库房 那 你 还没有 打开 然而 ?

“储藏室里是不是还有一些你还没打开过的旧箱子？”

[əʊ] , ['mɑːrdʒəri] , [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [kluː] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? ”
**Oh , Marjorie , do you suppose there's another clue in one of them ? ”**
哦 , 玛乔丽 , 做 你 认为 有 其他 线索 在 一 的 他们 ? ”

哦，玛乔丽，你觉得其中一张卡片里会不会藏着其他线索?

“ [lets] [lʊk] ['eniweɪ] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] .
**“ Let's look anyway , ” Marjorie said .**
“ 我们来吧 看 反正 , ” 玛乔丽 说 .

“不管怎样，我们看看吧。”玛乔丽说道。

“ ['tjuːzdeɪ] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [æn] ['meəri][get][ðə; ði] [sɔɪld] ['lɪnɪn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] .
**“ Tuesday when I was helping Ann Mary get the soiled linen ready for Mr .**
“ 周二 什么时候 我 曾是 帮助 安 玛丽 得到 这 脏的 亚麻布 准备好 为了 先生 .
['tægət] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [taʊn] ,
**Taggart to take into town ,**
塔格特 到 拿 进入 镇 ,

“星期二，我帮安·玛丽把脏床单准备好，好让塔格特先生带进城去，

[ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [θruː] [ðəʊz] [əʊld] [trʌŋks] [sʌm; səm] ['reɪni]
**I** **asked** **her** **if** **you** **and** **I** **couldn't** **go** **through** **those** **old** **trunks** **some** **rainy**
我 问 她 如果 你 和 我 不能 去 通过 那些 老的 树干 一些 下雨
[deɪ] .
**day** **.**
天 .

我问她，哪天下雨天，你我能不能一起去翻翻那些旧箱子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] .
**And** **she** **said** **we** **could** **.**
和 她 说 我们 可以 .

她说我们可以。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] , - [juː; jʊ][woʊnt][faɪnd] ['eni] ['treʒə(r)] [ðeə(r)] .
**She** **laughed** **at** **me** **and** **said** **,** **'** **You** **won't** **find** **any** **treasure** **there** **.**
她 笑了 在 我 和 说 , - 你 惯于 寻找 任何 宝藏 那里 .

她嘲笑我说："你在那里找不到任何宝藏。"

[ɪf] [jʊr; jər] [smɑːt] [jʊl] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][reə(r)] [ʃelz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] .
**If** **you're** **smart** **you'll** **search** **for** **rare** **shells** **down** **by** **the** **lake** **.**
如果 你是 聪明的 你会 搜索 为了 稀有的 贝壳 向下 经过 这 湖 .

如果你够聪明，就会去湖边寻找稀有贝壳。

- [ðæts] [haʊ] [aɪ] [gɒt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [wɪtʃ] [rɪtʃ] [kə'lektər] [mait]
**'** **That's** **how** **I** **got** **the** **idea** **of** **trying** **to** **find** **some** **which** **rich** **collectors** **might**
- 那就是 如何 我 得到 这 主意 的 尝试 到 寻找 一些 哪个 富有的 收藏家 可能
[bai] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] . ”
**buy** **from** **us** **.** **”**
买 从 我们 . ”

“我就是这样想到要找一些富有的收藏家可能会从我们这里购买的藏品。”

“ [wel] , ” ['dʒuːdi] [sed] , “ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][faɪnd] ['eni] [wɜːθ] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] .
**“** **Well** **,** **”** **Judy** **said** **,** **“** **we** **didn't** **find** **any** **worth** **bringing** **back** **to** **the** **Lodge** **.**
“ 出色地 , ” 朱迪 说 , “ 我们 没有 寻找 任何 值得 带来 后退 到 这 小屋 .

“嗯，”朱迪说，“我们没有找到任何值得带回旅馆的东西。”

[lets] [doʊnt] [weɪst] ['eni] [mɔː(r)] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][reə(r)] [ʃelz] .
**Let's** **don't** **waste** **any** **more** **time** **looking** **for** **rare** **shells** **.**
我们来吧 不 浪费 任何 更多的 时间 寻找 为了 稀有的 贝壳 .

我们别再浪费时间寻找稀有贝壳了。

[lets] [gəʊ] [ʃəʊ] [ðɪs] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] . ” -
**Let's** **go** **show** **this** **clue** **to** **the** **boys** **.** **”** **95**
我们来吧 去 展示 这 线索 到 这 男孩们 . ” -

我们去把这条线索给那几个男孩看看吧。”95

['mɑːrdʒəri] ['hezɪteɪtɪd] .
**Marjorie** **hesitated** **.**
玛乔丽 犹豫了一下 .

玛乔丽犹豫了一下。

“ [əʊ'keɪ] , [bʌt; bət] [aɪl] [bet] [ðeɪ] [dʒʌst] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
**“** **Okay** **,** **but** **I'll** **bet** **they** **just** **make** **fun** **of** **us** **.**
“ 好的 , 但 患病的 赌注 他们 只是 制作 乐趣 的 我们 .

“好吧，但我敢打赌他们只会嘲笑我们。”

['dʒɪmi] [woʊnt]['iːv(ə)n][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [kluː] . ”
**Jimmy** **won't** **even** **consider** **that** **it** **just** **might** **be** **a** **clue** **.** **”**
吉米 惯于 甚至 考虑 那 它 只是 可能 是 一个 线索 . ”

吉米根本不会想到这可能只是一条线索。

“ [bʌt; bət] , ” ['dʒu:di][ 'ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt ] ,

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **But** | , | ” | **Judy** | **objected** | , |
| ” | 但 | , | ” | 朱迪 | 反对 | , |

“但是,”朱迪反驳道，

“ [hi:z] [baʊnd] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [wel]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **he's** | **bound** | **to** | **realize** | **that** | **the** | **message** | **had** | **something** | **to** | **do** | **with** | **the** | **well** |
| ” | 他是 | 边界 | 到 | 意识到 | 那 | 这 | 信息 | 有 | 某物 | 到 | 做 | 和 | 这 | 出色地 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒdʒ] .

| | | | |
|---|---|---|---|
| **and** | **the** | **Lodge** | **.** |
| 和 | 这 | 小屋 | . |

“他肯定会意识到，这条信息与那口井和旅馆有关。”

[lets] [gəʊ] .

| | | |
|---|---|---|
| **Let's** | **go** | **.** |
| 我们来吧 | 去 | . |

我们走吧。

” ['mɑ:rdʒəri] ['keəfəli] [tʌkt] [ðə; ði] [tɔ:n] ['peɪpə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [blu:] [dʒi:nz] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **Marjorie** | **carefully** | **tucked** | **the** | **torn** | **paper** | **into** | **the** | **pocket** | **of** | **her** | **blue** | **jeans** | **.** |
| ” | 玛乔丽 | 小心 | 塞进去 | 这 | 撕裂 | 纸 | 进入 | 这 | 口袋 | 的 | 她 | 蓝色的 | 牛仔裤 | . |

玛乔丽小心翼翼地把撕碎的纸塞进蓝色牛仔裤的口袋里。

[ðen] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Then** | **they** | **raced** | **back** | **to** | **the** | **Lodge** | **.** |
| 然后 | 他们 | 比赛 | 后退 | 到 | 这 | 小屋 | . |

然后他们飞奔回了旅馆。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [faʊnd] [ðæt] ['dʒɪmi] ,

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Out** | **in** | **the** | **shed** | **the** | **girls** | **found** | **that** | **Jimmy** | **,** |
| 出去 | 在 | 这 | 棚 | 这 | 女孩们 | 成立 | 那 | 吉米 | , |

女孩们在棚子里发现了吉米，

[ælf] [ænd; ənd] [brʊk] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['kləʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Alf** | **and** | **Brook** | **had** | **finished** | **closing** | **in** | **the** | **shower** | **.** |
| 阿尔夫 | 和 | 溪 | 有 | 完成的 | 结束 | 在 | 这 | 淋浴 | . |

阿尔夫和布鲁克在淋浴间里关好了门。

[ðeɪ] [b'æŋgd] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kɔ:ld] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][drə'mætɪk] [vɔɪs] :

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **banged** | **on** | **the** | **door** | **and** | **Jimmy** | **called** | **out** | **in** | **a** | **dramatic** | **voice** | **:** |
| 他们 | 砰的一声 | 在 | 这 | 门 | 和 | 吉米 | 称为 | 出去 | 在 | 一个 | 戏剧性 | 嗓音 | : |

他们砰砰地敲着门，吉米用夸张的语气喊道：

“ [hu:] [ in'veid ] ['aʊə(r)] ['prɪvəsi] ?

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Who** | **invades** | **our** | **privacy** | **?** |
| ” | WHO | 入侵 | 我们的 | 隐私 | ? |

谁侵犯了我们的隐私?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bætʃələz] - [rɪ'traɪt] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɒnt] [nəʊ] ['wɪmɪn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] !

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **This** | **is** | **the** | **bachelors** | **'** | **retreat** | **and** | **we** | **want** | **no** | **women** | **around** | **here** | **!** |
| 这 | 是 | 这 | 单身汉 | - | 撤退 | 和 | 我们 | 想 | 不 | 女性 | 大约 | 这里 | ! |

这是单身汉的度假胜地，我们这里不允许任何女性出现!

” ['mɑ:rdʒəri] [hɜ:d] [hɪm] [ˌeɪ di: 'di:][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspə(r)] : “ [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [nɒt] ['dɪmwɪt] [g'ɜ:lz] !

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **Marjorie** | **heard** | **him** | **add** | **in** | **a** | **loud** | **whisper** | **:** | **“** | **And** | **especially** | **not** | **dimwit** | **girls** | **!** |
| ” | 玛乔丽 | 听到 | 他 | 添加 | 在 | 一个 | 大声 | 耳语 | : | “ | 和 | 尤其 | 不是 | 笨蛋 | 女孩们 | ! |

玛乔丽听到他大声低声补充道：“尤其不要傻姑娘！”

” [ʃi:; ʃi] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʌŋz] : “ [əʊ] , [kʌm] [ɒn] [aʊt] , ['dʒɪmi] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **She** | **yelled** | **at** | **the** | **top** | **of** | **her** | **lungs** | **:** | **“** | **Oh** | **,** | **come** | **on** | **out** | **,** | **Jimmy** | **.** |
| ” | 她 | 大喊 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 她 | 肺 | : | “ | 哦 | , | 来 | 在 | 出去 | , | 吉米 | . |

她扯着嗓子喊道：“哦，吉米，出来吧。”

[kwɪt] ['biːɪŋ] [səʊ] [miːn] [tuː; tə][juː 'es] .

| Quit | being | so | mean | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 辞职 | 存在 | 所以 | 意思是 | 到 | 我们 | . |

别对我们这么刻薄。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

| We | have | something | important | to | show | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 某物 | 重要的 | 到 | 展示 | 你 | . |

我们有重要的东西要给你们看。

" [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz]['ædəmənt] .

| " | But | Jimmy | was | adamant | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 吉米 | 曾是 | 坚定不移 | . |

但吉米态度坚决。

" [juː; jʊ][kwɪt] ['bæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [ [dəup] ] .

| " | You | quit | banging | on | the | door | , | dopes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 辞职 | 砰砰作响 | 在 | 这 | 门 | , | 傻瓜 | . |

"你们这些笨蛋，别再敲门了。"

[wiːl; wil]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wɪr] ['redi] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] . " -

| We'll | open | it | when | we're | ready | and | not | a | minute | before | . | " | 96 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 打开 | 它 | 什么时候 | 是 | 准备好 | 和 | 不是 | 一个 | 分钟 | 前 | . | " | - |

我们会在准备好的时候打开它，一分钟也不会提前。"96

['mɑːrdʒəri] [tɜːnd] [tuː; tə]['dʒuːdi] .

| Marjorie | turned | to | Judy | . |
|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | 转向 | 到 | 朱迪 | . |

玛乔丽转向朱迪。

" [traɪ] [ælf] .

| " | Try | Alf | . |
|---|---|---|---|
| " | 尝试 | 阿尔夫 | . |

"试试阿尔夫。"

[hiːz] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] . "

| He's | your | brother | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 他是 | 你的 | 兄弟 | . | " |

他是你哥哥。

" [ælf] ['paʊəl] , " ['dʒuːdi] [skriːmd] .

| " | Alf | Powell | , | " | Judy | screamed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 阿尔夫 | 鲍威尔 | , | " | 朱迪 | 尖叫 | . |

"阿尔夫·鲍威尔！"朱迪尖叫道。

" [jʊl] [biː; bi] ['sɒri] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kʌm] [raɪt] [aʊt] .

| " | You'll | be | sorry | if | you | don't | come | right | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你会 | 是 | 对不起 | 如果 | 你 | 不 | 来 | 正确的 | 出去 | . |

"如果你不马上出来，你会后悔的。"

[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] ['jʌmi] !

| What | we | have | is | something | really | yummy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我们 | 有 | 是 | 某物 | 真的 | 美味 | ! |

我们这里有非常美味的东西！

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwaɪətli][tuː; tə]['mɑːrdʒəri] , " ['ðæt|] [get] [hɪm] ! "

| " | She | added | quietly | to | Marjorie | , | " | That'll | get | him | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 额外 | 悄悄 | 到 | 玛乔丽 | , | " | 那将 | 得到 | 他 | ! | " |

她悄悄地对玛乔丽说："这招肯定管用！"

" ['jʌmi] , " [ðeɪ] [hɜːd] [bəuθ] [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] [rɪ'piːt] ,

| " | Yummy | , | " | they | heard | both | Alf | and | Brook | repeat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 美味 | , | " | 他们 | 听到 | 两个都 | 阿尔夫 | 和 | 溪 | 重复 | , |

"好吃，"他们听到阿尔夫和布鲁克重复道。

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] ['dʒɪmi] [æz; əz][hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] :

| and | then | from | Jimmy | as | he | opened | the | door | and | stuck | his | head | out | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 从 | 吉米 | 作为 | 他 | 打开 | 这 | 门 | 和 | 卡住 | 他的 | 头 | 出去 | : |

然后，吉米打开门，探出头来，说道：

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd] [fuːd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ? ”

| “ | Why | didn't | you | say | you | had | food | in | the | first | place | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | 没有 | 你 | 说 | 你 | 有 | 食物 | 在 | 这 | 第一的 | 地方 | ? | ” |

“你为什么不一开始就说你有吃的？”

“ [lʊk] , ” [sed] ['mɑːrdʒəri] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

| “ | Look | , | ” | said | Marjorie | , | showing | him | the | piece | of | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 看 | , | ” | 说 | 玛乔丽 | , | 显示 | 他 | 这 | 片 | 的 | 纸 | . |

“你看，”玛乔丽说着，把那张纸递给他。

“ ['dʒuːdi][ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] ['berid] [ɪn][ðə; ði][sænd]['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] [ɒn][ðə; ði]

| “ | Judy | and | I | found | this | in | a | bottle | buried | in | the | sand | under | a | big | rock | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 朱迪 | 和 | 我 | 成立 | 这 | 在 | 一个 | 瓶子 | 埋葬 | 在 | 这 | 沙 | 在下面 | 一个 | 大的 | 岩石 | 在 | 这 |

[biːtʃ] .

| beach | . |
|---|---|
| 海滩 | . |

“朱迪和我在海滩上一块大石头下的沙子里发现了一个瓶子，里面装着这个东西。”

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɪts] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['berid]

| We | think | it's | part | of | a | message | that | has | something | to | do | with | the | buried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 思考 | 它是 | 部分 | 的 | 一个 | 信息 | 那 | 有 | 某物 | 到 | 做 | 和 | 这 | 埋葬 |

['treʒə(r)] . ”

| treasure | . | ” |
|---|---|---|
| 宝藏 | . | ” |

我们认为这是与埋藏的宝藏有关的某个信息的一部分。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ['dəʊpi] [kidz] , ” ['dʒɪmi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌkɒndɪ'sendɪŋ] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] .

| “ | Oh | , | you | dopey | kids | , | ” | Jimmy | said | in | a | very | condescending | tone | of | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 你 | 傻瓜 | 孩子们 | , | ” | 吉米 | 说 | 在 | 一个 | 非常 | 居高临下的 | 语气 | 的 | 嗓音 | . |

“哦，你们这些笨小孩，”吉米用一种居高临下的语气说道。

“ [jɔː(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜːks] ['əʊvətaɪm] .

| “ | Your | imagination | works | overtime | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你的 | 想像力 | 作品 | 随着时间的推移 | . |

你的想象力真是太丰富了。

[ɪts] [fæn'tæstɪk] , ” [hiː; hi] [sed] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] ,

| It's | fantastic | , | ” | he | said | over | his | shoulder | to | Alf | and | Brook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 极好的 | , | ” | 他 | 说 | 超过 | 他的 | 肩膀 | 到 | 阿尔夫 | 和 | 溪 | , |

“太棒了！”他回头对阿尔夫和布鲁克说道。

“ [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)][speə(r)] [taɪm] .

| “ | what | they | can | think | up | in | their | spare | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 他们 | 能 | 思考 | 向上 | 在 | 他们的 | 空闲的 | 时间 | . |

“他们在空闲时间能想到的东西。”

” [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpə(r)][frɒm; frəm]['mɑːrdʒəri] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs]

| ” | But | Jimmy | took | the | paper | from | Marjorie | , | and | gave | it | a | contemptuous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 吉米 | 采取 | 这 | 纸 | 从 | 玛乔丽 | , | 和 | 给予 | 它 | 一个 | 轻蔑的 |

[glɑːns] .

| glance | . |
|---|---|
| 瞥一眼 | . |

“但吉米从玛乔丽手中接过那张纸，轻蔑地看了一眼。”

“ [wɒt] [ə; eɪ] [mes] , ” [hiː; hi] [sed] . -

| “ | What | a | mess | , | ” | he | said | . | 97 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 一个 | 混乱 | , | ” | 他 | 说 | . | - |

“真是乱成一团，”他说。97

“ [juː; jʊ] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] [juː; jʊ] [rɪgd] [ðɪs] [ʌp] [jɔː'selvz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [fuːl] [ˌem 'iː] . ”

| “ | You | know | perfectly | well | you | rigged | this | up | yourselves | , | but | you | can't | fool | me | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 知道 | 完美 | 出色地 | 你 | 作弊 | 这 | 向上 | 你们自己 | , | 但 | 你 | 不能 | 傻子 | 我 | . | ” |

“你们心里很清楚这是你们自己策划的，但你们骗不了我。”

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] , ['ɒnɪst] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] , ['tɒsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [blɒnd] [hed] .

| “ | We | didn't | , | honest | , | ” | Marjorie | said | , | tossing | her | blonde | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 没有 | , | 诚实的 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | , | 抛掷 | 她 | 金发 | 头 | . |

“我们没有，真的，”玛乔丽说着，甩了甩她金色的脑袋。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

| “ | But | if | that's | the | way | you | feel | about | it | , | give | it | back | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 如果 | 那就是 | 这 | 方式 | 你 | 感觉 | 关于 | 它 | , | 给 | 它 | 后退 | 到 | 我 | . |

“但如果你真的这么想，那就还给我吧。”

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] ['eni] [mɔː(r)] [kluːz] [jʊl] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

| Furthermore | , | if | we | find | any | more | clues | you'll | be | the | last | person | in | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 此外 | , | 如果 | 我们 | 寻找 | 任何 | 更多的 | 线索 | 你会 | 是 | 这 | 最后的 | 人 | 在 | 这 | 世界 |

[wiː; wi] [kən'sʌlt] .

| we | consult | . |
|---|---|---|
| 我们 | 咨询 | . |

此外，如果我们找到任何新的线索，你将是我们最后一个咨询的人。

” ['dʒɪmi] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

| ” | Jimmy | tossed | it | to | her | with | a | grin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 吉米 | 抛掷 | 它 | 到 | 她 | 和 | 一个 | 咧嘴笑 | . |

吉米咧嘴一笑，把球扔给了她。

“ [rʌn] [ə'lɒŋ] , [kidz] .

| “ | Run | along | , | kids | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 跑步 | 沿着 | , | 孩子们 | . |

孩子们，快跑吧。

[wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌŋki] ['bɪznəs] .

| We | haven't | time | for | your | monkey | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 还没有 | 时间 | 为了 | 你的 | 猴 | 商业 | . |

我们没空理会你的胡闹行为。

[wɪr] ['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪm] ,

| We're | going | for | a | swim | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 去 | 为了 | 一个 | 游泳 | , |

我们要去游泳。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [brɒnk] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kæmpɪŋ] [trɪp] .

| and | then | we're | going | to | get | the | Bronc | ready | for | our | camping | trip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 是 | 去 | 到 | 得到 | 这 | 野马 | 准备好 | 为了 | 我们的 | 野营 | 旅行 | . |

然后我们要把野马车准备好，去露营旅行。

” [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn]['mɑːrdʒəriz] [feɪs] .

| ” | He | slammed | the | door | in | Marjorie's | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 猛烈抨击 | 这 | 门 | 在 | 玛乔丽的 | 脸 | . |

他砰地一声把门摔在了玛乔丽面前。

“ [skræm] .

| “ | Scram | . |
|---|---|---|
| ” | 紧急停止 | . |

“滚开。”

['leɪtə(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [men] ['hævnt] ['eniθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də] ,

| Later | , | if | we | men | haven't | anything | better | to | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | , | 如果 | 我们 | 男人 | 还没有 | 任何事物 | 更好的 | 到 | 做 | , |

之后，如果我们男人没什么更好的事可做的话，

[juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fəʊni] [kluːz] . ”

| you | can | try | to | fool | us | with | your | phony | clues | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 尝试 | 到 | 傻子 | 我们 | 和 | 你的 | 假 | 线索 | . | ” |

你可以用你那些虚假的线索来愚弄我们。

“ [siː] ?

| “ | See | ? |
|---|---|---|
| ” | 看 | ? |

“看?

” ['mɑːrdʒəri] ['bɪtəli] [ɑːskt] ['dʒuːdi] .

| ” | Marjorie | bitterly | asked | Judy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 玛乔丽 | 苦涩地 | 问 | 朱迪 | . |

玛乔丽愤愤不平地问朱迪。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

| “ | That's | a | brother | for | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 一个 | 兄弟 | 为了 | 你 | ! |

“这就是兄弟该有的样子！”

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] , [lets] [nɒt] [tel] [ə; eɪ] [səʊl] ! ” -

| If | we | do | find | anything | in | the | storage | room | , | let's | not | tell | a | soul | ! | ” | 98 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 做 | 寻找 | 任何事物 | 在 | 这 | 贮存 | 房间 | , | 我们来吧 | 不是 | 告诉 | 一个 | 灵魂 | ! | ” | - |

如果我们在储藏室里找到什么东西，千万别告诉任何人！98

['tʃæptə(r)] ['sɛvən]

| CHAPTER | 7 |
|---|---|
| 章 | 7 |

第七章

[ðə; ði][mæp]

| THE | MAP |
|---|---|
| 这 | 地图 |

地图

['mɑːrdʒəri][ænd; ənd]['dʒuːdi] ['entəd] [ðə; ði] [lɒdʒ] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪstə(r)] .

| Marjorie | and | Judy | entered | the | Lodge | by | the | back | door | and | found | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | 和 | 朱迪 | 进入 | 这 | 小屋 | 经过 | 这 | 后退 | 门 | 和 | 成立 | 先生 | . |

['tægət] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [kliːn] ['lɔːndri] .

| Taggart | in | the | kitchen | with | a | big | bundle | of | clean | laundry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塔格特 | 在 | 这 | 厨房 | 和 | 一个 | 大的 | 捆 | 的 | 干净的 | 洗衣店 | . |

玛乔丽和朱迪从后门进入旅馆，发现塔格特先生在厨房里抱着一大捆干净的衣服。

“ [hə'ləʊ] , [g'ɜːlz] , ” [hiː; hi] [sed] ['plezntli] .

| “ | Hello | , | girls | , | ” | he | said | pleasantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你好 | , | 女孩们 | , | ” | 他 | 说 | 愉快 | . |

“嗨，姑娘们，”他愉快地说。

“ [faɪnd] ['eni] ['berid] ['treʒə(r)] [jet] ? ”

| “ | Find | any | buried | treasure | yet | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 寻找 | 任何 | 埋葬 | 宝藏 | 然而 | ? | ” |

“找到埋藏的宝藏了吗？”

“ [nəʊ] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'plaɪd] , “ [bʌt; bət] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [wiː; wi] —

| “ | No | , | ” | Judy | replied | , | “ | but | down | on | the | beach | we | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | ” | 朱迪 | 回复 | , | “ | 但 | 向下 | 在 | 这 | 海滩 | 我们 | — |

“不，”朱迪回答说，“但是在海滩上我们——”

" ['mɑːrdʒəri] [nʌdʒd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] ['kwɪkli] , " [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['æbsəluːtli]
**" Marjorie nudged her and said quickly , " We found a lot of absolutely**
" 玛乔丽 轻推 她 和 说 迅速地 , " 我们 成立 一个 很多 的 绝对地
['wɜːθləs] [ʃelz] .
**worthless shells .**
毫无价值 贝壳 .

玛乔丽碰了碰她，迅速说道："我们找到了很多毫无价值的贝壳。"

" [ʃiː; ʃi] [grɪnd] [æt; ət] [æn] ['meəri] [huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [sɔɪld]
**" She grinned at Ann Mary who came into the kitchen then with a bag of soiled**
" 她 咧嘴一笑 在 安 玛丽 WHO 来了 进入 这 厨房 然后 和 一个 包 的 脏的
['lɪnɪn] .
**linen .**
亚麻布 .

她对着走进厨房的安·玛丽咧嘴一笑，安·玛丽手里提着一袋脏兮兮的床单。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][reə(r)] ['spesəmən] !
**" You and your rare specimens !**
" 你 和 你的 稀有的 标本 !

"你和你那些珍稀标本！"

[aɪl] [bet] [juː; jʊ] [sent] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ɒn] [ðæt] [waɪld] [guːs] [tʃeɪs] [dʒʌst][tuː; tə][get][ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv]
**I'll bet you sent us off on that wild goose chase just to get us out of**
患病的 赌注 你 发送 我们 离开 在 那 荒野 鹅 追赶 只是 到 得到 我们 出去 的
[jɔː(r); jə(r)][heə(r)] .
**your hair .**
你的 头发 .

我敢打赌，你让我们白跑一趟，就是为了让我们别再烦你。

" [æn] ['meəri] [lɑːft] .
**" Ann Mary laughed .**
" 安 玛丽 笑了 .

安·玛丽笑了。

" ['meɪbi] [aɪ][dɪd] .
**" Maybe I did .**
" 或许 我 做过 .

"也许我做过。"

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tægət] .
**" She turned to Mr . Taggart .**
" 她 转向 到 先生 . 塔格特 .

她转向塔格特先生。

" [aɪ] ['riːəli] [sent] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['dɪgɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
**" I really sent them down to the lake to keep them from digging up the**
" 我 真的 发送 他们 向下 到 这 湖 到 保持 他们 从 挖掘 向上 这
[həʊl] [pleɪs] .
**whole place .**
所有的 地方 .

"我特意把他们派到湖边去，免得他们把整个地方都挖坏了。"

[pæt][ænd; ənd][mæl] [wɜːkt] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l]['gɑːd(ə)n] behind99
**Pat and Mal worked hard on the vegetable garden behind99**
拍 和 马尔 工作 难的 在 这 蔬菜 花园 behind99

帕特和马尔在99号房子后面的菜园里辛勤劳作。

[ðə; ði]['kæbɪn] ,
**the cabin ,**
这 舱 ,

小屋，

[ænd; ənd][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][kidz]['ruːɪn][aɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]

| and | I'm | not | going | to | have | the | kids | ruin | it | in | their | search | for | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我是 | 不是 | 去 | 到 | 有 | 这 | 孩子们 | 废墟 | 它 | 在 | 他们的 | 搜索 | 为了 | 某物 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] . ”

| which | they | know | perfectly | well | isn't | there | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 知道 | 完美 | 出色地 | 不是 | 那里 | . | ” |

我不会让孩子们为了寻找他们明知并不存在的东西而毁了这一切。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ðə; ði] ['lɔːndri] [mæn] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

| “ | That's | right | , | ” | the | laundry | man | said | with | a | grin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 正确的 | , | ” | 这 | 洗衣店 | 男人 | 说 | 和 | 一个 | 咧嘴笑 | . |

“没错，”洗衣工笑着说。

“ [ə; eɪ] ['kærət] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

| “ | A | carrot | in | the | hand | is | worth | a | diamond | in | the | bush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 胡萝卜 | 在 | 这 | 手 | 是 | 值得 | 一个 | 钻石 | 在 | 这 | 衬套 | . |

“一手胡萝卜胜过林中钻石。”

” [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

| ” | He | picked | up | the | bag | and | started | for | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 挑选 | 向上 | 这 | 包 | 和 | 开始 | 为了 | 这 | 门 | . |

他拿起包，朝门口走去。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [pliːz] , ” [æn] ['meəri] [sed] .

| “ | Wait | a | minute | , | please | , | ” | Ann | Mary | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 等待 | 一个 | 分钟 | , | 请 | , | ” | 安 | 玛丽 | 说 | . |

“请稍等片刻，”安·玛丽说道。

“ [ðeəz; ðəz][mɔː(r)] [ˌʌp'steəz] .

| “ | There's | more | upstairs | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 更多的 | 楼上 | . |

“楼上还有更多。”

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] ['kʌmftəb(ə)l] [waɪl] [ai]['gæðə(r)][ʌp][ðə; ði][bed] ['lɪnɪn] . ”

| Sit | down | and | make | yourself | comfortable | while | I | gather | up | the | bed | linen | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坐 | 向下 | 和 | 制作 | 你自己 | 舒服的 | 尽管 | 我 | 收集 | 向上 | 这 | 床 | 亚麻布 | . | ” |

请坐，放松一下，我去拿床单。

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [æn] ['meəri] ?

| “ | Do | you | want | me | to | do | it | for | you | , | Ann | Mary | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做 | 你 | 想 | 我 | 到 | 做 | 它 | 为了 | 你 | , | 安 | 玛丽 | ? |

“安·玛丽，你想让我帮你做吗？”

” ['mɑːrdʒəri] [ɑːskt] , ['həʊpɪŋ] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] .

| ” | Marjorie | asked | , | hoping | the | answer | would | be | no | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 玛乔丽 | 问 | , | 希望 | 这 | 回答 | 会 | 是 | 不 | . |

玛乔丽问道，希望答案是否定的。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [nəʊ] , ” [æn] ['meəri] [sed] [ɪm'fætɪkli] .

| “ | Thank | you | , | no | , | ” | Ann | Mary | said | emphatically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 感谢 | 你 | , | 不 | , | ” | 安 | 玛丽 | 说 | 强调地 | . |

“谢谢，不用了，”安·玛丽斩钉截铁地说。

“ [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [juː; jʊ] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [ʃiːts] [juː; jʊ] ['kaʊntɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [twaɪs] .

| “ | The | last | time | you | counted | the | sheets | you | counted | one | of | them | twice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 最后的 | 时间 | 你 | 计数 | 这 | 纸张 | 你 | 计数 | 一 | 的 | 他们 | 两次 | . |

“你上次数床单的时候，把其中一张数了两次。”

” ['mɑːrdʒəri] ['gɪg(ə)ld] , [ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz] ['fɒləʊd] [æn] ['meəri] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

| ” | Marjorie | giggled | , | and | the | girls | followed | Ann | Mary | out | into | the | hall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 玛乔丽 | 咯咯地笑 | , | 和 | 这 | 女孩们 | 随后 | 安 | 玛丽 | 出去 | 进入 | 这 | 大厅 | . |

玛乔丽咯咯地笑了起来，女孩们跟着安·玛丽走出了走廊。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bælkəni] , ['dʒuːdi] [sed] :

| As | she | hurried | up | the | stairs | to | the | balcony | , | Judy | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 慌忙 | 向上 | 这 | 楼梯 | 到 | 这 | 阳台 | , | 朱迪 | 说 | : |

朱迪一边匆匆走上阳台的楼梯，一边说道：

" [ai] [wɪʃ] [jʊd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['siːkrət] [ruːm] ['sʌmtaɪm] , ['mɑːrdʒəri] .

| " | I | wish | you'd | show | me | the | secret | room | sometime | , | Marjorie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 你会 | 展示 | 我 | 这 | 秘密 | 房间 | 有时 | , | 玛乔丽 | . |

"玛乔丽，我希望你能带我去看看那个密室。"

[ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['siːkrət][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)] ['veri] [best] [frend] . "

| I | think | you're | mean | to | keep | it | a | secret | from | me | , | your | very | best | friend | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 你是 | 意思是 | 到 | 保持 | 它 | 一个 | 秘密 | 从 | 我 | , | 你的 | 非常 | 最好的 | 朋友 | . | " |

我觉得你很不好意思，竟然瞒着我这个你最好的朋友。

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , " ['mɑːrdʒəri][kraɪd] [ɪm'pʌlsɪvli] .

| " | Why | , | of | course | , | I'll | show | it | to | you | , | " | Marjorie | cried | impulsively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 的 | 课程 | , | 患病的 | 展示 | 它 | 到 | 你 | , | " | 玛乔丽 | 哭 | 冲动地 | . |

"当然，我一定会给你看的！"玛乔丽脱口而出。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ][taɪm] [laɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

| " | And | there's | no | time | like | the | present | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 有 | 不 | 时间 | 喜欢 | 这 | 展示 | . |

"时不我待。"

" [ʃiː; ʃi] [led][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ælkəʊv][ænd; ənd] [sed] , " See100

| " | She | led | the | way | into | the | alcove | and | said | , | " | See100 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 引领 | 这 | 方式 | 进入 | 这 | 壁龛 | 和 | 说 | , | " | See100 |

她领着我们走进壁龛，说道："看100

[ðəʊz] ['bʊkʃelvz] ?

| those | bookshelves | ? |
|---|---|---|
| 那些 | 书架 | ? |

那些书架?

[naʊ] [wɒtʃ] , [waɪl] [aɪ] [pres] [ðɪs] ['bʌt(ə)n] .

| Now | watch | , | while | I | press | this | button | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 手表 | , | 尽管 | 我 | 按 | 这 | 按钮 | . |

现在看着，我按下这个按钮。

" ['əʊpən] - [maʊðd] [wɪð] [ə'meɪzmənt] , ['dʒuːdi] [wɒtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [ʃelvz] [muːvd] [ə'saɪd] ,

| " | Open | - | mouthed | with | amazement | , | Judy | watched | as | the | shelves | moved | aside | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 打开 | - | 嘴巴 | 和 | 惊愕 | , | 朱迪 | 观看 | 作为 | 这 | 货架 | 已搬 | 旁边 | , |

朱迪目瞪口呆地看着书架移开。

[rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [ðæt] [led] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] .

| revealing | a | short | flight | of | stairs | that | led | down | into | a | little | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 揭示 | 一个 | 短的 | 航班 | 的 | 楼梯 | 那 | 引领 | 向下 | 进入 | 一个 | 小的 | 房间 | . |

露出一段通往楼下小房间的短楼梯。

" [waɪ] , [ðæts] [ðə; ði][məʊst] ['mɑːvələs] [kən'træpʃn] [ai]['evə(r)] [sɔː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['enviəsli] .

| " | Why | , | that's | the | most | marvelous | contraption | I | ever | saw | , | " | she | said | enviously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 那就是 | 这 | 最多 | 奇妙 | 装置 | 我 | 曾经 | 锯 | , | " | 她 | 说 | 羡慕地 | . |

"哇，那是我见过的最神奇的装置！"她羡慕地说。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [həʊm] . "

| " | I | wish | we | had | something | like | it | at | home | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 我们 | 有 | 某物 | 喜欢 | 它 | 在 | 家 | . | " |

"我希望我们家也有这样的地方。"

" [wiː; wi][kænt][gəʊ][ɪn] , " ['mɑːrdʒəri] [sed] .

| " | We | can't | go | in | , | " | Marjorie | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 不能 | 去 | 在 | , | " | 玛乔丽 | 说 | . |

"我们不能进去，"玛乔丽说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:] [wi:; wi] [pɑ:st] [æt; ət][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælən] [lɒdʒ] [bɔ:d] [ɒv; əv] [də'rektər] .
“ **It's a law we passed at a meeting of the Allen Lodge Board of Directors .**
“ 它是 一个 法律 我们 通过了 在 一个 会议 的 这 艾伦 小屋 木板 的 导演 .

“这是我们在艾伦旅馆董事会会议上通过的一项法律。”

['əʊnli] ['fɪl] [ænd; ənd][pæt][kæn; kən][gəʊ][ɪn] .
**Only Phil and Pat can go in .**
仅有的 菲尔 和 拍 能 去 在 .

只有菲尔和帕特能进去。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ” [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ['θɔ:tfəli] ,
**As a matter of fact , ” she added thoughtfully ,**
作为 一个 事情 的 事实 , ” 她 额外 深思熟虑 ,

“事实上,”她若有所思地补充道，“

“ [ai] [ges] [ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] [ʃəʊd] [ju:; jʊ] [haʊ] [ðə; ði][dɔ:(r)] [wɜ:ks] [wɪ'ðaʊt] [fɜ:st] ['ɑ:skɪŋ] [ðeə(r)]
**“ I guess I shouldn't have showed you how the door works without first asking their**
“ 我 猜测 我 不应该 有 显示 你 如何 这 门 作品 没有 第一的 问 他们的
[pə'mɪʃ(ə)n] . ”
**permission . ”**
允许 . ”

“我想我不应该在没征得他们同意的情况下就给你演示这扇门怎么用。”

“ [ai][woʊnt] [tel] [ə; eɪ] [səʊl] , ” ['dʒu:di] ['prɒmɪst] .
**“ I won't tell a soul , ” Judy promised .**
“ 我 惯于 告诉 一个 灵魂 , ” 朱迪 承诺 .

“我绝对不会告诉任何人,”朱迪保证道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['si:krəsi] ? ”
**“ But why all the secrecy ? ”**
“ 但 为什么全部 这 保密 ? ”

“但为什么要保密呢？”

“ [wel] , ” ['mɑ:rdʒəri] [ɪk'spleɪnd] ,
**“ Well , ” Marjorie explained ,**
“ 出色地 , ” 玛乔丽 解释 ,

“嗯,”玛乔丽解释道，

“ [wi:; wi] [ki:p] [ɔ:l][ðə; ði] [gests] - ['væljuəblz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l][əʊld] [wɔ:l] [seɪf]
**“ we keep all the guests ' valuables and all the money in that little old wall safe**
“ 我们 保持 全部 这 客人 - 贵重物品 和 全部 这 钱 在 那 小的 老的 墙 安全的
[ɪn][ðeə(r)] .
**in there .**
在 那里 .

“我们把所有客人的贵重物品和钱都放在那个小小的旧壁挂式保险箱里。”

” [ʃi:; ʃi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] .
**” She stopped suddenly .**
” 她 停止 突然 .

她突然停了下来。

“ [əʊ] , [gɒʃ] , [ai] [ges] [ðæt] [wɒz; wəz] [æn] ['meəri] [hu:] [dʒʌst] [went] [baɪ][ðə; ði]['ælkəʊv] .
**“ Oh , gosh , I guess that was Ann Mary who just went by the alcove .**
“ 哦 , 天哪 , 我 猜测 那 曾是 安 玛丽 WHO 只是 去 经过 这 壁龛 .

“哦，天哪，我猜刚才经过壁龛的是安·玛丽。”

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:d] [ju: 'es] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [ʃɪl] [ges] [ðæt] [ai] [ʃəʊd]
**She must have heard us talking in here and now she'll guess that I showed**
她 必须 有 听到 我们 说 在 这里 和 现在 壳 猜测 那 我 显示
[ju:; jʊ][ðə; ði]['si:krət] [ru:m] . ”
**you the secret room . ”**
你 这 秘密 房间 . ”

她肯定听到了我们在这里说话，现在她肯定猜到是我带你去了密室。

“ [wɪl] [ʃiː; ʃi] [tel] ['fɪl] [ænd; ənd] ['peni] ?
**“ Will she tell Phil and Penny ?**
” 将要 她 告诉 菲尔 和 一分钱 ?

她会告诉菲尔和佩妮吗?

” ['dʒuːdi] [ɑːskt] ['wʌrɪdli] . -
**” Judy asked worriedly . 101**
” 朱迪 问 担忧地 . -

朱迪担忧地问道。101

“ [ænd; ənd] [wɪl] [ðeɪ] [bɔːl] [juː; jʊ] [aʊt] ?
**“ And will they bawl you out ?**
” 和 将要 他们 呶 你 出去 ?

他们会把你骂个狗血淋头吗?

[əʊ] , [ai] [həʊp] [nɒt] .
**Oh , I hope not .**
哦 , 我 希望 不是 .

哦，我希望不是。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] !
**It was all my fault !**
它 曾是 全部 我的 过错 !

都是我的错!

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [kɪld] [ðə; ði] [kæt] , ” [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['leɪmli] .
**Curiosity killed the cat , ” she finished lamely .**
好奇心 被杀 这 猫 , ” 她 完成的 跛行 .

“好奇害死猫，”她无力地总结道。

“ [juː; jʊ] [miːn] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , “ [let] [ðə; ði] [kæt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæg] !
**“ You mean , ” Marjorie said as she closed the door , “ let the cat out of the bag !**
” 你 意思是 , ” 玛乔丽 说 作为 她 关闭 这 门 , “ 让 这 猫 出去 的 这 包 !

“你的意思是，”玛乔丽一边关门一边说，“把秘密泄露出去了！”

” [ʃiː; ʃi] [grɪnd] .
**” She grinned .**
” 她 咧嘴一笑 .

她咧嘴一笑。

“ [nəʊ] , [æn] ['meəri] [woʊnt] [tel] .
**“ No , Ann Mary won't tell .**
” 不 , 安 玛丽 惯于 告诉 .

“不，安·玛丽不会说的。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ai] [dɪd] [let] [ðə; ði] [kæt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæg] , [ʃɪl] [bɔːl] [ˌem 'iː] [aʊt] [hɜː'self] .
**If she thinks I did let the cat out of the bag , she'll bawl me out herself .**
如果 她 思考 我 做过 让 这 猫 出去 的 这 包 , 壳 呶 我 出去 她自己 .

如果她认为是我泄露了秘密，她自己也会狠狠地训斥我一顿。

[bʌt; bət] [ʃiːz] [nəʊ] ['tæt(ə)l] - [teɪl] , [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ɪz] [pæt] .
**But she's no tattle - tale , and neither is Pat .**
但 她是 不 告密 - 故事 , 和 两者都不 是 拍 .

但她不是爱打小报告的人，帕特也不是。

['ðer] [bəuθ] [grænd] ['piːp(ə)l] .
**They're both grand people .**
它们是 两个都 盛大 人们 .

他们俩都是很棒的人。

[ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɑːnəhjuːz] . ”

| And | so | are | the | Donahues | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 是 | 这 | 多纳休斯 | . | ” |

多纳休一家也是如此。

“ ['evriwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [lɒdʒ] [ɪz] [swel] , ” ['dʒuːdi] [ə'griːd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] ['kɔːʃəsli] :

| “ | Everyone | at | the | Lodge | is | swell | , | ” | Judy | agreed | , | and | added | cautiously | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 每个人 | 在 | 这 | 小屋 | 是 | 膨胀 | , | ” | 朱迪 | 同意 | , | 和 | 额外 | 谨慎地 | : |

“旅馆里的每个人都很好，”朱迪同意道，并谨慎地补充说：

“ [sɪns] [wɪr] ['prɒbəbli] [ɔːl'redi] [ɪn] [dʌtʃ] ,

| “ | Since | we're | probably | already | in | Dutch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 自从 | 是 | 大概 | 已经 | 在 | 荷兰语 | , |

“既然我们可能已经在用荷兰语交流了，

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['meɪbi] [wɪd] ['betə(r)][ɑːsk] ['pɛniz] [pə'mɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ] [θruː] [ðəʊz]

| don't | you | think | maybe | we'd | better | ask | Penny's | permission | before | we | go | through | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 思考 | 或许 | 我们会 | 更好的 | 问 | 便士 | 允许 | 前 | 我们 | 去 | 通过 | 那些 |

[əʊld] [trʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] ?

| old | trunks | in | the | storeroom | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 树干 | 在 | 这 | 库房 | ? |

你不觉得我们最好在翻找储藏室里的那些旧箱子之前先征得佩妮的同意吗?

[aɪ] [nəʊ] [æn] ['meəri] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['peni] [ɪz][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , ['ɪz(ə)nt]

| I | know | Ann | Mary | said | we | could | , | but | after | all | , | Penny | is | the | housekeeper | , | isn't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 安 | 玛丽 | 说 | 我们 | 可以 | , | 但 | 后 | 全部 | , | 一分钱 | 是 | 这 | 管家 | , | 不是 |

[ʃiː; ʃi] ?

| she | ? |
|---|---|
| 她 | ? |

我知道安·玛丽说过我们可以，但是，佩妮毕竟是管家，不是吗?

” ['mɑːrdʒəri] [n'ɒdɪd] .

| ” | Marjorie | nodded | . |
|---|---|---|---|
| ” | 玛乔丽 | 点头 | . |

玛乔丽点了点头。

“ [wiːl; wil] [get] [hɜː(r); hə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [raɪt] [naʊ] .

| “ | We'll | get | her | permission | right | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | 得到 | 她 | 允许 | 正确的 | 现在 | . |

“我们现在就去征求她的同意。”

” [ʃiː; ʃi][ glɑːns, glæns ][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['rɪstwɒtʃ] .

| ” | She | glanced | at | her | wristwatch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 瞥了一眼 | 在 | 她 | 手表 | . |

她瞥了一眼手表。

“ [ʃiːz] ['prɒbəbli] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ['hævɪŋ] [tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts][ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

| “ | She's | probably | out | on | the | porch | having | tea | with | your | parents | and | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她是 | 大概 | 出去 | 在 | 这 | 门廊 | 拥有 | 茶 | 和 | 你的 | 父母 | 和 | 先生 | . |

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɜːtis] .

| and | Mrs | . | Curtis | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 太太 | . | 柯蒂斯 | . |

“她可能正在门廊上和你的父母以及柯蒂斯夫妇一起喝茶呢。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sændəz] , [tuː] . ”

| And | I | guess | Mr | . | and | Mrs | . | Sanders | , | too | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 猜测 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 桑德斯 | , | 也 | . | ” |

我想桑德斯夫妇也包括在内吧。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [lets] [duː; də] , ” ['dʒuːdi] [sed] .

| “ | I | tell | you | what | let's | do | , | ” | Judy | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 告诉 | 你 | 什么 | 我们来吧 | 做 | , | ” | 朱迪 | 说 | . |

“我告诉你我们该怎么做，”朱迪说。

“ [lets] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ʃəʊ] .
“ Let's put on a fashion show .
” 我们来吧 放 在 一个 时尚 展示 .

“我们来办一场时装秀吧。”

['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] trunk102
Didn't you say that the trunk102
没有 你 说 那 这 trunk102

你不是说过trunk102吗?

[juːv] [ɔːl'redi] ['əʊpənd] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [dresɪz] [ænd; ənd] ['kɒstjuːm] ['dʒuːəlri] ? ”
you've already opened is full of old - fashioned dresses and costume jewelry ? ”
你已经 已经 打开 是 满的 的 老的 - 造型 连衣裙 和 戏服 珠宝 ? ”

你已经打开的那家店里是不是全是老式连衣裙和人造首饰?

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [aɪ'dɪə] !
“ What a wonderful idea !
” 什么 一个 精彩的 主意 !

“真是个好主意！”

” ['mɑːrdʒəri] [ɹ'eɪsd] [ə'hed] [ɒv; əv] ['dʒuːdi] [daʊn] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [hɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .
” Marjorie raced ahead of Judy down the spacious hall to the porch .
” 玛乔丽 比赛 前方 的 朱迪 向下 这 宽敞 大厅 到 这 门廊 .

玛乔丽跑在朱迪前面，沿着宽敞的走廊冲向门廊。

['peni] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['lʌvli] [ɪn] [ə; eɪ] [peɪl] ['jeləʊ] [ˌɑːftə'nuːn] [frɒk] ,
Penny , looking very lovely in a pale yellow afternoon frock ,
一分钱 , 寻找 非常 迷人的 在 一个 苍白 黄色的 下午 连衣裙 ,

佩妮穿着一件浅黄色的午后连衣裙，看起来非常漂亮。

[lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tiː] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
looked up from the tea table with a smile .
看起来 向上 从 这 茶 桌子 和 一个 微笑 .

他面带微笑地从茶几旁抬起头来。

“ ['hævɪŋ] [fʌn] , [gɜːlz] ?
“ Having fun , girls ?
” 拥有 乐趣 , 女孩们 ?

“玩得开心吗，女孩们？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ai] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ɪf] [jʊr; jər] ['hʌŋgri] .
“ I don't have to ask you if you're hungry .
” 我 不 有 到 问 你 如果 你是 饥饿的 .

“我不用问你饿不饿。”

[help] [jɔː'selvz] [tuː; tə] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] ['kʊkiz] . ”
Help yourselves to sandwiches and cookies . ”
帮助 你们自己 到 三明治 和 曲奇饼 . ”

请随意享用三明治和饼干。

“ [wɪr] [nɒt] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] , ['peni] , ” ['mɑːrdʒəri] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ We're not hungry for once , Penny , ” Marjorie told her with a laugh .
” 是 不是 饥饿的 为了 一次 , 一分钱 , ” 玛乔丽 讲述 她 和 一个 笑 .

“我们今天难得不饿，佩妮，”玛乔丽笑着对她说。

“ [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ɪf] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)]

| “ | We | came | out | to | ask | you | if | it's | all | right | if | we | put | on | a | fashion | show | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 来了 | 出去 | 到 | 问 | 你 | 如果 | 它是 | 全部 | 正确的 | 如果 | 我们 | 放 | 在 | 一个 | 时尚 | 展示 | 为了 |

[juː; jʊ] [waɪl] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [tiː] .

| you | while | you're | having | tea | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 尽管 | 你是 | 拥有 | 茶 | . |

“我们出来是想问问您，在我们为您喝茶的时候，是否可以为您表演一场时装秀。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌjuː 'es] ,

| The | boys | have | deserted | us | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 有 | 荒凉的 | 我们 | , |

男孩们抛弃了我们。

[ænd; ənd]['dʒuːdi][ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [ænd; ənd] [pə'reɪd] [ə'raʊnd] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

| and | Judy | and | I | want | to | dress | up | and | parade | around | in | some | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 朱迪 | 和 | 我 | 想 | 到 | 裙子 | 向上 | 和 | 游行 | 大约 | 在 | 一些 | 的 | 这 |

[əʊld] ['kɒstjuːmz] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] . ”

| old | costumes | in | the | storage | room | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 服装 | 在 | 这 | 贮存 | 房间 | . | ” |

我和朱迪想穿上储藏室里的一些旧戏服，四处走走看看。”

“ [gəʊ] [raɪt] [ə'hed] , ” ['peni] [sed] .

| “ | Go | right | ahead | , | ” | Penny | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 去 | 正确的 | 前方 | , | ” | 一分钱 | 说 | . |

“请便，”佩妮说。

“ [ðæts] [ðə; ði] [best] [aɪ'dɪə] [juːv] [hæd; həd] [ɔːl] ['sʌmə(r)] , ['mɑːrdʒəri] .

| “ | That's | the | best | idea | you've | had | all | summer | , | Marjorie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 这 | 最好的 | 主意 | 你已经 | 有 | 全部 | 夏天 | , | 玛乔丽 | . |

“玛乔丽，这是你整个夏天想到的最好的主意。”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['meəri] ['kɜːtis] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

| ” | She | turned | to | Mary | Curtis | who | was | sitting | on | the | other | side | of | the | table | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 转向 | 到 | 玛丽 | 柯蒂斯 | WHO | 曾是 | 坐着 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 桌子 | . |

她转向坐在桌子另一边的玛丽·柯蒂斯。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] , ['meəri] ?

| “ | Don't | you | think | so | , | too | , | Mary | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 你 | 思考 | 所以 | , | 也 | , | 玛丽 | ? |

“玛丽，你不也这么认为吗？”

” ['meəri] [nˈɒdɪd] .

| ” | Mary | nodded | . |
|---|---|---|---|
| ” | 玛丽 | 点头 | . |

玛丽点了点头。

“ ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðəʊz] [tuː] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .

| “ | Anything | to | keep | those | two | out | of | mischief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 任何事物 | 到 | 保持 | 那些 | 二 | 出去 | 的 | 恶作剧 | . |

“只要不让那两个人惹是生非就行。”

” ['mɑːrdʒəri][ænd; ənd]['dʒuːdi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] .

| ” | Marjorie | and | Judy | hurried | away | to | the | storage | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 玛乔丽 | 和 | 朱迪 | 慌忙 | 离开 | 到 | 这 | 贮存 | 房间 | . |

玛乔丽和朱迪匆匆走向储藏室。

“ [maɪ] , [waɪ] ['hævnt] [wiː; wi] [pəʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] here103

| “ | My | , | why | haven't | we | poked | around | in | here103 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我的 | , | 为什么 | 还没有 | 我们 | 戳 | 大约 | 在 | here103 |

“哎呀，我们怎么还没在这里好好逛逛呢103

[bɪˈfɔː(r)] ?
**before** **?**
前 ?

前?

" ['dʒuːdi] [ɑːskt] ['mɑːrdʒəri] .
**" Judy asked Marjorie .**
" 朱迪 问 玛乔丽 .

朱迪问玛乔丽。

" [wʌts] [ɪn][ɔːl] [ðəʊz] ['bɒksɪz][ænd; ənd] [trʌŋks] ['eniweɪ] ? "
**" What's in all those boxes and trunks anyway ? "**
" 是什么 在 全部 那些 盒子 和 树干 反正 ? "

"那些箱子和行李箱里到底装的是什么？"

" [aɪ]['əʊnli] [nəʊ] [wʌts] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [wiː; wi] [ɔːl'redi] ['əʊpənd] , " ['mɑːrdʒəri][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
**" I only know what's in the trunk we already opened , " Marjorie told her .**
" 我 仅有的 知道 是什么 在 这 树干 我们 已经 打开 , " 玛乔丽 讲述 她 .

"我只知道我们已经打开的后备箱里有什么，"玛乔丽告诉她。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][əʊld] , [əʊld] [trʌŋks] .
**" These are the old , old trunks .**
" 这些 是 这 老的 , 老的 树干 .

"这些都是很老的旧箱子。"

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tuː] ['lɪt(ə)l] [trʌŋks] ['stændɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .
**" She pointed to two little trunks standing side by side .**
" 她 尖 到 二 小的 树干 常设 边 经过 边 .

她指着并排摆放的两根小树干。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʃəʊ] [wiːl; wil][gəʊ] [θruː] [ðem; ðəm] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)] [kluːz] .
**" After the fashion show we'll go through them carefully for clues .**
" 后 这 时尚 展示 出色地 去 通过 他们 小心 为了 线索 .

"时装秀结束后，我们会仔细查看这些照片，寻找线索。"

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['bɒksɪz][ɔːl] [kən'teɪn] [θɪŋz] [ɒv; əv]['aʊəz] [ðæt] [wɪv] [pʊt] [ə'weɪ] [səʊ][wiː; wi] [ˌwʊdnt]
**The other boxes all contain things of ours that we've put away so we wouldn't**
这 其他 盒子 全部 包含 事物 的 我们的 那 我们已经 放 离开 所以 我们 不会
['klʌtə(r)] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [θɪŋz] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [niːd] .
**clutter up the house with things we didn't need .**
杂物 向上 这 房子 和 事物 我们 没有 需要 .

其他箱子里装的都是我们自己的东西，我们把它们收起来，这样就不会让家里堆满我们不需要的东西。

" [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [sɪ'deɪtli] [ʌp]
**" Half an hour later the girls appeared on the porch and marched sedately up**
" 一半 一个 小时 之后 这 女孩们 出现 在 这 门廊 和 行军 平静地 向上
[ænd; ənd] [daʊn] ,
**and down ,**
和 向下 ,

半小时后，女孩们出现在门廊上，有条不紊地来回踱步。

['həʊpɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'heɪvɪŋ] [laɪk] [prə'feʃən(ə)l] ['mɒdlz] .
**hoping they were behaving like professional models .**
希望 他们 是 行为 喜欢 专业的 模型 .

希望她们表现得像专业模特一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['peni] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] .
**It was all Penny could do to keep from laughing .**
它 曾是 全部 一分钱 可以 做 到 保持 从 笑 .

佩妮竭力忍住不笑。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz] ['wʊdn] ['pʌpits] [ɪn][ə; eɪ] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi]

| To | her | they | looked | as | stiff | as | wooden | puppets | in | a | Punch | and | Judy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 她 | 他们 | 看起来 | 作为 | 僵硬的 | 作为 | 木制的 | 木偶 | 在 | 一个 | 冲床 | 和 | 朱迪 |

[ʃəʊ] .

| show | . |
|---|---|
| 展示 | . |

在她看来，他们就像木偶戏里的木偶一样僵硬。

“ [wɒt] ['pɪəriəd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ?

| “ | What | period | are | you | representing | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 时期 | 是 | 你 | 代表 | ? |

你代表的是哪个时期?

” [brʊks] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] , [sə'presɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

| ” | Brook's | mother | asked | , | suppressing | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 布鲁克的 | 母亲 | 问 | , | 抑制 | 一个 | 微笑 | . |

“布鲁克的母亲问道，努力抑制住笑意。”

“ [dʒeɪn] ['ɒstɪn] ?

| “ | Jane | Austen | ? |
|---|---|---|---|
| ” | 简 | 奥斯汀 | ? |

“简·奥斯汀？”

” ['mɑːrdʒəri] [rɪ'lækst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃrʌg] .

| ” | Marjorie | relaxed | enough | to | shrug | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 玛乔丽 | 轻松 | 足够的 | 到 | 耸肩 | . |

玛乔丽放松下来，耸了耸肩。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'dɪə] , ['mɪsɪz] . ['sændəz] .

| “ | We | haven't | the | faintest | idea | , | Mrs | . | Sanders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 还没有 | 这 | 最微弱 | 主意 | , | 太太 | . | 桑德斯 | . |

“我们一点头绪都没有，桑德斯太太。”

[lets] [prɪ'tend] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hæz; həz][tuː; tə] [ges] . ”

| Let's | pretend | that | the | audience | has | to | guess | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 假装 | 那 | 这 | 观众 | 有 | 到 | 猜测 | . | ” |

我们假设观众需要猜答案。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['mɪsɪz] . ['sændəz] [ə'griːd] .

| “ | All | right | , | ” | Mrs | . | Sanders | agreed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 正确的 | , | ” | 太太 | . | 桑德斯 | 同意 | . |

“好的，”桑德斯太太同意道。

“ [aɪl] [stɪk] [tuː; tə] [praɪd] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] . ”

| “ | I'll | stick | to | Pride | and | Prejudice | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 戳 | 到 | 自豪 | 和 | 偏见 | . | ” |

“我还是喜欢《傲慢与偏见》。”

“ [aɪ'd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['velvɪt] [wɒz; wəz][bv; əv][ðə; ði] ['naɪntiz] , -

| “ | I'd | say | that | the | black | velvet | was | of | the | nineties | , | 104 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | ID | 说 | 那 | 这 | 黑色的 | 天鹅绒 | 曾是 | 的 | 这 | 九十年代 | , | - |

“我觉得黑色天鹅绒是九十年代的风格。”104

['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪg] [sliːvz] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] [ 'bʌsl ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] , ” ['mɪsɪz] . ['paʊəl] [sed] .

| after | the | big | sleeves | and | hideous | bustles | had | gone | out | , | ” | Mrs | . | Powell | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 大的 | 袖子 | 和 | 可怕 | 喧闹 | 有 | 已消失 | 出去 | , | ” | 太太 | . | 鲍威尔 | 说 | . |

“在大袖子和丑陋的裙撑过时之后，”鲍威尔夫人说。

['mɪsɪz] . ['kɜːtis] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd] .

| Mrs | . | Curtis | thought | it | was | of | a | later | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 柯蒂斯 | 想法 | 它 | 曾是 | 的 | 一个 | 之后 | 时期 | . |

柯蒂斯夫人认为它是后期的作品。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , “ [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['fʌni] [ɪf] [ðəʊz] [ 'bʌsl ] [keɪm] [bæk] [ɪn] [ə'gen]

| She | laughed | and | said | , | “ | Wouldn't | it | be | funny | if | those | bustles | came | back | in | again |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 笑了 | 和 | 说 | , | “ | 不会 | 它 | 是 | 有趣的 | 如果 | 那些 | 喧闹 | 来了 | 后退 | 在 | 再次 |

.

:

.

她笑着说：“如果那些裙撑再次流行起来，那该多有趣啊。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [lʊk] [kwaɪt] [æz; əz] [kjuːt] [ɒn] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [ɒn] [ðəʊz] [tuː]

| I'm | afraid | they | wouldn't | look | quite | as | cute | on | us | as | they | do | on | those | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 害怕的 | 他们 | 不会 | 看 | 相当 | 作为 | 可爱的 | 在 | 我们 | 作为 | 他们 | 做 | 在 | 那些 | 二 |

[jʌŋ] ['leɪdɪz] !

| young | ladies | ! |
|---|---|---|
| 年轻的 | 女士们 | ! |

恐怕它们穿在我们身上就没有那两位年轻女士身上那么可爱了！

” ['meəri][təʊld][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [bluː] ['sætɪn] [dres] [wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] [wɪð]

| ” | Mary | told | them | she | thought | the | blue | satin | dress | was | meant | to | be | worn | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 玛丽 | 讲述 | 他们 | 她 | 想法 | 这 | 蓝色的 | 缎 | 裙子 | 曾是 | 意思是 | 到 | 是 | 磨损 | 和 |

[huːps] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɪəriəd] ['deɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ðɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

| hoops | and | was | probably | from | a | period | dating | near | the | Civil | War | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 篮球 | 和 | 曾是 | 大概 | 从 | 一个 | 时期 | 约会 | 靠近 | 这 | 民用 | 战争 | . |

玛丽告诉他们，她认为那件蓝色缎子连衣裙是要配裙撑穿的，而且很可能是南北战争时期的款式。

“ [lets] [gəʊ] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ðɪ] [huːp] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] ,

| “ | Let's | go | see | if | we | can | find | the | hoop | , | ” | Marjorie | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 去 | 看 | 如果 | 我们 | 能 | 寻找 | 这 | 箍 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | , |

“我们去看看能不能找到篮筐吧，”玛乔丽说。

['teɪkɪŋ] ['dʒuːdi][baɪ][ðə; ðɪ][hænd][ænd; ənd] ['hedɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

| taking | Judy | by | the | hand | and | heading | back | to | the | storeroom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 朱迪 | 经过 | 这 | 手 | 和 | 标题 | 后退 | 到 | 这 | 库房 | . |

牵着朱迪的手，往储藏室走去。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['dresɪŋ] [ʌp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

| They | had | had | enough | of | dressing | up | by | this | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 有 | 足够的 | 的 | 敷料 | 向上 | 经过 | 这 | 时间 | , |

这时他们已经厌倦了盛装打扮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] ['ɪntuː][ðeə(r)] [bluː] [dʒiːnz][ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ðɪ] ['kɒntents]

| and | they | got | back | into | their | blue | jeans | and | proceeded | to | turn | the | contents |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 得到 | 后退 | 进入 | 他们的 | 蓝色的 | 牛仔裤 | 和 | 继续 | 到 | 转动 | 这 | 内容 |

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [trʌŋks] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .

| of | the | trunks | inside | out | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 树干 | 里面 | 出去 | . |

于是他们重新穿上牛仔裤，开始把后备箱里的东西翻来覆去地整理。

[ðeɪ] [felt] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [trʌŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪd(ə)n] ['pleɪsɪz] ,

| They | felt | every | part | of | the | inside | of | the | trunks | for | hidden | places | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 毛毡 | 每一个 | 部分 | 的 | 这 | 里面 | 的 | 这 | 树干 | 为了 | 隐 | 地方 | , |

他们摸遍了箱子内部的每个角落，寻找隐藏的地方。

[ðeɪ] [ʃʊk] [ɔːl][ðə; ðɪ] [kləʊðz] ['keəfəli] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [maɪ'njuːtli] , [bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə]

| they | shook | all | the | clothes | carefully | and | examined | them | minutely | , | but | all | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 摇晃 | 全部 | 这 | 衣服 | 小心 | 和 | 检查 | 他们 | 精确到分钟 | , | 但 | 全部 | 到 |

[nəʊ] [ə'veɪl] .

| no | avail | . |
|---|---|---|
| 不 | 可用 | . |

他们仔细抖了抖所有衣服，仔细检查了一遍，但都无济于事。

“ ['meɪbi] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒstju:m] ['dʒu:əlri] [ɪn] [ðæt] [bɒks]['ɪz(ə)nt][set] [wɪð] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [stəʊnz] ,

| “ | Maybe | all | of | the | costume | jewelry | in | that | box | isn't | set | with | imitation | stones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 或许 | 全部 | 的 | 这 | 戏服 | 珠宝 | 在 | 那 | 盒子 | 不是 | 放 | 和 | 模仿 | 石头 | , |

“也许盒子里所有的首饰并非都是用人造宝石镶嵌的，

” ['dʒu:di] [sed] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [həʊp] .

| ” | Judy | said | without | much | hope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 朱迪 | 说 | 没有 | 很多 | 希望 | . |

“朱迪无奈地说。”她几乎不抱什么希望。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” ['mɑ:rdʒəri] [sed] .

| “ | But | it | is | , | ” | Marjorie | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 它 | 是 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | . |

“但事实的确如此，”玛乔丽说。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] look105

| “ | Do | you | want | to | look105 |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 想 | 到 | look105 |

“你想看看105吗？”

[æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ?

| at | it | ? |
|---|---|---|
| 在 | 它 | ? |

是吗?

” [ʃi:; ʃi] [ɪm'peɪʃntli] [ jæŋk ] [ɒf] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['velvɪt] ['laɪnɪŋ] [fel] [ə'weɪ] .

| ” | She | impatiently | yanked | off | the | lid | and | the | old | velvet | lining | fell | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 不耐烦地 | 猛拉 | 离开 | 这 | 盖 | 和 | 这 | 老的 | 天鹅绒 | 衬垫 | 跌倒 | 离开 | . |

她不耐烦地一把掀开盖子，旧的天鹅绒内衬掉了下来。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] — [æn; ən][əʊld][mæp] , ['peɪstɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kʌvə(r)] !

| Then | they | both | saw | it | — | an | old | map | , | pasted | inside | the | cover | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 两个都 | 锯 | 它 | — | 一个 | 老的 | 地图 | , | 粘贴 | 里面 | 这 | 覆盖 | ! |

然后他们俩都看到了——一张旧地图，贴在封面的内侧!

['mɑ:rdʒəri][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ʃi:; ʃi][sæt] [raɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['stɔ:rɪdʒ] [ru:m] [flɔ:(r)] .

| Marjorie | was | so | surprised | she | sat | right | down | on | the | storage | room | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | 曾是 | 所以 | 惊讶 | 她 | 卫星 | 正确的 | 向下 | 在 | 这 | 贮存 | 房间 | 地面 | . |

玛乔丽惊讶极了，直接坐在了储藏室的地板上。

“ [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] , ” [ʃi:; ʃi] ['faɪnəli] [gɒt] [aʊt] , “ [tu:; tə] [θɪŋk] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] ,

| “ | Oh | , | my | goodness | , | ” | she | finally | got | out | , | “ | to | think | , | if | it | hadn't | been | for | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 我的 | 善良 | , | ” | 她 | 最后 | 得到 | 出去 | , | “ | 到 | 思考 | , | 如果 | 它 | 之前没有 | 到过 | 为了 | 你 | , |

“哦，我的天哪，”她终于开口说道，“想想如果不是你，我该怎么办？”

[wi:; wi] [mait] [nɒt] [hæv; həv]['i:v(ə)n] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['dʒu:əlri] [bɒks] .

| we | might | not | have | even | opened | the | jewelry | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 不是 | 有 | 甚至 | 打开 | 这 | 珠宝 | 盒子 | . |

我们可能根本就没打开过那个首饰盒。

[ai]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['keəfəli] [wen] ['fɪl] [ænd; ənd] ['peni] [fɜ:st] ['əʊpənd] [ðɪs] [trʌŋk] .

| I | never | would | have | thought | of | looking | here | because | I | examined | it | so | carefully | when | Phil | and | Penny | first | opened | this | trunk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 会 | 有 | 想法 | 的 | 寻找 | 这里 | 因为 | 我 | 检查 | 它 | 所以 | 小心 | 什么时候 | 菲尔 | 和 | 一分钱 | 第一的 | 打开 | 这 | 树干 | . |

我根本没想到会在这里找，因为菲尔和佩妮第一次打开这个箱子的时候，我仔细检查过了。

" [bʌt; bət]['dʒu:di] ['wʌznt] ['lɪsənɪŋ] .

| " | But | Judy | wasn't | listening | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 朱迪 | 不是 | 聆听 | . |

但朱迪根本没在听。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['hʌrid] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][mæp]

| She | had | hurried | to | a | window | with | the | lid | and | was | examining | the | map |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 慌忙 | 到 | 一个 | 窗户 | 和 | 这 | 盖 | 和 | 曾是 | 检查 | 这 | 地图 |

['keəfəli] .

| carefully | . |
|---|---|
| 小心 | . |

她匆匆走到一扇盖着盖子的窗前，仔细地查看地图。

" ['mɑ:rdʒəri] , " [ʃi:; ʃi] [grəʊn] , " [ðɪs] [ɪz] ['pɒzətɪvli] [ðə; ði] [wɜ:st] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] [tu:; tə]

| " | Marjorie | , | " | she | groaned | , | " | this | is | positively | the | worst | thing | that | ever | happened | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 玛乔丽 | , | " | 她 | 呻吟 | , | " | 这 | 是 | 积极地 | 这 | 最差 | 事物 | 那 | 曾经 | 发生 | 到 |

[ˌju: 'es] !

| us | ! |
|---|---|
| 我们 | ! |

"玛乔丽，"她呻吟道，"这绝对是我们遇到的最糟糕的事情！"

" ['mɑ:rdʒəri]['skræmb(ə)ld][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] ['hʌrid] [tu:; tə][pɪə(r)]['əʊvə(r)]['dʒu:diz] ['ʃəʊldə(r)] .

| " | Marjorie | scrambled | to | her | feet | and | hurried | to | peer | over | Judy's | shoulder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 玛乔丽 | 打乱 | 到 | 她 | 脚 | 和 | 慌忙 | 到 | 同伴 | 超过 | 朱迪的 | 肩膀 | . |

玛乔丽赶紧站起来，匆匆走到朱迪身后，探头往里看。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ʃi:; ʃi] , [tu:] , [wɒz; wəz] ['grəʊnɪŋ] .

| In | another | minute | she | , | too | , | was | groaning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 分钟 | 她 | , | 也 | , | 曾是 | 呻吟 | . |

又过了一会儿，她也开始呻吟起来。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃi] ['mʌmbld] ['sædli] .

| " | There's | no | doubt | about | it | , | " | she | mumbled | sadly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 不 | 怀疑 | 关于 | 它 | , | " | 她 | 喃喃自语 | 令人遗憾的是 | . |

"毫无疑问，"她悲伤地喃喃道。

" [ðɪs] [mæp] [telz] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɪz] ['berid] .

| " | This | map | tells | exactly | where | the | treasure | is | buried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 地图 | 讲述 | 确切地 | 在哪里 | 这 | 宝藏 | 是 | 埋葬 | . |

"这张地图准确地显示了宝藏埋藏的位置。"

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['berid] [ɪz] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][pə'teɪtəʊ] [hɪlz] [ɪn] [pæts] ['gɑ:d(ə)n] ! "

| And | where | it | is | buried | is | right | under | the | potato | hills | in | Pat's | garden | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 它 | 是 | 埋葬 | 是 | 正确的 | 在下面 | 这 | 土豆 | 丘陵 | 在 | 帕特的 | 花园 | ! | " |

它就埋在帕特花园里的土豆堆下面！

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " ['dʒu:di] [sed] ['mɔ:nfəli] .

| " | That's | the | way | it | looks | to | me | , | " | Judy | said | mournfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 这 | 方式 | 它 | 看起来 | 到 | 我 | , | " | 朱迪 | 说 | 悲伤地 | . |

"我看也是这样，"朱迪悲伤地说。

" [hi:; hi][woʊnt][dɪg][ʌp] [ðəʊz] [pə'teɪtəʊz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɔ:l] .

| " | He | won't | dig | up | those | potatoes | until | the | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 惯于 | 挖 | 向上 | 那些 | 土豆 | 直到 | 这 | 落下 | . |

"他要等到秋天才会把那些土豆挖出来。"

[ðə; ði] [vaɪnz] [hæv; həv] ['hɑ:dli] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['blɒsəm] .

| The | vines | have | hardly | begun | to | blossom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 藤蔓 | 有 | 几乎 | 开始 | 到 | 开花 | . |

葡萄藤几乎还没开始开花。

" ['veri] near106
" **Very** **near106**
" 非常 near106

"非常接近106

[tuː; tə] [tɪəz] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd][ðə; ði] ['treʒə(r)] ['ɑːftə(r)] [aɪv] [gɒn] [bæk]
**to** **tears** **she** **added** **,** **"** **And** **—** **and** **you'll** **find** **the** **treasure** **after** **I've** **gone** **back**
到 眼泪 她 额外 , " 和 — 和 你会 寻找 这 宝藏 后 我已经 已消失 后退
[tuː; tə] [skuːl] !
**to** **school** **!**
到 学校 !

她含着泪补充道："而且——而且等我回学校后，你就会找到宝藏了！"

" [dʒʌst] [ðen] ['peni] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
" **Just** **then** **Penny** **appeared** **at** **the** **door** **.**
" 只是 然后 一分钱 出现 在 这 门 .

就在这时，佩妮出现在门口。

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" **What** **on** **earth** **is** **the** **matter** **with** **you** **two** **?** **"** **she** **asked** **.**
" 什么 在 地球 是 这 事情 和 你 二 ? " 她 问 .

"你们两个到底怎么了？"她问道。

" [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [məʊnz] [ænd; ənd] [grəʊnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] . "
" **I** **could** **hear** **your** **moans** **and** **groans** **from** **the** **balcony** **.** **"**
" 我 可以 听到 你的 呻吟 和 呻吟 从 这 阳台 . "

"我在阳台上都能听到你的呻吟声。"

" [wɪv] [faʊnd] [ðə; ði][mæp] [ðæt] [ʃəʊz] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɪz] ['berid] , " ['mɑːrdʒəri]
" **We've** **found** **the** **map** **that** **shows** **exactly** **where** **the** **treasure** **is** **buried** **,** **"** **Marjorie**
" 我们已经 成立 这 地图 那 演出 确切地 在哪里 这 宝藏 是 埋葬 , " 玛乔丽
[weɪld] .
**wailed** **.**
哀嚎 .

"我们找到了藏宝图，上面清楚地标明了宝藏埋藏的位置！"玛乔丽哭喊道。

" [biː] - [bʌt; bət][pæt][woʊnt] [let] [ˌjuː 'es][dɪg][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
" **B** **-** **but** **Pat** **won't** **let** **us** **dig** **it** **up** **.**
" B - 但 拍 惯于 让 我们 挖 它 向上 .

"但是帕特不让我们把它挖出来。"

" ['pɛniz] [bluː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] [wɪð] [sə'praɪz] .
" **Penny's** **blue** **eyes** **were** **dark** **with** **surprise** **.**
" 便士 蓝色的 眼睛 是 黑暗的 和 惊喜 .

佩妮的蓝眼睛里充满了惊讶。

" [doʊnt][biː; bi] ['sɪli] , ['mɑːrdʒəri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Don't** **be** **silly** **,** **Marjorie** **,** **"** **she** **said** **.**
" 不 是 愚蠢的 , 玛乔丽 , " 她 说 .

"别傻了，玛乔丽，"她说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [pæt] [wɪl] [let] [juː; jʊ][dɪg][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
" **Of** **course** **,** **Pat** **will** **let** **you** **dig** **it** **up** **.**
" 的 课程 , 拍 将要 让 你 挖 它 向上 .

"当然，帕特会让你把它挖出来的。"

" ['mɑːrdʒəri] ['hʌrid] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['peni] [ðə; ði][mæp] .
" **Marjorie** **hurried** **across** **the** **room** **to** **show** **Penny** **the** **map** **.**
" 玛乔丽 慌忙 穿过 这 房间 到 展示 一分钱 这 地图 .

玛乔丽急忙穿过房间，把地图拿给佩妮看。

“ [siː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['pɔɪntɪŋ] .
**“ See , ” she said pointing .**
“ 看 , ” 她 说 指向 .

“你看，”她指着说。

“ [ðə; ði][bɪg][eks][ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɑːnəhjuːz] - ['kæbɪn][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] .
**“ The big X is behind the Donahues ' cabin on the west side .**
“ 这 大的 X 是 在后面 这 多纳休斯 - 舱 在 这 西方 边 .

“大 X 在唐纳休家西侧的小屋后面。”

['dʒuːdi]
**Judy**
朱迪

朱迪

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [wʌts] ['plɑːntɪd] [ðeə(r)] .
**and I know what's planted there .**
和 我 知道 是什么 已种植 那里 .

我知道那里种了什么。

[wiː; wi][gɒt] ['blɪstər] [ɒn]['aʊə(r)][hændz][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [helpt] [pæt][ænd; ənd][mæl][həʊ] [ʌp] [ðəʊz]
**We got blisters on our hands the day we helped Pat and Mal hoe up those**
我们 得到 水泡 在 我们的 双手 这 天 我们 帮助 拍 和 马尔 锄 向上 那些
[pə'teɪtəʊ] [hɪlz] !
**potato hills !**
土豆 丘陵 !

那天我们帮帕特和马尔锄土豆堆的时候，手上都磨出了水泡!

” ['peni] [ glɑːns, glæns ][æt; ət][ðə; ði][mæp][ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] .
**” Penny glanced at the map and then she laughed .**
” 一分钱 瞥了一眼 在 这 地图 和 然后 她 笑了 .

佩妮瞥了一眼地图，然后笑了。

“ [juː; jʊ] ['sɪli] [g'ɜːlz] !
**“ You silly girls !**
“ 你 愚蠢的 女孩们 !

“你们这些傻女孩！”

[dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dʒəʊk][ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪd] [ɒn][juː; jʊ] ?
**Don't you know that this is a joke the boys played on you ?**
不 你 知道 那 这 是 一个 开玩笑 这 男孩们 玩 在 你 ?

难道你不知道这是男生们跟你开的玩笑吗?

” [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði] [steəz] :
**” She went back into the hall and called up the stairs :**
” 她 去 后退 进入 这 大厅 和 称为 向上 这 楼梯 :

她回到大厅，朝楼上喊道：

“ ['dʒɪmi] , [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] , [pliːz] . ” -
**“ Jimmy , come down here right away , please . ” 107**
“ 吉米 , 来 向下 这里 正确的 离开 , 请 . ” -

“吉米，请立刻下来。”107

['dʒɪmi] [tʊk] [ðə; ði] [steəz] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
**Jimmy took the stairs two at a time .**
吉米 采取 这 楼梯 二 在 一个 时间 .

吉米一次走两级台阶。

“ [wʌts] [ʌp] ? ” [hiː; hi][ di'mɑːnd, -'mænd ] .
**“ What's up ? ” he demanded .**
“ 是什么 向上 ? ” 他 要求 .

“怎么了？”他问道。

“ [ðə; ði] [haʊs] [pn]['faɪə(r)] ?
**“ The house on fire ?**
” 这 房子 在 火 ?

“房子着火了？”

” [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)] ['peni] ['hændɪd] [hɪm][ðə; ði]['dʒuːəlri][bɒks][lɪd] .
**” For answer Penny handed him the jewelry box lid .**
” 为了 回答 一分钱 递交 他 这 珠宝 盒子 盖 .

“作为回答，佩妮把珠宝盒盖递给了他。”

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [peɪst] [ðæt] [mæp][ðeə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒəʊk][pn][ðə; ði][g'ɜːlz] ?
**“ Didn't you paste that map there to play a joke on the girls ?**
” 没有 你 粘贴 那 地图 那里 到 玩 一个 开玩笑 在 这 女孩们 ?

“你把那张地图贴在那里不是为了捉弄那些女孩吗？”

” ['dʒɪmi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][mæp][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
**” Jimmy stared at the map in amazement .**
” 吉米 凝视 在 这 地图 在 惊愕 .

吉米惊讶地盯着地图。

“ ['pnɪstli] , ['peni] , ” [hiː; hi] [sed] ['səʊbəli] .
**“ Honestly , Penny , ” he said soberly .**
” 诚实地 , 一分钱 , ” 他 说 清醒地 .

“说实话，佩妮，”他严肃地说。

“ [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [dɑːn] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] . ”
**“ I never saw the darn thing before . ”**
” 我 绝不 锯 这 该死 事物 前 . ”

“我以前从没见过这玩意儿。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] ? ” ['peni] [ɑːskt] ['stɜːnli] .
**“ How about Alf and Brook ? ” Penny asked sternly .**
” 如何 关于 阿尔夫 和 溪 ? ” 一分钱 问 严厉地 .

“阿尔夫和布鲁克怎么样？”佩妮严厉地问道。

“ [ə; eɪ][dʒoʊks][ə; eɪ][dʒəʊk] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːzd] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] .
**“ A joke's a joke , but this one might have caused serious trouble .**
” 一个 笑话 一个 开玩笑 , 但 这 一 可能 有 导致 严肃的 麻烦 .

“玩笑就是玩笑，但这个玩笑可能会造成严重的麻烦。”

[ɪf] ['sʌmwʌn] [nɒt] [æz; əz] ['θɔːtf(ə)l] [æz; əz]['mɑːrdʒəri][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fɒləʊd]
**If someone not as thoughtful as Marjorie had found it and followed**
如果 某人 不是 作为 周到 作为 玛乔丽 有 成立 它 和 随后
[də'rekʃ(ə)nz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ruːɪnd] [pæts] [pə'teɪtəʊz] . ”
**directions he would have ruined Pat's potatoes . ”**
方向 他 会 有 毁坏 帕特的 土豆 . ”

如果换作一个不像玛乔丽那样细心的人找到它并按照说明去做，他就会毁了帕特的土豆。

“ [aɪ] [nəʊ] , ” ['dʒɪmi] [sed] , [stɪl] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæp] .
**“ I know , ” Jimmy said , still staring at the map .**
” 我 知道 , ” 吉米 说 , 仍然 凝视 在 这 地图 .

“我知道，”吉米说着，眼睛仍然盯着地图。

“ [bʌt; bət]['naɪðə(r)] [ælf] [nɔː(r)] [brʊk] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['peni] .
**“ But neither Alf nor Brook did it , Penny .**
” 但 两者都不 阿尔夫 也不 溪 做过 它 , 一分钱 .

“但是阿尔夫和布鲁克都没有做这件事，佩妮。”

[ðev] ['nevə(r)] [biːn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] ,
**They've never been inside the storage room ,**
他们有 绝不 到过 里面 这 贮存 房间 ,

他们从未进过储藏室。

[səʊ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] ['plɑːntɪd] [ðɪs] [mæp][ɪn][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒstjuːm]

| so | they | couldn't | possibly | have | planted | this | map | in | the | cover | of | the | costume |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 不能 | 可能 | 有 | 已种植 | 这 | 地图 | 在 | 这 | 覆盖 | 的 | 这 | 戏服 |

['dʒuːəlri] [bɒks] . ”

| jewelry | box | . | ” |
|---|---|---|---|
| 珠宝 | 盒子 | . | ” |

所以他们不可能把这张地图放在首饰盒的盖子里。

“ [wel] [ðen] , ” ['peni] [sed] ['fɜːmli] .

| “ | Well | then | , | ” | Penny | said | firmly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 然后 | , | ” | 一分钱 | 说 | 牢牢 | . |

“好吧，”佩妮坚定地说。

“ [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [dɪd] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːpəsli] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ˌjuː 'es] . ”

| “ | The | person | who | did | , | did | it | purposely | to | annoy | us | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 人 | WHO | 做过 | , | 做过 | 它 | 故意 | 到 | 烦人 | 我们 | . | ” |

“那个人是故意这么做的，目的就是为了惹恼我们。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ” ['mɑːrdʒəri][ 'ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt ]

| “ | I | don't | know | how | you | can | be | so | sure | of | that | , | ” | Marjorie | objected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 知道 | 如何 | 你 | 能 | 是 | 所以 | 当然 | 的 | 那 | , | ” | 玛乔丽 | 反对 |

.

| : |
|---|
| . |

“我不知道你怎么能如此肯定，”玛乔丽反驳道。

“ [ai] [θɪŋk] ['sʌmwʌn] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][lɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [pæt][ænd; ənd][mæl] ['plɑːntɪd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

| “ | I | think | someone | put | it | in | the | lid | long | before | Pat | and | Mal | planted | the | garden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 某人 | 放 | 它 | 在 | 这 | 盖 | 长的 | 前 | 拍 | 和 | 马尔 | 已种植 | 这 | 花园 | . |

” -

| ” | 108 |
|---|---|
| ” | - |

“我觉得在帕特和马尔种花园之前很久，就有人把它放进盖子里了。”108

['peni] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [fɒnd] [pæt] .

| Penny | gave | her | a | fond | pat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 给予 | 她 | 一个 | 喜爱 | 拍 | . |

佩妮亲昵地拍了拍她。

“ [ai] [heɪt] [tuː; tə] [ˌdɪsɪ'luːʒn] [juː; jʊ] , ['hʌni] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæp][wɒz; wəz] ['peɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][lɪd] [kwaɪt]

| “ | I | hate | to | disillusion | you | , | honey | , | but | the | map | was | pasted | in | the | lid | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 恨 | 到 | 幻灭 | 你 | , | 蜂蜜 | , | 但 | 这 | 地图 | 曾是 | 粘贴 | 在 | 这 | 盖 | 相当 |

['riːs(ə)ntli] .

| recently | . |
|---|---|
| 最近 | . |

“亲爱的，我很遗憾要让你失望，但这张地图是最近才贴在盖子上的。”

[lɑːst] [wiːk] [wen] [ai] ['əʊpənd] [ðə; ði][bɒks][tuː; tə] [ʃəʊ] ['meəri][ðə; ði] ['kɒstjuːm] ['dʒuːəlri] [ðə; ði][əʊld] ['velvɪt]

| Last | week | when | I | opened | the | box | to | show | Mary | the | costume | jewelry | the | old | velvet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后的 | 星期 | 什么时候 | 我 | 打开 | 这 | 盒子 | 到 | 展示 | 玛丽 | 这 | 戏服 | 珠宝 | 这 | 老的 | 天鹅绒 |

['laɪnɪŋ] [fel] [aʊt] .

| lining | fell | out | . |
|---|---|---|---|
| 衬垫 | 跌倒 | 出去 | . |

上周我打开盒子给玛丽看那些人造首饰时，里面的旧天鹅绒衬里掉了出来。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [mæp] [ðeə(r)] [ðen] .

| And | there | wasn't | any | map | there | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 不是 | 任何 | 地图 | 那里 | 然后 | . |

当时那里根本没有地图。

" ['mɑːrdʒəri] [saɪd] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
" Marjorie sighed with disappointment .
" 玛乔丽 叹了口气 和 失望 .

玛乔丽失望地叹了口气。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ,
" Oh , dear , " she began ,
" 哦 , 亲爱的 , " 她 开始 ,

"哦，天哪，"她开口说道。

" [ðen] [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [seɪm] [miːn] ['pɜːs(ə)n] [pʊt] [ðæt] [skræp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɒt] —
" then I suppose the same mean person put that scrap of paper in the bot —
" 然后 我 认为 这 相同的 意思是 人 放 那 废料 的 纸 在 这 机器人 —

"那么我猜想，把那张纸片放进机器人里的就是同一个卑鄙的人——"

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [seɪ] .
" But she never finished what she had planned to say .
" 但 她 绝不 完成的 什么 她 有 计划 到 说 .

但她始终没有说完她打算说的话。

[fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ðen] ['fɪl] [kɔːld] [aʊt] [ɪk'saɪtɪdli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔːtʃ] :
For just then Phil called out excitedly from the porch :
为了 只是 然后 菲尔 称为 出去 兴奋地 从 这 门廊 :

就在这时，菲尔从门廊上兴奋地喊道：

" ['peni] , ['peni] !
" Penny , Penny !
" 一分钱 , 一分钱 !

"佩妮，佩妮！"

['piːtərz] [hɪə(r)] ! " -
Peter's here ! " 109
彼得的 这里 ! " -

彼得来了！"109

['tʃæptə(r)] [eit]
CHAPTER 8
章 8

第八章

['piːtə(r)] [ɪz] ['wʌrid]
PETER IS WORRIED
彼得 是 担心

彼得很担心

['piːtə(r)] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['sevrəl] [deɪz] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [plænd] !
Peter had arrived several days earlier than he had planned !
彼得 有 到达的 一些 天 早些时候 比 他 有 计划 !

彼得比原计划提前了好几天到达！

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['peni] [stʊd] [stɒk] [stɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm]
For a moment Penny stood stock still on the threshold of the old storage room
为了 一个 片刻 一分钱 站立 库存 仍然 在 这 临界点 的 这 老的 贮存 房间
.
:
.

佩妮愣愣地站在旧储藏室的门口，一动不动。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] [θrɪld] [tuː; tə] [muːv] ,
She was too thrilled to move ,
她 曾是 也 激动不已 到 移动 ,

她兴奋得动弹不得。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][məʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn]

| but | she | was | very | glad | that | she | was | wearing | her | most | becoming | afternoon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 曾是 | 非常 | 高兴的 | 那 | 她 | 曾是 | 穿着 | 她 | 最多 | 成为 | 下午 |

[frɒk] .

| frock | . |
|---|---|
| 连衣裙 | . |

但她非常庆幸自己穿了最衬托她气质的下午连衣裙。

['piːtə(r)] [sed] [ðæt] [peɪl] ['jeləʊ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði]['gəʊldən] [laɪts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd]

| Peter | said | that | pale | yellow | brought | out | the | golden | lights | in | her | hair | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 说 | 那 | 苍白 | 黄色的 | 带来 | 出去 | 这 | 金的 | 灯 | 在 | 她 | 头发 | 和 |

[tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] ['vaiəlits] .

| turned | her | eyes | to | violets | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 她 | 眼睛 | 到 | 紫罗兰 | . |

彼得说，淡黄色衬得她头发里的金色光泽更加明显，让她的眼睛变成了紫罗兰色。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒts] ?

| Or | was | it | forget | - | me | - | nots | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 曾是 | 它 | 忘记 | - | 我 | - | 不 | ? |

还是勿忘我?

['mɑːrdʒəriz] ['gɪg(ə)l] [set] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['məʊʃn] .

| Marjorie's | giggle | set | her | in | motion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽的 | 傻笑 | 放 | 她 | 在 | 运动 | . |

玛乔丽的咯咯笑声促使她行动起来。

“ [weɪk] [ʌp] , ['peni] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

| “ | Wake | up | , | Penny | , | ” | Marjorie | said | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 唤醒 | 向上 | , | 一分钱 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | 和 | 一个 | 笑 | . |

“醒醒，佩妮，”玛乔丽笑着说。

“ [ðɪs] [ɪz][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [driːm] .

| “ | This | is | no | time | to | dream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 是 | 不 | 时间 | 到 | 梦 | . |

现在不是做梦的时候。

” [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ['bɜːnɪŋ] , ['peni] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] .

| ” | Her | cheeks | burning | , | Penny | hurried | down | the | hall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 脸颊 | 燃烧 | , | 一分钱 | 慌忙 | 向下 | 这 | 大厅 | . |

潘妮双颊发烫，匆匆跑下走廊。

['piːtə(r)] ['waɪlənd] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑː(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

| Peter | Wyland | was | just | getting | out | of | his | car | when | she | appeared | on | the | porch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 威兰德 | 曾是 | 只是 | 获得 | 出去 | 的 | 他的 | 车 | 什么时候 | 她 | 出现 | 在 | 这 | 门廊 | . |

彼得·怀兰德刚下车，她就出现在门廊上。

['pɛniz] [hɑːt] [biːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːstə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [hɪm] ['kɔːdiəli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk]

| Penny's | heart | beat | a | little | faster | as | she | greeted | him | cordially | and | tried | to | look |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 便士 | 心 | 打 | 一个 | 小的 | 快点 | 作为 | 她 | 问候 | 他 | 诚挚地 | 和 | 尝试 | 到 | 看 |

[æz; əz]['kæʒuəl][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

| as | casual | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 随意的 | 作为 | 可能的 | . |

佩妮热情地向他问好，同时努力让自己看起来尽可能随意，但她的心跳还是加快了一些。

Peter110

| Peter110 |
|---|
| Peter110 |

Peter110

[skwiːzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ['lɪŋgərɪŋli] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

| **squeezed** | **her** | **hand** | **lingeringly** | **and** | **looked** | **as** | **though** | **he** | **were** | **going** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挤压 | 她 | 手 | 久久地 | 和 | 看起来 | 作为 | 尽管 | 他 | 是 | 去 | 到 |

[kɪs] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

| **kiss** | **her** | **right** | **in** | **front** | **of** | **all** | **the** | **people** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吻 | 她 | 正确的 | 在 | 正面 | 的 | 全部 | 这 | 人们 | . |

他紧紧握着她的手，看起来好像要在众人面前吻她。

“ [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] , ” ['peni] [sed] .

| **“** | **You're** | **looking** | **wonderful** | **,** | **”** | **Penny** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你是 | 寻找 | 精彩的 | , | ” | 一分钱 | 说 | . |

“你看起来棒极了，”佩妮说。

“ [səʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] !

| **“** | **So** | **are** | **you** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 是 | 你 | ! |

你也是！

” ['piːtərz] [aɪz] [əd'maɪəd][hɜː(r); hə(r)] [smuːð] [skɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [sʌn][hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə]

| **”** | **Peter's** | **eyes** | **admired** | **her** | **smooth** | **skin** | **which** | **the** | **summer** | **sun** | **had** | **turned** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 彼得的 | 眼睛 | 钦佩 | 她 | 光滑的 | 皮肤 | 哪个 | 这 | 夏天 | 太阳 | 有 | 转向 | 到 |

[ə; eɪ]['gəʊldən] [tæn] .

| **a** | **golden** | **tan** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 金的 | 棕褐色 | . |

彼得的目光被她光滑的肌肤所吸引，夏日的阳光将她的肌肤晒成了金棕色。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] ,

| **Neither** | **of** | **them** | **could** | **think** | **of** | **another** | **word** | **to** | **say** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 的 | 他们 | 可以 | 思考 | 的 | 其他 | 单词 | 到 | 说 | , |

他们俩都想不出还能说什么了。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] !

| **and** | **yet** | **they** | **had** | **so** | **much** | **to** | **say** | **to** | **each** | **other** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 他们 | 有 | 所以 | 很多 | 到 | 说 | 到 | 每个 | 其他 | ! |

然而，他们之间却有很多话想对彼此说！

['fɪlɪp] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [grɪn] .

| **Philip** | **came** | **to** | **the** | **rescue** | **with** | **a** | **cheery** | **grin** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 来了 | 到 | 这 | 救援 | 和 | 一个 | 欢快的 | 咧嘴笑 | . |

菲利普带着灿烂的笑容前来帮忙。

“ [haɪ] , ['felə(r)] , ” [hiː; hi] ['griːtɪd] ['piːtə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

| **“** | **Hi** | **,** | **fella** | **,** | **”** | **he** | **greeted** | **Peter** | **,** | **shaking** | **his** | **hand** | **as** | **though** | **it** | **were** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你好 | , | 伙计 | , | ” | 他 | 问候 | 彼得 | , | 摇晃 | 他的 | 手 | 作为 | 尽管 | 它 | 是 | 一个 |

[pʌmp] ['hænd(ə)l] .

| **pump** | **handle** | **.** |
|---|---|---|
| 泵 | 处理 | . |

“嗨，伙计，”他向彼得打招呼，握着他的手，就像握着一个水泵把手一样。

“ [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

| **“** | **Good** | **to** | **see** | **you** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 好的 | 到 | 看 | 你 | 再次 | . |

很高兴再次见到你。

” [tʃɑːlz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [tuː; tə] [griːt] ['piːtə(r)] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] , [tuː] .

| **”** | **Charles** | **came** | **running** | **down** | **the** | **front** | **steps** | **to** | **greet** | **Peter** | **enthusiastically** | **,** | **too** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 查尔斯 | 来了 | 跑步 | 向下 | 这 | 正面 | 步骤 | 到 | 迎接 | 彼得 | 踊跃 | , | 也 | . |

“查尔斯也跑下台阶，热情地迎接彼得。”

['peni] [θɔːt] :

| **Penny** | **thought** | **:** |
|---|---|---|
| 一分钱 | 想法 | : |

佩妮心想：

“ [gʊd] [əʊld] [tʃɑːlz] .
**“ Good old Charles .**
” 好的 老的 查尔斯 .

“好老查尔斯。”

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][naɪs] [wen] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] .
**He can be nice when he wants to .**
他 能 是 好的 什么时候 他 想要 到 .

他想和善的时候，可以很和善。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] , [ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd][laɪk] [tʃɑːlz] [ə; eɪ][lɒt] .
**If it weren't for Peter , I think I could like Charles a lot .**
如果 它 不是 为了 彼得 , 我 思考 我 可以 喜欢 查尔斯 一个 很多 .

如果不是因为彼得，我想我会很喜欢查尔斯。

” [ʃiː; ʃi][ glɑːns, glæns ] ['ʃaɪli] [æt; ət]['piːtə(r)] .
**” She glanced shyly at Peter .**
” 她 瞥了一眼 害羞地 在 彼得 .

她害羞地看了彼得一眼。

“ [əʊ] , [hiː; hi] [dʌz] [lʌv] [ˌem 'iː] .
**“ Oh , he does love me .**
” 哦 , 他 做 爱 我 .

“哦，他确实爱我。”

[ai][kæn; kən] [tel] !
**I can tell !**
我 能 告诉 !

我看得出来!

” ['peni] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːl] .
**” Penny was in a whirl .**
” 一分钱 曾是 在 一个 旋转 .

佩妮当时心神不宁。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['fɪlɪp] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒz; wəz] [wen] ['ædrə] ['prentɪs] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
**The first thing Philip wanted to know was when Adra Prentice was coming .**
这 第一的 事物 菲利普 通缉 到 知道 曾是 什么时候 阿德拉 普伦蒂斯 曾是 未来 .

菲利普最想知道的是艾德拉·普伦蒂斯什么时候来。

“ [jʊr; jər] [ɪn] [lʌk] , [bɔɪ] , ” ['piːtə(r)] [sed] , ['klæpɪŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
**“ You're in luck , boy , ” Peter said , clapping him on the shoulder .**
” 你是 在 运气 , 男生 , ” 彼得 说 , 鼓掌 他 在 这 肩膀 .

“你运气真好，孩子，”彼得说着，拍了拍他的肩膀。

“ [ʃiːz] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [baɪ] [pleɪn] .
**“ She's arriving in a couple of hours by plane .**
” 她是 抵达 在 一个 夫妻 的 小时 经过 飞机 .

“她几个小时后乘飞机到达。”

[hɜː(r); hə(r)][dæd] — [maɪ] [bɒs] — [ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][spend][ə; eɪ] [wiːk] [hɪə(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv]
**Her dad — my boss — is planning to spend a week here toward the end of**
[ðə; ði] [mʌnθ] . ” -
**the month . ” 111**
这 月 . ” -

她爸爸——也就是我的老板——计划月底在这里待一周。”111

[fɪlz] [greɪ] - [bluː] [aɪz] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
**Phil's gray - blue eyes lighted up with anticipation .**
菲尔的 灰色的 - 蓝色的 眼睛 照明 向上 和 预期 .

菲尔灰蓝色的眼睛里闪过一丝期待。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈsʌmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpeni] [ænd; ənd]

| This | would | be | the | most | exciting | day | of | the | whole | summer | for | Penny | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 是 | 这 | 最多 | 激动人心 | 天 | 的 | 这 | 所有的 | 夏天 | 为了 | 一分钱 | 和 |

[ˈfɪl] .

| Phil | . |
|---|---|
| 菲尔 | . |

这将是佩妮和菲尔整个夏天最激动人心的一天。

“ [aɪl] [ˈkæri] [jɔː(r); jə(r)][bægz] [ʌp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈpiːtə(r)] .

| “ | I'll | carry | your | bags | up | to | your | room | , | ” | he | said | to | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 携带 | 你的 | 包 | 向上 | 到 | 你的 | 房间 | , | ” | 他 | 说 | 到 | 彼得 | . |

“我来帮你把行李拿到房间去，”他对彼得说。

“ [nəʊ] , [aɪ][dəʊnt] [niːd] [ˈeni] [help] .

| “ | No | , | I | don't | need | any | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 我 | 不 | 需要 | 任何 | 帮助 | . |

“不，我不需要任何帮助。”

[aɪ] [nəʊ] [ˈpeni] [ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [lɒdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊndz] .

| I | know | Penny | is | dying | to | show | you | all | over | the | Lodge | and | the | grounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 一分钱 | 是 | 垂死 | 到 | 展示 | 你 | 全部 | 超过 | 这 | 小屋 | 和 | 这 | 理由 | . |

我知道佩妮非常想带你们参观整个旅馆和庄园。

” [ˈmɑːrdʒəri] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][strəʊl] [ɒf] [təˈgeðə(r)] [ɑːm] [ɪn] [ɑːm] .

| ” | Marjorie | watched | them | stroll | off | together | arm | in | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 玛乔丽 | 观看 | 他们 | 漫步 | 离开 | 一起 | 手臂 | 在 | 手臂 | . |

玛乔丽看着他们手挽着手漫步离开。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][ˈpiːtə(r)][wɒz; wəz][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ˈædrə][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [suːn] ,

| She | was | glad | Peter | was | here | and | that | Adra | was | coming | soon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 高兴的 | 彼得 | 曾是 | 这里 | 和 | 那 | 阿德拉 | 曾是 | 未来 | 很快 | , |

她很高兴彼得在这里，也知道阿德拉很快就要来了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈləʊn] [wɪð] [ˈpeni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈsʌmtaɪm]

| but | she | did | so | want | to | be | alone | with | Penny | for | a | few | minutes | sometime |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 做过 | 所以 | 想 | 到 | 是 | 独自的 | 和 | 一分钱 | 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | 有时 |

[ðæt] [deɪ] .

| that | day | . |
|---|---|---|
| 那 | 天 | . |

但她那天确实很想找个时间和佩妮单独待一会儿。

“ [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [kluː] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒt(ə)l] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

| “ | We've | got | to | show | her | the | clue | we | found | in | the | bottle | down | on | the | beach | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们已经 | 得到 | 到 | 展示 | 她 | 这 | 线索 | 我们 | 成立 | 在 | 这 | 瓶子 | 向下 | 在 | 这 | 海滩 | , |

“我们得把我们在海滩上瓶子里找到的线索给她看。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˈdʒuːdi] .

| ” | she | said | to | Judy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 说 | 到 | 朱迪 | . |

她对朱迪说。

“ [ˈmeɪbi] [ðə; ði][mæp][ɪz][ə; eɪ] [ˈfəʊni] ,

| “ | Maybe | the | map | is | a | phony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 或许 | 这 | 地图 | 是 | 一个 | 假 | , |

“也许这张地图是假的，”

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði][skræp][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][ɪn][maɪ] [ˈpɒkɪt] [miːnz] [ˈsʌmθɪŋ] . ”

| but | I'm | sure | the | scrap | of | paper | in | my | pocket | means | something | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我是 | 当然 | 这 | 废料 | 的 | 纸 | 在 | 我的 | 口袋 | 方法 | 某物 | . | ” |

但我确信我口袋里的那张纸条一定有意义。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] , [tuː] , ” ['dʒuːdi] [ə'griːd] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I** | **am** | **,** | **too** | **,** | **”** | **Judy** | **agreed** | **.** |
| ” | 我 | 是 | , | 也 | , | ” | 朱迪 | 同意 | . |

“我也是，”朱迪同意道。

“ [ænd; ənd][aɪm][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mæp][ɪz][ə; eɪ] ['fəʊni] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **And** | **I'm** | **not** | **so** | **sure** | **that** | **the** | **map** | **is** | **a** | **phony** | **.** |
| ” | 和 | 我是 | 不是 | 所以 | 当然 | 那 | 这 | 地图 | 是 | 一个 | 假 | . |

“我不太确定这张地图是伪造的。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ][əʊld][ænd; ənd] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **It** | **looked** | **so** | **old** | **and** | **weather** | **-** | **beaten** | **.** |
| 它 | 看起来 | 所以 | 老的 | 和 | 天气 | - | 被打败 | . |

它看起来又旧又破。

['sʌmbədi] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['dʒuːəlri]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Somebody** | **might** | **have** | **found** | **it** | **just** | **the** | **other** | **day** | **and** | **put** | **it** | **in** | **the** | **jewelry** |
| 某人 | 可能 | 有 | 成立 | 它 | 只是 | 这 | 其他 | 天 | 和 | 放 | 它 | 在 | 这 | 珠宝 |

[bɒks][lɪd][fɔː(r); fə(r)] [ˌseɪf'kiːpɪŋ] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **box** | **lid** | **for** | **safekeeping** | **.** |
| 盒子 | 盖 | 为了 | 保管 | . |

也许前几天有人捡到了它，为了安全起见把它放在了首饰盒盖里。

” ['mɑːrdʒəri] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['θɔːtfəli] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **Marjorie** | **stared** | **at** | **her** | **thoughtfully** | **.** |
| ” | 玛乔丽 | 凝视 | 在 | 她 | 深思熟虑 | . |

玛乔丽若有所思地盯着她。

“ [huː] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðɪs] ['sʌmbədi] [ɪz] [huː] [ɪz] ['lɜːkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Who** | **do** | **you** | **suppose** | **this** | **somebody** | **is** | **who** | **is** | **lurking** | **around** | **here** | **,** | **and** | **writing** |
| ” | WHO | 做 | 你 | 认为 | 这 | 某人 | 是 | WHO | 是 | 潜伏 | 大约 | 这里 | , | 和 | 写作 |

[ə'nɒnɪməs] ['lɛtəz] ?

| | | |
|---|---|---|
| **anonymous** | **letters** | **?** |
| 匿名的 | 信件 | ? |

“你认为这个潜伏在这里并写匿名信的人是谁？”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] same112

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **It** | **must** | **be** | **the** | **same112** |
| 它 | 必须 | 是 | 这 | same112 |

一定是同一个112

['pɜːs(ə)n] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] ?

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **person** | **,** | **but** | **how** | **did** | **he** | **get** | **into** | **the** | **storage** | **room** | **without** | **being** | **seen** | **?** |
| 人 | , | 但 | 如何 | 做过 | 他 | 得到 | 进入 | 这 | 贮存 | 房间 | 没有 | 存在 | 已见 | ? |

这个人，但他是如何在不被人发现的情况下进入储藏室的呢?

” ['dʒuːdi] [ ʃrʌg ] .

| | | | |
|---|---|---|---|
| **”** | **Judy** | **shrugged** | **.** |
| ” | 朱迪 | 耸了耸肩 | . |

朱迪耸了耸肩。

“ [doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **“** | **Don't** | **ask** | **me** | **.** |
| ” | 不 | 问 | 我 | . |

“别问我。”

[lets] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] ['peni] [ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] [wiː; wi][get] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Let's** | **talk** | **it** | **all** | **over** | **with** | **Penny** | **the** | **first** | **chance** | **we** | **get** | **.** |
| 我们来吧 | 讲话 | 它 | 全部 | 超过 | 和 | 一分钱 | 这 | 第一的 | 机会 | 我们 | 得到 | . |

我们找个机会跟佩妮好好谈谈。

[ðen] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈpiːtə(r)] .

| Then | she | can | discuss | it | with | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 能 | 讨论 | 它 | 和 | 彼得 | . |

然后她可以和彼得讨论这件事。

[hiːz] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈæmətə(r)] [dɪˈtektɪv] , [ˈɪz(ə)nt][hiː; hi] ?

| He's | sort | of | an | amateur | detective | , | isn't | he | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 种类 | 的 | 一个 | 业余 | 侦探 | , | 不是 | 他 | ? |

他算是半个业余侦探吧?

" [ˈmɑːrdʒəri] [nˈɒdɪd] .

| " | Marjorie | nodded | . |
|---|---|---|---|
| " | 玛乔丽 | 点头 | . |

玛乔丽点了点头。

“ [ˈhev(ə)n] [nəʊz] [wen] [wiːl; wil][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [ˈpeni] .

| “ | Heaven | knows | when | we'll | be | able | to | say | more | than | two | words | to | Penny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 天堂 | 知道 | 什么时候 | 出色地 | 是 | 有能力的 | 到 | 说 | 更多的 | 比 | 二 | 字 | 到 | 一分钱 | . |

“天知道我们什么时候才能和佩妮说上两句话以上。”

" [ˈædrə] [əˈraɪvd] [dʒʌst][bɪˈfɔː(r)] [ˈdɪnə(r)] , [ænd; ənd][wʌns] [əˈgen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd]

| " | Adra | arrived | just | before | dinner | , | and | once | again | there | was | excitement | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 阿德拉 | 到达的 | 只是 | 前 | 晚餐 | , | 和 | 一次 | 再次 | 那里 | 曾是 | 激动 | 和 |

['tjuːmʌlt] .

| tumult | . |
|---|---|
| 骚乱 | . |

“阿德拉在晚餐前到达，又一次引起了一阵兴奋和骚动。”

['dʒɪmi] [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['lʌvli] , ['frædʒaɪl] - ['lʊkɪŋ] [gɜːl] [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv]

| Jimmy | and | Marjorie | greeted | the | lovely | , | fragile | - | looking | girl | with | shouts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 和 | 玛乔丽 | 问候 | 这 | 迷人的 | , | 脆弱的 | - | 寻找 | 女孩 | 和 | 喊叫 | 的 |

['welkəm] .

| welcome | . |
|---|---|
| 欢迎 | . |

吉米和玛乔丽大声欢迎这位美丽而柔弱的女孩。

['peni] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)] [əˈfekʃənətli] ,

| Penny | hugged | her | affectionately | , |
|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 拥抱 | 她 | 亲切地 | , |

佩妮深情地拥抱了她。

[bʌt; bət] ['fɪlɪp] [kʊd; kəd]['əʊnli][həʊld][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][ænd; ənd][steə(r)] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

| but | Philip | could | only | hold | her | hand | in | his | and | stare | down | at | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 菲利普 | 可以 | 仅有的 | 抓住 | 她 | 手 | 在 | 他的 | 和 | 盯 | 向下 | 在 | 她 |

['wɜːdləsli] .

| wordlessly | . |
|---|---|
| 无言 | . |

但菲利普只能握着她的手，默默地凝视着她。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] [təʊld]['ædrə][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]

| But | the | expression | on | his | handsome | face | told | Adra | more | than | anything | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 表达 | 在 | 他的 | 英俊的 | 脸 | 讲述 | 阿德拉 | 更多的 | 比 | 任何事物 | 他 |

[kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] .

| could | have | said | . |
|---|---|---|---|
| 可以 | 有 | 说 | . |

但他英俊的脸上的表情，比他能说的任何话都更能告诉阿德拉真相。

['pɛniz] ['djuːtiz] [æz; əz] ['həʊstəs] [ænd; ənd] ['haʊskiːpə(r)] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['bɪzi] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]

| Penny's | duties | as | hostess | and | housekeeper | kept | her | busy | until | late | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 便士 | 职责 | 作为 | 女主人 | 和 | 管家 | 保留 | 她 | 忙碌的 | 直到 | 晚的 | 在 | 这 |

['iːvnɪŋ] .

| evening | . |
|---|---|
| 晚上 | . |

佩妮既是女主人又是管家，她的工作让她一直忙到深夜。

[æt; ət][lɑːst] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['plænɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪz] ['prəʊgræm] ,

| At | last | , | when | she | was | alone | in | the | office | planning | the | next | day's | program | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | , | 什么时候 | 她 | 曾是 | 独自的 | 在 | 这 | 办公室 | 规划 | 这 | 下一个 | 天 | 程序 | , |

最后，当她独自一人在办公室计划第二天的工作安排时，

['mɑːrdʒəri][ænd; ənd]['dʒuːdi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

| Marjorie | and | Judy | could | stand | it | no | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | 和 | 朱迪 | 可以 | 站立 | 它 | 不 | 更长 | . |

玛乔丽和朱迪再也无法忍受了。

[ðeɪ] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri] [ blə:t ] :

| They | burst | into | the | room | , | and | Marjorie | blurted | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 爆裂 | 进入 | 这 | 房间 | , | 和 | 玛乔丽 | 脱口而出 | : |

他们冲进房间，玛乔丽脱口而出：

“ [wɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] , [sɪs] .

| “ | We've | been | trying | to | see | you | alone | all | evening | , | Sis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们已经 | 到过 | 尝试 | 到 | 看 | 你 | 独自的 | 全部 | 晚上 | , | 妹妹 | . |

“我们整个晚上都在想办法单独见你，姐姐。”

[bʌt; bət] , ['gɒli] , [jʊr; jər] ['bɪzi] [æz; əz] ['trɪplɪt] .

| But | , | golly | , | you're | busy | as | triplets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 发誓 | , | 你是 | 忙碌的 | 作为 | 三胞胎 | . |

哎呀，你们忙得不可开交。

” [ʃiː; ʃi] [stʌk] her113

| ” | She | stuck | her113 |
|---|---|---|---|
| ” | 她 | 卡住 | her113 |

她坚持了113

[hænd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [wɔːn] [skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

| hand | in | her | pocket | and | pulled | out | the | worn | scrap | of | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手 | 在 | 她 | 口袋 | 和 | 拉 | 出去 | 这 | 磨损 | 废料 | 的 | 纸 | . |

她把手伸进口袋，掏出那张破旧的纸片。

“ ['dʒuːdi][ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] ['berid] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

| “ | Judy | and | I | found | this | in | a | bottle | buried | under | a | big | rock | down | on | the | beach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 朱迪 | 和 | 我 | 成立 | 这 | 在 | 一个 | 瓶子 | 埋葬 | 在下面 | 一个 | 大的 | 岩石 | 向下 | 在 | 这 | 海滩 | . |

“朱迪和我在海滩上一块大石头下发现了一个瓶子，里面装着这个东西。”

” ['peni] [fraʊnd] ['taɪədli] .

| ” | Penny | frowned | tiredly | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 一分钱 | 皱眉 | 疲惫地 | . |

佩妮疲惫地皱起了眉头。

“ [əʊ] , ['mɑːrdʒəri] , [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kluːz] !

| “ | Oh | , | Marjorie | , | not | another | one | of | your | clues | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 玛乔丽 | , | 不是 | 其他 | 一 | 的 | 你的 | 线索 | ! |

“哦，玛乔丽，别再给我线索了！”

” ['mɑːrdʒəri][bɪt][hɜː(r); hə(r)][lɪp] .

| ” | Marjorie | bit | her | lip | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 玛乔丽 | 少量 | 她 | 唇 | . |

玛乔丽咬了咬嘴唇。

“ [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪr] [ˈsɪli] [tuː; tə] [kiːp] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈberid] [ˈtreʒə(r)] , [ˈpeni] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I** | **know** | **you** | **think** | **we're** | **silly** | **to** | **keep** | **looking** | **for** | **buried** | **treasure** | **,** | **Penny** | **.** |
| ” | 我 | 知道 | 你 | 思考 | 是 | 愚蠢的 | 到 | 保持 | 寻找 | 为了 | 埋葬 | 宝藏 | , | 一分钱 | . |

“我知道你觉得我们继续寻找埋藏的宝藏很傻，佩妮。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **But** | **this** | **is** | **part** | **of** | **a** | **message** | **and** | **it** | **has** | **something** | **to** | **do** | **with** | **the** | |
| 但 | 这 | 是 | 部分 | 的 | 一个 | 信息 | 和 | 它 | 有 | 某物 | 到 | 做 | 和 | 这 | |

[lɒg] [ˈkæbɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wel] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Log** | **Cabin** | **and** | **a** | **well** | **.** |
| 日志 | 舱 | 和 | 一个 | 出色地 | . |

但这只是信息的一部分，而且与小木屋和一口井有关。

” [ˈpeni] [leɪd] [ðə; ði] [skræp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [desk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **Penny** | **laid** | **the** | **scrap** | **on** | **her** | **desk** | **and** | **tried** | **to** | **read** | **it** | **.** |
| ” | 一分钱 | 铺设 | 这 | 废料 | 在 | 她 | 桌子 | 和 | 尝试 | 到 | 读 | 它 | . |

佩妮把那张纸片放在桌子上，试着读了起来。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈsaɪfə(r)] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **girls** | **showed** | **her** | **what** | **they** | **had** | **been** | **able** | **to** | **decipher** | **.** |
| 这 | 女孩们 | 显示 | 她 | 什么 | 他们 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 解码 | . |

女孩们向她展示了她们破译出来的内容。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , ” [ˈpeni] [sed] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Oh** | **,** | **dear** | **,** | **”** | **Penny** | **said** | **.** |
| ” | 哦 | , | 亲爱的 | , | ” | 一分钱 | 说 | . |

“哦，天哪，”佩妮说。

“ [aɪm] [tuː] [ˈtaɪəd] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [kluːz] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I'm** | **too** | **tired** | **now** | **to** | **think** | **about** | **clues** | **.** |
| ” | 我是 | 也 | 疲劳的 | 现在 | 到 | 思考 | 关于 | 线索 | . |

“我现在太累了，没力气去想线索了。”

[aɪm] [ˈsɒri] , [gˈɜːlz] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **I'm** | **sorry** | **,** | **girls** | **.** |
| 我是 | 对不起 | , | 女孩们 | . |

对不起，姑娘们。

[gəʊ] [ɒn] [tuː; tə] [bed] [naʊ] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Go** | **on** | **to** | **bed** | **now** | **.** |
| 去 | 在 | 到 | 床 | 现在 | . |

现在去睡觉吧。

[ɪts] [leɪt] .

| | | |
|---|---|---|
| **It's** | **late** | **.** |
| 它是 | 晚的 | . |

现在已经晚了。

[liːv] [ðɪs] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːns] [aɪ] [get] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Leave** | **this** | **with** | **me** | **,** | **and** | **the** | **first** | **chance** | **I** | **get** | **in** | **the** | **morning** | **,** |
| 离开 | 这 | 和 | 我 | , | 和 | 这 | 第一的 | 机会 | 我 | 得到 | 在 | 这 | 早晨 | , |

把这个交给我，明天早上我一有机会就处理。

[aɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈpiːtə(r)] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **I'll** | **show** | **it** | **to** | **Peter** | **.** |
| 患病的 | 展示 | 它 | 到 | 彼得 | . |

我会把它给彼得看。

[hiːz] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gruːp] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [kæn; kən] ['fɪgə(r)] [wɒt] [ðɪs] [ɪz][ɔːl]

| He's | the | detective | of | our | group | , | and | if | anyone | can | figure | what | this | is | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 这 | 侦探 | 的 | 我们的 | 团体 | , | 和 | 如果 | 任何人 | 能 | 数字 | 什么 | 这 | 是 | 全部 |

[ə'baʊt] ,

| about | , |
|---|---|
| 关于 | , |

他是我们团队的侦探，如果有人能弄清这一切究竟是怎么回事，

[ɪts] [hiː; hi] .

| it's | he | . |
|---|---|---|
| 它是 | 他 | . |

是他。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz][hæd; həd] [gɒn] [ʌp][tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] , ['peni] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɜː'self] :

| " | After | the | girls | had | gone | up | to | their | rooms | , | Penny | added | to | herself | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 这 | 女孩们 | 有 | 已消失 | 向上 | 到 | 他们的 | 房间 | , | 一分钱 | 额外 | 到 | 她自己 | : |

“等女孩们都回房间后，佩妮又自言自语道:”

“ [aɪm][glæd]['piːtə(r)] [ə'raɪvd] [tə'deɪ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['riːz(ə)nz] [ðæn; ðən][wʌn] .

| “ | I'm | glad | Peter | arrived | today | for | more | reasons | than | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 高兴的 | 彼得 | 到达的 | 今天 | 为了 | 更多的 | 原因 | 比 | 一 | . |

“我很高兴彼得今天来了，原因不止一个。”

['sʌmθɪŋ] [mɪ'stɪəriəs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

| Something | mysterious | is | going | on | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 神秘 | 是 | 去 | 在 | . |

似乎有什么神秘的事情正在发生。

[huː] [wɒz; wəz]['aʊə(r)]['praʊlə(r)] ?

| Who | was | our | prowler | ? |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 我们的 | 潜行者 | ? |

谁是潜入者?

[huː] [rəʊt] [ðəʊz] [ə'nɒnɪməs] ['lɛtəz] ?

| Who | wrote | those | anonymous | letters | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 写道 | 那些 | 匿名的 | 信件 | ? |

那些匿名信是谁写的?

[huː] [pʊt] [ðə; ði][mæp][ɪn][ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði] old114

| Who | put | the | map | in | the | lid | of | the | old114 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 放 | 这 | 地图 | 在 | 这 | 盖 | 的 | 这 | old114 |

谁把地图放进了旧114号的盖子里

['dʒuːəlri] [bɒks] ?

| jewelry | box | ? |
|---|---|---|
| 珠宝 | 盒子 | ? |

首饰盒?

[ænd; ənd] [wɒt] [sens] [dʌz] [ðɪs] [skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [meɪk] ?

| And | what | sense | does | this | scrap | of | paper | make | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 感觉 | 做 | 这 | 废料 | 的 | 纸 | 制作 | ? |

这张纸片到底有什么意义?

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] ['piːtə(r)][ðə; ði] [seɪm]

| " | The | next | morning | , | right | after | breakfast | , | she | was | asking | Peter | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 下一个 | 早晨 | , | 正确的 | 后 | 早餐 | , | 她 | 曾是 | 问 | 彼得 | 这 | 相同的 |

['kwestʃənz] .

| questions | . |
|---|---|
| 问题 | . |

第二天早上，吃完早饭后，她又问了彼得同样的问题。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fɪld] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] .

| **He** | **listened** | **attentively** | **as** | **she** | **filled** | **in** | **all** | **the** | **details** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听着 | 认真地 | 作为 | 她 | 已填 | 在 | 全部 | 这 | 细节 | . |

她详细地讲述了所有细节，他听得非常认真。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [sed] ['veri] ['sɪəriəsli] : “ [ai][doʊnt][laɪk] ['eni] [pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] ,

| **When** | **she** | **had** | **finished** | **,** | **he** | **said** | **very** | **seriously** | **:** | **“** | **I** | **don't** | **like** | **any** | **part** | **of** | **this** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 有 | 完成的 | , | 他 | 说 | 非常 | 严重地 | : | “ | 我 | 不 | 喜欢 | 任何 | 部分 | 的 | 这 | , |

她说完后，他非常严肃地说：“我一点也不喜欢这件事。”

['peni] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['letə(r)] [ðæt] ['θret(ə)nd] [juː; jʊ] .

| **Penny** | **,** | **especially** | **the** | **letter** | **that** | **threatened** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | , | 尤其 | 这 | 信 | 那 | 威胁 | 你 | . |

佩妮，尤其是那封威胁你的信。

['fræŋkli] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .

| **Frankly** | **,** | **I** | **wish** | **you** | **had** | **turned** | **it** | **over** | **to** | **the** | **police** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率地说 | , | 我 | 希望 | 你 | 有 | 转向 | 它 | 超过 | 到 | 这 | 警察 | . |

说实话，我希望你当时把它交给警方。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['leɪt(ə)nt] ['fɪŋgərˌprɪnt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

| **Even** | **if** | **there** | **were** | **only** | **latent** | **fingerprints** | **on** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 那里 | 是 | 仅有的 | 潜 | 指纹 | 在 | 它 | , |

即使上面只有一些潜在的指纹，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌef biː 'aɪ] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .

| **they** | **could** | **have** | **sent** | **it** | **to** | **the** | **FBI** | **in** | **Washington** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 有 | 发送 | 它 | 到 | 这 | 联邦调查局 | 在 | 华盛顿 | . |

他们本可以把这份文件寄给华盛顿的联邦调查局。

[ðəʊz] ['ekspɜːts][doʊnt] [mɪs] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,

| **Those** | **experts** | **don't** | **miss** | **a** | **thing** | **,** | **and** | **if** | **the** | **man** | **is** | **a** | **criminal** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 专家 | 不 | 错过 | 一个 | 事物 | , | 和 | 如果 | 这 | 男人 | 是 | 一个 | 刑事 | , |

这些专家事无巨细，如果这个人真是罪犯，

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərˌprɪnt] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðeə(r)] [faɪlz] . ”

| **his** | **fingerprints** | **will** | **be** | **in** | **their** | **files** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 指纹 | 将要 | 是 | 在 | 他们的 | 文件 | . | ” |

他的指纹会被存档。

“ [bʌt; bət] , ” ['peni] [ 'ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt ] , “ [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,

| **“** | **But** | **,** | **”** | **Penny** | **objected** | **,** | **“** | **if** | **he** | **is** | **a** | **criminal** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | , | ” | 一分钱 | 反对 | , | “ | 如果 | 他 | 是 | 一个 | 刑事 | , |

“但是，”佩妮反驳道，“如果他是个罪犯，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][weə(r)] [glʌvz] . ”

| **he** | **would** | **have** | **been** | **smart** | **enough** | **to** | **wear** | **gloves** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 到过 | 聪明的 | 足够的 | 到 | 穿 | 手套 | . | ” |

他要是聪明点，就会戴手套了。

“ [ðæts] [truː] , ” ['piːtə(r)] [əd'mɪtɪd] .

| **“** | **That's** | **true** | **,** | **”** | **Peter** | **admitted** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 真的 | , | ” | 彼得 | 承认 | . |

“没错，”彼得承认道。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [huː] [rəʊt] [ðəʊz] ['lɛtəz] .

| **“** | **But** | **there** | **are** | **other** | **ways** | **of** | **discovering** | **who** | **wrote** | **those** | **letters** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 那里 | 是 | 其他 | 方式 | 的 | 发现 | WHO | 写道 | 那些 | 信件 | . |

“但还有其他方法可以发现是谁写的这些信。”

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [ʌnˈdaʊtɪdli] [dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [dɪsˈgaɪz] [hɪz; ɪz]

| For | one | thing | , | although | he | undoubtedly | did | his | best | to | disguise | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 事物 | , | 虽然 | 他 | 无疑 | 做过 | 他的 | 最好的 | 到 | 伪装 | 他的 |

['hændraɪtɪŋ] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kəm'pliːtli] .

| handwriting | , | he | couldn't | completely | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 手写 | , | 他 | 不能 | 完全地 | . |

首先，虽然他无疑尽了最大努力来掩盖自己的笔迹，但他无法完全做到。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] .

| No | one | can | . |
|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 能 | . |

谁也做不到。

[wiː; wi][ɔːl] [dɪˈveləp] ['sɜːt(ə)n] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wen] [wiː; wi][fɜːst] [lɜːn] [tuː; tə] [raɪt] ,

| We | all | develop | certain | characteristics | when | we | first | learn | to | write | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 全部 | 发展 | 肯定 | 特征 | 什么时候 | 我们 | 第一的 | 学习 | 到 | 写 | , |

我们每个人在初学写作时都会形成一些特定的特征。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es][fər'evə(r)] . ” -

| and | those | characteristics | stay | with | us | forever | . | ” | 115 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 特征 | 停留 | 和 | 我们 | 永远 | . | ” | - |

这些特质将永远伴随着我们。”115

“ [maɪ] , ” ['peni] [sed] [əd'maɪərɪŋli] .

| “ | My | , | ” | Penny | said | admiringly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | , | ” | 一分钱 | 说 | 钦佩地 | . |

“我的天哪，”佩妮赞叹道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , ['piːtə(r)] .

| “ | You | are | a | detective | , | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 是 | 一个 | 侦探 | , | 彼得 | . |

“彼得，你是一名侦探。”

” ['piːtə(r)] [grɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] ['səubəd] .

| ” | Peter | grinned | , | and | then | sobered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 彼得 | 咧嘴一笑 | , | 和 | 然后 | 清醒 | . |

彼得咧嘴一笑，随即表情变得严肃起来。

“ [nɒt] ['riːəli] , ['peni] .

| “ | Not | really | , | Penny | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 真的 | , | 一分钱 | . |

“不完全是，佩妮。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [let] [ˌem 'iː]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ðɪ] [pə'liːs] [naʊ] .

| And | I | wish | you'd | let | me | notify | the | police | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 希望 | 你会 | 让 | 我 | 通知 | 这 | 警察 | 现在 | . |

我希望你能让我现在就报警。

['sʌmwʌn] [ɪz] ['ɒbviəsli] ['veri] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['ælənz] [klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .

| Someone | is | obviously | very | interested | in | making | you | Allens | clear | out | of | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某人 | 是 | 明显地 | 非常 | 感兴趣的 | 在 | 制作 | 你 | 艾伦斯 | 清除 | 出去 | 的 | 这里 | . |

显然有人非常想把你们艾伦一家赶出去。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ges] . ”

| I | don't | know | why | , | but | I | can | guess | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | 为什么 | , | 但 | 我 | 能 | 猜测 | . | ” |

我不知道为什么，但我可以猜到。

“ [səʊ][kæn; kən][ai] , ” ['peni] [sed] , ['twɜːrlɪŋ] [ə; eɪ][strænd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lait] [braʊn] [heə(r)] [ə'raʊnd]
**“ So can I , ” Penny said , twirling a strand of her light brown hair around**
“ 所以 能 我 , ” 一分钱 说 , 旋转 一个 链 的 她 光 棕色的 头发 大约
[hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] .
**her finger .**
她 手指 .

“我也可以，”佩妮说着，用手指绕着一缕浅棕色的头发转来转去。

“ ['meɪbi] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
**“ Maybe Jimmy and Marjorie are right after all .**
“ 或许 吉米 和 玛乔丽 是 正确的 后 全部 .

“也许吉米和玛乔丽说的是对的。”

['meɪbi] [ðeə(r)][ɪz] ['berid] ['treʒə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
**Maybe there is buried treasure around here .**
或许 那里 是 埋葬 宝藏 大约 这里 .

也许这附近埋藏着宝藏。

” ['piːtə(r)] [stɛərd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [nəʊt] [ɒn][ðə; ði] [desk] .
**” Peter stared down at the note on the desk .**
” 彼得 凝视 向下 在 这 笔记 在 这 桌子 .

彼得低头盯着桌上的纸条。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :
**They had managed to make out the following words :**
他们 有 管理 到 制作 出去 这 下列的 字 :

他们勉强辨认出了以下几个词：

[tiː][ðə; ði] [lɒg] ['kæbɪn]
**t the Log cabin**
t 这 日志 舱

小木屋

[tiː] [wiːk] [ɪn] ['ɔːgəst]
**t week in August**
t 星期 在 八月

八月的那一周

[ə'ʃʊr] [ə'gen]
**asure again**
确定 再次

再次确定

[nɪə(r)][ðə; ði]
**near the**
靠近 这

靠近

[ɑː(r)][ə; eɪ] [wel] [ðæt]
**r a well that**
r 一个 出色地 那

嗯，那

[draɪ] .
**dry .**
干燥 .

干燥。

“ [ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [laɪn] , ” ['peni] [sed] ,
**“ The first word in the third line , ” Penny said ,**
“ 这 第一的 单词 在 这 第三 线 , ” 一分钱 说 ,

“第三行的第一个词，”佩妮说。

“ [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði][lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - ['treʒə(r)] .

| “ | could | be | the | last | part | of | the | word | ' | treasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 可以 | 是 | 这 | 最后的 | 部分 | 的 | 这 | 单词 | - | 宝藏 | . |

“可能是‘宝藏’这个词的最后一部分。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [dʌg] [ʌp] .

| ' | And | the | well | could | be | the | one | we | dug | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 这 | 出色地 | 可以 | 是 | 这 | 一 | 我们 | 挖 | 向上 | . |

“那口井可能就是我们挖的那口。”

[bʌt; bət]['aʊə(r)] mysterious116

| But | our | mysterious116 |
|---|---|---|
| 但 | 我们的 | mysterious116 |

但我们神秘的116

['mɪstə(r)] . [eks]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [smɑːt] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

| Mr | . | X | isn't | as | smart | as | he | should | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | X | 不是 | 作为 | 聪明的 | 作为 | 他 | 应该 | 是 | . |

X先生的智商不如他应有的水平。

[wiː; wi] [went] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [wel] , ['piːtə(r)] ,

| We | went | clear | to | the | bottom | of | that | old | well | , | Peter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 去 | 清除 | 到 | 这 | 底部 | 的 | 那 | 老的 | 出色地 | , | 彼得 | , |

彼得，我们一直探到那口老井的底部。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dʒʌst]['ɪz(ə)nt] ['eni] ['berid] ['treʒə(r)] [ðeə(r)] .

| and | there | just | isn't | any | buried | treasure | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 只是 | 不是 | 任何 | 埋葬 | 宝藏 | 那里 | . |

那里根本没有埋藏的宝藏。

” ['piːtə(r)] [nˈɒdɪd] .

| ” | Peter | nodded | . |
|---|---|---|---|
| ” | 彼得 | 点头 | . |

彼得点了点头。

“ [ðə; ði][mæn] [fɜːst] [traɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiːz] ['biːɪŋ] [æz; əz] [əˈnɔɪɪŋ] [æz; əz]

| “ | The | man | first | tried | to | frighten | you | , | and | now | he's | being | as | annoying | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男人 | 第一的 | 尝试 | 到 | 吓唬 | 你 | , | 和 | 现在 | 他是 | 存在 | 作为 | 恼人的 | 作为 |

[hiː; hi] [dɛəz] . ”

| he | dares | . | ” |
|---|---|---|---|
| 他 | 敢于 | . | ” |

“这个人先是想吓唬你，现在他更是肆无忌惮地骚扰你。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] ?

| “ | Do | you | know | what | I | think | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做 | 你 | 知道 | 什么 | 我 | 思考 | ? |

你知道我在想什么吗?

” ['peni] [ɑːskt] .

| ” | Penny | asked | . |
|---|---|---|---|
| ” | 一分钱 | 问 | . |

“佩妮问道。”

“ [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] ['hɪd(ə)n] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ]

| “ | I | think | there | is | something | valuable | hidden | around | here | which | we | don't | know | anything |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 思考 | 那里 | 是 | 某物 | 有价值的 | 隐 | 大约 | 这里 | 哪个 | 我们 | 不 | 知道 | 任何事物 |

[əˈbaʊt] .

| about | . |
|---|---|
| 关于 | . |

“我认为这里隐藏着一些我们一无所知的珍贵东西。”

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [eks] [dʌz] .

| But | Mr | . | X | does | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 先生 | . | X | 做 | . |

但X先生确实这么做了。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['θɪŋkɪŋ] [ɪts] ['berid] ['sʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [səʊ][wiːl; wil]

| He | wants | us | to | keep | on | thinking | it's | buried | somewhere | on | the | grounds | so | we'll |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想要 | 我们 | 到 | 保持 | 在 | 思维 | 它是 | 埋葬 | 某处 | 在 | 这 | 理由 | 所以 | 出色地 |

[kiːp] [ɒn] ['dɪgɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] [ˌels'weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

| keep | on | digging | instead | of | searching | elsewhere | for | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 在 | 挖掘 | 反而 | 的 | 搜索 | 别处 | 为了 | 它 | . | ” |

他想让我们一直以为它埋在园区的某个地方，这样我们就会一直挖下去，而不是去别的地方寻找它。”

“ [jʊr; jər] [nɒt] ['əʊnli] ['veri] ['prɪti] , ['peni] , ” ['piːtə(r)] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

| “ | You're | not | only | very | pretty | , | Penny | , | ” | Peter | said | , | smiling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你是 | 不是 | 仅有的 | 非常 | 漂亮的 | , | 一分钱 | , | ” | 彼得 | 说 | , | 微笑 | . |

“你不仅长得漂亮，佩妮，”彼得笑着说。

“ [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] .

| “ | But | you're | very | intelligent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 你是 | 非常 | 聪明的 | . |

但你非常聪明。

[ai] [θɪŋk] [juːv] ['riːzənd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [kə'rektli] .

| I | think | you've | reasoned | it | out | correctly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 你已经 | 有理智的 | 它 | 出去 | 正确 | . |

我认为你的推理是正确的。

[ðə; ði][mæp][ænd; ənd] [ðɪs] ['frægmənt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɑː(r); ə(r)] [red] ['herɪŋz] ; [nɒt] [kluːz] .

| The | map | and | this | fragment | of | paper | are | red | herrings | ; | not | clues | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地图 | 和 | 这 | 分段 | 的 | 纸 | 是 | 红色的 | 鲱鱼 | ; | 不是 | 线索 | . |

地图和这张纸片都是误导信息，不是线索。

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [tɜːn] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ?

| Will | you | let | me | turn | them | over | to | the | police | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 让 | 我 | 转动 | 他们 | 超过 | 到 | 这 | 警察 | ? |

你能让我把他们交给警察吗?

[dʒʌst][ðə; ði]['peɪpə(r)]['aʊə(r)]['mɪstə(r)] . [eks] [juːst] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [kluː] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði]

| Just | the | paper | our | Mr | . | X | used | may | be | a | clue | which | would | lead | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 这 | 纸 | 我们的 | 先生 | . | X | 用过的 | 可能 | 是 | 一个 | 线索 | 哪个 | 会 | 带领 | 到 | 这 |

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] . ”

| discovery | of | his | identity | in | a | very | short | time | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 的 | 他的 | 身份 | 在 | 一个 | 非常 | 短的 | 时间 | . | ” |

仅仅是X先生使用的那张纸，就可能成为一条线索，帮助我们在很短的时间内揭开他的身份。

“ [əʊ] , [nəʊ] , ['piːtə(r)] , ” ['peni] [kraɪd] [ɪm'pʌlsɪvli] .

| “ | Oh | , | no | , | Peter | , | ” | Penny | cried | impulsively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 不 | , | 彼得 | , | ” | 一分钱 | 哭 | 冲动地 | . |

“哦，不，彼得，”佩妮脱口而出。

“ [lets] [nɒt] [tɜːn] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [naʊ] .

| “ | Let's | not | turn | the | mystery | over | to | the | police | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 不是 | 转动 | 这 | 神秘 | 超过 | 到 | 这 | 警察 | 现在 | . |

“我们现在不要把这个谜团交给警方。”

[lets] [fɜːst] [traɪ][tuː; tə] [sɒlv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] .

| Let's | first | try | to | solve | it | ourselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧第一的 | 尝试 | 到 | 解决 | 它 | 我们自己 | . |

我们先尝试自己解决这个问题。

[bɪ'saɪdz] , ” [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ['ʃru:dli] , “ [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪt] ['praʊlə(r)] [hu:] [ə'tækt]
**Besides , ” she added shrewdly , “ when they hear about the night prowler who attacked**
除了 , ” 她 额外 精明地 , “ 什么时候 他们 听到 关于 这 夜晚 潜行者 WHO 遭到攻击
[mæl] ,
**Mal ,**
马尔 ,

此外，”她机敏地补充道，“当他们听说袭击马尔的夜行者时，

[ðeɪ] [meɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [pʊt] guards117
**they may want to put guards117**
他们 可能 想 到 放 guards117

他们可能想安排117名守卫

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɒdʒ] .
**around the Lodge .**
大约 这 小屋 .

旅馆周围。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['pi:tə(r)] ['waɪlənd] , [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gests] ['nɜ:vəs] .
**And that , Peter Wyland , would make some of the guests nervous .**
和 那 , 彼得 威兰德 , 会 制作 一些 的 这 客人 紧张的 .

彼得·怀兰德，这会让一些客人感到紧张。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['ru:ɪn] ['aʊə(r)] [həʊl] ['bɪznəs] ['ventʃə(r)] . ”
**It might ruin our whole business venture . ”**
它 可能 废墟 我们的 所有的 商业 风险投资 . ”

这可能会毁掉我们整个商业计划。

“ [aɪ] [kæn; kən] [rɪ'fju:z] [ju:; jʊ] ['nʌθɪŋ] , ['peni] ['ælən] , ” [hi:; hi] [sed] , ['grɪnɪŋ] .
**“ I can refuse you nothing , Penny Allen , ” he said , grinning .**
“ 我 能 拒绝 你 没有什么 , 一分钱 艾伦 , ” 他 说 , 咧嘴笑 .

“我什么都可以答应你，佩妮·艾伦，”他笑着说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] ['fɪl] [ænd; ənd] ['ædrə] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ]
**“ But I think we ought to consult with Phil and Adra before we make a**
“ 但 我 思考 我们 应该 到 咨询 和 菲尔 和 阿德拉 前 我们 制作 一个
['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
**final decision .**
最终的 决定 .

“但我认为在做出最终决定之前，我们应该咨询一下菲尔和阿德拉的意见。”

[lets] [kɔ:l] [ðem; ðəm] [ɪn] , [ænd; ənd] [hæʃ] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [aʊt] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
**Let's call them in , and hash the whole thing out all over again .**
我们来吧 称呼 他们 在 , 和 哈希 这 所有的 事物 出去 全部 超过 再次 .

我们把他们叫来，把整件事再仔细讨论一遍。

” [bʌt; bət] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ['peni] [wʌn] .
**” But an hour later , after a serious discussion , Penny won .**
” 但 一个 小时 之后 , 后 一个 严肃的 讨论 , 一分钱 韩元 .

“但一个小时后，经过一番认真的讨论，佩妮赢了。”

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['nəʊtɪfaɪ] [ðə; ði] [pə'li:s] [ən'les] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ə'nʌðə(r)] ['θretnɪŋ] ['letə(r)] .
**They would not notify the police unless they received another threatening letter .**
他们 会 不是 通知 这 警察 除非 他们 已收到 其他 威胁 信 .

除非收到另一封恐吓信，否则他们不会报警。

“ [aɪ] [stɪl] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , ” ['pi:tə(r)] ['grʌmbld] .
**“ I still don't like it , ” Peter grumbled .**
“ 我 仍然 不 喜欢 它 , ” 彼得 咕哝 .

“我还是不喜欢，”彼得嘟囔道。

“ [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðæt] ['kaʊəd] ['θretnɪŋ] ['peni] .
**“ The idea of that coward threatening Penny .**
“ 这 主意 的 那 懦夫 威胁 一分钱 .

“那个懦夫竟然威胁佩妮。

” ['peni] [blʌʃt] .
**” Penny blushed .**
” 一分钱 脸红了 .

佩妮脸红了。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['veri] [prə'tektɪv] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]
**Peter was being very protective about her**
彼得 曾是 存在 非常 保护的 关于 她

彼得对她非常保护。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['laɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
**and she couldn't help liking it .**
和 她 不能 帮助 喜欢 它 .

她情不自禁地喜欢上了它。

“ [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
**“ But he didn't really threaten me , ” she pointed out .**
“ 但 他 没有 真的 威胁 我 , ” 她 尖 出去 .

“但他并没有真正威胁我，”她指出。

“ [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [nəʊn] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]['rɒt(ə)n] [sə'pɔːrts] [ɪn]
**“ He couldn't possibly have known I was going to touch the rotten supports in**
“ 他 不能 可能 有 已知 我 曾是 去 到 触碰 这 烂 支持 在
[ðə; ði] [ʃed] [wɔːl] .
**the shed wall .**
这 棚 墙 .

“他不可能知道我会去触摸棚子墙上腐烂的支撑结构。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æksɪdənt][ænd; ənd] ['sɪmpli] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]
**If you ask me , he heard about the accident and simply took advantage of**
如果 你 问 我 , 他 听到 关于 这 事故 和 简单地 采取 优势 的
[ˌaɪ 'tiː] .
**it .**
它 .

依我看，他听说了这起事故，就趁机占了便宜。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ai] ['tʌmbld] [daʊn] [ðə; ði] [wel] , ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [njuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
**A few hours after I tumbled down the well , everyone in the village knew about it**
一个 很少 小时 后 我 翻滚 向下 这 出色地 , 每个人 在 这 村庄 知道 关于 它
. ”
**: ”**
. ”

我掉进井里几个小时后，村里所有人都知道了这件事。

“ [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , ” ['piːtə(r)] [sed] ['stʌbənli] .
**“ That's another thing , ” Peter said stubbornly .**
“ 那就是 其他 事物 , ” 彼得 说 固执地 .

“还有一件事，”彼得固执地说。

“ [ɪf] [wiː; wi]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ðel] [nəʊ] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] [kiːp]
**“ If we notify the police they'll know who is a stranger in town and keep**
“ 如果 我们 通知 这 警察 他们会 知道 WHO 是 一个 陌生人 在 镇 和 保持
[æn; ən] [aɪ] [ɒn] [hɪm] . ” -
**an eye on him . ” 118**
一个 眼睛 在 他 . ” -

“如果我们通知警方，他们就会知道镇上谁是陌生人，并会监视他。”118

['peni] [lɑ:ft] .
**Penny laughed .**
一分钱 笑了 .

佩妮笑了。

“ [ðen] [ðeid] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] , ['pi:tə(r)] .
**“ Then they'd have to have a thousand eyes , Peter .**
“ 然后 他们会 有 到 有 一个 千 眼睛 , 彼得 .

“那他们就得有一千只眼睛才行，彼得。”

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['swɔ:mɪŋ] [wɪð] ['sʌmə(r)] ['pi:p(ə)l] .
**The place is swarming with summer people .**
这 地方 是 蜂拥而至 和 夏天 人们 .

这里到处都是来避暑的人。

” ['pi:tə(r)] [θru:] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [mɒk] [dɪ'speə(r)] .
**” Peter threw up his hands in mock despair .**
” 彼得 扔 向上 他的 双手 在 嘲笑 绝望 .

彼得假装绝望地举起双手。

“ [əʊ] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [hi:; hi] [sed] .
**“ Oh , all right , ” he said .**
“ 哦 , 全部 正确的 , ” 他 说 .

“哦，好吧，”他说。

“ [aɪ] [gɪv] [ɪn] .
**“ I give in .**
“ 我 给 在 .

我认输。

[lets] [fə'get] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [ə'waɪl] .
**Let's forget about it for awhile .**
我们来吧 忘记 关于 它 为了 一会儿 .

我们暂时先把这件事忘掉吧。

[haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [swɪm] , ['peni] ?
**How about a swim , Penny ?**
如何 关于 一个 游泳 , 一分钱 ?

佩妮，要不要去游泳?

[ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [tu:] ['bɪzi] ? ”
**Or are you too busy ? ”**
或者 是 你 也 忙碌的 ? ”

还是你太忙了?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(Penny Allen and the Mystery of the Hidden )


“ [wel] , ” ['peni] [bɪ'gæn] , “ [ai] — ”
**“ Well , ” Penny began , “ I — ”**
“ 出色地 , ” 一分钱 开始 , “ 我 — ”

“嗯，”佩妮开口道，“我——”

“ [skɪp] [ˌaɪ 'tiː] , [sɪs] , ” ['fɪl] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
**“ Skip it , Sis , ” Phil interrupted .**
“ 跳过 它 , 妹妹 , ” 菲尔 中断 .

“算了，妹妹，”菲尔打断道。

“ ['pleʒə(r)] ['kɒmz] [bɪ'fɔː(r)] ['bɪznəs] , [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [meɪn] ['djuːti][ɪz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [gests]
**“ Pleasure comes before business , since your main duty is to see that your guests**
“ 乐趣 来 前 商业 , 自从 你的 主要的 责任 是 到 看 那 你的 客人
[ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] .
**are happy .**
是 快乐的 .

“快乐先于生意，因为你的主要职责是确保你的客人感到快乐。”

” [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [brəʊk] [ʌp] [ðen] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] ['beɪðɪŋ]
**” The meeting broke up then , and everyone hurried off to change into bathing**
” 这 会议 打破 向上 然后 , 和 每个人 慌忙 离开 到 改变 进入 洗澡
[suːts] .
**suits .**
西装 .

“会议随即结束，大家都匆匆忙忙地去换泳衣。”

[daʊn] [ɒn] [dɒk] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɑːrdʒəri][ænd; ənd]['dʒuːdi] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] ,
**Down on dock they found Marjorie and Judy sitting on the edge ,**
向下 在 码头 他们 成立 玛乔丽 和 朱迪 坐着 在 这 边缘 ,

他们在码头上发现玛乔丽和朱迪正坐在岸边。

['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][ðeə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
**dangling their feet in the water .**
悬挂 他们的 脚 在 这 水 .

把脚伸进水里。

['dʒɪmi] ,
**Jimmy ,**
吉米 ,

吉米，

[ælf] [ænd; ənd] [brʊk] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [kəm'pliːtɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kæmpɪŋ] [trɪp]
**Alf and Brook were busy completing preparations for their camping trip**
阿尔夫 和 溪 是 忙碌的 完成 准备工作 为了 他们的 野营 旅行
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
**which was to start the next day .**
哪个 曾是 到 开始 这 下一个 天 .

阿尔夫和布鲁克正忙着为第二天开始的露营之旅做准备。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪksɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [brɒnk] .
**The boys were fixing two of the canoes to take along on the Bronc .**
这 男孩们 是 定影 二 的 这 独木舟 到 拿 沿着 在 这 野马 .

男孩们正在修理两艘独木舟，准备带上“野马号”帆船。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ðeɪ] [kæmpt] [baɪ] ,

| They | were | planning | to | do | some | fishing | in | the | rivers | they | camped | by | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 规划 | 到 | 做 | 一些 | 钓鱼 | 在 | 这 | 河流 | 他们 | 露营 | 经过 | , |

他们计划在露营地附近的河里钓鱼。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪʤ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els]

| and | were | going | to | be | fully | prepared | to | take | advantage | of | anything | else |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 去 | 到 | 是 | 完全 | 准备 | 到 | 拿 | 优势 | 的 | 任何事物 | 别的 |

[ðeɪ] [maɪt] [faɪnd] .

| they | might | find | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 寻找 | . |

并且他们将做好充分准备，利用他们可能发现的任何其他机会。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] square119

| That | evening | they | had | an | old | - | fashioned | square119 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 晚上 | 他们 | 有 | 一个 | 老的 | - | 造型 | square119 |

那天晚上他们举行了一场老式的广场派对。

[dɑːns] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːʧ] .

| dance | out | on | the | front | porch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 舞蹈 | 出去 | 在 | 这 | 正面 | 门廊 | . |

在前廊上跳舞。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪdlə(r)] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [mæl] ,

| There | was | a | fiddler | in | the | town | who | had | come | back | with | Mal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 小提琴手 | 在 | 这 | 镇 | WHO | 有 | 来 | 后退 | 和 | 马尔 | , |

镇上有一个小提琴手，他是和马尔一起回来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ælənz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] .

| and | the | guests | as | well | as | the | Allens | had | a | lively | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 客人 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 艾伦斯 | 有 | 一个 | 热闹 | 时间 | . |

宾客们和艾伦一家都度过了一段愉快的时光。

['kɪti] [ænd; ənd] [æn] ['meəri] [sɜːvd] [dɪ'lɪʃəs] [kəʊld] [ˌlemə'neɪd] [wɪð] [ˌhəʊm'meɪd] ['kʊkiz] .

| Kitty | and | Ann | Mary | served | delicious | cold | lemonade | with | homemade | cookies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猫咪 | 和 | 安 | 玛丽 | 服务 | 可口的 | 寒冷的 | 柠檬水 | 和 | 自制 | 曲奇饼 | . |

Kitty 和 Ann Mary 为大家奉上了美味的冰镇柠檬水和自制饼干。

['fɪlɪp] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fɔːθ] ['kʊki] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['ædrə] ,

| Philip | reached | for | his | fourth | cooky | and | said | to | Adra | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 达到 | 为了 | 他的 | 第四 | 饼干 | 和 | 说 | 到 | 阿德拉 | , |

菲利普拿起第四块饼干，对阿德拉说：

“ [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ'd][get] [tuː] [fæt][tuː; tə] [muːv] [ɪf] [ai][et; eɪt][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [æn] ['meəri][ɪz] ['ɔːlweɪz]

| “ | I'm | sure | I'd | get | too | fat | to | move | if | I | ate | all | the | good | things | Ann | Mary | is | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 当然 | ID | 得到 | 也 | 胖的 | 到 | 移动 | 如果 | 我 | 吃 | 全部 | 这 | 好的 | 事物 | 安 | 玛丽 | 是 | 总是 |

['meɪkɪŋ] .

| making | . |
|---|---|
| 制作 | . |

“如果我把安·玛丽做的那些好吃的都吃光，我肯定会胖得动不了。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] ['kʊkiz] [laɪk] [ðɪs] , ['ædrə] ?

| Can | you | make | cookies | like | this | , | Adra | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 制作 | 曲奇饼 | 喜欢 | 这 | , | 阿德拉 | ? |

阿德拉，你能做出这样的饼干吗?

” [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , “ [nəʊ] , ['fɪl] , [ai] [kænt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [æn]

| ” | She | laughed | and | said | , | “ | No | , | Phil | , | I | can't | make | anything | as | good | as | Ann |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 笑了 | 和 | 说 | , | “ | 不 | , | 菲尔 | , | 我 | 不能 | 制作 | 任何事物 | 作为 | 好的 | 作为 | 安 |

['meəri] [dʌz] ,

| Mary | does | , |
|---|---|---|
| 玛丽 | 做 | , |

她笑着说：“不，菲尔，我做不出像安·玛丽那样好的东西。”

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][ai][kʊd; kəd] [lɜːn] , [ɪf] [ai][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [æn; ən] [ɪn'sentɪv] . ”

| but | I'm | sure | I | could | learn | , | if | I | was | offered | an | incentive | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我是 | 当然 | 我 | 可以 | 学习 | , | 如果 | 我 | 曾是 | 提供 | 一个 | 激励 | . | ” |

但我相信，如果有人给我奖励，我肯定能学会。

“ [wʊd] [ai][biː; bi] [ɪn'sentɪv] [ɪ'nʌf] ? ” [ɑːskt] ['fɪl] .

| “ | Would | I | be | incentive | enough | ? | ” | asked | Phil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 会 | 我 | 是 | 激励 | 足够的 | ? | ” | 问 | 菲尔 | . |

“我能成为足够的动力吗？”菲尔问道。

“ [juː; jʊ] [wʊd] , [ɪn'diːd] ! ” [sed] ['ædrə] ['prɒmptli] .

| “ | You | would | , | indeed | ! | ” | said | Adra | promptly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 会 | , | 的确 | ! | ” | 说 | 阿德拉 | 及时 | . |

“你当然会！”阿德拉立刻说道。

“ [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [lɪv; laɪv][ɒn][dʒʌst] ['kʊkiz] .

| “ | But | I'm | afraid | we | couldn't | live | on | just | cookies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我是 | 害怕的 | 我们 | 不能 | 居住 | 在 | 只是 | 曲奇饼 | . |

“但我恐怕我们不能只靠饼干生活。”

” ['fɪl] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , “ [ðæt] [mait] [biː; bi] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

| ” | Phil | laughed | and | said | , | “ | That | might | be | fun | for | a | little | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 菲尔 | 笑了 | 和 | 说 | , | “ | 那 | 可能 | 是 | 乐趣 | 为了 | 一个 | 小的 | 尽管 | . |

菲尔笑着说：“那或许会很有趣一阵子。”

[aɪm][ʃʊə(r)]['mɑːrdʒəri][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wʊd] [θɪŋk] [səʊ] .

| I'm | sure | Marjorie | and | Jimmy | would | think | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 当然 | 玛乔丽 | 和 | 吉米 | 会 | 思考 | 所以 | . |

我相信玛乔丽和吉米也会这么想。

[ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['dʌz(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['traɪɪŋ] .

| They | can | eat | at | least | two | dozen | at | a | time | without | even | trying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 吃 | 在 | 至少 | 二 | 打 | 在 | 一个 | 时间 | 没有 | 甚至 | 尝试 | . |

它们毫不费力就能一次吃掉至少二十四个。

[aɪm][səʊ][glæd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , ['ædrə] ,

| I'm | so | glad | you're | going | to | be | here | for | the | rest | of | the | summer | , | Adra | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 所以 | 高兴的 | 你是 | 去 | 到 | 是 | 这里 | 为了 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 夏天 | , | 阿德拉 | , |

阿德拉，我真高兴你整个夏天都会待在这里。

[wiː; wi][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

| we | have | so | much | to | talk | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 所以 | 很多 | 到 | 讲话 | 关于 | . |

我们有很多话要说。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][maɪ][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

| I | want | to | tell | you | of | my | plans | for | the | winter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 到 | 告诉 | 你 | 的 | 我的 | 计划 | 为了 | 这 | 冬天 | . |

我想和你们说说我冬天的计划。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dʒɒb] [weə(r)] [ai][kæn; kən][biː; bi][nɪə(r)][juː; jʊ] . ” -

| I'm | going | to | try | to | take | a | job | where | I | can | be | near | you | . | ” | 120 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 到 | 尝试 | 到 | 拿 | 一个 | 工作 | 在哪里 | 我 | 能 | 是 | 靠近 | 你 | . | ” | - |

我打算找一份离你近的工作。”120

“ [əʊ] , ['fɪl] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] , ” [kraɪd] ['ædrə] .

| “ | Oh | , | Phil | , | that | will | be | wonderful | , | ” | cried | Adra | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 菲尔 | , | 那 | 将要 | 是 | 精彩的 | , | ” | 哭 | 阿德拉 | . |

“哦，菲尔，那太好了！”阿德拉喊道。

“ [ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ai] [wʊd] [laɪk] ['betə(r)] .

| “ | I | can't | think | of | anything | I | would | like | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不能 | 思考 | 的 | 任何事物 | 我 | 会 | 喜欢 | 更好的 | . |

“我想不出还有什么比这更好了。”

[juː; jʊ] [nəʊ] ['piːtə(r)][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veri] [gʊd] [frendz] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn]

| You | know | Peter | and | I | have | become | very | good | friends | since | he | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 彼得 | 和 | 我 | 有 | 变得 | 非常 | 好的 | 朋友们 | 自从 | 他 | 有 | 到过 |

['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

| working | for | my | father | , |
|---|---|---|---|---|
| 在职的 | 为了 | 我的 | 父亲 | , |

你知道吗，自从彼得为我父亲工作以来，我和他已经成了非常好的朋友。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]

| and | he | told | me | he | would | like | to | find | something | so | that | he | could | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 讲述 | 我 | 他 | 会 | 喜欢 | 到 | 寻找 | 某物 | 所以 | 那 | 他 | 可以 | 是 |

['kləuzə(r)][tuː; tə] ['peni] .

| closer | to | Penny | . |
|---|---|---|---|
| 更近 | 到 | 一分钱 | . |

他告诉我，他想找份工作，这样他就能离佩妮更近一些。

[dʌz] ['peni] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [laɪks] [hɜː(r); hə(r)] ? ”

| Does | Penny | know | how | much | he | likes | her | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 一分钱 | 知道 | 如何 | 很多 | 他 | 点赞 | 她 | ? | ” |

佩妮知道他有多喜欢她吗?

“ [ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , ['ædrə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [laɪks] ['piːtə(r)][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] .

| “ | I | think | she | does | , | Adra | , | because | , | you | see | , | she | likes | Peter | just | as | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 她 | 做 | , | 阿德拉 | , | 因为 | , | 你 | 看 | , | 她 | 点赞 | 彼得 | 只是 | 作为 | 很多 | . |

“我觉得她确实喜欢彼得，阿德拉，因为你知道，她也同样喜欢彼得。”

” ['fɪl] [ænd; ənd]['ædrə] [lʊkt] ['veri] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [ strəul ] [ɒf] [hænd][ɪn][hænd] .

| ” | Phil | and | Adra | looked | very | happy | as | they | strolled | off | hand | in | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 菲尔 | 和 | 阿德拉 | 看起来 | 非常 | 快乐的 | 作为 | 他们 | 漫步 | 离开 | 手 | 在 | 手 | . |

菲尔和阿德拉手牵手漫步离开，看起来非常开心。

['peni] , ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [sed] [tuː; tə]['piːtə(r)] , “ [aɪm][glæd]['aʊə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['mɪstə(r)] . [eks]['ɪz(ə)nt]

| Penny | , | watching | them | , | said | to | Peter | , | “ | I'm | glad | our | mysterious | Mr | . | X | isn't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | , | 观看 | 他们 | , | 说 | 到 | 彼得 | , | “ | 我是 | 高兴的 | 我们的 | 神秘 | 先生 | . | X | 不是 |

['spɔɪlɪŋ] [ðeə(r)] [fʌn] .

| spoiling | their | fun | . |
|---|---|---|---|
| 破坏 | 他们的 | 乐趣 | . |

看着他们，佩妮对彼得说：“我很高兴我们神秘的X先生没有破坏他们的乐趣。”

[ai] [wɪʃ] [jʊd] [fə'get] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] , [tuː] , ['piːtə(r)] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi]

| I | wish | you'd | forget | about | the | mystery | , | too | , | Peter | , | just | for | the | evening | , | ” | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你会 | 忘记 | 关于 | 这 | 神秘 | , | 也 | , | 彼得 | , | 只是 | 为了 | 这 | 晚上 | , | ” | 她 |

['ædɪd] ['wɪstfəli] .

| added | wistfully | . |
|---|---|---|
| 额外 | 怅然地 | . |

“彼得，我也希望你今晚能暂时忘却这个谜团，”她怅然地补充道。

[hiː; hi] [grɪnd] ['tʃɪəfəli] .

| He | grinned | cheerfully | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 咧嘴一笑 | 愉快地 | . |

他笑容灿烂。

“ [wen] [ai] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , ['peni] , [ai] [kænt]['iːv(ə)n] [rɪ'membə(r)] [maɪ] [əʊn] [neɪm] .

| “ | When | I | look | at | you | , | Penny | , | I | can't | even | remember | my | own | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 我 | 看 | 在 | 你 | , | 一分钱 | , | 我 | 不能 | 甚至 | 记住 | 我的 | 自己的 | 姓名 | . |

“看着你，佩妮，我甚至都想不起自己的名字了。”

” [bʌt; bət] ['peni] [njuː] [ðæt] , [ˌʌndə'niːθ] [hɪz; ɪz] ['flætərɪŋ] ['bæntə(r)] , ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['wʌrid] .

| ” | But | Penny | knew | that | , | underneath | his | flattering | banter | , | Peter | was | worried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 一分钱 | 知道 | 那 | , | 下 | 他的 | 奉承 | 闲聊 | , | 彼得 | 曾是 | 担心 | . |

但佩妮知道，在彼得奉承的玩笑背后，其实是担忧。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['hædnt][təʊld][hɪm] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪst(ə)ri] . -

| She | almost | wished | that | she | hadn't | told | him | anything | about | the | mystery | . | 121 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 几乎 | 希望 | 那 | 她 | 之前没有 | 讲述 | 他 | 任何事物 | 关于 | 这 | 神秘 | . | - |

她几乎后悔当初没把那桩谜案告诉他。121

['tʃæptə(r)] [naɪn]

| CHAPTER | 9 |
|---|---|
| 章 | 9 |

第九章

['kæmpɪŋ] [aʊt]

| CAMPING | OUT |
|---|---|
| 野营 | 出去 |

露营

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['evribɒdi] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [wɪʃ] [bɒn] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][pæt][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [huː]

| The | next | day | everybody | came | out | to | wish | bon | voyage | to | Pat | and | the | boys | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 大家 | 来了 | 出去 | 到 | 希望 | 邦 | 航程 | 到 | 拍 | 和 | 这 | 男孩们 | WHO |

[wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['kæmpɪŋ] [trɪp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .

| were | leaving | on | their | camping | trip | for | a | week | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 离开 | 在 | 他们的 | 野营 | 旅行 | 为了 | 一个 | 星期 | . |

第二天，大家都出来为即将开始为期一周的露营之旅的帕特和孩子们送行。

[ɔːl][hændz] [helpt] [ðem; ðəm][get][ðeə(r)] [ˌpærəfə'neɪliə] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['wægən] .

| All | hands | helped | them | get | their | paraphernalia | aboard | the | station | wagon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 双手 | 帮助 | 他们 | 得到 | 他们的 | 用具 | 船上 | 这 | 车站 | 车皮 | . |

大家齐心协力，帮他们把行李搬到旅行车上。

[pæt][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][wʌn][tuː; tə][get][ɪn] [wɪð] [ðə; ði][bɪg][bɒks][ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][left]

| Pat | was | the | last | one | to | get | in | with | the | big | box | of | fishing | tackle | in | his | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拍 | 曾是 | 这 | 最后的 | 一 | 到 | 得到 | 在 | 和 | 这 | 大的 | 盒子 | 的 | 钓鱼 | 处理 | 在 | 他的 | 左边 |

[hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ]['pɪknɪk]['hæmpə(r)] [pækt] [wɪð] [gʊd] [fuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

| hand | and | a | huge | picnic | hamper | packed | with | good | food | in | his | right | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手 | 和 | 一个 | 巨大的 | 野餐 | 阻碍 | 包装 | 和 | 好的 | 食物 | 在 | 他的 | 正确的 | 手 | . |

帕特是最后一个进来的，他左手拿着一大箱渔具，右手拿着一个装满美食的大野餐篮。

[æn] ['meəri][hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [wel] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] .

| Ann | Mary | had | seen | to | it | that | they | would | eat | well | the | first | day | they | started | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安 | 玛丽 | 有 | 已见 | 到 | 它 | 那 | 他们 | 会 | 吃 | 出色地 | 这 | 第一的 | 天 | 他们 | 开始 | 出去 | . |

安妮·玛丽安排好了他们出发第一天的伙食。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɒnk] [wel] [stɒkt]

| For | the | rest | of | the | week | they | had | the | back | of | the | Bronc | well | stocked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 星期 | 他们 | 有 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 野马 | 出色地 | 库存充足 |

[wɪð] [kænd] [fuːdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [wɪð] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [kɔːt] .

| with | canned | foods | which | they | expected | to | supplement | with | the | fish | they | caught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罐装 | 食物 | 哪个 | 他们 | 预期的 | 到 | 补充 | 和 | 这 | 鱼 | 他们 | 捕捉 | . |

接下来的一周，他们在野马车的后车厢里储备了大量的罐头食品，他们希望用捕获的鱼来补充这些食品。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

| They | were | all | in | the | best | of | spirits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | 在 | 这 | 最好的 | 的 | 烈酒 | . |

他们精神状态都非常好。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [əd'ventʃə(r)] .

| This | was | to | be | a | real | adventure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 到 | 是 | 一个 | 真实的 | 冒险 | . |

这将是一次真正的冒险。

[pæt][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [kæmp] [weə(r)] ['dʒɪmiz] ['ʌŋk(ə)l]

| Pat | was | taking | them | into | the | woods | to | a | fishing | camp | where | Jimmy's | Uncle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拍 | 曾是 | 采取 | 他们 | 进入 | 这 | 树林 | 到 | 一个 | 钓鱼 | 营 | 在哪里 | 吉米的 | 叔叔 |

[dʒɒn] ['ælən] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] ['evri] ['sʌmə(r)] .

| John | Allen | used | to | go | every | summer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 艾伦 | 用过的 | 到 | 去 | 每一个 | 夏天 | . |

帕特正带着他们进树林去一个钓鱼营地，吉米的叔叔约翰·艾伦以前每年夏天都会去那里。

[ælf] ['paʊəl] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] were122

| Alf | Powell | and | Jimmy | were122 |
|---|---|---|---|---|
| 阿尔夫 | 鲍威尔 | 和 | 吉米 | were122 |

阿尔夫·鲍威尔和吉米是122

[ðə; ði] [tʃiːf] [mə'kænɪks] [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] [went] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][kɑː(r)] ,

| the | chief | mechanics | in | case | anything | went | wrong | with | the | car | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 机械学 | 在 | 案件 | 任何事物 | 去 | 错误的 | 和 | 这 | 车 | , |

首席机械师，以防汽车出现任何故障。

[ænd; ənd] [brʊk] [ænd; ənd][pæt][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kʊks] .

| and | Brook | and | Pat | were | to | be | the | cooks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 溪 | 和 | 拍 | 是 | 到 | 是 | 这 | 厨师 | . |

布鲁克和帕特将负责做饭。

['mɑːrdʒəri][ænd; ənd]['dʒuːdi][hæd; həd][ðeə(r)]['nəʊzɪz] ['slaɪtli] [aʊt][ɒv; əv][dʒɔɪnt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd]

| Marjorie | and | Judy | had | their | noses | slightly | out | of | joint | because | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | 和 | 朱迪 | 有 | 他们的 | 鼻子 | 轻微地 | 出去 | 的 | 联合的 | 因为 | 他们 | 有 |

[biːn] ['həʊpɪŋ] [raɪt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [left] ,

| been | hoping | right | up | until | the | last | minute | before | the | boys | left | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 希望 | 正确的 | 向上 | 直到 | 这 | 最后的 | 分钟 | 前 | 这 | 男孩们 | 左边 | , |

玛乔丽和朱迪有点不高兴，因为直到男孩们离开前的最后一刻，她们都还抱有希望。

[ðæt] [pə'hæps] [ðeɪ] [tuː] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] .

| that | perhaps | they | too | would | be | allowed | to | go | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 也许 | 他们 | 也 | 会 | 是 | 允许 | 到 | 去 | 沿着 | . |

或许他们也会被允许同行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| But | the | boys | would | not | even | hear | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 男孩们 | 会 | 不是 | 甚至 | 听到 | 的 | 它 | , |

但男孩们根本不愿听进去。

[ænd; ənd] ['peni] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , ['aɪðə(r)] .

| and | Penny | thought | it | would | not | be | a | good | idea | , | either | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一分钱 | 想法 | 它 | 会 | 不是 | 是 | 一个 | 好的 | 主意 | , | 任何一个 | . |

佩妮也觉得这不是个好主意。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ” ['dʒuːdi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [kən'soʊlɪŋ] ['wɪspə(r)] [tuː; tə]['mɑːrdʒəri] .

| “ | Never | mind | , | ” | Judy | said | in | a | consoling | whisper | to | Marjorie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 绝不 | 头脑 | , | ” | 朱迪 | 说 | 在 | 一个 | 安慰 | 耳语 | 到 | 玛乔丽 | . |

“没关系，”朱迪安慰地低声对玛乔丽说。

“ ['meɪbi] [wiːl; wil][faɪnd][ðə; ði] ['berid] ['treʒə(r)] [waɪl] ['ðer] [gɒn] .

| “ | Maybe | we'll | find | the | buried | treasure | while | they're | gone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 或许 | 出色地 | 寻找 | 这 | 埋葬 | 宝藏 | 尽管 | 它们是 | 已消失 | . |

“也许趁他们不在家，我们能找到埋藏的宝藏。”

” [dʒʌst] [ðen] [æn] ['meəri] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] ['freʃli] [ 'aiən ] [ʃɜːrts]

| ” | Just | then | Ann | Mary | came | running | out | with | an | armful | of | freshly | ironed | shirts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 然后 | 安 | 玛丽 | 来了 | 跑步 | 出去 | 和 | 一个 | 满满的 | 的 | 新鲜的 | 熨烫过的 | 衬衫 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] .

| for | the | boys | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 男孩们 | . |

就在这时，安·玛丽抱着一大堆熨好的衬衫跑了出来，是给男孩们的。

“ ['mɪstə(r)] . ['tægət] [brɔːt] [ðiːz] , ” [ʃiː; ʃi] [ pænt ] , “ ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

| “ | Mr | . | Taggart | brought | these | , | ” | she | panted | , | “ | early | this | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 先生 | . | 塔格特 | 带来 | 这些 | , | ” | 她 | 喘息 | , | “ | 早期的 | 这 | 早晨 | . |

“塔格特先生今天一大早就带来了这些，”她喘着气说。

[ai][təʊld][hɪm][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][ðem; ðəm][hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][left] .

| I | told | him | he | had | to | get | them | here | before | you | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 讲述 | 他 | 他 | 有 | 到 | 得到 | 他们 | 这里 | 前 | 你 | 左边 | . |

我告诉他，在你离开之前他必须把东西送到这里。

[tə'riːsə] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['aɪənɪŋ] [ðem; ðəm] . ”

| Theresa | just | finished | ironing | them | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 特蕾莎 | 只是 | 完成的 | 熨烫 | 他们 | . | ” |

特蕾莎刚把它们熨完。

“ [θæŋks] , ” ['dʒɪmi] [sed] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nidnt] [hæv; həv] [biːn] [ 'aiən ] .

| “ | Thanks | , | ” | Jimmy | said | , | “ | but | they | needn't | have | been | ironed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 谢谢 | , | ” | 吉米 | 说 | , | “ | 但 | 他们 | 不必 | 有 | 到过 | 熨烫过的 | . |

“谢谢，”吉米说，“但它们其实不必熨烫。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [wiːk] [wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][keə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [lʊk] . ”

| For | the | next | week | we | aren't | going | to | care | how | we | look | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 下一个 | 星期 | 我们 | 不是 | 去 | 到 | 关心 | 如何 | 我们 | 看 | . | ” |

接下来一周，我们不会太在意自己的外表。

“ ['lʌki] [dɒgz] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] [ɪn][æn; ən][ə'saɪd][tuː; tə]['dʒuːdi] .

| “ | Lucky | dogs | , | ” | Marjorie | said | in | an | aside | to | Judy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 幸运的 | 狗 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | 在 | 一个 | 旁边 | 到 | 朱迪 | . |

“真是幸运的狗狗们，”玛乔丽悄悄对朱迪说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['peni] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][lɑːst] [naɪt] ?

| “ | Do | you | know | what | Penny | said | to | me | last | night | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 知道 | 什么 | 一分钱 | 说 | 到 | 我 | 最后的 | 夜晚 | ? |

你知道佩妮昨晚跟我说了什么吗?

[ʃiː; ʃi] [sed] , - [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][juː; jʊ]

| She | said | , | ' | From | now | on | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 说 | , | - | 从 | 现在 | 在 | 你 |

她说：“从现在起你

[ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [bluː] [dʒiːnz] . - ” -

| and | I | ought | to | change | before | dinner | into | something | besides | blue | jeans | . | ' | ” | 123 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 应该 | 到 | 改变 | 前 | 晚餐 | 进入 | 某物 | 除了 | 蓝色的 | 牛仔裤 | . | - | ” | - |

“晚饭前我应该换身衣服，别穿牛仔裤了。”123

“ [aɪ] [ges] [ʃiːz] [raɪt] , ” ['dʒuːdi] [sed] [rɪ'lʌktəntli] .

| “ | I | guess | she's | right | , | ” | Judy | said | reluctantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 猜测 | 她是 | 正确的 | , | ” | 朱迪 | 说 | 勉强 | . |

“我想她说的是对的，”朱迪不情愿地说。

“ ['mʌðə(r)] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə][ɔːl] [ə'lɒŋ] .

| “ | Mother | has | had | the | same | idea | all | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 母亲 | 有 | 有 | 这 | 相同的 | 主意 | 全部 | 沿着 | . |

“母亲一直都是这么想的。”

” [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [felt] ,

| ” | But | in | spite | of | how | they | felt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 在 | 尽管如此 | 的 | 如何 | 他们 | 毛毡 | , |

“但尽管他们内心如此感受，

[ðə; ði][g'ɜːlz] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ sʌlk ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪv] ['tʃɪəri] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə]

| the | girls | recovered | from | their | sulks | long | enough | to | wave | cheery | goodbyes | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩们 | 恢复 | 从 | 他们的 | 生闷气 | 长的 | 足够的 | 到 | 海浪 | 欢快的 | 再见 | 到 |

[ðə; ði] [bɔɪz] .

| the | boys | . |
|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | . |

女孩们终于从刚才的闷闷不乐中恢复过来，兴高采烈地向男孩们挥手告别。

“ [hæv; həv] [fʌn] , ” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .

| “ | Have | fun | , | ” | they | shouted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 乐趣 | , | ” | 他们 | 喊叫 | . |

“玩得开心！”他们喊道。

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] , ” [kɔːld] ['peni] .

| “ | Be | careful | , | ” | called | Penny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 小心 | , | ” | 称为 | 一分钱 | . |

“小心点，”佩妮说道。

[ænd; ənd][səʊ][æt; ət][lɑːst] , ['dʒɪmi] , [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ɒn][ðeə(r)] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] .

| And | so | at | last | , | Jimmy | , | Alf | and | Brook | were | off | on | their | great | adventure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 在 | 最后的 | , | 吉米 | , | 阿尔夫 | 和 | 溪 | 是 | 离开 | 在 | 他们的 | 伟大的 | 冒险 | . |

就这样，吉米、阿尔夫和布鲁克终于踏上了他们的伟大冒险之旅。

['ɑːftə(r)] ['draɪvɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [pæt][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['pʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grəʊv] [ɒv; əv] [paɪnz] ,

| After | driving | all | day | , | Pat | and | the | boys | pulled | into | a | little | grove | of | pines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 驾驶 | 全部 | 天 | , | 拍 | 和 | 这 | 男孩们 | 拉 | 进入 | 一个 | 小的 | 树林 | 的 | 松树 | , |

开了一整天的车后，帕特和孩子们把车停在了一小片松树林里。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [rɒk] - [struːn] ['rɪvə(r)] .

| deep | in | the | woods | near | a | beautiful | , | rock | - | strewn | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 深的 | 在 | 这 | 树林 | 靠近 | 一个 | 美丽的 | , | 岩石 | - | 散落的 | 河 | . |

在树林深处，靠近一条美丽的、布满岩石的河流。

[ðeɪ] [meɪd] [kæmp][ænd; ənd][gɒt] [aʊt] [ðeə(r)] [mə'skiːtəʊ] [rɪ'peləntˌ] .

| They | made | camp | and | got | out | their | mosquito | repellent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 营 | 和 | 得到 | 出去 | 他们的 | 蚊子 | 驱虫剂 | . |

他们安营扎寨，拿出了驱蚊剂。

[pæt][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [blæk] [flaɪz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli]

| Pat | had | told | them | the | black | flies | in | this | part | of | the | woods | were | really |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拍 | 有 | 讲述 | 他们 | 这 | 黑色的 | 苍蝇 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 树林 | 是 | 真的 |

['vɪʃəs] [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wel] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

| vicious | so | they | had | come | well | prepared | for | such | an | emergency | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恶毒 | 所以 | 他们 | 有 | 来 | 出色地 | 准备 | 为了 | 这样的 | 一个 | 紧急情况 | . |

帕特告诉他们，这片树林里的黑蝇非常凶猛，所以他们为应对这种紧急情况做好了充分的准备。

['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ælf] [gɒt]['ɪntuː][ðeə(r)] [haɪ] [buːts] [ænd; ənd] [ 'weid ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [fɪʃ] .

| Jimmy | and | Alf | got | into | their | high | boots | and | waded | into | the | river | to | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 和 | 阿尔夫 | 得到 | 进入 | 他们的 | 高的 | 靴子 | 和 | 涉水 | 进入 | 这 | 河 | 到 | 鱼 | . |

吉米和阿尔夫穿上高筒靴，涉水进入河里钓鱼。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ,

| The | results | of | this | little | expedition | were | not | quite | as | good | as | they | expected | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 这 | 小的 | 远征 | 是 | 不是 | 相当 | 作为 | 好的 | 作为 | 他们 | 预期的 | , |

这次小型探险的结果并没有他们预期的那么好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fjuː] [smɔːl] [fɪʃ] [ðeɪ] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [swiːt] [wen] [kʊkt] .

| but | the | few | small | fish | they | caught | were | very | sweet | when | cooked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 很少 | 小的 | 鱼 | 他们 | 捕捉 | 是 | 非常 | 甜的 | 什么时候 | 煮熟 | . |

但他们捕获的少量小鱼煮熟后味道却很甜。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

| They | were | up | bright | and | early | the | next | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 向上 | 明亮的 | 和 | 早期的 | 这 | 下一个 | 早晨 | , |

第二天一大早，他们就精神抖擞地起床了。

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [brɔːt] [nəʊ] ['betə(r)] [rɪ'zʌlts] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['fɪʃɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

| but | that | day | brought | no | better | results | as | far | as | fishing | was | concerned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 天 | 带来 | 不 | 更好的 | 结果 | 作为 | 远的 | 作为 | 钓鱼 | 曾是 | 担心的 | . |

但就捕鱼而言，那天并没有取得更好的结果。

[pæt] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [muːv] camp124

| Pat | suggested | that | they | move | camp124 |
|---|---|---|---|---|---|
| 拍 | 建议 | 那 | 他们 | 移动 | camp124 |

帕特建议他们搬迁124号营地。

[diːpə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] , [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪk] [weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [wʊd] [biː; bi]

| deeper | into | the | woods | , | near | a | little | lake | where | he | thought | the | fishing | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更深 | 进入 | 这 | 树林 | , | 靠近 | 一个 | 小的 | 湖 | 在哪里 | 他 | 想法 | 这 | 钓鱼 | 会 | 是 |

[mʌtʃ] ['betə(r)] .

| much | better | . |
|---|---|---|
| 很多 | 更好的 | . |

他往树林深处走，来到一个小湖附近，他认为那里的钓鱼条件会好得多。

['dʒɪmi] ['sekəndid] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei]

| Jimmy | seconded | the | suggestion | and | in | no | time | at | all | they | were | on | their | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 附议 | 这 | 建议 | 和 | 在 | 不 | 时间 | 在 | 全部 | 他们 | 是 | 在 | 他们的 | 方式 |

[ə'gen] .

| again | . |
|---|---|
| 再次 | . |

吉米赞同了这个建议，没过多久，他们就再次上路了。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [meɪd] [kæmp] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪk] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst]

| This | time | they | made | camp | near | the | tip | of | the | little | lake | and | early | the | next |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 他们 | 制成 | 营 | 靠近 | 这 | 提示 | 的 | 这 | 小的 | 湖 | 和 | 早期的 | 这 | 下一个 |

['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [mɪst] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːdz]

| morning | they | watched | the | mist | rise | from | the | lake | and | listened | to | the | birds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早晨 | 他们 | 观看 | 这 | 薄雾 | 上升 | 从 | 这 | 湖 | 和 | 听着 | 到 | 这 | 鸟类 |

['sɪŋɪŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] .

| singing | in | chorus | . |
|---|---|---|---|
| 歌唱 | 在 | 合唱 | . |

这一次，他们在小湖的尽头附近扎营。第二天清晨，他们看着湖面上升起薄雾，听着鸟儿们齐声歌唱。

[ðɪs] [spɒt] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [brʊk] [ænd; ənd] [ælf] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [spend]

| This | spot | was | so | beautiful | that | Brook | and | Alf | said | they | would | like | to | spend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 点 | 曾是 | 所以 | 美丽的 | 那 | 溪 | 和 | 阿尔夫 | 说 | 他们 | 会 | 喜欢 | 到 | 花费 |

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [hɪə(r)] ,

| the | rest | of | the | week | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这 | 星期 | 这里 | , |

这个地方太美了，布鲁克和阿尔夫说他们想在这里度过接下来的一周。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [fɪʃ] .

| even | if | they | didn't | catch | a | single | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 他们 | 没有 | 抓住 | 一个 | 单身的 | 鱼 | . |

即使他们一条鱼都没钓到。

“ [aɪ] [njuː] [jʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [pæt] .

| “ | I | knew | you'd | like | it | , | ” | answered | Pat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 知道 | 你会 | 喜欢 | 它 | , | ” | 回答 | 拍 | . |

“我就知道你会喜欢，”帕特回答道。

“ ['mɪstə(r)] . ['ælən] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ə'waɪl] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .

| “ | Mr | . | Allen | always | wanted | to | stay | here | awhile | , | ” | he | said | to | Jimmy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 先生 | . | 艾伦 | 总是 | 通缉 | 到 | 停留 | 这里 | 一会儿 | , | ” | 他 | 说 | 到 | 吉米 | . |

“艾伦先生一直想在这里多待一段时间，”他对吉米说。

“ [ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] , ” [sed] ['dʒɪmi] , “ [aɪ][kænt] [weɪt] [ʌn'tɪl][wiː; wi][get] [aʊt] [ðeə(r)][ɪn]['aʊə(r)]

| “ | And | no | wonder | , | ” | said | Jimmy | , | “ | I | can't | wait | until | we | get | out | there | in | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 不 | 想知道 | , | ” | 说 | 吉米 | , | “ | 我 | 不能 | 等待 | 直到 | 我们 | 得到 | 出去 | 那里 | 在 | 我们的 |

[kə'nuː] .

| canoe | . |
|---|---|
| 独木舟 | . |

“难怪，”吉米说，“我等不及要划着独木舟出去玩了。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['skɪlf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['pæd(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [skɪmd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

| ” | The | boys | were | all | skillful | with | the | paddle | , | and | as | they | skimmed | along | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男孩们 | 是 | 全部 | 熟练 | 和 | 这 | 桨 | , | 和 | 作为 | 他们 | 脱脂 | 沿着 | 这 |

[leɪk] ['waɪdnd] ,

| lake | widened | , |
|---|---|---|
| 湖 | 扩大 | , |

“男孩们划桨都很熟练，当他们沿着越来越宽阔的湖面滑行时，

[ðen] ['nærəud] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [striːm] .

| then | narrowed | till | it | was | not | much | more | than | a | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 范围缩小 | 直到 | 它 | 曾是 | 不是 | 很多 | 更多的 | 比 | 一个 | 溪流 | . |

然后逐渐变窄，最后几乎只剩下一条小溪。

['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [kə'nuː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] .

| Finally | they | reached | the | other | end | and | drew | the | canoe | into | a | small | bay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他们 | 达到 | 这 | 其他 | 结尾 | 和 | 画 | 这 | 独木舟 | 进入 | 一个 | 小的 | 湾 | . |

最后他们到达了另一端，把独木舟划进了一个小海湾。

[pæt][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [lɒg] [hʌt] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [triːz] .

| Pat | led | them | to | a | small | log | hut | hidden | in | the | nearby | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拍 | 引领 | 他们 | 到 | 一个 | 小的 | 日志 | 小屋 | 隐 | 在 | 这 | 附近 | 树木 | . |

帕特带领他们来到附近树林中隐藏的一间小木屋。

[hɪə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['stɔːhaʊs] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd]['ekstrə] [ɪ'kwɪpmənt] .

| Here | there | was | a | curious | storehouse | for | food | and | extra | equipment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 那里 | 曾是 | 一个 | 好奇的 | 库 | 为了 | 食物 | 和 | 额外的 | 设备 | . |

这里有一个很特别的仓库，用来存放食物和备用设备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [smɔːl] [paɪn] [lɒgz][ænd; ənd][wɒz; wəz] [reɪzd] [haɪ] [ɒn][ə; eɪ] [fjuː] [pəʊsts] .

| It | was | built | of | small | pine | logs | and | was | raised | high | on | a | few | posts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 建造 | 的 | 小的 | 松树 | 日志 | 和 | 曾是 | 提高 | 高的 | 在 | 一个 | 很少 | 帖子 | . |

它由小松木原木搭建而成，并用几根柱子高高架起。

[pæt] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fuːd] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [dæmp] , and125

| Pat | explained | that | this | was | to | keep | the | food | from | getting | damp | , | and125 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拍 | 解释 | 那 | 这 | 曾是 | 到 | 保持 | 这 | 食物 | 从 | 获得 | 潮湿 | , | and125 |

帕特解释说，这样做是为了防止食物受潮，125

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['prɒpəli] ['fɑːsənd] [nəʊ] ['klaɪmɪŋ] [beə(r)][kʊd; kəd][help] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]

| that | if | it | were | properly | fastened | no | climbing | bear | could | help | himself | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 如果 | 它 | 是 | 适当地 | 系紧 | 不 | 攀登 | 熊 | 可以 | 帮助 | 他自己 | 到 | 这 |

[fuːd] .

| food | . |
|---|---|
| 食物 | . |

如果食物被妥善固定，任何攀爬的熊都无法偷吃。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [kə'nuː] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['aʊtlet] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [striːm]

| The | little | bay | where | they | had | left | their | canoe | was | the | outlet | for | a | stream |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 湾 | 在哪里 | 他们 | 有 | 左边 | 他们的 | 独木舟 | 曾是 | 这 | 出路 | 为了 | 一个 | 溪流 |

[ɪn] [wɪtʃ] [pæt] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] ['fɪʃɪŋ] .

| in | which | Pat | said | there | was | wonderful | fishing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 拍 | 说 | 那里 | 曾是 | 精彩的 | 钓鱼 | . |

他们停泊独木舟的小海湾是一条溪流的出口，帕特说那里是绝佳的钓鱼场所。

[pæt] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ˌʌp'striːm] [ə; eɪ] [weɪ] [ə'genst] [sʌm; səm]['ræpɪdz][tuː; tə][get]

| Pat | said | they | would | have | to | go | upstream | a | way | against | some | rapids | to | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拍 | 说 | 他们 | 会 | 有 | 到 | 去 | 上游 | 一个 | 方式 | 反对 | 一些 | 急流 | 到 | 得到 |

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['riːəli] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] [spɒt] .

| to | the | really | good | fishing | spot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 真的 | 好的 | 钓鱼 | 点 | . |

帕特说，他们得逆流而上，穿过一些急流，才能到达那个真正的好钓鱼点。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] [ˌnɪə'baɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['seɪfɪst] [θɪŋ]

| He | also | told | them | that | there | was | a | waterfall | nearby | and | the | safest | thing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 讲述 | 他们 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 瀑布 | 附近 | 和 | 这 | 最安全 | 事物 |

[wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'splɔːrɪŋ] ,

| would | be | for | all | of | them | to | do | all | of | their | exploring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 为了 | 全部 | 的 | 他们 | 到 | 做 | 全部 | 的 | 他们的 | 探索 | , |

他还告诉他们附近有个瀑布，最安全的做法是大家一起去探索。

['fɪʃɪŋ] , ['hʌntɪŋ] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][duː; də] , [ɪn] [gruːps] .

| fishing | , | hunting | , | or | anything | else | they | decided | to | do | , | in | groups | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钓鱼 | , | 打猎 | , | 或者 | 任何事物 | 别的 | 他们 | 决定 | 到 | 做 | , | 在 | 团体 | . |

他们结伴去钓鱼、打猎，或者做任何其他他们决定做的事情。

[pæt] [ 'kɔːʃən ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [strɒŋ] ['kʌrənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːm] , [tuː] .

| Pat | cautioned | them | about | the | strong | current | in | the | stream | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拍 | 警告 | 他们 | 关于 | 这 | 强的 | 当前的 | 在 | 这 | 溪流 | , | 也 | . |

帕特也提醒他们注意溪流中的湍急水流。

“ [kʌm] [ɒn] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

| “ | Come | on | , | ” | said | Jimmy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | 在 | , | ” | 说 | 吉米 | . |

“走吧，”吉米说。

“ [lets] [duː; də][sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd][gəʊ][ʌp] [ðəʊz] ['ræpɪdz] [tə'mɒrəʊ] .

| “ | Let's | do | some | fishing | now | and | go | up | those | rapids | tomorrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 做 | 一些 | 钓鱼 | 现在 | 和 | 去 | 向上 | 那些 | 急流 | 明天 | . |

“我们现在去钓鱼，明天再去逆流而上。”

” [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [traʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd]

| ” | They | caught | a | beautiful | trout | and | a | bass | for | their | supper | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 捕捉 | 一个 | 美丽的 | 鳟鱼 | 和 | 一个 | 低音 | 为了 | 他们的 | 晚餐 | 和 |

[kən'sɪdəd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [end][tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [deɪ] .

| considered | that | a | perfect | end | to | a | successful | and | happy | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过考虑的 | 那 | 一个 | 完美的 | 结尾 | 到 | 一个 | 成功的 | 和 | 快乐的 | 天 | . |

“他们钓到了一条漂亮的鳟鱼和一条鲈鱼作为晚餐，认为这是成功而快乐的一天的完美结尾。”

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][spend][ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][smɔːl] [lɒg] ['kæmpəz] - [hʌt] .

| They | decided | to | spend | the | night | in | the | small | log | campers | ' | hut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 决定 | 到 | 花费 | 这 | 夜晚 | 在 | 这 | 小的 | 日志 | 露营者 | - | 小屋 | . |

他们决定在小木屋里过夜。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪz] [plæn][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] .

| The | next | day's | plan | was | changed | when | morning | came | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 计划 | 曾是 | 已更改 | 什么时候 | 早晨 | 来了 | . |

第二天早上，计划有所改变。

[ðə; ði] [wʊdz] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'splɔːrd] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['feəli] ['əʊpən] .

| The | woods | about | the | camp | were | explored | and | found | to | be | fairly | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树林 | 关于 | 这 | 营 | 是 | 探索 | 和 | 成立 | 到 | 是 | 相当 | 打开 | . |

我们勘察了营地周围的树林，发现树林比较开阔。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [bɜːdz] , ['skwirəlz] , ['tʃɪpˌmʌŋks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [smɔːl] ['ænɪmlz] .

| It | was | full | of | birds | , | squirrels | , | chipmunks | and | other | small | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 满的 | 的 | 鸟类 | , | 松鼠 | , | 花栗鼠 | 和 | 其他 | 小的 | 动物 | . |

里面到处都是鸟类、松鼠、花栗鼠和其他小动物。

[brʊk] ['ɔːlməʊst] [kɔːt] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] wild126

| Brook | almost | caught | a | flying | squirrel | and | claimed | that | he | saw | a | wild126 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 溪 | 几乎 | 捕捉 | 一个 | 飞行 | 松鼠 | 和 | 声称 | 那 | 他 | 锯 | 一个 | wild126 |

布鲁克差点抓到一只飞鼠，并声称他看到了一只野生的126

[kæt] .

| cat | . |
|---|---|
| 猫 | . |

猫。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['biːvəs] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ðæt] [ 'wɔndə ] [θruː] [ðə; ði] [paɪnz]

| There | were | beavers | building | in | a | small | stream | that | wandered | through | the | pines |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 海狸 | 建筑 | 在 | 一个 | 小的 | 溪流 | 那 | 漫步 | 通过 | 这 | 松树 |

[ænd; ənd] ['waɪdnd] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .

| and | widened | not | far | from | the | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 扩大 | 不是 | 远的 | 从 | 这 | 湖 | . |

在一条蜿蜒穿过松树林的小溪里，有海狸在筑巢，这条小溪在离湖不远的地方变宽。

[ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [dɪə(r)] [tʊk] [flaɪt] [æz; əz][pæt] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ɐpɹ'əʊtʃt] .

| A | graceful | deer | took | flight | as | Pat | , | who | was | in | the | lead | , | approached | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 优美 | 鹿 | 采取 | 航班 | 作为 | 拍 | , | WHO | 曾是 | 在 | 这 | 带领 | , | 接近 | . |

当走在最前面的帕特靠近时，一只优雅的鹿腾空而起。

[ðɪs] [kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ɔːl] ['tʃætə(r)] [siːst] [æz; əz] [ðeɪ] [stəʊl] [ɒn][ɪn][ðə; ði]

| This | caused | considerable | excitement | and | all | chatter | ceased | as | they | stole | on | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 导致 | 大量 | 激动 | 和 | 全部 | 喋喋不休 | 停止 | 作为 | 他们 | 偷窃 | 在 | 在 | 这 |

[həʊp] [ɒv; əv] [sə'praɪzɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [dɪə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][beə(r)] .

| hope | of | surprising | another | deer | or | a | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 的 | 奇怪 | 其他 | 鹿 | 或者 | 一个 | 熊 | . |

这引起了不小的轰动，大家停止了交谈，悄悄地向前走去，希望能偶遇另一只鹿或熊。

[ðeɪ] [klaɪmd] [triːz] , [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [nests] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kept] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['biːz] .

| They | climbed | trees | , | investigated | nests | and | Jimmy | kept | looking | for | bees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 攀登 | 树木 | , | 调查 | 巢穴 | 和 | 吉米 | 保留 | 寻找 | 为了 | 蜜蜂 | . |

他们爬上树，查看蜂巢，吉米一直在寻找蜜蜂。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] ,

| The | boys | wanted | to | know | why | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 通缉 | 到 | 知道 | 为什么 | , |

男孩们想知道为什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['biːz] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] “ ['hʌni] [triː] ,

| and | he | replied | that | the | bees | would | lead | them | to | a | “ | honey | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 回复 | 那 | 这 | 蜜蜂 | 会 | 带领 | 他们 | 到 | 一个 | “ | 蜂蜜 | 树 | , |

他回答说，蜜蜂会带他们找到“蜂蜜树”。

” [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ][beə(r)] .

| ” | and | there | they | might | find | a | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 那里 | 他们 | 可能 | 寻找 | 一个 | 熊 | . |

“他们在那里可能会遇到熊。”

“ [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈdʒɪmi] , ” [kraɪd] [ælf] .

| “ | Go | to | it | , | Jimmy | , | ” | cried | Alf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 去 | 到 | 它 | , | 吉米 | , | ” | 哭 | 阿尔夫 | . |

“上吧，吉米！”阿尔夫喊道。

“ [aɪ][bet][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [ˈhʌni] [fɜːst] .

| “ | I | bet | we | take | the | honey | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 赌注 | 我们 | 拿 | 这 | 蜂蜜 | 第一的 | . |

我打赌我们会先拿到蜂蜜。

” [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [dɪd] [siː] [ə; eɪ][beə(r)] , [ə; eɪ] [blæk] [wʌn][ɒv; əv] [ˈmɒdərət] [saɪz] .

| ” | They | finally | did | see | a | bear | , | a | black | one | of | moderate | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 最后 | 做过 | 看 | 一个 | 熊 | , | 一个 | 黑色的 | 一 | 的 | 缓和 | 尺寸 | . |

他们最终确实看到了一头熊，一头中等体型的黑熊。

[ˌaɪ ˈtiː] [ ˈæmbl ] [ɒf] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [edʒ] .

| It | ambled | off | before | them | from | the | water's | edge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 漫步 | 离开 | 前 | 他们 | 从 | 这 | 水的 | 边缘 | . |

它从水边悠然地走在他们前面。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðeɪ] [sɔː] .

| None | of | them | had | the | heart | to | shoot | it | or | anything | else | they | saw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 他们 | 有 | 这 | 心 | 到 | 射击 | 它 | 或者 | 任何事物 | 别的 | 他们 | 锯 | . |

他们谁也不忍心射杀它，或者射杀他们看到的任何其他东西。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [taɪm] [dʒʌst] [ɪnˈvestɪgeɪtɪŋ] .

| They | were | having | such | a | wonderful | time | just | investigating | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 拥有 | 这样的 | 一个 | 精彩的 | 时间 | 只是 | 调查 | . |

他们光是调查就玩得非常开心。

[əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkæmpfaɪə(r)] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [sæŋ] [ænd; ənd][təʊld] [ˈstɔːriz] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn]

| Around | the | campfire | that | night | they | sang | and | told | stories | and | when | it | began |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 这 | 营火 | 那 | 夜晚 | 他们 | 唱 | 和 | 讲述 | 故事 | 和 | 什么时候 | 它 | 开始 |

[tuː; tə] [tɜːn] [ˈveri] [ˈtʃɪli] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɪn] .

| to | turn | very | chilly | they | turned | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 转动 | 非常 | 寒冷 | 他们 | 转向 | 在 | . |

那天晚上，他们在篝火旁唱歌、讲故事，当天气开始变得很冷时，他们就睡下了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪkənd] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði][bɜːd] [ˈkɔːrəs] .

| They | were | awakened | early | in | the | morning | by | the | bird | chorus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 觉醒 | 早期的 | 在 | 这 | 早晨 | 经过 | 这 | 鸟 | 合唱 | . |

清晨，鸟儿的鸣叫声将他们唤醒。

[ælf] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][hɑːd][tuː; tə][get][ʌp][hɪə(r)][æz; əz][æt; ət][həʊm] , [ɪn] [skuːl] [taɪm] !

| Alf | said | it | was | not | so | hard | to | get | up | here | as | at | home | , | in | school | time | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿尔夫 | 说 | 它 | 曾是 | 不是 | 所以 | 难的 | 到 | 得到 | 向上 | 这里 | 作为 | 在 | 家 | , | 在 | 学校 | 时间 | ! |

阿尔夫说，在这里起床不像在家里上学时那么难！

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɒki] [striːm] [wɪð] [ɪts] [ˈdæʃɪŋ] [ˈwɔːtəz] and127

| They | took | the | canoe | up | the | rocky | stream | with | its | dashing | waters | and127 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 采取 | 这 | 独木舟 | 向上 | 这 | 岩石 | 溪流 | 和 | 它是 | 帅气 | 水 | and127 |

他们划着独木舟沿着湍急的岩石溪流逆流而上，127

[strɒŋ] [ˈkʌrənt] .

| strong | current | . |
|---|---|---|
| 强的 | 当前的 | . |

水流湍急。

[baɪ] [nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈræpɪdz] [ˈstɑːtɪd] .

| By | noon | they | had | reached | the | highest | point | from | which | these | rapids | started | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 中午 | 他们 | 有 | 达到 | 这 | 最高 | 观点 | 从 | 哪个 | 这些 | 急流 | 开始 | . |

到中午时分，他们已经到达了这些急流的源头最高点。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈkwaɪət][æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [hɒt] .

| **It** | **was** | **quiet** | **at** | **noon** | **and** | **the** | **sun** | **was** | **hot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 安静的 | 在 | 中午 | 和 | 这 | 太阳 | 曾是 | 热的 | . |

正午时分，周围一片寂静，阳光炙烤着大地。

[ðə; ði] [pəˈspaɪərɪŋ] [bɔɪz] [sæt] [əˈraʊnd] [ɪn][ðeə(r)] [ˈbeɪðɪŋ] [ʃɔːts] [ænd; ənd][et; eɪt][ə; eɪ][kəʊld] [lʌntʃ] .

| **The** | **perspiring** | **boys** | **sat** | **around** | **in** | **their** | **bathing** | **shorts** | **and** | **ate** | **a** | **cold** | **lunch** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出汗 | 男孩们 | 卫星 | 大约 | 在 | 他们的 | 洗澡 | 短裤 | 和 | 吃 | 一个 | 寒冷的 | 午餐 | . |

几个汗流浃背的男孩穿着泳裤围坐在一起，吃着冷午餐。

[ðen] [ðeɪ] [gɒt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈfɪʃɪŋ] .

| **Then** | **they** | **got** | **down** | **to** | **the** | **real** | **business** | **of** | **fishing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 得到 | 向下 | 到 | 这 | 真实的 | 商业 | 的 | 钓鱼 | . |

然后他们才真正开始捕鱼。

[ˈdʒɪmi] [druː] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [blæk] [beɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [kiːn] .

| **Jimmy** | **drew** | **in** | **a** | **handsome** | **black** | **bass** | **,** | **and** | **then** | **the** | **competition** | **became** | **keen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 画 | 在 | 一个 | 英俊的 | 黑色的 | 低音 | , | 和 | 然后 | 这 | 竞赛 | 成为 | 敏锐的 | . |

吉米钓到了一条漂亮的黑鲈，然后比赛变得激烈起来。

[brʊk] [kɔːt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [brʊk] [traʊt] ,

| **Brook** | **caught** | **a** | **beautiful** | **brook** | **trout** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 溪 | 捕捉 | 一个 | 美丽的 | 溪 | 鳟鱼 | , |

Brook钓到了一条漂亮的溪鳟，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli] [gruːp] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ðæt] [sæt][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [kliːn] [ðeə(r)]

| **and** | **it** | **was** | **a** | **jolly** | **group** | **of** | **boys** | **that** | **sat** | **near** | **the** | **shore** | **to** | **clean** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 一个 | 快乐的 | 团体 | 的 | 男孩们 | 那 | 卫星 | 靠近 | 这 | 支撑 | 到 | 干净的 | 他们的 |

[fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftəˈnuːn] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .

| **fish** | **in** | **the** | **late** | **afternoon** | **when** | **they** | **had** | **returned** | **to** | **the** | **hut** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鱼 | 在 | 这 | 晚的 | 下午 | 什么时候 | 他们 | 有 | 返回 | 到 | 这 | 小屋 | . |

傍晚时分，一群快乐的男孩回到小屋，坐在岸边清理他们钓到的鱼。

[ˈdʒɪmi] [hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [rest] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][fɜːst] [fɪʃ]

| **Jimmy** | **had** | **started** | **the** | **fire** | **and** | **then** | **joined** | **the** | **rest** | **,** | **picking** | **up** | **the** | **first** | **fish** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 有 | 开始 | 这 | 火 | 和 | 然后 | 加入 | 这 | 休息 | , | 挑选 | 向上 | 这 | 第一的 | 鱼 |

[æt; ət][hænd] ,

| **at** | **hand** | **,** |
|---|---|---|
| 在 | 手 | , |

吉米生起了火，然后加入其他人，拿起手边第一条鱼。

[ə; eɪ] [faɪn] [traʊt] .

| **a** | **fine** | **trout** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 美好的 | 鳟鱼 | . |

一条上好的鳟鱼。

“ [huː] [kɔːt] [ðɪs] ?

| **“** | **Who** | **caught** | **this** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| “ | WHO | 捕捉 | 这 | ? |

“谁发现了这个？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

| **”** | **he** | **asked** | **.** |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 问 | . |

他问道。

“ [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪm][ðə; ði] [gaɪ] , ” [grɪnd] [pæt] ,

| **“** | **I'll** | **have** | **you** | **know** | **that** | **I'm** | **the** | **guy** | **,** | **”** | **grinned** | **Pat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 有 | 你 | 知道 | 那 | 我是 | 这 | 盖伊 | , | ” | 咧嘴一笑 | 拍 | , |

“我得让你知道，我就是那个人，”帕特咧嘴一笑。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [beɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn] [ðə; ði]

| looking | up | from | the | bass | he | was | cleaning | and | waving | his | knife | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 向上 | 从 | 这 | 低音 | 他 | 曾是 | 打扫 | 和 | 挥手 | 他的 | 刀 | 在 | 这 |

[eə(r)] .

| air | . |
|---|---|
| 空气 | . |

他从正在清理的低音提琴上抬起头，挥舞着手中的刀。

“ [ɪts] [wɜːθ] - [waɪl] ['fɪʃɪŋ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ！ ”

| “ | It's | worth | - | while | fishing | where | there's | something | to | catch | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 值得 | - | 尽管 | 钓鱼 | 在哪里 | 有 | 某物 | 到 | 抓住 | ！ | ” |

“只要有鱼可钓，钓鱼就值得！”

“ ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['wɔːlaɪd] [pɜːtʃ] , ['dʒɪmi] ? ” [ɑːskt] [brʊk] .

| “ | Isn't | this | a | walleyed | perch | , | Jimmy | ? | ” | asked | Brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 这 | 一个 | 梭鲈 | 栖息 | , | 吉米 | ? | ” | 问 | 溪 | . |

“吉米，这不是梭鲈吗？”布鲁克问道。

“ [aɪ] [ges] [səʊ] .

| “ | I | guess | so | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 猜测 | 所以 | . |

“大概吧。

” ['dʒɪmi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['vɪgərəsli] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [traʊt] [ænd; ənd] [naʊ] [reɪzd] [ə; eɪ] [laʊd]

| ” | Jimmy | had | started | in | vigorously | to | clean | the | trout | and | now | raised | a | loud |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 吉米 | 有 | 开始 | 在 | 大力 | 到 | 干净的 | 这 | 鳟鱼 | 和 | 现在 | 提高 | 一个 | 大声 |

[vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪti] [ɒv; əv] “ [hæm] [ænd; ənd] [egz] .

| voice | in | the | ditty | of | “ | Ham | and | Eggs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嗓音 | 在 | 这 | 小调 | 的 | ” | 火腿 | 和 | 鸡蛋 | . |

吉米开始卖力地清理鳟鱼，然后大声唱起了《火腿和鸡蛋》这首小调。

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dʒɔɪnd] [ɪn] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] .

| ” | The | others | joined | in | , | making | the | shore | ring | with | the | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 其他的 | 加入 | 在 | , | 制作 | 这 | 支撑 | 戒指 | 和 | 这 | 声音 | . |

其他人也跟着唱了起来，声音响彻岸边。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['meɪnli] [ɒv; əv] [fɪʃ] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] .

| The | fact | that | supper | was | to | consist | mainly | of | fish | made | no | difference | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 那 | 晚餐 | 曾是 | 到 | 由 | 主要 | 的 | 鱼 | 制成 | 不 | 不同之处 | . |

晚餐主要以鱼为主，但这并没有什么影响。

With128

**With128**

With128

128

[jʌŋ] [ 'æpitait ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] ['enədʒi] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'sjuːm] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| young | appetites | and | overflowing | energy | they | managed | to | consume | all | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 食欲 | 和 | 溢出 | 活力 | 他们 | 管理 | 到 | 消耗 | 全部 | 的 | 这 |

[deɪz] [kætʃ] .

| day's | catch | . |
|---|---|---|
| 天 | 抓住 | . |

年轻的胃口和充沛的精力让他们吃光了当天捕获的所有鱼。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ælf] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] ['iːzi] [ænd; ənd] [duː; də] [sʌm; səm]

| The | next | day | Jimmy | and | Alf | wanted | to | take | things | easy | and | do | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 吉米 | 和 | 阿尔夫 | 通缉 | 到 | 拿 | 事物 | 简单的 | 和 | 做 | 一些 |

['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['laʊndʒɪŋ] ,

| swimming | and | lounging | , |
|---|---|---|---|
| 游泳 | 和 | 休闲 | , |

第二天，吉米和阿尔夫想放松一下，游游泳，晒晒太阳。

[bʌt; bət] [brʊk] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm][mɔː(r)] [ɪk'splɔːrɪŋ] .

| but | Brook | wanted | to | do | some | more | exploring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 溪 | 通缉 | 到 | 做 | 一些 | 更多的 | 探索 | . |

但布鲁克还想再探索一番。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [deɪ] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [hʌt] ,

| They | finally | decided | to | spend | the | day | near | the | hut | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 最后 | 决定 | 到 | 花费 | 这 | 天 | 靠近 | 这 | 小屋 | , |

他们最终决定在小屋附近度过这一天。

[ænd; ənd] [brʊk] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [nəʊt] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wen]

| and | Brook | made | a | mental | note | to | do | some | exploring | on | his | own | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 溪 | 制成 | 一个 | 精神的 | 笔记 | 到 | 做 | 一些 | 探索 | 在 | 他的 | 自己的 | 什么时候 |

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

| he | could | . |
|---|---|---|
| 他 | 可以 | . |

布鲁克暗自决定，有机会一定要独自去探索一番。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] ['swɪmɪŋ] , [hiː; hi]['pæd(ə)ld] [ɒf] [ə'ləʊn] , [daʊn] [ðə; ðɪ] [meɪn] [striːm] .

| While | they | were | all | in | swimming | , | he | paddled | off | alone | , | down | the | main | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 全部 | 在 | 游泳 | , | 他 | 划桨 | 离开 | 独自的 | , | 向下 | 这 | 主要的 | 溪流 | . |

当大家都在游泳的时候，他独自一人划着桨，顺着主河道游了下去。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'siːld] [frɒm; frəm] [vjuː] [baɪ]

| He | had | gone | only | a | little | distance | before | he | was | concealed | from | view | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已消失 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 距离 | 前 | 他 | 曾是 | 暗 | 从 | 看法 | 经过 |

[triːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɜːrvɪŋ] [ʃɔː(r)] .

| trees | and | a | curving | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 树木 | 和 | 一个 | 弯曲 | 支撑 | . |

他没走多远，就被树木和弯曲的海岸线遮挡住了视线。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ðɪ] [meɪn] [striːm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [waɪd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] [fɔːk] .

| He | entered | the | main | stream | , | which | was | quite | wide | as | far | as | the | fork | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 进入 | 这 | 主要的 | 溪流 | , | 哪个 | 曾是 | 相当 | 宽的 | 作为 | 远的 | 作为 | 这 | 叉 | . |

他进入了主流，主流一直延伸到岔口处都非常宽阔。

[ðeə(r)] [ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['wɔːtəz] [left] [ðə; ðɪ]['waɪdə(r)] [striːm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] .

| There | the | division | of | waters | left | the | wider | stream | to | the | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 这 | 分配 | 的 | 水 | 左边 | 这 | 更广泛 | 溪流 | 到 | 这 | 正确的 | . |

在那里，水流分叉，较宽的溪流向右流去。

[bʌt; bət] [ðæt] [tuː; tə] [brʊks] [left] ['ɒfəd] [ðə; ðɪ] [pɹ'ɪtiɐ] ['aʊtlʊk] .

| But | that | to | Brook's | left | offered | the | prettier | outlook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 到 | 布鲁克的 | 左边 | 提供 | 这 | 更漂亮 | 前景 | . |

但布鲁克左侧的景色更美。

[ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] ['ɔːlməʊst] [streɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ɪn][ə; eɪ]

| It | stretched | almost | straight | before | him | to | some | distance | and | descended | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 拉伸 | 几乎 | 直的 | 前 | 他 | 到 | 一些 | 距离 | 和 | 下降 | 在 | 一个 |

['lɪt(ə)l]['ræpɪdz] .

| little | rapids | . |
|---|---|---|
| 小的 | 急流 | . |

它笔直地延伸到他面前一段距离，然后向下汇成一小段急流。

[ðiːz] [lʊkt] ['iːzi] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɒks] ,

| These | looked | easy | , | he | thought | , | and | though | there | were | rocks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 看起来 | 简单的 | , | 他 | 想法 | , | 和 | 尽管 | 那里 | 是 | 岩石 | , |

他心想，这些看起来很简单，虽然有石头，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [lʊkt] ['ʃæləʊ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmə(r)] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [wɪð]

| the | water | looked | shallow | enough | for | a | good | swimmer | not | to | be | troubled | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 看起来 | 浅的 | 足够的 | 为了 | 一个 | 好的 | 游泳运动员 | 不是 | 到 | 是 | 麻烦 | 和 |

['eni] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] ['riːtʃɪŋ] [ʃɔː(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] [rɒk] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [kə'nuː] [ʌp'set] .

| any | difficulty | about | reaching | shore | or | a | rock | in | case | the | canoe | upset | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 困难 | 关于 | 到达 | 支撑 | 或者 | 一个 | 岩石 | 在 | 案件 | 这 | 独木舟 | 沮丧的 | . |

水看起来很浅，对于游泳好的人来说，即使独木舟翻了，游到岸边或岩石上也不会有任何问题。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pə'nɪnsjələ] , ['dɒtɪd] [wɪð] [griːn] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [dʒʌtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [ʃɔː(r)] .

| A | little | peninsula | , | dotted | with | green | trees | and | bushes | , | jutted | out | from | the | left | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 半岛 | , | 虚线 | 和 | 绿色的 | 树木 | 和 | 灌木丛 | , | 突出的 | 出去 | 从 | 这 | 左边 | 支撑 | . |

左岸伸出一个小半岛，上面点缀着绿树和灌木。

[brʊk] thought129

| Brook | thought129 |
|---|---|
| 溪 | thought129 |

布鲁克思考129

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] ['muːvɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [left] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

| he | caught | a | glimpse | of | someone | moving | there | and | started | into | the | left | fork | of | the | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 捕捉 | 一个 | 一瞥 | 的 | 某人 | 移动 | 那里 | 和 | 开始 | 进入 | 这 | 左边 | 叉 | 的 | 这 | 溪流 | . |

他瞥见有人在那里移动，便开始向溪流的左支流走去。

“ ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , “ [æz; əz][ðə; ði] [krəʊ] [flaɪz] [aɪm]['əʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm][kæmp] .

| “ | After | all | , | ” | he | reflected | , | “ | as | the | crow | flies | I'm | only | a | couple | of | miles | from | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 后 | 全部 | , | ” | 他 | 反映 | , | “ | 作为 | 这 | 乌鸦 | 苍蝇 | 我是 | 仅有的 | 一个 | 夫妻 | 的 | 英里 | 从 | 营 | . |

“毕竟，”他心想，“直线距离我离营地只有几英里。”

['meɪbi] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ælf] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] .

| Maybe | Jimmy | and | Alf | have | been | out | exploring | and | are | over | there | on | the | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 吉米 | 和 | 阿尔夫 | 有 | 到过 | 出去 | 探索 | 和 | 是 | 超过 | 那里 | 在 | 这 | 观点 | . |

也许吉米和阿尔夫出去探险了，现在就在那边的岬角上。

” [ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] ['pæd(ə)l][fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

| ” | Then | he | saw | something | that | made | him | paddle | faster | than | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 他 | 锯 | 某物 | 那 | 制成 | 他 | 桨 | 快点 | 比 | 曾经 | . |

“然后他看到了一些东西，这让他划水的速度比以往任何时候都快。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['dæʃɪŋ] ['wɔːtəz] ['fɜːðə(r)] [ɒn][bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| He | could | hear | the | sound | of | dashing | waters | further | on | but | he | was | too | excited | to | pay | any | attention | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 听到 | 这 | 声音 | 的 | 帅气 | 水 | 更远 | 在 | 但 | 他 | 曾是 | 也 | 兴奋的 | 到 | 支付 | 任何 | 注意力 | 到 | 它 | . |

他能听到远处水流奔腾的声音，但他太兴奋了，根本没注意到。

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ glimps ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['bɒdi] ,

| What | he | had | glimpsed | looked | like | a | human | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 有 | 瞥见 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 人类 | 身体 | , |

他瞥见的那东西看起来像是一具人体，

['sprɔ:lɪŋ] [hɑ:f][ɪn][ænd; ənd][hɑ:f] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊv] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] .

| sprawling | half | in | and | half | out | of | the | bushes | of | a | cove | on | the | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蔓延 | 一半 | 在 | 和 | 一半 | 出去 | 的 | 这 | 灌木丛 | 的 | 一个 | 海湾 | 在 | 这 | 观点 | . |

半身躺在岬角海湾的灌木丛中，半身露在外面。

[brʊk] [nəʊzd] [hɪz; ɪz] [kə'nu:] ['ɪntu:][ðə; ði] [kəʊv] , [bi:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ɪn'klaɪn] .

| Brook | nosed | his | canoe | into | the | cove | , | beached | it | , | and | climbed | up | the | gentle | incline | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 溪 | 鼻子 | 他的 | 独木舟 | 进入 | 这 | 海湾 | , | 搁浅 | 它 | , | 和 | 攀登 | 向上 | 这 | 温和的 | 倾斜 | . |

布鲁克将独木舟驶入海湾，靠岸后，爬上了缓坡。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [wɒt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən][əʊld] ['tætəd] [kəʊt] .

| Then | he | saw | that | what | had | attracted | his | attention | was | only | an | old | tattered | coat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 锯 | 那 | 什么 | 有 | 吸引 | 他的 | 注意力 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 老的 | 破烂 | 外套 | . |

然后他发现，吸引他注意的只不过是一件破旧的外套。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][reɪn] - ['ʃrɪv(ə)ld] [ænd; ənd][hæd; həd] ['ɒbviəsli] [bi:n] [flʌŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [rɒk] [tu:; tə][draɪ] .

| It | was | rain | - | shriveled | and | had | obviously | been | flung | over | a | rock | to | dry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 雨 | - | 干瘪 | 和 | 有 | 明显地 | 到过 | 扔 | 超过 | 一个 | 岩石 | 到 | 干燥 | . |

:

.

它被雨水冲刷得干瘪，显然是被扔到石头上晾干的。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [stri:m] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði]['tɔ:səʊ][ɒv; əv][ə; eɪ]['hju:mən]['bɒdi] .

| But | from | the | stream | it | had | looked | like | the | torso | of | a | human | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 从 | 这 | 溪流 | 它 | 有 | 看起来 | 喜欢 | 这 | 躯干 | 的 | 一个 | 人类 | 身体 | . |

但从溪流中看去，它就像一个人的躯干。

“ [wel] , ” [brʊk] [saɪd] [wɪð] [rɪ'li:f] .

| “ | Well | , | ” | Brook | sighed | with | relief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | ” | 溪 | 叹了口气 | 和 | 宽慰 | . |

“好吧，”布鲁克松了口气。

“ [θæŋk] ['gʊdnəs]

| “ | Thank | goodness |
|---|---|---|
| “ | 感谢 | 善良 |

“谢天谢地

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [hɜ:t] [ɔ:(r)] [kɪld] .

| no | one | was | hurt | or | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 曾是 | 伤害 | 或者 | 被杀 | . |

无人受伤或死亡。

” [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [brʌʃ] , [pɑ:st][ə; eɪ] [fju:] [ spru:s ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['klɪərɪŋ] .

| ” | He | went | into | the | brush | , | past | a | few | spruces | , | and | found | a | small | clearing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 去 | 进入 | 这 | 刷子 | , | 过去的 | 一个 | 很少 | 云杉 | , | 和 | 成立 | 一个 | 小的 | 清理 | . |

他走进灌木丛，穿过几棵云杉，找到了一小片空地。

[ɪn][ðə; ði] [mʌd] [hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] footprints130

| In | the | mud | here | were | footprints130 |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 泥 | 这里 | 是 | footprints130 |

这里的泥地里有脚印130

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɒbviəsli] [bi:n] [meɪd] ['veri] ['ri:s(ə)ntli] .

| which | had | obviously | been | made | very | recently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 明显地 | 到过 | 制成 | 非常 | 最近 | . |

显然是最近才制作的。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [reɪnd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] , [ˈklɪərɪŋ] [dʒʌst][bɪˈfɔː(r)] [dɔːn] .

| It | had | rained | the | night | before | , | clearing | just | before | dawn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 下雨了 | 这 | 夜晚 | 前 | , | 清理 | 只是 | 前 | 黎明 | . |

前一天晚上下了雨，黎明前雨停了。

['sʌmtaɪm] [bɪˈtwiːn] [ðen] [ænd; ənd] [naʊ] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [wɔːkt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd]

| Sometime | between | then | and | now | someone | had | walked | across | the | clearing | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 之间 | 然后 | 和 | 现在 | 某人 | 有 | 步行 | 穿过 | 这 | 清理 | 和 |

['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] .

| into | the | brush | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 刷子 | . |

从那时到现在，某个时候有人穿过了空地，走进了灌木丛。

[ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,

| And | back | again | into | the | woods | on | the | other | side | of | the | clearing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后退 | 再次 | 进入 | 这 | 树林 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 清理 | , |

然后再次穿过林间空地，进入另一侧的树林。

[brʊk] [rɪˈflektɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] .

| Brook | reflected | as | he | studied | the | footprints | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 溪 | 反映 | 作为 | 他 | 研究 | 这 | 脚印 | . |

布鲁克一边研究脚印，一边陷入沉思。

[huːˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [mait] [hæv; həv] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə][draɪ] [ɪf] [hiː; hi]

| Whoever | it | was | might | have | hung | his | coat | on | the | rock | to | dry | if | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 它 | 曾是 | 可能 | 有 | 悬挂 | 他的 | 外套 | 在 | 这 | 岩石 | 到 | 干燥 | 如果 | 他 |

[hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['reɪnstɔːm] .

| had | been | caught | in | the | early | morning | rainstorm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 捕捉 | 在 | 这 | 早期的 | 早晨 | 暴雨 | . |

如果被清晨的暴雨淋湿，那个人可能会把外套挂在岩石上晾干。

“ ['prɒbəbli] [ə; eɪ][træmp] , ” [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊt] .

| “ | Probably | a | tramp | , | ” | he | decided | and | went | back | to | the | coat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 大概 | 一个 | 流浪汉 | , | ” | 他 | 决定 | 和 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 外套 | . |

“大概是个流浪汉吧，”他心想，然后又走回外套旁。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː]['rɑːðə(r)]['dʒɪndʒəli] , [ænd; ənd] [ðen] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði]

| He | lifted | it | rather | gingerly | , | and | then | , | because | he | could | not | resist | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 抬起 | 它 | 相当 | 小心翼翼地 | , | 和 | 然后 | , | 因为 | 他 | 可以 | 不是 | 抵抗 | 这 |

[tempˈteɪʃ(ə)n] ,

| temptation | , |
|---|---|
| 诱惑 | , |

他小心翼翼地拿起它，然后，因为他无法抗拒诱惑，

[tɜːnd] [ɪts] [pˈɒkɪts] [ˌɪnˈsaɪd] [aʊt] .

| turned | its | pockets | inside | out | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 它是 | 口袋 | 里面 | 出去 | . |

把口袋翻了过来。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['pɒkɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] .

| To | his | surprise | , | he | found | in | the | last | pocket | a | letter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 惊喜 | , | 他 | 成立 | 在 | 这 | 最后的 | 口袋 | 一个 | 信 | . |

令他惊讶的是，他在最后一个口袋里发现了一封信。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [səʊkt] [baɪ][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn]

| It | looked | as | though | it | had | been | soaked | by | the | rain | and | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 作为 | 尽管 | 它 | 有 | 到过 | 浸泡过 | 经过 | 这 | 雨 | 和 | 有 | 到过 |

[draɪd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði][sʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][kəʊt][ænd; ənd] [rɒk] [ɔːl]

| dried | again | by | the | sun | which | had | been | shining | upon | the | coat | and | rock | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 干燥 | 再次 | 经过 | 这 | 太阳 | 哪个 | 有 | 到过 | 灼灼 | 之上 | 这 | 外套 | 和 | 岩石 | 全部 |

['mɔːnɪŋ] .

| morning | . |
|---|---|
| 早晨 | . |

它看起来像是被雨水浸透了，然后又被阳光晒干了，阳光一上午都照耀着外套和岩石。

[ðə; ði] [ə'dres] [ə'pɒn][ðə; ði] [tɔːn] ['envələʊp] [wɒz; wəz] [blɜːd] ,

| The | address | upon | the | torn | envelope | was | blurred | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地址 | 之上 | 这 | 撕裂 | 信封 | 曾是 | 模糊 | , |

撕破的信封上的地址已经模糊不清了。

[ænd; ənd] [brʊks] [ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz] ['hindəd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [lʌntʃ]

| and | Brook's | curiosity | was | hindered | by | the | fact | that | it | was | almost | lunch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 布鲁克的 | 好奇心 | 曾是 | 受阻 | 经过 | 这 | 事实 | 那 | 它 | 曾是 | 几乎 | 午餐 |

[taɪm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] ['hʌri] [bæk] .

| time | and | it | might | be | well | to | hurry | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 和 | 它 | 可能 | 是 | 出色地 | 到 | 匆忙 | 后退 | . |

布鲁克的好奇心被一个事实所抑制：快到午饭时间了，最好赶紧回去。

['stɪkɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəpruːf] ['zɪpəd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['beɪðɪŋ] [trʌŋks] , [hiː; hi]

| Sticking | the | letter | into | the | waterproof | zippered | pocket | of | his | bathing | trunks | , | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粘性 | 这 | 信 | 进入 | 这 | 防水的 | 拉链 | 口袋 | 的 | 他的 | 洗澡 | 树干 | , | 他 |

['hʌrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'nuː] ,

| hurried | to | his | canoe | , |
|---|---|---|---|---|
| 慌忙 | 到 | 他的 | 独木舟 | , |

他把信塞进泳裤的防水拉链口袋里，然后匆匆走向他的独木舟。

[pʊʃt] [aʊt][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [striːm] [ə'gen] . -

| pushed | out | and | entered | the | stream | again | . | 131 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推动 | 出去 | 和 | 进入 | 这 | 溪流 | 再次 | . | - |

被推出后，又重新进入了溪流。131

[æz; əz] [brʊk] [gɒt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [nəʊ]

| As | Brook | got | back | into | the | middle | of | the | stream | he | suddenly | discovered | that | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 溪 | 得到 | 后退 | 进入 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 溪流 | 他 | 突然 | 发现 | 那 | 不 |

['pæd(ə)lɪŋ][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [gəʊ] !

| paddling | was | necessary | to | make | his | canoe | go | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 划桨 | 曾是 | 必要的 | 到 | 制作 | 他的 | 独木舟 | 去 | ! |

当布鲁克回到溪流中央时，他突然发现不需要划桨就能让独木舟前进！

[ðə; ði] [dɪ'sent] [wɪtʃ] [lʊkt] [səʊ]['grædʒuəl] [druː] [kə'nuː] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɪt'self] [daʊn] ['ræpɪdli]

| The | descent | which | looked | so | gradual | drew | canoe | and | the | water | itself | down | rapidly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下降 | 哪个 | 看起来 | 所以 | 逐渐地 | 画 | 独木舟 | 和 | 这 | 水 | 本身 | 向下 | 快速 |

.

| : |
|---|
| . |

看似平缓的下坡路，实际上却带着独木舟和水流迅速向下移动。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] !

| The | current | was | much | stronger | than | one | would | have | thought | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 当前的 | 曾是 | 很多 | 更强 | 比 | 一 | 会 | 有 | 想法 | ! |

水流比想象中要强得多！

[brʊk] [juːst] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] ['skɪlfʊli] .

| Brook | used | his | paddle | skillfully | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 溪 | 用过的 | 他的 | 桨 | 巧妙地 | . |

布鲁克熟练地使用着他的桨。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðɪs] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] .

| He | was | enjoying | this | exhilarating | experience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 享受 | 这 | 令人振奋 | 经验 | . |

他很享受这种令人兴奋的体验。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] !

| It | was | great | ! |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 伟大的 | ! |

太棒了!

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [skɪm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [rɒks] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

| But | when | he | tried | to | skim | around | a | few | rocks | to | the | point | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 尝试 | 到 | 撇去 | 大约 | 一个 | 很少 | 岩石 | 到 | 这 | 观点 | , |

但当他试图绕过几块岩石到达目的地时，

[hiː; hi]['ɔːlməʊst][ˌʌp'set][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [pʊʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɒk] [dɪd][hiː; hi]

| he | almost | upset | the | canoe | and | only | by | a | quick | push | from | a | rock | did | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 几乎 | 沮丧的 | 这 | 独木舟 | 和 | 仅有的 | 经过 | 一个 | 快的 | 推 | 从 | 一个 | 岩石 | 做过 | 他 |

[ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [θrəʊn] [aʊt] .

| avoid | being | thrown | out | . |
|---|---|---|---|---|
| 避免 | 存在 | 抛掷 | 出去 | . |

他差点把独木舟弄翻了，幸亏一块石头迅速推了他一下，才避免被甩出去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'nuː] ['raɪtɪd] [ænd; ənd] [brʊk] [sped] [ɒn] , [pɑːst][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] , [ə'raʊnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

| But | the | canoe | righted | and | Brook | sped | on | , | past | the | peninsula | , | around | into | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 独木舟 | 右 | 和 | 溪 | 加速 | 在 | , | 过去的 | 这 | 半岛 | , | 大约 | 进入 | 一个 |

['waɪdə(r)] ['tʃæn(ə)l] ,

| wider | channel | , |
|---|---|---|
| 更广泛 | 渠道 | , |

但独木舟扶正了，布鲁克继续加速，越过半岛，驶入更宽阔的航道。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [brʊk] [wɒz; wəz][æt; ət] [fɜːst] [glæd] .

| for | which | Brook | was | at | first | glad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 溪 | 曾是 | 在 | 第一的 | 高兴的 | . |

布鲁克起初对此感到高兴。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [speɪs] [bɪ'twiːn] [rɒks] .

| There | was | more | space | between | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 更多的 | 空间 | 之间 | 岩石 | . |

岩石之间的空隙变大了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz][strɒŋgə(r)] , [hɪz; ɪz][kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kə'nuː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

| But | the | current | was | stronger | , | his | control | over | the | canoe | was | getting | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 当前的 | 曾是 | 更强 | , | 他的 | 控制 | 超过 | 这 | 独木舟 | 曾是 | 获得 | 一个 |

['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hænd] .

| little | out | of | hand | . |
|---|---|---|---|---|
| 小的 | 出去 | 的 | 手 | . |

但水流越来越急，他对独木舟的控制有点失控了。

[brʊk] [wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] ['kʌmɪŋ]

| Brook | was | just | beginning | to | realize | that | he | had | had | no | business | coming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 溪 | 曾是 | 只是 | 开始 | 到 | 意识到 | 那 | 他 | 有 | 有 | 不 | 商业 | 未来 |

[ɒf] [baɪ] [hɪm'self] ,

| off | by | himself | , |
|---|---|---|---|
| 离开 | 经过 | 他自己 | , |

布鲁克这才开始意识到自己不该独自一人离开。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] .

| when | he | heard | the | sound | of | the | falls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 听到 | 这 | 声音 | 的 | 这 | 瀑布 | . |

当他听到瀑布的声音时。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [peɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi][set][hɪz; ɪz][lɪps] .

| His | face | grew | pale | , | but | he | set | his | lips | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脸 | 生长 | 苍白 | , | 但 | 他 | 放 | 他的 | 嘴唇 | . |

他脸色苍白，但还是抿紧了嘴唇。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [druː] [ðə; ði] [kə'nuː] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

| The | current | drew | the | canoe | out | into | a | wider | part | of | the | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 当前的 | 画 | 这 | 独木舟 | 出去 | 进入 | 一个 | 更广泛 | 部分 | 的 | 这 | 河 | , |

水流将独木舟带到了更宽阔的河段。

[ænd; ənd] [wen] [brʊk] [lʊkt] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [waɪt] [spreɪ]

| and | when | Brook | looked | ahead | for | a | minute | he | could | see | a | white | spray |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 溪 | 看起来 | 前方 | 为了 | 一个 | 分钟 | 他 | 可以 | 看 | 一个 | 白色的 | 喷 |

['dæʃɪŋ] [haɪ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] obstructing132

| dashing | high | over | a | pile | of | obstructing132 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 帅气 | 高的 | 超过 | 一个 | 桩 | 的 | obstructing132 |

布鲁克向前望了一眼，只见一道白色的水柱高高地掠过一堆阻碍物。

[rɒks] .

| rocks | . |
|---|---|
| 岩石 | . |

岩石。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [səʊ][bæd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

| It | did | not | seem | so | bad | off | to | the | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做过 | 不是 | 似乎 | 所以 | 坏的 | 离开 | 到 | 这 | 正确的 | , |

右边的情况似乎没那么糟糕。

[ænd; ənd] [brʊk] [traɪd] [tuː; tə] [edʒ] ['əʊvə(r)][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

| and | Brook | tried | to | edge | over | in | that | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 溪 | 尝试 | 到 | 边缘 | 超过 | 在 | 那 | 方向 | . |

布鲁克试图朝那个方向挪动。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] [meɪd] [hɪm] [sɪk] .

| But | what | he | saw | ahead | of | him | made | him | sick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 他 | 锯 | 前方 | 的 | 他 | 制成 | 他 | 生病的 | . |

但他眼前所见的景象让他感到恶心。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

| It | was | still | some | distance | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仍然 | 一些 | 距离 | 离开 | , |

还有一段距离。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɜːv] [ænd; ənd] [fel] ['sʌmweə(r)]

| but | the | water | was | boiling | over | at | a | little | curve | and | fell | somewhere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 水 | 曾是 | 沸腾 | 超过 | 在 | 一个 | 小的 | 曲线 | 和 | 跌倒 | 某处 |

[bɪ'ləʊ] — [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [weə(r)] ! -

| below | — | he | could | not | tell | where | ! | 133 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以下 | — | 他 | 可以 | 不是 | 告诉 | 在哪里 | ! | - |

但是水在一个小弯道处沸腾溢出，流到了下面的某个地方——他根本看不出来！133

['tʃæptə(r)] -

| CHAPTER | 10 |
|---|---|
| 章 | - |

第十章

['dʒɪmi] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]

| JIMMY | TO | THE | RESCUE |
|---|---|---|---|
| 吉米 | 到 | 这 | 救援 |

吉米前来救援

[bæk] [æt; ət][kæmp] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [brʊk] ['pæd(ə)ld] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] ,

| Back | at | camp | , | shortly | after | Brook | paddled | off | by | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 在 | 营 | , | 不久 | 后 | 溪 | 划桨 | 离开 | 经过 | 他自己 | , |

回到营地后不久，布鲁克独自划船离开了。

['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ælf] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['swɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .

| Jimmy | and | Alf | decided | that | they | had | had | enough | swimming | for | one | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 和 | 阿尔夫 | 决定 | 那 | 他们 | 有 | 有 | 足够的 | 游泳 | 为了 | 一 | 天 | . |

吉米和阿尔夫决定今天游泳就到此为止吧。

“ [reɪs] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃɔː(r)] , ” ['dʒɪmi] [jeld] , [ fleɪl ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ][fɑːst] [krɔːl] .

| “ | Race | you | to | shore | , | ” | Jimmy | yelled | , | flailing | the | water | in | a | fast | crawl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 种族 | 你 | 到 | 支撑 | , | ” | 吉米 | 大喊 | , | 挥舞 | 这 | 水 | 在 | 一个 | 快速地 | 爬行 | . |

“我们比赛看谁游到岸边去！”吉米一边喊着，一边快速地在水中游动。

[ælf] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ,

| Alf | was | slightly | ahead | of | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿尔夫 | 曾是 | 轻微地 | 前方 | 的 | 他 | , |

阿尔夫稍微领先他一点。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [suːn] [pɑːst] [hɪm][ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ]

| but | Jimmy | soon | passed | him | and | was | the | first | to | throw | himself | on | the | beach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 吉米 | 很快 | 通过了 | 他 | 和 | 曾是 | 这 | 第一的 | 到 | 扔 | 他自己 | 在 | 这 | 海滩 |

,

,

,

但吉米很快就超过了他，第一个跳上了沙滩。

['krəʊɪŋ] ['breθləsli] , “ [biːt] [juː; jʊ] ! ”

| crowing | breathlessly | , | “ | Beat | you | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鸣叫 | 气喘吁吁 | , | ” | 打 | 你 | ! | ” |

他气喘吁吁地叫嚣道：“打败你！”

“ [baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)] [ɪntʃ] , ” [ælf] [sed] , ['flɔpiŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

| “ | By | a | mere | inch | , | ” | Alf | said | , | flopping | down | beside | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 经过 | 一个 | 仅仅 | 英寸 | , | ” | 阿尔夫 | 说 | , | 扑腾 | 向下 | 旁 | 他 | . |

“就差一英寸，”阿尔夫说着，一屁股坐在他旁边。

“ [wɛrz] [brʊk] ?

| “ | Where's | Brook | ? |
|---|---|---|---|
| “ | 在哪里? | 溪 | ? |

“布鲁克在哪儿？”

” ['dʒɪmi] [ ʃrʌg ] .

| ” | Jimmy | shrugged | . |
|---|---|---|---|
| ” | 吉米 | 耸了耸肩 | . |

吉米耸了耸肩。

“ ['prɒbəbli] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ['helpɪŋ] [pæt][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lʌntʃ] .

| “ | Probably | back | in | the | hut | helping | Pat | prepare | a | feast | for | our | lunch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 大概 | 后退 | 在 | 这 | 小屋 | 帮助 | 拍 | 准备 | 一个 | 盛宴 | 为了 | 我们的 | 午餐 | . |

“可能正在小屋里帮帕特准备午餐大餐呢。”

[ðæt] [gaɪz] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] . ”

| That | guy's | always | hungry | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 伙计们 | 总是 | 饥饿的 | . | ” |

那家伙总是饿着肚子。

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [ælf] [sed] .

| “ | So | am | I | , | ” | Alf | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 是 | 我 | , | ” | 阿尔夫 | 说 | . |

“我也是，”阿尔夫说。

“ [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃɪgən] [eə(r)] .
**“ It's your Michigan air .**
” 它是 你的 密歇根州 空气 .

“这就是密歇根州的空气。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [brʊk] [ɪz] [wɪð] [pæt] .
**But I don't think Brook is with Pat .**
但 我 不 思考 溪 是 和 拍 .

但我认为布鲁克没有和帕特在一起。

[aɪ] [sɔː] [hɪm][dræg][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [reɪs] .
**I saw him drag one of the canoes into the water just before our race .**
我 锯 他 拖 一 的 这 独木舟 进入 这 水 只是 前 我们的 种族 .

比赛开始前，我看到他把其中一艘独木舟拖进了水里。

[aɪ] was134
**I was134**
我 was134

我当时134岁

[tuː] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][dɪd]['ɑːftə(r)] [ðæt] . ”
**too busy trying to keep up with you to see what he did after that . ”**
也 忙碌的 尝试 到 保持 向上 和 你 到 看 什么 他 做过 后 那 . ”

他忙着追赶你，根本没注意到他之后做了什么。

“ [wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ?
**“ What difference does it make ?**
” 什么 不同之处 做 它 制作 ?

“这有什么区别呢？”

” ['dʒɪmi] [ di'mɑːnd, -'mænd ] .
**” Jimmy demanded .**
” 吉米 要求 .

“吉米质问道。”

“ [lets] [gəʊ] [ɪk'splɔːrɪŋ] [baɪ] [kə'nuː] [ɑː'selvz] .
**“ Let's go exploring by canoe ourselves .**
” 我们来吧 去 探索 经过 独木舟 我们自己 .

“我们自己划独木舟去探险吧。”

[wiː; wi][kæn; kən][draɪ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .
**We can dry off in the sun just in time for lunch .**
我们 能 干燥 离开 在 这 太阳 只是 在 时间 为了 午餐 .

我们可以正好赶在午饭前晒干身子。

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .
**” He pointed .**
” 他 尖 .

他指着说。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðæt] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [striːm] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] . ”
**“ I want to investigate that fork of the first stream over there . ”**
” 我 想 到 调查 那 叉 的 这 第一的 溪流 超过 那里 . ”

“我想调查一下那边第一条溪流的岔口。”

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] , ” [ælf] [sed] .
**“ I want to eat , ” Alf said .**
” 我 想 到 吃 , ” 阿尔夫 说 .

“我想吃东西，”阿尔夫说。

“ [aɪm] ['stɑːvɪŋ] .
**“ I'm starving .**
” 我是 饥饿 .

“我饿死了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['sætɪsfaɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['sætɪsfaɪ] [maɪ] ['hʌŋgə(r)] , [ai] [sə'pəʊz]

| But | if | you | must | satisfy | your | curiosity | before | I | satisfy | my | hunger | , | I | suppose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 你 | 必须 | 满足 | 你的 | 好奇心 | 前 | 我 | 满足 | 我的 | 饥饿 | , | 我 | 认为 |

[juː; jʊ] [mʌst; məst] . ”

| you | must | . | ” |
|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | . | ” |

但是，如果你非要先满足你的好奇心，我才能满足我的饥饿感，我想你也只能如此了。”

“ [ai] [kænt] [let] [juː; jʊ] [iːt] [naʊ] ['eniweɪ] , ” ['dʒɪmi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

| “ | I | can't | let | you | eat | now | anyway | , | ” | Jimmy | said | with | a | grin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不能 | 让 | 你 | 吃 | 现在 | 反正 | , | ” | 吉米 | 说 | 和 | 一个 | 咧嘴笑 | . |

“反正我现在也不能让你吃东西，”吉米笑着说。

“ [ɪf] [ai] [dɪd] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)] [brʊk] [wen] [hiː; hi] [ʃəʊz] [ʌp] . ”

| “ | If | I | did | there | wouldn't | be | anything | left | for | Brook | when | he | shows | up | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 我 | 做过 | 那里 | 不会 | 是 | 任何事物 | 左边 | 为了 | 溪 | 什么时候 | 他 | 演出 | 向上 | . | ” |

“如果我那样做，布鲁克出现的时候就什么都没剩下了。”

“ [aɪl] [seɪ] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] , ” [ælf] [ə'griːd] , ['taɪtnɪŋ] [ðə; ði] [belt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [trʌŋks] .

| “ | I'll | say | there | wouldn't | , | ” | Alf | agreed | , | tightening | the | belt | on | his | trunks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 说 | 那里 | 不会 | , | ” | 阿尔夫 | 同意 | , | 收紧 | 这 | 腰带 | 在 | 他的 | 树干 | . |

“我觉得不会，”阿尔夫同意道，一边说着一边系紧了短裤的腰带。

“ [ai] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [raɪt] [naʊ] [wɪð] [maɪ] [beə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ɪts] [stɪl]

| “ | I | could | catch | a | fish | right | now | with | my | bare | hands | and | eat | it | while | it's | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 可以 | 抓住 | 一个 | 鱼 | 正确的 | 现在 | 和 | 我的 | 裸 | 双手 | 和 | 吃 | 它 | 尽管 | 它是 | 仍然 |

[ə'laɪv] . ”

| alive | . | ” |
|---|---|---|
| 活 | . | ” |

“我现在就能徒手抓到一条鱼，然后把它活生生地吃掉。”

“ [juː; jʊ] [dʒʌst] [hæd; həd] ['brekfəst] , ” ['dʒɪmi] [sed] .

| “ | You | just | had | breakfast | , | ” | Jimmy | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 只是 | 有 | 早餐 | , | ” | 吉米 | 说 | . |

“你刚吃过早餐，”吉米说。

“ [kʌm] [ɒn] !

| “ | Come | on | ! |
|---|---|---|---|
| ” | 来 | 在 | ! |

“快点！

” [ælf] ['leɪzɪli] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [skwɪntid] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .

| ” | Alf | lazily | shaded | his | eyes | with | his | hand | and | squinted | up | at | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 阿尔夫 | 懒洋洋 | 阴影 | 他的 | 眼睛 | 和 | 他的 | 手 | 和 | 眯着眼 | 向上 | 在 | 这 | 天空 | . |

阿尔夫懒洋洋地用手遮住眼睛，眯着眼望着天空。

“ [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['aʊəz] [ə'gəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] , ” [hiː; hi] [sed] ['stʌbənli] .

| “ | About | four | hours | ago | by | the | sun | , | ” | he | said | stubbornly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 关于 | 四 | 小时 | 前 | 经过 | 这 | 太阳 | , | ” | 他 | 说 | 固执地 | . |

“大约四个小时前，太阳升起的时候，”他固执地说。

['dʒɪmi] [ jæŋk ] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [pæt] : “ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [kə'nuːɪŋ] .

| Jimmy | yanked | him | to | his | feet | and | called | out | to | Pat | : | “ | We're | going | canoeing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 猛拉 | 他 | 到 | 他的 | 脚 | 和 | 称为 | 出去 | 到 | 拍 | : | “ | 是 | 去 | 划独木舟 | . |

吉米一把把他拽起来，然后对帕特喊道：“我们要去划独木舟。”

[bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] . ”

| Back | in | time | for | lunch | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 在 | 时间 | 为了 | 午餐 | . | ” |

赶在午饭前回来了。

“ [əʊ'keɪ] , ” [keɪm] [pæts] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] . -

| “ | Okay | , | ” | came | Pat's | voice | from | inside | the | cabin | . | 135 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 好的 | , | ” | 来了 | 帕特的 | 嗓音 | 从 | 里面 | 这 | 舱 | . | - |

“好的，”帕特的声音从小屋里传来。135

“ [juː; jʊ][bet][wiːl; wil][biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ,

| “ | You | bet | we'll | be | back | for | lunch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 赌注 | 出色地 | 是 | 后退 | 为了 | 午餐 | , |

“我们肯定会回来吃午饭的。”

” [ælf] [sed] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [glaidid] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [leɪk] .

| ” | Alf | said | as | he | and | Jimmy | glided | out | upon | the | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 阿尔夫 | 说 | 作为 | 他 | 和 | 吉米 | 滑翔 | 出去 | 之上 | 这 | 湖 | . |

“阿尔夫说着，和吉米一起滑入湖中。”

“ [wʌts] [ðə; ði][kɔɪl][ɒv; əv][rəʊp] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ? ”

| “ | What's | the | coil | of | rope | doing | in | the | canoe | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是什么 | 这 | 线圈 | 的 | 绳索 | 正在做 | 在 | 这 | 独木舟 | ? | ” |

“独木舟里怎么会有那卷绳子？”

“ [ai] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ] [biː] [triː] [ɪf] [wiː; wi] [faʊnd] [wʌn] ,

| “ | I | brought | it | along | so | we | could | climb | a | bee | tree | if | we | found | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 带来 | 它 | 沿着 | 所以 | 我们 | 可以 | 爬 | 一个 | 蜜蜂 | 树 | 如果 | 我们 | 成立 | 一 | , |

“我把它带上是为了如果我们找到蜜蜂树的话，可以爬上去。”

” [lɑːft] ['dʒɪmi] .

| ” | laughed | Jimmy | . |
|---|---|---|---|
| ” | 笑了 | 吉米 | . |

“吉米笑了。”

“ ['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][pæt] .

| “ | Anyhow | it | belongs | to | Pat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 无论如何 | 它 | 属于 | 到 | 拍 | . |

“无论如何，它都属于帕特。”

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [sʌm; səm][ɒv; əv] [θə'riːsəz] ['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] .

| I | think | it's | some | of | Theresa's | clothesline | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 它是 | 一些 | 的 | 特蕾莎的 | 晾衣绳 | . |

我想那是特蕾莎的晾衣绳。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒkɪŋ] [ɒv; əv]

| ” | The | boys | turned | into | the | stream | , | and | when | they | came | to | the | forking | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男孩们 | 转向 | 进入 | 这 | 溪流 | , | 和 | 什么时候 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 分叉 | 的 |

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

| the | water | , |
|---|---|---|
| 这 | 水 | , |

“男孩们拐进了溪流，当他们走到溪流分叉处时，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['nærəʊə(r)] [striːm] [tə'wɔːd] [ɪts] [raɪt] [ʃɔː(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [siːmd]

| they | entered | the | narrower | stream | toward | its | right | shore | , | where | the | waters | seemed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 进入 | 这 | 较窄 | 溪流 | 朝向 | 它是 | 正确的 | 支撑 | , | 在哪里 | 这 | 水 | 似乎 |

['kwaɪətə(r)] .

| quieter | . |
|---|---|
| 更安静 | . |

他们进入了较窄的溪流，朝右岸游去，那里的水似乎比较平静。

[waɪl] [ælf] ['pæd(ə)ld] ,

| While | Alf | paddled | , |
|---|---|---|---|
| 尽管 | 阿尔夫 | 划桨 | , |

阿尔夫划桨的时候，

['dʒɪmi] [meɪd] [ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [staʊt] ['lɪt(ə)l] [spruːs] .

| **Jimmy** | **made** | **a** | **loop** | **of** | **the** | **rope** | **and** | **tossed** | **it** | **toward** | **a** | **stout** | **little** | **spruce** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 制成 | 一个 | 环形 | 的 | 这 | 绳索 | 和 | 抛掷 | 它 | 朝向 | 一个 | 肥硕 | 小的 | 云杉 | . |

吉米把绳子打了个圈，然后扔向一棵粗壮的小云杉。

“ [ðɪs] ['kɒmz] [ɪn] ['hændi] , ” [sed] ['dʒɪmi] ,

| **“** | **This** | **comes** | **in** | **handy** | **,** | **”** | **said** | **Jimmy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 来 | 在 | 便利 | , | ” | 说 | 吉米 | , |

“这真是太方便了，”吉米说。

[æz; əz][ðə; ði] [rəʊp] [kɔːt] [ænd; ənd] [ælf] ['pæd(ə)ld] [ɪn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

| **as** | **the** | **rope** | **caught** | **and** | **Alf** | **paddled** | **in** | **close** | **to** | **the** | **shore** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 绳索 | 捕捉 | 和 | 阿尔夫 | 划桨 | 在 | 关闭 | 到 | 这 | 支撑 | . |

绳子缠住了，阿尔夫划水靠近了岸边。

“ [ðɪs] ['kʌrənt] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [strɒŋ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['səʊbəli] .

| **“** | **This** | **current** | **is** | **certainly** | **strong** | **,** | **”** | **he** | **added** | **soberly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 当前的 | 是 | 当然 | 强的 | , | ” | 他 | 额外 | 清醒地 | . |

“这股水流确实很强劲，”他严肃地补充道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ɪf] [wiː; wi][gɒt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [wɪd] [biː; bi] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| **“** | **And** | **I** | **imagine** | **if** | **we** | **got** | **caught** | **in** | **the** | **center** | **we'd** | **be** | **headed** | **for** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 我 | 想象 | 如果 | 我们 | 得到 | 捕捉 | 在 | 这 | 中心 | 我们会 | 是 | 标题 | 为了 | 这 |

[fɔːls] . ”

| **falls** | **.** | **”** |
|---|---|---|
| 瀑布 | . | ” |

“我想如果我们被困在中心地带，就会朝着瀑布的方向发展。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [fɔːls] [nɪə(r)][hɪə(r)] ?

| **“** | **Are** | **there** | **falls** | **near** | **here** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 那里 | 瀑布 | 靠近 | 这里 | ? |

“这附近有瀑布吗？”

” [ælf] [ɑːskt] .

| **”** | **Alf** | **asked** | **.** |
|---|---|---|---|
| ” | 阿尔夫 | 问 | . |

阿尔夫问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .

| **“** | **I** | **think** | **so** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 思考 | 所以 | . |

“我也这么认为。”

[dəʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)][ðem; ðəm] ?

| **Don't** | **you** | **hear** | **them** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 听到 | 他们 | ? |

你没听到吗?

” [ælf] [ə'griːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['dʒɪmiz] [plæn][ɒv; əv]['aɪðə(r)] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [ə'ʃɔː(r)]

| **”** | **Alf** | **agreed** | **and** | **they** | **discussed** | **Jimmy's** | **plan** | **of** | **either** | **drawing** | **the** | **canoe** | **ashore** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 阿尔夫 | 同意 | 和 | 他们 | 讨论 | 吉米的 | 计划 | 的 | 任何一个 | 绘画 | 这 | 独木舟 | 岸上 |

[ænd; ənd] ['fʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

| **and** | **footing** | **it** | **down** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 立足点 | 它 | 向下 | , |

阿尔夫同意了，他们讨论了吉米的计划，要么把独木舟拖到岸边，要么用脚把它踩下去。

[ɔː(r)] ['iːzɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʃɔː(r)] .

| **or** | **easing** | **the** | **canoe** | **along** | **the** | **right** | **shore** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 缓解 | 这 | 独木舟 | 沿着 | 这 | 正确的 | 支撑 | . |

或者让独木舟沿着右岸缓缓前行。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] ['ʌndəbrʌʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] the136

| But | there | was | a | tangle | of | underbrush | along | the | bank | and | the136 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 一个 | 纠纷 | 的 | 草丛 | 沿着 | 这 | 银行 | 和 | the136 |

但河岸边长满了茂密的灌木丛，136

['fʊtɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'i:zi] .

| footing | was | uneasy | . |
|---|---|---|---|
| 立足点 | 曾是 | 不安 | . |

站不稳。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][rɪsk][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][rəʊp][tu:; tə] [θrəʊ] [aʊt][tu:; tə]

| They | decided | to | risk | it | because | they | had | the | rope | to | throw | out | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 决定 | 到 | 风险 | 它 | 因为 | 他们 | 有 | 这 | 绳索 | 到 | 扔 | 出去 | 到 |

[sʌm; səm] [tri:] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] .

| some | tree | so | they | could | keep | out | of | the | current | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 树 | 所以 | 他们 | 可以 | 保持 | 出去 | 的 | 这 | 当前的 | . |

他们决定冒险一试，因为他们有绳子可以抛到树上，这样就能避开水流。

[ðeɪ] [kept] ['veri] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][pə'nɪnsjələ] ,

| They | kept | very | close | to | the | shore | and | before | they | reached | the | peninsula | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 保留 | 非常 | 关闭 | 到 | 这 | 支撑 | 和 | 前 | 他们 | 达到 | 这 | 半岛 | , |

他们紧贴着海岸线航行，在到达半岛之前，

[ðeɪ] [bi:tʃt] [ðə; ði] [kə'nu:] [ɪn][ə; eɪ] [kɜ:v] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [pu:l] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] ,

| they | beached | the | canoe | in | a | curve | that | was | almost | a | pool | and | hastened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 搁浅 | 这 | 独木舟 | 在 | 一个 | 曲线 | 那 | 曾是 | 几乎 | 一个 | 水池 | 和 | 加快 | , |

他们在几乎呈水潭状的弯道处搁浅了独木舟，然后加快了脚步。

['əʊvə(r)] [stɪks] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ænd; ənd] [stəʊnz] , [tu:; tə] [si:] [wɒt] [leɪ] ['fɑ:ðə(r)] [daʊn] .

| over | sticks | and | brush | and | stones | , | to | see | what | lay | farther | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 棍子 | 和 | 刷子 | 和 | 石头 | , | 到 | 看 | 什么 | 躺 | 更远 | 向下 | . |

越过树枝、灌木和石头，看看下面有什么。

“ [wel] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [smɑ:t] [tu:; tə][lænd] , ['dʒɪmi] , ” [sed] [ælf] ,

| “ | Well | , | we | were | smart | to | land | , | Jimmy | , | ” | said | Alf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 我们 | 是 | 聪明的 | 到 | 土地 | , | 吉米 | , | ” | 说 | 阿尔夫 | , |

“嗯，我们降落真是明智之举，吉米，”阿尔夫说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stri:m] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [fləʊd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pə'nɪnsjələ] .

| as | they | stood | looking | at | the | stream | where | it | flowed | beyond | the | little | peninsula | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 站立 | 寻找 | 在 | 这 | 溪流 | 在哪里 | 它 | 流动 | 超过 | 这 | 小的 | 半岛 | . |

他们站在那里，望着小半岛尽头的小溪。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz] ['prɪti] .

| “ | But | it | certainly | is | pretty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 它 | 当然 | 是 | 漂亮的 | . |

但它确实很漂亮。

[wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [wɒtʃ] ['aʊə(r)][step] ['getɪŋ] [daʊn] [weə(r)] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [fɔ:ls] .

| We'll | have | to | watch | our | step | getting | down | where | we | can | see | the | falls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 有 | 到 | 手表 | 我们的 | 步 | 获得 | 向下 | 在哪里 | 我们 | 能 | 看 | 这 | 瀑布 | . |

我们得小心脚下，才能走到能看到瀑布的地方。

['dʌznt] [ʃi:; ʃi] [fəʊm] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] ?

| Doesn't | she | foam | where | she | is | going | over | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 她 | 泡沫 | 在哪里 | 她 | 是 | 去 | 超过 | ? |

她翻倒的地方难道不会冒出泡沫吗?

[du:; də][ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [fɔ:ls] [ɑ:(r); ə(r)] [haɪ] ? ”

| Do | you | imagine | the | falls | are | high | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 想象 | 这 | 瀑布 | 是 | 高的 | ? | ” |

你觉得瀑布很高吗?

“ [kænt] [tel] , [ælf] , ” ['dʒɪmi] [sed] .
**“ Can't tell , Alf , ” Jimmy said .**
“ 不能 告诉 , 阿尔夫 , ” 吉米 说 .

“说不准，阿尔夫，”吉米说。

“ [lʊks] [laɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rə'viːn] [daʊn] [ə'hed] ;
**“ Looks like quite a ravine down ahead ;**
“ 看起来 喜欢 相当 一个 峡谷 向下 前方 ;

“前面看起来像是一个很大的峡谷；

[bʌt; bət] [ðɪs] [həʊl] ['riːdʒən]['ɪz(ə)nt] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [dæmz] [ʌp] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['ʌðə(r)]
**but this whole region isn't very high and it probably dams up into some other**
但 这 所有的 地区 不是 非常 高的 和 它 大概 水坝 向上 进入 一些 其他
['lɪt(ə)l] [leɪk] .
**little lake .**
小的 湖 .

但这一带地势并不高，很可能被水坝拦蓄到其他小湖泊里。

[kʌm] [ɒn] . ”
**Come on . ”**
来 在 . ”

快点。”

“ [weɪt] [tɪl] [aɪ][gəʊ] [bæk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rəʊp] , [dʒɪm] , ” [sed] [ælf] .
**“ Wait till I go back after the rope , Jim , ” said Alf .**
“ 等待 直到 我 去 后退 后 这 绳索 , 吉姆 , ” 说 阿尔夫 .

“吉姆，等我回去拿绳子的时候你就知道了，”阿尔夫说。

“ [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [wiː; wi] [klaɪm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [fɔːls] .
**“ We may need it , if we climb down by the falls .**
“ 我们 可能 需要 它 , 如果 我们 爬 向下 经过 这 瀑布 .

“如果我们沿着瀑布往下爬，可能就需要它了。”

” [ælf] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði]
**” Alf picked his way back the short distance to the canoe and brought the**
” 阿尔夫 挑选 他的 方式 后退 这 短的 距离 到 这 独木舟 和 带来 这
[rəʊp] .
**rope .**
绳索 .

“阿尔夫小心翼翼地走回独木舟旁，拿来了绳子。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] [ʃɔː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [left] , [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ðæt] swept137
**They followed the curving shore toward the left , where the waters that swept137**
他们 随后 这 弯曲 支撑 朝向 这 左边 , 在哪里 这 水 那 swept137

他们沿着弯曲的海岸线向左走去，那里水流湍急。137

[pɑːst][ðə; ði] [pɔɪnt] [went] ['waɪldli][ɒn][ɪn][ðə; ði]['waɪdə(r)] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə] [fɔːl]['əʊvə(r)] — ['sʌmweə(r)] .
**past the point went wildly on in the wider channel to fall over — somewhere .**
过去的 这 观点 去 疯狂地 在 在 这 更广泛 渠道 到 落下 超过 — 某处 .

过了那个点，它就疯狂地冲向更宽阔的河道，然后——不知在哪儿——倒下了。

['dʒɪmi] , [wɪð] [ðə; ði] [rəʊp] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [stʊd] [stɪl] ;
**Jimmy , with the rope over his shoulder , stood still ;**
吉米 , 和 这 绳索 超过 他的 肩膀 , 站立 仍然 ;

吉米肩上扛着绳子，站在那里一动不动；

[ælf] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [straɪk] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]
**Alf thought it might be better to strike through the trees and avoid the**
阿尔夫 想法 它 可能 是 更好的 到 罢工 通过 这 树木 和 避免 这
[rɒks] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] .
**rocks on the edge .**
岩石 在 这 边缘 .

阿尔夫认为最好穿过树林，避开边缘的岩石。

['dʒɪmi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ði] ['skætəd] [rɒks] [wɒʃt] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt]
**Jimmy surveyed the water at his feet , the scattered rocks washed by the current**
吉米 调查 这 水 在 他的 脚 , 这 疏散 岩石 洗过 经过 这 当前的
,
**,**
,

吉米环顾脚下的水面，以及被水流冲刷散落的石头。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˌʌpˈstriːm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [brʊks] [feɪs] [æz; əz] [brʊk] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːls]
**and looked upstream just in time to see Brook's face as Brook saw the falls**
和 看起来 上游 只是 在 时间 到 看 布鲁克的 脸 作为 溪 锯 这 瀑布
[əˈhed] .
**ahead .**
前方 .

她向上游望去，正好看到布鲁克看到前方瀑布时的表情。

“ [ælf] !
**“ Alf !**
“ 阿尔夫 !

“阿尔夫!

” ['dʒɪmi] [jeld] , ['hɒrɪfaɪd] .
**” Jimmy yelled , horrified .**
” 吉米 大喊 , 惊恐万分 .

“吉米惊恐地大叫起来。”

“ [lʊk] [ðeə(r)] !
**“ Look there !**
“ 看 那里 !

“看那里！”

[ɪts] [brʊk] !
**It's Brook !**
它是 溪 !

是布鲁克!

” ['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt][dɪd] ['dʒɪmi] [steə(r)] .
**” Only a moment did Jimmy stare .**
” 仅有的 一个 片刻 做过 吉米 盯 .

吉米只是愣了一下。

[hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [luːp] [ɔːlˈredi] [meɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
**He slipped the loop already made over his head and tightened it about his**
他 滑倒了 这 环形 已经 制成 超过 他的 头 和 收紧 它 关于 他的
[weɪst] .
**waist .**
腰部 .

他将已经做好的绳圈套在头上，然后系紧在腰间。

[ælf] ['niːdɪd] [nəʊ][də'rekʃ(ə)nz] .
**Alf needed no directions .**
阿尔夫 需要 不 方向 .

阿尔夫不需要任何指示。

[wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['kwɪkli] .
**What they had to do must be done quickly .**
什么 他们 有 到 做 必须 是 完毕 迅速地 .

他们必须尽快完成他们要做的事情。

[ðeɪ] [bəuθ] ['stɑːtɪd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['nɪərə(r)][tuː; tə] [brʊks]
**They both started running to a point that would bring them nearer to Brook's**
他们 两个都 开始 跑步 到 一个 观点 那 会 带来 他们 更近 到 布鲁克的
[kɔːs] .
**course .**
课程 .

他们俩开始奔跑，朝着能让他们更接近布鲁克赛道的方向前进。

“ [brʊk] — [brʊk] !
**“ Brook — Brook !**
” 溪 — 溪 !

“布鲁克——布鲁克！

” [ðeɪ] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] .
**” they kept shouting .**
” 他们 保留 喊叫 .

他们不停地喊叫。

“ [ðɪs] [weɪ] !
**“ This way !**
” 这 方式 !

“这边走！

” [brʊk] [dɪd] [nɒt][hɪə(r)][ðem; ðəm] ,
**” Brook did not hear them ,**
” 溪 做过 不是 听到 他们 ,

布鲁克没有听到他们的声音。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][hiː; hɪ] [sɔː]
**but just at that moment his pale face turned toward the boys and he saw**
但 只是 在 那 片刻 他的 苍白 脸 转向 朝向 这 男孩们 和 他 锯
[ðem; ðəm] .
**them .**
他们 .

但就在这时，他苍白的脸转向了男孩们，看到了他们。

“ [ðɪs] [weɪ] !
**“ This way !**
” 这 方式 !

“这边走！

[ðɪs] [weɪ] ! ” [kraɪd] ['dʒɪmɪ] , ['bekənɪŋ] .
**This way ! ” cried Jimmy , beckoning .**
这 方式 ! ” 哭 吉米 , 招手 .

“这边走！”吉米喊道，并招手示意。

[ɪf] [brʊk] [kʊd; kəd]['əʊnlɪ][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['sentrəl] ['kʌrənt] — [bʌt; bət] ['meɪbɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
**If Brook could only get out of that awful central current — but maybe it was**
如果 溪 可以 仅有的 得到 出去 的 那 可怕 中央 当前的 — 但 或许 它 曾是
[ɔːl] ['kʌrənt] ! -
**all current ! 138**
全部 当前的 ! -

如果布鲁克能摆脱那股可怕的中心暗流就好了——但也许它本身就是暗流！138

“ [hiː; hɪ][kænt] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] !
**“ He can't come this way !**
” 他 不能 来 这 方式 !

“他不能从这边过来！”

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm][æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊp] .
**I've got to throw him an end of the rope .**
我已经 得到 到 扔 他 一个 结尾 的 这 绳索 .

我得给他扔根绳子。

" [æz; əz] ['dʒɪmi] [spəʊk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp][tuː; tə]

| " | As | Jimmy | spoke | he | was | busy | tying | a | stone | on | the | end | of | the | rope | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 吉米 | 辐 | 他 | 曾是 | 忙碌的 | 捆绑 | 一个 | 石头 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 绳索 | 到 |

[weɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

| weight | it | . |
|---|---|---|
| 重量 | 它 | . |

“吉米说话的时候，正忙着在绳子末端系一块石头来增加重量。”

[wɒt] [ə; eɪ] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

| What | a | risk | it | was | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 风险 | 它 | 曾是 | ! |

这风险太大了！

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['weɪdɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] , [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [kɜːvd] .

| Jimmy | was | wading | out | to | a | great | rock | , | in | a | shallow | where | the | shore | curved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 曾是 | 涉水 | 出去 | 到 | 一个 | 伟大的 | 岩石 | , | 在 | 一个 | 浅的 | 在哪里 | 这 | 支撑 | 弯曲 | . |

吉米正趟过浅水，走向一块巨大的岩石，那里是海岸弯曲的地方。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [geɪm] .

| This | was | no | game | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 不 | 游戏 | . |

这不是游戏。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [mɪs] .

| He | must | not | miss | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 不是 | 错过 | . |

他绝不能失手。

[ælf] [ 'weid ] ['ɑːftə(r)] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [help] [hɪm] [həʊld][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][rəʊp] .

| Alf | waded | after | Jimmy | to | help | him | hold | on | to | the | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿尔夫 | 涉水 | 后 | 吉米 | 到 | 帮助 | 他 | 抓住 | 在 | 到 | 这 | 绳索 | . |

阿尔夫趟过水跟在吉米身后，帮他抓住绳子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] , [tuː; tə] ['reskjuː] [brʊk] .

| There | was | still | a | good | chance | , | if | they | were | successful | , | to | rescue | Brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 仍然 | 一个 | 好的 | 机会 | , | 如果 | 他们 | 是 | 成功的 | , | 到 | 救援 | 溪 | . |

如果他们成功了，仍然有很大的机会救出布鲁克。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] ,

| It | was | some | distance | to | the | falls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一些 | 距离 | 到 | 这 | 瀑布 | , |

离瀑布还有一段距离，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [kə'nuː] [brʊk] [wɒz; wəz][ɪn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [fɑːstə(r)] .

| but | now | the | canoe | Brook | was | in | seemed | to | be | coming | faster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 这 | 独木舟 | 溪 | 曾是 | 在 | 似乎 | 到 | 是 | 未来 | 快点 | . |

但现在小溪似乎流速更快了。

[naʊ] .

| Now | . |
|---|---|
| 现在 | . |

现在。

['dʒɪmi] [θruː] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd][nɒt] [pleɪd] [bɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

| Jimmy | threw | , | and | Jimmy | had | not | played | ball | for | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 扔 | , | 和 | 吉米 | 有 | 不是 | 玩 | 球 | 为了 | 没有什么 | . |

吉米投球，吉米打球可不是白打的。

[brʊk] [dɪd][nɒt] [kætʃ] [ðə; ði][rəʊp] ,

| Brook | did | not | catch | the | rope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 溪 | 做过 | 不是 | 抓住 | 这 | 绳索 | , |

布鲁克没能抓住绳子。

[bʌt; bət] ['weɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [stəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [brʊk] [ grɑːsp, græsp ][ˌaɪ 'tiː]

| but | weighted | by | the | stone | it | fell | into | the | canoe | and | Brook | grasped | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 加权 | 经过 | 这 | 石头 | 它 | 跌倒 | 进入 | 这 | 独木舟 | 和 | 溪 | 抓住 | 它 |

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][slɪp] [bæk] .

| before | it | could | slip | back | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 它 | 可以 | 滑 | 后退 | . |

但由于石头的重量，它掉进了独木舟里，布鲁克在它滑落之前抓住了它。

[naʊ] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l][wɒz; wəz] [hwɜːrl] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

| Now | his | paddle | was | whirling | out | of | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他的 | 桨 | 曾是 | 旋转 | 出去 | 的 | 视线 | . |

现在他的桨已经飞快地消失在视线之外。

[brʊk] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] , [wɪð] [ðə; ði] [rəʊp] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪm] , ['redi] [tuː; tə]

| Brook | was | standing | up | in | the | canoe | , | with | the | rope | tied | around | him | , | ready | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 溪 | 曾是 | 常设 | 向上 | 在 | 这 | 独木舟 | , | 和 | 这 | 绳索 | 系 | 大约 | 他 | , | 准备好 | 到 |

[dʒʌmp] .

| jump | . |
|---|---|
| 跳 | . |

布鲁克站在独木舟里，绳子绑在他身上，准备跳下去。

[ælf] [breɪst] [hɪm'self] ,

| Alf | braced | himself | , |
|---|---|---|---|
| 阿尔夫 | 支撑 | 他自己 | , |

阿尔夫做好了心理准备。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [held] [ðə; ði] [rəʊp] ['taɪtli] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪm]

| and | Jimmy | held | the | rope | tightly | just | in | front | of | where | it | was | around | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吉米 | 握住 | 这 | 绳索 | 紧紧 | 只是 | 在 | 正面 | 的 | 在哪里 | 它 | 曾是 | 大约 | 他 |

[ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [æz; əz] [brʊk] [liːpt] .

| and | drew | it | taut | as | Brook | leaped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 画 | 它 | 紧绷 | 作为 | 溪 | 跳跃 | . |

吉米紧紧抓住绳子，就在他身前，然后拉紧绳子，布鲁克纵身一跃。

[ðə; ði][rəʊp] [druː] [ɪn] ['iːzəli] [æt; ət][fɜːst] .

| The | rope | drew | in | easily | at | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绳索 | 画 | 在 | 容易地 | 在 | 第一的 | . |

绳子一开始很容易就拉紧了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [tʌg] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌrənt] .

| Then | came | the | tug | against | the | current | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 这 | 拖船 | 反对 | 这 | 当前的 | . |

然后就是逆流而上的拉力。

['dʒɪmi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə] [breɪs] [hɪm'self] . -

| Jimmy | leaned | against | the | rock | to | brace | himself | . | 139 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 倾斜 | 反对 | 这 | 岩石 | 到 | 支撑 | 他自己 | . | - |

吉米靠在岩石上稳住身子。139

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['æŋkʃəs] ['momənts] .

| It | was | all | over | in | a | few | anxious | moments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 全部 | 超过 | 在 | 一个 | 很少 | 焦虑的 | 时刻 | . |

一切都在短短几分钟内结束了。

[brʊk] [hæd; həd] [bruːzd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] , [bʌt; bət][hiː; hi][swæm] , [krept] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɒk]

| Brook | had | bruised | himself | among | the | rocks | , | but | he | swam | , | crept | upon | a | rock |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 溪 | 有 | 瘀伤 | 他自己 | 之中 | 这 | 岩石 | , | 但 | 他 | 游泳 | , | 悄悄地爬 | 之上 | 一个 | 岩石 |

, [liːpt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

| , | leaped | to | another | , |
|---|---|---|---|---|
| , | 跳跃 | 到 | 其他 | , |

布鲁克在岩石间擦伤了身体，但他游了过去，爬上一块岩石，又跳到另一块岩石上。

[faʊnd] [hɪm'self] [ɪn]['kwaɪətə(r)] ['wɔːtəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [helpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ] [tuː] [fɑːst] -

| found | himself | in | quieter | waters | and | was | helped | to | his | feet | by | two | fast | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 他自己 | 在 | 更安静 | 水 | 和 | 曾是 | 帮助 | 到 | 他的 | 脚 | 经过 | 二 | 快速地 | - |

['briːðɪŋ] [bɔɪz] [huː] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [spiːk] .

| breathing | boys | who | could | scarcely | speak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 呼吸 | 男孩们 | WHO | 可以 | 几乎 | 说话 | . |

他发现自己身处较为平静的水域，两个气喘吁吁、几乎说不出话的男孩把他扶了起来。

" [haʊ] — [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ? " [gɑːspt] [brʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [helpt] [hɪm] [ə'ʃɔː(r)] .

| " | How | — | did | you | get | here | ? | " | gasped | Brook | as | they | helped | him | ashore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | — | 做过 | 你 | 得到 | 这里 | ? | " | 倒吸一口气 | 溪 | 作为 | 他们 | 帮助 | 他 | 岸上 | . |

"你们是怎么到这儿来的？"布鲁克被扶上岸时，气喘吁吁地问道。

" [ðæts] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ,

| " | That's | the | question | we | would | like | to | ask | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 这 | 问题 | 我们 | 会 | 喜欢 | 到 | 问 | 你 | , |

"这正是我们想问您的问题。"

" ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['saɪləns] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [brʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf]

| " | answered | Jimmy | after | a | brief | silence | during | which | they | examined | Brook | to | see | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 回答 | 吉米 | 后 | 一个 | 简短的 | 沉默 | 期间 | 哪个 | 他们 | 检查 | 溪 | 到 | 看 | 如果 |

[hiː; hi][hæd; həd] ['eni] ['brəʊkən] [bəʊnz] .

| he | had | any | broken | bones | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 任何 | 破碎的 | 骨头 | . |

"短暂的沉默后，吉米回答道。沉默期间，他们检查了布鲁克，看看他是否有骨折。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [brʊk] [sed] [ˌʃeɪm'feɪstli; ʃeɪm'feɪsɪdli] .

| " | I'll | tell | you | about | it | , | " | Brook | said | shamefacedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 告诉 | 你 | 关于 | 它 | , | " | 溪 | 说 | 羞愧地 | . |

"我会告诉你的，"布鲁克羞愧地说。

" [aɪ] — [aɪm] ['ɔːfli] ['sɒri] , ['dʒɪmi] .

| " | I | — | I'm | awfully | sorry | , | Jimmy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | — | 我是 | 非常 | 对不起 | , | 吉米 | . |

"我……我非常抱歉，吉米。"

[aɪ] [həʊp] [ðə; ðɪ] [kə'nuː] [wɪl] [kʌm] [θruː] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] .

| I | hope | the | canoe | will | come | through | all | right | , | but | I | don't | see | how | it | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 这 | 独木舟 | 将要 | 来 | 通过 | 全部 | 正确的 | , | 但 | 我 | 不 | 看 | 如何 | 它 | 能 | . |

我希望独木舟能平安通过，但我看不出它怎么可能做到。

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] , ['dʒɪmi] , [aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] . "

| I'll | make | it | good | , | Jimmy | , | I | promise | you | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 制作 | 它 | 好的 | , | 吉米 | , | 我 | 承诺 | 你 | . | " |

"我会做好的，吉米，我保证。"

" [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] ['dʒɪmi] .

| " | We'll | see | about | that | later | , | " | returned | Jimmy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 看 | 关于 | 那 | 之后 | , | " | 返回 | 吉米 | . |

"我们以后再说吧。"吉米回答道。

" [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɪz] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? "

| " | The | point | is | , | are | you | all | right | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 观点 | 是 | , | 是 | 你 | 全部 | 正确的 | ? | " |

"重点是，你没事吧？"

" [aɪ] — [ges] [səʊ] , " [brʊk] [sed] ['ʃiːpɪʃli] .

| " | I | — | guess | so | , | " | Brook | said | sheepishly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | — | 猜测 | 所以 | , | " | 溪 | 说 | 羞怯地 | . |

"我……大概是吧，"布鲁克不好意思地说。

“ [gɒt] [sʌm; səm] [bruːzd] [ʃɪnz] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ Got some bruised shins , I think .
” 得到 一些 瘀伤 小腿 , 我 思考 .

“我的小腿好像有点擦伤。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪd(ə)nt] [duː; də] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [gʊd] . ”
It didn't do me any good . ”
它 没有 做 我 任何 好的 . ”

对我一点好处都没有。

“ [aɪl] [seɪ] [nɒt] !
“ I'll say not !
” 患病的 说 不是 !

“我才不这么说呢！”

” [ˈdʒɪmi] [grɪnd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] [tʊk] [brʊks] [ɑːmz] , [ˈwɜːkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
” Jimmy grinned a little and took Brook's arms , working them up and down ,
” 吉米 咧嘴一笑 一个 小的 和 采取 布鲁克的 武器 , 在职的 他们 向上 和 向下 ,
[wʌn] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .
one after another .
一 后 其他 .

吉米咧嘴一笑，抓住布鲁克的胳膊，一只接一只地上下捋动。

“ [ˈswɒləʊ] [ˈeni] [ˈwɔːtə(r)] ? ”
“ Swallow any water ? ”
” 吞 任何 水 ? ”

“喝水了吗？”

“ [lɒts] .
“ Lots .
” 很多 .

“很多。

” [brʊk] [wɒz; wəz] [glæd] [ɒv; əv] [ðæt] [grɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] sheepishly140
” Brook was glad of that grin and he sheepishly140
” 溪 曾是 高兴的 的 那 咧嘴笑 和 他 sheepishly140

布鲁克很高兴看到那抹笑容，他不好意思地140

[grɪnd] [bæk] .
grinned back .
咧嘴一笑 后退 .

他咧嘴一笑。

“ [maɪ] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [ˈəʊnli] [sɔː(r)] .
“ My arms are all right , only sore .
” 我的 武器 是 全部 正确的 , 仅有的 疮 .

“我的胳膊没事，只是有点酸痛。”

[aɪl] [biː; bi] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [frɒm; frəm] [ðæt] [rɒk] [aɪ] [hɪt] [fɜːst] .
I'll be black and blue from that rock I hit first .
患病的 是 黑色的 和 蓝色的 从 那 岩石 我 打 第一的 .

我被第一块石头撞到，身上肯定会青一块紫一块的。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪ] [dɪˈzɜːv] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
But I guess I deserve it . ”
但 我 猜测 我 应得 它 . ”

但我想我罪有应得。”

“ [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [duː; də] , ” [ˈdʒɪmi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] .
“ Sure you do , ” Jimmy said with a chuckle .
” 当然 你 做 , ” 吉米 说 和 一个 轻笑 .

“当然了，”吉米笑着说。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hʌt] [wɪð] [pæt] . [gɒʃ] , [ɑː(r); ə(r)]

| “ | And | to | think | I | thought | you | were | at | the | hut | with | Pat | . | Gosh | , | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 到 | 思考 | 我 | 想法 | 你 | 是 | 在 | 这 | 小屋 | 和 | 拍 | . | 天哪 | , | 是 |

[wiː; wi]['evə(r)] ['lʌki] !

| we | ever | lucky | ! |
|---|---|---|---|
| 我们 | 曾经 | 幸运的 | ! |

“我还以为你和帕特在小屋里呢。哎呀，我们真是太幸运了！”

[ai] [ges] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] ['lɪsnd] [tuː] ['keəfəli] [wen] [pæt][təʊld][juː 'es][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [nɒt]

| I | guess | none | of | us | listened | too | carefully | when | Pat | told | us | to | be | sure | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 没有任何 | 的 | 我们 | 听着 | 也 | 小心 | 什么时候 | 拍 | 讲述 | 我们 | 到 | 是 | 当然 | 不是 |

[tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [baɪ] [ɑː'selvz] .

| to | go | off | by | ourselves | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 离开 | 经过 | 我们自己 | . |

我想我们都没太认真听帕特叮嘱我们千万不要单独行动。

[wɪr] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [brʊk] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

| We're | guilty | of | the | same | thing | you | are | , | Brook | , | ” | he | admitted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 有罪的 | 的 | 这 | 相同的 | 事物 | 你 | 是 | , | 溪 | , | ” | 他 | 承认 | . |

“我们和你犯了同样的错误，布鲁克，”他承认道。

“ [wel] ,

| “ | Well | , |
|---|---|---|
| ” | 出色地 | , |

“出色地，

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['les(ə)n] [wiːl; wil]['nevə(r)] [fə'get] [ænd; ənd][ai] [wʊd] [seɪ] [wɪv] ['gɒtn] [ɒf]

| this | has | been | a | lesson | we'll | never | forget | and | I | would | say | we've | gotten | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 到过 | 一个 | 课 | 出色地 | 绝不 | 忘记 | 和 | 我 | 会 | 说 | 我们已经 | 获得 | 离开 |

['prɪti] ['tʃiːpli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiːk][dʒʌst] [kɒst] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [kə'nuː] .

| pretty | cheaply | if | it | just | cost | us | the | canoe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 便宜 | 如果 | 它 | 只是 | 成本 | 我们 | 这 | 独木舟 | . |

这是一个我们永远不会忘记的教训，如果仅仅损失了一艘独木舟，我想说我们算是幸运的。

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][pæt] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] .

| Let's | get | back | to | Pat | right | away | and | tell | him | we're | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 得到 | 后退 | 到 | 拍 | 正确的 | 离开 | 和 | 告诉 | 他 | 是 | 全部 | 正确的 | . |

我们赶紧回去告诉帕特我们一切都好。

” [ælf] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [helpt] [brʊk] , [huː] [wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['retʃɪd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]

| ” | Alf | and | Jimmy | helped | Brook | , | who | was | white | and | wretched | after | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 阿尔夫 | 和 | 吉米 | 帮助 | 溪 | , | WHO | 曾是 | 白色的 | 和 | 可怜 | 后 | 他的 |

['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ,

| narrow | escape | , |
|---|---|---|
| 狭窄的 | 逃脱 | , |

“阿尔夫和吉米帮助了布鲁克，布鲁克死里逃生后变得面色苍白，狼狈不堪。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðeə(r)] [kə'nuː] [ðeɪ] [meɪd] ['ræpɪdli][fɔː(r); fə(r)][kæmp] .

| and | when | they | got | to | their | canoe | they | made | rapidly | for | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 得到 | 到 | 他们的 | 独木舟 | 他们 | 制成 | 快速 | 为了 | 营 | . |

他们到达独木舟后，便迅速划向营地。

“ [gəʊ][lɪmp] , [brʊk] , ” [sed] ['dʒɪmi] , “ [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| “ | Go | limp | , | Brook | , | ” | said | Jimmy | , | “ | and | tell | us | all | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 去 | 跛行 | , | 溪 | , | ” | 说 | 吉米 | , | “ | 和 | 告诉 | 我们 | 全部 | 关于 | 它 | . |

“布鲁克，瘫软下来，”吉米说，“然后把事情的来龙去脉都告诉我们。”

” [brʊk] [grɪnd] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] “ [lɪmp] [ɔːl] [raɪt] ,

| ” | Brook | grinned | , | and | said | he | was | “ | limp | all | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 溪 | 咧嘴一笑 | , | 和 | 说 | 他 | 曾是 | “ | 跛行 | 全部 | 正确的 | , |

布鲁克咧嘴一笑，说他“确实瘫软无力”。

" [ænd; ənd] ['briːfli] [təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ræpɪdz] [ðæt] [lʊkt]
" and briefly told how he had tried to explore the little rapids that looked
" 和 简要地 讲述 如何 他 有 尝试 到 探索 这 小的 急流 那 看起来
[səʊ] ['iːzi] ,
so easy ,
所以 简单的 ,

并简要地讲述了他如何尝试探索那些看起来很简单的小急流。

[kəm'pliːtli] [fər'get] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːls] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .
completely forgetting that there were falls in the vicinity .
完全地 遗忘 那 那里 是 瀑布 在 这 附近 .

完全忘记了附近有瀑布。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [wet] [wɒd] [frɒm; frəm]
He also related the incident of the coat and pulled out a wet wad from
他 还 有关的 这 事件 的 这 外套 和 拉 出去 一个 湿的 瓦德 从
[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] . -
his pocket . 141
他的 口袋 . -

他还讲述了外套事件，并从口袋里掏出一团湿漉漉的东西。[141]

" [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][draɪ] [ðɪs] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I was going to dry this , " said he ,
" 我 曾是 去 到 干燥 这 , " 说 他 ,

"我正打算把它晾干，"他说。

" [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai] ['kʊd(ə)nt] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" and see if I couldn't read a little of it .
" 和 看 如果 我 不能 读 一个 小的 的 它 .

"看看我能不能读懂一点。"

['meɪbi] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . "
Maybe I might as well throw it away . "
或许 我 可能 作为 出色地 扔 它 离开 . "

或许我干脆把它扔掉算了。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][draɪ][ˌaɪ 'tiː] [jet] , " [sə'dʒestid] [ælf] , ['ɪntrəstɪd] .
" Maybe we can dry it yet , " suggested Alf , interested .
" 或许 我们 能 干燥 它 然而 , " 建议 阿尔夫 , 感兴趣的 .

"或许我们还能把它晾干，"阿尔夫饶有兴趣地建议道。

" [pə'hæps] [ɪts] [ə; eɪ][mæp][tuː; tə][ə; eɪ] ['treʒə(r)] . "
" Perhaps it's a map to a treasure . "
" 也许 它是 一个 地图 到 一个 宝藏 . "

"或许这是一张藏宝图。"

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , " [lɑːft] ['dʒɪmi] ,
" Perhaps it isn't , " laughed Jimmy ,
" 也许 它 不是 , " 笑了 吉米 ,

"也许并非如此，"吉米笑着说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːt] [brʊks] [hænd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɒs] [ðə; ði]['letə(r)] ['əʊvəbɔːd] .
but he caught Brook's hand as he was about to toss the letter overboard .
但 他 捕捉 布鲁克的 手 作为 他 曾是 关于 到 折腾 这 信 落水 .

但他却在布鲁克即将把信扔下船时抓住了他的手。

" [weɪt] .
" Wait .
" 等待 .

"等待。

[ɪts] [stɪl] ['prɪti] [flæt] [ɪn][ðə; ði] ['envələʊp] .

| It's | still | pretty | flat | in | the | envelope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 仍然 | 漂亮的 | 平坦的 | 在 | 这 | 信封 | . |

它在信封里仍然很扁平。

[wi:l; wil][draɪ][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [si:] .

| We'll | dry | it | out | and | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 干燥 | 它 | 出去 | 和 | 看 | . |

我们把它晾干看看。

[haʊ] [lɒŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][ðeə(r)] [wen] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ðɪs] ? ″

| How | long | were | you | there | when | you | found | this | ? | ″ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 长的 | 是 | 你 | 那里 | 什么时候 | 你 | 成立 | 这 | ? | ″ |

你在那里待了多久才发现这个?

“ [əʊ] , [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ɔ:(r)][səʊ] . ″

| “ | Oh | , | about | ten | minutes | or | so | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 哦 | , | 关于 | 十 | 分钟 | 或者 | 所以 | . | ″ |

“哦，大概十分钟左右吧。”

“ [wel] , [ðæt] [ten] ['mɪnɪts] [seɪvd] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] , [kɪd] , ″ ['dʒɪmi] [grɪnd] .

| “ | Well | , | that | ten | minutes | saved | your | life | , | kid | , | ” | Jimmy | grinned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 出色地 | , | 那 | 十 | 分钟 | 已保存 | 你的 | 生活 | , | 孩子 | , | ″ | 吉米 | 咧嘴一笑 | . |

“嗯，那十分钟救了你的命，孩子，”吉米咧嘴一笑。

“ [ælf] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [raɪt] ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][dɪd][ænd; ənd] [pɑ:st] [ju:; jʊ] .

| “ | Alf | and | I | must | have | left | right | after | you | did | and | passed | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 阿尔夫 | 和 | 我 | 必须 | 有 | 左边 | 正确的 | 后 | 你 | 做过 | 和 | 通过了 | 你 | . |

“我和阿尔夫一定是在你离开后不久就离开了，并且从你身边经过了。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɔ:ls] [ɪf] [wi:; wi] ['hædnt] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

| I | wonder | if | you | would | have | made | it | over | the | falls | if | we | hadn't | come | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 如果 | 你 | 会 | 有 | 制成 | 它 | 超过 | 这 | 瀑布 | 如果 | 我们 | 之前没有 | 来 | 沿着 | . |

我想知道，如果我们没一起去，你们能不能翻过瀑布。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪŋk] ! ″

| I'd | like | to | go | down | later | and | see | what | it | looks | like | over | the | brink | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 喜欢 | 到 | 去 | 向下 | 之后 | 和 | 看 | 什么 | 它 | 看起来 | 喜欢 | 超过 | 这 | 边缘 | ! | ″ |

我想晚点下去看看悬崖边的景象!

“ [səʊ] [wʊd] [aɪ] , ['dʒɪmi] , ″ [brʊk] [sed] .

| “ | So | would | I | , | Jimmy | , | ” | Brook | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 所以 | 会 | 我 | , | 吉米 | , | ″ | 溪 | 说 | . |

“我也会这么做，吉米，”布鲁克说。

['dʒɪmi] [ snɔ:t ] .

| Jimmy | snorted | . |
|---|---|---|
| 吉米 | 哼了一声 | . |

吉米哼了一声。

“ [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][laɪ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [brʊk] , ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi] [fɪks] [ju:; jʊ] [ʌp] .

| “ | You're | going | to | lie | around | this | afternoon | , | Brook | , | after | we | fix | you | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 你是 | 去 | 到 | 说谎 | 大约 | 这 | 下午 | , | 溪 | , | 后 | 我们 | 使固定 | 你 | 向上 | . |

“布鲁克，我们帮你处理好之后，你今天下午就可以好好休息了。”

″ [bæk] [æt; ət][kæmp] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [pæt][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][get] ['wʌrid] .

| ” | Back | at | camp | they | found | that | Pat | was | just | beginning | to | get | worried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 后退 | 在 | 营 | 他们 | 成立 | 那 | 拍 | 曾是 | 只是 | 开始 | 到 | 得到 | 担心 | . |

回到营地后，他们发现帕特开始感到担忧。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kept] [ðeə(r)] [lʌntʃ] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [krɒs] [æz; əz]

| He | had | kept | their | lunch | warm | for | them | and | looked | rather | cross | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 保留 | 他们的 | 午餐 | 温暖的 | 为了 | 他们 | 和 | 看起来 | 相当 | 叉 | 作为 |

[ðeɪ] [biːtʃt] the142

| they | beached | the142 |
|---|---|---|
| 他们 | 搁浅 | the142 |

他帮他们把午饭保温着，当他们把142号船靠岸时，他看起来很生气。

[kə'nuː] .

| canoe | . |
|---|---|
| 独木舟 | . |

独木舟。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [brʊks] [waɪt] [feɪs] .

| Then | he | caught | a | glimpse | of | Brook's | white | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 捕捉 | 一个 | 一瞥 | 的 | 布鲁克的 | 白色的 | 脸 | . |

然后他瞥见了布鲁克苍白的脸。

“ [wel] , [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ” [pæt] [sed] , ['fraʊnɪŋ] .

| “ | Well | , | out | with | it | , | ” | Pat | said | , | frowning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 出去 | 和 | 它 | , | ” | 拍 | 说 | , | 皱眉 | . |

“好吧，说吧，”帕特皱着眉头说。

“ [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [læd] ?

| “ | What | happened | to | you | , | lad | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 发生 | 到 | 你 | , | 小伙子 | ? |

“孩子，你怎么了？”

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['draʊnd] [ræt] . ”

| You | look | like | a | drowned | rat | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 喜欢 | 一个 | 溺水 | 鼠 | . | ” |

你看起来像只落汤鸡。

“ [aɪm] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [brʊk] [sed] ['ruːfəli] .

| “ | I'm | worse | than | that | , | ” | Brook | said | ruefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 更糟 | 比 | 那 | , | ” | 溪 | 说 | 懊悔地 | . |

“我的情况比那还糟糕，”布鲁克懊恼地说。

“ [aɪm] ['bætəd] [ænd; ənd] [bruːzd] , [tuː] .

| “ | I'm | battered | and | bruised | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 伤痕累累 | 和 | 瘀伤 | , | 也 | . |

“我也遍体鳞伤。”

” [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['kɒnstəntli] ,

| ” | As | they | all | explained | what | had | happened | , | interrupting | each | other | constantly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 他们 | 全部 | 解释 | 什么 | 有 | 发生 | , | 打断 | 每个 | 其他 | 不断地 | , |

“他们互相解释事情经过，不断打断对方，

[pæt] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [brʊk] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['bædli] [hɜːt] .

| Pat | carefully | examined | Brook | to | make | sure | he | was | not | badly | hurt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拍 | 小心 | 检查 | 溪 | 到 | 制作 | 当然 | 他 | 曾是 | 不是 | 糟糕 | 伤害 | . |

帕特仔细检查了布鲁克，确保他没有受重伤。

“ [dʒʌst] [ə; eɪ] [streɪnd] ['lɪgəmənt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] .

| “ | Just | a | strained | ligament | , | ” | he | said | , | smiling | reassuringly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 只是 | 一个 | 紧张 | 韧带 | , | ” | 他 | 说 | , | 微笑 | 令人安心 | . |

“只是韧带拉伤，”他笑着安慰道。

“ [wiːl; wil] [hæv; həv] [ðæt] ['ʃəʊldə(r)] [stræpt] [ʌp] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] .

| “ | We'll | have | that | shoulder | strapped | up | in | no | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 有 | 那 | 肩膀 | 绑带 | 向上 | 在 | 不 | 时间 | . |

“我们很快就能把他的肩膀包扎好。”

" [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fɜːst] [eɪd] [kɪt] ,

| " | He | went | into | the | hut | for | his | first | aid | kit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 去 | 进入 | 这 | 小屋 | 为了 | 他的 | 第一的 | 援助 | 成套工具 | , |

他进屋去拿急救箱，

[ænd; ənd] [suːn] [brʊk] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [æz; əz] ['hʌŋgrəli] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

| and | soon | Brook | was | eating | as | hungrily | as | the | other | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 溪 | 曾是 | 吃 | 作为 | 饥饿地 | 作为 | 这 | 其他 | 男孩们 | . |

很快，布鲁克就和其他男孩一样狼吞虎咽起来了。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['ɑːgjuː] [wen] [pæt] [sed] :

| But | after | lunch | he | didn't | argue | when | Pat | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 午餐 | 他 | 没有 | 争论 | 什么时候 | 拍 | 说 | : |

但午饭后，当帕特说：

“ [naʊ] , [læd] , [jʊr; jər] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

| “ | Now | , | lad | , | you're | to | take | it | easy | the | rest | of | the | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | , | 小伙子 | , | 你是 | 到 | 拿 | 它 | 简单的 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 天 | . |

“孩子，今天剩下的时间你都好好休息吧。”

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [brʊk] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['bruːzɪz] , [hiː; hi] [felt] [faɪn] .

| " | The | next | morning | Brook | reported | that | outside | of | a | few | bruises | , | he | felt | fine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 下一个 | 早晨 | 溪 | 据报道 | 那 | 外部 | 的 | 一个 | 很少 | 瘀伤 | , | 他 | 毛毡 | 美好的 | . |

“第二天早上，布鲁克报告说，除了身上有些擦伤外，他感觉很好。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fɔːls] .

| Then | they | all | went | back | to | see | the | falls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 全部 | 去 | 后退 | 到 | 看 | 这 | 瀑布 | . |

然后他们又一起去看瀑布了。

“ ['ðer] ['prɪti] , " [brʊk] [sed] , ['mjuːzɪŋli] , “ [ænd; ənd] ['rɒki] , [bʌt; bət][nɒt] ['veri] [haɪ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

| “ | They're | pretty | , | " | Brook | said | , | musingly | , | “ | and | rocky | , | but | not | very | high | after | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它们是 | 漂亮的 | , | " | 溪 | 说 | , | 若有所思地 | , | “ | 和 | 岩石 | , | 但 | 不是 | 非常 | 高的 | 后 | 全部 | . |

“它们很漂亮，"布鲁克若有所思地说，“而且多岩石，但其实并不高。”

" [ə; eɪ] [diːp] [puːl] [leɪ] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'nuː] ,

| " | A | deep | pool | lay | below | , | and | there | was | the | canoe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 深的 | 水池 | 躺 | 以下 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 这 | 独木舟 | , |

下面是一个深潭，独木舟就在那里。

['bɒbɪŋ] [ə'raʊnd] ['eɪmləsli] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] .

| bobbing | around | aimlessly | near | the | edge | of | the | pool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上下摆动 | 大约 | 漫无目的地 | 靠近 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 水池 | . |

在泳池边缘漫无目的地漂浮着。

It143

**It143**

It143

It143

[hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [gæʃ] [ɪn][ɪts][saɪd] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] [bɪ'jɒnd] [rɪ'peə(r)] , ['dʒɪmi] [rɪ'pɔːtɪd] .

| had | a | big | gash | in | its | side | , | but | was | not | beyond | repair | , | Jimmy | reported | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 大的 | 伤口 | 在 | 它是 | 边 | , | 但 | 曾是 | 不是 | 超过 | 维修 | , | 吉米 | 据报道 | . |

吉米报告说，它的侧面有一道很大的伤口，但并非无法修复。

[hiː; hi] [təʊd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌsti] [rəʊp][ænd; ənd][ə; eɪ] [hʊk]

| He | towed | it | up | on | the | shore | with | the | aid | of | the | trusty | rope | and | a | hook |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 被拖走 | 它 | 向上 | 在 | 这 | 支撑 | 和 | 这 | 援助 | 的 | 这 | 可靠 | 绳索 | 和 | 一个 | 钩 |

[ðeɪ] [meɪd] [wɪð] [sʌm; səm]['waɪə(r)] .

| they | made | with | some | wire | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 和 | 一些 | 金属丝 | . |

他借助那根结实的绳子和他们用铁丝做的钩子，把它拖到了岸上。

“ ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [swʌm] [aʊt] , ” [brʊk] ['ventʃəd] ,
**“ Maybe I could have swum out , ” Brook ventured ,**
” 或许 我 可以 有 游泳 出去 , ” 溪 冒险 ,

“也许我可以游出去，”布鲁克试探性地说。

“ [bʌt; bət][aɪm] ['sɜːt(ə)nli] [glæd][aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
**“ but I'm certainly glad I didn't have to try it .**
” 但 我是 当然 高兴的 我 没有 有 到 尝试 它 .

“但我当然很庆幸自己不必尝试。”

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , [pæt] , [aɪm][glæd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɒv; əv]
**And most of all , Pat , I'm glad you didn't make much of my disobedience of**
和 最多 的 全部 , 拍 , 我是 高兴的 你 没有 制作 很多 的 我的 不服从 的
[jɔː(r); jə(r)]['ɔːdə(r)] .
**your order .**
你的 命令 .

最重要的是，帕特，我很高兴你没有过多地责怪我违抗你的命令。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] ['hæpən] [ə'gen] . ”
**Believe me , it won't happen again . ”**
相信 我 , 它 惯于 发生 再次 . ”

相信我，这种事不会再发生了。

“ [aɪ] [nəʊ] , ” [sed] [pæt] .
**“ I know , ” said Pat .**
” 我 知道 , ” 说 拍 .

“我知道，”帕特说。

“ [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [trɪp] .
**“ Forget it — it merely was a bit more excitement on a very pleasant trip .**
” 忘记 它 — 它 仅仅 曾是 一个 少量 更多的 激动 在 一个 非常 令人愉快的 旅行 .

“算了，这只是一次非常愉快的旅行中增添了一些小插曲而已。”

” ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fɔːls] , [brʊk] [rɪ'membəd] [ðə; ðɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['letə(r)] [ænd; ənd]
**” After their return from the falls , Brook remembered the dilapidated letter and**
” 后 他们的 返回 从 这 瀑布 , 溪 记得 这 破旧的 信 和
[gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
**got it out .**
得到 它 出去 .

“从瀑布回来后，布鲁克想起了那封破旧的信，便把它拿出来了。”

['evriwʌn] ['gæðəd] [raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
**Everyone gathered round him and they all tried to read it .**
每个人 聚集 圆形的 他 和 他们 全部 尝试 到 读 它 .

大家都围在他身边，试图读懂那本书。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['bædli] [tɔːn] ,
**It was badly torn ,**
它 曾是 糟糕 撕裂 ,

它破损得很厉害。

['ɒbviəsli] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [left] [wɒz; wəz]
**obviously a good part of it was missing and what little was left was**
明显地 一个 好的 部分 的 它 曾是 丢失的 和 什么 小的 曾是 左边 曾是
['hɑːdli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] .
**hardly discernible .**
几乎 可辨别的 .

显然，其中很大一部分已经缺失，剩下的部分也几乎难以辨认。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] ['berid] [ænd; ənd] [ʃed] .
**They managed to make out the words buried and shed .**
他们 管理 到 制作 出去 这 字 埋葬 和 棚 .

他们勉强辨认出了“埋葬”和“脱落”这两个词。

['sʌd(ə)nli] ['dʒɪmiz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .

| **Suddenly** | **Jimmy's** | **face** | **lighted** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 吉米的 | 脸 | 照明 | 向上 | . |

突然，吉米的脸上绽放出笑容。

“ [seɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [lɑːst] [wiːk] , [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] ,

| **“ Say** | **,** | **do** | **you** | **remember** | **last** | **week** | **,** | **the** | **day** | **we** | **finished** | **the** | **shower** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 说 | , | 做 | 你 | 记住 | 最后的 | 星期 | , | 这 | 天 | 我们 | 完成的 | 这 | 淋浴 | , |

“对了，你还记得上周我们洗完澡的那天吗？”

['mɑːrdʒəri] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['dʒuːdi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn]

| **Marjorie** | **showed** | **me** | **a** | **scrap** | **of** | **paper** | **she** | **said** | **she** | **and** | **Judy** | **had** | **found** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | 显示 | 我 | 一个 | 废料 | 的 | 纸 | 她 | 说 | 她 | 和 | 朱迪 | 有 | 成立 | 在 |

[ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ?

| **a** | **bottle** | **on** | **the** | **beach** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 瓶子 | 在 | 这 | 海滩 | ? |

玛乔丽给我看了一张纸片，她说她和朱迪在海滩上的一个瓶子里发现了这张纸片?

” [ælf] [n'ɒdɪd] .

| **” Alf** | **nodded** | **.** |
|---|---|---|
| ” 阿尔夫 | 点头 | . |

阿尔夫点了点头。

“ [səʊ] [wɒt] ?

| **“ So** | **what** | **?** |
|---|---|---|
| ” 所以 | 什么 | ? |

“所以呢?

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] any144

| **They** | **didn't** | **find** | **it** | **in** | **any144** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 没有 | 寻找 | 它 | 在 | any144 |

他们在任何144个地方都没找到它。

[əʊld]['bɒt(ə)l] .

| **old** | **bottle** | **.** |
|---|---|---|
| 老的 | 瓶子 | . |

旧瓶子。

[ðeɪ] [ˌmænju'fæktʃəd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][dʒʌst][tuː; tə][kɪd][ˌjuː 'es] . ”

| **They** | **manufactured** | **the** | **whole** | **story** | **just** | **to** | **kid** | **us** | **. ”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制造 | 这 | 所有的 | 故事 | 只是 | 到 | 孩子 | 我们 | . ” |

他们编造了整个故事，只是为了骗我们。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] , ” ['dʒɪmi] [sed] , ['rɑːðə(r)][ˌʃeɪm'feɪstli; ˌʃeɪm'feɪsɪdli] .

| **“ That's** | **what** | **I** | **thought** | **, ”** | **Jimmy** | **said** | **,** | **rather** | **shamefacedly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 那就是 | 什么 | 我 | 想法 | , ” | 吉米 | 说 | , | 相当 | 羞愧地 | . |

“我也是这么想的，”吉米有些不好意思地说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] .

| **“ But** | **now** | **I** | **think** | **differently** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” 但 | 现在 | 我 | 思考 | 不同 | . |

“但我现在的想法不一样了。”

[ðɪs] [piːs] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][skræp] [ðeɪ] [faʊnd] . ”

| **This** | **piece** | **looks** | **as** | **though** | **it** | **had** | **been** | **torn** | **from** | **the** | **scrap** | **they** | **found** | **. ”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 片 | 看起来 | 作为 | 尽管 | 它 | 有 | 到过 | 撕裂 | 从 | 这 | 废料 | 他们 | 成立 | . ” |

这块碎片看起来像是从他们找到的废料上撕下来的。

“ ['həʊli] [kaʊ] !

| **“ Holy** | **cow** | **!** |
|---|---|---|
| ” 圣 | 奶牛 | ! |

“我的天哪！”

" [brʊk] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] .
" **Brook stared at him .**
" 溪 凝视 在 他 .

布鲁克盯着他看。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] ['plɑ:ntɪd] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn]
" **And the girls couldn't have followed us and planted this part of it in**
" 和 这 女孩们 不能 有 随后 我们 和 已种植 这 部分 的 它 在
[ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [kəʊt] . "
**the pocket of that old coat . "**
这 口袋 的 那 老的 外套 . "

"而且，那些女孩不可能跟踪我们，然后把这部分东西藏在那件旧外套的口袋里。"

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] , " ['dʒɪmi] [sed] , ['grɪnɪŋ] ,
" **Of course not , " Jimmy said , grinning ,**
" 的 课程 不是 , " 吉米 说 , 咧嘴笑 ,

"当然不是，"吉米咧嘴笑道。

" [ɔ:l'ðəʊ] [ɪf] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [draɪv] [ə; eɪ] [kɑ:(r)] [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [pɑ:st]
" **although if either of them could drive a car I wouldn't have put it past**
" 虽然 如果 任何一个 的 他们 可以 驾驶 一个 车 我 不会 有 放 它 过去的
[ðem; ðəm] .
**them .**
他们 .

"虽然如果他们俩中有人会开车，我也不会觉得他们做不到。"

[bɪ'saɪdz] ,
**Besides ,**
除了 ,

除了，

[ju:; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ju:; jʊ] [sɔ:] ['li:dɪŋ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊt] [wɜ:(r); wə(r)]
**you said the footprints you saw leading to and from the coat were**
你 说 这 脚印 你 锯 领导 到 和 从 这 外套 是
[meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [mænz] ['ʃu:z] .
**made by a man's shoes .**
制成 经过 一个 男人的 鞋 .

你说你看到的通往外套和从外套出来的脚印是男人的鞋子留下的。

" ['dʒɪmi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] .
" **Jimmy stopped suddenly .**
" 吉米 停止 突然 .

吉米突然停了下来。

" ['fʊtˌprɪnt] , " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] .
" **Footprints , " he repeated .**
" 脚印 , " 他 重复 .

"脚印，"他重复道。

" [seɪ] , [brʊk] , [kæn; kən] [wi:; wi] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [kəʊt] [baɪ] ['wɔ:kɪŋ] ?
" **Say , Brook , can we get to the place where you found the coat by walking ?**
" 说 , 溪 , 能 我们 得到 到 这 地方 在哪里 你 成立 这 外套 经过 步行 ?
"
"
"

"布鲁克，我们能走过去到你找到外套的地方吗？"

" [ʃʊə(r)] , " [brʊk] [sed] .
" **Sure , " Brook said .**
" 当然 , " 溪 说 .

"当然，"布鲁克说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] , [bʌt; bət] , ” [hiː; hi] ['ædɪd]
**“ It would take twice as long as it would in a canoe , but , ” he added**
“ 它 会 拿 两次 作为 长的 作为 它 会 在 一个 独木舟 , 但 , ” 他 额外
['ruːfəli] ,
**ruefully ,**
懊悔地 ,

“这要花比划独木舟多一倍的时间，但是，”他懊恼地补充道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] [seɪf] . ”
**“ it would be twice as safe . ”**
“ 它 会 是 两次 作为 安全的 . ”

“这样会安全两倍。”

“ [ðen] [lets] [gəʊ] , ” ['dʒɪmi] [jeld] .
**“ Then let's go , ” Jimmy yelled .**
“ 然后 我们来吧 去 , ” 吉米 大喊 .

“那我们走吧！”吉米喊道。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [juː; jʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
**“ I want to have a look at the footprints you found in the clearing .**
“ 我 想 到 有 一个 看 在 这 脚印 你 成立 在 这 清理 .

“我想看看你在空地上发现的脚印。”

” [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][pæt] .
**” He turned to Pat .**
” 他 转向 到 拍 .

他转向帕特。

“ [əʊ'keɪ] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] ? ” -
**“ Okay if we go ? ” 145**
“ 好的 如果 我们 去 ? ” -

“我们走可以吗？”145

[pæt] [nˈɒdɪd] .
**Pat nodded .**
拍 点头 .

帕特点了点头。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [stɪk] [tə'geðə(r)] [ðɪs] [taɪm] .
**“ As long as you all stick together this time .**
“ 作为 长的 作为 你 全部 戳 一起 这 时间 .

“只要你们这次团结一致。”

” [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [wɪð] [brʊk] [ɪn][ðə; ði] [liːd] , ['dʒɪmi] [ɪk'spleɪnd] .
**” As they hurried through the brush with Brook in the lead , Jimmy explained .**
” 作为 他们 慌忙 通过 这 刷子 和 溪 在 这 带领 , 吉米 解释 .

“他们匆匆穿过灌木丛，布鲁克走在最前面，”吉米解释道。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] , [ælf] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]
**“ A few days before you came , Alf , ” he said , “ we had a lot of**
“ 一个 很少 天 前 你 来了 , 阿尔夫 , ” 他 说 , “ 我们 有 一个 很多 的
[ɪk'saɪtmənt] .
**excitement .**
激动 .

“阿尔夫，在你来之前的几天，”他说，“我们非常兴奋。”

[aɪ][təʊld][juː; jʊ] [haʊ] ['peni] [fel] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] [wel] ,
**I told you how Penny fell down into the old well ,**
我 讲述 你 如何 一分钱 跌倒 向下 进入 这 老的 出色地 ,

我跟你说过佩妮是怎么掉进那口老井里的，

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['sʌmbədi] [keɪm] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [naɪt] .

| but | I | didn't | tell | you | that | somebody | came | snooping | around | the | place | that | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 没有 | 告诉 | 你 | 那 | 某人 | 来了 | 窥探 | 大约 | 这 | 地方 | 那 | 夜晚 | . |

但我没告诉你那天晚上有人来这里偷窥。

〃 [ælf] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] .

| 〃 | Alf | stared | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 阿尔夫 | 凝视 | 在 | 他 | . |

阿尔夫盯着他看。

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt] .

| “ | You | certainly | didn't | . |
|---|---|---|---|---|
| 〃 | 你 | 当然 | 没有 | . |

你当然没有。

[wʌts] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] ['siːkrəts] [frɒm; frəm][wʌn] ?

| What's | the | idea | of | keeping | secrets | from | one | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是什么 | 这 | 主意 | 的 | 保持 | 秘密 | 从 | 一 | ? |

对一个人隐瞒秘密有什么意义?

〃 ['dʒɪmi] [grɪnd] .

| 〃 | Jimmy | grinned | . |
|---|---|---|---|
| 〃 | 吉米 | 咧嘴一笑 | . |

吉米咧嘴一笑。

“ [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [ðæt] [aɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| “ | The | truth | of | the | matter | is | that | I | forgot | all | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 这 | 真相 | 的 | 这 | 事情 | 是 | 那 | 我 | 忘了 | 全部 | 关于 | 它 | . |

“事实上，我已经完全忘记这件事了。”

[fɜːst] [wiː; wi] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][træmp] ,

| First | we | figured | it | was | a | tramp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 我们 | 想 | 它 | 曾是 | 一个 | 流浪汉 | , |

起初我们以为他是个流浪汉，

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] ['prɒpəti]

| and | then | when | we | realized | that | he | must | know | his | way | around | our | property |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 什么时候 | 我们 | 已实现 | 那 | 他 | 必须 | 知道 | 他的 | 方式 | 大约 | 我们的 | 财产 |

['prɪti] [wel] ,

| pretty | well | , |
|---|---|---|
| 漂亮的 | 出色地 | , |

然后，当我们意识到他肯定对我们的房子很熟悉的时候，

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['dəʊpi] ['vɪlɪdʒər] [huː] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz]

| we | decided | it | must | have | been | one | of | those | dopey | villagers | who | think | there's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 决定 | 它 | 必须 | 有 | 到过 | 一 | 的 | 那些 | 傻瓜 | 村民们 | WHO | 思考 | 有 |

['berid] ['treʒə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] .

| buried | treasure | on | the | place | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 埋葬 | 宝藏 | 在 | 这 | 地方 | . |

我们断定，这一定是某个傻乎乎的村民干的，他们以为这地方埋着宝藏。

〃 [brʊk] [stɒpt] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][gleə(r)][æt; ət] ['dʒɪmi] .

| 〃 | Brook | stopped | to | turn | around | and | glare | at | Jimmy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 溪 | 停止 | 到 | 转动 | 大约 | 和 | 强光 | 在 | 吉米 | . |

布鲁克停下来转身怒视着吉米。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] - ['dəʊpi] - ?

| “ | What | do | you | mean | ' | dopey | ' | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | - | 傻瓜 | - | ? |

“你说的‘笨蛋’是什么意思？”

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðæt] ['berid] ['treʒə(r)] ,
**If you don't believe in that buried treasure ,**
如果 你 不 相信 在 那 埋葬 宝藏 ,

如果你不相信有埋藏的宝藏，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][lʊə(r)][ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['helpɪŋ] [juː; jʊ][dɪg] [ʌp] ['evri] [spɒt] [ðæt] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]
**why did you lure us into helping you dig up every spot that didn't have something**
为什么 做过 你 饵 我们 进入 帮助 你 挖 向上 每一个 点 那 没有 有 某物
['grəʊɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ?
**growing on it ?**
生长 在 它 ?

你为什么要诱骗我们帮你把所有没有植物生长的地方都挖一遍?

〃 ['dʒɪmiz] [dɑːk] [aɪz] [ 'twiŋkl ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
**〃 Jimmy's dark eyes twinkled with laughter .**
〃 吉米的 黑暗的 眼睛 闪烁 和 笑声 .

吉米的黑眼睛里闪烁着笑意。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] dopey146
**“ I believe in the treasure all right , but I wouldn't be dopey146**
〃 我 相信 在 这 宝藏 全部 正确的 , 但 我 不会 是 dopey146

“我相信宝藏的存在，但我不会傻到去拿。”

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['trespəs] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['prɒpəti] [æt; ət] [naɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
**enough to trespass on other people's property at night trying to find it .**
足够的 到 侵入 在 其他 人们的 财产 在 夜晚 尝试 到 寻找 它 .

他甚至不惜在夜间擅闯他人领地去寻找它。

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ['veri] ['niːtli] [ðæt] [wei] . 〃
**You can get a bullet through your head very neatly that way . 〃**
你 能 得到 一个 子弹 通过 你的 头 非常 整齐地 那 方式 . 〃

那样的话，子弹很容易就能干净利落地穿过你的脑袋。

“ [əʊ] , [ai] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , 〃 [brʊk] [sed] , [kəm'pliːtli] [ 'mɔlifai ] .
**“ Oh , I see what you mean , 〃 Brook said , completely mollified .**
〃 哦 , 我 看 什么 你 意思是 , 〃 溪 说 , 完全地 柔和的 .

“哦，我明白你的意思了，”布鲁克彻底释然了。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːst] [trɒt] .
**He started off again at a fast trot .**
他 开始 离开 再次 在 一个 快速地 小跑 .

他又开始快步跑了起来。

“ [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [naɪt] ['praʊlə(r)][ə; eɪ] ['dəʊpi] ['vɪlɪdʒə(r)] ? 〃
**“ Was your night prowler a dopey villager ? 〃**
〃 曾是 你的 夜晚 潜行者 一个 傻瓜 村民 ? 〃

“你遇到的夜间潜行者是个傻乎乎的村民吗？〃

“ [wiː; wi] [stɪl] [doʊnt] [nəʊ] , 〃 ['dʒɪmi] [əd'mɪtɪd] .
**“ We still don't know , 〃 Jimmy admitted .**
〃 我们 仍然 不 知道 , 〃 吉米 承认 .

“我们仍然不知道，”吉米承认道。

“ [hiːz] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] . 〃
**“ He's never come back . 〃**
〃 他是 绝不 来 后退 . 〃

“他再也没回来。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] ['hæznt] ?
**“ How do you know he hasn't ?**
〃 如何 做 你 知道 他 还没有 ?

“你怎么知道他没有？〃

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

〞 [ælf] [ di'mɑːnd, -'mænd ] .
**〞 Alf demanded .**
〞 阿尔夫 要求 .

“阿尔夫质问道。”

['dʒɪmi] [grəʊn] , ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [heə(r)] [ɪn] [mɒk] [dɪs'meɪ] .
**Jimmy groaned , clutching his dark hair in mock dismay .**
吉米 呻吟 , 紧握 他的 黑暗的 头发 在 嘲笑 沮丧 .

吉米呻吟了一声，假装沮丧地抓着自己的黑发。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gaɪz] [puː] - [liːz] [let] [ˌem 'iː] [traɪ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk]
**“ Will you guys puh - leeze let me try to explain to you why I want to look**
〞 将要 你 伙计们 噗 - 利兹 让 我 尝试 到 解释 到 你 为什么 我 想 到 看
[æt; ət] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ?
**at the footprints in the clearing ?**
在 这 脚印 在 这 清理 ?

“你们能不能让我解释一下我为什么想看看空地上的脚印？〞

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] , 〞 [hiː; hi] [sed] ['saʊəli] [tuː; tə] [ælf] ,
**Of course we don't know for sure , 〞 he said sourly to Alf ,**
的 课程 我们 不 知道 为了 当然 , 〞 他 说 酸涩地 到 阿尔夫 ,

“我们当然不能确定，”他酸溜溜地对阿尔夫说。

“ [ðæt] ['aʊə(r)] ['snuːpi] [frend] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] .
**“ that our snoopy friend didn't come back .**
〞 那 我们的 史努比 朋友 没有 来 后退 .

“我们那个爱管闲事的朋友再也没有回来。”

[wiː; wi] ['əʊnli] [wɒtʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [fɜːst] [naɪt] .
**We only watched out for him that first night .**
我们 仅有的 观看 出去 为了 他 那 第一的 夜晚 .

我们只在那一晚照顾过他。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒdʒ] [naʊ] [aɪ] [fiːl] ['sɜːt(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] [juː 'es]
**But with all the people who are at the Lodge now I feel certain one of us**
但 和 全部 这 人们 WHO 是 在 这 小屋 现在 我 感觉 肯定 一 的 我们
[wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ] [naɪt] ['praʊlə(r)] . 〞
**would have heard a night prowler . 〞**
会 有 听到 一个 夜晚 潜行者 . 〞

但考虑到现在旅馆里有这么多人，我相信我们当中肯定有人会听到夜间潜行者的动静。”

“ [aɪm] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , 〞 [ælf] [sed] ['stʌbənli] .
**“ I'm not at all sure of that , 〞 Alf said stubbornly .**
〞 我是 不是 在 全部 当然 的 那 , 〞 阿尔夫 说 固执地 .

“我一点也不确定，”阿尔夫固执地说。

“ [wiː; wi] [ɔːl] [sliːp] [laɪk] [lɒgz] .
**“ We all sleep like logs .**
〞 我们 全部 睡觉 喜欢 日志 .

“我们都睡得很沉。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [sleɪv] ['draɪvə(r)] [laɪk] [juː; jʊ][ai][kæn; kən] ['beəli] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] [lɒŋ]

| After | a | day | with | a | slave | driver | like | you | I | can | barely | keep | my | eyes | open | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 天 | 和 | 一个 | 奴隶 | 司机 | 喜欢 | 你 | 我 | 能 | 仅仅 | 保持 | 我的 | 眼睛 | 打开 | 长的 |

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ʌn'drest] [ænd; ənd] ['tɒp(ə)l] ['ɪntuː] [bed] . ”

| enough | to | get | undressed | and | topple | into | bed | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 到 | 得到 | 脱光衣服 | 和 | 倾倒 | 进入 | 床 | . | ” |

跟你这种奴隶主待了一天，我几乎睁不开眼，连脱衣服倒头就睡都费劲了。

“ [ʃʌt] [ʌp] , [ælf] , ” [brʊk] [sed] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

| “ | Shut | up | , | Alf | , | ” | Brook | said | over | his | shoulder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 关闭 | 向上 | , | 阿尔夫 | , | ” | 溪 | 说 | 超过 | 他的 | 肩膀 | . |

“闭嘴，阿尔夫，”布鲁克头也不回地说。

“ Let147

| “ | Let147 |
|---|---|
| “ | Let147 |

“Let147

[ðə; ði] [sleɪvdraɪvɚ] [tel] [juː 'es] [waɪ] [wɪr] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [lɒŋ] [trek] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːt] [ɒv; əv]

| the | slavedriver | tell | us | why | we're | taking | this | long | trek | through | the | thickest | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奴隶主 | 告诉 | 我们 | 为什么 | 是 | 采取 | 这 | 长的 | 跋涉 | 通过 | 这 | 最厚 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] [wʊdz] . ”

| the | woods | . | ” |
|---|---|---|---|
| 这 | 树林 | . | ” |

监工告诉我们，为什么要跋涉这么远的路，穿过这片最茂密的森林。

“ ['fʊtˌprɪnt] , ” ['dʒɪmi] [sed] [ɪn][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] .

| “ | Footprints | , | ” | Jimmy | said | in | exasperation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 脚印 | , | ” | 吉米 | 说 | 在 | 恼怒 | . |

“脚印，”吉米恼火地说。

“ ['ɑːftə(r)] ['fɪl] [ænd; ənd][pæt]['faɪəd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ʃɒts] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði]['praʊlə(r)] [ skræm ]

| “ | After | Phil | and | Pat | fired | a | couple | of | shots | in | the | air | , | the | prowler | scrammed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 后 | 菲尔 | 和 | 拍 | 被解雇 | 一个 | 夫妻 | 的 | 镜头 | 在 | 这 | 空气 | , | 这 | 潜行者 | 混乱 |

.

| : |
|---|
| . |

“菲尔和帕特朝空中开了几枪后，闯入者就逃走了。”

[ðen] [wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃed] .

| Then | we | went | down | to | have | a | look | at | the | shed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 去 | 向下 | 到 | 有 | 一个 | 看 | 在 | 这 | 棚 | . |

然后我们下去看了看棚子。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['sʌmbədi] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [left] .

| And | sure | enough | , | somebody | had | been | there | since | we | had | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 当然 | 足够的 | , | 某人 | 有 | 到过 | 那里 | 自从 | 我们 | 有 | 左边 | . |

果然，自从我们离开后，就有人来过这里。

[raɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['peni] [fel] [θruː] [ðə; ði]['rɒt(ə)n] [wɔːl] ,

| Right | near | the | spot | where | Penny | fell | through | the | rotten | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 靠近 | 这 | 点 | 在哪里 | 一分钱 | 跌倒 | 通过 | 这 | 烂 | 墙 | , |

就在佩妮从腐朽的墙壁上摔下来的地方附近，

[sʌm; səm][flɔː(r)] [bɔːdz] [hæd; həd] [biːn] [rɪpt] [ʌp] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ɪn][ðə; ði]

| some | floor | boards | had | been | ripped | up | and | there | was | a | footprint | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 地面 | 板 | 有 | 到过 | 撕裂 | 向上 | 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 脚印 | 在 | 这 |

[dɜːt] ['steərɪŋ] [juː 'es][ɪn][ðə; ði] [feɪs] . ”

| dirt | staring | us | in | the | face | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 污垢 | 凝视 | 我们 | 在 | 这 | 脸 | . | ” |

有些地板被掀开了，泥地上留下了一个触目惊心的脚印。

“ [ðæt] [gai] [wɒz; wəz] ['dəʊpi] , ” [ælf] [ 'mʌtə ] .
**“ That guy was dopey , ” Alf muttered .**
“ 那 盖伊 曾是 傻瓜 , ” 阿尔夫 低声说道 .

“那家伙真是个傻瓜，”阿尔夫嘟囔道。

“ [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] ['liːvɪŋ] ['fʊtˌprɪnt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] ,
**“ If he had to go around leaving footprints all over the place ,**
“ 如果 他 有 到 去 大约 离开 脚印 全部 超过 这 地方 ,

“如果他非要到处留下脚印的话，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi][æt; ət] [liːst] [pʊt][ðə; ði][flɔː(r)] [bɔːdz] [bæk] [səʊ][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [faɪnd][ðem; ðəm] ?
**why didn't he at least put the floor boards back so you wouldn't find them ?**
为什么 没有 他 在 至少 放 这 地面 板 后退 所以 你 不会 寻找 他们 ?

他为什么不至少把地板装回去，这样你就不会发现了？

” ['dʒɪmi] [ ʃrʌg ] .
**” Jimmy shrugged .**
” 吉米 耸了耸肩 .

吉米耸了耸肩。

“ [ai] ['fɪgə(r)] [hiː; hi] [sniːkt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][dɪg] [ə'raʊnd] [nɪə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd]
**“ I figure he sneaked out from the village to dig around near where we found**
“ 我 数字 他 偷偷摸摸 出去 从 这 村庄 到 挖 大约 靠近 在哪里 我们 成立
[ðə; ði] [wel] .
**the well .**
这 出色地 .

“我猜他是偷偷溜出村子，到我们发现水井的地方附近挖土的。”

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɒt] ['stɑːtɪd] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɒt] [jet] [hæv; həv] [gɒn]
**But just as he got started he realized that we might not yet have gone**
[tuː; tə][bed] .
**to bed .**
到 床 .

但他刚开始动手，就意识到我们可能还没睡觉。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]
**In that case one of us might have seen the flashlight he must have been**
['juːzɪŋ] .
**using .**
使用 .

那样的话，我们当中或许有人会看到他当时用的那支手电筒。

[səʊ][hiː; hi] [slɪpt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] - [siː] .
**So he slipped up to the house to have a look - see .**
所以 他 滑倒了 向上 到 这 房子 到 有 一个 看 - 看 .

于是他偷偷溜到房子后面一探究竟。

[ænd; ənd] [ðen] ['peni] [sɔː] [hɪm] .
**And then Penny saw him .**
和 然后 一分钱 锯 他 .

然后佩妮看到了他。

” [hiː; hi] [ 'tʃʌkl ] .
**” He chuckled .**
” 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

“ ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['kʌvərɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['treɪsɪs] . ” -
**“ After that he didn't have time to think about covering up his traces . ” 148**
“ 后 那 他 没有 有 时间 到 思考 关于 覆盖 向上 他的 痕迹 . ” -

“在那之后，他根本没时间考虑如何掩盖自己的罪行。”148

[brʊk] [stɒpt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ mɔp ] [hɪz; ɪz] [braʊ] .
**Brook** **stopped** **again** **and** **mopped** **his** **brow** **.**
溪 停止 再次 和 拖把 他的 眉头 .

布鲁克再次停下脚步，擦了擦额头的汗。

“ [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['meθəd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['mædnəs] .
**“** **I'm** **beginning** **to** **see** **that** **there's** **a** **method** **in** **your** **madness** **.**
” 我是 开始 到 看 那 有 一个 方法 在 你的 疯狂 .

“我开始明白，你的疯狂之中自有其道理。”

[ɪf] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ai] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [mætʃ] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [dɪ'skʌvəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃed]
**If** **the** **footprints** **I** **saw** **in** **the** **clearing** **match** **the** **one** **you** **discovered** **under** **the** **shed**
如果 这 脚印 我 锯 在 这 清理 匹配 这 一 你 发现 在下面 这 棚
[flɔː(r)] ,
**floor** **,**
地面 ,

如果我在空地上看到的脚印与你在棚子地板下发现的脚印相符，

[ðen] [wiːl; wil] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [left] [ðə; ði][əʊld] [kəʊt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] . ”
**then** **we'll** **know** **that** **the** **same** **man** **left** **the** **old** **coat** **out** **on** **the** **point** **.** **”**
然后 出色地 知道 那 这 相同的 男人 左边 这 老的 外套 出去 在 这 观点 . ”

这样我们就能确定是同一个人把旧外套留在了岬角上。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['riːzənɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)]['wɒts(ə)n] , ” ['dʒɪmi] [sed] , ['grɪnɪŋ] , “ [ɪz] ['eksələnt] .
**“** **Your** **reasoning** **,** **my** **dear** **Watson** **,** **”** **Jimmy** **said** **,** **grinning** **,** **“** **is** **excellent** **.**
” 你的 推理 , 我的 亲爱的 沃森 , ” 吉米 说 , 咧嘴笑 , “ 是 出色的 .

“你的理由，我亲爱的华生，”吉米笑着说，“非常精彩。”

[ai] [wɪl] [ɪ'luːsɪdeɪt] ['fɜːðə(r)] .
**I** **will** **elucidate** **further** **.**
我 将要 阐发 更远 .

我将进一步阐述。

[ðə; ði] [seɪm] [mæn][ɪz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skræp][juː; jʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] [sed] [əʊld]
**The** **same** **man** **is** **the** **owner** **of** **the** **scrap** **you** **found** **in** **the** **pocket** **of** **said** **old**
这 相同的 男人 是 这 所有者 的 这 废料 你 成立 在 这 口袋 的 说 老的
[kəʊt] .
**coat** **.**
外套 .

你在旧外套口袋里找到的那块碎布的主人，就是同一个人。

[ænd; ənd] [sɪns] [sed] [nəʊt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [tuː] [wɜːdz] - ['berid] - [ænd; ənd] - [ʃed] - [maɪ] [ges] [ɪz]
**And** **since** **said** **note** **contained** **the** **two** **words** **'** **buried** **'** **and** **'** **shed** **'** **my** **guess** **is**
和 自从 说 笔记 包含 这 二 字 - 埋葬 - 和 - 棚 - 我的 猜测 是
[ðæt] [ðə; ði]['ruːmə(r)] [ə'baʊt] ['berid] ['treʒə(r)] [ɪz][mɔː(r)] [truːθ] [ðæn; ðən]['pəʊətri] ! ”
**that** **the** **rumor** **about** **buried** **treasure** **is** **more** **truth** **than** **poetry** **!** **”**
那 这 谣言 关于 埋葬 宝藏 是 更多的 真相 比 诗 ! ”

既然那张纸条里出现了“埋葬”和“存放”这两个词，我猜想关于埋藏宝藏的传闻与其说是诗，不如说是真话！

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
**“** **What** **are** **we** **waiting** **for** **?**
” 什么 是 我们 等待 为了 ?

我们还在等什么?

” [brʊk] [ di'mɑːnd, -'mænd ] .
**”** **Brook** **demanded** **.**
” 溪 要求 .

“布鲁克问道。”

“ [juː; jʊ] , ” ['dʒɪmi] [rɪ'tɜːnd] . “
**“** **You** **,** **”** **Jimmy** **returned** **.** **“**
” 你 , ” 吉米 返回 . “

“是你，”吉米回答道。

- [liːd] [ɒn] , [məkˈdʌf] . -
**' Lead on , Macduff . '**
- 带领 在 , 麦克德夫 . -

“带头吧，麦克达夫。”

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [seɪvd] [ðeə(r)] [breθ] [ænd; ənd] ['hʌrid] ['saɪləntli] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]
**" After that they saved their breath and hurried silently through the mud and**
" 后 那 他们 已保存 他们的 气息 和 慌忙 默默 通过 这 泥 和
['ʌndəbrʌʃ] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] .
**underbrush until at last they emerged into a little clearing .**
草丛 直到 在 最后的 他们 出现 进入 一个 小的 清理 .

“之后，他们省了口气，默默地穿过泥泞和灌木丛，最后来到了一小片空地。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , " [brʊk] [sed] .
**“ This is it , " Brook said .**
“ 这 是 它 , " 溪 说 .

“就是这样了，”布鲁克说。

“ [get] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑːs] , ['ʃɜːlɒk] .
**“ Get out your magnifying glass , Sherlock .**
“ 得到 出去 你的 放大 玻璃 , 夏洛克 .

“拿出你的放大镜，夏洛克。”

" ['dʒɪmi] [sæŋk] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] ['keəfəli] .
**" Jimmy sank down on his knees and examined the footprints carefully .**
" 吉米 沉没 向下 在 他的 膝盖 和 检查 这 脚印 小心 .

吉米跪了下来，仔细地查看了脚印。

“ ['rʌbə(r)] [hiːlz] , " [hiː; hi] ['mʌmbld] [traɪ'ʌmfəntli] , “ [ænd; ənd] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm]
**“ Rubber heels , " he mumbled triumphantly , “ and made by the same**
“ 橡皮 高跟鞋 , " 他 喃喃自语 凯旋而归 , " 和 制成 经过 这 相同的
[ˌmænju'fæktʃərə(r)] ! -
**manufacturer ! 149**
制造商 ! -

“橡胶鞋跟，”他得意地低声说道，“而且还是同一家制造商生产的！”149

[siː] [ðæt] ['kres(ə)nt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
**See that crescent with a circle around it ?**
看 那 新月 和 一个 圆圈 大约 它 ?

看到那个带圆圈的新月形了吗?

[ɪts] [ə; eɪ] ['treɪdmɑːk] . "
**It's a trademark . "**
它是 一个 商标 . "

这是商标。

“ ['gɒli] !
**“ Golly !**
“ 发誓 !

“发誓！

" [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] [jeld] [ɪn] [wʌn] [vɔɪs] .
**" Alf and Brook yelled in one voice .**
" 阿尔夫 和 溪 大喊 在 一 嗓音 .

“阿尔夫和布鲁克异口同声地喊道。”

['dʒɪmi] [stʊd] [ʌp] .
**Jimmy stood up .**
吉米 站立 向上 .

吉米站了起来。

“ [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [hɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [di:l] .

| “ | There's | only | one | hitch | in | the | whole | deal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 仅有的 | 一 | 拴住 | 在 | 这 | 所有的 | 交易 | . |

“整个交易只有一个小问题。”

[aɪm][ʃʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [ʃed] ,

| I'm | sure | now | that | there's | something | buried | under | the | old | shed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 当然 | 现在 | 那 | 有 | 某物 | 埋葬 | 在下面 | 这 | 老的 | 棚 | , |

我现在确信，那间旧棚子下面埋着什么东西。

[bʌt; bət] ['fɪl] [wɪl] ['nevə(r)] [let] [ˌju: 'es][dɪg][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi] [ni:d] [ðə; ði] [ʃed]

| but | Phil | will | never | let | us | dig | for | it | as | long | as | we | need | the | shed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 菲尔 | 将要 | 绝不 | 让 | 我们 | 挖 | 为了 | 它 | 作为 | 长的 | 作为 | 我们 | 需要 | 这 | 棚 |

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['gærɑ:ʒ] . ”

| for | a | garage | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 车库 | . | ” |

但只要我们还需要把棚子改成车库，菲尔就绝不会让我们挖开它。

“ ['həʊli] [kaʊ] , ” [ælf] [grəʊn] .

| “ | Holy | cow | , | ” | Alf | groaned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 圣 | 奶牛 | , | ” 阿尔夫 | | 呻吟 | . |

“我的天哪，”阿尔夫呻吟道。

“ [ðen] [ðæt] [mi:nz] [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv][gəʊld]['ɑ:ftə(r)] [wɪv] [gɒn] [bæk] [tu:; tə] [sku:l] . ”

| “ | Then | that | means | you'll | find | a | barrel | of | gold | after | we've | gone | back | to | school | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 那 | 方法 | 你会 | 寻找 | 一个 | 桶 | 的 | 金子 | 后 | 我们已经 | 已消失 | 后退 | 到 | 学校 | . | ” |

“那岂不是说等我们开学后，你就能找到一桶金子了？”

“ [dʒʌst]['aʊə(r)] [lʌk] , ” [brʊk] [sed] [dɪs'kɒnsələtli] .

| “ | Just | our | luck | , | ” | Brook | said | disconsolately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 我们的 | 运气 | , | ” | 溪 | 说 | 沮丧地 | . |

“真是我们的运气不好，”布鲁克沮丧地说。

“ [aɪm]['nevə(r)] [ə'raʊnd] [wen] [ðeəz; ðəz] ['eni] [ɪk'saɪtmənt] !

| “ | I'm | never | around | when | there's | any | excitement | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 绝不 | 大约 | 什么时候 | 有 | 任何 | 激动 | ! |

“每当有热闹的事情发生时，我总是不在场！”

” ['dʒɪmi] [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ haul ] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] .

| ” | Jimmy | threw | back | his | head | and | howled | with | laughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 吉米 | 扔 | 后退 | 他的 | 头 | 和 | 嚎叫 | 和 | 笑声 | . |

吉米仰头放声大笑。

“ [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] , ” [hi:; hi] [rɪ'maɪndid] [brʊk] , “ [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv]

| “ | About | an | hour | ago | , | ” | he | reminded | Brook | , | “ | you | were | the | very | center | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 关于 | 一个 | 小时 | 前 | , | ” | 他 | 提醒 | 溪 | , | ” | 你 | 是 | 这 | 非常 | 中心 | 的 |

[ɪk'saɪtmənt] .

| excitement | . |
|---|---|
| 激动 | . |

“大约一个小时前，”他提醒布鲁克，“你可是当时最激动人心的人。”

[tʃɪə(r)] [ʌp] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] .

| Cheer | up | , | ” | he | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 欢呼 | 向上 | , | ” | 他 | 额外 | . |

“振作起来，”他补充道。

“ ['meɪbi] [wen] [wi:; wi] [get] [bæk] [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['frægmənt] [ju:; jʊ] [faʊnd] [fɪts] [ðə; ði][wʌn]

| “ | Maybe | when | we | get | back | and | find | that | the | fragment | you | found | fits | the | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 或许 | 什么时候 | 我们 | 得到 | 后退 | 和 | 寻找 | 那 | 这 | 分段 | 你 | 成立 | 适合 | 这 | 一 |

[ðə; ði][g'ɜ:lz] [faʊnd] ,

| the | girls | found | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 女孩们 | 成立 | , |

“也许当我们回去后发现你找到的碎片和女孩们找到的碎片吻合时，

[wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] ['sʌmθɪŋ] ['ðætl] [kən'vɪns] ['fɪl] [ænd; ənd] ['peni] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]

| we'll | be | able | to | read | something | that'll | convince | Phil | and | Penny | we | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 是 | 有能力的 | 到 | 读 | 某物 | 那将 | 说服 | 菲尔 | 和 | 一分钱 | 我们 | 应该 |

[duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃed] . ”

| do | something | about | the | ground | under | the | shed | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 某物 | 关于 | 这 | 地面 | 在下面 | 这 | 棚 | . | ” |

我们或许能读到一些文章，说服菲尔和佩妮我们应该对棚子下面的地面采取一些措施。”

---

“ ['meɪbi] , ” [ælf] [sed] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [həʊp] .

| “ | Maybe | , | ” | Alf | said | without | much | hope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 或许 | , | ” | 阿尔夫 | 说 | 没有 | 很多 | 希望 | . |

“也许吧，”阿尔夫不抱太大希望地说。

---

“ [bʌt; bət] [lets] [nɒt] [stɪk] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] . ”

| “ | But | let's | not | stick | around | here | any | longer | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我们来吧 | 不是 | 戳 | 大约 | 这里 | 任何 | 更长 | . | ” |

“但我们不要再在这里待下去了。”

---

“ [lets] [nɒt] , ” ['dʒɪmi] [ə'griːd] .

| “ | Let's | not | , | ” | Jimmy | agreed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 不是 | , | ” | 吉米 | 同意 | . |

“我们还是别去了，”吉米同意道。

---

“ [ai] [vəʊt] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [tel] [pæt] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] .

| “ | I | vote | we | go | back | to | camp | and | tell | Pat | what | we | have | discovered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 投票 | 我们 | 去 | 后退 | 到 | 营 | 和 | 告诉 | 拍 | 什么 | 我们 | 有 | 发现 | . |

“我建议我们回到营地，告诉帕特我们发现了什么。”

---

[hiː; hi] [puː] - poohs150

| He | pooh | - | poohs150 |
|---|---|---|---|
| 他 | 呸 | - | poohs150 |

他噗噗噗150

---

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['berid] ['treʒə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['fɪl] [ænd; ənd] ['peni] [duː; də] ,

| the | idea | of | buried | treasure | as | much | as | Phil | and | Penny | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主意 | 的 | 埋葬 | 宝藏 | 作为 | 很多 | 作为 | 菲尔 | 和 | 一分钱 | 做 | , |

菲尔和佩妮都对埋藏宝藏的想法很感兴趣。

---

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ðæt] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [mætʃ] , ['meɪbi] [hiːl] [teɪk] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs]

| but | when | he | hears | that | the | footprints | match | , | maybe | he'll | take | the | whole | business |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 听到 | 那 | 这 | 脚印 | 匹配 | , | 或许 | 地狱 | 拿 | 这 | 所有的 | 商业 |

[mɔː(r)] ['sɪəriəsli] . ”

| more | seriously | . | ” |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 严重地 | . | ” |

但当他听说脚印吻合时，或许会更认真地对待整件事。”

---

“ [ai] [θɪŋk] , ” [brʊk] [sed] ,

| “ | I | think | , | ” | Brook | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | , | ” | 溪 | 说 | , |

“我想，”布鲁克说，

---

“ [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [həʊm] [raɪt] [ə'weɪ] .

| “ | that | we | ought | to | convince | him | at | least | that | we | should | go | home | right | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 我们 | 应该 | 到 | 说服 | 他 | 在 | 至少 | 那 | 我们 | 应该 | 去 | 家 | 正确的 | 离开 | . |

“我们至少应该说服他，我们应该马上回家。”

---

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][dɪg][fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ðæn; ðən] [fɪʃ] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ?

| I'd | rather | dig | for | gold | than | fish | , | wouldn't | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 相当 | 挖 | 为了 | 金子 | 比 | 鱼 | , | 不会 | 你 | ? |

我宁愿挖金子也不愿捕鱼，你觉得呢?

" ['dʒɪmi] [ɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [dɑːk] ['aɪbraʊz] [wɪð] [sə'praɪz] .
" Jimmy arched his dark eyebrows with surprise .
" 吉米 拱形 他的 黑暗的 眉毛 和 惊喜 .

吉米惊讶地挑起了他浓密的眉毛。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [gaɪ] [huː] [wɒz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ]
" And you were the guy who was complaining a while ago that I'm a
[sleɪvdraɪvɝ] !
slavedriver !
奴隶主 !

"而你之前还抱怨说我是个奴隶主呢！"

" [bæk] [æt; ət][kæmp][pæt] ['lɪsnd] ['səʊbəli] [wen] ['dʒɪmi] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]
" Back at camp Pat listened soberly when Jimmy told him that the man who had
" 后退 在 营 拍 听着 清醒地 什么时候 吉米 讲述 他 那 这 男人 WHO 有
[left] [hɪz; ɪz] ['fʊtprɪnt] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ʃed] [flɔː(r)] [hæd; həd] [left] ['ʌðə(r)] ['fʊtˌprɪnt] ['riːs(ə)ntli] [ɪn][ðə; ðɪ]
left his footprint under the shed floor had left other footprints recently in the
左边 他的 脚印 在下面 这 棚 地面 有 左边 其他 脚印 最近 在 这
['klɪərɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [pə'nɪnsjələ] .
clearing on the peninsula .
清理 在 这 半岛 .

"回到营地后，帕特认真地听着吉米说，在棚屋地板下留下脚印的那个人最近还在半岛上的空地上留下了其他脚印。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] , [læd] ?
" Are you sure , lad ?
" 是 你 当然 , 小伙子 ?

"你确定吗，小伙子？"

" [pæt][ dɪ'mɑːnd, -'mænd ] .
" Pat demanded .
" 拍 要求 .

"帕特要求道。"

['dʒɪmi] [n'ɒdɪd] .
Jimmy nodded .
吉米 点头 .

吉米点了点头。

" [ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['sʌmwʌn] [els] [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['rʌbə(r)]
" It's too much of a coincidence to think that someone else with the same rubber
" 它是 也 很多 的 一个 巧合 到 思考 那 某人 别的 和 这 相同的 橡皮
[hiːlz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]
heels had something to do with this piece of paper which looks like it
高跟鞋 有 某物 到 做 和 这 片 的 纸 哪个 看起来 喜欢 它
[wɒz; wəz] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][wʌn]['mɑːrdʒəri] [faʊnd] . "
was torn from the one Marjorie found . "
曾是 撕裂 从 这 一 玛乔丽 成立 . "

"如果说另一个穿着同样橡胶鞋跟的人与这张纸有关，那未免也太巧合了，这张纸看起来像是从玛乔丽发现的那张纸上撕下来的。"

" [jʊr; jər] [raɪt] , " [pæt] [sed] .
" You're right , " Pat said .
" 你是 正确的 , " 拍 说 .

"你说得对，"帕特说。

" [lets] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] ! " -
" Let's head for home at once ! " 151
" 我们来吧 头 为了 家 在 一次 ! " -

"我们立刻回家吧！"151

['tʃæptə(r)] -
**CHAPTER 11**
章 -

第十一章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['frægmənt]
**THE MISSING FRAGMENT**
这 丢失的 分段

缺失的片段

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['wægən][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kæmpɪŋ] [trɪp] , ['mɑːrdʒəri]
**Shortly after the boys left in the station wagon for their camping trip , Marjorie**
不久 后 这 男孩们 左边 在 这 车站 车皮 为了 他们的 野营 旅行 , 玛乔丽
[sed] [tuː; tə]['dʒuːdi] :
**said to Judy :**
说 到 朱迪 :

男孩们坐着旅行车出发去露营后不久，玛乔丽对朱迪说：

“ [lets] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [mæp] [ə'gen] .
**“ Let's look at that map again .**
“ 我们来吧 看 在 那 地图 再次 .

“我们再看一下那张地图。”

['peni] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɒŋ] .
**Penny could be wrong .**
一分钱 可以 是 错误的 .

佩妮也可能错了。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ʃəʊ] [ɪg'zæktli] [weə(r)] ['treʒə(r)] [ɪz] ['berid] . ”
**Maybe it does show exactly where treasure is buried . ”**
或许 它 做 展示 确切地 在哪里 宝藏 是 埋葬 . ”

也许它真的能准确地显示宝藏埋在哪里。”

“ [lets] , ” ['dʒuːdi] [ə'griːd] .
**“ Let's , ” Judy agreed .**
“ 我们来吧 , ” 朱迪 同意 .

“好啊，”朱迪同意道。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] .
**“ And maybe we held it upside down or something .**
“ 和 或许 我们 握住 它 上行 向下 或者 某物 .

“或许我们把它拿反了之类的。”

['meɪbi] [ðə; ði][bɪg] [red] [krɒs] ['dʌznt] [mɑːk] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [pæt] ['plɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [pə'teɪtəʊz] .
**Maybe the big red cross doesn't mark the spot where Pat planted his potatoes .**
或许 这 大的 红色的 叉 不 标记 这 点 在哪里 拍 已种植 他的 土豆 .

也许那个大大的红十字标记的并不是帕特种土豆的地方。

” [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɒdʒ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] .
**” They raced into the Lodge and down the hall to the storage room .**
” 他们 比赛 进入 这 小屋 和 向下 这 大厅 到 这 贮存 房间 .

他们冲进旅馆，沿着走廊来到储藏室。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['piːtərz] [ə'raɪv(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][mæp] ,
**During the excitement of Peter's arrival they had left the map ,**
期间 这 激动 的 彼得的 到达 他们 有 左边 这 地图 ,

彼得到来时，他们兴奋不已，把地图落下了。

[stɪl] ['peɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːəlri] [bɒks] , [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [trʌŋks] .
**still pasted in the lid of the jewelry box , on one of the old trunks .**
仍然 粘贴 在 这 盖 的 这 珠宝 盒子 , 在 一 的 这 老的 树干 .

仍然贴在其中一个旧箱子的首饰盒盖子上。

[ə'gen] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] ['θɔːtfəli] .

| Again | they | took | it | over | to | the | window | and | studied | it | thoughtfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 他们 | 采取 | 它 | 超过 | 到 | 这 | 窗户 | 和 | 研究 | 它 | 深思熟虑 | . |

他们再次把它拿到窗边，仔细地研究起来。

“ [lets] [siː] , ” ['dʒuːdi] [sed] ['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] .

| “ Let's | see | , | ” | Judy | said | after | awhile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 我们来吧 | 看 | , | ” | 朱迪 | 说 | 后 | 一会儿 | . |

“让我想想，”过了一会儿，朱迪说道。

“ [wen] [jʊr; jər] ['feɪsɪŋ] [nɔːθ] , [west] [ɪz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [left] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

| “ When | you're | facing | north | , | west | is | on | your | left | isn't | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 什么时候 | 你是 | 面向 | 北 | , | 西方 | 是 | 在 | 你的 | 左边 | 不是 | 它 | ? |

“当你面向北方时，西方就在你的左边，对吧？”

” ['mɑːrdʒəri] [n'ɒdɪd] .

| ” Marjorie | nodded | . |
|---|---|---|
| ” 玛乔丽 | 点头 | . |

玛乔丽点了点头。

“ [səʊ][ðeəz; ðəz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['lʊkɪŋ] at152

| “ So | there's | no | point | in | looking | at152 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 所以 | 有 | 不 | 观点 | 在 | 寻找 | at152 |

所以，没必要去看152

[ðɪs] [dɑːn] [θɪŋ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

| this | darn | thing | any | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 该死 | 事物 | 任何 | 更长 | . |

我再也受不了这该死的东西了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['fəʊni] , [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɪz] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði][pə'teɪtəʊ] [hɪlz] . ”

| If | it | isn't | a | phony | , | the | treasure | is | buried | under | the | potato | hills | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 不是 | 一个 | 假 | , | 这 | 宝藏 | 是 | 埋葬 | 在下面 | 这 | 土豆 | 丘陵 | . | ” |

如果它不是赝品，那么宝藏就埋在土豆山下面。

“ [aɪ] [gɪv] [ʌp] , ” ['dʒuːdi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

| “ I | give | up | , | ” Judy | said | with | a | sigh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 我 | 给 | 向上 | , | ” 朱迪 | 说 | 和 | 一个 | 叹 | . |

“我放弃了，”朱迪叹了口气说道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][reə(r)]

| “ We | may | as | well | go | down | to | the | beach | and | try | to | find | some | rare |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 我们 | 可能 | 作为 | 出色地 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 海滩 | 和 | 尝试 | 到 | 寻找 | 一些 | 稀有的 |

[ʃelz] .

| shells | . |
|---|---|
| 贝壳 | . |

“我们不妨去海滩碰碰运气，看看能不能找到一些稀有的贝壳。”

[ai] [sə'pəʊz] [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] ['berid] ['treʒə(r)] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə][faɪnd] .

| I | suppose | that's | the | only | buried | treasure | I'll | have | the | luck | to | find | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | 那就是 | 这 | 仅有的 | 埋葬 | 宝藏 | 患病的 | 有 | 这 | 运气 | 到 | 寻找 | . |

我想，这大概是我唯一有幸能找到的埋藏宝藏了。

” ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst][fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [fɪld] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [wɪð] [ʃelz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊpt] [wɜː(r); wə(r)]

| ” During | the | next | few | days | they | filled | a | bucket | with | shells | which | they | hoped | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 期间 | 这 | 下一个 | 很少 | 天 | 他们 | 已填 | 一个 | 桶 | 和 | 贝壳 | 哪个 | 他们 | 希望 | 是 |

[kə'lektər] - ['aɪtəmz] ,

| collectors | ' | items | , |
|---|---|---|---|
| 收藏家 | - | 项目 | , |

接下来的几天里，他们用桶装满了贝壳，希望这些贝壳能成为收藏品。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['fɪl] [ænd; ənd]['piːtə(r)][təʊld][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːθləs] .

| but | which | Phil | and | Peter | told | them | were | worthless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哪个 | 菲尔 | 和 | 彼得 | 讲述 | 他们 | 是 | 毫无价值 | . |

但菲尔和彼得告诉他们，这些东西毫无价值。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][gɜːl] !

| “ | That | is | the | worst | about | being | a | girl | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 是 | 这 | 最差 | 关于 | 存在 | 一个 | 女孩 | ! |

“这就是做女孩最糟糕的地方！”

” ['dʒuːdi] ['paʊəl] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [dɪs'gʌst] .

| ” | Judy | Powell | said | in | a | moment | of | disgust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 朱迪 | 鲍威尔 | 说 | 在 | 一个 | 片刻 | 的 | 厌恶 | . |

“朱迪·鲍威尔厌恶地说道。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [haʊ] ['meni] [fɪʃ] [ðeɪ] [kɔːt]

| “ | The | boys | will | come | back | with | wonderful | stories | about | how | many | fish | they | caught |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男孩们 | 将要 | 来 | 后退 | 和 | 精彩的 | 故事 | 关于 | 如何 | 许多 | 鱼 | 他们 | 捕捉 |

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræpɪdz] [ðeɪ] [ræn] — [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] !

| and | the | rapids | they | ran | — | and | everything | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 急流 | 他们 | 跑 | — | 和 | 一切 | ! |

“孩子们回来后会讲述他们钓了多少鱼、冲过了多少急流等等精彩的故事！”

” ['dʒuːdiz][aɪ'diəz][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ræn] [aʊt] .

| ” | Judy's | ideas | of | what | the | boys | were | doing | ran | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 朱迪的 | 想法 | 的 | 什么 | 这 | 男孩们 | 是 | 正在做 | 跑 | 出去 | . |

“朱迪对男孩们在做什么的想法已经用完了。”

['mɑːrdʒəri][ænd; ənd]['dʒuːdi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [spɒt] [ɒn][ðə; ði][pɪə(r)] ,

| Marjorie | and | Judy | were | sitting | in | their | favorite | spot | on | the | pier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | 和 | 朱迪 | 是 | 坐着 | 在 | 他们的 | 最喜欢的 | 点 | 在 | 这 | 码头 | , |

玛乔丽和朱迪正坐在码头上她们最喜欢的地方。

['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][ðeə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

| dangling | their | feet | in | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 悬挂 | 他们的 | 脚 | 在 | 这 | 水 | . |

把脚伸进水里。

[ðeɪ] [wɔː(r)][ðeə(r)] ['beɪðɪŋ] [suːts] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [wɒtʃt] [ðə; ði]['kruːzə(r)] [teɪk] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ]

| They | wore | their | bathing | suits | and | had | just | watched | the | cruiser | take | off | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 穿着 | 他们的 | 洗澡 | 西装 | 和 | 有 | 只是 | 观看 | 这 | 巡洋舰 | 拿 | 离开 | 和 | 一个 |

[gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [gests] ,

| group | of | the | younger | guests | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 团体 | 的 | 这 | 年轻 | 客人 | , |

她们穿着泳衣，刚刚目送游轮载着一群年轻的客人离开。

[ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

| exclusive | of | themselves | . |
|---|---|---|---|
| 独家的 | 的 | 他们自己 | . |

不包括他们自己。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [sɪns] [mæl][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ]

| They | had | not | wanted | to | go | since | Mal | had | promised | to | take | them | on | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不是 | 通缉 | 到 | 去 | 自从 | 马尔 | 有 | 承诺 | 到 | 拿 | 他们 | 在 | 一个 |

['pɪknɪk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| picnic | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|
| 野餐 | 在 | 这 | 树林 | . |

他们原本不想去，因为马尔答应带他们去树林里野餐。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld][fə'mɪliə(r)] [θrəʊz] [ɒv; əv][nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt]

| Just | at | this | moment | they | were | in | the | old | familiar | throes | of | not | knowing | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 在 | 这 | 片刻 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 老的 | 熟悉的 | 阵痛 | 的 | 不是 | 会心 | 什么 |

[tuː; tə][duː; də][nekst] . -

| to | do | next | . | 153 |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 下一个 | . | - |

就在此时，他们又陷入了那种熟悉的迷茫之中，不知下一步该怎么办。153

" [let] [ðem; ðəm] [reɪv] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] .

| " | Let | them | rave | , | " | said | Marjorie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 他们 | 锐舞 | , | " | 说 | 玛乔丽 | . |

"让他们胡说八道吧，"玛乔丽说。

" [wɪv] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] , [tuː] . "

| " | We've | things | to | tell | the | boys | , | too | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们已经 | 事物 | 到 | 告诉 | 这 | 男孩们 | , | 也 | . | " |

"我们也有话要跟孩子们说。"

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][duː; də] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['dʒuːdi]['rɑːðə(r)] ['krɒsli] .

| " | They | wouldn't | think | that | we | do | anything | , | " | said | Judy | rather | crossly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 不会 | 思考 | 那 | 我们 | 做 | 任何事物 | , | " | 说 | 朱迪 | 相当 | 生气 | . |

"他们不会认为我们做了什么事，"朱迪有些生气地说。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʌrid] .

| " | Maybe | we | could | think | up | something | different | , | " | said | Marjorie | , | a | little | worried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 我们 | 可以 | 思考 | 向上 | 某物 | 不同的 | , | " | 说 | 玛乔丽 | , | 一个 | 小的 | 担心 | . |

"或许我们可以想出别的办法，"玛乔丽有些担忧地说。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['dʒuːdi] ? "

| " | Aren't | you | having | a | good | time | , | Judy | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 你 | 拥有 | 一个 | 好的 | 时间 | , | 朱迪 | ? | " |

"朱迪，你玩得开心吗？"

" [maɪ] , [jes] !

| " | My | , | yes | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | , | 是的 | ! |

"我的天哪，是的！"

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðæt] , " ['dʒuːdi] [sed] ['kwɪkli] .

| I | didn't | mean | that | , | " | Judy | said | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 没有 | 意思是 | 那 | , | " | 朱迪 | 说 | 迅速地 | . |

"我不是那个意思，"朱迪连忙说道。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ][grænd] [taɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['hævɪŋ] .

| " | I | was | just | thinking | what | a | grand | time | they | must | be | having | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 只是 | 思维 | 什么 | 一个 | 盛大 | 时间 | 他们 | 必须 | 是 | 拥有 | . |

"我当时就在想，他们一定玩得很开心。"

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃuːt] ['ræpɪdz] . "

| I'd | like | to | shoot | rapids | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 喜欢 | 到 | 射击 | 急流 | . | " |

我想体验激流勇进。

" [kʌm] [ʌp] [ə'gen] [nekst] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][wiːl; wil][get][pæt][ænd; ənd][mæl][tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][ɒn][ə; eɪ]

| " | Come | up | again | next | summer | and | we'll | get | Pat | and | Mal | to | take | us | on | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 向上 | 再次 | 下一个 | 夏天 | 和 | 出色地 | 得到 | 拍 | 和 | 马尔 | 到 | 拿 | 我们 | 在 | 一个 |

[kə'nuːɪŋ] [trɪp] . "

| canoeing | trip | . | " |
|---|---|---|---|
| 划独木舟 | 旅行 | . | " |

"明年夏天再来吧，我们请帕特和马尔带我们去划独木舟。"

“ [juː; jʊ] ['prɒbəbli] ['kʊd(ə)nt] [get] [maɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [jes] .

| “ | You | probably | couldn't | get | my | mother | to | say | yes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 大概 | 不能 | 得到 | 我的 | 母亲 | 到 | 说 | 是的 | . |

“你大概没办法让我妈妈答应。”

” ['dʒuːdi] [lɑːft] .

| ” | Judy | laughed | . |
|---|---|---|---|
| ” | 朱迪 | 笑了 | . |

朱迪笑了。

“ [lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wɪr] ['mɪsɪŋ] ['eniθɪŋ] .

| “ | Let's | go | back | to | the | house | and | see | if | we're | missing | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们来吧 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 房子 | 和 | 看 | 如果 | 是 | 丢失的 | 任何事物 | . |

“我们回屋看看有没有漏掉什么东西。”

” [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lɒdʒ] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [laʊd] ['hɒŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

| ” | Just | as | they | started | back | toward | the | Lodge | they | heard | the | loud | honking | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 作为 | 他们 | 开始 | 后退 | 朝向 | 这 | 小屋 | 他们 | 听到 | 这 | 大声 | 鸣笛 | 的 | 一个 |

[kɑː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [draɪv] .

| car | on | the | drive | . |
|---|---|---|---|---|
| 车 | 在 | 这 | 驾驶 | . |

“他们刚开始往旅馆方向走，就听到车道上传来汽车的响亮喇叭声。

“ [əʊ] , ” [kraɪd] ['dʒuːdi] , “ [aɪl] [bet] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [kʌm] [həʊm] .

| “ | Oh | , | ” | cried | Judy | , | “ | I'll | bet | the | boys | have | come | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | ” | 哭 | 朱迪 | , | “ | 患病的 | 赌注 | 这 | 男孩们 | 有 | 来 | 家 | . |

“哦，”朱迪喊道，“我敢打赌孩子们已经回家了。”

[aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [meɪd] [ðem; ðəm] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wiːk] [wɒz; wəz] [aʊt] . ”

| I | wonder | what | made | them | come | back | before | the | week | was | out | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 什么 | 制成 | 他们 | 来 | 后退 | 前 | 这 | 星期 | 曾是 | 出去 | . | ” |

我很好奇是什么原因让他们在一周结束前就回来了。

“ ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

| “ | Something | awful | must | have | happened | to | one | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 某物 | 可怕 | 必须 | 有 | 发生 | 到 | 一 | 的 | 他们 | , |

“他们之中肯定有人遭遇了可怕的事情。”

” ['mɑːrdʒəri] [gɑːspt] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . -

| ” | Marjorie | gasped | as | they | began | to | run | as | fast | as | they | could | . | 154 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 玛乔丽 | 倒吸一口气 | 作为 | 他们 | 开始 | 到 | 跑步 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他们 | 可以 | . | - |

玛乔丽倒吸一口凉气，他们开始拼命奔跑。154

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

| Sure | enough | , |
|---|---|---|
| 当然 | 足够的 | , |

果然，

[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['wægən] [wɒz; wəz] [pɑːkt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

| the | station | wagon | was | parked | in | front | of | the | Lodge | and | the | boys | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 车站 | 车皮 | 曾是 | 停放 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 小屋 | 和 | 这 | 男孩们 | 是 |

['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

| tumbling | out | of | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 翻滚 | 出去 | 的 | 它 | . |

旅行车停在旅馆前面，几个男孩正从车里滚下来。

“ [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [doʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] ['eniθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ”

| “ | They | certainly | don't | look | as | though | anything | awful | had | happened | to | them | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 当然 | 不 | 看 | 作为 | 尽管 | 任何事物 | 可怕 | 有 | 发生 | 到 | 他们 | , | ” |

['dʒuːdi] [ pænt ] .

| Judy | panted | . |
|---|---|---|
| 朱迪 | 喘息 | . |

“他们看起来一点也不像经历了什么可怕的事情，”朱迪喘着气说。

“ [haɪ] , ['evribɒdi] , ” ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɒn]

| “ | Hi | , | everybody | , | ” | Jimmy | was | shouting | to | the | crowd | that | had | gathered | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你好 | , | 大家 | , | ” | 吉米 | 曾是 | 喊叫 | 到 | 这 | 人群 | 那 | 有 | 聚集 | 在 |

[ðə; ði] [pɔːtʃ] .

| the | porch | . |
|---|---|---|
| 这 | 门廊 | . |

“大家好！”吉米对着聚集在门廊上的人群喊道。

[wen] [ðə; ði][gˈɜːlz] [riːtʃt] [ðə; ði] [steps] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ˈkwaɪətli][tuː; tə] ['peni] [ænd; ənd] ['fɪl] :

| When | the | girls | reached | the | steps | they | heard | him | say | quietly | to | Penny | and | Phil | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 女孩们 | 达到 | 这 | 步骤 | 他们 | 听到 | 他 | 说 | 悄悄 | 到 | 一分钱 | 和 | 菲尔 | : |

女孩们走到台阶前时，听到他低声对佩妮和菲尔说：

“ [seɪ] , [haʊ] [əˈbaʊt] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [dəˈrektər] [raɪt] [əˈweɪ] ? ”

| “ | Say | , | how | about | calling | a | meeting | of | the | Board | of | Directors | right | away | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | , | 如何 | 关于 | 呼叫 | 一个 | 会议 | 的 | 这 | 木板 | 的 | 导演 | 正确的 | 离开 | ? | ” |

“不如现在就召开董事会会议吧？”

“ [wiː; wi] [kænt] , ['dʒɪmi] , ” ['peni] [sed] .

| “ | We | can't | , | Jimmy | , | ” | Penny | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 不能 | , | 吉米 | , | ” | 一分钱 | 说 | . |

“我们不能，吉米，”佩妮说。

“ ['evriwʌn] [ɪz] ['bɪzi] . ”

| “ | Everyone | is | busy | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 每个人 | 是 | 忙碌的 | . | ” |

“大家都很忙。”

“ [wel] , [ðen] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | Well | , | then | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 然后 | , | ” | 他 | 说 | . |

“好吧，”他说。

“ [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælənz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

| “ | A | meeting | of | the | Allens | in | the | office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 会议 | 的 | 这 | 艾伦斯 | 在 | 这 | 办公室 | . |

“艾伦一家在办公室开会。”

[aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ɔːt] [tuː; tə]

| I've | got | something | in | my | pocket | which | I | think | the | rest | of | the | family | ought | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 得到 | 某物 | 在 | 我的 | 口袋 | 哪个 | 我 | 思考 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 家庭 | 应该 | 到 |

[nəʊ] [əˈbaʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

| know | about | as | soon | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 关于 | 作为 | 很快 | 作为 | 可能的 | . |

我口袋里有样东西，我觉得应该尽快让家里其他人知道。

” ['peni] [kʊd; kəd] [tel] [frɒm; frəm][ðə; ði]['səʊbə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒn] ['dʒɪmiz] [tænd] [feɪs] [ðæt] [ðɪs]

| ” | Penny | could | tell | from | the | sober | expression | on | Jimmy's | tanned | face | that | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一分钱 | 可以 | 告诉 | 从 | 这 | 清醒 | 表达 | 在 | 吉米的 | 晒黑的 | 脸 | 那 | 这 |

[wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ][dʒəʊk] .

| was | not | a | joke | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 一个 | 开玩笑 | . |

“佩妮从吉米黝黑的脸上严肃的表情就能看出，这不是个玩笑。”

[ʃiː; ʃi] [ 'bekən ] [tuː; tə] ['fɪl] [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri][ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

| She | beckoned | to | Phil | and | Marjorie | and | led | the | way | into | the | office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 招手 | 到 | 菲尔 | 和 | 玛乔丽 | 和 | 引领 | 这 | 方式 | 进入 | 这 | 办公室 | . |

她向菲尔和玛乔丽招了招手，然后带头走进了办公室。

“ [ɒn] ['sekənd] [θɔ:t] , ” ['dʒɪmi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] , “ [lets] [get] ['pi:tə(r)][ɪn][ɒn]
**“ On second thought , ” Jimmy said as he followed her , “ let's get Peter in on**
“ 在 第二 想法 , ” 吉米 说 作为 他 随后 她 , “ 我们来吧 得到 彼得 在 在
[ðɪs] .
**this .**
这 .

“仔细想想，”吉米一边跟着她一边说，“不如让彼得也参与进来吧。”

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][hɪə(r)] his155
**I'd like to hear his155**
ID 喜欢 到 听到 his155

我想听听他的155

[ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .
**opinion of the whole thing .**
观点 的 这 所有的 事物 .

对整件事的看法。

[bɪ'saɪdz] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ['ti:zɪŋ] [vɔɪs] , “ [hi:z] ['præktɪkli] ['fæməli] ['eniweɪ] .
**Besides , ” he added in a low teasing voice , “ he's practically family anyway .**
除了 , ” 他 额外 在 一个 低的 戏弄 嗓音 , “ 他是 几乎 家庭 反正 .

“此外，”他低声戏谑地补充道，“反正他几乎就是我的家人了。”

” ['pɛniz] [tʃi:ks] [fleɪmd] .
**” Penny's cheeks flamed .**
” 便士 脸颊 火焰 .

佩妮的脸颊瞬间涨红。

“ ['dʒɪmi] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , ['maɪldli] ['skəʊldɪŋ] ,
**“ Jimmy , ” she said , mildly scolding ,**
“ 吉米 , ” 她 说 , 轻微地 责骂 ,

“吉米，”她轻声责备道。

“ [ju:; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən][bi:; bi] ['sɪəriəs] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] . ”
**“ you never can be serious for more than five minutes at a time . ”**
“ 你 绝不 能 是 严肃的 为了 更多的 比 五 分钟 在 一个 时间 . ”

“你永远不可能认真超过五分钟。”

“ [aɪm] ['prɪti] [dɑ:n] ['sɪəriəs] [naʊ] , ” ['dʒɪmi] [sed] .
**“ I'm pretty darn serious now , ” Jimmy said .**
“ 我是 漂亮的 该死 严肃的 现在 , ” 吉米 说 .

“我现在是认真的，”吉米说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [desk] ,
**When they had all gathered around the desk ,**
什么时候 他们 有 全部 聚集 大约 这 桌子 ,

当他们都围坐在桌子旁时，

[hi:; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [prə'dju:st] [ðə; ði][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [brʊk] [hæd; həd] [faʊnd]
**he closed the door and produced the scrap of paper which Brook had found**
他 关闭 这 门 和 生产 这 废料 的 纸 哪个 溪 有 成立
[ɪn][ðə; ði][əʊld] [kəʊt] .
**in the old coat .**
在 这 老的 外套 .

他关上门，拿出布鲁克在旧外套里找到的那张纸片。

['ɑ:ftə(r)][wʌn] [swɪft] [glɑ:ns] , ['peni] [sed] , “ [waɪ] , ['pi:tə(r)] ,
**After one swift glance , Penny said , “ Why , Peter ,**
后 一 迅速 瞥一眼 , 一分钱 说 , “ 为什么 , 彼得 ,

佩妮瞥了彼得一眼，说道：“为什么，彼得？”

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['frægmənt] ['mɑːrdʒəri] [faʊnd] .

| the | handwriting | looks | just | like | the | one | on | the | fragment | Marjorie | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手写 | 看起来 | 只是 | 喜欢 | 这 | 一 | 在 | 这 | 分段 | 玛乔丽 | 成立 | . |

这笔迹和玛乔丽发现的碎片上的笔迹一模一样。

[weə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪmi] ?

| Where | on | earth | did | you | find | it | , | Jimmy | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 在 | 地球 | 做过 | 你 | 寻找 | 它 | , | 吉米 | ? |

吉米，你到底是从哪儿找到的?

" ['dʒɪmi] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] ['peni] [fraʊnd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] .

| " | Jimmy | explained | and | Penny | frowned | as | she | listened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 吉米 | 解释 | 和 | 一分钱 | 皱眉 | 作为 | 她 | 听着 | . |

吉米解释道，佩妮皱着眉头听着。

" [brʊk] [hæd; həd] [nəʊ] ['bɪznəs] ['teɪkɪŋ] [ðæt] ['envələʊp] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəʊt] [hiː; hi] [faʊnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

| " | Brook | had | no | business | taking | that | envelope | out | of | a | coat | he | found | , | " | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 溪 | 有 | 不 | 商业 | 采取 | 那 | 信封 | 出去 | 的 | 一个 | 外套 | 他 | 成立 | , | " | 她 | 说 | . |

"布鲁克根本不应该从他捡到的外套里拿出那个信封，"她说。

['piːtə(r)] [ 'tʃʌkl ] .

| Peter | chuckled | . |
|---|---|---|
| 彼得 | 轻笑 | . |

彼得轻笑了一声。

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['peni] ,

| " | Maybe | he | didn't | have | any | right | to | take | it | , | Penny | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 他 | 没有 | 有 | 任何 | 正确的 | 到 | 拿 | 它 | , | 一分钱 | , |

"也许他根本没有权利拿走它，佩妮。"

[bʌt; bət] [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] .

| but | in | my | opinion | it | was | put | where | it | was | so | that | no | boy | could | resist | the | temptation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 我的 | 观点 | 它 | 曾是 | 放 | 在哪里 | 它 | 曾是 | 所以 | 那 | 不 | 男生 | 可以 | 抵抗 | 这 | 诱惑 | . |

但我认为它被放在那里是为了让没有男孩能够抵挡住诱惑。

" ['peni] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

| " | Penny | thought | for | a | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一分钱 | 想法 | 为了 | 一个 | 分钟 | . |

佩妮想了一会儿。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði] [blɜːd] [wɜːdz] , [mɔː(r)] ['keəfəli] [ðɪs] [taɪm] . -

| Again | she | read | the | blurred | words | , | more | carefully | this | time | . | 156 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 她 | 读 | 这 | 模糊 | 字 | , | 更多的 | 小心 | 这 | 时间 | . | - | |

她再次阅读那些模糊的字迹，这次更加仔细了。156

[wiːl; wil] [miːt] [ə; eɪ]

| We'll | meet | a |
|---|---|---|
| 出色地 | 见面 | 一个 |

我们将见面

[ðə; ði] [læs]

| the | las |
|---|---|
| 这 | 最后 |

最后一个

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][treɪ]

| and | look | for | the | tre |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 为了 | 这 | 树木 |

然后寻找那棵树

[aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] ['berid]

| I'm | sure | it's | buried |
|---|---|---|---|
| 我是 | 当然 | 它是 | 埋葬 |

我确信它被埋起来了。

[əʊld] [ʃed] [ˌɛnˌiː'eɪ]

| old | shed | nea |
|---|---|---|
| 老的 | 棚 | nea |

旧棚子附近

[hæz; həz] [lɒŋ] [rʌn]

| has | long | run |
|---|---|---|
| 有 | 长的 | 跑步 |

长期运行

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [desk] [drɔː(r)] [ðə; ði] ['frægmənt] ['mɑːrdʒəri][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn]

| Then | she | pulled | out | of | her | desk | drawer | the | fragment | Marjorie | had | found | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 拉 | 出去 | 的 | 她 | 桌子 | 抽屉 | 这 | 分段 | 玛乔丽 | 有 | 成立 | 在 |

[ðə; ði] [griːn] ['bɒt(ə)l] .

| the | green | bottle | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 绿色的 | 瓶子 | . |

然后她从办公桌抽屉里拿出了玛乔丽在绿色瓶子里找到的那块碎片。

[ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [fɪt] [tə'geðə(r)] [æz; əz] ['pɜːfɪktli] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒɪgsɔː] ['pʌz(ə)l] .

| The | two | pieces | fit | together | as | perfectly | as | a | jigsaw | puzzle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 件 | 合身 | 一起 | 作为 | 完美 | 作为 | 一个 | 拼图 | 谜 | . |

这两块拼图完美契合，就像拼图一样。

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [riːd] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [peɪdʒ] :

| Now | they | could | all | read | the | complete | page | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他们 | 可以 | 全部 | 读 | 这 | 完全的 | 页 | : |

现在他们都能阅读完整页面了：

[wiːl; wil] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [lɒg] ['kæbɪn]

| We'll | meet | at | the | Log | cabin |
|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 见面 | 在 | 这 | 日志 | 舱 |

我们将在小木屋见面。

[ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [ɪn] ['ɔːgəst]

| the | last | week | in | August |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 星期 | 在 | 八月 |

八月的最后一周

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ə'gen] .

| and | look | for | the | treasure | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 为了 | 这 | 宝藏 | 再次 | . |

然后再次寻找宝藏。

[aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] ['berid] [nɪə(r)][ðə; ði]

| I'm | sure | it's | buried | near | the |
|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 当然 | 它是 | 埋葬 | 靠近 | 这 |

我确信它埋在附近.....

[əʊld] [ʃed] [nɪə(r)][ə; eɪ] [wel] [ðæt]

| old | shed | near | a | well | that |
|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 棚 | 靠近 | 一个 | 出色地 | 那 |

井边有个旧棚子

[hæz; həz] [lɒŋ] [rʌn] [draɪ] .
**has long run dry .**
有 长的 跑步 干燥 .

早已干涸。

“ [əʊ] , [əʊ] , ” ['dʒɪmi] [məʊn] .
**“ Oh , oh , ” Jimmy moaned .**
“ 哦 , 哦 , ” 吉米 呻吟 .

“哦，哦，”吉米呻吟道。

“ [ðæt] [miːnz] [mɔː(r)] ['dɪgɪŋ] .
**“ That means more digging .**
“ 那 方法 更多的 挖掘 .

“这意味着需要进行更多挖掘工作。”

[aɪ] [ges] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][dɪg] [diːp] [ɪ'nʌf] . ”
**I guess we didn't dig deep enough . ”**
我 猜测 我们 没有 挖 深的 足够的 . ”

我想我们挖掘得还不够深入。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæp] ?
**“ But what about the map ?**
“ 但 什么 关于 这 地图 ?

“但是地图呢？”

” ['mɑːrdʒəri][ di'mɑːnd, -'mænd ] .
**” Marjorie demanded .**
” 玛乔丽 要求 .

“玛乔丽质问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðæt] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] ['berid] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɑːnəhjuːz] - ['kæbɪn] . ” -
**“ It showed that treasure was buried behind the Donahues ' cabin . ” 157**
“ 它 显示 那 宝藏 曾是 埋葬 在后面 这 多纳休斯 - 舱 . ” -

“这表明唐纳休家的小屋后面埋藏着宝藏。”157

“ [nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['eni] [sens] , ” ['piːtə(r)] [sed] ['kɑːmli] .
**“ None of it makes any sense , ” Peter said calmly .**
“ 没有任何 的 它 制作 任何 感觉 , ” 彼得 说 平静地 .

“这一切都毫无道理可言，”彼得平静地说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [kidz] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ək'sept] [ðə; ði][fækt] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæp][ænd; ənd][ðə; ði]
**“ And you kids may as well accept the fact right now that the map and the**
“ 和 你 孩子们 可能 作为 出色地 接受 这 事实 正确的 现在 那 这 地图 和 这
[tuː] ['frægmənts] [ɑːrnt] [kluːz] .
**two fragments aren't clues .**
二 片段 不是 线索 .

“你们这些孩子最好现在就接受这个事实：地图和这两块碎片并不是线索。”

['ðer] ['ɒbviəsli] [red] ['herɪŋz] , [dɪ'lɪbərətli] ['plɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
**They're obviously red herrings , deliberately planted to keep us busy looking for**
它们是 明显地 红色的 鲱鱼 , 故意地 已种植 到 保持 我们 忙碌的 寻找 为了
['berid] ['treʒə(r)] . ”
**buried treasure . ”**
埋葬 宝藏 . ”

它们显然是故意设置的障眼法，目的是让我们忙着寻找埋藏的宝藏。

“ [ai][doʊnt][get][ˌaɪ 'tiː] , ” ['dʒɪmi] [sed] ['fræŋkli] .
**“ I don't get it , ” Jimmy said frankly .**
“ 我 不 得到 它 , ” 吉米 说 坦率地说 .

“我不明白，”吉米坦率地说。

“ [ɪts] [ðɪs] [weɪ] , ” ['fɪl] [ɪk'spleɪnd] .
**“ It's this way , ” Phil explained .**
“ 它是 这 方式 , ” 菲尔 解释 .

“就是这样，”菲尔解释道。

“ ['piːtə(r)] , ['peni] [ænd; ənd][ai]['fɪgə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l]['hɪd(ə)n] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
**“ Peter , Penny and I figure that there is something valuable hidden around here .**
“ 彼得 , 一分钱 和 我 数字 那 那里 是 某物 有价值的 隐 大约 这里 .

“彼得、佩妮和我认为这附近隐藏着一些有价值的东西。”

['sʌmbədi] [huː] ['ɒbviəsli] ['ɪz(ə)nt] ['ɒnɪst] [nəʊz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
**Somebody who obviously isn't honest knows where it is .**
某人 WHO 明显地 不是 诚实的 知道 在哪里 它 是 .

显然，某个不诚实的人知道它在哪。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
**He wants to keep us from finding it . ”**
他 想要 到 保持 我们 从 寻找 它 . ”

他想阻止我们找到它。

“ [əʊ] ['gɒli] , ” ['mɑːrdʒəri] [brəʊk] [ɪn] , “ [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [tel] ['dʒuːdi] [ə'baʊt] [ðɪs] .
**“ Oh golly , ” Marjorie broke in , “ wait until I tell Judy about this .**
“ 哦 发誓 , ” 玛乔丽 打破 在 , “ 等待 直到 我 告诉 朱迪 关于 这 .

“哦，天哪，”玛乔丽插嘴道，“等我把这件事告诉朱迪。”

[wiːl; wil] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] -
**We'll spend the rest of the summer going over the whole place with a fine -**
出色地 花费 这 休息 的 这 夏天 去 超过 这 所有的 地方 和 一个 美好的 -
[tuːθ] [kəʊm] . ”
**tooth comb . ”**
齿 梳子 . ”

我们将利用整个夏天的时间，仔细检查每一个角落。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] , ” ['peni] [sed] , ['lɑːfɪŋ] .
**“ Oh , no , you won't , ” Penny said , laughing .**
“ 哦 , 不 , 你 惯于 , ” 一分钱 说 , 笑 .

“哦，不，你不会的，”佩妮笑着说。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)][aɪ'dɪə] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [woʊnt] [draɪv] ['aʊə(r)] [gests] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
**“ I have a better idea , and one that won't drive our guests out of their**
“ 我 有 一个 更好的 主意 , 和 一 那 惯于 驾驶 我们的 客人 出去 的 他们的
[maɪndz] .
**minds .**
思想 .

“我有一个更好的主意，一个不会让我们的客人抓狂的主意。”

” ['piːtə(r)] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
**” Peter stared at her in amazement .**
” 彼得 凝视 在 她 在 惊愕 .

彼得惊讶地盯着她。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['kiːpɪŋ] ['siːkrəts] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ?
**“ Have you been keeping secrets from me ?**
“ 有 你 到过 保持 秘密 从 我 ?

你是不是一直瞒着我什么事?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] .
**” he asked , pretending that his feelings were hurt .**
” 他 问 , 假装 那 他的 情怀 是 伤害 .

“他问道，假装自己受到了伤害。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” ['peni] [təʊld] [hɪm] ['heɪstɪli] .
**“ Oh , no , ” Penny told him hastily .**
“ 哦 , 不 , ” 一分钱 讲述 他 草草 .

“哦，不，”佩妮急忙告诉他。

“ [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
**“ The idea just came to me this minute .**
“ 这 主意 只是 来了 到 我 这 分钟 .

“这个想法是我刚才突然想到的。”

['æktʃuəli] , [ðə; ði] [wɜːdz] , - [lɑːst] [wiːk] [ɪn] ['ɔːgəst] - [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
**Actually , the words , ' last week in August ' gave it to me .**
实际上 , 这 字 , - 最后的 星期 在 八月 - 给予 它 到 我 .

其实，是“八月最后一周”这句话给了我灵感。

” [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] flushed158
**” Her cheeks flushed158**
” 她 脸颊 flushed158

她的双颊泛起了红晕158

[wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .
**with excitement , she went on .**
和 激动 , 她 去 在 .

她兴奋地继续说道。

“ [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [lɑːst] [wiːk] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [m'ɛnjuːz] [wɪð] [æn]
**“ One morning last week when I was out in the kitchen discussing menus with Ann**
“ 一 早晨 最后的 星期 什么时候 我 曾是 出去 在 这 厨房 讨论 菜单 和 安
['meəri] ,
**Mary ,**
玛丽 ,

“上周的一个早晨，我和安·玛丽在厨房里讨论菜单时，

[ʃiː; ʃi] [sə'dʒestid] [ðæt] [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] ['pɑːti] .
**she suggested that we give a masquerade party .**
她 建议 那 我们 给 一个 化装舞会 派对 .

她建议我们举办化装舞会。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [grænd] ['kɒstjuːmz] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [trʌŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
**There are plenty of grand costumes in the old trunks for all of the ladies ,**
那里 是 很多 的 盛大 服装 在 这 老的 树干 为了 全部 的 这 女士们 ,

旧箱子里有很多华丽的戏服，足够所有女士穿了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [men] [kæn; kən] [rɪg] [ʌp] ['aʊtfɪts] [frɒm; frəm] [əʊld] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [stʌf] [ɪn] ['aʊə(r)]
**and you men can rig up outfits from old curtains and stuff in our**
和 你 男人 能 钻井平台 向上 服装 从 老的 窗帘 和 东西 在 我们的
['bɒksɪz] . ”
**boxes . ”**
盒子 . ”

你们男人可以用旧窗帘之类的东西，把我们箱子里的东西缝制成衣服。”

“ [ə; eɪ] [swel] [aɪ'dɪə] , ” ['dʒɪmi] [sed] .
**“ A swell idea , ” Jimmy said .**
” 一个 膨胀 主意 , ” 吉米 说 .

“真是个好主意，”吉米说。

“ [bʌt; bət] [wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['faɪndɪŋ] ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] ?
**“ But what's it got to do with finding hidden treasure ?**
” 但 是什么 它 得到 到 做 和 寻找 隐 宝藏 ?

“但这和寻找隐藏的宝藏有什么关系呢？”

” ['peni] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] ['peɪʃntli] .
**” Penny smiled at him patiently .**
” 一分钱 微笑 在 他 耐心 .

佩妮耐心地对他笑了笑。

“ [ɪf] [jʊd] ['əʊnli] [let] [ˌem 'i:] ['fɪnɪʃ] !
**“ If you'd only let me finish !**
“ 如果 你会 仅有的 让 我 结束 !

“要是你能让我说完就好了！”

[æn] ['meəri] [ænd; ənd] [ai] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɑ:st] ['fraɪdeɪ] [ɪn] ['ɔ:gəst] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]
**Ann Mary and I decided that the last Friday in August would be a good time**
安 玛丽 和 我 决定 那 这 最后的 星期五 在 八月 会 是 一个 好的 时间
[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑ:ti] .
**for the party .**
为了 这 派对 .

安妮·玛丽和我决定八月的最后一个星期五是举办派对的好时机。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gests] [wɪl] [bi:; bi] ['li:vɪŋ] ['ɜ:li] [ɪn] [sep'tembə(r)] ,
**Most of the guests will be leaving early in September ,**
最多 的 这 客人 将要 是 离开 早期的 在 九月 ,

大部分客人将在九月初离开。

[səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:st] [flɪŋ] .
**so it would be sort of a last fling .**
所以 它 会 是 种类 的 一个 最后的 一扔 .

所以这算是最后一次尝试吧。

” ['dʒɪmi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sɪŋ] , “ ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [bɔ:l] [ɪz] [əʊ] - [vɜ:] .
**” Jimmy began to sing , “ After the ball is o - ver .**
” 吉米 开始 到 唱歌 , “ 后 这 球 是 o - 版本 .

吉米开始唱歌：“球过界之后。”

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [gests] [hæv; həv] [gɒn] . ”
**After the guests have gone . ”**
后 这 客人 有 已消失 . ”

等客人都走了之后。”

“ [stɒp] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] , ” ['mɑ:rdʒəri] [sed] , ['gleərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
**“ Stop interrupting , ” Marjorie said , glaring at him .**
“ 停止 打断 , ” 玛乔丽 说 , 刺眼 在 他 .

“别打断我，”玛乔丽瞪着他说道。

“ [let] ['peni] ['fɪnɪʃ] . ”
**“ Let Penny finish . ”**
“ 让 一分钱 结束 . ”

“让佩妮说完。”

“ [wel] , ” ['peni] [went] [ɒn] , “ [wi:; wi] [plænd] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [dʒʌst] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)]
**“ Well , ” Penny went on , “ we planned the party just for ourselves and our**
“ 出色地 , ” 一分钱 去 在 , “ 我们 计划 这 派对 只是 为了 我们自己 和 我们的
[gests] .
**guests .**
客人 .

“嗯，”佩妮继续说道，“我们举办这个派对只是为了我们自己和我们的客人。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [θɪŋk] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪju:] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɪn]
**But now I think we should issue a blanket invitation to all the merchants in**
但 现在 我 思考 我们 应该 问题 一个 毯子 邀请 到 全部 这 商人 在
[taʊn] .
**town .**
镇 .

但我现在认为我们应该向镇上所有商户发出统一邀请。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] ['aʊə(r)] appreciation159

| It | will | be | our | way | of | expressing | our | appreciation159 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 我们的 | 方式 | 的 | 表达 | 我们的 | appreciation159 |

这将是我们表达感激之情的方式[159]

[ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [kəʊ'ɒpəreɪtɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['sʌmə(r)] .

| of | the | way | they | cooperated | with | us | all | summer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 方式 | 他们 | 合作 | 和 | 我们 | 全部 | 夏天 | . |

整个夏天他们都与我们合作得很好。

[naʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] , " [juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl] [ges] [ðə; ði][rest] . "

| Now | , | " | she | finished | , | " | you | can | all | guess | the | rest | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | " | 她 | 完成的 | , | " | 你 | 能 | 全部 | 猜测 | 这 | 休息 | . | " |

"现在，"她说完，"你们都可以猜到剩下的部分了。"

" [nɒt] [ˌem 'iː] , " ['mɑːrdʒəri] [sed] , ['ræpɪdli] ['blɪŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] .

| " | Not | me | , | " | Marjorie | said | , | rapidly | blinking | her | blue | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 我 | , | " | 玛乔丽 | 说 | , | 快速 | 眨眼 | 她 | 蓝色的 | 眼睛 | . |

"不是我，"玛乔丽说着，快速眨了眨她那双蓝色的眼睛。

['dʒɪmi] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [heə(r)]['waɪldli] .

| Jimmy | clutched | his | dark | hair | wildly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 紧握 | 他的 | 黑暗的 | 头发 | 疯狂地 | . |

吉米疯狂地抓着他那头乌黑的头发。

" [ai] ['fɒləʊ] [juː; jʊ][æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz] [ðəʊ] [jʊd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪljən] - [maɪl] [hed] [stɑːt] .

| " | I | follow | you | as | closely | as | though | you'd | had | a | million | - | mile | head | start | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 跟随 | 你 | 作为 | 密切 | 作为 | 尽管 | 你会 | 有 | 一个 | 百万 | - | 英里 | 头 | 开始 | . |

"我紧紧跟随你，就好像你已经领先我一百万英里一样。"

" ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət] ['peni] [wɪð] [fræŋk][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

| " | Peter | was | staring | at | Penny | with | frank | admiration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 彼得 | 曾是 | 凝视 | 在 | 一分钱 | 和 | 坦率 | 钦佩 | . |

彼得满怀钦佩地盯着佩妮。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [smɑːt] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | You | are | smart | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 聪明的 | , | " | 他 | 说 | . |

"你很聪明，"他说。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?

| " | Don't | you | see | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 你 | 看 | ? |

你难道看不出来吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri] .

| " | he | asked | Jimmy | and | Marjorie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | 吉米 | 和 | 玛乔丽 | . |

他问吉米和玛乔丽。

" ['aʊə(r)]['mɪstə(r)] . [eks] , [ɔː(r)]['aʊə(r)] ['mesəz] . [eks] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ,

| " | Our | Mr | . | X | , | or | our | Messrs | . | X | , | for | there | may | be | more | than | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们的 | 先生 | . | X | , | 或者 | 我们的 | 先生们 | . | X | , | 为了 | 那里 | 可能 | 是 | 更多的 | 比 | 一 | , |

"我们的X先生，或者我们的X先生们，因为可能不止一位，

[wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] .

| will | certainly | be | among | those | present | at | the | masquerade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 当然 | 是 | 之中 | 那些 | 展示 | 在 | 这 | 化装舞会 | . |

他肯定会出席化装舞会。

[wɪð] ['evriwʌn] ['kʌmɪŋ] [mɑːskt] [ænd; ənd][ɪn] ['kɒstjuːm] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [mɪs] [ðə; ði] [tʃɑːns] .

| With | everyone | coming | masked | and | in | costume | , | he | wouldn't | miss | the | chance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个人 | 未来 | 戴面具 | 和 | 在 | 戏服 | , | 他 | 不会 | 错过 | 这 | 机会 | . |

大家都戴着面具，穿着戏服，他绝不会错过这个机会。

[hiːl] [kʌm] [aʊt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [wɒt'evə(r)] [hiːz] ['ɑːftə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
**He'll come out sure that he can get whatever he's after and depart before the**
地狱 来 出去 当然 那 他 能 得到 任何 他是 后 和 离开 前 这
[ʌn'mɑːskɪŋ] . ”
**unmasking . ”**
揭露真相 . ”

他会确保自己能得到想要的一切，然后在身份暴露之前离开。

“ ['həʊli] [kaʊ] , ” ['dʒɪmi] [ɪk'spləʊdɪd] .
**“ Holy cow , ” Jimmy exploded .**
“ 圣 奶牛 , ” 吉米 爆炸了 .

“我的天哪！”吉米惊呼道。

“ ['peni] [ɪz] [smɑːt] .
**“ Penny is smart .**
“ 一分钱 是 聪明的 .

佩妮很聪明。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['weərɪŋ] [ɑː'selvz] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] , [hiːl] [liːd] [ˌjuː 'es]
**Instead of our wearing ourselves out looking for hidden treasure , he'll lead us**
反而 的 我们的 穿着 我们自己 出去 寻找 为了 隐 宝藏 , 地狱 带领 我们
[raɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
**right to it .**
正确的 到 它 .

与其让我们筋疲力尽地寻找隐藏的宝藏，不如让他直接带我们找到它。

” ['mɑːrdʒəri] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] [hʌg] .
**” Marjorie gave her sister an impulsive hug .**
” 玛乔丽 给予 她 姐姐 一个 冲动 拥抱 .

玛乔丽情不自禁地拥抱了妹妹。

“ [ɪts] [ðə; ði] ['grændɪst] [aɪ'dɪə] ['eniwʌn] ['evə(r)] [ɪn'ventɪd] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
**“ It's the grandest idea anyone ever invented , ” she cried .**
” 它是 这 最宏伟 主意 任何人 曾经 发明 , ” 她 哭 .

“这是人类有史以来最伟大的发明！”她喊道。

“ [ænd; ənd] , ” ['dʒɪmi] [pʊt] [ɪn] ,
**“ And , ” Jimmy put in ,**
” 和 , ” 吉米 放 在 ,

“而且，”吉米插嘴道，

['sʌd(ə)nli] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [pæt] [tuː; tə] [kʌt] the160
**suddenly remembering the main reason why they had persuaded Pat to cut the160**
突然 记住 这 主要的 原因 为什么 他们 有 被说服 拍 到 切 the160

突然想起他们当初劝说帕特砍掉160块的主要原因

['kæmpɪŋ] [trɪp] [ʃɔːt] , “ [aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] ['mɪstə(r)] . [eks] . ”
**camping trip short , “ I'm pretty sure there's only one Mr . X . ”**
野营 旅行 短的 , ” 我是 漂亮的 当然 有 仅有的 一 先生 . X . ”

露营之旅短片：“我非常确定只有一个 X 先生。”

“ [doʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [dəup] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] .
**“ Don't be a dope , ” Marjorie said .**
” 不 是 一个 太棒了 , ” 玛乔丽 说 .

“别犯傻，”玛乔丽说。

“ [aɪm] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] .
**“ I'm sure there are two .**
” 我是 当然 那里 是 二 .

“我确信有两个。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pʊt] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)]['dʒuːdi]

| One | of | them | put | the | bottle | where | he | was | sure | Judy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他们 | 放 | 这 | 瓶子 | 在哪里 | 他 | 曾是 | 当然 | 朱迪 |

其中一人把瓶子放在他确信朱迪在的地方。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃelz] .

| and | I | would | find | it | while | we | were | looking | for | shells | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 会 | 寻找 | 它 | 尽管 | 我们 | 是 | 寻找 | 为了 | 贝壳 | . |

我是在寻找贝壳的时候发现它的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pʊt] [ðə; ði] [kəʊt] [weə(r)] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['kʊd(ə)nt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

| And | the | other | put | the | coat | where | you | boys | couldn't | miss | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 放 | 这 | 外套 | 在哪里 | 你 | 男孩们 | 不能 | 错过 | 它 | . |

另一个人把外套放在了你们男生绝对看不到的地方。

" ['dʒɪmi] [ ʃrʌg ] .

| " | Jimmy | shrugged | . |
|---|---|---|---|
| " | 吉米 | 耸了耸肩 | . |

吉米耸了耸肩。

" ['meɪbi] [səʊ] ,

| " | Maybe | so | , |
|---|---|---|---|
| " | 或许 | 所以 | , |

"也许是这样，"

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['mɪstə(r)] . [eks] [huː] [left] [hɪz; ɪz] ['fʊtprɪnt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed]

| but | the | same | Mr | . | X | who | left | his | footprint | under | the | floor | of | the | shed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 相同的 | 先生 | . | X | WHO | 左边 | 他的 | 脚印 | 在下面 | 这 | 地面 | 的 | 这 | 棚 |

['plɑːntɪd] [ðə; ði] [kəʊt] . "

| planted | the | coat | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 已种植 | 这 | 外套 | . | " |

但是，在棚屋地板下留下脚印的X先生，也放了那件外套。"

" [jaɪps] , " ['piːtə(r)] [məʊn] .

| " | Yipes | , | " | Peter | moaned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哎呀 | , | " | 彼得 | 呻吟 | . |

"哎呀，"彼得呻吟道。

" [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃed] ?

| " | What's | all | this | about | a | footprint | under | the | shed | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 全部 | 这 | 关于 | 一个 | 脚印 | 在下面 | 这 | 棚 | ? |

"棚子底下有个脚印，这是怎么回事？"

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gærɑːʒ] [fɪld] [wɪð] [kɑːz] . "

| I | thought | it | was | a | garage | filled | with | cars | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 它 | 曾是 | 一个 | 车库 | 已填 | 和 | 汽车 | . | " |

我以为那是一个停满汽车的车库。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , " ['peni] [ɪk'spleɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

| " | It | is | now | , | " | Penny | explained | with | a | chuckle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 现在 | , | " | 一分钱 | 解释 | 和 | 一个 | 轻笑 | . |

"现在就是这样了，"佩妮笑着解释道。

" [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kən'vɜːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| " | Before | we | converted | it | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 前 | 我们 | 转换 | 它 | , |

"在我们改造它之前，

['sʌmwʌn] [rɪpt] [ʌp] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ɪn][ðə; ði] [dɜːt] . "

| someone | ripped | up | part | of | the | floor | and | left | a | footprint | in | the | dirt | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某人 | 撕裂 | 向上 | 部分 | 的 | 这 | 地面 | 和 | 左边 | 一个 | 脚印 | 在 | 这 | 污垢 | . | " |

有人掀开了部分地板，在泥地上留下了一个脚印。

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['dʒɪmi] [sed] .
**“ That's right , ” Jimmy said .**
“ 那就是 正确的 , ” 吉米 说 .

“没错，”吉米说。

“ [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][left] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [bæk] [weə(r)] [brʊk] [faʊnd] [ðə; ði] [kəʊt] .
**“ And he also left footprints in a clearing back where Brook found the coat .**
“ 和 他 还 左边 脚印 在 一个 清理 后退 在哪里 溪 成立 这 外套 .

“而且，他在布鲁克发现外套的那片空地上也留下了脚印。”

['fʊtˌprɪnt] , ” [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [traɪ'ʌmfəntli] , “ [wɪð] ['rʌbə(r)] [hiːlz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
**Footprints , ” he finished triumphantly , “ with rubber heels made by the same**
脚印 , ” 他 完成的 凯旋而归 , “ 和 橡皮 高跟鞋 制成 经过 这 相同的
[ˌmænju'fæktʃərə(r)] . ”
**manufacturer . ”**
制造商 . ”

“脚印，”他得意洋洋地总结道，“橡胶鞋跟也是同一家制造商生产的。”

“ [waɪ] , ['dʒɪmi] ['ælən] , ” ['mɑːrdʒəri] [gɑːspt] [əd'maɪərɪŋli] ,
**“ Why , Jimmy Allen , ” Marjorie gasped admiringly ,**
“ 为什么 , 吉米 艾伦 , ” 玛乔丽 倒吸一口气 钦佩地 ,

“吉米·艾伦啊！”玛乔丽惊叹道，语气中充满了钦佩。

“ [jʊr; jər] [səʊ] [smɑːt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [dʒɒb] [wɪð] [ðə; ði] [ˌef biː 'aɪ] .
**“ you're so smart you ought to get a job with the FBI .**
“ 你是 所以 聪明的 你 应该 到 得到 一个 工作 和 这 联邦调查局 .

“你这么聪明，应该去联邦调查局工作。”

” [bʌt; bət] ['peni] [lɑːft] .
**” But Penny laughed .**
” 但 一分钱 笑了 .

但佩妮笑了。

“ [naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [red] ['herɪŋz] fit161
**“ Now all the red herrings fit161**
“ 现在 全部 这 红色的 鲱鱼 fit161

“现在所有的烟雾弹都成立了161

[tə'geðə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] .
**together like the pieces of this paper .**
一起 喜欢 这 件 的 这 纸 .

就像这张纸的碎片一样拼在一起。

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] , ['dʒɪmi] ?
**Don't you see , Jimmy ?**
不 你 看 , 吉米 ?

吉米，你难道看不出来吗?

['mɪstə(r)] . [eks] [dɪ'lɪbərətli] [left] [ðæt] ['fʊtprɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] [səʊ][aɪ] [maɪt] [bɪ'liːv]
**Mr . X deliberately left that footprint in the shed in plain view so I might believe**
先生 . X 故意地 左边 那 脚印 在 这 棚 在 清楚的 看法 所以 我 可能 相信
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪ]['æksɪdənt] .
**that he had had something to do with my accident .**
那 他 有 有 某物 到 做 和 我的 事故 .

X 先生故意在棚子里留下那个显眼的脚印，好让我相信我的事故与他有关。

[raɪt] , ['piːtə(r)] ? ”
**Right , Peter ? ”**
正确的 , 彼得 ? ”

对吧，彼得?

“ [raɪt] , ” ['piːtə(r)] [sed] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Right** | , | ” | **Peter** | **said** | . |
| ” | 正确的 | , | ” | 彼得 | 说 | . |

“没错，”彼得说。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [eks] [hɜːd] [juː; jʊ][hæd; həd]['fɔːlən] [daʊn] [ðə; ði] [wel] ,

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **As** | **soon** | **as** | **Mr** | **.** | **X** | **heard** | **you** | **had** | **fallen** | **down** | **the** | **well** | **,** |
| ” | 作为 | 很快 | 作为 | 先生 | . | X | 听到 | 你 | 有 | 倒下 | 向下 | 这 | 出色地 | , |

“X先生一听说你掉进井里，

[hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **he** | **wrote** | **the** | **letter** | **which** | **you** | **received** | **the** | **next** | **day** | **.** |
| 他 | 写道 | 这 | 信 | 哪个 | 你 | 已收到 | 这 | 下一个 | 天 | . |

他写了那封信，你第二天就收到了。

[ðen] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [sniːkt] [aʊt] [tuː; tə][plɑːnt] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [wʊd] [bæk] [ʌp]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Then** | **that** | **evening** | **he** | **sneaked** | **out** | **to** | **plant** | **evidence** | **which** | **he** | **hoped** | **would** | **back** | **up** |
| 然后 | 那 | 晚上 | 他 | 偷偷摸摸 | 出去 | 到 | 植物 | 证据 | 哪个 | 他 | 希望 | 会 | 后退 | 向上 |

[hɪz; ɪz] [θret] . ”

| | | | |
|---|---|---|---|
| **his** | **threat** | **.** | **”** |
| 他的 | 威胁 | . | ” |

当晚，他偷偷溜出去栽赃陷害，希望以此佐证他的威胁。

“ [əʊ] , [gɒʃ] , ” ['dʒɪmi] [sed] [dɪs'kɒnsələtli] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Oh** | **,** | **gosh** | **,** | **”** | **Jimmy** | **said** | **disconsolately** | **.** |
| ” | 哦 | , | 天哪 | , | ” | 吉米 | 说 | 沮丧地 | . |

“哦，天哪，”吉米沮丧地说。

“ [wɪr] [raɪt] [bæk] [weə(r)] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **We're** | **right** | **back** | **where** | **we** | **started** | **.** |
| ” | 是 | 正确的 | 后退 | 在哪里 | 我们 | 开始 | . |

“我们又回到了原点。”

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn]['mɪstə(r)] . [eks] . ”

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **But** | **at** | **least** | **we** | **can** | **be** | **pretty** | **sure** | **that** | **there's** | **only** | **one** | **Mr** | **.** | **X** | **.** | **”** |
| 但 | 在 | 至少 | 我们 | 能 | 是 | 漂亮的 | 当然 | 那 | 有 | 仅有的 | 一 | 先生 | . | X | . | ” |

但至少我们可以相当肯定，X先生只有一个。

“ [wiː; wi] [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , ” ['fɪl] [sed] ['səʊbəli] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **We** | **can't** | **be** | **sure** | **of** | **anything** | **,** | **”** | **Phil** | **said** | **soberly** | **.** |
| ” | 我们 | 不能 | 是 | 当然 | 的 | 任何事物 | , | ” | 菲尔 | 说 | 清醒地 | . |

“我们什么都不能确定，”菲尔严肃地说。

“ [ɪk'sept] [ðæt] [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [dʌz] [miːn] ['bɪznəs] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Except** | **that** | **whoever** | **it** | **is** | **really** | **does** | **mean** | **business** | **.** |
| ” | 除了 | 那 | 谁 | 它 | 是 | 真的 | 做 | 意思是 | 商业 | . |

“只不过，不管是谁，他都是认真的。”

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] [ɒn][mæl] [ðæt] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [tʃeɪst] [hɪm]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **very** | **fact** | **that** | **one** | **of** | **them** | **jumped** | **on** | **Mal** | **that** | **night** | **when** | **we** | **chased** | **him** |
| 这 | 非常 | 事实 | 那 | 一 | 的 | 他们 | 跳了起来 | 在 | 马尔 | 那 | 夜晚 | 什么时候 | 我们 | 追逐 | 他 |

[ə'weɪ] [pruːvz] [ðæt] .

| | | | |
|---|---|---|---|
| **away** | **proves** | **that** | **.** |
| 离开 | 证明 | 那 | . |

当晚我们赶走马尔时，其中一个人扑向了他，这足以证明这一点。

[æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [naɪt] ['praʊlə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [sniːk] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] . ”

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **An** | **ordinary** | **night** | **prowler** | **would** | **have** | **tried** | **to** | **sneak** | **away** | **without** | **being** | **seen** | **.** | **”** |
| 一个 | 普通的 | 夜晚 | 潜行者 | 会 | 有 | 尝试 | 到 | 潜行 | 离开 | 没有 | 存在 | 已见 | . | ” |

一般的夜间潜行者会试图悄悄溜走，不被人发现。

“ [wel] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] ['tʃɪəfəli] , “ [wiː; wi] [miːn] ['bɪznəs] [naʊ] , [tuː] .

| “ | Well | , | ” | Marjorie | said | cheerfully | , | “ | we | mean | business | now | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | 愉快地 | , | “ | 我们 | 意思是 | 商业 | 现在 | , | 也 | . |

“嗯，”玛乔丽兴高采烈地说，“我们现在也是认真的了。”

[ænd; ənd] [wɪr] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] [wen] [hiː; hi]

| And | we're | sure | to | catch | him | the | night | of | the | masquerade | when | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 当然 | 到 | 抓住 | 他 | 这 | 夜晚 | 的 | 这 | 化装舞会 | 什么时候 | 他 |

['kɒmz] [hɪə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] ['treʒə(r)] . ”

| comes | here | to | get | the | treasure | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 这里 | 到 | 得到 | 这 | 宝藏 | . | ” |

我们一定能在化装舞会当晚抓住他，那时他来这里是为了取走宝藏。”

“ [ˌdʌbljuː'eɪ] — [eɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” ['fɪl] [sed] ['kɔːʃəsli] .

| “ | Wa | — | ait | a | minute | , | ” | Phil | said | cautiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 瓦 | — | 艾特 | 一个 | 分钟 | , | ” | 菲尔 | 说 | 谨慎地 | . |

“等等——稍等一下，”菲尔谨慎地说。

“ -

| “ | What's162 |
|---|---|
| ” | - |

“什么是162

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['mɪstə(r)] . [eks][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [baɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [skiːm] ?

| to | prevent | Mr | . | X | from | getting | by | with | his | scheme | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 防止 | 先生 | . | X | 从 | 获得 | 经过 | 和 | 他的 | 方案 | ? |

阻止X先生的阴谋得逞?

[wiː; wi] [kænt] [biː; bi] ['evriweə(r)] [æt; ət] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðɪs] ,

| We | can't | be | everywhere | at | once | in | a | place | as | big | as | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 是 | 到处 | 在 | 一次 | 在 | 一个 | 地方 | 作为 | 大的 | 作为 | 这 | , |

在这个如此大的地方，我们不可能同时出现在所有地方。

[ɪ'speʃəli] [wen] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['mɪlɪŋ] [ə'raʊnd] . ”

| especially | when | so | many | people | will | be | milling | around | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 什么时候 | 所以 | 许多 | 人们 | 将要 | 是 | 铣削 | 大约 | . | ” |

尤其是当周围人来人往的时候。”

“ [ænd; ənd] , ” ['piːtə(r)] ['ædɪd] , “ [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [nəʊ] [huːm] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] ?

| “ | And | , | ” | Peter | added | , | “ | how | will | we | know | whom | to | keep | an | eye | on | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | , | ” | 彼得 | 额外 | , | “ | 如何 | 将要 | 我们 | 知道 | 谁 | 到 | 保持 | 一个 | 眼睛 | 在 | ? |

“而且，”彼得补充道，“我们怎么知道该提防谁呢？”

” [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['peni] .

| ” | He | smiled | at | Penny | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 微笑 | 在 | 一分钱 | . |

他朝佩妮笑了笑。

“ [juː; jʊ] [plænd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə][hæv; həv] [pə'liːs] [dɪ'tektɪv] [hɪə(r)][ɪn] ['kɒstjuːm] , [tuː] . ”

| “ | You | planned | , | of | course | , | to | have | police | detectives | here | in | costume | , | too | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 计划 | , | 的 | 课程 | , | 到 | 有 | 警察 | 侦探 | 这里 | 在 | 戏服 | , | 也 | . | ” |

“当然，你们也计划让警探们穿着戏服来这里。”

“ [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] , ” ['peni] [əd'mɪtɪd] .

| “ | No | , | I | didn't | , | ” | Penny | admitted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | 我 | 没有 | , | ” | 一分钱 | 承认 | . |

“不，我没有，”佩妮承认道。

“ [ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)] [fʌn] [ɪf] [wi:; wi][set][ə; eɪ][træp][ænd; ənd] [kɔ:t] ['mɪstə(r)] . [ɔ:(r)]
**“ I thought it would be more fun if we set a trap and caught Mr . or**
” 我 想法 它 会 是 更多的 乐趣 如果 我们 放 一个 陷阱 和 捕捉 先生 . 或者
['mesəz] . [eks] [ɑ:'selvz] . ”
**Messrs . X ourselves . ”**
先生们 . X 我们自己 . ”

“我觉得如果我们设下陷阱，亲自抓住X先生或X先生们，会更有趣。”

“ [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][træp] ?
**“ What sort of a trap ?**
” 什么 种类 的 一个 陷阱 ?

“这是什么样的陷阱？”

” ['fɪl] [ɑ:skt] , ['fraʊnɪŋ] .
**” Phil asked , frowning .**
” 菲尔 问 , 皱眉 .

“菲尔皱着眉头问道。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] , ” ['peni] [əd'mɪtɪd] .
**“ I don't know exactly , ” Penny admitted .**
” 我 不 知道 确切地 , ” 一分钱 承认 .

“我不太清楚，”佩妮承认道。

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði]['si:krət] [ru:m] .
**“ But I think it ought to have something to do with the secret room .**
” 但 我 思考 它 应该 到 有 某物 到 做 和 这 秘密 房间 .

但我认为这应该与密室有关。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,
**For one thing ,**
为了 一 事物 ,

首先，

[æn] ['meəri][ænd; ənd][ai] [plænd] [ðæt] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ʌn'mɑ:skɪŋ] [wi:; wi] [mait] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn]
**Ann Mary and I planned that just before the unmasking we might spring it on**
安 玛丽 和 我 计划 那 只是 前 这 揭露真相 我们 可能 春天 它 在
['aʊə(r)] [gests] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'praɪz] .
**our guests as a surprise .**
我们的 客人 作为 一个 惊喜 .

安妮·玛丽和我计划在揭面之前，给宾客们一个惊喜。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'sept] ['ædrə][hæz; həz] ['eni] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
**None of them except Adra has any idea where it is .**
没有任何 的 他们 除了 阿德拉 有 任何 主意 在哪里 它 是 .

除了阿德拉之外，他们谁也不知道它在哪。

” ['mɑ:rdʒəri] [felt] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
**” Marjorie felt very uncomfortable at that moment .**
” 玛乔丽 毛毡 非常 不舒服 在 那 片刻 .

“那一刻，玛乔丽感到非常不自在。”

[ʃi:; ʃi] ['əʊpənd] [hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [tu:; tə] [kən'fes] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['dʒu:di] ,
**She opened her mouth to confess that she had showed it to Judy ,**
她 打开 她 嘴 到 承认 那 她 有 显示 它 到 朱迪 ,

她张口想要承认，她已经把照片给朱迪看了。

[bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] ['peni] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
**but decided against interrupting Penny until she had finished .**
但 决定 反对 打断 一分钱 直到 她 有 完成的 .

但他决定在佩妮说完之前不打断她。

“ [wen] [wiː; wi]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , ” ['peni] [went] [ɒn] , “ those163

| “ | When | we | open | the | door | , | ” | Penny | went | on | , | “ | those163 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 我们 | 打开 | 这 | 门 | , | ” | 一分钱 | 去 | 在 | , | ” | those163 |

“当我们打开门的时候，”佩妮继续说道，“那163

[huː] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] ,

| who | want | to | go | down | into | the | room | will | have | to | take | turns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 想 | 到 | 去 | 向下 | 进入 | 这 | 房间 | 将要 | 有 | 到 | 拿 | 转弯 | , |

想下到房间的人必须轮流进行。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

| because | it's | too | small | to | hold | them | all | at | the | same | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它是 | 也 | 小的 | 到 | 抓住 | 他们 | 全部 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | . |

因为它太小，一次装不下它们。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd] [biːn] ['æktɪŋ] [sə'spɪʃəsli] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ,

| I | thought | that | if | anyone | had | been | acting | suspiciously | before | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 那 | 如果 | 任何人 | 有 | 到过 | 表演 | 可疑地 | 前 | 那 | , |

我当时想，如果之前有人行为可疑的话，

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lʊə(r)][hɪm] [daʊn] [ə'ləʊn][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['kwɪkli] [pres]

| we | might | be | able | to | lure | him | down | alone | and | then | we | could | quickly | press |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 饵 | 他 | 向下 | 独自的 | 和 | 然后 | 我们 | 可以 | 迅速地 | 按 |

[ðə; ði] ['bʌt(ə)n][ænd; ənd] [lɒk] [hɪm][ɪn] .

| the | button | and | lock | him | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 按钮 | 和 | 锁 | 他 | 在 | . |

我们或许可以把他单独引下来，然后迅速按下按钮把他锁起来。

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['piːtə(r)] , “ [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] .

| ” | She | added | , | turning | to | Peter | , | “ | Then | you | can | call | in | the | police | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 额外 | , | 转弯 | 到 | 彼得 | , | “ | 然后 | 你 | 能 | 称呼 | 在 | 这 | 警察 | . |

她转向彼得，补充道：“那你就可以报警了。”

” [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['wʌrɪdli] .

| ” | He | shook | his | head | worriedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 摇晃 | 他的 | 头 | 担忧地 | . |

他担忧地摇了摇头。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][lʊə(r)][hɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə'ləʊn] . ”

| “ | You | are | not | going | to | be | the | one | to | lure | him | down | into | the | room | alone | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 是 | 不是 | 去 | 到 | 是 | 这 | 一 | 到 | 饵 | 他 | 向下 | 进入 | 这 | 房间 | 独自的 | . | ” |

“你不可能独自一人把他引到房间里。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ” ['dʒɪmi] [sed] ['kwɪkli] .

| “ | Of | course | not | , | ” | Jimmy | said | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 课程 | 不是 | , | ” | 吉米 | 说 | 迅速地 | . |

“当然不是，”吉米连忙说道。

“ [aɪ] [wɪl] . ”

| “ | I | will | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 将要 | . | ” |

“我会。”

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] , ” ['fɪl] [təʊld][hɪm] [ɪm'fætɪkli] .

| “ | No | , | you | won't | , | ” | Phil | told | him | emphatically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | 你 | 惯于 | , | ” | 菲尔 | 讲述 | 他 | 强调地 | . |

“不，你不会的，”菲尔斩钉截铁地告诉他。

“ [ðə; ði][mæn] [meɪ] [biː; bi] [ɑːmd] [ænd; ənd][aɪm][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['pɪst(ə)l]['laɪs(ə)ns] .

| “ | The | man | may | be | armed | and | I'm | the | only | one | who | has | a | pistol | license | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男人 | 可能 | 是 | 武装 | 和 | 我是 | 这 | 仅有的 | 一 | WHO | 有 | 一个 | 手枪 | 执照 | . |

“那个人可能持有武器，而我是唯一一个有手枪许可证的人。”

[aɪl] [gəʊ] [daʊn] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kləʊz] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

| I'll | go | down | with | him | and | one | of | you | can | close | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 去 | 向下 | 和 | 他 | 和 | 一 | 的 | 你 | 能 | 关闭 | 这 | 门 | . |

我跟他一起下去，你们其中一个人可以把门关上。

[ɪf] [hiːz] ['riːəli] [biːn] ['æktɪŋ] [sə'spɪʃəsli] , [aɪl] [sə'dʒest] [ðæt] [hiː; hi] [ʌn'mɑːsk] .

| If | he's | really | been | acting | suspiciously | , | I'll | suggest | that | he | unmask | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他是 | 真的 | 到过 | 表演 | 可疑地 | , | 患病的 | 建议 | 那 | 他 | 揭开面具 | . |

如果他的行为真的可疑，我会建议他摘下面具。

[ɪf] [hiːz] [ðə; ði] [mæn] [wiː; wi] [wɒnt] , [hiːl] [rɪ'fjuːz] .

| If | he's | the | man | we | want | , | he'll | refuse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他是 | 这 | 男人 | 我们 | 想 | , | 地狱 | 拒绝 | . |

如果他就是我们想要的那个人，他会拒绝的。

[ðen] [aɪl] [prə'djuːs] [maɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm] [ðeə(r)] [waɪl] [ai] [nɒk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

| Then | I'll | produce | my | gun | and | keep | him | there | while | I | knock | on | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 患病的 | 生产 | 我的 | 枪 | 和 | 保持 | 他 | 那里 | 尽管 | 我 | 敲 | 在 | 这 | 门 | . |

然后我会掏出枪把他控制住，同时去敲门。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ðæt] ['aʊə(r)] [skiːm] [wɜːkt] . ”

| That | will | be | the | signal | that | our | scheme | worked | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 将要 | 是 | 这 | 信号 | 那 | 我们的 | 方案 | 工作 | . | ” |

那将表明我们的计划奏效了。

“ [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [lɒkt] [daʊn] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪm] , ” ['peni]

| “ | I | don't | like | the | idea | of | your | being | locked | down | there | with | him | , | ” | Penny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不 | 喜欢 | 这 | 主意 | 的 | 你的 | 存在 | 已锁定 | 向下 | 那里 | 和 | 他 | , | ” | 一分钱 |

[ 'ɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt ] .

| objected | . |
|---|---|
| 反对 | . |

“我不喜欢你和他被关在那里的想法，”佩妮反对道。

“ [ɪts] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)] , ” ['fɪl] [ɪn'sɪstɪd] .

| “ | It's | the | only | answer | , | ” | Phil | insisted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 这 | 仅有的 | 回答 | , | ” | 菲尔 | 坚持 | . |

“这是唯一的答案，”菲尔坚持道。

“ [wʌns] [hiː; hi] [hæz; həz] ['eni] [aɪ'dɪə] [ðæt] [wiː; wi] [sə'spekt] [hɪm] , [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [dæʃ]

| “ | Once | he | has | any | idea | that | we | suspect | him | , | he | may | make | a | wild | dash |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一次 | 他 | 有 | 任何 | 主意 | 那 | 我们 | 怀疑 | 他 | , | 他 | 可能 | 制作 | 一个 | 荒野 | 短跑 |

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] ,

| for | safety | , |
|---|---|---|
| 为了 | 安全 | , |

“一旦他察觉到我们怀疑他，他可能会拼命逃跑，以确保自身安全。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] guests164

| and | that | would | frighten | some | of | our | guests164 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 会 | 吓唬 | 一些 | 的 | 我们的 | guests164 |

这会吓到我们的一些客人[164]

['veri] ['bædli] .

| very | badly | . |
|---|---|---|
| 非常 | 糟糕 | . |

非常糟糕。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] .

| Besides | , | he | might | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 他 | 可能 | 逃脱 | . |

此外，他还有可能逃脱。

[wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ['wɒndərɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] , [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)][juːz][maɪ]
**With all those people wandering in and out of the Lodge , I wouldn't dare use my**
和 全部 那些 人们 漫游 在 和 出去 的 这 小屋 , 我 不会 敢 使用 我的
[gʌn] .
**gun .**
枪 .

旅馆里人来人往，我不敢用枪。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['piːtə(r)] .
**" He turned to Peter .**
" 他 转向 到 彼得 .

他转向彼得。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] ? "
**" What do you think of the plan ? "**
" 什么 做 你 思考 的 这 计划 ? "

你觉得这个计划怎么样?

" [ɪts] [əʊ'keɪ] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , " ['piːtə(r)] [sed] .
**" It's okay except for one thing , " Peter said .**
" 它是 好的 除了 为了 一 事物 , " 彼得 说 .

"除了一个问题，其他都还好，"彼得说。

" [wɒt] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [eks] ['dʌznt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [sə'spekt] [hɪm] ?
**" What if Mr . X doesn't do anything to make us suspect him ?**
" 什么 如果 先生 . X 不 做 任何事物 到 制作 我们 怀疑 他 ?

"如果X先生没有做任何让我们怀疑他的事情呢？"

[ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʌn'mɑːskɪŋ] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv] ['eni] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz][wʌn]
**Up until the unmasking we won't have any way of knowing whether he is one**
向上 直到 这 揭露真相 我们 惯于 有 任何 方式 的 会心 无论 他 是 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['mɜːrtʃənt] [ɔː(r)][nɒt] .
**of the village merchants or not .**
的 这 村庄 商人 或者 不是 .

在身份揭晓之前，我们无从得知他是否是村里的商人之一。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] . "
**And by that time he will certainly have disappeared . "**
和 经过 那 时间 他 将要 当然 有 消失 . "

到那时，他肯定已经消失得无影无踪了。

" [əʊ] , [hiːz] [baʊnd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [stænd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
**" Oh , he's bound to do something to make him stand out from the others ,**
" 哦 , 他是 边界 到 做 某物 到 制作 他 站立 出去 从 这 其他的 ,

"哦，他肯定会做些事情让自己与众不同。"

" ['mɑːrdʒəri] [pʊt] [ɪn] .
**" Marjorie put in .**
" 玛乔丽 放 在 .

玛乔丽插话道。

" [ænd; ənd] [hiːl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['veri] ['keələs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][woʊnt][hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə] [ðæt]
**" And he'll probably be very careless because he won't have any idea that**
" 和 地狱 大概 是 非常 粗心 因为 他 惯于 有 任何 主意 那
[wiː; wi][plæn][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][træp] . "
**we plan to catch him in a trap . "**
我们 计划 到 抓住 他 在 一个 陷阱 . "

"而且他很可能会非常粗心大意，因为他根本不知道我们计划设下陷阱抓住他。"

" [ðæts] [truː] , " ['piːtə(r)] [əd'mɪtɪd] .
**" That's true , " Peter admitted .**
" 那就是 真的 , " 彼得 承认 .

"没错，"彼得承认道。

“ ['sʌmtaɪmz] , ” ['dʒɪmi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['tiːzɪŋ] [grɪn] , “ [ðə; ði][gæl] [meɪks] [sens] .
**“ Sometimes , ” Jimmy said with a teasing grin , “ the gal makes sense .**
“ 有时 , ” 吉米 说 和 一个 戏弄 咧嘴笑 , “ 这 女孩 制作 感觉 .

“有时候，”吉米带着戏谑的笑容说，“这姑娘说的话也有道理。”

” ['fɪl] [stʊd] [ʌp] .
**” Phil stood up .**
” 菲尔 站立 向上 .

菲尔站了起来。

“ [ɪf] [wɪr] [ɔːl] [ə'griːd] ,
**“ If we're all agreed ,**
“ 如果 是 全部 同意 ,

“如果我们都同意的话，

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [naʊ] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði]
**I may as well go down to the village now and spread the word about the**
我 可能 作为 出色地 去 向下 到 这 村庄 现在 和 传播 这 单词 关于 这
['pɑːti] . ”
**party . ”**
派对 . ”

我现在最好去村里，把聚会的消息告诉大家。

“ [ænd; ənd][aɪ] , ” [sed] ['peni] , ['raɪzɪŋ] , [tuː] ,
**“ And I , ” said Penny , rising , too ,**
“ 和 我 , ” 说 一分钱 , 上升 , 也 ,

“还有我，”佩妮也站了起来，说道。

“ [hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] we165
**“ had better go through the stuff in the storage room and see what we165**
“ 有 更好的 去 通过 这 东西 在 这 贮存 房间 和 看 什么 we165

“最好去储藏室里翻翻东西，看看我们有什么165

[hæv; həv] .
**have .**
有 .

有。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] [səʊ] ['itl] [lʊk] [gʊd] [ænd; ənd]
**I thought it might be fun to decorate the secret room so it'll look good and**
我 想法 它 可能 是 乐趣 到 装饰 这 秘密 房间 所以 它将 看 好的 和
['skeəri] . ”
**scary . ”**
可怕的 . ”

我想把密室装饰得既漂亮又恐怖，应该会很有趣。”

“ [aɪl] [help] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] .
**“ I'll help , ” Marjorie said .**
“ 患病的 帮助 , ” 玛乔丽 说 .

“我会帮忙的，”玛乔丽说。

“ [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld]['peɪpə(r)] ['skelətn] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [hæŋ]
**“ I know where there's one of those old paper skeletons that we used to hang**
” 我 知道 在哪里 有 一 的 那些 老的 纸 骷髅 那 我们 用过的 到 悬挂
[ʌp] [ɒn] ['hæləu'iːn] .
**up on Hallowe'en .**
向上 在 万圣节 .

“我知道哪里有那种我们以前万圣节挂起来的旧纸骷髅。”

” [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [θruː] ['pɛniz] .
**” She slipped her arm through Penny's .**
” 她 滑倒了 她 手臂 通过 便士 .

她将手臂挽进了佩妮的胳膊里。

“ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [fʌn] ?
**“ Oh , isn't it going to be fun ?**
“ 哦 , 不是 它 去 到 是 乐趣 ?

“哦，那岂不是很有趣吗？”

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [kætʃ] ['mɪstə(r)] . [eks] ,
**Even if we don't catch Mr . X ,**
甚至 如果 我们 不 抓住 先生 . X ,

即使我们抓不到X先生，

[ðə; ði][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['sʌmə(r)] . ”
**the masquerade will be the best event of the whole summer . ”**
这 化装舞会 将要 是 这 最好的 事件 的 这 所有的 夏天 . ”

化装舞会将是整个夏天最精彩的活动。

“ [aɪ] [həʊp] [səʊ] , ” ['peni] [sed] .
**“ I hope so , ” Penny said .**
“ 我 希望 所以 , ” 一分钱 说 .

“我希望如此，”佩妮说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [wiː; wi][duː; də] [kætʃ] [hɪm] .
**“ And I hope we do catch him .**
“ 和 我 希望 我们 做 抓住 他 .

“我希望我们能抓住他。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ][kræŋk][ænd; ənd]['ɪz(ə)nt]['ɑːftə(r)] ['eniθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] , [hiːz] [ə'nɔɪd] [ˌjuː 'es] [ɪ'nʌf] .
**Even if he's just a crank and isn't after anything valuable , he's annoyed us enough .**
甚至 如果 他是 只是 一个 曲柄 和 不是 后 任何事物 有价值的 , 他是 恼怒 我们 足够的 .

即使他只是个怪人，并没有图什么有价值的东西，他也已经够烦人的了。

[ɪts] [taɪm] [wiː; wi] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
**It's time we put a stop to it .**
它是 时间 我们 放 一个 停止 到 它 .

是时候制止这种行为了。

” [ʃiː; ʃi][ glɑːns, glæns ] [bæk] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət]['piːtə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] .
**” She glanced back over her shoulder at Peter who was still sitting at the desk .**
” 她 瞥了一眼 后退 超过 她 肩膀 在 彼得 WHO 曾是 仍然 坐着 在 这 桌子 .

她回头瞥了一眼仍然坐在桌子旁的彼得。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
**“ Oh , dear , ” she thought reading the anxious expression on his face .**
“ 哦 , 亲爱的 , ” 她 想法 阅读 这 焦虑的 表达 在 他的 脸 .

“哦，天哪，”她看着他脸上焦虑的表情心想。

“ [hiː; hi] [stɪl] [θɪŋks] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [help] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] .
**“ He still thinks we ought to get help from the police .**
“ 他 仍然 思考 我们 应该 到 得到 帮助 从 这 警察 .

“他仍然认为我们应该向警方寻求帮助。”

” [ʃiː; ʃi] [ 'ʃivə ] [ɪn'vɒləntrəli] .
**” She shivered involuntarily .**
” 她 瑟瑟发抖 不由自主 .

她不由自主地颤抖了一下。

| “ | ['meɪbi] | [bɪ'fɔː(r)] | [ðə; ði] | ['pɑːti] | [ɪz] | ['əʊvə(r)] | [wiːl; wil] | [biː; bi] | ['sɒri] | [wiː; wi] | ['dɪd(ə)nt] | ['fɒləʊ] | [hɪz; ɪz] | [əd'vaɪs] | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Maybe** | **before** | **the** | **party** | **is** | **over** | **we'll** | **be** | **sorry** | **we** | **didn't** | **follow** | **his** | **advice** | **.** | **”** |
| ” | 或许 | 前 | 这 | 派对 | 是 | 超过 | 出色地 | 是 | 对不起 | 我们 | 没有 | 跟随 | 他的 | 建议 | . | ” |

-

**166**

-

“或许在派对结束之前，我们会后悔当初没有听从他的建议。”166

['tʃæptə(r)] -

**CHAPTER 12**

章 -

第十二章

['setɪŋ] [ðə; ði] [træp]

**SETTING THE TRAP**

环境 这 陷阱

设下陷阱

[ðə; ði][nekst] [tuː] [wiːks] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wʌnz] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒdʒ] .

**The next two weeks were busy ones for everyone connected with the Lodge .**

这 下一个 二 周 是 忙碌的 一个 为了 每个人 连接 和 这 小屋 .

接下来的两周对于所有与旅馆有关的人来说都非常忙碌。

[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ 'hʌsl ] [ænd; ənd]

**From morning to night there was a terrific amount of hustling and**

从 早晨 到 夜晚 那里 曾是 一个 了不起 数量 的 忙碌 和

['bʌslɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

**bustling around the house ,**

繁华 大约 这 房子 ,

从早到晚，房子周围总是熙熙攘攘，热闹非凡。

[ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .

**inside and out .**

里面 和 出去 .

从里到外。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['ləʊnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['bɒrəʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][weə(r)][æt; ət][ðə; ði][lɑːst][bɪg]

**Everyone was loaning something or borrowing something to wear at the last big**

每个人 曾是 贷款 某物 或者 借贷 某物 到 穿 在 这 最后的 大的

['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

**party of the season .**

派对 的 这 季节 .

在季末最后一场大型派对上，每个人都在互相借衣服穿。

[brʊk] , [ælf] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [ɔːl] ['æmətə(r)] [bʌt; bət] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪˌlek'trɪʃnz] ,

**Brook , Alf and Jimmy , all amateur but experienced electricians ,**

溪 , 阿尔夫 和 吉米 , 全部 业余 但 经验丰富的 电工 ,

Brook、Alf 和 Jimmy，他们都是业余但经验丰富的电工。

[ɪk'stendɪd] ['waɪərz][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːn] [wʊd] [biː; bi] [braɪt]

**extended wires from the house to the trees so that the lawn would be bright**

扩展 电线 从 这 房子 到 这 树木 所以 那 这 草地 会 是 明亮的

[wɪð] ['læntənz] .

**with lanterns .**

和 灯笼 .

从房子到树上拉出电线，这样草坪上就会挂满灯笼，明亮起来。

“ [dʒʌst][ɪn] [keɪs] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [muːn] , ” ['fɪl] [sed] .

**“ Just in case there's no moon , ” Phil said .**

” 只是 在 案件 有 不 月亮 , ” 菲尔 说 .

“以防万一没有月亮呢，”菲尔说。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] , [aɪl] [daɪ] , ” [ˈmɑːrdʒəri] [sed] [ˈnɜːvəsli] .
**“ If it rains , I'll die , ” Marjorie said nervously .**
“ 如果 它 雨 , 患病的 死 , ” 玛乔丽 说 紧张地 .

“如果下雨，我会死的，”玛乔丽紧张地说。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ˈdʒuːdi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
**She and Judy were helping the boys ,**
她 和 朱迪 是 帮助 这 男孩们 ,

她和朱迪在帮助那些男孩。

[ænd; ənd] [ˈdʒuːdi] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [iːtʃ] [wʌn] [plænd] [tuː; tə] [weə(r)] .
**and Judy insisted upon knowing what each one planned to wear .**
和 朱迪 坚持 之上 会心 什么 每个 一 计划 到 穿 .

朱迪坚持要知道每个人打算穿什么。

“ [wɪr] [ɔːl] [ˈgəʊɪŋ] [æz; əz] [kˈaʊbɔɪz] , ” [ˈdʒɪmi] [kɔːld] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː]
**“ We're all going as cowboys , ” Jimmy called down from the fork of a tall tree**
“ 是 全部 去 作为 牛仔 , ” 吉米 称为 向下 从 这 叉 的 一个 高的 树
.
**:**
.

“我们都要扮成牛仔，”吉米从一棵高大的树杈上喊道。

“ [haʊ] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ” [ˈmɑːrdʒəri] [sed] [sɑːˈkæstɪkli] .
**“ How original of you , ” Marjorie said sarcastically .**
“ 如何 原来的 的 你 , ” 玛乔丽 说 讽刺地 .

“你真有创意，”玛乔丽讽刺地说。

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [haʊ] [ˈleɪzi] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] .
**“ And it shows how lazy you are too .**
“ 和 它 演出 如何 懒惰的 你 是 也 .

“这也说明你有多懒惰。”

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv]
**All you have**
全部 你 有

你所拥有的一切

to167
**to167**
to167

至167

[duː; də] [ɪz] [stʌf] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [dʒiːnz] [ɪn] [buːts] , [taɪ] [bænˈdænə] [əˈraʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [neks] ,
**do is stuff the legs of your jeans in boots , tie bandannas around your necks ,**
做 是 东西 这 腿 的 你的 牛仔裤 在 靴子 , 领带 头巾 大约 你的 脖子 ,

你可以把牛仔裤的裤腿塞进靴子里，把头巾系在脖子上，

[ænd; ənd] [ˈbɒrəʊ] [tɔɪ] [gʌnz] [ænd; ənd] [ˈhəʊlstəz] [frɒm; frəm] [kidz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] . ”
**and borrow toy guns and holsters from kids in the village . ”**
和 借 玩具 枪支 和 枪套 从 孩子们 在 这 村庄 . ”

然后向村里的孩子借玩具枪和枪套。”

“ [səʊ] [wɒt] ?
**“ So what ?**
“ 所以 什么 ?

“所以呢?

” [ælf] [ di'mɑːnd, -'mænd ] .
**” Alf demanded .**
” 阿尔夫 要求 .

“阿尔夫质问道。”

“ [wɪð] [mɑːsks] [ɒn] ['nəʊbədi] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ˌjuː 'es] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [juː; jʊ] [tuː] . ”

| “ | With | masks | on | nobody | will | recognize | us | , | not | even | you | two | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 面具 | 在 | 无人 | 将要 | 认出 | 我们 | , | 不是 | 甚至 | 你 | 二 | . | ” |

“戴上口罩，谁也认不出我们，就连你们两个也认不出来了。”

“ [wiː; wi] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n] [traɪ] , ” ['dʒuːdi] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] ['eərəli] .

| “ | We | wouldn't | even | try | , | ” | Judy | informed | him | airily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 不会 | 甚至 | 尝试 | , | ” | 朱迪 | 知情的 | 他 | 轻盈地 | . |

“我们根本不会尝试，”朱迪漫不经心地告诉他。

“ [ðɛəl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [səʊ] ['meni] [kˈaʊbɔɪz] [hɪə(r)] [ðæt] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

| “ | There'll | probably | be | so | many | cowboys | here | that | night | it | would | be | like | trying | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 将会 | 大概 | 是 | 所以 | 许多 | 牛仔 | 这里 | 那 | 夜晚 | 它 | 会 | 是 | 喜欢 | 尝试 | 到 |

[faɪnd] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['heɪstæk] . ”

| find | a | needle | in | a | haystack | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 一个 | 针 | 在 | 一个 | 草垛 | . | ” |

“那天晚上这里可能会有很多牛仔，简直就像大海捞针一样。”

“ [aɪ] [həʊp] ['mɪstə(r)] . [eks] [weəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .

| “ | I | hope | Mr | . | X | wears | something | more | original | , | ” | Marjorie | said | without | thinking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 希望 | 先生 | . | X | 穿着 | 某物 | 更多的 | 原来的 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | 没有 | 思维 | . |

“我希望X先生能穿得更有创意一些，”玛乔丽不假思索地说。

“ [huː] ?

| “ | Who | ? |
|---|---|---|
| ” | WHO | ? |

“WHO?

” ['dʒuːdi] [ di'mɑːnd, -'mænd ] .

| ” | Judy | demanded | . |
|---|---|---|---|
| ” | 朱迪 | 要求 | . |

“朱迪质问道。”

“ [ɜː(r)] — ['nəʊbədi] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] ['heɪstɪli] .

| “ | Er | — | nobody | , | ” | Marjorie | said | hastily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 呃 | — | 无人 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | 草草 | . |

“呃——没有人，”玛乔丽匆忙说道。

[ðə; ði] ['ælənz] , [æt; ət] ['piːtərz] [sə'dʒestʃən] ,

| The | Allens | , | at | Peter's | suggestion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艾伦斯 | , | 在 | 彼得的 | 建议 | , |

艾伦一家，在彼得的建议下，

[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] ['siːkrət] [wɪð] ['eni] [pv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gests] .

| had | decided | not | to | share | their | secret | with | any | of | the | other | guests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 决定 | 不是 | 到 | 分享 | 他们的 | 秘密 | 和 | 任何 | 的 | 这 | 其他 | 客人 | . |

他们决定不与其他客人分享这个秘密。

“ [ɪf] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [wɪr] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [træp] , ” [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] ,

| “ | If | too | many | people | know | that | we're | planning | to | set | a | trap | , | ” | he | had | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 也 | 许多 | 人们 | 知道 | 那 | 是 | 规划 | 到 | 放 | 一个 | 陷阱 | , | ” | 他 | 有 | 说 | , |

“如果太多人知道我们计划设下陷阱，”他曾说过，

“ [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [eks] [nəʊz] [tuː] .

| “ | it | won't | be | long | before | Mr | . | X | knows | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 惯于 | 是 | 长的 | 前 | 先生 | . | X | 知道 | 也 | . |

“不久之后，X先生也会知道的。”

” [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ['mɑːrdʒəri] [sed] [tuː; tə] [brʊk] :

| ” | To | change | the | subject | Marjorie | said | to | Brook | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 到 | 改变 | 这 | 主题 | 玛乔丽 | 说 | 到 | 溪 | : |

“为了转移话题，”玛乔丽对布鲁克说：

“ ['fɪl] [ænd; ənd] ['peni] [rəʊt] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:d] [tə'deɪ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [get]

| “ | **Phil** | **and** | **Penny** | **wrote** | **to** | **New** | **York** | **and** | **they** | **heard** | **today** | **that** | **I** | **can** | **get** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 菲尔 | 和 | 一分钱 | 写道 | 到 | 新的 | 约克 | 和 | 他们 | 听到 | 今天 | 那 | 我 | 能 | 得到 |

['ɪntu:] [ðæt] [smɔ:l] ['bɔ:dɪŋ] [sku:l] [ai][təʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] .

| **into** | **that** | **small** | **boarding** | **school** | **I** | **told** | **you** | **about** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 那 | 小的 | 登机 | 学校 | 我 | 讲述 | 你 | 关于 | . |

“菲尔和佩妮写信到纽约，他们今天听说我可以进入我跟你说过的那所小型寄宿学校了。”

[ɪts] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['hʌdsən] .

| **It's** | **up** | **on** | **the** | **Hudson** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 向上 | 在 | 这 | 哈德逊 | . |

它位于哈德逊河上。

['gɒli] , [ai] [heɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . ” -

| **Golly** | **,** | **I** | **hate** | **to** | **think** | **of** | **going** | **away** | **from** | **here** | **.** | **”** | **168** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发誓 | , | 我 | 恨 | 到 | 思考 | 的 | 去 | 离开 | 从 | 这里 | . | ” | - |

哎呀，我真不想离开这里。”168

“ [ai] [nəʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [fi:l] , ” [brʊk] [sed] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

| **“** | **I** | **know** | **how** | **you** | **feel** | **,** | **”** | **Brook** | **said** | **sympathetically** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 知道 | 如何 | 你 | 感觉 | , | ” | 溪 | 说 | 同情地 | . |

“我知道你的感受，”布鲁克同情地说。

“ [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [aɪm][glæd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [sku:l] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [fɑ:(r)]

| **“** | **But** | **just** | **the** | **same** | **I'm** | **glad** | **you're** | **going** | **to** | **a** | **school** | **that** | **isn't** | **very** | **far** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 只是 | 这 | 相同的 | 我是 | 高兴的 | 你是 | 去 | 到 | 一个 | 学校 | 那 | 不是 | 非常 | 远的 |

[frɒm; frəm] [maɪn] .

| **from** | **mine** | **.** |
|---|---|---|
| 从 | 矿 | . |

“不过，我很高兴你要去的学校离我的学校不远。”

[wen] [wi:; wi][hæv; həv]['dɑ:nsɪz] , [jʊl] [kʌm] [æz; əz][maɪ] [gest] , [woʊnt][ju:; jʊ] ?

| **When** | **we** | **have** | **dances** | **,** | **you'll** | **come** | **as** | **my** | **guest** | **,** | **won't** | **you** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 有 | 舞蹈 | , | 你会 | 来 | 作为 | 我的 | 客人 | , | 惯于 | 你 | ? |

当我们举办舞会时，你会作为我的客人来参加，对吗?

” ['mɑ:rdʒəri] [blʌʃt] .

| **”** | **Marjorie** | **blushed** | **.** |
|---|---|---|---|
| ” | 玛乔丽 | 脸红了 | . |

玛乔丽脸红了。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [laɪk] [brʊk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [fʌn] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sku:l] ['dɑ:nsɪz] [wɪð] [hɪm] ,

| **She** | **did** | **like** | **Brook** | **,** | **and** | **it** | **would** | **be** | **fun** | **to** | **go** | **to** | **school** | **dances** | **with** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 做过 | 喜欢 | 溪 | , | 和 | 它 | 会 | 是 | 乐趣 | 到 | 去 | 到 | 学校 | 舞蹈 | 和 | 他 | , |

她确实喜欢布鲁克，和他一起参加学校舞会应该会很有趣。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [hi:; hi] ['hædnt] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] .

| **but** | **she** | **wished** | **he** | **hadn't** | **asked** | **her** | **when** | **Jimmy** | **was** | **around** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 希望 | 他 | 之前没有 | 问 | 她 | 什么时候 | 吉米 | 曾是 | 大约 | . |

但她希望他当着吉米的面没问她这个问题。

['dʒɪmi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fʌn] [tu:; tə] [ti:z] ['dʒu:di] ['paʊəl] ,

| **Jimmy** | **thought** | **it** | **was** | **fun** | **to** | **tease** | **Judy** | **Powell** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 想法 | 它 | 曾是 | 乐趣 | 到 | 逗 | 朱迪 | 鲍威尔 | , |

吉米觉得戏弄朱迪·鲍威尔很有趣。

[bʌt; bət]['mɑ:rdʒəri] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['nju:sns] .

| **but** | **Marjorie** | **knew** | **that** | **he** | **thought** | **girls** | **were** | **a** | **nuisance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 玛乔丽 | 知道 | 那 | 他 | 想法 | 女孩们 | 是 | 一个 | 滋扰 | . |

但玛乔丽知道他认为女孩很麻烦。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [ðæt] [bɔɪz] [huː] [ɑːskt] [g'ɜːlz][tuː; tə] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)][ [dəup] ] .

| He | also | thought | that | boys | who | asked | girls | to | parties | were | dopes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 想法 | 那 | 男孩们 | WHO | 问 | 女孩们 | 到 | 各方 | 是 | 傻瓜 | . |

他还认为邀请女孩参加派对的男生都是傻瓜。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ['tensli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔːstɪk] [rɪ'mɑːk] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

| She | waited | tensely | for | the | caustic | remark | she | knew | was | coming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 等待 | 紧张地 | 为了 | 这 | 腐蚀性物质 | 评论 | 她 | 知道 | 曾是 | 未来 | . |

她紧张地等待着那句她知道即将到来却又尖刻的话。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] , ['dʒɪmi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

| To | her | surprise | , | Jimmy | said | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 她 | 惊喜 | , | 吉米 | 说 | 没有什么 | . |

令她惊讶的是，吉米什么也没说。

[hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [lʊk]

| He | climbed | down | from | the | fork | of | the | tree | and | gave | her | a | look |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 攀登 | 向下 | 从 | 这 | 叉 | 的 | 这 | 树 | 和 | 给予 | 她 | 一个 | 看 |

[wɪtʃ] [sed] ['pleɪnə(r)][ðæn; ðən] [wɜːdz] :

| which | said | plainer | than | words | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 说 | 更朴素 | 比 | 字 | : |

他从树杈上爬下来，看了她一眼，那眼神胜过千言万语：

“ [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [step] , ['stjuːpɪd] .

| “ | Watch | your | step | , | stupid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 手表 | 你的 | 步 | , | 愚蠢的 | . |

“小心点，笨蛋。”

[juː; jʊ]['ɔːlməʊst][let][ðə; ði][kæt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bæg] .

| You | almost | let | the | cat | out | of | the | bag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 几乎 | 让 | 这 | 猫 | 出去 | 的 | 这 | 包 | . |

你差点就把秘密说漏嘴了。

” [ænd; ənd] [ðen] ['mɑːrdʒəri] ['riːəlaɪzd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪs'meɪ] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]

| ” | And | then | Marjorie | realized | to | her | dismay | that | all | of | the | others | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 然后 | 玛乔丽 | 已实现 | 到 | 她 | 沮丧 | 那 | 全部 | 的 | 这 | 其他的 | 是 |

['steərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kjʊəriəsli] .

| staring | at | her | curiously | . |
|---|---|---|---|---|
| 凝视 | 在 | 她 | 奇怪的是 | . |

“然后，玛乔丽惊愕地发现，其他人都在好奇地盯着她看。”

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [blɜːt] [aʊt] : “ [ai] [həʊp] ['mɪstə(r)] . [eks] [weəz]

| Every | one | of | them | had | heard | her | blurt | out | : | “ | I | hope | Mr | . | X | wears |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 的 | 他们 | 有 | 听到 | 她 | 脱口而出 | 出去 | : | “ | 我 | 希望 | 先生 | . | X | 穿着 |

['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] .

| something | more | original | . |
|---|---|---|---|
| 某物 | 更多的 | 原来的 | . |

他们每个人都听到她脱口而出：“我希望X先生穿得更有创意一些。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tuː] [pə'laɪt] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni]

| ” | They | were | overcome | with | curiosity | but | they | were | all | too | polite | to | ask | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 克服 | 和 | 好奇心 | 但 | 他们 | 是 | 全部 | 也 | 有礼貌的 | 到 | 问 | 任何 |

[mɔː(r)] ['kwestʃənz] . -

| more | questions | . | 169 |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 问题 | . | - |

“他们虽然好奇心强烈，但都非常礼貌，没有再问更多问题。”169

['heɪstɪli] ['mɑːrdʒəri] [sed] , “ [ɑːrnt] [juː; jʊ][ɔːl] ['stɑːvɪŋ] ?

| Hastily | Marjorie | said | , | “ | Aren't | you | all | starving | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 草草 | 玛乔丽 | 说 | , | “ | 不是 | 你 | 全部 | 饥饿 | ? |

玛乔丽急忙说道：“你们不都饿坏了吗？”

[aɪl] [gəʊ][ɑːsk] [æn] ['meəri] [ɪf] [aɪ][kænt] [fɪks] [sʌm; səm] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd] [reɪd] [ðə; ði] ['kʊki] [dʒɑː(r)] .

| I'll | go | ask | Ann | Mary | if | I | can't | fix | some | lemonade | and | raid | the | cooky | jar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 去 | 问 | 安 | 玛丽 | 如果 | 我 | 不能 | 使固定 | 一些 | 柠檬水 | 和 | 袭击 | 这 | 饼干 | 罐 | . |

我去问问安·玛丽能不能做点柠檬水，再把饼干罐里的东西都翻出来。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'plaɪz] , [bʌt; bət] ['dʒuːdi] [ɹ'eɪsd] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

| " | She | was | off | without | waiting | for | their | replies | , | but | Judy | raced | after | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 曾是 | 离开 | 没有 | 等待 | 为了 | 他们的 | 回复 | , | 但 | 朱迪 | 比赛 | 后 | 她 |

.

:

.

"她不等他们回答就走了，但朱迪追了上去。"

['mɑːrdʒəriz] [hɑːt] [sæŋk] .

| Marjorie's | heart | sank | . |
|---|---|---|---|
| 玛乔丽的 | 心 | 沉没 | . |

玛乔丽的心沉了下去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪəʃɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

| As | soon | as | they | were | out | of | earshot | of | the | boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 是 | 出去 | 的 | 听力范围 | 的 | 这 | 男孩们 | , |

他们一走出男孩们的听力范围，

['dʒuːdiz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wʊd] [get] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['mænəz] .

| Judy's | curiosity | would | get | the | better | of | her | good | manners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朱迪的 | 好奇心 | 会 | 得到 | 这 | 更好的 | 的 | 她 | 好的 | 礼仪 | . |

朱迪的好奇心战胜了她的礼貌。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪ'mɑːnd] [æn; ən] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɑːrdʒəriz] [ʌn'fɔːtʃənət] [rɪ'mɑːk] .

| She | would | demand | an | explanation | of | Marjorie's | unfortunate | remark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 会 | 要求 | 一个 | 解释 | 的 | 玛乔丽的 | 不幸 | 评论 | . |

她会要求玛乔丽解释那句不恰当的话。

[ðen] ['mɑːrdʒəri] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .

| Then | Marjorie | had | an | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 玛乔丽 | 有 | 一个 | 主意 | . |

这时，玛乔丽想到了一个主意。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kæʒuəli] ,

| " | You | know | , | " | she | said | casually | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 知道 | , | " | 她 | 说 | 随意地 | , |

"你知道，"她漫不经心地说，

" [aɪl] [bet] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ðə; ði] [gəʊst] [huz]

| " | I'll | bet | a | lot | of | people | come | to | the | party | disguised | as | the | ghost | who's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 赌注 | 一个 | 很多 | 的 | 人们 | 来 | 到 | 这 | 派对 | 伪装 | 作为 | 这 | 鬼 | 谁是 |

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hɔːnt] [ðə; ði] [lɒdʒ] .

| supposed | to | haunt | the | Lodge | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 据称 | 到 | 出没 | 这 | 小屋 | . |

"我敢打赌，很多人会装扮成据说在旅馆里出没的鬼魂来参加派对。"

[aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [eks] [ænd; ənd] [hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [greɪ] [bɪəd] .

| I | think | of | him | as | Mr | . | X | and | he | wears | a | long | gray | beard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 的 | 他 | 作为 | 先生 | . | X | 和 | 他 | 穿着 | 一个 | 长的 | 灰色的 | 胡须 | . |

我称他为X先生，他留着长长的灰胡子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ðæt] [dɪs'gaɪz] .

| It | would | be | hard | to | see | through | that | disguise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 难的 | 到 | 看 | 通过 | 那 | 伪装 | . |

很难识破这种伪装。

[ai] [miːn] , [ə; eɪ] [lɒŋ] ['fləʊɪŋ] [waɪt] [rəʊb] , [ə; eɪ] [wɪg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɑːsk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [greɪ]

| I | mean | , | a | long | flowing | white | robe | , | a | wig | and | a | mask | with | a | long | gray |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 意思是 | , | 一个 | 长的 | 流动 | 白色的 | 长袍 | , | 一个 | 假发 | 和 | 一个 | 面具 | 和 | 一个 | 长的 | 灰色的 |

[bɪəd] .

| beard | . |
|---|---|
| 胡须 | . |

我的意思是，一件飘逸的白色长袍，一顶假发，一个带长长灰色胡须的面具。

" ['dʒuːdi] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bʌt; bət] ['mɑːrdʒəri] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] .

| " | Judy | looked | disappointed | but | Marjorie | knew | that | her | curiosity | was | satisfied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 朱迪 | 看起来 | 失望的 | 但 | 玛乔丽 | 知道 | 那 | 她 | 好奇心 | 曾是 | 使满意 | . |

朱迪看起来很失望，但玛乔丽知道她的好奇心已经得到了满足。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [dɪs'gaɪz] , " ['dʒuːdi] [sed] .

| " | It | would | be | a | perfect | disguise | , | " | Judy | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 会 | 是 | 一个 | 完美的 | 伪装 | , | " | 朱迪 | 说 | . |

"这将是一个完美的伪装，"朱迪说。

" [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ['aʊtfɪt] .

| " | And | much | more | original | than | a | cowboy | outfit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 很多 | 更多的 | 原来的 | 比 | 一个 | 牛仔 | 全套服装 | . |

"而且比牛仔装束更有创意。"

" [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [lɒdʒ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gests] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] ['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒnz] [ə'baʊt]

| " | Back | in | the | Lodge | they | found | all | the | other | guests | busy | making | final | decisions | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后退 | 在 | 这 | 小屋 | 他们 | 成立 | 全部 | 这 | 其他 | 客人 | 忙碌的 | 制作 | 最终的 | 决策 | 关于 |

[ðeə(r)] ['kɒstjuːmz] .

| their | costumes | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 服装 | . |

回到旅馆后，他们发现其他客人都在忙着最终决定他们的服装。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪd] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [trʌŋks] , spending170

| The | ladies | had | all | enjoyed | going | through | the | trunks | , | spending170 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士们 | 有 | 全部 | 享受 | 去 | 通过 | 这 | 树干 | , | spending170 |

女士们都很喜欢翻看这些箱子，花了170美元。

[wʌn] [ɪn'taɪə(r)] [deɪ] ['rʌmɪdʒɪŋ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [fraɪ] .

| one | entire | day | rummaging | , | to | the | great | delight | of | the | younger | fry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 全部的 | 天 | 翻找 | , | 到 | 这 | 伟大的 | 喜 | 的 | 这 | 年轻 | 炒 | . |

整整一天的时间里，小鱼苗们都玩得不亦乐乎。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː] [taʊn] [tuː; tə] [get] ['ekstrə] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]

| Some | of | the | people | had | gone | into | town | to | get | extra | things | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 人们 | 有 | 已消失 | 进入 | 镇 | 到 | 得到 | 额外的 | 事物 | 为了 | 他们的 |

['kɒstjuːmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [stɔːz] .

| costumes | from | the | local | stores | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 服装 | 从 | 这 | 当地的 | 商店 | . |

有些人进城去当地商店购买服装所需的其他物品。

[ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] , [tuː] ,

| They | reported | that | the | townspeople | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 据报道 | 那 | 这 | 镇民 | , | 也 | , |

他们报告说，镇上的居民也是如此。

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːti] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)]

| were | all | excited | about | the | party | and | that | a | great | many | of | them | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 全部 | 兴奋的 | 关于 | 这 | 派对 | 和 | 那 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 的 | 他们 | 是 |

['plænɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] .

| planning | to | come | . |
|---|---|---|---|
| 规划 | 到 | 来 | . |

大家都很兴奋，因为很多人都计划参加聚会。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][ɪˈvent] ,

| At | last | it | was | the | day | of | the | big | event | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 它 | 曾是 | 这 | 天 | 的 | 这 | 大的 | 事件 | , |

终于到了那件大事发生的日子。

[ænd; ənd][tuː; tə]['mɑːrdʒəriz] [dɪ'laɪt] [ðə; ði][sʌn] [ʃɒn] ['braɪtli] [ɪn][æn; ən]['ɔːlməʊst] ['klaʊdləs] [skaɪ] .

| and | to | Marjorie's | delight | the | sun | shone | brightly | in | an | almost | cloudless | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 玛乔丽的 | 喜 | 这 | 太阳 | 闪耀 | 明亮地 | 在 | 一个 | 几乎 | 无云 | 天空 | . |

令玛乔丽高兴的是，阳光灿烂，天空几乎没有云。

['peni] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][weə(r)][ðə; ði][əʊld] ['wedɪŋ] [dres] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] .

| Penny | had | decided | to | wear | the | old | wedding | dress | from | the | trunk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 有 | 决定 | 到 | 穿 | 这 | 老的 | 婚礼 | 裙子 | 从 | 这 | 树干 | . |

佩妮决定穿上从箱子里翻出来的那件旧婚纱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['jeləʊd] [wɪð] [eɪdʒ] .

| It | was | beautiful | even | though | it | had | yellowed | with | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 美丽的 | 甚至 | 尽管 | 它 | 有 | 泛黄 | 和 | 年龄 | . |

虽然它因年代久远而泛黄，但依然很美。

['ædrə][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [griːn] [sɪlk] [dres] [wɪð] ['mætʃɪŋ] ['slɪpə(r)z] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [əʊld]

| Adra | was | wearing | a | green | silk | dress | with | matching | slippers | from | the | same | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿德拉 | 曾是 | 穿着 | 一个 | 绿色的 | 丝绸 | 裙子 | 和 | 匹配 | 拖鞋 | 从 | 这 | 相同的 | 老的 |

[trʌŋk] .

| trunk | . |
|---|---|
| 树干 | . |

阿德拉穿着一件绿色丝绸连衣裙，脚上穿着同款拖鞋，这两件衣服都是从同一个旧箱子里拿出来的。

['peni] [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri] [helpt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɪks] [ðeə(r)] ['kɒstjuːmz] ,

| Penny | and | Marjorie | helped | each | other | fix | their | costumes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 和 | 玛乔丽 | 帮助 | 每个 | 其他 | 使固定 | 他们的 | 服装 | , |

佩妮和玛乔丽互相帮忙整理戏服。

[ænd; ənd]['mɑːrdʒəri] [sə'dʒestid] [tuː; tə] ['peni] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][weə(r)][ðə; ði][veɪl] [ðæt] [went] [wɪð] [ðə; ði]

| and | Marjorie | suggested | to | Penny | that | she | should | wear | the | veil | that | went | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 玛乔丽 | 建议 | 到 | 一分钱 | 那 | 她 | 应该 | 穿 | 这 | 面纱 | 那 | 去 | 和 | 这 |

[dres] [ænd; ənd] [ðʌs] ['riːəli] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][braɪd] .

| dress | and | thus | really | look | like | a | bride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裙子 | 和 | 因此 | 真的 | 看 | 喜欢 | 一个 | 新娘 | . |

玛乔丽建议佩妮戴上与礼服配套的头纱，这样她看起来才更像个新娘。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [sɪs] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] [ˌʌnə'ʃeɪmɪdli] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][braɪd]

| “ | Because | , | Sis | , | ” | Marjorie | said | unashamedly | , | “ | you | are | going | to | be | a | bride |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 因为 | , | 妹妹 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | 毫不羞愧地 | , | “ | 你 | 是 | 去 | 到 | 是 | 一个 | 新娘 |

['prɪti] [suːn] .

| pretty | soon | . |
|---|---|---|
| 漂亮的 | 很快 | . |

“因为，姐姐，”玛乔丽毫不羞愧地说，“你很快就要当新娘了。”

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [stɑːt] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

| You | might | as | well | start | getting | used | to | the | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 作为 | 出色地 | 开始 | 获得 | 用过的 | 到 | 这 | 主意 | . |

你最好开始慢慢习惯这个想法。

” ['pɛniz] [tʃiːks] [fleɪmd] .

| ” | Penny's | cheeks | flamed | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 便士 | 脸颊 | 火焰 | . |

佩妮的脸颊瞬间涨红。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] [ə'raʊnd]['mɑːrdʒəri] .

| Then | she | suddenly | threw | her | arms | around | Marjorie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 突然 | 扔 | 她 | 武器 | 大约 | 玛乔丽 | . |

然后她突然一把抱住了玛乔丽。

“ [əʊ] , ['hʌni] , [ɪf] ['əʊnli][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)] .

| “ | Oh | , | honey | , | if | only | I | could | be | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 蜂蜜 | , | 如果 | 仅有的 | 我 | 可以 | 是 | 当然 | . |

“哦，亲爱的，如果我能确定就好了。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [sens] [ɪn][maɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd] from171

| There's | no | sense | in | my | trying | to | hide | from171 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 感觉 | 在 | 我的 | 尝试 | 到 | 隐藏 | from171 |

我试图躲避171号毫无意义。

[juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] ['piːtə(r)] .

| you | that | I | love | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 那 | 我 | 爱 | 彼得 | . |

你知道我爱彼得。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] ?

| But | how | can | I | be | sure | that | he | loves | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如何 | 能 | 我 | 是 | 当然 | 那 | 他 | 爱 | 我 | ? |

但我如何才能确定他爱我呢?

” ['mɑːrdʒəri] [snɪft] .

| ” | Marjorie | sniffed | . |
|---|---|---|---|
| ” | 玛乔丽 | 嗅了嗅 | . |

玛乔丽抽了抽鼻子。

“ ['peni] , [juː; jʊ] ['ɪdiət] !

| “ | Penny | , | you | idiot | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一分钱 | , | 你 | 笨蛋 | ! |

“佩妮，你这个笨蛋！”

[ɪts] ['rɪt(ə)n] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][juː; jʊ] .

| It's | written | all | over | his | face | whenever | he | looks | at | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 书面 | 全部 | 超过 | 他的 | 脸 | 每当 | 他 | 看起来 | 在 | 你 | . |

每当他看着你的时候，他的脸上都会写满你的感受。

[ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] [nɒt] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [ məup ] ,

| And | when | you're | not | around | he | mopes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 你是 | 不是 | 大约 | 他 | 忧郁症 | , |

你不在的时候他会闷闷不乐。

[ɪk'sept] [wen] [hiːz] ['ʃuːtɪŋ] ['dægəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət] [tʃɑːlz] ['kɜːtis] .

| except | when | he's | shooting | daggers | with | his | eyes | at | Charles | Curtis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 什么时候 | 他是 | 射击 | 匕首 | 和 | 他的 | 眼睛 | 在 | 查尔斯 | 柯蒂斯 | . |

唯独当他用眼神狠狠地瞪着查尔斯·柯蒂斯的时候除外。

” ['peni] ['kʊd(ə)nt] [help] ['smaɪlɪŋ] .

| ” | Penny | couldn't | help | smiling | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一分钱 | 不能 | 帮助 | 微笑 | . |

佩妮忍不住笑了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fraʊnd] .

| Then | she | frowned | . |
|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 皱眉 | . |

然后她皱起了眉头。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [braɪd] ['veri] [suːn] .

| “ | But | that | doesn't | mean | I'll | be | a | bride | very | soon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 那 | 不 | 意思是 | 患病的 | 是 | 一个 | 新娘 | 非常 | 很快 | . |

但这并不意味着我很快就会成为新娘。

['piːtə(r)] [meɪ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn]

| Peter | may | love | me | , | but | neither | of | us | has | enough | money | to | start | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 可能 | 爱 | 我 | , | 但 | 两者都不 | 的 | 我们 | 有 | 足够的 | 钱 | 到 | 开始 | 在 |

['haʊskiːpɪŋ] .

| housekeeping | . |
|---|---|
| 家政 | . |

彼得或许爱我，但我们俩都没有足够的钱从做家政开始。

['meɪbi] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['wɪstfəli] , “ [ðæts] [waɪ] ['piːtə(r)] ['dʌznt] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz]

| Maybe | , | ” | she | added | wistfully | , | “ | that's | why | Peter | doesn't | tell | me | now | that | he | loves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | , | ” | 她 | 额外 | 怅然地 | , | “ | 那就是 | 为什么 | 彼得 | 不 | 告诉 | 我 | 现在 | 那 | 他 | 爱 |

[ˌem 'iː] . ”

| me | . | ” |
|---|---|---|
| 我 | . | ” |

“也许，”她怅然地补充道，“这就是为什么彼得现在不告诉我他爱我的原因。”

“ [puː] .

| “ | Pooh | . |
|---|---|---|
| ” | 呸 | . |

“呸。

” ['mɑːrdʒəri] [ snɔːt ] .

| ” | Marjorie | snorted | . |
|---|---|---|---|
| ” | 玛乔丽 | 哼了一声 | . |

玛乔丽嗤之以鼻。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ɒn] [lʌv] .

| “ | You | can | live | on | love | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 能 | 居住 | 在 | 爱 | . |

“你可以靠爱生活。”

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɒn] [ðə; ði] [lɒdʒ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] . ”

| Besides | , | we | must | have | made | a | lot | of | money | on | the | Lodge | this | summer | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 我们 | 必须 | 有 | 制成 | 一个 | 很多 | 的 | 钱 | 在 | 这 | 小屋 | 这 | 夏天 | . | ” |

此外，我们今年夏天肯定从旅馆赚了不少钱。”

“ [nɒt] ['riːəli] , ” ['peni] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

| “ | Not | really | , | ” | Penny | told | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 真的 | , | ” | 一分钱 | 讲述 | 她 | . |

“其实不是，”佩妮告诉她。

“ [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] [help] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

| “ | We | had | to | hire | an | awful | lot | of | help | , | you | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 有 | 到 | 聘请 | 一个 | 可怕 | 很多 | 的 | 帮助 | , | 你 | 知道 | . |

“你知道，我们不得不雇佣很多帮手。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [həʊl] [mʌnθ] [ðə; ði] ['lɔːndri] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [hjuːdʒ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ]

| And | this | whole | month | the | laundry | has | been | so | huge | we | had | to | pay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 所有的 | 月 | 这 | 洗衣店 | 有 | 到过 | 所以 | 巨大的 | 我们 | 有 | 到 | 支付 |

['mɪstə(r)] . ['tægət] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

| Mr | . | Taggart | twice | as | much | as | he | estimated | in | the | beginning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 塔格特 | 两次 | 作为 | 很多 | 作为 | 他 | 估计的 | 在 | 这 | 开始 | . |

这个月洗衣量巨大，我们不得不支付给塔格特先生的费用是他最初估计的两倍。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] .

| It | had | to | be | taken | into | the | village | four | times | a | week | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到 | 是 | 已采取 | 进入 | 这 | 村庄 | 四 | 时代 | 一个 | 星期 | . |

它每周要被送到村里四次。

” [ʃiː; ʃi] [saɪd] .

| ” | She | sighed | . |
|---|---|---|---|
| ” | 她 | 叹了口气 | . |

她叹了口气。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz][wiː; wi] [əˈrɪdʒənəli] [ˈhaɪəd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ˈəʊnli][tuː; tə] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] [ˈteɪblz]

| “ | And | the | girls | we | originally | hired | to | come | out | only | to | wait | on | the | tables |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 这 | 女孩们 | 我们 | 起初 | 雇用 | 到 | 来 | 出去 | 仅有的 | 到 | 等待 | 在 | 这 | 表格 |

[ænd; ənd] [help] [wɪð] [ðə; ði] [ˈaɪənɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [fʊl] [taɪm] . ” -

| and | help | with | the | ironing | had | to | work | full | time | . | ” | 172 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 帮助 | 和 | 这 | 熨烫 | 有 | 到 | 工作 | 满的 | 时间 | . | ” | - |

“而我们最初雇佣的那些只负责上菜和熨衣服的女孩们，现在都得全职工作了。”172

“ [ˈnevə(r)][maɪnd] , ” [ˈmɑːrdʒəri] [sed] [ˈkɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] .

| “ | Never | mind | , | ” | Marjorie | said | consolingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 绝不 | 头脑 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | 令人欣慰的是 | . |

“没关系，”玛乔丽安慰道。

“ [ɪts] [biːn] [fʌn] .

| “ | It's | been | fun | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 到过 | 乐趣 | . |

“这很有趣。”

” [ˈpeni] [ ˈbraitən ] .

| ” | Penny | brightened | . |
|---|---|---|---|
| ” | 一分钱 | 明亮 | . |

佩妮的脸上露出了笑容。

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [meɪk] [ˈeni] [ˈmʌni] .

| “ | Oh | , | I | don't | mean | that | we | didn't | make | any | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 我 | 不 | 意思是 | 那 | 我们 | 没有 | 制作 | 任何 | 钱 | . |

“哦，我的意思不是说我们没赚到钱。”

[ðeəz; ðəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [θruː] [skuːl] .

| There's | enough | to | see | you | and | Jimmy | through | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 足够的 | 到 | 看 | 你 | 和 | 吉米 | 通过 | 学校 | . |

够你和吉米上学用的钱。

[bʌt; bət] [ˈfɪl] [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˈkɒlɪdʒ] .

| But | Phil | and | I | want | you | to | go | to | college | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 菲尔 | 和 | 我 | 想 | 你 | 到 | 去 | 到 | 大学 | . |

但是菲尔和我希望你能上大学。

[bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] . ”

| Both | of | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 你 | . | ” |

你们俩。”

“ [wiː; wi][woʊnt][gəʊ] , ” [ˈmɑːrdʒəri] [sed] [sˈtɑːntʃlɪ] .

| “ | We | won't | go | , | ” | Marjorie | said | stanchly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 惯于 | 去 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | 坚定地 | . |

“我们不会去，”玛乔丽坚定地说。

“ [nɒt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [juː; jʊ] [kænt] [ˈmæri] [ˈpiːtə(r)] [wen] [hiː; hi][ɑːsks][juː; jʊ][tuː; tə] .

| “ | Not | if | it | means | you | can't | marry | Peter | when | he | asks | you | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 如果 | 它 | 方法 | 你 | 不能 | 结婚 | 彼得 | 什么时候 | 他 | 问 | 你 | 到 | . |

“如果这意味着彼得向你求婚时你不能嫁给他，那就不行。”

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪv] [hæd; həd] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][bəuθ][get][dˈʒɒbz] .

| After | the | experience | we've | had | this | summer | we | can | both | get | jobs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 经验 | 我们已经 | 有 | 这 | 夏天 | 我们 | 能 | 两个都 | 得到 | 工作 | . |

经历了今年夏天的种种磨难，我们俩都能找到工作。

” [ʃiː; ʃi] [ ˌpiruˈet ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

| ” | She | pirouetted | around | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 旋转 | 大约 | 这 | 房间 | . |

她绕着房间转了一圈。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] [meɪk] ['sʌmbədi] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['sekrət(ə)ri] ? ”

| “ | Don't | you | think | I'd | make | somebody | a | wonderful | secretary | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 你 | 思考 | ID | 制作 | 某人 | 一个 | 精彩的 | 秘书 | ? | ” |

“你不觉得我会是个很棒的秘书吗？”

“ ['wʌndəf(ə)l] .

| “ | Wonderful | . |
|---|---|---|
| ” | 精彩的 | . |

“精彩的。

” ['peni] ['gɪg(ə)ld] .

| ” | Penny | giggled | . |
|---|---|---|---|
| ” | 一分钱 | 咯咯地笑 | . |

佩妮咯咯地笑了起来。

“ [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] [wʌn] .

| “ | But | not | a | very | dignified | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 不是 | 一个 | 非常 | 凝重 | 一 | . |

但不是一个很有尊严的尊严。

[nəʊ] , ['hʌni] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['sɪəriəsli] ,

| No | , | honey | , | ” | she | went | on | seriously | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 蜂蜜 | , | ” | 她 | 去 | 在 | 严重地 | , |

“不，亲爱的，”她严肃地继续说道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [hed] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ][dʒɒb][dʒʌst] [jet] .

| “ | don't | you | worry | your | pretty | head | about | getting | a | job | just | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 你 | 担心 | 你的 | 漂亮的 | 头 | 关于 | 获得 | 一个 | 工作 | 只是 | 然而 | . |

“你现在还不用为找工作操心。”

[θɪŋz] [wɪl] [wɜːk] [aʊt] ['sʌmhaʊ] .

| Things | will | work | out | somehow | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 将要 | 工作 | 出去 | 不知何故 | . |

事情总会有办法解决的。

[aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [wɪl] .

| I | know | they | will | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 他们 | 将要 | . |

我知道他们会的。

” [tuː; tə] [hɜː'self] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [ɪf] ['piːtə(r)][ɑːsks][ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] , [aɪl] [seɪ] [jes] .

| ” | To | herself | she | added | , | “ | If | Peter | asks | me | to | marry | him | , | I'll | say | yes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 到 | 她自己 | 她 | 额外 | , | “ | 如果 | 彼得 | 问 | 我 | 到 | 结婚 | 他 | , | 患病的 | 说 | 是的 | . |

她对自己说：“如果彼得向我求婚，我会答应的。”

[tə'geðə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [wɜːk] [θɪŋz] [aʊt] . ”

| Together | we | can | work | things | out | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 我们 | 能 | 工作 | 事物 | 出去 | . | ” |

我们一起努力就能解决问题。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [lets] [duː; də] , ” ['mɑːrdʒəri][kraɪd] .

| “ | I | tell | you | what | let's | do | , | ” | Marjorie | cried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 告诉 | 你 | 什么 | 我们来吧 | 做 | , | ” | 玛乔丽 | 哭 | . |

“我告诉你我们该怎么做，”玛乔丽喊道。

“ [lets] [hæv; həv] [dres] [rɪ'hɜːs(ə)l] [raɪt] [naʊ] .

| “ | Let's | have | dress | rehearsal | right | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们来吧 | 有 | 裙子 | 排演 | 正确的 | 现在 | . |

“我们现在就进行彩排吧。”

[hɪə(r)] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] .

| Here | , | in | your | room | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 在 | 你的 | 房间 | . |

这里，就在你的房间里。

[dʒʌst][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['dʒuːdi] - [kɔːz] [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [twɪn] . -

| **Just** | **us** | **and** | **Judy** | **'** | **cause** | **she's** | **going** | **to** | **be** | **my** | **twin** | **.** | **173** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 我们 | 和 | 朱迪 | - | 原因 | 她是 | 去 | 到 | 是 | 我的 | 双 | . | - |

只有我们和朱迪，因为她将是我的双胞胎妹妹。173

[ænd; ənd] [æn] ['meəri][səʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [gɪv] ['aʊə(r)] ['kɒstjuːmz] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

| **And** | **Ann** | **Mary** | **so** | **she** | **can** | **give** | **our** | **costumes** | **a** | **final** | **inspection** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安 | 玛丽 | 所以 | 她 | 能 | 给 | 我们的 | 服装 | 一个 | 最终的 | 检查 | . |

还有安妮·玛丽，这样她就可以对我们的服装进行最后的检查。

〃 [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ə'weɪ] .

| **〃** | **She** | **danced** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 〃 | 她 | 跳舞 | 离开 | . |

她翩翩起舞地离开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(Penny Allen and the Mystery of the Hidden )
# 第7/8页

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː] ['pɛniz] [ruːm] ,

| In | a | short | while | they | were | all | crowding | into | Penny's | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 短的 | 尽管 | 他们 | 是 | 全部 | 拥挤 | 进入 | 便士 | 房间 | , |

很快，他们都挤进了佩妮的房间。

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

| laughing | and | making | fun | of | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笑 | 和 | 制作 | 乐趣 | 的 | 每个 | 其他 | . |

互相嘲笑取笑。

['mɑːrdʒəri] [ænd; ənd] ['dʒuːdi] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ə'laɪk] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['pez(ə)nt] [gɜːl] ['kɒstjuːmz] .

| Marjorie | and | Judy | were | dressed | alike | in | little | Swiss | peasant | girl | costumes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | 和 | 朱迪 | 是 | 穿着 | 同样 | 在 | 小的 | 瑞士 | 农民 | 女孩 | 服装 | . |

玛乔丽和朱迪穿着一样的瑞士小农家女孩服装。

['dʒɪmi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd] ['fɪlɪp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['swɒʃbʌklɪŋ] ['paɪrət] .

| Jimmy | made | a | very | handsome | cowboy | and | Philip | was | a | swashbuckling | pirate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 制成 | 一个 | 非常 | 英俊的 | 牛仔 | 和 | 菲利普 | 曾是 | 一个 | 冒险 | 海盗 | . |

吉米扮演了一个非常英俊的牛仔，而菲利普则扮演了一个英勇无畏的海盗。

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːvd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ʌn'mɑːskɪŋ] ,

| A | banquet | was | to | be | served | at | midnight | after | the | unmasking | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 宴会 | 曾是 | 到 | 是 | 服务 | 在 | 午夜 | 后 | 这 | 揭露真相 | , |

揭面仪式结束后，午夜时分将举行宴会。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

| and | since | this | was | the | event | of | the | summer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自从 | 这 | 曾是 | 这 | 事件 | 的 | 这 | 夏天 | , |

由于这是夏季的重头戏，

[æn] ['meəri] [hæd; həd] [ɪn'kluːdɪd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['speʃəltiz] [ɪn] [ðə; ði] ['menjuː] .

| Ann | Mary | had | included | all | her | specialties | in | the | menu | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安 | 玛丽 | 有 | 包括 | 全部 | 她 | 专业 | 在 | 这 | 菜单 | . |

安妮·玛丽把她所有的拿手菜都放进了菜单里。

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dres] [rɪ'hɜːs(ə)l] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] ['wʌndəf(ə)l] ,

| She | stayed | at | the | dress | rehearsal | only | long | enough | to | assure | them | that | they | all | looked | wonderful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 入住 | 在 | 这 | 裙子 | 排演 | 仅有的 | 长的 | 足够的 | 到 | 保证 | 他们 | 那 | 他们 | 全部 | 看起来 | 精彩的 | , |

她只在彩排现场待了足够长的时间，就为了向他们保证他们看起来都很棒。

[ðen] ['hʌrid] [ə'weɪ] .

| then | hurried | away | . |
|---|---|---|---|
| 然后 | 慌忙 | 离开 | . |

然后匆匆离开。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [lɑːst] - ['mɪnɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,

| In | spite | of | last | - | minute | preparations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 最后的 | - | 分钟 | 准备工作 | , |

尽管做了最后的准备，

[ðə; ði] ['ælənz] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] [meɪd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['kɒnfərəns] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

| the | Allens | and | Peter | made | time | for | a | final | conference | in | the | office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艾伦斯 | 和 | 彼得 | 制成 | 时间 | 为了 | 一个 | 最终的 | 会议 | 在 | 这 | 办公室 | . |

艾伦一家和彼得抽出时间在办公室进行了最后一次会议。

“ [lets] [traɪ][tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ” ['piːtə(r)] [sed] ,
**“ Let's try to have as much fun as possible , ” Peter said ,**
“ 我们来吧 尝试 到 有 作为 很多 乐趣 作为 可能的 , ” 彼得 说 ,

“让我们尽情享受吧，”彼得说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [fə'get] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['mɪnɪt] [ðæt] [wɪr] [ɔːl] [dɪ'tektɪv] . ”
**“ but we mustn't forget for one minute that we're all detectives . ”**
“ 但 我们 不得 忘记 为了 一 分钟 那 是 全部 侦探 . ”

“但我们一刻也不能忘记，我们都是侦探。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['fɪl] [ə'griːd] .
**“ That's right , ” Phil agreed .**
“ 那就是 正确的 , ” 菲尔 同意 .

“没错，”菲尔同意道。

“ [ɪf] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][n'əʊtɪsɪz][ə; eɪ] [gest] ['æktɪŋ] [sə'spɪʃəsli] ,
**“ If any one of us notices a guest acting suspiciously ,**
“ 如果 任何 一 的 我们 通知 一个 客人 表演 可疑地 ,

“如果我们当中有人发现有客人行为可疑，

[hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [rɪ'pɔːt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
**he or she must report at once to the others .**
他 或者 她 必须 报告 在 一次 到 这 其他的 .

他/她必须立即向其他人报告。

[ðɛəl] [biː; bi]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [tə'naɪt] , [səʊ] [wɪv] [ɔːl] [gɒt][tuː; tə][biː; bi][ɒn]['aʊə(r)]
**There'll be over a hundred people here tonight , so we've all got to be on our**
将会 是 超过 一个 百 人们 这里 今晚 , 所以 我们已经全部 得到 到 是 在 我们的
[təʊz] .
**toes .**
脚趾 .

今晚这里会有一百多人，所以我们都必须提高警惕。

['evri] ['mɪnɪt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['səʊbəli] . -
**Every minute , ” he added soberly . 174**
每一个 分钟 , ” 他 额外 清醒地 . -

“每一分钟，”他严肃地补充道。174

['dʒɪmi] [n'ɒdɪd] .
**Jimmy nodded .**
吉米 点头 .

吉米点了点头。

“ ['evri] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ʌn'mɑːskɪŋ] ['eniweɪ] .
**“ Every minute until the unmasking anyway .**
“ 每一个 分钟 直到 这 揭露真相 反正 .

“总之，直到揭面之前，每一分钟都是如此。”

[wɪtʃ] [miːnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][ten][ænd; ənd] ['mɪdnaɪt] .
**Which means between the hours of ten and midnight .**
哪个 方法 之间 这 小时 的 十 和 午夜 .

也就是说，时间是从晚上十点到午夜十二点之间。

[nɒt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ə'raɪv] [bɪ'fɔː(r)] [ten]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət]
**Not many people will arrive before ten even though we invited them to come at**
不是 许多 人们 将要 到达 前 十 甚至 尽管 我们 受邀 他们 到 来 在
[naɪn] - ['θɜːti] .
**nine - thirty .**
九 - 三十 .

尽管我们邀请他们九点半来，但十点之前不会有很多人到。

" ['peni] [wɒz; wəz] ['sketʃɪŋ] [ə; eɪ][flɔː(r)][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] [ɒn][ə; eɪ][lɑːdʒ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

| " | Penny | was | sketching | a | floor | plan | of | the | Lodge | on | a | large | sheet | of | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一分钱 | 曾是 | 素描 | 一个 | 地面 | 计划 | 的 | 这 | 小屋 | 在 | 一个 | 大的 | 床单 | 的 | 纸 | . |

佩妮正在一张大纸上画旅馆的平面图。

" [wɒt'evə(r)] ['mɪstə(r)] . [eks][ɪz]['ɑːftə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] ['ɒbviəsli] ['ɪz(ə)nt] ['berid] [ɒn][ðə; ði] [graʊndz] .

| " | Whatever | Mr | . | X | is | after | , | " | she | said | , | " | it | obviously | isn't | buried | on | the | grounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 任何 | 先生 | . | X | 是 | 后 | , | " | 她 | 说 | , | " | 它 | 明显地 | 不是 | 埋葬 | 在 | 这 | 理由 | . |

“无论 X 先生想要的是什么，”她说，“显然它并不埋在这片土地上。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['plɑːntɪd] [ðəʊz] [red] ['herɪŋz] .

| If | it | were | , | he | wouldn't | have | planted | those | red | herrings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | , | 他 | 不会 | 有 | 已种植 | 那些 | 红色的 | 鲱鱼 | . |

如果真是那样，他就不会放置那些误导性的线索了。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪts] ['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

| Therefore | , | it's | probably | in | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 它是 | 大概 | 在 | 这 | 房子 | . |

因此，它很可能就在房子里。

[ɪf] [ɪts] [ˌʌp'steəz] ,

| If | it's | upstairs | , |
|---|---|---|---|
| 如果 | 它是 | 楼上 | , |

如果是在楼上，

[ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['nəʊbədi][bʌt; bət]['aʊə(r)] [haʊs] [gests] [ænd; ənd]

| all | we | have | to | do | is | make | sure | that | nobody | but | our | house | guests | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 我们 | 有 | 到 | 做 | 是 | 制作 | 当然 | 那 | 无人 | 但 | 我们的 | 房子 | 客人 | 和 |

[help] [gəʊz] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| help | goes | up | without | our | knowing | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 去 | 向上 | 没有 | 我们的 | 会心 | 它 | . |

我们只需要确保除了我们的客人和帮工之外，没有人未经我们允许就上去。

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [wɒt] ['kɒstjuːmz] [ðel] [biː; bi] ['weərɪŋ] [səʊ] [ðæts] ['iːzi] .

| We | all | know | what | costumes | they'll | be | wearing | so | that's | easy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 全部 | 知道 | 什么 | 服装 | 他们会 | 是 | 穿着 | 所以 | 那就是 | 简单的 | . |

我们都知道他们会穿什么服装，所以这很容易。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['piːtə(r)][ænd; ənd]['mɑːrdʒəriz][dʒɒb][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [steəz] ;

| But | it | will | be | Peter | and | Marjorie's | job | to | keep | an | eye | on | the | back | stairs | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 将要 | 是 | 彼得 | 和 | 玛乔丽的 | 工作 | 到 | 保持 | 一个 | 眼睛 | 在 | 这 | 后退 | 楼梯 | ; |

但照看后楼梯将是彼得和玛乔丽的任务；

['dʒɪmi] [ænd; ənd][aɪ] , [ðə; ði] [frʌnt] .

| Jimmy | and | I | , | the | front | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 和 | 我 | , | 这 | 正面 | . |

我和吉米在前面。

" ['evriwʌn] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] ['peni] [went] [ɒn] .

| " | Everyone | nodded | , | and | Penny | went | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 每个人 | 点头 | , | 和 | 一分钱 | 去 | 在 | . |

大家都点了点头，佩妮继续说道。

“ [ɪf] [ɪts] [ˌdaʊn'steəz] , ['mɪstə(r)] . [eks] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] [gɒt] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ]

| “ | If | it's | downstairs | , | Mr | . | X | will | know | that | he | hasn't | got | a | prayer | of | searching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 如果 | 它是 | 楼下 | , | 先生 | . | X | 将要 | 知道 | 那 | 他 | 还没有 | 得到 | 一个 | 祷告 | 的 | 搜索 |

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

| for | it | , |
|---|---|---|
| 为了 | 它 | , |

“如果东西在楼下，X先生就知道他根本不可能找到它。”

[ən'les] [ɪts] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔː(r)][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] , [ænd; ənd] [aɪv] [lɒkt] [ðəʊz] [dɔːz] [sɪ'kjʊəli] ,

| unless | it's | in | the | office | or | the | storage | room | , | and | I've | locked | those | doors | securely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 它是 | 在 | 这 | 办公室 | 或者 | 这 | 贮存 | 房间 | , | 和 | 我已经 | 已锁定 | 那些 | 门 | 安全地 | , |

除非是在办公室或储藏室，而且我已经把门锁好了。

[səʊ][hiː; hi] [kænt] [slɪp] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ˌʌn'nəʊtɪst] .

| so | he | can't | slip | in | and | out | unnoticed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 不能 | 滑 | 在 | 和 | 出去 | 未被察觉 | . |

所以他无法悄无声息地进出。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌdaʊn'steəz] [rʊmz; ruːmz] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]

| The | other | downstairs | rooms | will | be | filled | with | people | all | the | time | , | including | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 楼下 | 房间 | 将要 | 是 | 已填 | 和 | 人们 | 全部 | 这 | 时间 | , | 包括 | 这 |

['kɪtʃɪn] .

| kitchen | . |
|---|---|
| 厨房 | . |

楼下的其他房间，包括厨房，都会一直有人。

[ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][traɪ] to175

| The | logical | time | for | him | to | try | to175 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 逻辑 | 时间 | 为了 | 他 | 到 | 尝试 | to175 |

对他来说，现在是尝试175的合乎逻辑的时机

[faɪnd] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][plænz][tuː; tə] [stiːl] [wɪl] [biː; bi] [wen] ['evriwʌn] [ɪz] ['gæðəd] [ɪn][wʌn] [ruːm] .

| find | whatever | he | plans | to | steal | will | be | when | everyone | is | gathered | in | one | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 任何 | 他 | 计划 | 到 | 偷 | 将要 | 是 | 什么时候 | 每个人 | 是 | 聚集 | 在 | 一 | 房间 | . |

当所有人都聚集在一个房间里时，你会发现他计划偷窃的东西。

〃 [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ʌp] [æt; ət]['piːtə(r)] .

| 〃 | She | smiled | up | at | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 她 | 微笑 | 向上 | 在 | 彼得 | . |

她抬头对着彼得微笑。

“ [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][wiː; wi] [kætʃ] ['mɪstə(r)] . [eks][ɪn]['aʊə(r)][træp] ,

| “ | In | order | to | be | sure | we | catch | Mr | . | X | in | our | trap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 在 | 命令 | 到 | 是 | 当然 | 我们 | 抓住 | 先生 | . | X | 在 | 我们的 | 陷阱 | , |

“为了确保我们能抓住X先生，

[aɪ][hæv; həv] ['keəfəli] [drɒpt] [hɪnts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] - ['θɜːti] [ɒn][ðə; ði]

| I | have | carefully | dropped | hints | throughout | the | village | that | at | eleven | - | thirty | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 小心 | 掉落 | 提示 | 自始至终 | 这 | 村庄 | 那 | 在 | 十一 | - | 三十 | 在 | 这 |

[dɒt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] [gests] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] .

| dot | we're | going | to | show | our | guests | the | secret | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 是 | 去 | 到 | 展示 | 我们的 | 客人 | 这 | 秘密 | 房间 | . |

我已在村子里小心翼翼地暗示大家，我们将在十一点半准时带客人参观密室。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːl] [tʃuːz] [ðæt] [taɪm] , [wen] ['ɛvriˌwʌnz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['kɒnsntreɪtɪd]

| Don't | you | think | he'll | choose | that | time | , | when | everyone's | attention | will | be | concentrated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 思考 | 地狱 | 选择 | 那 | 时间 | , | 什么时候 | 每个人的 | 注意力 | 将要 | 是 | 集中 |

[ɒn][wʌn] [spɒt] ,

| on | one | spot | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 点 | , |

你不觉得他会选择那个所有人的注意力都集中在一个地方的时候吗?

[tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'trækt] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ? ”

| to | do | something | which | will | attract | our | attention | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 某物 | 哪个 | 将要 | 吸引 | 我们的 | 注意力 | ? | ” |

做些能吸引我们注意力的事?

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , ” ['piːtə(r)] [sed] .

| “ | I | certainly | do | , | ” | Peter | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 当然 | 做 | , | ” | 彼得 | 说 | . |

“我当然愿意,”彼得说。

“ [hiːl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [gest] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [huː] [woʊnt] [kraʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ælkəʊv][tuː; tə] [siː]

| “ | He'll | be | the | one | guest | at | that | moment | who | won't | crowd | into | the | alcove | to | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 地狱 | 是 | 这 | 一 | 客人 | 在 | 那 | 片刻 | WHO | 惯于 | 人群 | 进入 | 这 | 壁龛 | 到 | 看 |

[haʊ] [ðə; ði]['siːkrət][dɔː(r)] [wɜːks] .

| how | the | secret | door | works | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 秘密 | 门 | 作品 | . |

“届时，他将是唯一一个不会挤进壁龛去看那扇秘密之门是如何运作的客人。”

[ən'les] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['θɔːtfəli] , “ [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːftə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði]

| Unless | , | ” | he | added | thoughtfully | , | “ | whatever | he | happens | to | be | after | is | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | , | ” | 他 | 额外 | 深思熟虑 | , | “ | 任何 | 他 | 发生 | 到 | 是 | 后 | 是 | 在 | 这 |

['siːkrət] [ruːm] [ɪt'self] . ”

| secret | room | itself | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 秘密 | 房间 | 本身 | . | ” |

“除非,”他若有所思地补充道，“他想要的东西就在那个密室里。”

“ [aɪ] [θɔːt] [pv; əv] [ðæt] , ” ['peni] [sed] .

| “ | I | thought | of | that | , | ” | Penny | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 想法 | 的 | 那 | , | ” | 一分钱 | 说 | . |

“我也想到了这一点,”佩妮说。

“ [ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [kænt] ['pɒsəbli] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [dɔːz] [wɜːks] ,

| “ | And | since | he | can't | possibly | know | how | the | secret | doors | works | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 自从 | 他 | 不能 | 可能 | 知道 | 如何 | 这 | 秘密 | 门 | 作品 | , |

“而且他不可能知道秘密通道是如何运作的，

[hiːl] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [pɑːt] [pv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪz]['əʊvə(r)] .

| he'll | wait | until | after | that | part | of | the | evening's | entertainment | is | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地狱 | 等待 | 直到 | 后 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 晚上 | 娱乐 | 是 | 超过 | . |

他会等到当晚那部分娱乐活动结束后再行动。

[ðen] [hiːl] [traɪ][tuː; tə] [sniːk] [bæk] [ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [waɪl] [wɪr] [ʌn'mɑːskɪŋ] .

| Then | he'll | try | to | sneak | back | and | go | down | into | the | room | while | we're | unmasking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 地狱 | 尝试 | 到 | 潜行 | 后退 | 和 | 去 | 向下 | 进入 | 这 | 房间 | 尽管 | 是 | 揭露真相 | . |

然后他会趁我们摘下面具的时候偷偷溜回房间。

” [ʃiː; ʃi] [ 'tʃʌkl ] .

| ” | She | chuckled | . |
|---|---|---|---|
| ” | 她 | 轻笑 | . |

她轻笑了一声。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [hiːl] [wɔːk] [raɪt] ['ɪntuː]['aʊə(r)][træp] .

| “ | In | that | case | , | he'll | walk | right | into | our | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 那 | 案件 | , | 地狱 | 走 | 正确的 | 进入 | 我们的 | 陷阱 | . |

“那样的话，他就会正中我们的圈套。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst] [gest] [hæz; həz] [left] , ['fɪl] [kæn; kən] [steɪ] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [haɪd] [ɪn][ðə; ði]['ælkəʊv] .

| After | the | last | guest | has | left | , | Phil | can | stay | behind | and | hide | in | the | alcove | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 最后的 | 客人 | 有 | 左边 | , | 菲尔 | 能 | 停留 | 在后面 | 和 | 隐藏 | 在 | 这 | 壁龛 | . |

等最后一位客人离开后，菲尔就可以留下来躲在壁龛里了。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . [eks] [sniːks] [bæk] [ænd; ənd] [gəʊz] [daʊn] ['ɪntuː] the176

| If | Mr | . | X | sneaks | back | and | goes | down | into | the176 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 先生 | . | X | 潜行者 | 后退 | 和 | 去 | 向下 | 进入 | the176 |

如果X先生偷偷溜回去，进入176

[ruːm] , [ɔːl] ['fɪl] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] ['fɑːs(ə)n] [ðə; ði] [dɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

| room | , | all | Phil | has | to | do | is | fasten | the | door | from | the | outside | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 房间 | , | 全部 | 菲尔 | 有 | 到 | 做 | 是 | 系 | 这 | 门 | 从 | 这 | 外部 | , |

房间里，菲尔只需要从外面把门关上就行了。

[wʌns] ['mɪstə(r)] . [eks] [ɪz] ['seɪfli] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .

| once | Mr | . | X | is | safely | down | the | stairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 先生 | . | X | 是 | 安全 | 向下 | 这 | 楼梯 | . |

X先生安全下楼后。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] ,

| Then | we | can | call | the | police | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 能 | 称呼 | 这 | 警察 | , |

然后我们可以报警。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviəsli] [nəʊ] ['ɒnɪst] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)]

| for | obviously | no | honest | person | would | go | into | the | secret | room | without | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 明显地 | 不 | 诚实的 | 人 | 会 | 去 | 进入 | 这 | 秘密 | 房间 | 没有 | 我们的 |

[pə'mɪʃ(ə)n] . ”

| permission | . | ” |
|---|---|---|
| 允许 | . | ” |

显然，任何诚实的人都不会未经我们允许就进入密室。

“ [ai] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ” ['dʒɪmi] [sed] .

| “ | I | object | , | ” | Jimmy | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 目的 | , | ” | 吉米 | 说 | . |

“我反对，”吉米说。

“ [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [skiːm] , [wiːl; wil] [kætʃ] ['mɪstə(r)] . [eks] ,

| “ | According | to | that | scheme | , | we'll | catch | Mr | . | X | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 根据 | 到 | 那 | 方案 | , | 出色地 | 抓住 | 先生 | . | X | , |

“按照那个计划，我们就能抓住X先生了。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [stɪl] [woʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] . ”

| but | we | still | won't | know | what | he | was | trying | to | steal | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 仍然 | 惯于 | 知道 | 什么 | 他 | 曾是 | 尝试 | 到 | 偷 | . | ” |

但我们仍然不知道他想偷什么。

“ [ai] [ə'griː] [wɪð] ['dʒɪmi] , ” ['fɪl] [sed] .

| “ | I | agree | with | Jimmy | , | ” | Phil | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 同意 | 和 | 吉米 | , | ” | 菲尔 | 说 | . |

“我同意吉米的看法，”菲尔说。

“ [səʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ælkəʊv] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [gests] [hæv; həv] [ɔːl] [siːn] [ðə; ði] ['siːkrət]

| “ | So | instead | of | hiding | in | the | alcove | after | the | guests | have | all | seen | the | secret |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 反而 | 的 | 隐藏 | 在 | 这 | 壁龛 | 后 | 这 | 客人 | 有 | 全部 | 已见 | 这 | 秘密 |

[ruːm] ,

| room | , |
|---|---|
| 房间 | , |

“所以，与其在客人都参观完密室后躲在壁龛里，

[aɪl] [haɪd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ɪt'self] .

| I'll | hide | down | in | the | room | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 隐藏 | 向下 | 在 | 这 | 房间 | 本身 | . |

我就躲在房间里。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [blæk] ['dreɪpərɪz] [juːv] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] .
**Behind the black draperies you've hung on the walls .**
在后面 这 黑色的 窗帘 你已经 悬挂 在 这 墙壁 .

在你挂在墙上的黑色帷幔后面。

[ɪf] [hiː; hi] [sniːks] [bæk] , [aɪl] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌnˈtɪl] ['ɑːftə(r)] [hiːz] [gɒt] [wɒtˈevə(r)] [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] .
**If he sneaks back , I'll stay there until after he's got whatever he's trying to get .**
如果 他 潜行者 后退 , 患病的 停留 那里 直到 后 他是 得到 任何 他是 尝试 到 得到 .

如果他偷偷溜回去，我会一直待在那里，直到他得到他想要的东西为止。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][maɪ] [gʌn] [aɪl] [meɪk] [hɪm] [tɜːn] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] —
**Then at the point of my gun I'll make him turn it over to me and —**
然后 在 这 观点 的 我的 枪 患病的 制作 他 转动 它 超过 到 我 和 —

然后我会用枪指着他，让他把东西交出来——

" ['peni] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] :
**" Penny interrupted with a frown :**
" 一分钱 中断 和 一个 皱眉 :

佩妮皱着眉头打断了她：

" [aɪ] [stɪl] [doʊnt] [laɪk] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [əˈləʊn] [wɪð] ['sʌmwʌn]
**" I still don't like the idea of your being down in the room alone with someone**
" 我 仍然 不 喜欢 这 主意 的 你的 存在 向下 在 这 房间 独自的 和 某人
[huː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['krɪmɪn(ə)l] ,
**who may be a dangerous criminal ,**
WHO 可能 是 一个 危险的 刑事 ,

“我仍然不喜欢你单独和可能是危险罪犯的人待在房间里的想法。”

['fɪl] . "
**Phil . "**
菲尔 . "

菲尔。”

" [əʊ] , ['peni] , " ['mɑːrdʒəri] [kraɪd] [ɪmˈpʌlsɪvli] , " ['fɪl] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪmˈself] .
**" Oh , Penny , " Marjorie cried impulsively , " Phil can take care of himself .**
" 哦 , 一分钱 , " 玛乔丽 哭 冲动地 , " 菲尔 能 拿 关心 的 他自己 .

“哦，佩妮，”玛乔丽脱口而出，“菲尔能照顾好自己。”

[bɪˈsaɪdz] , ['mɪstə(r)] . [eks][woʊnt][hæv; həv] ['eni] [aɪˈdɪə] [ðæt] [hiːz] ['haɪdɪŋ][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [blæk] ['kɜːtənz] .
**Besides , Mr . X won't have any idea that he's hiding behind the black curtains .**
除了 , 先生 . X 惯于 有 任何 主意 那 他是 隐藏 在后面 这 黑色的 窗帘 .

此外，X先生根本不会知道自己正躲在黑色窗帘后面。

['ɔːlsəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [wɒt] ['mɪstə(r)] . [eks] ['wɒnts] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [ruːm] ['ɑːftə(r)][ɔːl]
**Also , " she added , " what Mr . X wants may not be in the secret room after all**
还 , " 她 额外 , " 什么 先生 . X 想要 可能 不是 是 在 这 秘密 房间 后 全部
. " -
**. " 177**
. " -

她还补充道：“X先生想要的东西可能根本不在密室里。”177

" [ðæts] [truː] , " ['peni] [ədˈmɪtɪd] [rɪˈlʌktəntli] .
**" That's true , " Penny admitted reluctantly .**
" 那就是 真的 , " 一分钱 承认 勉强 .

“没错，”佩妮不情愿地承认道。

" [ðen] [ðə; ði] [skiːm] [ɪz] [ðɪs] , " ['piːtə(r)] [sed] , ['sʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
**" Then the scheme is this , " Peter said , summing it up .**
" 然后 这 方案 是 这 , " 彼得 说 , 求和 它 向上 .

“那么，方案就是这样的，”彼得总结道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɑːrdʒəri] [siː] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [sniːk] [ʌp'steəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʌn'mɑːskɪŋ] ,

| “ | If | you | and | Marjorie | see | a | stranger | sneak | upstairs | before | the | unmasking | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 如果 | 你 | 和 | 玛乔丽 | 看 | 一个 | 陌生人 | 潜行 | 楼上 | 前 | 这 | 揭露真相 | , |

“如果你和玛乔丽看到陌生人在揭面之前偷偷溜上楼，

[jʊr; jər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['fɪl] , ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .

| you're | to | report | at | once | to | Phil | , | Jimmy | and | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你是 | 到 | 报告 | 在 | 一次 | 到 | 菲尔 | , | 吉米 | 和 | 我 | . |

你们要立即向菲尔、吉米和我汇报。

[wiːl; wil] ['fɒləʊ] [hɪm] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] .

| We'll | follow | him | and | catch | him | in | the | act | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 跟随 | 他 | 和 | 抓住 | 他 | 在 | 这 | 行为 | . |

我们会跟踪他，当场抓住他。

[ɪf] [nəʊ] [wʌn] [dʌz] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] ,

| If | no | one | does | anything | suspicious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不 | 一 | 做 | 任何事物 | 可疑的 | , |

如果没有人做出任何可疑举动，

['fɪl] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [gests] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

| Phil | will | remain | in | the | secret | room | after | the | guests | have | seen | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲尔 | 将要 | 保持 | 在 | 这 | 秘密 | 房间 | 后 | 这 | 客人 | 有 | 已见 | 它 | . |

客人们参观完密室后，菲尔仍会留在里面。

[pæt] , [huː] [wɪl] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [wɪl] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['evriwʌn] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['ælkəʊv] .

| Pat | , | who | will | open | the | door | , | will | close | it | when | everyone | has | left | the | alcove | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拍 | , | WHO | 将要 | 打开 | 这 | 门 | , | 将要 | 关闭 | 它 | 什么时候 | 每个人 | 有 | 左边 | 这 | 壁龛 | . |

帕特会打开门，等所有人都离开壁龛后，他会把门关上。

[ðen] [wiːl; wil] [ɔːl] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌn'mɑːskɪŋ] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['fɪl]

| Then | we'll | all | go | into | the | big | room | for | the | unmasking | and | wait | until | Phil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 出色地 | 全部 | 去 | 进入 | 这 | 大的 | 房间 | 为了 | 这 | 揭露真相 | 和 | 等待 | 直到 | 菲尔 |

['sɪgnlz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːt] [ə; eɪ] [ræt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træp] .

| signals | that | he | has | caught | a | rat | in | his | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信号 | 那 | 他 | 有 | 捕捉 | 一个 | 鼠 | 在 | 他的 | 陷阱 | . |

然后我们都会进入大房间进行揭面仪式，等待菲尔发出信号，表明他已经抓到了老鼠。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] , ['fɪl] , 〃 [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , “ [æz; əz] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [ə'griːd] , [baɪ] ['bæŋɪŋ]

| You | can | do | that | , | Phil | , | 〃 | he | finished | , | “ | as | we | already | agreed | , | by | banging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 做 | 那 | , | 菲尔 | , | 〃 | 他 | 完成的 | , | “ | 作为 | 我们 | 已经 | 同意 | , | 经过 | 砰砰作响 |

[ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

| on | the | door | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 门 | . |

“你可以这么做，菲尔，”他总结道，“就像我们已经约定好的那样，敲门。”

〃 [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

| 〃 | And | so | the | final | arrangements | were | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 和 | 所以 | 这 | 最终的 | 安排 | 是 | 制成 | . |

“于是，最终安排就此敲定。”

[bʌt; bət] ['peni] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ʌp'steəz] [wɪð] ['mɑːrdʒəri] [tuː; tə] [dres] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

| But | Penny | , | as | she | hurried | upstairs | with | Marjorie | to | dress | for | the | occasion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一分钱 | , | 作为 | 她 | 慌忙 | 楼上 | 和 | 玛乔丽 | 到 | 裙子 | 为了 | 这 | 场合 | , |

但佩妮和玛乔丽匆匆上楼去换衣服参加活动时，

[njuː] [ðæt] ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] ['wʌrid] .

| knew | that | Peter | was | worried | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 那 | 彼得 | 曾是 | 担心 | . |

我知道彼得很担心。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['fɪl] ['biːɪŋ] [lɒkt] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [eks]

| He | didn't | like | the | idea | of | Phil | being | locked | in | the | secret | room | with | Mr | . | X |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 喜欢 | 这 | 主意 | 的 | 菲尔 | 存在 | 已锁定 | 在 | 这 | 秘密 | 房间 | 和 | 先生 | . | X |

['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .

| any | more | than | she | did | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 更多的 | 比 | 她 | 做过 | . |

他跟她一样，都不喜欢让菲尔和X先生一起被锁在密室里。

“ [bʌt; bət] , ” [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] ['sʌd(ə)nli] , “ ['fɪl] [woʊnt] [biː; bi] [lɒkt] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

| “ | But | , | ” | she | realized | suddenly | , | “ | Phil | won't | be | locked | in | after | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | , | ” | 她 | 已实现 | 突然 | , | “ | 菲尔 | 惯于 | 是 | 已锁定 | 在 | 后 | 全部 | . |

“但是，”她突然意识到，“菲尔最终不会被锁起来。”

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'lɪbərətli] [pleɪ] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . [eks][hændz][baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə]

| Even | though | we | may | deliberately | play | into | Mr | . | X's | hands | by | showing | him | how | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 我们 | 可能 | 故意地 | 玩 | 进入 | 先生 | . | X 的 | 双手 | 经过 | 显示 | 他 | 如何 | 到 |

[get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] ,

| get | into | the | secret | room | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 进入 | 这 | 秘密 | 房间 | , |

即使我们故意向X先生展示如何进入密室，从而落入他的圈套，

[hiː; hi][woʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [ðæt] [kləuziz][ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] . ” -

| he | won't | know | where | the | spring | is | that | closes | the | door | on | the | other | side | . | ” | 178 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 惯于 | 知道 | 在哪里 | 这 | 春天 | 是 | 那 | 关闭 | 这 | 门 | 在 | 这 | 其他 | 边 | . | ” | - |

他不会知道关上另一边门的弹簧在哪里。”178

[ænd; ənd] , [æz; əz]['mɑːrdʒəri] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [waɪl] [ðeɪ] [helpt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɒstjuːmz] :

| And | , | as | Marjorie | pointed | out | while | they | helped | each | other | with | their | costumes | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 玛乔丽 | 尖 | 出去 | 尽管 | 他们 | 帮助 | 每个 | 其他 | 和 | 他们的 | 服装 | : |

正如玛乔丽在她们互相帮忙准备服装时所指出的那样：

“ [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [flɒp] .

| “ | The | whole | thing | may | be | a | flop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 所有的 | 事物 | 可能 | 是 | 一个 | 失败 | . |

“整件事可能会失败。”

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɒdʒ] ,

| We | don't | know | for | sure | that | there | is | anything | valuable | hidden | in | the | Lodge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不 | 知道 | 为了 | 当然 | 那 | 那里 | 是 | 任何事物 | 有价值的 | 隐 | 在 | 这 | 小屋 | , |

我们无法确定旅馆里是否藏有任何贵重物品。

[ɔː(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [eks] [wɪl] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [tə'naɪt] . ” -

| or | that | Mr | . | X | will | be | among | those | present | tonight | . | ” | 179 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 先生 | . | X | 将要 | 是 | 之中 | 那些 | 展示 | 今晚 | . | ” | - |

或者说，X先生今晚也会在场。”179

['tʃæptə(r)] -

## CHAPTER 13

章 -

第十三章

['fɪlɪp] [træps] [ə; eɪ] [θiːf]

| PHILIP | TRAPS | A | THIEF |
|---|---|---|---|
| 菲利普 | 陷阱 | 一个 | 贼 |

菲利普抓住了小偷

['piːtə(r)] ['waɪlənd] [njuː] [ðæt] ['peni] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [weɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

| Peter | Wyland | knew | that | Penny | would | be | coming | down | the | back | way | when | she | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 威兰德 | 知道 | 那 | 一分钱 | 会 | 是 | 未来 | 向下 | 这 | 后退 | 方式 | 什么时候 | 她 | 曾是 |

['redi] ,

| ready | , |
|---|---|
| 准备好 | , |

彼得·怀兰德知道，佩妮准备好了就会从后门进来。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] .

| instead | of | down | the | stairs | from | the | balcony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 向下 | 这 | 楼梯 | 从 | 这 | 阳台 | . |

而不是从阳台走下楼梯。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒstjuːm] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [steəz] .

| When | he | was | in | his | costume | he | waited | at | the | foot | of | the | back | stairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 在 | 他的 | 戏服 | 他 | 等待 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 后退 | 楼梯 | . |

他穿着戏服，在后楼梯脚下等候。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] [wɒz; wəz] ['dɪmli] [lɪt] .

| The | large | room | at | the | bottom | of | the | steps | was | dimly | lit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 房间 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 步骤 | 曾是 | 依稀 | 点燃 | . |

台阶底部的大房间光线昏暗。

['prez(ə)ntli] ['peni] , [ə; eɪ] [swiːt] ['vɪʒn] , [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .

| Presently | Penny | , | a | sweet | vision | , | appeared | at | the | top | of | the | steps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 一分钱 | , | 一个 | 甜的 | 想象 | , | 出现 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 步骤 | . |

这时，甜美的佩妮出现在台阶顶端。

[ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [hɜː(r); hə(r)] ['dreɪpərɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'sent] , [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['ɛniˌwʌnz] ['prez(ə)ns]

| She | gathered | her | draperies | for | the | descent | , | unconscious | of | anyone's | presence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 聚集 | 她 | 窗帘 | 为了 | 这 | 下降 | , | 无意识 | 的 | 任何人的 | 在场 |

.

:

.

她拢起衣襟准备下楼，丝毫没有察觉到周围的人。

[ðə; ði] [veɪl] , [wɪtʃ] ['mɑːrdʒəri][hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][weə(r)] , ['fləʊtɪd] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)]

| The | veil | , | which | Marjorie | had | persuaded | her | to | wear | , | floated | behind | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 面纱 | , | 哪个 | 玛乔丽 | 有 | 被说服 | 她 | 到 | 穿 | , | 漂浮 | 在后面 | 她 |

,

,

,

玛乔丽劝她戴上的面纱在她身后飘动。

[kɔːt] [bæk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [baɪ] [pɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [rəʊz] .

| caught | back | from | her | face | by | pins | and | a | white | rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捕捉 | 后退 | 从 | 她 | 脸 | 经过 | 别针 | 和 | 一个 | 白色的 | 玫瑰 | . |

别针和一朵白玫瑰从她脸上取了下来。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] , ['piːtə(r)] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] .

| When | she | was | halfway | down | , | Peter | stepped | into | the | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 曾是 | 半 | 向下 | , | 彼得 | 步 | 进入 | 这 | 光 | . |

当她下到一半时，彼得走进了光亮处。

“ ['peni] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , “ [juː; jʊ] [lʊk] ['lʌvli] .

| “ | Penny | , | ” | he | said | in | a | low | voice | , | “ | you | look | lovely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一分钱 | , | ” | 他 | 说 | 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | , | “ | 你 | 看 | 迷人的 | . |

“佩妮，”他低声说，“你看起来很漂亮。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] !

| I | should | have | been | waiting | here | with | a | minister | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 有 | 到过 | 等待 | 这里 | 和 | 一个 | 部长 | ! |

我本应该和一位部长一起在这里等候的！

” ['piːtə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sə'praɪzd] ['peni] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

| ” | Peter | was | beside | the | surprised | Penny | in | a | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 彼得 | 曾是 | 旁 | 这 | 惊讶 | 一分钱 | 在 | 一个 | 片刻 | , |

彼得立刻来到一脸惊讶的佩妮身边。

['liːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [steps] [tuː; tə] [ðə; ði] room180

| leading | her | down | the | few | remaining | steps | to | the | room180 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领导 | 她 | 向下 | 这 | 很少 | 其余的 | 步骤 | 到 | 这 | room180 |

领着她走下剩下的几级台阶，来到180号房间。

[weə(r)] [hiː; hi] ['tendəli] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

| where | he | tenderly | put | his | arms | around | her | and | kissed | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 温柔地 | 放 | 他的 | 武器 | 大约 | 她 | 和 | 亲吻 | 她 | . |

他温柔地搂住她，吻了她。

“ [aɪ] [kænt] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] , ['peni] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !

| “ | I | can't | wait | any | longer | , | Penny | , | to | tell | you | how | I | love | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不能 | 等待 | 任何 | 更长 | , | 一分钱 | , | 到 | 告诉 | 你 | 如何 | 我 | 爱 | 你 | ! |

“佩妮，我等不及了，要告诉你我有多爱你！”

” ['piːtərz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɜːvəs] .

| ” | Peter's | voice | was | a | little | nervous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 彼得的 | 嗓音 | 曾是 | 一个 | 小的 | 紧张的 | . |

彼得的声音有些紧张。

[wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] .

| What | he | had | intended | to | say | deserted | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 有 | 故意的 | 到 | 说 | 荒凉的 | 他 | . |

他原本想说的话突然消失了。

“ [wɪl] [juː; jʊ] — [wɪl] [juː; jʊ] [weə(r)] [ə; eɪ] [dres] [laɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [suːn] ?

| “ | Will | you | — | will | you | wear | a | dress | like | this | for | me | , | soon | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 将要 | 你 | — | 将要 | 你 | 穿 | 一个 | 裙子 | 喜欢 | 这 | 为了 | 我 | , | 很快 | ? |

“你——你愿意很快穿这样的裙子给我看吗？”

” ['peni] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

| ” | Penny | , | who | had | not | had | a | chance | to | utter | a | word | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一分钱 | , | WHO | 有 | 不是 | 有 | 一个 | 机会 | 到 | 说出 | 一个 | 单词 | , |

还没来得及开口说话的佩妮，

[ænd; ənd] [huːz] [breθ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['piːtə(r)] [kɪs]

| and | whose | breath | was | taken | away | by | the | surprise | of | having | Peter | kiss |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 气息 | 曾是 | 已采取 | 离开 | 经过 | 这 | 惊喜 | 的 | 拥有 | 彼得 | 吻 |

[hɜː(r); hə(r)] , ['mɪəli] [sed] ,

| her | , | merely | said | , |
|---|---|---|---|---|
| 她 | , | 仅仅 | 说 | , |

她被彼得的吻惊得喘不过气来，只是说道：

“ [əʊ] , — [waɪ] , ['piːtə(r)] ,

| “ | Oh | , | — | why | , | Peter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | — | 为什么 | , | 彼得 | , |

“哦，——为什么，彼得，

” [æz; əz] [hiː; hi] [led] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['səʊfə] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

| ” | as | he | led | her | to | a | little | sofa | in | the | corner | of | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 他 | 引领 | 她 | 到 | 一个 | 小的 | 沙发 | 在 | 这 | 角落 | 的 | 这 | 房间 | . |

他领着她走到房间角落里的一张小沙发上。

“ [sɪt] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['peni] .

| “ | Sit | here | with | me | just | a | minute | , | Penny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 坐 | 这里 | 和 | 我 | 只是 | 一个 | 分钟 | , | 一分钱 | . |

“佩妮，请你在这里坐一会儿。”

[aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] ,

| I've | been | waiting | to | ask | you | for | so | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 到过 | 等待 | 到 | 问 | 你 | 为了 | 所以 | 长的 | , |

我一直想问你这个问题，已经很久了。

['əʊnli] [aɪv] ['nevə(r)] [nəʊn] ['weðə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['biːɪŋ] [kaɪnd][ænd; ənd] [swiːt] [tuː; tə][ˌem 'iː]

| only | I've | never | known | whether | you | were | just | being | kind | and | sweet | to | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 我已经 | 绝不 | 已知 | 无论 | 你 | 是 | 只是 | 存在 | 种类 | 和 | 甜的 | 到 | 我 |

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [ðæt] [weɪ] [wɪð] ['evriwʌn] ,

| because | you're | that | way | with | everyone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你是 | 那 | 方式 | 和 | 每个人 | , |

我只是一直不知道你对我这么好是不是因为你对每个人都这样。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd][laɪk][ˌem 'iː] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .

| or | whether | you | could | like | me | well | enough | to | marry | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 无论 | 你 | 可以 | 喜欢 | 我 | 出色地 | 足够的 | 到 | 结婚 | 我 | . |

或者你是否喜欢我到愿意嫁给我。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [tʃɑːlz] ['kɜːtɪs] — [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][hɪm] ,

| I | saw | that | there | was | Charles | Curtis | — | but | if | you | were | engaged | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 那 | 那里 | 曾是 | 查尔斯 | 柯蒂斯 | — | 但 | 如果 | 你 | 是 | 已订婚的 | 到 | 他 | , |

我看到查尔斯·柯蒂斯也在场——但如果你和他订婚了，

[aɪ] ['fɪgəd] ['fɪl] [wʊd] [tɪp][ˌem 'iː] [ɒf] .

| I | figured | Phil | would | tip | me | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 菲尔 | 会 | 提示 | 我 | 离开 | . |

我猜菲尔会给我通风报信。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊəd] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , ['peni] .

| I | am | sort | of | a | coward | where | you | are | concerned | , | Penny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 种类 | 的 | 一个 | 懦夫 | 在哪里 | 你 | 是 | 担心的 | , | 一分钱 | . |

佩妮，在你面前我有点胆小。

[doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] ['tʃɑːrli] [best] !

| Don't | tell | me | that | you | like | Charley | best | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 告诉 | 我 | 那 | 你 | 喜欢 | 查理 | 最好的 | ! |

别告诉我你最喜欢查理!

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ?

| Do | you | love | me | a | little | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 爱 | 我 | 一个 | 小的 | ? |

你稍微喜欢我一点吗?

〞 ['piːtərz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd]['iːgə(r)] .

| 〞 | Peter's | voice | was | low | and | eager | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 彼得的 | 嗓音 | 曾是 | 低的 | 和 | 渴望的 | . |

彼得的声音低沉而急切。

[hiː; hi] [held] [wʌn] [ɒv; əv] ['pɛniz] [hændz] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] .

| He | held | one | of | Penny's | hands | tightly | in | his | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 握住 | 一 | 的 | 便士 | 双手 | 紧紧 | 在 | 他的 | . |

他紧紧地握住佩妮的一只手。

['peni] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [sɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .

| Penny | was | not | the | sort | to | keep | the | man | she | loved | in | a | state | of | uncertainty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 曾是 | 不是 | 这 | 种类 | 到 | 保持 | 这 | 男人 | 她 | 喜爱 | 在 | 一个 | 状态 | 的 | 不确定 | . |

佩妮不是那种会让心爱的男人一直处于不确定状态的人。

〝 [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [juːv] loved181

| 〝 | Did | you | know | you've | loved181 |
|---|---|---|---|---|---|
| 〝 | 做过 | 你 | 知道 | 你已经 | loved181 |

你知道你已经爱过181个吗?

[ˌem 'iː][ɔːl] ['sʌmə(r)] , ['piːtə(r)] ?

| me | all | summer | , | Peter | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 全部 | 夏天 | , | 彼得 | ? |

整个夏天都是我吗，彼得?

[ai] [wɪʃ] [jʊd] [təʊld][ˌem ˈiː]['suːnə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [biːn] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ] , [tuː] .

| I | wish | you'd | told | me | sooner | , | because | you | see | , | I've | been | in | love | with | you | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你会 | 讲述 | 我 | 很快 | , | 因为 | 你 | 看 | , | 我已经 | 到过 | 在 | 爱 | 和 | 你 | , | 也 | . |

我希望你早点告诉我，因为你知道，我也一直爱着你。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [æt; ət][lɑːst] .

| " | It | was | all | right | at | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 全部 | 正确的 | 在 | 最后的 | . |

一切终于都好起来了。

“ [aɪ] [njuː] [lɑːst] [jɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ]['piːtə(r)] ,

| “ | I | knew | last | year | that | I | loved | you | Peter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 最后的 | 年 | 那 | 我 | 喜爱 | 你 | 彼得 | , |

“去年我就知道我爱你，彼得。”

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] !

| but | I | couldn't | very | well | let | you | know | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不能 | 非常 | 出色地 | 让 | 你 | 知道 | 它 | ! |

但我总不能直接告诉你吧!

" ['pɛniz] [hænd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [krʌʃt] [æz; əz] ['piːtərz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [wɪð] [dʒɔɪ] .

| " | Penny's | hand | was | almost | crushed | as | Peter's | face | lit | up | with | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 便士 | 手 | 曾是 | 几乎 | 碎 | 作为 | 彼得的 | 脸 | 点燃向上 | | 和 | 喜悦 | . |

“彼得脸上绽放出喜悦的笑容，佩妮的手差点被捏碎了。”

[hiː; hi] [swept] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [kɪs] , [ænd; ənd] ['peni] [sed] ,

| He | swept | her | into | his | arms | again | for | another | kiss | , | and | Penny | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扫荡 | 她 | 进入 | 他的 | 武器 | 再次 | 为了 | 其他 | 吻 | , | 和 | 一分钱 | 说 | , |

他再次将她拥入怀中，又吻了她一下，佩妮说道：

“ [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [maɪ] ['djuːtiz] [tuː; tə][maɪ] [gests] ,

| “ | I | could | stay | here | and | forget | all | about | my | duties | to | my | guests | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 可以 | 停留 | 这里 | 和 | 忘记 | 全部 | 关于 | 我的 | 职责 | 到 | 我的 | 客人 | , |

“我可以留在这里，完全忘记我对客人的所有责任，”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [fə'get] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [eks] .

| but | we | mustn't | forget | about | Mr | . | X | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 不得 | 忘记 | 关于 | 先生 | . | X | . |

但我们不能忘记X先生。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ˌʌp'steəz] [ə'gen] , ['piːtə(r)] .

| And | I'll | have | to | go | upstairs | again | , | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 患病的 | 有 | 到 | 去 | 楼上 | 再次 | , | 彼得 | . |

彼得，我得再上楼去一趟。

[siː] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ mʌs ] [ðɪs] [veɪl] . "

| See | how | you | have | mussed | this | veil | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 如何 | 你 | 有 | 凌乱 | 这 | 面纱 | . | " |

看看你把这层面纱弄乱了。

“ [nɒt] [bɪ'jɒnd] [rɪ'peə(r)] , [aɪ] [həʊp] , " [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

| “ | Not | beyond | repair | , | I | hope | , | " | he | said | , | smiling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 超过 | 维修 | , | 我 | 希望 | , | " | 他 | 说 | , | 微笑 | . |

“希望还能修复，”他笑着说。

“ ['peni] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] , [seɪ] [jʊl] ['mæri] [ˌem 'iː] [ðɪs] [fɔːl] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [gests]

| “ | Penny | , | before | you | go | , | say | you'll | marry | me | this | fall | , | as | soon | as | the | guests |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一分钱 | , | 前 | 你 | 去 | , | 说 | 你会 | 结婚 | 我 | 这 | 落下 | , | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 客人 |

[liːv] ? "

| leave | ? | " |
|---|---|---|
| 离开 | ? | " |

“佩妮，在你走之前，答应我今年秋天，等宾客们都走了之后，你愿意嫁给我吗？”

“ ['sɪli] [mæn] !
**“ Silly man !**
” 愚蠢的 男人 !

“傻瓜！”

[juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [breθ] [ə'weɪ] , ” ['peni] [lɑːft] .
**You take my breath away , ” Penny laughed .**
你 拿 我的 气息 离开 , ” 一分钱 笑了 .

“你美得让我窒息，”佩妮笑着说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪli] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ['piːtə(r)] .
**“ But it is wonderful that you are silly about me , Peter .**
” 但 它 是 精彩的 那 你 是 愚蠢的 关于 我 , 彼得 .

“但是，彼得，你为我傻乎乎的，这真是太好了。”

[ai] [kænt] [θɪŋk] [streɪt] [raɪt] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət][wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] .
**I can't think straight right this minute , but we'll talk about it later .**
我 不能 思考 直的 正确的 这 分钟 , 但 出色地 讲话 关于 它 之后 .

我现在脑子有点乱，不过我们以后再谈。

['mɑːrdʒəri][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ɪn][sep'tembə(r)] .
**Marjorie and Jimmy are going to school in September .**
玛乔丽 和 吉米 是 去 到 学校 在 九月 .

玛乔丽和吉米九月份就要上学了。

['fɪl] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['prentɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
**Phil is going to New York to work for Mr . Prentice and to go to**
菲尔 是 去 到 新的 约克 到 工作 为了 先生 . 普伦蒂斯 和 到 去 到
[skuːl] [naɪts] .
**school nights .**
学校 夜晚 .

菲尔要去纽约为普伦蒂斯先生工作，并且晚上还要去上学。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)]['ædrə] .
**He wants to be near Adra .**
他 想要 到 是 靠近 阿德拉 .

他想待在阿德拉身边。

['mɜːsi] — [aɪm][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] .
**Mercy — I'm all mixed up .**
怜悯 — 我是 全部 混合 向上 .

天哪——我彻底糊涂了。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] .
**There will be so much to see to .**
那里 将要 是 所以 很多 到 看 到 .

有很多东西值得一看。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] — [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] ['hʌnimuːn] [raɪt] [hɪə(r)] ? ”
**Could you — could we have our honeymoon right here ? ”**
可以 你 — 可以 我们 有 我们的 蜜月 正确的 这里 ? ”

你们能——我们能在这里度蜜月吗?

“ [ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [spɒt] , ” ['piːtə(r)] [sed] . -
**“ I can't think of a more wonderful spot , ” Peter said . 182**
” 我 不能 思考 的 一个 更多的 精彩的 点 , ” 彼得 说 . -

“我想不出还有比这更美妙的地方了，”彼得说。182

“ ['aʊə(r)][laɪf][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['hʌnimuːn] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
**“ Our life is going to be all honeymoon from now on .**
” 我们的 生活 是 去 到 是 全部 蜜月 从 现在 在 .

“从今以后，我们的生活将全是蜜月期。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [nəʊ] [wiː; wi] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [wɔːk] [ɒn][eə(r)]

| As | long | as | I | know | we | love | each | other | that's | enough | to | make | me | walk | on | air |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 长的 | 作为 | 我 | 知道 | 我们 | 爱 | 每个 | 其他 | 那就是 | 足够的 | 到 | 制作 | 我 | 走 | 在 | 空气 |

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

| the | rest | of | the | evening | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这 | 晚上 | . |

只要我知道我们彼此相爱，就足以让我今晚余下的时光都如释重负。

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi] [kænt] [biː; bi] [baɪ] [ɑː'selvz] .

| What | a | pity | we | can't | be | by | ourselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 遗憾 | 我们 | 不能 | 是 | 经过 | 我们自己 | . |

真可惜我们不能独处。

[aɪl] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] , ['dɑːlɪŋ] .

| I'll | be | thinking | of | you | every | single | minute | , | darling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 是 | 思维 | 的 | 你 | 每一个 | 单身的 | 分钟 | , | 亲爱的 | . |

亲爱的，我会每时每刻都在想你。

" ['piːtə(r)] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['peni] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [tuː; tə][rɪ'peə(r)]['dæmɪdʒɪz] .

| " | Peter | waited | until | Penny | went | back | to | her | room | to | repair | damages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 彼得 | 等待 | 直到 | 一分钱 | 去 | 后退 | 到 | 她 | 房间 | 到 | 维修 | 损害 | . |

“彼得等到佩妮回到房间后才开始修理损坏的东西。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

| It | took | her | but | a | few | minutes |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 她 | 但 | 一个 | 很少 | 分钟 |

她只用了几分钟时间。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

| and | when | she | made | her | appearance | in | the | living | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 她 | 制成 | 她 | 外貌 | 在 | 这 | 活的 | 房间 | , |

当她出现在客厅时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [baɪ] ['evriwʌn] .

| she | was | immediately | surrounded | and | admired | by | everyone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 立即地 | 包围 | 和 | 钦佩 | 经过 | 每个人 | . |

她立刻被所有人包围和赞赏。

[wɪð] [ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['həʊstəs] ,

| With | the | keen | eye | of | an | experienced | hostess | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 敏锐的 | 眼睛 | 的 | 一个 | 经验丰富的 | 女主人 | , |

凭借一位经验丰富的女主人敏锐的眼光，

[ʃiː; ʃi][ glɑːns, glæns ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [entə'teɪnd] [ɪn][sʌm; səm]

| she | glanced | around | to | see | that | everyone | was | being | entertained | in | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 瞥了一眼 | 大约 | 到 | 看 | 那 | 每个人 | 曾是 | 存在 | 娱乐 | 在 | 一些 |

['fæʃ(ə)n] .

| fashion | . |
|---|---|
| 时尚 | . |

她环顾四周，发现每个人都在以某种方式娱乐自己。

[ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðeə(r)][mɑːsks] ,

| She | recognized | most | of | the | guests | regardless | of | their | masks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 认可 | 最多 | 的 | 这 | 客人 | 不管 | 的 | 他们的 | 面具 | , |

尽管宾客们都戴着口罩，她还是认出了他们中的大多数人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'sembli] [ɒv; əv] ['taʊnzpiːpl] [huːm] [ʃiː; ʃi]

| and | she | noted | that | there | was | quite | an | assembly | of | townspeople | whom | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 著名的 | 那 | 那里 | 曾是 | 相当 | 一个 | 集会 | 的 | 镇民 | 谁 | 她 |

[kʊd; kəd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪs'gaɪzɪz] .

| could | not | recognize | because | of | their | disguises | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 认出 | 因为 | 的 | 他们的 | 伪装 | . |

她注意到，镇上聚集了不少人，但由于他们都乔装打扮，她认不出他们。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɜ:tis] [wɜ:(r); wə(r)] [drest] [æz; əz] [dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd] ['mɑ:θə] ['wɒʃɪŋtən]

| Mr | . | and | Mrs | . | Curtis | were | dressed | as | George | and | Martha | Washington |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 和 | 太太 | . | 柯蒂斯 | 是 | 穿着 | 作为 | 乔治 | 和 | 玛莎 | 华盛顿 |

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['verɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

| and | they | looked | very | distinguished | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 看起来 | 非常 | 杰出的 | . |

柯蒂斯夫妇装扮成乔治·华盛顿和玛莎·华盛顿，看起来非常英俊潇洒。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə]['mɑ:rdʒəri][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd]

| They | were | talking | to | Marjorie | just | now | and | saying | something | that | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 说 | 到 | 玛乔丽 | 只是 | 现在 | 和 | 说 | 某物 | 那 | 制成 |

[hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:f] .

| her | laugh | . |
|---|---|---|
| 她 | 笑 | . |

他们刚才和玛乔丽说话，说了些逗她笑的话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tʃɑ:lz] ['kɜ:tis] ['dɑ:nsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvli] [gɜ:l] [hu:] [hæd; həd] [spent] ['sevrəl]

| There | was | Charles | Curtis | dancing | with | a | lovely | girl | who | had | spent | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 查尔斯 | 柯蒂斯 | 跳舞 | 和 | 一个 | 迷人的 | 女孩 | WHO | 有 | 花费 | 一些 |

[ˌwi:k'endz] [æt; ət][ðə; ði] [lɒdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑ:skə'reɪd] .

| weekends | at | the | Lodge | and | had | come | back | for | the | masquerade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 周末 | 在 | 这 | 小屋 | 和 | 有 | 来 | 后退 | 为了 | 这 | 化装舞会 | . |

查尔斯·柯蒂斯正和一个可爱的女孩跳舞，这个女孩已经在旅馆度过了几个周末，这次是回来参加化装舞会的。

[wen] [hi:; hi] [dɑ:nst] [baɪ] ['peni] he183

| When | he | danced | by | Penny | he183 |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 跳舞 | 经过 | 一分钱 | he183 |

当他与 Penny 跳舞时 he183

[stɒpt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪl] ['weɪdʒə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)][feə(r)] ['həʊstəs] .

| stopped | for | a | minute | and | said | , | “ | I'll | wager | that | this | is | our | fair | hostess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 为了 | 一个 | 分钟 | 和 | 说 | , | “ | 患病的 | 赌注 | 那 | 这 | 是 | 我们的 | 公平的 | 女主人 | . |

他停顿了一会儿，说道：“我敢打赌，这位就是我们美丽的女主人。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ['telɪfəʊn] [ðə; ði] ['pɑ:sn] ?

| Shall | I | telephone | the | parson | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 我 | 电话 | 这 | 牧师 | ? |

我该给牧师打电话吗?

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪd] ! ”

| It's | hard | to | resist | such | a | bride | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 难的 | 到 | 抵抗 | 这样的 | 一个 | 新娘 | ! | ” |

很难抵挡这样一位新娘的魅力!

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] , [tʃɑ:lz] , ” ['peni] [rɪ'pɔ:tɪd] .

| “ | You | are | incorrigible | , | Charles | , | ” | Penny | reported | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 是 | 不可救药 | , | 查尔斯 | , | ” | 一分钱 | 据报道 | . |

“你真是无可救药，查尔斯，”佩妮说道。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [lʊk] ['reɪdiənt] [tə'naɪt] , ['peni] .

| “ | And | you | look | radiant | tonight | , | Penny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 你 | 看 | 辐射状 | 今晚 | , | 一分钱 | . |

“佩妮，你今晚看起来容光焕发。”

” [ænd; ənd] [ɒf] [hi:; hi] [dɑ:nst] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pɑ:tnə(r)] .

| ” | And | off | he | danced | with | his | partner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 离开 | 他 | 跳舞 | 和 | 他的 | 伙伴 | . |

于是，他和舞伴翩翩起舞。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['peni] [tu:; tə] [get] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][ɒn] ['eniθɪŋ] [els] [ɪk'sept] ['pi:tə(r)] .

| It | was | hard | for | Penny | to | get | her | mind | on | anything | else | except | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 难的 | 为了 | 一分钱 | 到 | 得到 | 她 | 头脑 | 在 | 任何事物 | 别的 | 除了 | 彼得 | . |

佩妮的脑海里除了彼得，什么都想不起来。

[dɪə(r)] , ['i:gə(r)] , ['wʌndəf(ə)l] ['pi:tə(r)] .

| **Dear** | **,** | **eager** | **,** | **wonderful** | **Peter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | , | 渴望的 | , | 精彩的 | 彼得 | . |

亲爱的、热情、优秀的彼得。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə][du:; də] .

| **But** | **she** | **had** | **many** | **things** | **to** | **do** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 有 | 许多 | 事物 | 到 | 做 | . |

但她还有很多事情要做。

[ðə; ði] ['teɪblz] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ru:m] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [tʃekt] ,

| **The** | **tables** | **in** | **the** | **dining** | **room** | **had** | **to** | **be** | **checked** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表格 | 在 | 这 | 用餐 | 房间 | 有 | 到 | 是 | 已检查 | , |

餐厅里的桌子需要检查一下。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ænd; ənd] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:ti] .

| **and** | **then** | **she** | **had** | **to** | **return** | **and** | **take** | **part** | **in** | **the** | **party** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 她 | 有 | 到 | 返回 | 和 | 拿 | 部分 | 在 | 这 | 派对 | . |

然后她不得不返回参加聚会。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [gests] [wʌns] [mɔ:(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pleɪs] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:]

| **She** | **looked** | **around** | **at** | **the** | **guests** | **once** | **more** | **trying** | **to** | **place** | **some** | **of** | **those** | **who** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 看起来 | 大约 | 在 | 这 | 客人 | 一次 | 更多的 | 尝试 | 到 | 地方 | 一些 | 的 | 那些 | WHO |

[dɪd] [nɒt] [lʊk] [fə'mɪliə(r)] .

| **did** | **not** | **look** | **familiar** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 看 | 熟悉的 | . |

她再次环顾四周，打量着在场的宾客，试图认出一些看起来不熟悉的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [ˌmæskə'redər] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [hu:] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] .

| **There** | **was** | **one** | **masquerader** | **in** | **particular** | **who** | **caught** | **her** | **eye** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一 | 化装舞会 | 在 | 特别的 | WHO | 捕捉 | 她 | 眼睛 | . |

其中有一位化装舞会者尤其吸引了她的目光。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [drest] [æz; əz][ðə; ði] ['bɪədɪd] [gəʊst] [ðæt] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə]['wɒndə(r)]

| **He** | **was** | **dressed** | **as** | **the** | **bearded** | **ghost** | **that** | **was** | **supposed** | **to** | **wander** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 穿着 | 作为 | 这 | 留着胡子的 | 鬼 | 那 | 曾是 | 据称 | 到 | 漫步 |

[ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒdʒ] ,

| **about** | **the** | **Lodge** | **,** |
|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 小屋 | , |

他打扮成那个会在旅馆里游荡的留着胡子的幽灵。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] [bɪəd] [ænd; ənd] [waɪt] [wɪg][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt]

| **but** | **aside** | **from** | **the** | **long** | **beard** | **and** | **white** | **wig** | **he** | **seemed** | **to** | **be** | **quite** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 旁边 | 从 | 这 | 长的 | 胡须 | 和 | 白色的 | 假发 | 他 | 似乎 | 到 | 是 | 相当 |

[jʌŋ] ,

| **young** | **,** |
|---|---|
| 年轻的 | , |

但除了长长的胡须和白色假发之外，他看起来很年轻。

['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['æktɪv] .

| **vigorous** | **and** | **active** | **.** |
|---|---|---|---|
| 蓬勃 | 和 | 积极的 | . |

精力充沛，活力充沛。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] ['hevi] [fɔ:(r); fə(r)] [ælf] [hu:] [hæd; həd][wʌns] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['dresɪŋ] [ʌp]

| **He** | **was** | **too** | **heavy** | **for** | **Alf** | **who** | **had** | **once** | **said** | **something** | **about** | **dressing** | **up** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 也 | 重的 | 为了 | 阿尔夫 | WHO | 有 | 一次 | 说 | 某物 | 关于 | 敷料 | 向上 |

[æz; əz][ə; eɪ] ['greɪbɪəd] .

| **as** | **a** | **graybeard** | **.** |
|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 增 | . |

他太重了，阿尔夫曾经说过要打扮成一个老古董。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] ['ædrə][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [bʌt; bət] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [rest]

| He | was | with | Adra | a | good | deal | of | the | time | but | mingled | with | the | rest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 和 | 阿德拉 | 一个 | 好的 | 交易 | 的 | 这 | 时间 | 但 | 混合 | 和 | 这 | 休息 |

[ænd; ənd] [dɑːnst] [wel] .

| and | danced | well | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 跳舞 | 出色地 | . |

他大部分时间都和阿德拉在一起，但也和其他人相处融洽，而且舞跳得很好。

[ɔːl] [ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .

| All | the | guests | had | arrived | and | the | party | was | in | full | swing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 客人 | 有 | 到达的 | 和 | 这 | 派对 | 曾是 | 在 | 满的 | 摇摆 | . |

所有宾客都已到场，派对正进行得如火如荼。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪp] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ]

| It | was | nearly | time | for | Philip | to | announce | that | he | was | going | to | show |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 几乎 | 时间 | 为了 | 菲利普 | 到 | 宣布 | 那 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 展示 |

['evribɒdi] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] . -

| everybody | the | secret | room | . | 184 |
|---|---|---|---|---|---|
| 大家 | 这 | 秘密 | 房间 | . | - |

菲利普差不多该宣布他要带大家参观密室了。184

['piːtə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [æn; ən] [ɑːm]

| Peter | came | into | the | room | just | a | few | minutes | before | this | and | slipping | an | arm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 来了 | 进入 | 这 | 房间 | 只是 | 一个 | 很少 | 分钟 | 前 | 这 | 和 | 滑倒 | 一个 | 手臂 |

[ə'raʊnd] ['peni] ,

| around | Penny | , |
|---|---|---|
| 大约 | 一分钱 | , |

就在几分钟前，彼得走进了房间，他搂住了佩妮的肩膀。

[hiː; hi] [sed] , “ [kən'grætʃəleɪt] [ˌem 'iː] , ['fɪl] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

| he | said | , | “ | Congratulate | me | , | Phil | , | I'm | going | to | be | your | brother | - | in | - | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | “ | 祝贺 | 我 | , | 菲尔 | , | 我是 | 去 | 到 | 是 | 你的 | 兄弟 | - | 在 | - | 法律 | . |

他说：“恭喜我吧，菲尔，我将成为你的妹夫。”

” ['fɪlɪp] [stɛərd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

| ” | Philip | stared | a | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 菲利普 | 凝视 | 一个 | 片刻 | , |

菲利普愣了一下，

[ðen] [pʊt] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] ['piːtərz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [huːm]

| then | put | a | hand | on | Peter's | shoulder | and | told | him | there | was | no | one | to | whom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 放 | 一个 | 手 | 在 | 彼得的 | 肩膀 | 和 | 讲述 | 他 | 那里 | 曾是 | 不 | 一 | 到 | 谁 |

[id] ['rɑːðə(r)] [hænd] ['əʊvə(r)] ['peni] .

| he'd | rather | hand | over | Penny | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他会 | 相当 | 手 | 超过 | 一分钱 | . |

然后他把手放在彼得的肩膀上，告诉他，他最愿意把佩妮交给的人就是彼得。

“ [gʊd] [wɜːk] , ['piːtə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | Good | work | , | Peter | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 好的 | 工作 | , | 彼得 | , | ” | 他 | 说 | . |

“干得好，彼得，”他说。

“ [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

| “ | Congratulations | . |
|---|---|---|
| ” | 恭喜！ | . |

“恭喜。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪ] ['sɪstə(r)] , [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [jʊr; jər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [gɜːl] . ”

| Even | if | she | is | my | sister | , | I | must | say | you're | getting | a | wonderful | girl | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 她 | 是 | 我的 | 姐姐 | , | 我 | 必须 | 说 | 你是 | 获得 | 一个 | 精彩的 | 女孩 | . | ” |

即使她是我妹妹，我也必须说你得到了一个非常棒的女孩。

“ ['nəʊbədi] [nəʊz] [ðæt] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai] , ” ['piːtə(r)] [sed] ['hʌmbli] .

| “ | **Nobody** | **knows** | **that** | **better** | **than** | **I** | **,** | ” | **Peter** | **said** | **humbly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 无人 | 知道 | 那 | 更好的 | 比 | 我 | , | ” | 彼得 | 说 | 谦卑地 | . |

“没有人比我更清楚这一点，”彼得谦虚地说。

“ [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [tuː] , ” ['peni] [kraɪd] .

| “ | **Stop** | **it** | **,** | **you** | **two** | **,** | ” | **Penny** | **cried** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 停止 | 它 | , | 你 | 二 | , | ” | 一分钱 | 哭 | . |

“你们两个住手！”佩妮喊道。

“ [aɪl] [get] [ə; eɪ] [hed] [tuː] [bɪg] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ʃəuldəz] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

| “ | **I'll** | **get** | **a** | **head** | **too** | **big** | **for** | **my** | **shoulders** | **if** | **you** | **keep** | **it** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 得到 | 一个 | 头 | 也 | 大的 | 为了 | 我的 | 肩膀 | 如果 | 你 | 保持 | 它 | 向上 | . |

“你再这样下去，我都要骄傲自满了。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [duː; də]['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [mæn]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz]

| **By** | **the** | **way** | **,** | **do** | **either** | **of** | **you** | **recognize** | **that** | **man** | **over** | **there** | **disguised** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方式 | , | 做 | 任何一个 | 的 | 你 | 认出 | 那 | 男人 | 超过 | 那里 | 伪装 | 作为 |

['greɪbɪəd] ? ”

| **Graybeard** | **?** | **”** |
|---|---|---|
| 增 | ? | ” |

对了，你们俩谁认得那边那个装扮成灰胡子的人吗?

“ [ai] [θɪŋk] [ðæts] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] .

| “ | **I** | **think** | **that's** | **Mr** | **.** | **Sanders** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 思考 | 那就是 | 先生 | . | 桑德斯 | . |

“我想那就是桑德斯先生。”

[hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['weərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒstjuːm] [wen] [ælf] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , ” [sed]

| **He** | **said** | **something** | **about** | **wearing** | **such** | **a** | **costume** | **when** | **Alf** | **gave** | **up** | **the** | **idea** | **,** | **”** | **said** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 某物 | 关于 | 穿着 | 这样的 | 一个 | 戏服 | 什么时候 | 阿尔夫 | 给予 | 向上 | 这 | 主意 | , | ” | 说 |

['piːtə(r)] .

| **Peter** | **.** |
|---|---|
| 彼得 | . |

“当阿尔夫放弃这个想法时，他说过要穿这样的服装，”彼得说。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['mɪstə(r)] . ['sændəz] , ” ['peni] [sed] .

| “ | **No** | **,** | **it** | **isn't** | **Mr** | **.** | **Sanders** | **,** | ” | **Penny** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | 它 | 不是 | 先生 | . | 桑德斯 | , | ” | 一分钱 | 说 | . |

“不，他不是桑德斯先生，”佩妮说。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .

| “ | **But** | **there's** | **something** | **very** | **familiar** | **about** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 有 | 某物 | 非常 | 熟悉的 | 关于 | 他 | . |

“但他身上有种非常熟悉的感觉。”

[aɪm][ʃʊə(r)][ai] [nəʊ] [hɪm]

| **I'm** | **sure** | **I** | **know** | **him** |
|---|---|---|---|---|
| 我是 | 当然 | 我 | 知道 | 他 |

我肯定我认识他。

[bʌt; bət][ai] [kænt] [kwaɪt] [pʊt] [maɪ]['fɪŋgə(r)][ɒn] [huː] [hiː; hi][ɪz] . ”

| **but** | **I** | **can't** | **quite** | **put** | **my** | **finger** | **on** | **who** | **he** | **is** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不能 | 相当 | 放 | 我的 | 手指 | 在 | WHO | 他 | 是 | . | ” |

但我说不上来他到底是谁。

“ [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] ?

| “ | **Has** | **he** | **done** | **anything** | **suspicious** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 他 | 完毕 | 任何事物 | 可疑的 | ? |

他有没有做过什么可疑的事?

" ['fɪl] [ɑ:skt] .
" **Phil asked .**
" 菲尔 问 .

菲尔问道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .
" **Not a thing , " Penny admitted .**
" 不是 一个 事物 , " 一分钱 承认 .

"什么也没有，"佩妮承认道。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] . -
**Then she laughed . 185**
然后 她 笑了 . -

然后她笑了。185

" [bʌt; bət] [hi:; hi] [hæz; həz] [bi:n] ['peɪɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ædrə] .
" **But he has been paying quite a lot of attention to Adra .**
" 但 他 有 到过 付费 相当 一个 很多 的 注意力 到 阿德拉 .

但他一直非常关注阿德拉。

[jʊd] ['betə(r)] [wɒtʃ] [aʊt] , ['fɪl] .
**You'd better watch out , Phil .**
你会 更好的 手表 出去 , 菲尔 .

菲尔，你最好小心点。

" ['fɪl] [fraʊnd] .
" **Phil frowned .**
" 菲尔 皱眉 .

菲尔皱起了眉头。

" [aɪl] [bi:; bi] [glæd] [wen] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [ɪz] ['əʊvə(r)] .
" **I'll be glad when this evening is over .**
" 患病的 是 高兴的 什么时候 这 晚上 是 超过 .

"我希望今晚赶紧结束。"

[aɪv] ['hɑ:dli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] ['ædrə] [sɪns] ['brekfəst] .
**I've hardly had a chance to speak to Adra since breakfast .**
我已经 几乎 有 一个 机会 到 说话 到 阿德拉 自从 早餐 .

从早餐后到现在，我几乎没机会和阿德拉说话。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] , [wel] [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [tu:] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [fi:l] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] . "
**And — and , well I guess you two know how I feel about her . "**
和 — 和 , 出色地 我 猜测 你 二 知道 如何 我 感觉 关于 她 . "

而且——而且，我想你们俩都知道我对她的感觉。"

" [wi:; wi] [du:; də] , " ['peni] [təʊld] [hɪm] , ['smaɪlɪŋ] .
" **We do , " Penny told him , smiling .**
" 我们 做 , " 一分钱 讲述 他 , 微笑 .

"是的，"佩妮笑着告诉他。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [dʌz] [ʃi:; ʃi] ?
" **But the question is , does she ?**
" 但 这 问题 是 , 做 她 ?

但问题是，她真的会这么做吗?

" [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [fɒnd] [pæt] [ɒn] [ðə; ði] [tʃi:k] .
" **She gave him a fond pat on the cheek .**
" 她 给予 他 一个 喜爱 拍 在 这 脸颊 .

她亲昵地拍了拍他的脸颊。

" [feɪnt] [hɑ:t] ['nevə(r)] [wʌn] [feə(r)] ['leɪdi] , ['fɪl] . "
" **Faint heart never won fair lady , Phil . "**
" 头晕的 心 绝不 韩元 公平的 女士 , 菲尔 . "

"胆小鬼永远赢不了姑娘，菲尔。"

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['pi:tə(r)] [sed] , ['grɪnɪŋ] .
“ That's right , ” Peter said , grinning .
” 那就是 正确的 , ” 彼得 说 , 咧嘴笑 .

“没错，”彼得笑着说。

“ [wʌns] [ju:; jʊ] [get] [ju:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , ['fɪl] , [prə'pəuzɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɜ:l] [ju:; jʊ] [lʌv] ['ɪz(ə)nt] [səʊ]
“ Once you get used to the idea , Phil , proposing to the girl you love isn't so
” 一次 你 得到 用过的 到 这 主意 , 菲尔 , 提议 到 这 女孩 你 爱 不是 所以
['dɪfɪkəlt] . ”
difficult . ”
难的 . ”

“菲尔，一旦你接受了这个想法，向你心爱的女孩求婚其实并没有那么难。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] , ” ['fɪl] [sed] ['dju:biəsli] ,
“ I suppose not , ” Phil said dubiously ,
” 我 认为 不是 , ” 菲尔 说 可疑地 ,

“我想应该不是吧，”菲尔疑惑地说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [rʌʃ] ['mætəz] [aɪ] [maɪt] ['ru:ɪn] [maɪ] [tʃɑ:nsiz] [wɪð] ['ædrə] .
“ but if I rush matters I might ruin my chances with Adra .
” 但 如果 我 匆忙 事情 我 可能 废墟 我的 机会 和 阿德拉 .

“但如果我操之过急，可能会毁掉我和阿德拉的缘分。”

” ['mɑ:rdʒəri] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [ðen] .
” Marjorie joined them then .
” 玛乔丽 加入 他们 然后 .

“玛乔丽随后也加入了他们。”

“ ['nəʊˌbɑ:di:z] [dʌn] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [æt; ət] [ɔ:l] , ” [ʃi:; ʃi] [kəm'pleɪnd] .
“ Nobody's done anything suspicious at all , ” she complained .
” 没有人 完毕 任何事物 可疑的 在 全部 , ” 她 抱怨 .

“根本没人做任何可疑的事，”她抱怨道。

“ [ðə; ði] [həʊl] [ski:m] [ɪz] [ə; eɪ] [flɒp] . ”
“ The whole scheme is a flop . ”
” 这 所有的 方案 是 一个 失败 . ”

“整个计划彻底失败了。”

“ [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['ɪz(ə)nt] ['əʊvə(r)] [jet] , ” ['peni] [rɪ'maɪndid] [hɜ:(r); hə(r)] .
“ The evening isn't over yet , ” Penny reminded her .
” 这 晚上 不是 超过 然而 , ” 一分钱 提醒 她 .

“今晚还没结束呢，”佩妮提醒她。

[ʃi:; ʃi] [tʌkt] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [krʊk] [ɒv; əv] ['pi:tərz] [ɑ:m] , ['blʌʃɪŋ] .
She tucked her hand in the crook of Peter's arm , blushing .
她 塞进去 她 手 在 这 骗子 的 彼得的 手臂 , 脸红 .

她脸红了，把手放在彼得的臂弯里。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ə'naʊns] ['aʊə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
“ We're going to announce our engagement at the banquet .
” 是 去 到 宣布 我们的 订婚 在 这 宴会 .

“我们将在宴会上宣布订婚的消息。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['fɪl] [teɪks] [maɪ] [əd'vaɪs] , [hi:l] [prə'pəʊz] [tu:; tə] ['ædrə] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɪz] ['əʊvə(r)] .
And if Phil takes my advice , he'll propose to Adra before the party is over .
和 如果 菲尔 需要 我的 建议 , 地狱 提出 到 阿德拉 前 这 派对 是 超过 .

如果菲尔听从我的建议，他会在派对结束前向阿德拉求婚。

” [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] ['mɑ:rdʒəri] .
” She smiled at Marjorie .
” 她 微笑 在 玛乔丽 .

她对玛乔丽笑了笑。

“ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪ'nʌf] [ɪk'saɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ” -

| “ | Isn't | that | enough | excitement | for | you | ? | ” | 186 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 那 | 足够的 | 激动 | 为了 | 你 | ? | ” | - |

“这还不够让你兴奋吗？”186

“ [əʊ] , [əʊ] , ” ['mɑːrdʒəri] [kraɪd] , ['hʌgɪŋ] ['peni] .

| “ | Oh | , | oh | , | ” | Marjorie | cried | , | hugging | Penny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 哦 | , | ” | 玛乔丽 | 哭 | , | 拥抱 | 一分钱 | . |

“哦，哦，”玛乔丽哭着抱住了佩妮。

“ [aɪm][səʊ][glæd] .

| “ | I'm | so | glad | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 所以 | 高兴的 | . |

我太高兴了。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] ['dʒuːdi] .

| Wait | until | I | tell | Judy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 直到 | 我 | 告诉 | 朱迪 | . |

等我告诉朱迪之后再说。

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɒf] , [kəm'pliːtli] [fər'get] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] - [tuː; tə] - [biː; bi] .

| ” | She | was | off | , | completely | forgetting | to | congratulate | the | bridegroom | - | to | - | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 曾是 | 离开 | , | 完全地 | 遗忘 | 到 | 祝贺 | 这 | 新郎 | - | 到 | - | 是 | . |

“她走了，完全忘记祝贺准新郎了。”

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['peni] [went] [ˌʌp'steəz] [wɪð] ['ædrə][ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

| A | short | while | after | that | Penny | went | upstairs | with | Adra | and | told | her | that | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | 尽管 | 后 | 那 | 一分钱 | 去 | 楼上 | 和 | 阿德拉 | 和 | 讲述 | 她 | 那 | 她 |

[ænd; ənd]['piːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] .

| and | Peter | were | engaged | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 彼得 | 是 | 已订婚的 | . |

不久之后，佩妮和艾德拉一起上楼，告诉她自己和彼得订婚了。

“ [aɪm][səʊ] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][bəuθ] , ” ['ædrə] [sed] , ['rɑːðə(r)] ['wɪstfəli] .

| “ | I'm | so | happy | for | you | both | , | ” | Adra | said | , | rather | wistfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 所以 | 快乐的 | 为了 | 你 | 两个都 | , | ” | 阿德拉 | 说 | , | 相当 | 怅然地 | . |

“我真为你们俩高兴，”阿德拉略带惆怅地说。

['peni] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [gest] [ðæt] [wen] ['fɪl] [dɪd] [prə'pəʊz] , [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [wʊd]

| Penny | said | nothing | , | but | she | guessed | that | when | Phil | did | propose | , | the | answer | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 说 | 没有什么 | , | 但 | 她 | 猜对了 | 那 | 什么时候 | 菲尔 | 做过 | 提出 | , | 这 | 回答 | 会 |

[biː; bi] [jes] .

| be | yes | . |
|---|---|---|
| 是 | 是的 | . |

佩妮什么也没说，但她猜想，如果菲尔求婚，答案一定是“是”。

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ˌdaʊn'steəz] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] ,

| She | hurried | downstairs | again | for | , | from | the | balcony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 慌忙 | 楼下 | 再次 | 为了 | , | 从 | 这 | 阳台 | , |

她又匆匆下楼，因为从阳台上，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ælkəʊv] .

| she | could | see | that | the | guests | were | already | crowding | into | the | alcove | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 看 | 那 | 这 | 客人 | 是 | 已经 | 拥挤 | 进入 | 这 | 壁龛 | . |

她看到客人们已经挤进了壁龛里。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] , [æz; əz]['mɑːrdʒəri][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [drest] [æz; əz]

| Most | of | the | younger | men | , | as | Marjorie | had | predicted | , | were | dressed | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 年轻 | 男人 | , | 作为 | 玛乔丽 | 有 | 预测 | , | 是 | 穿着 | 作为 |

[k'aʊbɔɪz] , [kəm'pliːt] [wɪð] [bæn'dænə] ,

| cowboys | , | complete | with | bandannas | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 牛仔 | , | 完全的 | 和 | 头巾 | , |

正如玛乔丽预料的那样，大多数年轻男子都打扮成牛仔，还戴着头巾。

[tʃæps] [ænd; ənd] [gʌnz] [ɪn][ðeə(r)] ['həʊlstəz] .

| chaps | and | guns | in | their | holsters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 小伙子们 | 和 | 枪支 | 在 | 他们的 | 枪套 | . |

他们穿着皮裤，枪套里别着枪。

['peni] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [brʊk] [ænd; ənd] [ælf] ,

| Penny | had | not | been | able | to | pick | out | Brook | and | Alf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 有 | 不是 | 到过 | 有能力的 | 到 | 挑选 | 出去 | 溪 | 和 | 阿尔夫 | , |

佩妮没能认出布鲁克和阿尔夫。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tɔlɪst] ['kaʊbɔɪ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

| but | she | knew | that | Jimmy | was | the | tallest | cowboy | of | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 知道 | 那 | 吉米 | 曾是 | 这 | 最高 | 牛仔 | 的 | 他们 | 全部 | . |

但她知道吉米是所有牛仔中最高的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steəz] .

| He | was | waiting | for | her | at | the | foot | of | the | stairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 等待 | 为了 | 她 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 楼梯 | . |

他正在楼梯脚下等她。

“ ['ɛvriˌbɑːdiz] [ɔːl] [set] , ” [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

| “ | Everybody's | all | set | , | ” | he | told | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 每个人的 | 全部 | 放 | , | ” | 他 | 讲述 | 她 | . |

“一切都准备就绪了，”他告诉她。

“ [pæts] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ðæt] [muːvz] [ðə; ði] ['bʊkʃelvz] [naʊ] .

| “ | Pat's | pressing | the | button | that | moves | the | bookshelves | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 帕特的 | 紧迫 | 这 | 按钮 | 那 | 移动 | 这 | 书架 | 现在 | . |

“帕特现在正在按下移动书架的按钮。”

” [wen] ['ædrə] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bælkəni] [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [lets] [weɪt] [aʊt] [hɪə(r)] .

| ” | When | Adra | came | down | from | the | balcony | he | added | , | “ | Let's | wait | out | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 阿德拉 | 来了 | 向下 | 从 | 这 | 阳台 | 他 | 额外 | , | “ | 我们来吧 | 等待 | 出去 | 这里 | . |

阿德拉从阳台上下来后又说：“我们就在这里等吧。”

['ɪtl] ['əʊnli] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɪf] [wiː; wi] , [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm]

| It'll | only | add | to | the | confusion | if | we | , | who | have | already | seen | the | secret | room |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它将 | 仅有的 | 添加 | 到 | 这 | 困惑 | 如果 | 我们 | , | WHO | 有 | 已经 | 已见 | 这 | 秘密 | 房间 |

,

,

,

如果我们这些已经见过密室的人再这样做，只会更加令人困惑。

[dʒɔɪn] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['ælkəʊv] . ” -

| join | the | crowd | in | the | alcove | . | ” | 187 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加入 | 这 | 人群 | 在 | 这 | 壁龛 | . | ” | - |

加入壁龛里的人群。”187

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['ædrə] [sed] , ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [step] .

| “ | All | right | , | ” | Adra | said | , | sitting | on | the | bottom | step | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 正确的 | , | ” | 阿德拉 | 说 | , | 坐着 | 在 | 这 | 底部 | 步 | . |

“好吧，”阿德拉说着，坐在了最下面的台阶上。

“ [aɪm] [ɪg'zɔːstɪd] .

| “ | I'm | exhausted | . |
|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 筋疲力尽的 | . |

“我累极了。

['mɪstə(r)] . ['greɪbɪəd] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['dɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)]

| Mr | . | Graybeard | is | a | wonderful | dancer | , | but | he | never | wants | to | stop | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 增 | 是 | 一个 | 精彩的 | 舞蹈家 | , | 但 | 他 | 绝不 | 想要 | 到 | 停止 | 为了 |

[ə; eɪ] [rest] . ”

| a | rest | . | ” |
|---|---|---|---|
| 一个 | 休息 | . | ” |

灰胡子先生舞跳得很好，但他从不肯停下来休息。

“ [huː] [ɪz] [ðæt] [gaɪ] ['eniweɪ] ?

| “ | Who | is | that | guy | anyway | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | WHO | 是 | 那 | 盖伊 | 反正 | ? |

“那个人到底是谁？”

” ['dʒɪmi] [ɑːskt] .

| ” | Jimmy | asked | . |
|---|---|---|---|
| ” | 吉米 | 问 | . |

吉米问道。

“ [hiː; hi] [lʊks] [fə'mɪliə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] [pleɪs] [hɪm] . ”

| “ | He | looks | familiar | , | but | I | can't | place | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 看起来 | 熟悉的 | , | 但 | 我 | 不能 | 地方 | 他 | . | ” |

“他看起来很眼熟，但我一时想不起来在哪儿见过他。”

“ ['naɪðə(r)] [kæn; kən][aɪ] , ” ['peni] [sed] .

| “ | Neither | can | I | , | ” | Penny | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 两者都不 | 能 | 我 | , | ” | 一分钱 | 说 | . |

“我也不能，”佩妮说。

“ [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][kænt] [pleɪs] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [hɪə(r)] .

| “ | But | then | I | can't | place | a | lot | of | the | people | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 然后 | 我 | 不能 | 地方 | 一个 | 很多 | 的 | 这 | 人们 | 这里 | . |

“但是，我无法把这里很多人归类。”

” [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tuː] [k'aʊbɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ]['ælkəʊv] .

| ” | She | pointed | to | two | cowboys | who | were | standing | just | outside | the | alcove | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 尖 | 到 | 二 | 牛仔 | WHO | 是 | 常设 | 只是 | 外部 | 这 | 壁龛 | . |

她指着站在壁龛外面的两个牛仔。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [tuː] [gests] [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] ?

| “ | For | instance | , | are | those | two | guests | Alf | and | Brook | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 实例 | , | 是 | 那些 | 二 | 客人 | 阿尔夫 | 和 | 溪 | ? |

“例如，那两位客人是阿尔夫和布鲁克吗？”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] .

| I | wouldn't | know | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 不会 | 知道 | . |

我不知道。

” [ænd; ənd] [ðen] ['peni] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [ænd; ənd] [reɪs] [ʌp][ðə; ðɪ] [steəz] .

| ” | And | then | Penny | saw | something | that | made | her | turn | and | race | up | the | stairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 然后 | 一分钱 | 锯 | 某物 | 那 | 制成 | 她 | 转动 | 和 | 种族 | 向上 | 这 | 楼梯 | . |

“然后，佩妮看到了一些东西，她转身就跑上楼去。”

[ðə; ðɪ] [gʌnz] [ðæt] [ðəʊz] [tuː] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['slɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['həʊlstəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

| The | guns | that | those | two | cowboys | were | slipping | from | their | holsters | were | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 枪支 | 那 | 那些 | 二 | 牛仔 | 是 | 滑倒 | 从 | 他们的 | 枪套 | 是 | 不是 |

[tɔɪ] ['pɪstlz] .

| toy | pistols | . |
|---|---|---|
| 玩具 | 手枪 | . |

那两个牛仔从枪套里掏出的枪可不是玩具枪。

['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:l] , [bʌt; bət] ['dedli] - ['lʊkɪŋ]

| Even | at | that | distance | she | could | see | that | they | were | small | , | but | deadly | - | looking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 那 | 距离 | 她 | 可以 | 看 | 那 | 他们 | 是 | 小的 | , | 但 | 致命 | - | 寻找 |

[ˌɔ:tə'mætɪks] .

| automatics | . |
|---|---|
| 自动 | . |

即使隔着那么远的距离，她也能看到它们是小巧但看起来很致命的自动武器。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , ['fɪlɪp] , [ɪn][ðə; ði]['ælkəʊv] , [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [spi:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði]

| In | the | meantime | , | Philip | , | in | the | alcove | , | was | making | his | little | speech | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | , | 菲利普 | , | 在 | 这 | 壁龛 | , | 曾是 | 制作 | 他的 | 小的 | 演讲 | 到 | 这 |

[ə'sembəld] [gests] .

| assembled | guests | . |
|---|---|---|
| 组装 | 客人 | . |

与此同时，菲利普在壁龛里向聚集的宾客们发表了他的简短讲话。

“ ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , ” [hi:; hi] [sed] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][fɔ:(r); fə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

| “ | Ladies | and | gentlemen | , | ” | he | said | and | waited | a | moment | for | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 女士们 | 和 | 先生们 | , | ” | 他 | 说 | 和 | 等待 | 一个 | 片刻 | 为了 | 注意力 | . |

“女士们，先生们，”他说，然后等待片刻以获得关注。

“ [ðeə(r)] [ɪz][wʌn]['lɪt(ə)l] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv]['ælən] [lɒdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [ɒn] [ɪg'zɪbɪt] ,

| “ | There | is | one | little | feature | of | Allen | Lodge | that | has | not | been | on | exhibit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 一 | 小的 | 特征 | 的 | 艾伦 | 小屋 | 那 | 有 | 不是 | 到过 | 在 | 展览 | , |

“艾伦小屋有一个小特色还没有展出过，

[ə; eɪ] [pleɪs] [wi:; wi] [kɔ:l] [ðə; ði] ['si:krət] [ru:m] .

| a | place | we | call | the | secret | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 地方 | 我们 | 称呼 | 这 | 秘密 | 房间 | . |

我们称之为密室的地方。

” ['fɪlɪp] [pɔ:zd] [ə'gen] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'fekt] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɜ:mə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ræn]

| ” | Philip | paused | again | , | for | effect | this | time | , | and | a | murmur | of | interest | ran |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 菲利普 | 暂停 | 再次 | , | 为了 | 影响 | 这 | 时间 | , | 和 | 一个 | 低语 | 的 | 兴趣 | 跑 |

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] . -

| around | the | room | . | 188 |
|---|---|---|---|---|
| 大约 | 这 | 房间 | . | - |

菲利普再次停顿了一下，这次是为了增强效果，房间里响起一阵低低的窃窃私语。188

“ [wen] [wi:; wi] [fɜ:st] [mu:vd] ['ɪntu:] [ðɪs] [lɒdʒ] [wi:; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ˌæksɪ'dentəli] [ænd; ənd][wi:; wi]

| “ | When | we | first | moved | into | this | Lodge | we | found | it | accidentally | and | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 我们 | 第一的 | 已搬 | 进入 | 这 | 小屋 | 我们 | 成立 | 它 | 偶然 | 和 | 我们 |

[dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [sə'praɪz] [ju:; jʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [tə'naɪt] .

| decided | to | surprise | you | with | it | tonight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 到 | 惊喜 | 你 | 和 | 它 | 今晚 | . |

“我们刚搬进这间小屋时偶然发现了它，我们决定今晚把它送给你们一个惊喜。”

[ðɪs] [ru:m] [hæz; həz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['entrəns] [ænd; ənd] [wen] [aɪ]['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði]

| This | room | has | a | curious | entrance | and | when | I | open | the | door | you | will | see | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房间 | 有 | 一个 | 好奇的 | 入口 | 和 | 什么时候 | 我 | 打开 | 这 | 门 | 你 | 将要 | 看 | 这 |

['lɪt(ə)l] [wɔ:l] [seɪf] [ðæt] [hæz; həz] [held] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] ['dʒu:əlri] .

| little | wall | safe | that | has | held | your | money | and | jewelry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 墙 | 安全的 | 那 | 有 | 握住 | 你的 | 钱 | 和 | 珠宝 | . |

这个房间的入口很奇特，当我打开门时，你会看到一个小小的壁挂式保险箱，里面存放着你的钱财和珠宝。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['sɒri] [tu:; tə] [seɪ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['treʒə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] .

| We | are | sorry | to | say | there | is | no | other | treasure | down | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 对不起 | 到 | 说 | 那里 | 是 | 不 | 其他 | 宝藏 | 向下 | 那里 | . |

很遗憾，下面没有其他宝藏。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːməz] [ə'baʊt] ['berid] ['treʒə(r)] ,
**Believe me , when we heard of the rumors about buried treasure ,**
相信 我 , 什么时候 我们 听到 的 这 谣言 关于 埋葬 宝藏 ,

相信我，当我们听到有关埋藏宝藏的传闻时，

[wiː; wi] [tɜːnd] [ðə; ði] [pleɪs] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
**we turned the place upside down to see if we could find it , without success .**
我们 转向 这 地方 上行 向下 到 看 如果 我们 可以 寻找 它 , 没有 成功 .

我们把房子翻了个底朝天，想找到它，但一无所获。

" ['fɪlɪp] [dɪ'lɪbərətli] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [gests]
**" Philip deliberately assumed a very disappointed look on his face and the guests**
" 菲利普 故意地 假定 一个 非常 失望的 看 在 他的 脸 和 这 客人
[ɔːl] [lɑːft] .
**all laughed .**
全部 笑了 .

菲利普故意摆出一副非常失望的表情，客人们都笑了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðə; ði] ['ælənz] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['pleɪsɪz] ,
**Then he went on , " But maybe the Allens didn't look in the right places ,**
然后 他 去 在 , " 但 或许 这 艾伦斯 没有 看 在 这 正确的 地方 ,

然后他接着说："但也许艾伦一家没有找对地方，

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['mɪstə(r)] . ['greɪbɪəd] , [ðə; ði] [gəʊst] [aɪ] [siː] [hɪə(r)] [tə'naɪt] , [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm]
**and possibly Mr . Graybeard , the ghost I see here tonight , may find some**
和 可能 先生 . 增 , 这 鬼 我 看 这里 今晚 , 可能 寻找 一些
['treʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
**treasure for us .**
宝藏 为了 我们 .

或许今晚我在这里看到的幽灵——灰胡子先生——会为我们找到一些宝藏。

[mɑːsks][ænd; ənd] ['kɒstjuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə]['aʊə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ]
**Masks and costumes are appropriate to our mysterious visit to a**
面具 和 服装 是 合适的 到 我们的 神秘 访问 到 一个
[mɪ'stɪəriəs] [ruːm] .
**mysterious room .**
神秘 房间 .

面具和服装很适合我们这次神秘的房间之行。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['treʒə(r)] !
**Look for treasure !**
看 为了 宝藏 !

寻找宝藏！

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ɪn] [gruːps] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] .
**We will have to go down in groups since it is a small room .**
我们 将要 有 到 去 向下 在 团体 自从 它 是 一个 小的 房间 .

由于房间很小，我们需要分批下去。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪŋ] [ˌem 'iː][kæn; kən] [kʌm] [daʊn] [fɜːst] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['mɪstə(r)]
**The people immediately surrounding me can come down first and perhaps Mr**
这 人们 立即地 周围 我 能 来 向下 第一的 和 也许 先生
. ['greɪbɪəd] [wɪl] [lend] ['ætməsfɪə(r)] [baɪ] [pəʊzɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [seɪf] . "
**. Graybeard will lend atmosphere by posing near the safe . "**
. 增 将要 借 气氛 经过 摆姿势 靠近 这 安全的 . "

周围的人可以先下来，也许老先生会在保险箱附近摆个姿势，增添点气氛。"

" [aɪ'd][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] , " ['mɪstə(r)] . ['greɪbɪəd] [sed] .
**" I'd be delighted , " Mr . Graybeard said .**
" ID 是 高兴极了 , " 先生 . 增 说 .

"我非常乐意，"灰胡子先生说。

['fɪlɪp] [ glɑːns, glæns ][æt; ət][hɪm] , ['θɪŋkɪŋ] : “ [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz][fə'mɪliə(r)] ,

| **Philip** | **glanced** | **at** | **him** | **,** | **thinking** | **:** | **“** | **His** | **voice** | **is** | **familiar** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 瞥了一眼 | 在 | 他 | , | 思维 | : | “ | 他的 | 嗓音 | 是 | 熟悉的 | , |

菲利普瞥了他一眼，心想：“他的声音很熟悉。”

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] in189

| **but** | **I'm** | **sure** | **he** | **isn't** | **any** | **of** | **the** | **merchants** | **in189** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我是 | 当然 | 他 | 不是 | 任何 | 的 | 这 | 商人 | in189 |

但我确信他不是189年的任何一位商人。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi] [diːl] [wɪð] .

| **the** | **village** | **we** | **deal** | **with** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 村庄 | 我们 | 交易 | 和 | . |

我们所处的村庄。

” [ə'laʊd] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] :

| **”** | **Aloud** | **he** | **continued** | **his** | **speech** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 大声 | 他 | 持续 | 他的 | 演讲 | : |

他继续大声说道：

“ [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['siːkrət] [ruːm] [wiːl; wil][ˌʌn'mɑːsk][ænd; ənd][gəʊ]['ɪntuː]

| **“** | **When** | **we** | **come** | **back** | **up** | **from** | **the** | **secret** | **room** | **we'll** | **unmask** | **and** | **go** | **into** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 我们 | 来 | 后退 | 向上 | 从 | 这 | 秘密 | 房间 | 出色地 | 揭开面具 | 和 | 去 | 进入 |

[ðə; ði][bɪg]['daɪnɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæŋkwɪt] .

| **the** | **big** | **dining** | **room** | **for** | **the** | **banquet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 用餐 | 房间 | 为了 | 这 | 宴会 | . |

“当我们从密室回来后，我们会摘下面具，进入大餐厅参加宴会。”

[aɪ][həʊp][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːm] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ]

| **I** | **hope** | **you** | **have** | **all** | **been** | **keeping** | **a** | **list** | **of** | **the** | **people** | **whom** | **you** | **think** | **you** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | 有 | 全部 | 到过 | 保持 | 一个 | 列表 | 的 | 这 | 人们 | 谁 | 你 | 思考 | 你 |

[hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] .

| **have** | **recognized** | **.** |
|---|---|---|
| 有 | 认可 | . |

我希望你们都记下了那些你们认为自己认出的人。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['gæðə(r)] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)]['lɪsts][æz; əz][juː; jʊ]['entə(r)][ðə; ði]['daɪnɪŋ]

| **As** | **you** | **know** | **,** | **we're** | **going** | **to** | **gather** | **up** | **your** | **lists** | **as** | **you** | **enter** | **the** | **dining** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 知道 | , | 是 | 去 | 到 | 收集 | 向上 | 你的 | 列表 | 作为 | 你 | 进入 | 这 | 用餐 |

[ruːm] .

| **room** | **.** |
|---|---|
| 房间 | . |

如您所知，我们会在您进入餐厅时收集您的清单。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæŋkwɪt] ,

| **During** | **the** | **banquet** | **,** |
|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 宴会 | , |

宴会期间，

['praɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gests] [huː] [hæv; həv] [gest] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

| **prizes** | **will** | **be** | **awarded** | **to** | **the** | **guests** | **who** | **have** | **guessed** | **the** | **largest** | **number** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奖品 | 将要 | 是 | 获奖 | 到 | 这 | 客人 | WHO | 有 | 猜对了 | 这 | 最大 | 数字 | 的 |

['piːp(ə)l] [kə'rektli] .

| **people** | **correctly** | **.** |
|---|---|---|
| 人们 | 正确 | . |

猜对人数最多的来宾将获得奖品。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'plɔːz] [ðæt] ['fɒləʊd] ['fɪlɪps] [spiːtʃ] , [pæt] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ðæt] [muːvd]

| " | After | the | applause | that | followed | Philip's | speech | , | Pat | pressed | the | button | that | moved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 这 | 掌声 | 那 | 随后 | 菲利普的 | 演讲 | , | 拍 | 按下 | 这 | 按钮 | 那 | 已搬 |

[ðə; ði] ['bʊkʃelvz] [ə'saɪd] .

| the | bookshelves | aside | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 书架 | 旁边 | . |

菲利普演讲结束后，掌声雷动，帕特按下按钮，将书架移到一边。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ['fɪlɪp] [wɒz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['liːdɪŋ] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [daʊn] ['ɪntuː]

| From | then | on | Philip | was | kept | busy | leading | one | little | party | after | another | down | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 然后 | 在 | 菲利普 | 曾是 | 保留 | 忙碌的 | 领导 | 一 | 小的 | 派对 | 后 | 其他 | 向下 | 进入 |

[ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] .

| the | secret | room | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 秘密 | 房间 | . |

从那时起，菲利普就一直忙着带领一队又一队的人进入密室。

['mɪstə(r)] . ['greɪbɪəd] [went] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [gruːp] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gəʊstli] ['ætməsfɪə(r)]

| Mr | . | Graybeard | went | with | the | first | group | and | added | to | the | ghostly | atmosphere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 墫 | 去 | 和 | 这 | 第一的 | 团体 | 和 | 额外 | 到 | 这 | 幽灵般的 | 气氛 |

[baɪ] [pəʊzɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [seɪf] .

| by | posing | near | the | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 摆姿势 | 靠近 | 这 | 安全的 | . |

灰胡子先生和第一批游客一起去了，他在保险箱附近摆姿势，更增添了鬼魅的气氛。

[bɪ'haɪnd] [hɪm] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['skelɪt(ə)n] ['dæŋgld] [prɪ'keərɪəsli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

| Behind | him | the | paper | skeleton | dangled | precariously | from | the | ceiling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 他 | 这 | 纸 | 骨骼 | 悬挂着 | 岌岌可危 | 从 | 这 | 天花板 | . |

在他身后，纸做的骷髅摇摇欲坠地从天花板上垂下来。

[wen] [ðə; ði] [lɑːst] [gest] [hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [ænd; ənd] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [ʌp]

| When | the | last | guest | had | inspected | the | little | room | and | had | gone | back | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 最后的 | 客人 | 有 | 检查 | 这 | 小的 | 房间 | 和 | 有 | 已消失 | 后退 | 向上 |

[ðə; ði] [steəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ælkəʊv] ,

| the | stairs | to | the | alcove | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 楼梯 | 到 | 这 | 壁龛 | , |

当最后一位客人检查完小房间，回到楼梯上的壁龛时，

['fɪlɪp] [sed] [tuː; tə] ['greɪbɪəd] , " [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

| Philip | said | to | Graybeard | , | " | Thanks | for | helping | us | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 说 | 到 | 墫 | , | " | 谢谢 | 为了 | 帮助 | 我们 | 出去 | . |

菲利普对灰胡子说："谢谢你帮我们。"

[juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [swel] [gəʊst] .

| You | make | a | swell | ghost | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 制作 | 一个 | 膨胀 | 鬼 | . |

你扮演的鬼魂太棒了。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['eniweɪ] ? "

| Who | are | you | anyway | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 你 | 反正 | ? | " |

你到底是谁?

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [ə; eɪ] [kəʊld] , [krɪsp] [vɔɪs] .

| " | Never | mind | , | " | said | a | cold | , | crisp | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 绝不 | 头脑 | , | " | 说 | 一个 | 寒冷的 | , | 脆 | 嗓音 | . |

"没事了，"一个冰冷干脆的声音说道。

" Turn190

| " | Turn190 |
|---|---|
| " | Turn190 |

"第190圈

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [ʌp] .

| around | and | come | down | the | steps | with | your | hands | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 和 | 来 | 向下 | 这 | 步骤 | 和 | 你的 | 双手 | 向上 | . |

绕到前面，举起双手走下台阶。

" [wɪð] [wʌn] [swɪft] ['dʒestʃə(r)] , ['fɪlɪp] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [kləʊzd] [ðə; ði] ['siːkrət] [dɔː(r)] .

| " | With | one | swift | gesture | , | Philip | released | the | spring | that | closed | the | secret | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 一 | 迅速 | 手势 | , | 菲利普 | 发布 | 这 | 春天 | 那 | 关闭 | 这 | 秘密 | 门 | . |

菲利普迅速松开了关闭秘密之门的弹簧。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [gʌn] ['greɪbɪəd] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

| Then | he | turned | to | face | the | gun | Graybeard | was | pointing | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 转向 | 到 | 脸 | 这 | 枪 | 墫 | 曾是 | 指向 | 在 | 他 | . |

然后他转过身，面对着灰胡子指着他的枪。

['fɪlɪp] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [træp] ,

| Philip | was | caught | in | his | own | trap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 曾是 | 捕捉 | 在 | 他的 | 自己的 | 陷阱 | , |

菲利普落入了自己设下的陷阱。

[bʌt; bət] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [hɑːm] [nɔː(r)] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]

| but | at | least | the | man | and | his | pistol | could | neither | harm | nor | frighten | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 至少 | 这 | 男人 | 和 | 他的 | 手枪 | 可以 | 两者都不 | 伤害 | 也不 | 吓唬 | 这 |

['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

| people | on | the | other | side | of | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 门 | . |

但至少这个人带着手枪既不能伤害也不能吓唬门另一边的人。

['fɪlɪp] [keɪm] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

| Philip | came | slowly | down | the | steps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 来了 | 缓慢地 | 向下 | 这 | 步骤 | . |

菲利普缓缓走下台阶。

" [səʊ] [jʊr; jər] ['aʊə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['mɪstə(r)] . [eks] , " [hiː; hi] [sed] ['kuːlli] .

| " | So | you're | our | mysterious | Mr | . | X | , | " | he | said | coolly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 你是 | 我们的 | 神秘 | 先生 | . | X | , | " | 他 | 说 | 冷静地 | . |

"原来你就是我们神秘的X先生啊。"他冷冷地说。

" [kɔːl] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] , " ['greɪbɪəd] [sed] , ['teɪkɪŋ] ['fɪlɪps] [əʊn] ['pɪst(ə)l] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

| " | Call | me | anything | you | like | , | " | Graybeard | said | , | taking | Philip's | own | pistol | from | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 称呼 | 我 | 任何事物 | 你 | 喜欢 | , | " | 墫 | 说 | , | 采取 | 菲利普的 | 自己的 | 手枪 | 从 | 他的 |

['pɒkɪt] .

| pocket | . |
|---|---|
| 口袋 | . |

"你想怎么称呼我都行，"灰胡子说着，从口袋里掏出了菲利普自己的手枪。

" [naʊ] ['əʊpən] [ðæt] [seɪf] .

| " | Now | open | that | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 打开 | 那 | 安全的 | . |

"现在打开保险箱。"

" ['fɪlɪp] [ ʃrʌg ] .

| " | Philip | shrugged | . |
|---|---|---|---|
| " | 菲利普 | 耸了耸肩 | . |

菲利普耸了耸肩。

" ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] .

| " | Anything | to | oblige | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 任何事物 | 到 | 必须 | . |

"竭尽所能。"

" [hiː; hi] [sed] .
**" he said .**
" 他 说 .

他说。

" [ænd; ənd][doʊnt][traɪ][tuː; tə] [pʊl] ['eni] [trɪks] , " ['greɪbɪəd] [wɔːnd] [hɪm] .
**" And don't try to pull any tricks , " Graybeard warned him .**
" 和 不 尝试 到 拉 任何 技巧 , " 增 警告 他 .

"别耍什么花招，"灰胡子警告他。

" [ˌʌp'steəz] ,
**" Upstairs ,**
" 楼上 ,

"楼上，

[tuː] [men] [aɪ]['haɪəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] [rɪ'liːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]
**two men I hired for the occasion are at this very moment relieving your**
二 男人 我 雇用 为了 这 场合 是 在 这 非常 片刻 缓解 你的
[gests] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'ses] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] [kæʃ] .
**guests of their excess jewelry and cash .**
客人 的 他们的 过量的 珠宝 和 现金 .

我为此雇佣的两个人此刻正在帮您的客人处理多余的珠宝和现金。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [plænd] ['rɒbəri] !
**" So it was a planned robbery !**
" 所以 它 曾是 一个 计划 抢劫 !

"所以这是一起有预谋的抢劫案！"

[ænd; ənd] - ['hentʃmən] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [kʌm] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [k'aʊbɔɪz] , ['kæriɪŋ]
**And Graybeard's henchmen had probably come disguised as cowboys , carrying**
和 - 喽啰 有 大概 来 伪装 作为 牛仔 , 携带
['riːəl] ['pistlz] [ɪn][ðeə(r)] ['həʊlstəz] !
**real pistols in their holsters !**
真实的 手枪 在 他们的 枪套 !

灰胡子的手下很可能伪装成牛仔，枪套里还带着真枪！

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['fɪl] [wɒz; wəz] ['pærəlaɪzd] [wɪð] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][gɜːlz] .
**For a moment , Phil was paralyzed with worry about the girls .**
为了 一个 片刻 , 菲尔 曾是 瘫痪 和 担心 关于 这 女孩们 .

菲尔一时之间因为担心女孩们而不知所措。

['peni] [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪm'pʌlsɪv] ! -
**Penny and Marjorie were so impulsive ! 191**
一分钱 和 玛乔丽 是 所以 冲动 ! -

佩妮和玛乔丽真是太冲动了！191

[wʊd] [ðeɪ] [səb'mɪt] ['kwaɪətli][tuː; tə][ə; eɪ]['həʊldʌp] ?
**Would they submit quietly to a holdup ?**
会 他们 提交 悄悄 到 一个 耽误 ?

他们会乖乖地接受抢劫吗?

[ænd; ənd]['ædrə] ?
**And Adra ?**
和 阿德拉 ?

阿德拉呢?

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ]['əʊldə] ['wɪmɪn] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ðɪ]
**He felt sure that the older women , although they would be frightened at the**
他 毛毡 当然 那 这 老 女性 , 虽然 他们 会 是 害怕 在 这
[saɪt] [ɒv; əv] [gʌnz] ,
**sight of guns ,**
视线 的 枪支 ,

他确信，虽然年长的妇女们看到枪支会感到害怕，

[wʊd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [mait] [ə'raʊz] [ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv] [ɑːmd] ['krɪmɪnlz] .

| would | do | nothing | which | might | arouse | the | anger | of | armed | criminals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 做 | 没有什么 | 哪个 | 可能 | 引起 | 这 | 愤怒 | 的 | 武装 | 罪犯 | . |

不会做任何可能激怒武装犯罪分子的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːlz] !

| But | the | girls | ! |
|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 女孩们 | ! |

但是女孩们!

[ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][mɑːsk] [rɪ'piːtɪd] ['menəsɪŋli] , " ['əʊpən] [ðæt] [seɪf] !

| The | voice | behind | the | mask | repeated | menacingly | , | " | Open | that | safe | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嗓音 | 在后面 | 这 | 面具 | 重复 | 威胁地 | , | " | 打开 | 那 | 安全的 | ! |

面具后的声音阴森森地重复道："打开保险箱！"

" ['fɪlɪp] ['kwɪkli] [ əu'bei ] .

| " | Philip | quickly | obeyed | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 菲利普 | 迅速地 | 服从 | . |

菲利普迅速遵命。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .

| There | was | nothing | else | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有什么 | 别的 | 到 | 做 | . |

别无他法。

['piːtə(r)][hæd; həd] [biːn] [raɪt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] : [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔː(r); fə(r)] [help]

| Peter | had | been | right | all | along | : | They | should | have | called | on | the | police | for | help |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 有 | 到过 | 正确的 | 全部 | 沿着 | : | 他们 | 应该 | 有 | 称为 | 在 | 这 | 警察 | 为了 | 帮助 |

.

| : |
|---|
| . |

彼得一直都是对的：他们应该报警求助。

['fɪlɪp] [ twəːl ] [ðə; ði]['daɪəl][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] .

| Philip | twirled | the | dial | and | opened | the | door | of | the | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 旋转 | 这 | 拨号 | 和 | 打开 | 这 | 门 | 的 | 这 | 安全的 | . |

菲利普转动拨盘，打开了保险箱的门。

" [help] [jɔː'self] , " [hiː; hi] [sed] ['kɜːtli] .

| " | Help | yourself | , | " | he | said | curtly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 帮助 | 你自己 | , | " | 他 | 说 | 简短地 | . |

"请自便。"他简短地说。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

| " | I | am | very | much | engaged | in | watching | you | , | " | replied | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 非常 | 很多 | 已订婚的 | 在 | 观看 | 你 | , | " | 回复 | 这 | 男人 | . |

"我正全神贯注地看着你呢，"那人回答道。

['fɪlɪp] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

| Philip | had | no | choice | . |
|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 有 | 不 | 选择 | . |

菲利普别无选择。

[hiː; hi] ['emptid] [ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ɪts] ['kɒntents] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːskt] ['bɜːglə(r)] .

| He | emptied | the | safe | and | handed | its | contents | to | the | masked | burglar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 清空 | 这 | 安全的 | 和 | 递交 | 它是 | 内容 | 到 | 这 | 戴面具 | 窃贼 | . |

他清空了保险箱，并将里面的东西交给了蒙面窃贼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ðə; ði] ['peɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| There | was | a | good | sum | of | money | , | the | payments | of | the | guests | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 好的 | 和 | 的 | 钱 | , | 这 | 付款 | 的 | 这 | 客人 | 为了 | 这 |

[wiːk] .

| week | . |
|---|---|
| 星期 | . |

这是一笔可观的款项，是客人一周的房费。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['məʊstli][ɪn] [tʃeks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlri] [hæd; həd] [biːn]

| It | was | mostly | in | checks | and | a | great | deal | of | the | jewelry | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 大多 | 在 | 检查 | 和 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 这 | 珠宝 | 有 | 到过 |

[rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .

| removed | from | the | safe | for | the | occasion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已移除 | 从 | 这 | 安全的 | 为了 | 这 | 场合 | . |

大部分是支票，而且为了这次活动，保险箱里的许多珠宝都是取出来的。

['fɪlɪp] [wɒz; wəz] ['θæŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lʌki] [stɑːz] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kiːp] [tuː] [mʌtʃ] [kæʃ] ,

| Philip | was | thanking | his | lucky | stars | that | they | didn't | keep | too | much | cash | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 曾是 | 谢谢 | 他的 | 幸运的 | 明星 | 那 | 他们 | 没有 | 保持 | 也 | 很多 | 现金 | , |

菲利普暗自庆幸他们没存太多现金。

['væljuəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][ɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['peɪpəz] .

| valuable | articles | or | important | papers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有价值的 | 文章 | 或者 | 重要的 | 文件 | . |

有价值的文章或重要论文。

['fɪlɪp] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [mænz] [feɪs] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [bɪəd] ,

| Philip | tried | to | get | a | good | look | at | the | man's | face | under | his | beard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 尝试 | 到 | 得到 | 一个 | 好的 | 看 | 在 | 这 | 男人的 | 脸 | 在下面 | 他的 | 胡须 | , |

菲利普试图看清胡子下面那人的脸。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] the192

| but | it | and | the192 |
|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 和 | the192 |

但它和192

[mɑːsk]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [aɪz] [kəm'pliːtli] [hɪd][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] .

| mask | over | his | nose | and | eyes | completely | hid | his | features | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 面具 | 超过 | 他的 | 鼻子 | 和 | 眼睛 | 完全地 | 隐藏 | 他的 | 特征 | . |

他的面具遮住了鼻子和眼睛，完全遮住了他的五官。

[kʊd; kəd] [ðɪs] ['riːəli] [biː; bi][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['mɪstə(r)] . [eks] ?

| Could | this | really | be | the | mysterious | Mr | . | X | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 这 | 真的 | 是 | 这 | 神秘 | 先生 | . | X | ? |

难道他真的是神秘的X先生吗?

[nəʊ] , ['fɪlɪp] [dɪ'saɪdɪd] .

| No | , | Philip | decided | . |
|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 菲利普 | 决定 | . |

“不，”菲利普决定道。

['greɪbɪəd] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['bɜːglə(r)] .

| Graybeard | was | nothing | but | a | common | ordinary | burglar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增 | 曾是 | 没有什么 | 但 | 一个 | 常见的 | 普通的 | 窃贼 | . |

灰胡子只不过是个普通的窃贼。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .

| And | yet | there | was | something | familiar | about | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 那里 | 曾是 | 某物 | 熟悉的 | 关于 | 他 | . |

然而，他身上却有一种似曾相识的感觉。

[ðə; ði][mæn] [tʌkt] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

| The | man | tucked | the | money | into | his | pocket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 塞进去 | 这 | 钱 | 进入 | 他的 | 口袋 | , |

那人把钱塞进口袋里。

[ðen] [lʊkt] [kən'temptʃuəsli] [æt; ət][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv]['dʒuːəlri][bʌt; bət][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] ['pɒkɪt]

| then | looked | contemptuously | at | the | bit | of | jewelry | but | put | it | into | another | pocket |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 看起来 | 轻蔑地 | 在 | 这 | 少量 | 的 | 珠宝 | 但 | 放 | 它 | 进入 | 其他 | 口袋 |

.

:

.

然后他轻蔑地看了一眼那件首饰，把它放进了另一个口袋里。

['fɪlɪp] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['hʌrɪɪŋ] ['fʊtsteps] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['greɪbɪəd] [wɒz; wəz]

| Philip | listened | to | hurrying | footsteps | overhead | and | could | see | that | Graybeard | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 听着 | 到 | 匆忙 | 脚步声 | 开销 | 和 | 可以 | 看 | 那 | 增 | 曾是 |

[pə'tɜːbd] [baɪ][ðem; ðəm] .

| perturbed | by | them | . |
|---|---|---|---|
| 忐忑 | 经过 | 他们 | . |

菲利普听着头顶上急促的脚步声，看出灰胡子被这脚步声扰乱了心神。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kætʃɪŋ] [ðɪs] [mæn] [ɒf] [gɑːd] .

| But | there | was | no | catching | this | man | off | guard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 捕捉 | 这 | 男人 | 离开 | 警卫 | . |

但你不可能出其不意地抓住这个人。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [gʌn] [kləʊz] [tuː; tə] ['fɪlɪp] ['evri] ['mɪnɪt] .

| He | held | the | gun | close | to | Philip | every | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 握住 | 这 | 枪 | 关闭 | 到 | 菲利普 | 每一个 | 分钟 | . |

他每时每刻都把枪抵在菲利普身上。

[hiː; hi] [ə'gen] ['ɔːdəd] ['fɪlɪp] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

| He | again | ordered | Philip | to | put | his | hands | into | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 再次 | 订购 | 菲利普 | 到 | 放 | 他的 | 双手 | 进入 | 这 | 空气 | , |

他再次命令菲利普举起双手，

[waɪl] [hiː; hi] [felt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] .

| while | he | felt | around | the | inside | of | the | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 毛毡 | 大约 | 这 | 里面 | 的 | 这 | 安全的 | . |

他一边摸索着保险箱内部。

['fɪlɪp] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ]['kjʊəriəs]['pɪktʃə(r)] [ðɪs] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [greɪ]

| Philip | could | not | help | but | think | what | a | curious | picture | this | man | with | his | long | gray |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 可以 | 不是 | 帮助 | 但 | 思考 | 什么 | 一个 | 好奇的 | 图片 | 这 | 男人 | 和 | 他的 | 长的 | 灰色的 |

[bɪəd] [meɪd] ,

| beard | made | , |
|---|---|---|
| 胡须 | 制成 | , |

菲利普不禁觉得，这个留着长长的灰胡子的男人，看起来多么奇特啊。

[æz; əz][hiː; hi] [sɜːrtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['empti] [seɪf] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l]

| as | he | searched | through | the | empty | safe | with | one | hand | and | kept | his | pistol |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 搜索 | 通过 | 这 | 空的 | 安全的 | 和 | 一 | 手 | 和 | 保留 | 他的 | 手枪 |

['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['fɪlɪp] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| pointed | at | Philip | with | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尖 | 在 | 菲利普 | 和 | 这 | 其他 | . |

他一手在空荡荡的保险箱里翻找，另一只手则用手枪指着菲利普。

[wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?

| What | on | earth | was | he | searching | for | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 在 | 地球 | 曾是 | 他 | 搜索 | 为了 | ? |

他到底在寻找什么?

[ðen] ['fɪlɪp] [hɜːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɪk] ,
**Then Philip heard a little click ,**
然后 菲利普 听到 一个 小的 点击 ,

然后菲利普听到一声轻微的咔哒声。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [drɔː(r)] [ɒn] [tuː] ['lɪt(ə)l] [stiːl] [rɒdz] [drɒpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
**and suddenly a drawer on two little steel rods dropped down from inside the**
和 突然 一个 抽屉 在 二 小的 钢 杆 掉落 向下 从 里面 这
[tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] . -
**top of the safe . 193**
顶部 的 这 安全的 . -

突然，一个用两根小钢杆支撑的抽屉从保险箱顶部内部落了下来。193

“ [mɪst] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?
**“ Missed that part of it , didn't you ?**
“ 错过 那 部分 的 它 , 没有 你 ?

“你错过了那部分，是吗？”

” ['greɪbɪəd] [ sniə ] .
**” Graybeard sneered .**
” 增 冷笑 .

“灰胡子冷笑了一声。”

“ ['empti] [ðæt] [drɔː(r)] [ænd; ənd][hænd][ˌem 'iː][ðə; ði] [stʌf] .
**“ Empty that drawer and hand me the stuff .**
“ 空的 那 抽屉 和 手 我 这 东西 .

“把抽屉清空，把东西递给我。”

” ['fɪlɪp] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl]
**” Philip was so surprised he stood there with his mouth open for a full**
” 菲利普 曾是 所以 惊讶 他 站立 那里 和 他的 嘴 打开 为了 一个 满的
['mɪnɪt] ,
**minute ,**
分钟 ,

“菲利普惊讶极了，张着嘴愣在那里足足一分钟。”

[ðen] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] [drɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)]
**then with great interest he looked at this drawer that he had never seen before**
然后 和 伟大的 兴趣 他 看起来 在 这 抽屉 那 他 有 绝不 已见 前
.
**:**
.

然后，他饶有兴致地看着这个他以前从未见过的抽屉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪd] [ænd; ənd] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['peɪpəz] .
**It was wide and shallow and full of papers .**
它 曾是 宽的 和 浅的 和 满的 的 文件 .

它又宽又浅，里面堆满了纸张。

['evɪdəntli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [rɒdz] [ðæt] [held] [ðə; ði] [drɔː(r)] [ɪn] [pleɪs]
**Evidently a little hidden spring had released the rods that held the drawer in place**
显然 一个 小的 隐 春天 有 发布 这 杆 那 握住 这 抽屉 在 地方
.
**:**
.

显然，某个隐藏的小弹簧松开了固定抽屉的杆子。

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ruːməd] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]

| Could | this | be | the | place | where | the | rumored | treasure | was | supposed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 这 | 是 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 传闻 | 宝藏 | 曾是 | 据称 | 到 |

[biː; bi] ['hɪd(ə)n] ?

| be | hidden | ? |
|---|---|---|
| 是 | 隐 | ? |

这会不会就是传说中藏匿宝藏的地方?

['fɪlɪp] ['mentəli] [kɪkt] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [bɪ'fɔː(r)] .

| Philip | mentally | kicked | himself | for | not | having | thought | of | such | a | possibility | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 精神上 | 踢 | 他自己 | 为了 | 不是 | 拥有 | 想法 | 的 | 这样的 | 一个 | 可能性 | 前 | . |

菲利普暗自懊恼自己之前怎么没想到这种可能性。

[mʌtʃ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][ðem; ðəm] [naʊ] .

| Much | good | it | would | do | them | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 好的 | 它 | 会 | 做 | 他们 | 现在 | . |

现在这么做对他们也没什么好处。

['ɪdiət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [pri'kɔːʃənz] [ðæt] [naɪt] .

| Idiot | that | he | had | been | not | to | have | taken | ordinary | precautions | that | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笨蛋 | 那 | 他 | 有 | 到过 | 不是 | 到 | 有 | 已采取 | 普通的 | 防范措施 | 那 | 夜晚 | . |

他真是个白痴，那天晚上竟然没有采取正常的预防措施。

[wɒt] [fuːlz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [nɒt][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['piːtərz] [əd'vaɪs] !

| What | fools | they | had | all | been | not | to | follow | Peter's | advice | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 傻瓜 | 他们 | 有 | 全部 | 到过 | 不是 | 到 | 跟随 | 彼得的 | 建议 | ! |

他们当初不听彼得的建议，真是太愚蠢了!

[nəʊ]['wʌndə(r)]['mɪstə(r)] . [eks] ['greɪbɪəd] [hæd; həd] ['plɑːntɪd] [red] ['herɪŋz] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [kiːp]

| No | wonder | Mr | . | X | Graybeard | had | planted | red | herrings | guaranteed | to | keep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 想知道 | 先生 | . | X | 墫 | 有 | 已种植 | 红色的 | 鲱鱼 | 保证 | 到 | 保持 |

['dʒɪmi] [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri] ['sɜːtʃɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] [ɪk'sept] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn]

| Jimmy | and | Marjorie | searching | everywhere | for | hidden | treasure | except | in | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 和 | 玛乔丽 | 搜索 | 到处 | 为了 | 隐 | 宝藏 | 除了 | 在 | 他们的 | 自己的 |

[seɪf] .

| safe | . |
|---|---|
| 安全的 | . |

难怪灰胡子先生 X 会故意设置误导线索，让吉米和玛乔丽到处寻找隐藏的宝藏，唯独在他们自己的保险箱里找不到。

“ [kwɪt] ['stɔːlɪŋ] , ” ['greɪbɪəd] [ graul ] , ['pəʊkɪŋ] ['fɪlɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

| “ | Quit | stalling | , | ” | Graybeard | growled | , | poking | Philip | with | his | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 辞职 | 停滞 | , | ” | 墫 | 咆哮 | , | 戳 | 菲利普 | 和 | 他的 | 枪 | . |

“别再拖延了，”灰胡子咆哮着，用枪托戳了戳菲利普。

“ [kʌm] [ɒn] , [hænd]['əʊvə(r)] [ðæt] [stʌf] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] .

| “ | Come | on | , | hand | over | that | stuff | and | make | it | snappy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | 在 | , | 手 | 超过 | 那 | 东西 | 和 | 制作 | 它 | 轻快 | . |

“快点，把东西交出来，别着急。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˌʌp'steəz] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] . ” -

| The | boys | upstairs | must | be | about | ready | to | go | . | ” | 194 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 楼上 | 必须 | 是 | 关于 | 准备好 | 到 | 去 | . | ” | - |

楼上的孩子们应该差不多准备出发了。”194

['fɪlɪp] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [drɔː(r)] [tuː] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv][əʊld] ['peɪpəz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ˌɪs'iːtɪd] [bɪls] ,

| Philip | took | from | the | drawer | two | packages | of | old | papers | that | looked | like | receipted | bills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 采取 | 从 | 这 | 抽屉 | 二 | 包裹 | 的 | 老的 | 文件 | 那 | 看起来 | 喜欢 | 已收据 | 账单 | , |

菲利普从抽屉里拿出两包旧文件，看起来像是贴有收据的账单。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['bʌldʒɪŋ] [mə'nɪlə] ['envələʊp] .

| and | a | large | , | bulging | Manila | envelope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 大的 | , | 凸起 | 马尼拉 | 信封 | . |

还有一个鼓鼓囊囊的大马尼拉信封。

[ðɪs] ['greɪbɪəd] [snætʃt] [frɒm; frəm] [fɪlz] [hænd][ænd; ənd] ['pɒkɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd][eə(r)] .

| This | Graybeard | snatched | from | Phil's | hand | and | pocketed | it | with | a | satisfied | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 壿 | 抢夺 | 从 | 菲尔的 | 手 | 和 | 口袋 | 它 | 和 | 一个 | 使满意 | 空气 | . |

这位老者从菲尔手中夺过东西，得意洋洋地揣进口袋里。

[hiː; hi][ glɑːns, glæns ][æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ][kæn; kən] [θrəʊ] [ðəʊz] [ə'weɪ] .

| He | glanced | at | the | old | papers | and | said | , | “ | You | can | throw | those | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 瞥了一眼 | 在 | 这 | 老的 | 文件 | 和 | 说 | , | “ | 你 | 能 | 扔 | 那些 | 离开 | . |

他瞥了一眼那些旧文件，说道：“你可以把这些扔掉。”

[wɒt] [aɪ] [wɒnt] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['envələʊp] .

| What | I | want | is | bound | to | be | in | this | envelope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我 | 想 | 是 | 边界 | 到 | 是 | 在 | 这 | 信封 | . |

我想要的东西肯定就在这个信封里。

” [hiː; hi] [went] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] ['pætrənaɪzɪŋ] [vɔɪs] , “ [θæŋks] , ['sʌni] [bɔɪ] .

| ” | He | went | on | in | a | patronizing | voice | , | “ | Thanks | , | sonny | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 去 | 在 | 在 | 一个 | 居高临下 | 嗓音 | , | “ | 谢谢 | , | 桑尼 | 男生 | . |

他用居高临下的语气继续说道：“谢谢你，小伙子。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [pleɪd] [raɪt] ['ɪntuː][maɪ][hændz] ,

| If | you | hadn't | played | right | into | my | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 之前没有 | 玩 | 正确的 | 进入 | 我的 | 双手 | , |

如果你没有完全落入我的圈套，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][juːz][sʌm; səm] - [suːp] - [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði] [lɒk] [ɒf] [ðæt] [seɪf] .

| I | might | have | had | to | use | some | ' | soup | ' | to | blow | the | lock | off | that | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 有 | 有 | 到 | 使用 | 一些 | - | 汤 | - | 到 | 吹 | 这 | 锁 | 离开 | 那 | 安全的 | . |

我可能得用点“汤”才能把保险箱的锁炸开。

['mesi] [stʌf] , - [suːp] , - [ænd; ənd] ['nɔɪzi] .

| Messy | stuff | , | ' | soup | , | ' | and | noisy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凌乱的 | 东西 | , | - | 汤 | , | - | 和 | 嘈杂 | . |

乱糟糟的，像“汤”一样，而且很吵闹。

[wen] [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θrəʊ] [ðɪs] [bɔːl][ænd; ənd] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [gests] [ðə; ði]

| When | I | heard | you | were | going | to | throw | this | ball | and | show | your | guests | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 听到 | 你 | 是 | 去 | 到 | 扔 | 这 | 球 | 和 | 展示 | 你的 | 客人 | 这 |

['siːkrət] [ruːm] ,

| secret | room | , |
|---|---|---|
| 秘密 | 房间 | , |

当我听说你要举办这个舞会，并向你的客人展示秘密房间时，

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [let] [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['dəʊpi] ['ælənz] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

| I | decided | to | let | one | of | you | dopey | Allens | open | it | for | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 决定 | 到 | 让 | 一 | 的 | 你 | 傻瓜 | 艾伦斯 | 打开 | 它 | 为了 | 我 | . |

我决定让你们这些笨蛋艾伦家的人帮我打开它。

” [hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] ['pɒkɪt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [stʌft] [ðə; ði][əʊld] [mə'nɪlə] ['envələʊp] .

| ” | He | patted | the | pocket | into | which | he | had | stuffed | the | old | Manila | envelope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 轻拍 | 这 | 口袋 | 进入 | 哪个 | 他 | 有 | 填充 | 这 | 老的 | 马尼拉 | 信封 | . |

他拍了拍装着旧马尼拉信封的口袋。

“ [wɒt] [ai][hæv; həv][hɪə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd]['dʒuːəlz][ðə; ði]
**“ What I have here is much more valuable than all the money and jewels the**
” 什么 我 有 这里 是 很多 更多的 有价值的 比 全部 这 钱 和 珠宝 这
[men] [ai]['haɪəd][hæv; həv]['teɪkən][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [gests] .
**men I hired have taken from your guests .**
男人 我 雇用 有 已采取 从 你的 客人 .

“我在这里拥有的东西比我雇佣的人从你们客人那里夺走的所有金钱和珠宝都更有价值。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [æz; əz][ðeə(r)] [peɪ] . ”
**They can keep whatever they collected as their pay . ”**
他们 能 保持 任何 他们 集 作为 他们的 支付 . ”

他们可以保留所有收入作为工资。

“ [dʒʌst] [wɒt] [ɪz][ɪn] [ðæt] [əʊld] ['envələʊp] ?
**“ Just what is in that old envelope ?**
” 只是 什么 是 在 那 老的 信封 ?

“那个旧信封里到底装的是什么？”

” ['fɪl] [ɑːskt] , ['stɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] .
**” Phil asked , stalling for time .**
” 菲尔 问 , 停滞 为了 时间 .

“菲尔问道，试图拖延时间。”

[ðə; ði][mæn] , [ɪn][ðə; ði] ['bəʊstɪŋ] , [traɪ'ʌmfənt] [muːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] , [mait] [biː; bi] [kɔːt]
**The man , in the boasting , triumphant mood he was now in , might be caught**
这 男人 , 在 这 吹嘘 , 凯 情绪 他 曾是 现在 在 , 可能 是 捕捉
['məʊməntrəli] [ɒf] [gɑːd] . -
**momentarily off guard . 195**
片刻 离开 警卫 . -

此刻，这个人正处于得意洋洋、趾高气扬的状态，或许会一时疏忽大意。195

['greɪbɪəd] [ 'tʃʌkl ] ['iːvəli] .
**Graybeard chuckled evilly .**
增 轻笑 邪恶地 .

灰胡子阴险地笑了。

“ [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ? ”
**“ Wouldn't you like to know ? ”**
” 不会 你 喜欢 到 知道 ? ”

“你不想知道吗？”

“ [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] , ” ['fɪlɪp] [sed] [ænd; ənd] ['ædɪd] ['ʃruːdli] , “ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə]
**“ I certainly would , ” Philip said and added shrewdly , “ I should think you'd like to**
” 我 当然 会 , ” 菲利普 说 和 额外 精明地 , “ 我 应该 思考 你会 喜欢 到
[nəʊ] [tuː] .
**know too .**
知道 也 .

“我当然愿意，”菲利普说，然后又机敏地补充道，“我想你也想知道。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [stʌft] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][mɔː(r)][əʊld] [ˌɪɪs'iːtɪd] [bɪls] .
**After all , it may be stuffed with nothing but more old receipted bills .**
后 全部 , 它 可能 是 填充 和 没有什么 但 更多的 老的 已收据 账单 .

毕竟，里面可能除了更多的旧收据之外什么也没有。

” [ðə; ði][mæn] , [strʌk] [baɪ] [ðɪs] [θɔːt] , [ glɛə ] [æt; ət] ['fɪlɪp] [θruː] [hɪz; ɪz][mɑːsk] .
**” The man , struck by this thought , glared at Philip through his mask .**
” 这 男人 , 击 经过 这 想法 , 怒目而视 在 菲利普 通过 他的 面具 .

“想到这里，那人透过面具怒视着菲利普。”

“ ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ,
**“ Never thought of that ,**
” 绝不 想法 的 那 ,

“我从未想过这一点。”

〞 [hiː; hi] [ ˈmʌtə ] [ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [ˈʃɪftɪd] [ðə; ði] [gʌn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left]

| 〞 | he | muttered | and | hastily | shifted | the | gun | from | his | right | hand | to | his | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 他 | 低声说道 | 和 | 草草 | 转移 | 这 | 枪 | 从 | 他的 | 正确的 | 手 | 到 | 他的 | 左边 |

[səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [ˈenvələʊp] .

| so | he | could | reach | into | his | pocket | and | open | the | envelope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 可以 | 抵达 | 进入 | 他的 | 口袋 | 和 | 打开 | 这 | 信封 | . |

他低声嘟囔着，慌忙地把枪从右手换到左手，以便伸手进口袋打开信封。

[ɪn] [ðæt] [splɪt] [ˈsekənd] , [ˈfɪlɪp] [went] [ˈɪntuː] [ˈækʃ(ə)n] .

| In | that | split | second | , | Philip | went | into | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 分裂 | 第二 | , | 菲利普 | 去 | 进入 | 行动 | . |

就在那一瞬间，菲利普采取了行动。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈgreɪbɪəd] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪst(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] .

| Before | Graybeard | knew | what | was | happening | the | pistol | had | been | knocked | from | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 增 | 知道 | 什么 | 曾是 | 发生 | 这 | 手枪 | 有 | 到过 | 敲门 | 从 | 他的 | 手 | . |

灰胡子还没反应过来，手枪就被人从他手里打掉了。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt] , [ˈfɪlɪps] [fɪst] [kræʃt] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] .

| At | the | same | moment | , | Philip's | fist | crashed | against | his | jaw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 片刻 | , | 菲利普的 | 拳头 | 崩溃了 | 反对 | 他的 | 颚 | . |

就在同一时刻，菲利普的拳头狠狠地击中了他的下巴。

[ˈgreɪbɪəd] [went] [lɪmp] [ænd; ənd] [ ˈtɔpl ] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

| Graybeard | went | limp | and | toppled | to | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增 | 去 | 跛行 | 和 | 倾覆 | 到 | 这 | 地面 | . |

灰胡子浑身瘫软，倒在了地上。

[ˈfɪl] [liːpt] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ʌnˈkɒnʃəs] [ˈbɒdi] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [gʌn] .

| Phil | leaped | over | his | unconscious | body | to | retrieve | the | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲尔 | 跳跃 | 超过 | 他的 | 无意识 | 身体 | 到 | 取回 | 这 | 枪 | . |

菲尔跳过昏迷不醒的身体去捡枪。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpɪst(ə)l] [frɒm; frəm] - [ˈpɒkɪt] .

| Then | he | took | his | own | pistol | from | Graybeard's | pocket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 采取 | 他的 | 自己的 | 手枪 | 从 | - | 口袋 | . |

然后他从灰胡子的口袋里掏出了自己的手枪。

“ [naʊ] [ðə; ði] [ˈteɪblz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnaɪsli] [tɜːnd] , ” [ˈfɪl] [ ˈtʃʌkl ] .

| “ | Now | the | tables | are | nicely | turned | , | ” | Phil | chuckled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 这 | 表格 | 是 | 很好 | 转向 | , | ” | 菲尔 | 轻笑 | . |

“现在风水轮流转了，”菲尔笑着说。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tɔː(r)] [strɪps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [blæk] [ˈdreɪpəriz] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] [mænz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [təˈgeðə(r)] .

| He | quickly | tore | strips | from | the | black | draperies | on | the | wall | and | tied | the | man's | hands | and | feet | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 迅速地 | 撕裂 | 条状物 | 从 | 这 | 黑色的 | 窗帘 | 在 | 这 | 墙 | 和 | 系 | 这 | 男人的 | 双手 | 和 | 脚 | 一起 | . |

他迅速撕下墙上黑色帷幔的布条，将那人的手脚绑在一起。

He196

**He196**

He196

赫196

[wɜːkt] [fɑːst] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈwʌrid] [əˈbaʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ˌʌpˈsteəz] .

| worked | fast | because | he | was | worried | about | what | was | going | on | upstairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 快速地 | 因为 | 他 | 曾是 | 担心 | 关于 | 什么 | 曾是 | 去 | 在 | 楼上 | . |

他动作很快，因为他担心楼上发生的事情。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [saʊndz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [steps]

| Then | he | heard | sounds | on | the | other | side | of | the | door | at | the | top | of | the | steps |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 听到 | 声音 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 门 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 步骤 |
| . | | | | | | | | | | | | | | | | |
| : | | | | | | | | | | | | | | | | |
| . | | | | | | | | | | | | | | | | |

然后他听到台阶顶端门另一侧传来声音。

['fɪl] [held] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] ['redi] .

| Phil | held | his | pistol | ready | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 菲尔 | 握住 | 他的 | 手枪 | 准备好 | . |

菲尔举着手枪，做好射击准备。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌnmən] , ['wʌrid] [baɪ][ðə; ði] [prə'lɒŋd] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['greɪbɪəd] ,

| One | of | the | gunmen | , | worried | by | the | prolonged | absence | of | Graybeard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 枪手 | , | 担心 | 经过 | 这 | 延长 | 缺席 | 的 | 增 | , |

其中一名枪手，因灰胡子迟迟未归而感到担忧，

[mait] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [ruːm] .

| might | be | coming | down | to | see | what | was | happening | in | the | secret | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 未来 | 向下 | 到 | 看 | 什么 | 曾是 | 发生 | 在 | 这 | 秘密 | 房间 | . |

或许会下来看看密室里发生了什么事。

[ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] ['əʊpən] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [fɪlz] [rɪ'liːf] , [pæt] [liːpt] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .

| The | door | swung | open | , | and | , | to | Phil's | relief | , | Pat | leaped | down | the | stairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 摇摆 | 打开 | , | 和 | , | 到 | 菲尔的 | 宽慰 | , | 拍 | 跳跃 | 向下 | 这 | 楼梯 | . |

门猛地打开，令菲尔松了一口气的是，帕特从楼梯上跳了下来。

['fɪl] [met] [hɪm] [ˌhɑːf'weɪ] .

| Phil | met | him | halfway | . |
|---|---|---|---|---|
| 菲尔 | 遇见 | 他 | 半 | . |

菲尔迎了上去。

“ [wɒt] ['hæpənd] ?

| “ | What | happened | ? |
|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 发生 | ? |

“发生了什么?

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['nɜːvəsli] .

| ” | he | asked | nervously | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 问 | 紧张地 | . |

他紧张地问道。

“ [ðə; ði][gɜːlz] — [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [raɪt] ? ”

| “ | The | girls | — | are | they | all | right | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 女孩们 | — | 是 | 他们 | 全部 | 正确的 | ? | ” |

“那几个女孩——她们都还好吗？”

“ ['ɛvriˌbɑːdiz] [dʒʌst] [faɪn] , ” [pæt] [sed] , ['grɪnɪŋ] .

| “ | Everybody's | just | fine | , | ” | Pat | said | , | grinning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 每个人的 | 只是 | 美好的 | , | ” | 拍 | 说 | , | 咧嘴笑 | . |

“大家都很好，”帕特笑着说。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] .

| “ | I'll | tell | you | all | about | it | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 告诉 | 你 | 全部 | 关于 | 它 | 之后 | . |

“我以后会详细告诉你这件事。”

[lets] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪə(r)][fɜːst] .

| Let's | see | what | you | have | here | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 看 | 什么 | 你 | 有 | 这里 | 第一的 | . |

我们先来看看你这里有什么。

" [hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [ jæŋk ] [ðə; ði] [bɪəd] [ænd; ənd] [mɑːsk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs]
" He bent down and yanked the beard and mask from the unconscious
" 他 弯曲 向下 和 猛拉 这 胡须 和 面具 从 这 无意识
[mænz] [feɪs] .
man's face .
男人的 脸 .

他弯下腰，一把扯下昏迷男子脸上的胡子和面具。

" [hwjuː] !
" Whew !
" 呼！ !

"呼！

" [pæt] [ænd; ənd] ['fɪl] [ 'hwisl ] [ɪn] [wʌn] [breθ] .
" Pat and Phil whistled in one breath .
" 拍 和 菲尔 吹口哨 在 一 气息 .

帕特和菲尔同时吹起了口哨。

" ['aʊə(r)] [naɪs] [tʃiːp] ['lɔːndri] [mæn] !
" Our nice cheap laundry man !
" 我们的 好的 便宜的 洗衣店 男人 !

"我们这位便宜又好的洗衣工！"

" [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . ['tægət] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [ ri'gein, riː- ] ['kɒnʃəsnəs] ,
" For it was Mr . Taggart , and , as he regained consciousness ,
" 为了 它 曾是 先生 . 塔格特 , 和 , 作为 他 恢复 意识 ,
['gleərɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] [ʌp] [æt; ət] ['fɪl] ,
glaring with rage up at Phil ,
刺眼 和 愤怒 向上 在 菲尔 ,

"因为那是塔格特先生，当他恢复意识时，怒气冲冲地瞪着菲尔，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] . -
his face was anything but pleasant . 197
他的 脸 曾是 任何事物 但 令人愉快的 . -

他的脸色一点也不和善。197

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 14
章 -

第十四章

[fə'gɒtn] ['treʒə(r)]
FORGOTTEN TREASURE
被遗忘的 宝藏

被遗忘的宝藏

[pæt] ['swɪftli] [ʌn'taɪd] ['tægərts] [fiːt] .
Pat swiftly untied Taggart's feet .
拍 迅速地 解开 塔格特的 脚 .

帕特迅速解开了塔格特的脚上的绳子。

" [get] [ʌp] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .
" Get up , " he ordered .
" 得到 向上 , " 他 订购 .

"起来，"他命令道。

" [jɔː(r); jə(r)] [pælz] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] ['ʃaɪni] [praʊl] [kɑː(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Your pals are waiting for you in a nice shiny prowl car in front of the
" 你的 朋友们 是 等待 为了 你 在 一个 好的 闪亮的 潜行 车 在 正面 的 这
[lɒdʒ] . "
Lodge . "
小屋 . "

"你的同伙们正开着一辆锃亮的巡逻车在旅馆前面等你呢。"

“ [ðə; ði] [pə'liːs] ， ” ['fɪl] [gɑːspt] .
**“ The police , ” Phil gasped .**
“ 这 警察 ， ” 菲尔 倒吸一口气 .

“警察，”菲尔倒吸一口凉气。

“ [bʌt; bət] [haʊ] — ?
**“ But how — ?**
“ 但 如何 — ?

但是如何——?

” [pæt] [grɪnd] .
**” Pat grinned .**
” 拍 咧嘴一笑 .

帕特咧嘴一笑。

“ [ðə; ði] [həʊl] [həʊld] - [ʌp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɒʃaʊt] .
**“ The whole hold - up was a washout .**
“ 这 所有的 抓住 - 向上 曾是 一个 冲刷 .

“整个行动以失败告终。”

[əʊ] ，
**Oh ，**
哦 ，

哦，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skeəd] [wen] [wiː; wi] [ɔːl] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ɑː'selvz]
**some of the ladies got a little scared when we all suddenly found ourselves**
一些 的 这 女士们 得到 一个 小的 害怕的 什么时候 我们 全部 突然 成立 我们自己
['feɪsɪŋ] [ðəʊz] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gʌnz] .
**facing those cowboys and their guns .**
面向 那些 牛仔 和 他们的 枪支 .

当我们突然发现自己面对着那些牛仔和他们的枪时，一些女士有点害怕了。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['prɪti] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [maɪ'self] [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kləʊz] [ænd; ənd]
**And I was pretty worried about you myself when I saw the door close and**
和 我 曾是 漂亮的 担心 关于 你 我 什么时候 我 锯 这 门 关闭 和
[gest] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [træpt] [daʊn] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] .
**guessed you were trapped down here with the ringleader .**
猜对了 你 是 被困 向下 这里 和 这 头目 .

看到门关上的时候，我也很担心你，我猜你和头目被困在这里了。

” [hiː; hi] [ 'tʃʌkl ] .
**” He chuckled .**
” 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

“ ['peni] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] .
**“ Penny saved the day .**
“ 一分钱 已保存 这 天 .

“佩妮力挽狂澜。”

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [həʊld] - [ʌp] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] , [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] [tuː]
**Just before the hold - up was to take place , she happened to notice that two**
只是 前 这 抓住 - 向上 曾是 到 拿 地方 ， 她 发生 到 注意 那 二
[ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ，
**of the cowboys ,**
的 这 牛仔 ，

就在抢劫即将发生之前，她碰巧注意到其中两个牛仔，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɔɪtərɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] , [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] ['riːəl] [gʌnz] .
**who were loitering out in the hall , were carrying real guns .**
WHO 是 游荡 出去 在 这 大厅 ， 是 携带 真实的 枪支 .

那些在走廊里闲逛的人，都带着真枪。

[ʃiː; ʃi] [ɹ'eɪsd] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [pə'liːs] .

| She | raced | upstairs | and | called | the | police | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 比赛 | 楼上 | 和 | 称为 | 这 | 警察 | . |

她冲上楼，打电话报警。

〞 [hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃægrɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] on198

| 〞 | He | laughed | at | the | chagrined | expression | on198 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 他 | 笑了 | 在 | 这 | 懊恼地 | 表达 | on198 |

他看着198号那副尴尬的表情，笑了。

['tægərts] [feɪs] .

| Taggart's | face | . |
|---|---|---|
| 塔格特的 | 脸 | . |

塔格特的脸。

“ [ðə; ði] [pə'liːs] [ə'raɪvd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [frɛndz] [pælz][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðeə(r)] [luːt] .

| “ | The | police | arrived | shortly | after | our | friend's | pals | had | collected | their | loot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 警察 | 到达的 | 不久 | 后 | 我们的 | 朋友们 | 朋友们 | 有 | 集 | 他们的 | 抢劫 | . |

“在我们朋友的同伴们收集完赃物后不久，警察就赶到了。”

[ɪn][fækt] ,

| In | fact | , |
|---|---|---|
| 在 | 事实 | , |

实际上，

[ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst]

| they | walked | out | of | the | door | and | right | into | the | arms | of | two | of | the | biggest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 步行 | 出去 | 的 | 这 | 门 | 和 | 正确的 | 进入 | 这 | 武器 | 的 | 二 | 的 | 这 | 最大 |

[kɒps] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] . 〞

| cops | I've | ever | seen | . | 〞 |
|---|---|---|---|---|---|
| 警察 | 我已经 | 曾经 | 已见 | . | 〞 |

他们走出大门，径直扑进了我见过的最魁梧的两个警察的怀里。

“ [ðəʊz] [fuːlz] , 〞 ['tægət] [snɑːrld] .

| “ | Those | fools | , | 〞 | Taggart | snarled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那些 | 傻瓜 | , | 〞 | 塔格特 | 纠缠 | . |

“那些蠢货，”塔格特咆哮道。

“ [aɪ][təʊld]['dʒeri][ænd; ənd] [rɪk] [nɒt][tuː; tə][let] ['eniwʌn] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪt] [wʌns][ðə; ði]['siːkrət][dɔː(r)]

| “ | I | told | Jerry | and | Rick | not | to | let | anyone | out | of | their | sight | once | the | secret | door |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 讲述 | 杰瑞 | 和 | 里克 | 不是 | 到 | 让 | 任何人 | 出去 | 的 | 他们的 | 视线 | 一次 | 这 | 秘密 | 门 |

[wɒz; wəz]['əʊpən] .

| was | open | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 打开 | . |

“我告诉杰瑞和里克，一旦秘密之门打开，就不要让任何人离开他们的视线。”

〞 [pæt] , [æz; əz][hiː; hi] ['deftli] ['emptid] ['tægərts] [p'ɒkɪts] , [təʊld][hɪm] ,

| 〞 | Pat | , | as | he | deftly | emptied | Taggart's | pockets | , | told | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 拍 | , | 作为 | 他 | 巧妙地 | 清空 | 塔格特的 | 口袋 | , | 讲述 | 他 | , |

帕特一边熟练地搜遍塔格特的口袋，一边告诉他：

“ [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][ɪg'zæktli][let][hɜː(r); hə(r)] [dæʃ] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə][ðə; ði] [fəʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

| “ | They | didn't | exactly | let | her | dash | upstairs | to | the | phone | in | her | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 没有 | 确切地 | 让 | 她 | 短跑 | 楼上 | 到 | 这 | 电话 | 在 | 她 | 房间 | . |

“他们并没有让她直接冲上楼去房间里打电话。”

[ʃiː; ʃi] [went] [səʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][səʊ]['kwaɪətli] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ə'mʌŋ] [ðəʊz]

| She | went | so | quickly | and | so | quietly | they | didn't | even | know | she | wasn't | among | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 去 | 所以 | 迅速地 | 和 | 所以 | 悄悄 | 他们 | 没有 | 甚至 | 知道 | 她 | 不是 | 之中 | 那些 |

['prez(ə)nt] [ˌdaʊn'steəz] .

| present | downstairs | . |
|---|---|---|
| 展示 | 楼下 | . |

她走得又快又安静，以至于他们甚至都没注意到她不在楼下。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [dɔːnd] [ɒn][ðem; ðəm] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪktɪms] [wɒz; wəz] [drest] [æz; əz]

| When | it | finally | dawned | on | them | that | none | of | their | victims | was | dressed | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 最后 | 黎明 | 在 | 他们 | 那 | 没有任何 | 的 | 他们的 | 受害者 | 曾是 | 穿着 | 作为 |

[ə; eɪ] [braɪd] ,

| a | bride | , |
|---|---|---|
| 一个 | 新娘 | , |

当他们最终意识到所有受害者都没有打扮成新娘时，

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [skræm] [wɪ'ðaʊt]

| I | imagine | they | guessed | that | the | game | was | up | and | decided | to | scram | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想象 | 他们 | 猜对了 | 那 | 这 | 游戏 | 曾是 | 向上 | 和 | 决定 | 到 | 紧急停止 | 没有 |

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðeə(r)] [bɒs] .

| waiting | to | see | what | had | happened | to | their | boss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 到 | 看 | 什么 | 有 | 发生 | 到 | 他们的 | 老板 | . |

我猜他们已经意识到大势已去，所以决定不等看清老板的情况就赶紧溜之大吉。

" [hiː; hi] [geɪv] ['tægət] [ə; eɪ] [pʊʃ] .

| " | He | gave | Taggart | a | push | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 给予 | 塔格特 | 一个 | 推 | . |

他推了塔格特一把。

" [get] ['gəʊɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['grʌfli] .

| " | Get | going | , | " | he | said | gruffly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 得到 | 去 | , | " | 他 | 说 | 粗声粗气地 | . |

"快走，"他粗声粗气地说。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [naɪs] ['ʃaɪni] [peə(r)] [ɒv; əv] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

| " | There's | a | nice | shiny | pair | of | bracelets | waiting | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 一个 | 好的 | 闪亮的 | 一对 | 的 | 手镯 | 等待 | 为了 | 你 | . |

"有一对漂亮闪亮的手镯在等着你。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [wʌn] [wen] [ðə; ði] [men] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['priːsɪŋkt] ['steɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)]

| " | It | was | after | one | when | the | men | returned | from | the | precinct | station | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 后 | 一 | 什么时候 | 这 | 男人 | 返回 | 从 | 这 | 辖区 | 车站 | 后 |

[prɪ'fɜːrɪŋ] ['tʃɑːdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [θriː] [men] .

| preferring | charges | against | the | three | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 偏好 | 收费 | 反对 | 这 | 三 | 男人 | . |

"凌晨一点过后，这些人从警局回来，他们已经对这三名男子提出了指控。"

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] . -

| The | girls | were | waiting | excitedly | for | them | on | the | porch | . | 199 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩们 | 是 | 等待 | 兴奋地 | 为了 | 他们 | 在 | 这 | 门廊 | . | - |

女孩们兴奋地在门廊上等着他们。199

" [əʊ] , ['fɪl] , " ['mɑːrdʒəri] [jeld] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

| " | Oh | , | Phil | , | " | Marjorie | yelled | , | running | down | the | steps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 菲尔 | , | " | 玛乔丽 | 大喊 | , | 跑步 | 向下 | 这 | 步骤 | . |

"哦，菲尔，"玛乔丽一边喊着，一边跑下台阶。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['greɪbɪəd] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . ['tægət] ['aʊə(r)] ['lɔːndrimən] , [ænd; ənd] [nʌn]

| " | To | think | that | Graybeard | was | Mr | . | Taggart | our | laundryman | , | and | none |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 思考 | 那 | 增 | 曾是 | 先生 | . | 塔格特 | 我们的 | 洗衣工 | , | 和 | 没有任何 |

[ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [sɔː] [θruː] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] . "

| of | us | saw | through | his | disguise | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 我们 | 锯 | 通过 | 他的 | 伪装 | . | " |

"真没想到灰胡子竟然是我们的洗衣工塔格特先生，我们竟然都没识破他的伪装。"

" [wel] , " ['fɪl] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪs'gaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] ,

| " | Well | , | " | Phil | said | , | " | it | was | a | good | disguise | for | one | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | " | 菲尔 | 说 | , | " | 它 | 曾是 | 一个 | 好的 | 伪装 | 为了 | 一 | 事物 | , |

"嗯，"菲尔说，"从某种意义上说，这确实是个不错的伪装。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['keəf(ə)l][tuː; tə][spend][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] [wɪð] ['ædrə] [huː] [hæd; həd]

| and | he | was | careful | to | spend | most | of | his | time | with | Adra | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 小心 | 到 | 花费 | 最多 | 的 | 他的 | 时间 | 和 | 阿德拉 | WHO | 有 |

['nevə(r)] [siːn] [hɪm] .

| never | seen | him | . |
|---|---|---|---|
| 绝不 | 已见 | 他 | . |

他很注意把大部分时间都花在从未见过他的阿德拉身上。

" ['ædrə] [smaɪld] ['rɑːðə(r)][ˌʃeɪm'feɪstli; ˌʃeɪm'feɪsɪdli] .

| " | Adra | smiled | rather | shamefacedly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 阿德拉 | 微笑 | 相当 | 羞愧地 | . |

阿德拉有些不好意思地笑了笑。

" [aɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['leɪzibəʊnz] !

| " | I'm | such | a | lazybones | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 这样的 | 一个 | 懒骨头 | ! |

"我真是个懒虫！"

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][wɒz; wəz][ʌp] .

| He | usually | came | in | the | morning | before | I | was | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通常 | 来了 | 在 | 这 | 早晨 | 前 | 我 | 曾是 | 向上 | . |

他通常在我起床前的早晨来。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [ges] [aɪ][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɒf] ['sʌmweə(r)] ['hævɪŋ]

| When | he | did | come | later | in | the | day | I | guess | I | was | always | off | somewhere | having |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 做过 | 来 | 之后 | 在 | 这 | 天 | 我 | 猜测 | 我 | 曾是 | 总是 | 离开 | 某处 | 拥有 |

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [waɪl] [juː; jʊ] ['ælənz] [wɜːkt] . "

| a | good | time | while | you | Allens | worked | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 时间 | 尽管 | 你 | 艾伦斯 | 工作 | . | " |

他晚些时候才来的时候，我猜我总是在别的地方玩得很开心，而你们艾伦一家却在工作。"

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] , " ['peni] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

| " | That's | what | you | were | supposed | to | be | doing | , | " | Penny | said | , | smiling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 你 | 是 | 据称 | 到 | 是 | 正在做 | , | " | 一分钱 | 说 | , | 微笑 | . |

"那正是你应该做的，"佩妮笑着说。

" [jʊr; jər] ['aʊə(r)] [gest] , [rɪ'membə(r)] ? "

| " | You're | our | guest | , | remember | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你是 | 我们的 | 客人 | , | 记住 | ? | " |

"您是我们的客人，记得吗？"

" ['nevə(r)][maɪnd][ə'baʊt] [ðæt] , " ['mɑːrdʒəri] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪm'peɪʃntli] .

| " | Never | mind | about | that | , | " | Marjorie | interrupted | impatiently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 绝不 | 头脑 | 关于 | 那 | , | " | 玛乔丽 | 中断 | 不耐烦地 | . |

"别管那个了，"玛乔丽不耐烦地打断道。

" [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] ['mɪstə(r)] . ['tægət] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [eks] . " [ʃiː; ʃi]

| " | What | I | want | to | know | is | whether | or | not | Mr | . | Taggart | was | Mr | . | X | . | " | She |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 我 | 想 | 到 | 知道 | 是 | 无论 | 或者 | 不是 | 先生 | . | 塔格特 | 曾是 | 先生 | . | X | . | " | 她 |

[ tʌg ] [fɪlz] [ɑːm] ,

| tugged | Phil's | arm | , |
|---|---|---|---|
| 拉扯 | 菲尔的 | 手臂 | , |

"我想知道的是，塔格特先生是不是X先生。"她拉了拉菲尔的胳膊，

['liːdɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ['glaɪdə(r)] .

| leading | him | to | a | seat | beside | her | on | the | porch | glider | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领导 | 他 | 到 | 一个 | 座位 | 旁 | 她 | 在 | 这 | 门廊 | 滑翔机 | . |

她领着他走到她身旁，坐在门廊的滑翔椅上。

" [dɪd] [hiː; hi][plɑːnt][ðə; ði] [kluːz] [wiː; wi] [faʊnd] [ænd; ənd] [raɪt] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['lɛtəz] ?

| " | Did | he | plant | the | clues | we | found | and | write | us | the | threatening | letters | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 他 | 植物 | 这 | 线索 | 我们 | 成立 | 和 | 写 | 我们 | 这 | 威胁 | 信件 | ? |

"他是不是栽赃陷害，栽赃陷害，还给我们写了恐吓信？"

" ['fɪl] [n'ɒdɪd] .
" **Phil nodded .**
" 菲尔 点头 .

菲尔点了点头。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] ['haɪəd] [baɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
" **The other men were merely hired by him for the evening to keep the**
" 这 其他 男人 是 仅仅 雇用 经过 他 为了 这 晚上 到 保持 这
[gests] [aʊt] [ɒv; əv] his200
**guests out of his200**
客人 出去 的 his200

"其他人只是他雇佣来当晚的，目的是阻止客人进入他的房间。"

[heə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['siːkrət] [drɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪf] .
**hair while he looked for a secret drawer in the safe .**
头发 尽管 他 看起来 为了 一个 秘密 抽屉 在 这 安全的 .

他在保险箱里寻找秘密抽屉的时候，头发都竖起来了。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kən'feʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] . "
**He made a complete confession before we left the police station . "**
他 制成 一个 完全的 忏悔 前 我们 左边 这 警察 车站 . "

在我们离开警察局之前，他已经完全坦白了一切。

" [əʊ] , [əʊ] , " ['mɑːrdʒəri] [kraɪd] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .
" **Oh , oh , " Marjorie cried jumping up .**
" 哦 , 哦 , " 玛乔丽 哭 跳 向上 .

"哦，哦，"玛乔丽跳起来喊道。

" [ðen] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɪz] [sɒlvd] .
" **Then the mystery is solved .**
" 然后 这 神秘 是 已解决 .

"那么谜团就解开了。"

[tel] [ˌjuː 'es] ['evriθɪŋ] , ['fɪl] , [raɪt] [naʊ] .
**Tell us everything , Phil , right now .**
告诉 我们 一切 , 菲尔 , 正确的 现在 .

菲尔，现在就把所有事情都告诉我们。

" [hiː; hi] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ə'fekʃənətli] .
" **He patted her hand affectionately .**
" 他 轻拍 她 手 亲切地 .

他深情地拍了拍她的手。

" [nɒt] [naʊ] , ['hʌni] .
" **Not now , honey .**
" 不是 现在 , 蜂蜜 .

"现在还不行，亲爱的。"

[fɜːst] [wiː; wi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gests] .
**First we must think of our guests .**
第一的 我们 必须 思考 的 我们的 客人 .

首先我们必须考虑客人的需求。

['fæməli] [ə'feəz] [kæn; kən] [kʌm] ['leɪtə(r)] .
**Family affairs can come later .**
家庭 事务 能 来 之后 .

家事可以以后再说。

" [wʌns] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
" **Once everybody was in the dining room ,**
" 一次 大家 曾是 在 这 用餐 房间 ,

"等大家都进了餐厅之后，

[ɪts] [laɪt] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] [meɪd] [ə; eɪ] [geɪ] ['setɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['nɔːm(ə)l]
**its** **light** **and** **decorations** **made** **a** **gay** **setting** **for** **the** **return** **to** **normal**
它是 光 和 装饰 制成 一个 同性恋 环境 为了 这 返回 到 普通的
['fiːlɪŋz] .
**feelings** **.**
情怀 .

它的灯光和装饰营造了一种欢快的氛围，使人们的情绪恢复正常。

[æz; əz] ['fɪlɪp] ['fɒləʊd] [ðə; ði][lɑːst] [gest] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , ['peni] [sed] ,
**As** **Philip** **followed** **the** **last** **guest** **into** **the** **room** **,** **Penny** **said** **,**
作为 菲利普 随后 这 最后的 客人 进入 这 房间 , 一分钱 说 ,

当菲利普跟着最后一位客人走进房间时，佩妮说道：

“ ['ædrə][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [sɪk] [wɪð] ['wʌri] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] , ['fɪl] .
**“** **Adra** **and** **I** **were** **just** **sick** **with** **worry** **over** **you** **,** **Phil** **.**
〃 阿德拉 和 我 是 只是 生病的 和 担心 超过 你 , 菲尔 .

“菲尔，我和阿德拉都非常担心你。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] !
**I** **want** **to** **know** **every** **single** **thing** **that** **happened** **as** **soon** **as** **possible** **!**
我 想 到 知道 每一个 单身的 事物 那 发生 作为 很快 作为 可能的 !

我想尽快知道所有发生的事情！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] ? 〃
**Are** **you** **sure** **you're** **all** **right** **?** **”**
是 你 当然 你是 全部 正确的 ? 〃

你确定你没事吗?

“ [aɪm] [faɪn] , 〃 ['fɪl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .
**“** **I'm** **fine** **,** **”** **Phil** **assured** **her** **.**
〃 我是 美好的 , 〃 菲尔 保证 她 .

“我没事，”菲尔向她保证道。

['dʒɪmi] , [tuː] , [kɔːt] ['fɪlɪp] [ænd; ənd] [sed] .
**Jimmy** **,** **too** **,** **caught** **Philip** **and** **said** **.**
吉米 , 也 , 捕捉 菲利普 和 说 .

吉米也抓住了菲利普，说道：

“ [gʊd] [wɜːk] , ['fɪl] .
**“** **Good** **work** **,** **Phil** **.**
〃 好的 工作 , 菲尔 .

“干得好，菲尔。”

[wen] [duː; də][aɪ][get][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ? 〃
**When** **do** **I** **get** **to** **hear** **the** **whole** **story** **?** **”**
什么时候 做 我 得到 到 听到 这 所有的 故事 ? 〃

我什么时候才能听到完整的故事?

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [gests] [hæv; həv][ɔːl] [gɒn] [həʊm] [ɔː(r)][tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði] [lɒdʒ] ,
**“** **As** **soon** **as** **the** **guests** **have** **all** **gone** **home** **or** **to** **bed** **in** **the** **Lodge** **,**
〃 作为 很快 作为 这 客人 有 全部 已消失 家 或者 到 床 在 这 小屋 ,

“等所有客人都回家或在旅馆就寝后，

〃 ['fɪlɪp] [sed] .
**”** **Philip** **said** **.**
〃 菲利普 说 .

菲利普说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(Penny Allen and the Mystery of the Hidden )


“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] .
**“ It's a long story .**
” 它是 一个 长的 故事 .

“说来话长。”

” [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['peni] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['kwɪk'wɪtɪdnəs] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
**” He turned to Penny , “ And it was your quickwittedness that made it**
” 他 转向 到 一分钱 , “ 和 它 曾是 你的 机智 那 制成 它
[hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] ['endɪŋ] . ” -
**have a happy ending . ” 201**
有 一个 快乐的 结束 . ” -

他转向佩妮说：“正是你的机智才让这件事有了圆满的结局。”201

“ [ai]['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [dæʃ] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd][kɔːl][ðə; ði] [pə'liːs] , ” ['peni]
**“ I didn't do anything but dash up to my room and call the police , ” Penny**
” 我 没有 做 任何事物 但 短跑 向上 到 我的 房间 和 称呼 这 警察 , ” 一分钱
[sed] .
**said .**
说 .

“我什么也没做，只是冲回房间打电话报警，”佩妮说。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] , ['fɪl] .
**“ You're a hero , Phil .**
” 你是 一个 英雄 , 菲尔 .

“菲尔，你真是个英雄。”

” [baɪ] [naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['evriwʌn] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][mɑːsk][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['feɪsɪz]
**” By now , of course , everyone had removed his mask and all the faces**
” 经过 现在 , 的 课程 , 每个人 有 已移除 他的 面具 和 全部 这 面孔
[wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)][wʌnz] .
**were familiar ones .**
是 熟悉的 一个 .

“当然，此时大家都已经摘下了口罩，看到的都是熟悉的面孔。”

['fɪlɪp] [muːvd] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] ['teɪb(ə)l] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd]['ædrə]
**Philip moved on to a space at the central table where he and Adra**
菲利普 已搬 在 到 一个 空间 在 这 中央 桌子 在哪里 他 和 阿德拉
[wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [tə'geðə(r)] .
**were going to sit together .**
是 去 到 坐 一起 .

菲利普走到中央桌子旁的一个位置，他和阿德拉将要坐在那里。

[hiː; hi] [held] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][ə; eɪ] [fɜːm] [klɑːsp][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [twaɪnd] [ɪn] [rɪ'spɒns] .
**He held her hand in a firm clasp and her fingers twined in response .**
他 握住 她 手 在 一个 公司 搭扣 和 她 手指 缠绕 在 回复 .

他紧紧握住她的手，她的手指也随之交缠在一起。

['piːtə(r)] [smaɪld] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːdə(r)] .
**Peter smiled at him and clapped his hands together for order .**
彼得 微笑 在 他 和 鼓掌 他的 双手 一起 为了 命令 .

彼得朝他笑了笑，然后拍了拍手示意秩序。

“ [spiːtʃ] ! [spiːtʃ] !
**“ Speech ! Speech !**
” 演讲 ! 演讲 !

“演讲！演讲！”

" ['fɪlɪp] [smaɪld] [æt; ət] ['evrɪbɒdi] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [si:m] [æt; ət][ɔ:l] ['nɜ:vəs] [ɔ:(r)] [ˌʌp'set]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz]

| " | Philip | smiled | at | everybody | and | didn't | seem | at | all | nervous | or | upset | after | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 菲利普 | 微笑 | 在 | 大家 | 和 | 没有 | 似乎 | 在 | 全部 | 紧张的 | 或者 | 沮丧的 | 后 | 他的 |

[ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

| experience | of | the | evening | . |
|---|---|---|---|---|
| 经验 | 的 | 这 | 晚上 | . |

"菲利普面带微笑地看着每个人，似乎丝毫没有因为当晚的经历而感到紧张或沮丧。"

" [aɪm] ['veri] ['sɒri] , " [hi:; hi] [bɪ'gæn] , " [ðæt] ['rɔbəz] [tʃəʊz] [ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['vɪktɪms] [tə'naɪt] ,

| " | I'm | very | sorry | , | " | he | began | , | " | that | robbers | chose | us | for | their | victims | tonight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 非常 | 对不起 | , | " | 他 | 开始 | , | " | 那 | 强盗 | 选择 | 我们 | 为了 | 他们的 | 受害者 | 今晚 | , |

"我很抱歉，"他开口说道，"今晚劫匪选择了我们作为他们的目标。"

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [prɪ'vent] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] . "

| and | that | I | could | not | prevent | your | disagreeable | experience | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 我 | 可以 | 不是 | 防止 | 你的 | 令人不快的 | 经验 | . | " |

我无法阻止你遭遇不愉快的经历。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fʌn] , " ['dʒu:di] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪm'pʌlsɪvli] .

| " | It | was | fun | , | " | Judy | interrupted | impulsively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 乐趣 | , | " | 朱迪 | 中断 | 冲动地 | . |

"真有趣，"朱迪脱口而出。

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [taɪm] [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][æn; ən][ækt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ælf]

| " | For | the | longest | time | I | thought | it | was | just | an | act | Jimmy | and | Alf |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 这 | 最长 | 时间 | 我 | 想法 | 它 | 曾是 | 只是 | 一个 | 行为 | 吉米 | 和 | 阿尔夫 |

[wɜ:(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn] .

| were | putting | on | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 推杆 | 在 | . |

"很长一段时间以来，我一直以为这只是吉米和阿尔夫在演戏。"

[wɒt] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [wen] [aɪ][get] [bæk] [tu:; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] !

| What | I'll | have | to | tell | the | girls | when | I | get | back | to | Cincinnati | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 患病的 | 有 | 到 | 告诉 | 这 | 女孩们 | 什么时候 | 我 | 得到 | 后退 | 到 | 辛辛那提 | ! |

等我回到辛辛那提，我得好好跟姑娘们说说这件事！

" ['fɪlɪp] [smaɪld] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] :

| " | Philip | smiled | at | her | and | continued | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 菲利普 | 微笑 | 在 | 她 | 和 | 持续 | : |

菲利普对她笑了笑，继续说道：

" [aɪ] [həʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [kæn; kən] [fə'get] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt]

| " | I | hope | that | you | all | can | forget | the | unpleasant | part | of | the | evening | and | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 那 | 你 | 全部 | 能 | 忘记 | 这 | 令人不快的 | 部分 | 的 | 这 | 晚上 | 和 | 那 |

[ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fi:st] [æn] ['meəri] [prɪ'peəd] .

| you | will | enjoy | the | feast | Ann | Mary | prepared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 享受 | 这 | 盛宴 | 安 | 玛丽 | 准备 | . |

"我希望你们都能忘记今晚不愉快的事情，好好享用安妮·玛丽准备的盛宴。"

[aɪ][hæv; həv][hɪə(r)][ðə; ði] ['dʒu:əlri] [ænd; ənd] ['wɔlɪts] [ænd; ənd]['hændbægz] the202

| I | have | here | the | jewelry | and | wallets | and | handbags | the202 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 这里 | 这 | 珠宝 | 和 | 钱包 | 和 | 手提包 | the202 |

我这里有珠宝、钱包和手提包，共202件。

[ɑ:md] [k'aʊbɔɪz] [tʊk] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] .

| armed | cowboys | took | from | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 武装 | 牛仔 | 采取 | 从 | 你 | . |

武装牛仔抢走了你的东西。

[æz; əz][ai][həʊld][ʌp] [iːtʃ] ['aɪtəm] [wɪl] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd][get][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]

| As | I | hold | up | each | item | will | the | owner | please | come | and | get | his | or | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 抓住 | 向上 | 每个 | 物品 | 将要 | 这 | 所有者 | 请 | 来 | 和 | 得到 | 他的 | 或者 | 她 |

['prɒpəti] ?

| property | ? |
|---|---|
| 财产 | ? |

我将一件件物品展示出来，请失主过来认领自己的物品好吗?

" [waɪl] [ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːvd] , ['fɪlɪp] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ðə; ði]['stəʊlən]['ɑːtɪk(ə)lz]

| " | While | the | food | was | being | served | , | Philip | distributed | the | stolen | articles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 这 | 食物 | 曾是 | 存在 | 服务 | , | 菲利普 | 分布式 | 这 | 被盗 | 文章 |

[tuː; tə][ðeə(r)]['əʊnə(r)z] .

| to | their | owners | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 所有者 | . |

"在上菜的同时，菲利普将偷来的物品分发给了失主。"

" [aɪ][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [sə'praɪzd] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːst] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['kɜːtis] ,

| " | I | was | much | too | surprised | to | be | frightened | at | first | , | " | said | Mrs | . | Curtis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 很多 | 也 | 惊讶 | 到 | 是 | 害怕 | 在 | 第一的 | , | " | 说 | 太太 | . | 柯蒂斯 | , |

"起初我太惊讶了，根本没感到害怕，"柯蒂斯夫人说。

['kɑːmli] ['pɔːrɪŋ] [kriːm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['kɒfi] .

| calmly | pouring | cream | into | her | coffee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 平静地 | 浇注 | 奶油 | 进入 | 她 | 咖啡 | . |

她平静地往咖啡里倒奶油。

" [ɪn'diːd] , [laɪk] ['dʒuːdi] ,

| " | Indeed | , | like | Judy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 的确 | , | 喜欢 | 朱迪 | , |

"的确，就像朱迪一样，

[aɪ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [stʌnt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

| I | thought | for | quite | a | while | that | it | was | some | stunt | the | boys | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 为了 | 相当 | 一个 | 尽管 | 那 | 它 | 曾是 | 一些 | 特技 | 这 | 男孩们 | 有 |

[θɔːt] [ʌp] .

| thought | up | . |
|---|---|---|
| 想法 | 向上 | . |

我一度以为这是那几个男孩想出来的某种噱头。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tə'deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['kreɪzi] [θɪŋ] . "

| The | young | people | today | are | always | doing | some | crazy | thing | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 人们 | 今天 | 是 | 总是 | 正在做 | 一些 | 疯狂的 | 事物 | . | " |

现在的年轻人总是做一些疯狂的事。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['spiːtʃləs] [æt; ət] [ðəʊz] [gʌnz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['paʊəl] .

| " | I | was | nearly | speechless | at | those | guns | , | " | said | Mrs | . | Powell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 几乎 | 无言 | 在 | 那些 | 枪支 | , | " | 说 | 太太 | . | 鲍威尔 | . |

"看到那些枪，我几乎说不出话来，"鲍威尔夫人说。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] !

| " | I | don't | know | what | the | country | is | coming | to | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | 什么 | 这 | 国家 | 是 | 未来 | 到 | ! |

"我不知道这个国家会变成什么样！"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][səʊ] ['kwɪkli] [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd]

| But | it | was | all | over | so | quickly | I | don't | suppose | I | was | much | more | frightened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 全部 | 超过 | 所以 | 迅速地 | 我 | 不 | 认为 | 我 | 曾是 | 很多 | 更多的 | 害怕 |

[ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['bɪzi] [striːt] . "

| than | I | would | have | been | trying | to | get | across | a | busy | street | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 我 | 会 | 有 | 到过 | 尝试 | 到 | 得到 | 穿过 | 一个 | 忙碌的 | 街道 | . | " |

但一切结束得太快了，我想我当时的恐惧程度并不比试图穿过繁忙的街道时更高。

“ [ðæt] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɪz] ['slaɪtli] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪŋ; ˌʌndər'estəmeɪtɪŋ][ˌaɪ 'ti:] — [æt; ət] [li:st] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,
“ That , my dear , is slightly underestimating it — at least for me ,
” 那 , 我的 亲爱的 , 是 轻微地 低估 它 — 在 至少 为了 我 ,
” [sed] ['mɪstə(r)] . ['paʊəl] .
” said Mr . Powell .
” 说 先生 . 鲍威尔 .

“亲爱的，你这有点低估它了——至少对我来说是这样，”鲍威尔先生说。

“ [ai][wɒz; wəz][dʒʌst][pleɪn] ['wʌrid] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [gʌnz] [wʊd] [gəʊ] [ɒf] . ”
“ I was just plain worried one of those guns would go off . ”
” 我 曾是 只是 清楚的 担心 一 的 那些 枪支 会 去 离开 . ”

“我当时只是担心其中一把枪会走火。”

“ [ai] ['sɜ:t(ə)nli] [ heit ] [tu:; tə] [si:] [maɪ] ['dʒu:əlri] ['gæðəd] [ɪn] , ” [ ri'mɑ:k ] ['mɪsɪz] . ['sændəz] .
“ I certainly hated to see my jewelry gathered in , ” remarked Mrs . Sanders .
” 我 当然 憎恨 到 看 我的 珠宝 聚集 在 , ” 评论 太太 . 桑德斯 .

“我当然很讨厌看到我的珠宝被堆放在一起，”桑德斯太太说道。

[ðə; ði]['praɪzɪz][wɜ:(r); wə(r)] [ew'ɔ:dɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['mju:zɪk] ['ɑ:ftəwədz] .
The prizes were awarded , and there was music afterwards .
这 奖品 是 获奖 , 和 那里 曾是 音乐 然后 .

颁奖仪式结束后，还有音乐表演。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['pi:p(ə)l] [rɪ'taɪəd] [su:n] , but203
Some of the older people retired soon , but203
一些 的 这 老 人们 退休 很快 , but203

一些老年人很快就退休了，但是203

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st]['dʒen(ə)rəl] [ˌselɪ'breɪʃn] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [set] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə]['lɪŋgə(r)] .
as this was the last general celebration , the younger set preferred to linger .
作为 这 曾是 这 最后的 一般的 庆典 , 这 年轻 放 首选 到 萦绕 .

由于这是最后一次集体庆祝活动，年轻人更喜欢多待一会儿。

['fɪlɪp] , [hu:z] ['dju:tiz] [æz; əz][həʊst][hæd; həd] [bi:n] [ə'kʌmplɪʃt] , ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] ,
Philip , whose duties as host had been accomplished , wasted no time ,
菲利普 , 谁 职责 作为 主持人 有 到过 完成 , 浪费 不 时间 ,

菲利普作为东道主的职责已经完成，他没有浪费时间。

[bʌt; bət] [tʊk] ['ædrə][tu:; tə][ə; eɪ] ['mu:nlɪt] [wɔ:k] [ænd; ənd] ['prɪti] [nʊk] [ɒn][ðə; ði]
but took Adra to a moonlit walk and pretty nook on the
但 采取 阿德拉 到 一个 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 走 和 漂亮的 角落 在 这
[ʃɔ:(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [tɔ:kt] .
shore where they sat on the sand and talked .
支撑 在哪里 他们 卫星 在 这 沙 和 谈话 .

但她带着阿德拉在月光下散步，来到海边一个美丽的角落，她们坐在沙滩上聊天。

['fɪlɪp] [təʊld]['ædrə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz]
Philip told Adra of his feeling of responsibility for his brother and sisters
菲利普 讲述 阿德拉 的 他的 感觉 的 责任 为了 他的 兄弟 和 姐妹
.
:
.

菲利普向阿德拉表达了他对弟弟妹妹们的责任感。

“ [naʊ] ['peni] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə]['pi:tə(r)][æz; əz][ai] [sə'pəʊz] [ʃi:; ʃi][təʊld][ju:; jʊ] .
“ Now Penny is engaged to Peter as I suppose she told you .
” 现在 一分钱 是 已订婚的 到 彼得 作为 我 认为 她 讲述 你 .

“现在佩妮和彼得订婚了，我想她应该已经告诉过你了。”

[ðɪs] ['sʌmərz] ['ventʃə(r)] [wɪl] [si:] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['mɑ:rdʒəri] [θru:] [sku:l] .
This summer's venture will see Jimmy and Marjorie through school .
这 夏季 风险投资 将要 看 吉米 和 玛乔丽 通过 学校 .

今年夏天的这项活动将帮助吉米和玛乔丽完成学业。

" [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] .

| " | He | hesitated | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 犹豫了一下 | . |

他犹豫了一下。

" [ænd; ənd] , [ɜː(r)] , ['kɒlɪdʒ] .

| " | And | , | er | , | college | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | , | 呃 | , | 大学 | . |

"还有，呃，大学。"

[æt; ət][lɑːst] , ['ædrə] , [ai] [fiːl] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] , [wel] ,

| At | last | , | Adra | , | I | feel | I | have | a | right | to | say | , | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | , | 阿德拉 | , | 我 | 感觉 | 我 | 有 | 一个 | 正确的 | 到 | 说 | , | 出色地 | , |

最后，阿德拉，我觉得我有权利说，嗯……

[ðæt] [ðə; ðɪ]['əʊnli] ['treʒə(r)] [ai]['evə(r)] ['wɒntɪd] [ɪz][juː; jʊ] !

| that | the | only | treasure | I | ever | wanted | is | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 仅有的 | 宝藏 | 我 | 曾经 | 通缉 | 是 | 你 | ! |

我唯一想要的珍宝就是你!

" - [blʌʃ] [wɒz; wəz][məʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] ['fɪlɪp] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] .

| " | Adra's | blush | was | most | becoming | and | gave | Philip | courage | to | go | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 脸红 | 曾是 | 最多 | 成为 | 和 | 给予 | 菲利普 | 勇气 | 到 | 去 | 在 | . |

"阿德拉的脸红非常漂亮，给了菲利普继续前进的勇气。"

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɒsəbli] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['ædrə] ?

| " | Could | you | possibly | care | for | me | , | Adra | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 可以 | 你 | 可能 | 关心 | 为了 | 我 | , | 阿德拉 | ? |

"阿德拉，你能照顾我吗？"

[juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs]

| You | know | your | father | has | invited | me | into | his | office |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 你的 | 父亲 | 有 | 受邀 | 我 | 进入 | 他的 | 办公室 |

你知道你父亲已经邀请我去他的办公室了。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [maɪ] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['iːvnɪŋz] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ,

| and | I | want | to | go | on | with | my | college | education | evenings | , | but | somehow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 想 | 到 | 去 | 在 | 和 | 我的 | 大学 | 教育 | 晚上 | , | 但 | 不知何故 | , |

我想继续我的大学夜校学习，但是不知为何，

[wɒt'evə(r)] [ai] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][duː; də] [dɪ'pendz] [ɒn][juː; jʊ] .

| whatever | I | decide | to | do | depends | on | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 我 | 决定 | 到 | 做 | 取决于 | 在 | 你 | . |

我最终的决定取决于你。

[ɪf] [juː; jʊ][keə(r)] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] — "

| If | you | care | , | I | think | we | can | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 关心 | , | 我 | 思考 | 我们 | 能 | — | " |

如果你愿意，我想我们可以——"

" ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [rest] , " ['fɪnɪʃt] ['ædrə] ['kɑːmli] , [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [fɑːst] .

| " | Manage | the | rest | , | " | finished | Adra | calmly | , | though | her | heart | was | beating | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 管理 | 这 | 休息 | , | " | 完成的 | 阿德拉 | 平静地 | , | 尽管 | 她 | 心 | 曾是 | 殴打 | 快速地 | . |

"剩下的交给你吧。"阿德拉平静地说完，尽管她的心跳得很快。

" [jes] , ['fɪl] , [ai][keə(r)] [ɪ'nʌf] .

| " | Yes | , | Phil | , | I | care | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 菲尔 | , | 我 | 关心 | 足够的 | . |

"是的，菲尔，我很在乎。"

" [tuː] ['hæpi] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] .

| " | Two | happy | young | people | walked | back | to | the | Lodge | about | half | an | hour | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 二 | 快乐的 | 年轻的 | 人们 | 步行 | 后退 | 到 | 这 | 小屋 | 关于 | 一半 | 一个 | 小时 | 之后 | . |

大约半小时后，两个快乐的年轻人走回了旅馆。

[æz; əz] ['fɪl] [ænd; ənd]['ædrə] entered204

| As | Phil | and | Adra | entered204 |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 菲尔 | 和 | 阿德拉 | entered204 |

菲尔和阿德拉进入204

[ðeɪ] [faʊnd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [gɒn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kɜːld] [ʌp] [ɪn][bɪg]

| they | found | most | of | the | guests | gone | and | Marjorie | and | Jimmy | curled | up | in | big |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 最多 | 的 | 这 | 客人 | 已消失 | 和 | 玛乔丽 | 和 | 吉米 | 卷曲 | 向上 | 在 | 大的 |

[tʃeəz] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,

| chairs | on | the | porch | , |
|---|---|---|---|---|
| 椅子 | 在 | 这 | 门廊 | , |

他们发现大部分客人都走了，玛乔丽和吉米蜷缩在门廊的大椅子里。

[saʊnd] [ə'sliːp] .

| sound | asleep | . |
|---|---|---|
| 声音 | 睡着了 | . |

睡得很沉。

“ [ðəʊz] [tuː] [ˌwʊdnt] [deə(r)][gəʊ][tuː; tə][bed][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðeid] [mɪs] ['sʌmθɪŋ] .

| “ | Those | two | wouldn't | dare | go | to | bed | for | fear | they'd | miss | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那些 | 二 | 不会 | 敢 | 去 | 到 | 床 | 为了 | 害怕 | 他们会 | 错过 | 某物 | . |

“那两个人不敢上床睡觉，生怕错过什么。”

” ['ædrə][ænd; ənd] ['fɪlɪp] [lɑːft] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][faɪnd]['piːtə(r)][ænd; ənd] ['peni] [reɪd]

| ” | Adra | and | Philip | laughed | and | went | back | to | find | Peter | and | Penny | raiding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 阿德拉 | 和 | 菲利普 | 笑了 | 和 | 去 | 后退 | 到 | 寻找 | 彼得 | 和 | 一分钱 | 突袭 |

[ðə; ði] ['pæntri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [snæk] .

| the | pantry | for | a | snack | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 食品储藏室 | 为了 | 一个 | 小吃 | . |

“阿德拉和菲利普笑着回去，发现彼得和佩妮正在食品储藏室里翻找零食。

“ [hɑː] ! ” [kraɪd] ['fɪl] .

| “ | Ha | ! | ” | cried | Phil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哈 | ! | ” | 哭 | 菲尔 | . |

“哈！”菲尔喊道。

“ [mɔː(r)] ['bɜːglə(r)] ! ”

| “ | More | burglars | ! | ” |
|---|---|---|---|---|
| “ | 更多的 | 窃贼 | ! | ” |

“又来几个窃贼了！”

“ [jes] ; [kʌm] [dʒɔɪn][juː 'es] , ” [rɪ'plaɪd] ['peni] , [ʌn'ræpɪŋ] [sʌm; səm] [brɪk] [aɪs] [kriːm] .

| “ | Yes | ; | come | join | us | , | ” | replied | Penny | , | unwrapping | some | brick | ice | cream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | ; | 来 | 加入 | 我们 | , | ” | 回复 | 一分钱 | , | 拆包装 | 一些 | 砖 | 冰 | 奶油 | . |

“是的，快来加入我们吧，”佩妮一边说着，一边拆开一包砖形冰淇淋。

“ [dɪ'laɪtɪd] , ” [rɪ'tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

| “ | Delighted | , | ” | returned | her | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 高兴极了 | , | ” | 返回 | 她 | 兄弟 | . |

“很高兴，”她哥哥回答道。

“ [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] .

| “ | We | need | to | celebrate | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 需要 | 到 | 庆祝 | . |

我们需要庆祝。

['ædrə][ænd; ənd][ai][hæv; həv][dʒʌst] [riːtʃt] [ə; eɪ] [mə'mentəs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ðɪs] [lɒdʒ] [kæn; kən]

| Adra | and | I | have | just | reached | a | momentous | decision | and | this | Lodge | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿德拉 | 和 | 我 | 有 | 只是 | 达到 | 一个 | 意义重大 | 决定 | 和 | 这 | 小屋 | 能 |

['hɑːdli] [kən'teɪn] [ˌem 'iː] ,

| hardly | contain | me | , |
|---|---|---|---|
| 几乎 | 包含 | 我 | , |

阿德拉和我刚刚做出了一个意义重大的决定，这间小屋几乎容不下我。

[bɪg][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
**big as it is . ”**
大的 作为 它 是 . ”

虽然它很大。”

“ ['ɒnɪst] ?
**“ Honest ?**
” 诚实的 ?

“诚实的?

[əʊ] , ['ædrə] , [juː; jʊ] ['pɜːfɪkt] [dɪə(r)] !
**Oh , Adra , you perfect dear !**
哦 , 阿德拉 , 你 完美的 亲爱的 !

哦，阿德拉，你真是个完美的人!

” [ænd; ənd] ['peni] [drɒpt] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [tuː; tə] [hʌg] ['ædrə] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .
**” and Penny dropped the ice cream to hug Adra with enthusiasm .**
” 和 一分钱 掉落 这 冰 奶油 到 拥抱 阿德拉 和 热情 .

“佩妮放下冰淇淋，热情地拥抱了阿德拉。”

[ænd; ənd]['piːtə(r)] , [huː] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [ɒn][hɪz; ɪz] [pleɪt] ,
**And Peter , who had caught the ice cream on his plate ,**
和 彼得 , WHO 有 捕捉 这 冰 奶油 在 他的 盘子 ,

彼得用盘子接住了冰淇淋，

[ʃʊk] [hændz] [wɪð] ['fɪlɪp] ['ɑːftə(r)] ['keəfəli] ['setɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n] .
**shook hands with Philip after carefully setting down his burden .**
摇晃 双手 和 菲利普 后 小心 环境 向下 他的 负担 .

小心翼翼地放下手中的重物后，他与菲利普握了握手。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [sed] ['piːtə(r)]['slaɪli] ,
**“ You know , ” said Peter slyly ,**
” 你 知道 , ” 说 彼得 狡猾地 ,

“你知道，”彼得狡黠地说，

“ ['fɪlɪp] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['tægət] [sed] [wen] [hiː; hi] [kən'fest] ,
**“ Philip was going to tell us what Mr . Taggart said when he confessed ,**
” 菲利普 曾是 去 到 告诉 我们 什么 先生 . 塔格特 说 什么时候 他 坦白 ,

“菲利普本来要告诉我们塔格特先生坦白时说了些什么，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] ['ædrə][hæz; həz] [meɪd] [hɪm] [kəm'pliːtli] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] . ”
**but I guess Adra has made him completely forget it . ”**
但 我 猜测 阿德拉 有 制成 他 完全地 忘记 它 . ”

但我想阿德拉已经让他彻底忘记这件事了。”

“ [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['fɪlɪp] .
**“ That she has , ” answered Philip .**
” 那 她 有 , ” 回答 菲利普 .

“她确实有，”菲利普回答道。

“ ['eniθɪŋ] else205
**“ Anything else205**
” 任何事物 else205

“其他205

[ðæt] ['hæpənd] [tə'naɪt] [ɪz] ['veri] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðɪs] .
**that happened tonight is very unimportant by comparison with this .**
那 发生 今晚 是 非常 不重要 经过 比较 和 这 .

与今晚发生的事情相比，那件事根本无关紧要。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðæts] ['əʊvə(r)] .
**After all , that's over .**
后 全部 , 那就是 超过 .

毕竟，那件事已经过去了。

[ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'nʌf] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['lɑːstɪd] ,
**Exciting** **enough** **while** **it** **lasted** **,**
激动人心 足够的 尽管 它 持续 ,

虽然短暂，但确实令人兴奋。

[bʌt; bət] [nɒt] ['nɪəli] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['fjuːtʃə(r)] [laɪf] [wɪð] ['ædrə] . ”
**but** **not** **nearly** **as** **interesting** **as** **plans** **for** **my** **future** **life** **with** **Adra** **.** **”**
但 不是 几乎 作为 有趣的 作为 计划 为了 我的 未来 生活 和 阿德拉 . ”

但远不如我和阿德拉的未来生活计划来得有趣。”

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] , ” [kraɪd] ['peni] .
**“** **Listen** **to** **the** **hero** **make** **little** **out** **of** **his** **great** **adventure** **,** **”** **cried** **Penny** **.**
“ 听 到 这 英雄 制作 小的 出去 的 他的 伟大的 冒险 , ” 哭 一分钱 .

“听听这位英雄是如何轻描淡写地描述他的伟大冒险的，”佩妮喊道。

“ ['fɪl] , [aɪ] [kænt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] .
**“** **Phil** **,** **I** **can't** **stand** **it** **another** **minute** **.**
“ 菲尔 , 我 不能 站立 它 其他 分钟 .

“菲尔，我一分钟都忍受不了了。”

[bɪ'gɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] ['evri] [wɜːd] ['mɪstə(r)] . ['tægət] [sed] [wen] [hiː; hi]
**Begin** **at** **the** **beginning** **and** **tell** **us** **every** **word** **Mr** **.** **Taggart** **said** **when** **he**
开始 在 这 开始 和 告诉 我们 每一个 单词 先生 . 塔格特 说 什么时候 他
[kən'fest] .
**confessed** **.**
坦白 .

从头开始，把塔格特先生认罪时说的每一个字都告诉我们。

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [drɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪf] ,
**How** **did** **he** **know** **there** **was** **a** **secret** **drawer** **in** **the** **safe** **,**
如何 做过 他 知道 那里 曾是 一个 秘密 抽屉 在 这 安全的 ,

他怎么知道保险箱里有个暗格?

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [drɔː(r)] ?
**and** **what** **was** **in** **the** **drawer** **?**
和 什么 曾是 在 这 抽屉 ?

抽屉里装的是什么?

” [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsə(r)] , ['piːtə(r)] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .
**”** **For** **answer** **,** **Peter** **led** **the** **way** **to** **the** **porch** **.**
” 为了 回答 , 彼得 引领 这 方式 到 这 门廊 .

为了回答这个问题，彼得带头走向门廊。

“ [weɪk] [ʌp] , ['sliːpi] [hedz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['nʌdʒɪŋ] ['mɑːrdʒəri] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] .
**“** **Wake** **up** **,** **Sleepy** **Heads** **,** **”** **he** **said** **,** **nudging** **Marjorie** **and** **Jimmy** **.**
“ 唤醒 向上 , 困 头部 , ” 他 说 , 轻推 玛乔丽 和 吉米 .

“醒醒，瞌睡虫们，”他一边说着，一边用胳膊肘碰了碰玛乔丽和吉米。

“ [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] ! ”
**“** **Wake** **up** **and** **hear** **a** **bedtime** **story** **about** **hidden** **treasure** **!** **”**
“ 唤醒 向上 和 听到 一个 就寝时间 故事 关于 隐 宝藏 ! ”

“快来听我讲个关于藏宝的故事吧！”

“ ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] , ” ['mɑːrdʒəri] [rɪ'piːtɪd] , ['ɪnstəntli] [waɪd] [ə'weɪk] .
**“** **Hidden** **treasure** **,** **”** **Marjorie** **repeated** **,** **instantly** **wide** **awake** **.**
“ 隐 宝藏 , ” 玛乔丽 重复 , 即刻 宽的 醒 .

“隐藏的宝藏，”玛乔丽重复道，瞬间清醒过来。

“ ['fɪl] !
**“** **Phil** **!**
“ 菲尔 !

“菲尔!

[juːv] [biːn] ['kiːpɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] . ”

| You've | been | keeping | something | important | from | us | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你已经 | 到过 | 保持 | 某物 | 重要的 | 从 | 我们 | . | ” |

你一直瞒着我们一件重要的事情。

“ [ai][təʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli]['mætə(r)] , ” ['fɪl] [sed] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] ['ædrə] .

| “ | I | told | you | it | was | a | family | matter | , | ” | Phil | said | , | putting | his | arm | around | Adra | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 讲述 | 你 | 它 | 曾是 | 一个 | 家庭 | 事情 | , | ” | 菲尔 | 说 | , | 推杆 | 他的 | 手臂 | 大约 | 阿德拉 | . |

“我告诉过你这是家事，”菲尔说着，搂住了阿德拉的肩膀。

“ [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai][təʊld][ðə; ði] [teɪl] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['ædrə][æz; əz] [wel] [æz; əz]

| “ | And | before | I | told | the | tale | I | wanted | to | be | sure | that | Adra | as | well | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 前 | 我 | 讲述 | 这 | 故事 | 我 | 通缉 | 到 | 是 | 当然 | 那 | 阿德拉 | 作为 | 出色地 | 作为 |

['piːtə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['membəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli] . ”

| Peter | will | soon | be | members | of | our | family | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 将要 | 很快 | 是 | 成员 | 的 | 我们的 | 家庭 | . | ” |

“在讲述这个故事之前，我想确定阿德拉和彼得很快就会成为我们家庭的一员。”

“ [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['mɑːrdʒəri][kraɪd] , ['gɪvɪŋ] ['ædrə][ə; eɪ][hʌg] .

| “ | I | knew | it | , | ” | Marjorie | cried | , | giving | Adra | a | hug | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 知道 | 它 | , | ” | 玛乔丽 | 哭 | , | 给予 | 阿德拉 | 一个 | 拥抱 | . |

“我就知道！”玛乔丽哭着，拥抱了阿德拉。

“ [ai][təʊld][juː; jʊ][səʊ] , ['dʒɪmi] . ” -

| “ | I | told | you | so | , | Jimmy | . | ” | 206 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 讲述 | 你 | 所以 | , | 吉米 | . | ” | - |

“我早就跟你说过，吉米。”206

“ [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [juː; jʊ] [tuː] , ” ['dʒɪmi] [sed] .

| “ | Congratulations | , | you | two | , | ” | Jimmy | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 恭喜！ | , | 你 | 二 | , | ” | 吉米 | 说 | . |

“恭喜你们俩，”吉米说。

“ [ai] [miːn] , [juː; jʊ][fɔː(r)] .

| “ | I | mean | , | you | four | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 意思是 | , | 你 | 四 | . |

我是说，你们四个。

[naʊ] , [kæn; kən][wiː; wi][hɪə(r)] [wɒt] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [ruːm] [tə'naɪt] , ['fɪl] ? ”

| Now | , | can | we | hear | what | went | on | in | the | secret | room | tonight | , | Phil | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 能 | 我们 | 听到 | 什么 | 去 | 在 | 在 | 这 | 秘密 | 房间 | 今晚 | , | 菲尔 | ? | ” |

菲尔，我们现在能听听今晚在密室里发生了什么吗?

“ [ðə; ði] ['stɔːri] , ” ['fɪl] [bɪ'gæn] ,

| “ | The | story | , | ” | Phil | began | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 故事 | , | ” | 菲尔 | 开始 | , |

“故事是这样的，”菲尔开口说道，

“ [gəʊz] [bæk] [tuː; tə] [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn]

| “ | goes | back | to | about | twenty | years | ago | when | Uncle | John | was | a | very | rich | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 去 | 后退 | 到 | 关于 | 二十 | 年 | 前 | 什么时候 | 叔叔 | 约翰 | 曾是 | 一个 | 非常 | 富有的 | 男人 |

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

| and | living | in | New | York | City | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 活的 | 在 | 新的 | 约克 | 城市 | . |

“这要追溯到大约二十年前，当时约翰叔叔是个非常富有的人，住在纽约市。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [ɪn'vestɪd] $20 ,

| At | that | time | he | invested | $20 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 时间 | 他 | 投资 | $20 | , |

当时他投资了20美元。

- [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəni] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [huː] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði]

| **000** | **in** | **a** | **small** | **company** | **belonging** | **to** | **one** | **of** | **his** | **friends** | **who** | **told** | **him** | **that** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 在 | 一个 | 小的 | 公司 | 属于 | 到 | 一 | 的 | 他的 | 朋友们 | WHO | 讲述 | 他 | 那 | 这 |

[stɒk] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][gəʊ][ʌp] .

| **stock** | **was** | **sure** | **to** | **go** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 库存 | 曾是 | 当然 | 到 | 去 | 向上 | . |

他向一位朋友投资了 000 美元到一家小公司，这位朋友告诉他，这家公司的股票肯定会上涨。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɒk] ['dɪd(ə)nt][gəʊ][ʌp] .

| **But** | **the** | **stock** | **didn't** | **go** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 库存 | 没有 | 去 | 向上 | . |

但股价并没有上涨。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪts] [neɪm] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bɔːdz]

| **It** | **went** | **down** | **and** | **finally** | **its** | **name** | **disappeared** | **from** | **the** | **Stock** | **Exchange** | **boards** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 去 | 向下 | 和 | 最后 | 它是 | 姓名 | 消失 | 从 | 这 | 库存 | 交换 | 板 |

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [stɒk] ['lɪsts] .

| **and** | **from** | **the** | **newspaper** | **stock** | **lists** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 报纸 | 库存 | 列表 | . |

它一路下跌，最终从证券交易所的股票代码和报纸的股票列表中消失了。

['nætʃ(ə)rəli] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [sə'tifikeits] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːθləs] , [bʌt; bət] , ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)]

| **Naturally** | **,** | **Uncle** | **John** | **thought** | **his** | **certificates** | **were** | **worthless** | **,** | **but** | **,** | **lucky** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | , | 叔叔 | 约翰 | 想法 | 他的 | 证书 | 是 | 毫无价值 | , | 但 | , | 幸运的 | 为了 |

[ˌjuː 'es] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] . ”

| **us** | **,** | **he** | **didn't** | **destroy** | **them** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | , | 他 | 没有 | 破坏 | 他们 | . | ” |

约翰叔叔自然认为他的证书毫无价值，但幸运的是，他没有把它们销毁。

“ ['gɒli] , ['fɪl] , ” ['dʒɪmi] [kraɪd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

| **“** | **Golly** | **,** | **Phil** | **,** | **”** | **Jimmy** | **cried** | **enthusiastically** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 发誓 | , | 菲尔 | , | ” | 吉米 | 哭 | 踊跃 | . |

“天哪，菲尔！”吉米兴奋地喊道。

“ [wen] [juː; jʊ] [seɪ] - ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] - [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][əʊld] [stɒk] [ɪz] [wɜːθ]

| **“** | **When** | **you** | **say** | **'** | **lucky** | **for** | **us** | **'** | **do** | **you** | **mean** | **the** | **old** | **stock** | **is** | **worth** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 你 | 说 | - | 幸运的 | 为了 | 我们 | - | 做 | 你 | 意思是 | 这 | 老的 | 库存 | 是 | 值得 |

['sʌmθɪŋ] ?

| **something** | **?** |
|---|---|
| 某物 | ? |

“你说‘我们很幸运’，是指旧库存还有点价值吗？”

[kæn; kən][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['seɪlbəʊt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ?

| **Can** | **I** | **have** | **a** | **sailboat** | **after** | **all** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 我 | 有 | 一个 | 帆船 | 后 | 全部 | ? |

我最终能拥有一艘帆船吗?

” ['fɪl] [grɪnd] .

| **”** | **Phil** | **grinned** | **.** |
|---|---|---|---|
| ” | 菲尔 | 咧嘴一笑 | . |

菲尔咧嘴一笑。

“ [let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] , [puː] - [liːz] .

| **“** | **Let** | **me** | **finish** | **,** | **puh** | **-** | **leeze** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 让 | 我 | 结束 | , | 噗 | - | 利兹 | . |

“让我说完，求求你们了。”

[ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['stɑːtɪd] ['peɪɪŋ] ['dɪvəˌdend] ,

| **About** | **five** | **years** | **ago** | **,** | **the** | **company** | **started** | **paying** | **dividends** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 五 | 年 | 前 | , | 这 | 公司 | 开始 | 付费 | 股息 | , |

大约五年前，该公司开始派发股息。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['kʊd(ə)nt] [ləʊ'keɪt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] ['stɔkˌhəʊldəz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['ʌŋk(ə)l]

| but | it | couldn't | locate | a | great | many | of | its | stockholders | , | among | them | , | Uncle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 不能 | 定位 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 的 | 它是 | 股东 | , | 之中 | 他们 | , | 叔叔 |

[dʒɒn] .

| John | . |
|---|---|
| 约翰 | . |

但它未能找到很多股东，其中包括约翰叔叔。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'dres] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['set(ə)ld] [daʊn] [hɪə(r)] .

| He | had | changed | his | address | several | times | before | he | settled | down | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已更改 | 他的 | 地址 | 一些 | 时代 | 前 | 他 | 定居 | 向下 | 这里 | . |

在最终定居于此之前，他曾多次搬迁住址。

[səʊ][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tɜːnd] [ðə; ðɪ]['mætə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə] a207

| So | the | company | officials | turned | the | matter | over | to | a207 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 公司 | 官员 | 转向 | 这 | 事情 | 超过 | 到 | a207 |

因此，公司官员将此事移交给了a207。

['speʃ(ə)l] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi] [wɪtʃ] ['speʃəlaɪzɪz] [ɪn] ['trækɪŋ] [daʊn] ['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [fə'gɒtn] [stɒks] .

| special | detective | agency | which | specializes | in | tracking | down | owners | of | forgotten | stocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 侦探 | 机构 | 哪个 | 专业 | 在 | 追踪 | 向下 | 所有者 | 的 | 被遗忘的 | 股票 | . |

专门追踪被遗忘股票所有者的特殊侦探机构。

[nˈəʊtɪsɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəd] [ɪn] ['njuːzˌpeɪpəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tægət]

| Notices | also | appeared | in | newspapers | throughout | the | country | , | and | Mr | . | Taggart |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通知 | 还 | 出现 | 在 | 报纸 | 自始至终 | 这 | 国家 | , | 和 | 先生 | . | 塔格特 |

[sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][nˈəʊtɪsɪz] .

| saw | one | of | the | notices | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 一 | 的 | 这 | 通知 | . |

全国各地的报纸上也刊登了公告，塔格特先生看到了其中一则公告。

“ [wɪð] [fɔːdʒd] [krə'denʃ(ə)lz] ,

| “ With | forged | credentials | , |
|---|---|---|---|
| ” 和 | 锻造 | 证书 | , |

“使用伪造证件，

[hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ][dʒɒb] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]

| he | got | a | job | with | the | detective | agency | and | was | assigned | the | duty | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 一个 | 工作 | 和 | 这 | 侦探 | 机构 | 和 | 曾是 | 分配 | 这 | 责任 | 的 |

['faɪndɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] .

| finding | Uncle | John | . |
|---|---|---|---|
| 寻找 | 叔叔 | 约翰 | . |

他到侦探社找到了一份工作，并被指派寻找约翰叔叔。

[gesɪŋ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][wɒz; wəz] [ded] , [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [get] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk]

| Guessing | that | Uncle | John | was | dead | , | he | planned | to | get | hold | of | the | stock |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猜测 | 那 | 叔叔 | 约翰 | 曾是 | 死的 | , | 他 | 计划 | 到 | 得到 | 抓住 | 的 | 这 | 库存 |

[sə'tifikeits] ,

| certificates | , |
|---|---|
| 证书 | , |

他猜测约翰叔叔已经去世，于是计划拿到股票证书。

[ænd; ənd] , [wɪð] [mɔː(r)] [fɔːdʒd] [krə'denʃ(ə)lz] , [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [səʊl] [eə(r)] .

| and | , | with | more | forged | credentials | , | prove | that | he | was | his | sole | heir | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 和 | 更多的 | 锻造 | 证书 | , | 证明 | 那 | 他 | 曾是 | 他的 | 唯一 | 继承人 | . |

而且，他还伪造了更多证件，证明自己是他的唯一继承人。

” ['fɪl] [tɜːnd] [tuː; tə] ['peni] [huː] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hændz] [wɪð] ['piːtə(r)] .

| ” Phil | turned | to | Penny | who | was | holding | hands | with | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 菲尔 | 转向 | 到 | 一分钱 | WHO | 曾是 | 保持 | 双手 | 和 | 彼得 | . |

菲尔转向佩妮，发现她正和彼得手牵着手。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ˈtægət] [mait] [wel] [hæv; həv] [səkˈsiːdɪd] .

| “ | If | it | hadn't | been | for | you | , | Taggart | might | well | have | succeeded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 它 | 之前没有 | 到过 | 为了 | 你 | , | 塔格特 | 可能 | 出色地 | 有 | 成功了 | . |

“如果不是你，塔格特很可能就成功了。”

[ə; eɪ] [gɜːl] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [ˈlev(ə)l] - [ˈhedɪd] [mait] [hæv; həv] [skriːmd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðəʊz] -

| A | girl | not | quite | so | level | - | headed | might | have | screamed | when | she | saw | those | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 女孩 | 不是 | 相当 | 所以 | 等级 | - | 标题 | 可能 | 有 | 尖叫 | 什么时候 | 她 | 锯 | 那些 | - |

[kˈaʊbɔɪz] - [ˈdrɔːɪŋ] [ˈriːəl] [gʌnz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈhəʊlstəz] .

| cowboys | ' | drawing | real | guns | from | their | holsters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牛仔 | - | 绘画 | 真实的 | 枪支 | 从 | 他们的 | 枪套 | . |

如果换作一个没那么冷静的女孩，看到那些“牛仔”从枪套里拔出真枪时，可能会尖叫起来。

” [ˈpiːtə(r)] [skwiːzd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [mɔː(r)] [ˈtaɪtli] .

| ” | Peter | squeezed | her | hand | more | tightly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 彼得 | 挤压 | 她 | 手 | 更多的 | 紧紧 | . |

彼得更紧地握住了她的手。

“ [ai] [kænt] [beə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɪf] [ðəʊz] [ˈgʌnmən] [hæd; həd]

| “ | I | can't | bear | to | think | about | what | might | have | happened | if | those | gunmen | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不能 | 熊 | 到 | 思考 | 关于 | 什么 | 可能 | 有 | 发生 | 如果 | 那些 | 枪手 | 有 |

[siːn] [juː; jʊ] [dɑːtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] . ”

| seen | you | darting | up | the | stairs | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已见 | 你 | 飞镖 | 向上 | 这 | 楼梯 | . | ” |

“我不敢想象，如果那些枪手看到你冲上楼梯会发生什么。”

“ [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] , [bəuθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ” [ˈpeni] [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] , [ˈblʌʃɪŋ] .

| “ | Stop | it | , | both | of | you | , | ” | Penny | protested | , | blushing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 停止 | 它 | , | 两个都 | 的 | 你 | , | ” | 一分钱 | 抗议 | , | 脸红 | . |

“你们两个都住手吧，”佩妮红着脸抗议道。

“ [get] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstɔːri] , [ˈfɪl] ! ”

| “ | Get | on | with | the | story | , | Phil | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 得到 | 在 | 和 | 这 | 故事 | , | 菲尔 | ! | ” |

“菲尔，继续讲故事吧！”

“ [əʊˈkeɪ] , ” [ˈfɪl] [sed] , [ˈsmaɪlɪŋ] .

| “ | Okay | , | ” | Phil | said | , | smiling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 好的 | , | ” | 菲尔 | 说 | , | 微笑 | . |

“好的，”菲尔笑着说。

“ [ˈtægət] [ˈfaɪnəli] [treɪst] [ˈʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒdʒ] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded]

| “ | Taggart | finally | traced | Uncle | John | to | the | Lodge | only | to | find | that | he | was | dead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 塔格特 | 最后 | 追踪 | 叔叔 | 约翰 | 到 | 这 | 小屋 | 仅有的 | 到 | 寻找 | 那 | 他 | 曾是 | 死的 |

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈbɪznəs] venture208

| and | that | we | had | started | our | business | venture208 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 我们 | 有 | 开始 | 我们的 | 商业 | venture208 |

“塔格特最终在旅馆找到了约翰叔叔，却发现他已经去世了，而我们的生意也已经开始了。”208

[hɪə(r)] .

| here | . |
|---|---|
| 这里 | . |

这里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [lɒdʒ] [dɪˈzɜːtɪd] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sɜːtʃ] [ˌʌndɪˈstɜːbd]

| He | had | hoped | to | find | the | Lodge | deserted | so | he | could | search | undisturbed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 希望 | 到 | 寻找 | 这 | 小屋 | 荒凉的 | 所以 | 他 | 可以 | 搜索 | 未受干扰 |

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səˈtifikeits] .

| for | the | certificates | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 证书 | . |

他原本希望找到空无一人的旅馆，这样他就可以不受干扰地寻找证书。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['piːp(ə)l] [liːv] [əʊld] [stɒks] [ænd; ənd] [bɒndz] [ɪn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] .

| He | knew | that | people | leave | old | stocks | and | bonds | in | all | sorts | of | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 人们 | 离开 | 老的 | 股票 | 和 | 债券 | 在 | 全部 | 排序 | 的 | 地方 | . |

他知道人们会把旧股票和债券遗留在各种各样的地方。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [slɪp] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['bjʊərəʊ] [drɔːz] [ɔː(r)] ['kʌbədz] ,

| Sometimes | they | slip | them | under | the | paper | lining | of | bureau | drawers | or | cupboards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 他们 | 滑 | 他们 | 在下面 | 这 | 纸 | 衬垫 | 的 | 局 | 抽屉 | 或者 | 橱柜 | , |

有时他们会把它们塞到书桌抽屉或橱柜的纸衬下面。

[ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [bʊks] .

| or | between | the | pages | of | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 之间 | 这 | 页面 | 的 | 图书 | . |

或者在书页之间。

[fɔːls] - ['bɒtəm] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['siːkrət] [drɔːz] [ɪn] [əʊld] [seɪfs] , [ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] .

| False | - | bottom | trunks | and | secret | drawers | in | old | safes | , | and | so | forth | , | and | so | forth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错误的 | - | 底部 | 树干 | 和 | 秘密 | 抽屉 | 在 | 老的 | 保险箱 | , | 和 | 所以 | 前进 | , | 和 | 所以 | 前进 | . |

旧保险箱里的暗格箱子和暗抽屉等等。

['tægət] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [lɒdʒ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [gests] ,

| Taggart | realized | that | one | of | us | , | while | we | were | getting | the | Lodge | ready | for | guests | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塔格特 | 已实现 | 那 | 一 | 的 | 我们 | , | 尽管 | 我们 | 是 | 获得 | 这 | 小屋 | 准备好 | 为了 | 客人 | , |

塔格特意识到，在我们为客人准备旅馆的时候，我们中的一个人

[mait] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [sə'tifikeits] .

| might | come | across | the | certificates | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 来 | 穿过 | 这 | 证书 | . |

可能会遇到这些证书。

[səʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] . ”

| So | the | first | thing | he | did | was | to | try | to | frighten | us | away | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 第一的 | 事物 | 他 | 做过 | 曾是 | 到 | 尝试 | 到 | 吓唬 | 我们 | 离开 | . | ” |

所以他做的第一件事就是想把我们吓走。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɪli] [ɒv; əv] [hɪm] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [snɪf] .

| “ | That | was | silly | of | him | , | ” | Marjorie | said | with | a | sniff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 曾是 | 愚蠢的 | 的 | 他 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | 和 | 一个 | 嗅 | . |

“他那样做真傻，”玛乔丽抽了抽鼻子说。

“ [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['ælənz] [doʊnt] ['fraɪt(ə)n] ['iːzəli] . ”

| “ | He | might | have | known | that | the | Allens | don't | frighten | easily | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 可能 | 有 | 已知 | 那 | 这 | 艾伦斯 | 不 | 吓唬 | 容易地 | . | ” |

“他或许知道艾伦一家人不容易被吓倒。”

“ [biː; bi] ['kwaɪət] , [ɪmp] , ” ['dʒɪmi] [sed] .

| “ | Be | quiet | , | imp | , | ” | Jimmy | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 安静的 | , | 重要 | , | ” | 吉米 | 说 | . |

“安静点，小鬼，”吉米说。

“ [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [ðen] .

| “ | He | didn't | know | anything | about | us | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 没有 | 知道 | 任何事物 | 关于 | 我们 | 然后 | . |

“当时他对我们一无所知。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] ['fɪlɪp] : " [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tægət] [huː] [rəʊt] [ðə; ði] [tuː] ['θretnɪŋ]

| " | He | added | to | Philip | : | " | So | it | was | Taggart | who | wrote | the | two | threatening |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 额外 | 到 | 菲利普 | : | " | 所以 | 它 | 曾是 | 塔格特 | WHO | 写道 | 这 | 二 | 威胁 |

['lɛtəz] ?

| letters | ? |
|---|---|
| 信件 | ? |

他对菲利普说："所以是塔格特写了那两封恐吓信？"

[ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] ['fʊtprɪnt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃed] [flɔː(r)] ? "

| And | left | his | footprint | on | the | ground | under | the | shed | floor | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 左边 | 他的 | 脚印 | 在 | 这 | 地面 | 在下面 | 这 | 棚 | 地面 | ? | " |

他在棚屋地板下留下了脚印吗?

" [ðæts] [raɪt] , " ['fɪl] [təʊld] [hɪm] .

| " | That's | right | , | " | Phil | told | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 正确的 | , | " | 菲尔 | 讲述 | 他 | . |

"没错，"菲尔告诉他。

" [hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] ['peni] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [wel] .

| " | He | confessed | that | he | wrote | the | one | to | Penny | after | she | fell | down | the | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 坦白 | 那 | 他 | 写道 | 这 | 一 | 到 | 一分钱 | 后 | 她 | 跌倒 | 向下 | 这 | 出色地 | . |

"他承认，那封信是佩妮掉进井里后他写的。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [naɪt] ['praʊlə(r)] .

| And | he | also | confessed | that | he | was | our | night | prowler | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 还 | 坦白 | 那 | 他 | 曾是 | 我们的 | 夜晚 | 潜行者 | . |

他还承认自己就是那个夜间潜行者。

['æktʃuəli] [hiː; hi] [dɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ praul ] [wiː; wi] -

| Actually | he | did | a | lot | of | prowling | we | didn't209 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实际上 | 他 | 做过 | 一个 | 很多 | 的 | 潜行 | 我们 | - |

实际上他进行了很多我们没进行的潜伏活动209

[nəʊ] [ə'baʊt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ə'nɒnɪməs] ['lɛtəz] [hæd; həd] ['eni] [ɪ'fekt] .

| know | about | , | trying | to | find | out | if | his | anonymous | letters | had | any | effect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 关于 | , | 尝试 | 到 | 寻找 | 出去 | 如果 | 他的 | 匿名的 | 信件 | 有 | 任何 | 影响 | . |

了解情况，试图查明他的匿名信是否产生了任何影响。

[ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] ['lɪsnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ['wɪndəʊ]

| The | first | night | he | came | snooping | around | he | listened | outside | the | living | room | window |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 夜晚 | 他 | 来了 | 窥探 | 大约 | 他 | 听着 | 外部 | 这 | 活的 | 房间 | 窗户 |

[ænd; ənd] [hɜːd] [ˌjuː 'es] ['dʒəʊkɪŋ] [ə'baʊt] ['dɪgɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['berid] ['treʒə(r)] .

| and | heard | us | joking | about | digging | in | the | well | for | buried | treasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 听到 | 我们 | 开玩笑 | 关于 | 挖掘 | 在 | 这 | 出色地 | 为了 | 埋葬 | 宝藏 | . |

他第一晚就来四处窥探，从客厅的窗户往外听，听到我们开玩笑说要去井里挖宝藏。

[ðæt] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es] ['bɪzi] ['dɪgɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ]

| That | gave | him | the | idea | of | keeping | us | busy | digging | outside | , | instead | of | searching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 给予 | 他 | 这 | 主意 | 的 | 保持 | 我们 | 忙碌的 | 挖掘 | 外部 | , | 反而 | 的 | 搜索 |

[ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd] . "

| around | inside | . | " |
|---|---|---|---|
| 大约 | 里面 | . | " |

这让他想到让我们忙着在外面挖土，而不是在屋里到处找东西。

" [ai][kæn; kən] [ges] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [nekst] , " ['mɑːrdʒəri] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['ruːf(ə)l] [lɑːf] .

| " | I | can | guess | what | he | did | next | , | " | Marjorie | said | with | a | rueful | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 能 | 猜测 | 什么 | 他 | 做过 | 下一个 | , | " | 玛乔丽 | 说 | 和 | 一个 | 懊悔的 | 笑 | . |

"我能猜到他接下来做了什么，"玛乔丽苦笑着说。

" [hiː; hi] [rəʊt] [ðæt] [nəʊt] [ɒn] [æn; ən] [əʊld] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] , [pʊt] [wʌn] [hɑːf] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] ['dʒuːdi]

| " | He | wrote | that | note | on | an | old | piece | of | paper | , | put | one | half | in | the | bottle | Judy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 写道 | 那 | 笔记 | 在 | 一个 | 老的 | 片 | 的 | 纸 | , | 放 | 一 | 一半 | 在 | 这 | 瓶子 | 朱迪 |

"他把那张纸条写在一张旧纸上，然后把其中一半放进了瓶子里。"朱迪

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

| and | I | found | down | on | the | beach | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 成立 | 向下 | 在 | 这 | 海滩 | , |

我在海滩上发现了

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][suːt] [brʊk] [faʊnd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz]

| and | the | other | half | in | the | pocket | of | the | old | suit | Brook | found | when | the | boys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 一半 | 在 | 这 | 口袋 | 的 | 这 | 老的 | 套装 | 溪 | 成立 | 什么时候 | 这 | 男孩们 |

[wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['kæmpɪŋ] .

| were | out | camping | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 出去 | 野营 | . |

另一半则在布鲁克找到的那套旧西装的口袋里，当时男孩们正在露营。

" [ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] , [hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] [waɪd] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .

| " | She | stopped | suddenly | , | her | blue | eyes | wide | with | amazement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 停止 | 突然 | , | 她 | 蓝色的 | 眼睛 | 宽的 | 和 | 惊愕 | . |

她突然停了下来，蓝色的眼睛里充满了惊讶。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [dɪd][hiː; hi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [pʊt] [ðæt] [mæp][ɪn][ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

| " | But | how | and | when | did | he | manage | to | put | that | map | in | the | lid | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 如何 | 和 | 什么时候 | 做过 | 他 | 管理 | 到 | 放 | 那 | 地图 | 在 | 这 | 盖 | 的 | 这 |

['kɒstjuːm] ['dʒuːəlri] [bɒks] ? "

| costume | jewelry | box | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| 戏服 | 珠宝 | 盒子 | ? | " |

"但他究竟是如何以及何时把那张地图放进首饰盒盖子里的呢？"

" [ai][kæn; kən] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [wʌn] , " ['peni] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

| " | I | can | answer | that | one | , | " | Penny | said | with | a | sigh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 能 | 回答 | 那 | 一 | , | " | 一分钱 | 说 | 和 | 一个 | 叹 | . |

"我可以回答这个问题，"佩妮叹了口气说道。

" [ðə; ði] [deɪ] ['aʊə(r)] [fɜːst] [gests] [ə'raɪvd] , [ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ]

| " | The | day | our | first | guests | arrived | , | I | heard | someone | rummaging | around | in | the | storage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 天 | 我们的 | 第一的 | 客人 | 到达的 | , | 我 | 听到 | 某人 | 翻找 | 大约 | 在 | 这 | 贮存 |

[ruːm] .

| room | . |
|---|---|
| 房间 | . |

"在我们第一批客人到达的那天，我听到有人在储藏室里翻找东西。"

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , ['mɑːrdʒəri] ,

| I | thought | it | was | you | , | Marjorie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 它 | 曾是 | 你 | , | 玛乔丽 | , |

我以为是你，玛乔丽。

[ænd; ənd] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fɪbɪŋ] ['leɪtə(r)] [wen] [juː; jʊ] [ɪn'sɪstɪd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn]

| and | thought | you | were | fibbing | later | when | you | insisted | you | were | out | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想法 | 你 | 是 | 说谎 | 之后 | 什么时候 | 你 | 坚持 | 你 | 是 | 出去 | 在 |

[ðə; ði] [dɑːnəhjuːz] - ['kæbɪn] ['helpɪŋ] [æn] ['meəri] [kaʊnt] [ðeə(r)] ['lɔːndri] .

| the | Donahues | ' | cabin | helping | Ann | Mary | count | their | laundry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 多纳休斯 | - | 舱 | 帮助 | 安 | 玛丽 | 数数 | 他们的 | 洗衣店 | . |

后来你坚持说你当时在多纳休家的木屋里帮安·玛丽清点她们的衣服，我还以为你在撒谎呢。

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] .

| " | She | laughed | . |
|---|---|---|---|
| " | 她 | 笑了 | . |

她笑了。

" [ai] [əʊ] [juː; jʊ][æn; ən][ə'pɒlədʒi] , ['hʌni] .

| " | I | owe | you | an | apology | , | honey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 欠 | 你 | 一个 | 道歉 | , | 蜂蜜 | . |

亲爱的，我欠你一个道歉。

[waɪl] you210
**While** **you210**
尽管 you210

当你210

[ænd; ənd] [æn] ['meəri][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] , [ænd; ənd] ['fɪl] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [ʌp'steəz] ['hæŋɪŋ]
**and** **Ann** **Mary** **were** **busy** **,** **and** **Phil** **and** **I** **were** **upstairs** **hanging**
和 安 玛丽 是 忙碌的 , 和 菲尔 和 我 是 楼上 绞刑
['kɜːtənz] ,
**curtains** **,**
窗帘 ,

安妮和玛丽忙着呢，我和菲尔则在楼上挂窗帘。

['tægət] [mʌst; məst][hæv; həv] [sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] [ænd; ənd] ['peɪstɪd] [ðæt] [mæp][bɪ'haɪnd]
**Taggart** **must** **have** **sneaked** **into** **the** **storage** **room** **and** **pasted** **that** **map** **behind**
塔格特 必须 有 偷偷摸摸 进入 这 贮存 房间 和 粘贴 那 地图 在后面
[ðə; ði]['rɒt(ə)n] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['dʒuːəlri] [bɒks] . ”
**the** **rotten** **lining** **of** **the** **old** **jewelry** **box** **.** **”**
这 烂 衬垫 的 这 老的 珠宝 盒子 . ”

塔格特一定是偷偷溜进储藏室，把那张地图贴在了旧珠宝盒腐烂的内衬后面。

“ [jʊr; jər] [bəuθ] [tuː] [dʒʌmps] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ” ['fɪlɪp] [sed] , ['lɑːfɪŋ] .
**“** **You're** **both** **two** **jumps** **ahead** **of** **me** **,** **”** **Philip** **said** **,** **laughing** **.**
“ 你是 两个都 二 跳跃 前方 的 我 , ” 菲利普 说 , 笑 .

“你们俩都比我领先两步，”菲利普笑着说。

“ ['tægət] [dɪd] [pʊt] [ðə; ði][mæp] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**“** **Taggart** **did** **put** **the** **map** **where** **you** **found** **it** **,**
“ 塔格特 做过 放 这 地图 在哪里 你 成立 它 ,

“塔格特确实把地图放在了你找到的地方。”

[bʌt; bət] [fɜːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] .
**but** **first** **he** **had** **to** **have** **some** **excuse** **for** **coming** **out** **here** **.**
但 第一的 他 有 到 有 一些 原谅 为了 未来 出去 这里 .

但首先他得找个理由来这里。

[hiː; hi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [huː] [wʊd] [teɪk]
**He** **heard** **in** **the** **village** **that** **we** **were** **looking** **for** **someone** **who** **would** **take**
他 听到 在 这 村庄 那 我们 是 寻找 为了 某人 WHO 会 拿
[ðə; ði] [sɔɪld] ['lɪnɪn] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːndri] - [mæt][ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['peni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb]
**the** **soiled** **linen** **in** **to** **the** **laundry** **-** **mat** **and** **applied** **to** **Penny** **for** **the** **job**
这 脏的 亚麻布 在 到 这 洗衣店 - 垫 和 应用 到 一分钱 为了 这 工作
.
**:**
.

他在村里听说我们正在寻找一个能把脏床单送到洗衣店的人，于是就去应聘了佩妮的工作。

” ['peni] [məʊn] , ['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs] [wɪð] [bəuθ][hændz] .
**”** **Penny** **moaned** **,** **covering** **her** **pretty** **face** **with** **both** **hands** **.**
” 一分钱 呻吟 , 覆盖 她 漂亮的 脸 和 两个都 双手 .

佩妮呻吟着，双手捂住了她漂亮的脸蛋。

“ [əʊ] , [waɪ] [dɪd][ai] [fɔːl]['ɪntuː][hɪz; ɪz][træp][səʊ] ['iːzəli] ?
**“** **Oh** **,** **why** **did** **I** **fall** **into** **his** **trap** **so** **easily** **?**
“ 哦 , 为什么 做过 我 落下 进入 他的 陷阱 所以 容易地 ?

“唉，我为什么这么容易就落入他的陷阱呢？”

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gest] [wen] [hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['tʃiːpli] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ]

| I | should | have | guessed | when | he | offered | to | do | it | so | cheaply | , | that | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 有 | 猜对了 | 什么时候 | 他 | 提供 | 到 | 做 | 它 | 所以 | 便宜 | , | 那 | 某物 |

[wɒz; wəz] [rɒŋ] . ”

| was | wrong | . | ” |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 错误的 | . | ” |

他提出如此低廉的价格，我就应该想到肯定有问题。

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , ” ['piːtə(r)] [sed] [prə'tektɪvli] .

| “ | Not | at | all | , | ” | Peter | said | protectively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 在 | 全部 | , | ” | 彼得 | 说 | 保护性地 | . |

“完全不是，”彼得保护性地说道。

“ ['tægət] [dɪd]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['lɔːndri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ['mænə(r)] ,

| “ | Taggart | did | handle | the | laundry | situation | in | a | very | satisfactory | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 塔格特 | 做过 | 处理 | 这 | 洗衣店 | 情况 | 在 | 一个 | 非常 | 令人满意的 | 方式 | , |

“塔格特对洗衣事宜的处理非常令人满意。”

[səʊ][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [kæn; kən] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][nɒt][ sə'spekt, 'sʌspekt ][hɪm][ɒv; əv][æn; ən]

| so | I | don't | think | anyone | can | blame | you | for | not | suspecting | him | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 不 | 思考 | 任何人 | 能 | 责备 | 你 | 为了 | 不是 | 怀疑 | 他 | 的 | 一个 |

[ʌl'tɪəriə(r)] ['məʊtɪv] .

| ulterior | motive | . |
|---|---|---|
| 后方 | 动机 | . |

所以我觉得没人能责怪你没有怀疑他另有所图。

” ['fɪl] [nˈɒdɪd] .

| ” | Phil | nodded | . |
|---|---|---|---|
| ” | 菲尔 | 点头 | . |

菲尔点了点头。

“ [ðæts] [raɪt] , ['peni] , ['nəʊbədi] [ 'bleim ] [juː; jʊ] .

| “ | That's | right | , | Penny | , | nobody | blames | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 正确的 | , | 一分钱 | , | 无人 | 责备 | 你 | . |

“没错，佩妮，没有人责怪你。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt]

| The | trouble | was | that | no | one | paid | much | attention | to | him | when | he | came | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 麻烦 | 曾是 | 那 | 不 | 一 | 有薪酬的 | 很多 | 注意力 | 到 | 他 | 什么时候 | 他 | 来了 | 出去 |

[hɪə(r)] .

| here | . |
|---|---|
| 这里 | . |

问题是，他刚来这里的时候，没有人太在意他。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] [æn] ['meəri]['dɪd(ə)nt] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] ['redi] ,

| I | imagine | Ann | Mary | didn't | always | have | the | bundle | ready | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想象 | 安 | 玛丽 | 没有 | 总是 | 有 | 这 | 捆 | 准备好 | , |

我想安妮·玛丽并非总是把包裹准备好的。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [peɪ] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [kliːn] [wɒʃ] .

| or | his | pay | when | he | brought | out | the | clean | wash | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他的 | 支付 | 什么时候 | 他 | 带来 | 出去 | 这 | 干净的 | 洗 | . |

或者他把干净的衣服拿出来时的报酬。

[wʌns] [wen] [ʃiː; ʃi] left211

| Once | when | she | left211 |
|---|---|---|---|
| 一次 | 什么时候 | 她 | left211 |

她离开211号的时候，有一次

[hɪm] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l]

| him | alone | in | the | kitchen | he | slipped | down | to | the | beach | and | stuck | the | bottle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 独自的 | 在 | 这 | 厨房 | 他 | 滑倒了 | 向下 | 到 | 这 | 海滩 | 和 | 卡住 | 这 | 瓶子 |

[kən'teɪnɪŋ] [hɑːf] [ðə; ði] [nəʊt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [rɒk] . ”

| containing | half | the | note | under | a | rock | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 一半 | 这 | 笔记 | 在下面 | 一个 | 岩石 | . | ” |

他独自一人在厨房里，便悄悄溜到海滩上，把装着半张纸条的瓶子塞到一块石头底下。

“ [wiː; wi] [meɪd] ['evriθɪŋ] [səʊ] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ” ['mɑːrdʒəri] [grəʊn] .

| “ | We | made | everything | so | easy | for | him | , | ” | Marjorie | groaned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 制成 | 一切 | 所以 | 简单的 | 为了 | 他 | , | ” | 玛乔丽 | 呻吟 | . |

“我们为他做了太多事，”玛乔丽抱怨道。

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ai] [rɪ'membə(r)] ,

| “ | He | was | there | in | the | kitchen | , | I | remember | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 曾是 | 那里 | 在 | 这 | 厨房 | , | 我 | 记住 | , |

“我记得他当时就在厨房里。”

[ðə; ði] [deɪ] [æn] ['meəri] [sə'dʒestid] [ðæt] ['dʒuːdi] [ænd; ənd] [ai] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [reə(r)] [ʃelz] .

| the | day | Ann | Mary | suggested | that | Judy | and | I | search | for | rare | shells | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 安 | 玛丽 | 建议 | 那 | 朱迪 | 和 | 我 | 搜索 | 为了 | 稀有的 | 贝壳 | . |

那天，安·玛丽建议朱迪和我一起去寻找稀有贝壳。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)]

| He | was | also | there | the | time | I | asked | her | if | it | would | be | all | right | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 还 | 那里 | 这 | 时间 | 我 | 问 | 她 | 如果 | 它 | 会 | 是 | 全部 | 正确的 | 为了 |

[ˌjuː 'es] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [fɜːst] ['reɪni] [deɪ] ['rʌmɪdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [əʊld] [trʌŋks] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ]

| us | to | spend | the | first | rainy | day | rummaging | through | the | old | trunks | in | the | storage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 到 | 花费 | 这 | 第一的 | 下雨 | 天 | 翻找 | 通过 | 这 | 老的 | 树干 | 在 | 这 | 贮存 |

[ruːm] . ”

| room | . | ” |
|---|---|---|
| 房间 | . | ” |

当时我也在场，我问她我们是否可以利用第一个下雨天去储藏室翻找旧箱子。

“ [ænd; ənd] , ” ['peni] ['ædɪd] , “ [hiː; hi] [njuː] [ɪg'zæktli] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ɒn] [ðeə(r)] ['kæmpɪŋ] [trɪp]

| “ | And | , | ” | Penny | added | , | “ | he | knew | exactly | when | the | boys | left | on | their | camping | trip |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | , | ” | 一分钱 | 额外 | , | “ | 他 | 知道 | 确切地 | 什么时候 | 这 | 男孩们 | 左边 | 在 | 他们的 | 野营 | 旅行 |

.

| : |
|---|
| . |

“而且，”佩妮补充道，“他确切地知道男孩们何时出发去露营旅行。”

[rɪ'membə(r)] ?

| Remember | ? |
|---|---|
| 记住 | ? |

记住?

[æn] ['meəri] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] [kliːn] [ʃɜːrts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [left] .

| Ann | Mary | told | him | he | had | to | bring | back | their | clean | shirts | before | they | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安 | 玛丽 | 讲述 | 他 | 他 | 有 | 到 | 带来 | 后退 | 他们的 | 干净的 | 衬衫 | 前 | 他们 | 左边 | . |

安妮·玛丽告诉他，在他们离开之前，他必须把他们的干净衬衫带回来。

[ai] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɪmp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [ðeɪ]

| I | imagine | it | was | simple | for | him | to | find | out | from | her | where | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想象 | 它 | 曾是 | 简单的 | 为了 | 他 | 到 | 寻找 | 出去 | 从 | 她 | 在哪里 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] . ”

| were | going | . | ” |
|---|---|---|---|
| 是 | 去 | . | ” |

我想他很容易就能从她那里打听到他们要去哪里。

“ [ʌ; ɜː] [hʌ] ， ” ['fɪl] [sed] .
**“ Uh huh , ” Phil said .**
“ 呃 嗯 ， ” 菲尔 说 .

“嗯哼，”菲尔说。

“ ['veri] ['sɪmp(ə)l] .
**“ Very simple .**
“ 非常 简单的 .

非常简单。

[æn] ['meəri][hæd; həd][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'spekt] [hɪm] .
**Ann Mary had no reason to suspect him .**
安 玛丽 有 不 原因 到 怀疑 他 .

安妮·玛丽没有任何理由怀疑他。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [dʒɒnz] ['fɪʃɪŋ] [kæmp]['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
**He followed them to Uncle John's fishing camp only to find that they had**
他 随后 他们 到 叔叔 约翰的 钓鱼 营 仅有的 到 寻找 那 他们 有
[muːvd] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
**moved deeper into the woods .**
已搬 更深 进入 这 树林 .

他跟着他们来到约翰叔叔的渔营，却发现他们已经搬到了树林深处。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] - ['taɪə(r)] [træks] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .
**He saw the Bronc's tire tracks and followed them to the lake .**
他 锯 这 - 胎 轨道 和 随后 他们 到 这 湖 .

他看到了野马车的轮胎印，便循着轮胎印来到了湖边。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [brʊks] [əd'ventʃə(r)] ,
**Early in the morning before Brook's adventure ,**
早期的 在 这 早晨 前 布鲁克的 冒险 ,

在布鲁克冒险之前的一个清晨，

[hiː; hi] [rɪgd] [ʌp][ðə; ði][kəʊt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊt][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] .
**he rigged up the coat with the other half of the note in the pocket .**
他 作弊 向上 这 外套 和 这 其他 一半 的 这 笔记 在 这 口袋 .

他把纸条的另一半放在口袋里，然后把外套藏了起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ， [waɪl] out212
**He could count on the fact that one of the boys , while out212**
他 可以 数数 在 这 事实 那 一 的 这 男孩们 ， 尽管 out212

他可以肯定的是，其中一个男孩在外出212时

[kə'nuːɪŋ] ， [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['nəʊtɪs] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði]['tɔːsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['bɒdi]
**canoeing , would be sure to notice what looked like the torso of a human body**
划独木舟 ， 会 是 当然 到 注意 什么 看起来 喜欢 这 躯干 的 一个 人类 身体
.
**:**
.

划独木舟时，肯定会注意到看起来像是人体躯干的东西。

” ['fɪl] [smaɪld] .
**” Phil smiled .**
” 菲尔 微笑 .

菲尔笑了。

“ ['tægət] ['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] ['dʒɪmi] , [laɪk]['mɑːrdʒəri] ,
**“ Taggart also knew that Jimmy , like Marjorie ,**
“ 塔格特 还 知道 那 吉米 , 喜欢 玛乔丽 ,

“塔格特也知道吉米和玛乔丽一样，

[wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] ['berid] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kluːz] . ”

| was | sure | treasure | was | buried | around | here | and | was | looking | for | clues | . ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 当然 | 宝藏 | 曾是 | 埋葬 | 大约 | 这里 | 和 | 曾是 | 寻找 | 为了 | 线索 | . ” |

我确信这附近埋藏着宝藏，正在寻找线索。

“ [ænd; ənd] , ” ['piːtə(r)] ['ædɪd] ,

| “ | And | , | ” | Peter | added | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | , | ” | 彼得 | 额外 | , |

“而且，”彼得补充道，

“ [ðə; ði][mæn] [njuː] [ðæt] [nəʊ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]

| “ | the | man | knew | that | no | boy | could | resist | going | through | the | pockets | of | an | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男人 | 知道 | 那 | 不 | 男生 | 可以 | 抵抗 | 去 | 通过 | 这 | 口袋 | 的 | 一个 | 老的 |

[kəʊt] [hiː; hi] [faʊnd] .

| coat | he | found | . |
|---|---|---|---|
| 外套 | 他 | 成立 | . |

“这个人知道，没有哪个男孩能抵挡住翻找一件旧外套口袋的诱惑。

” ['dʒɪmiz] [tænd] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [red] .

| ” | Jimmy's | tanned | cheeks | were | very | red | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 吉米的 | 晒黑的 | 脸颊 | 是 | 非常 | 红色的 | . |

吉米晒黑的脸颊通红。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [ kliə ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [kluːz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] .

| “ | Well | , | ” | he | said | , | “ | that | clears | up | all | the | mysterious | clues | and | letters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | ” | 他 | 说 | , | “ | 那 | 清除 | 向上 | 全部 | 这 | 神秘 | 线索 | 和 | 信件 | . |

“嗯，”他说，“这解开了所有神秘的线索和信件。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːl] [pleɪd] [raɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] [wen] [wiː; wi] ['ɪjuːd] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə]

| And | we | certainly | all | played | right | into | his | hands | when | we | issued | invitations | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 当然 | 全部 | 玩 | 正确的 | 进入 | 他的 | 双手 | 什么时候 | 我们 | 发布 | 邀请函 | 到 |

[ðə; ði][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] . ”

| the | masquerade | . | ” |
|---|---|---|---|
| 这 | 化装舞会 | . | ” |

我们发出化装舞会的邀请函，无疑都正中他的下怀。”

“ [ænd; ənd] , ” ['peni] ['ædɪd] ,

| “ | And | , | ” | Penny | added | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | , | ” | 一分钱 | 额外 | , |

“而且，”佩妮补充道，

“ [wen] [aɪ] [drɒpt] [hɪnts] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['aʊə(r)]

| “ | when | I | dropped | hints | all | over | the | village | that | we | were | going | to | show | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 我 | 掉落 | 提示 | 全部 | 超过 | 这 | 村庄 | 那 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 展示 | 我们的 |

[gests] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] [ðæt] [naɪt] .

| guests | the | secret | room | that | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 客人 | 这 | 秘密 | 房间 | 那 | 夜晚 | . |

“我到处暗示村里人，那天晚上我们要带客人去参观秘密房间。”

” [ʃiː; ʃi] [saɪd] .

| ” | She | sighed | . |
|---|---|---|---|
| ” | 她 | 叹了口气 | . |

她叹了口气。

“ [wɒt] [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ɪz] [haʊ] ['tægət] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['siːkrət] [drɔː(r)] [ɪn][ðə; ði]

| “ | What | I | don't | understand | is | how | Taggart | knew | there | was | a | secret | drawer | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 我 | 不 | 理解 | 是 | 如何 | 塔格特 | 知道 | 那里 | 曾是 | 一个 | 秘密 | 抽屉 | 在 | 这 |

[seɪf] . ”

| safe | . | ” |
|---|---|---|
| 安全的 | . | ” |

“我不明白的是，塔格特是怎么知道保险箱里有个秘密抽屉的。”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ” ['fɪlɪp] [ɪk'spleɪnd] , ['steərɪŋ] [æt; ət]['mɑːrdʒəri] ,

| “ | Because | , | ” | Philip | explained | , | staring | at | Marjorie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 因为 | , | ” | 菲利普 | 解释 | , | 凝视 | 在 | 玛乔丽 | , |

“因为，”菲利普一边盯着玛乔丽一边解释道，

“ [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [hɪə(r)][hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] .

| “ | one | day | when | he | was | out | here | he | caught | a | glimpse | of | the | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 天 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 出去 | 这里 | 他 | 捕捉 | 一个 | 一瞥 | 的 | 这 | 安全的 | . |

“有一天他在这里的时候，无意中瞥见了保险箱。”

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['fɔːdʒə(r)] , [bʌt; bət] , [ɪn] [bɪ'twiːn] ['seʃ(ə)nz] [ɪn][dʒeɪl] ,

| Not | only | is | he | a | notorious | forger | , | but | , | in | between | sessions | in | jail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 是 | 他 | 一个 | 臭名昭著 | 锻工 | , | 但 | , | 在 | 之间 | 会议 | 在 | 监狱 | , |

他不仅是个臭名昭著的伪造者，而且在监狱服刑期间，

[hiːz] [meɪd] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv] [seɪfs] .

| he's | made | an | exhaustive | study | of | safes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 制成 | 一个 | 详尽的 | 学习 | 的 | 保险箱 | . |

他对保险箱进行了详尽的研究。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [staɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm]

| He | knew | that | the | particular | style | and | make | of | the | one | in | the | secret | room |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 这 | 特别的 | 风格 | 和 | 制作 | 的 | 这 | 一 | 在 | 这 | 秘密 | 房间 |

[hæd; həd][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [drɔː(r)] [ɪn][ðə; ði][tɒp] .

| had | a | hidden | drawer | in | the | top | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 隐 | 抽屉 | 在 | 这 | 顶部 | . |

他知道密室里那台桌子的款式和做工都很特殊，顶部有一个隐藏的抽屉。

[sɪns] [wiː; wi] ['ɒbviəsli] ['hædnt] found213

| Since | we | obviously | hadn't | found213 |
|---|---|---|---|---|
| 自从 | 我们 | 明显地 | 之前没有 | found213 |

显然我们还没有找到213

[ðə; ði] [sə'tifikeits] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lɒdʒ] ,

| the | certificates | while | we | were | cleaning | up | the | Lodge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 证书 | 尽管 | 我们 | 是 | 打扫 | 向上 | 这 | 小屋 | , |

我们在打扫旅馆的时候发现了这些证书。

[hiː; hi] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] [kəm'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] . ”

| he | guessed | that | they | might | be | in | the | secret | compartment | of | the | safe | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 猜对了 | 那 | 他们 | 可能 | 是 | 在 | 这 | 秘密 | 隔间 | 的 | 这 | 安全的 | . | ” |

他猜测它们可能在保险箱的秘密隔间里。

“ [bʌt; bət] , ” ['dʒɪmi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

| “ | But | , | ” | Jimmy | interrupted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | , | ” | 吉米 | 中断 | . |

“但是，”吉米打断道。

“ [wen] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd][hiː; hi][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] ?

| “ | When | on | earth | did | he | get | a | glimpse | of | the | safe | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 在 | 地球 | 做过 | 他 | 得到 | 一个 | 一瞥 | 的 | 这 | 安全的 | ? |

“他究竟是什么时候瞥见了保险箱？”

[ʌp] [ʌn'tɪl] [tə'naɪt] — [aɪ] [miːn] [lɑːst] [naɪt] — ['nəʊbədi][bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][pæt]['evə(r)] [went] ['ɪntuː]

| Up | until | tonight | — | I | mean | last | night | — | nobody | but | you | and | Pat | ever | went | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 直到 | 今晚 | — | 我 | 意思是 | 最后的 | 夜晚 | — | 无人 | 但 | 你 | 和 | 拍 | 曾经 | 去 | 进入 |

[ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] .

| the | secret | room | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 秘密 | 房间 | . |

直到今晚——我是说昨晚——除了你和帕特之外，没有人进过那个密室。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)]['naɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][wɒz; wəz] ['keələs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ðɪ][dɔː(r)] [ən'les]

| And | I'm | sure | neither | of | you | was | careless | enough | to | open | the | door | unless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我是 | 当然 | 两者都不 | 的 | 你 | 曾是 | 粗心 | 足够的 | 到 | 打开 | 这 | 门 | 除非 |

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['lɜːkɪŋ] [ə'raʊnd] .

| you | were | sure | no | one | was | lurking | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 当然 | 不 | 一 | 曾是 | 潜伏 | 大约 | . |

我相信你们俩都不会粗心大意到在不确定周围是否有人潜伏的情况下就去开门。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['mɑːrdʒəriz] [tɜːn] [tuː; tə]['kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [red] [tʃiːks] [wɪð] [bəuθ][hændz] .

| " | It | was | now | Marjorie's | turn | to | cover | her | red | cheeks | with | both | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 现在 | 玛乔丽的 | 转动 | 到 | 覆盖 | 她 | 红色的 | 脸颊 | 和 | 两个都 | 双手 | . |

现在轮到玛乔丽用双手捂住她通红的脸颊了。

“ [aɪ][kæn; kən]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [wʌn] , " [ʃiː; ʃi] [kən'fest] ['mɪzrəbli] .

| “ | I | can | answer | that | one | , | " | she | confessed | miserably | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 能 | 回答 | 那 | 一 | , | " | 她 | 坦白 | 惨痛地 | . |

“我可以回答这个问题，”她沮丧地承认道。

“ [wʌn] [deɪ] [wen] ['mɪstə(r)] . ['tægət] [wɒz; wəz][hɪə(r)] , [aɪ] [ʃəʊd] ['dʒuːdi] [haʊ] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] ['əʊpənd] .

| “ | One | day | when | Mr | . | Taggart | was | here | , | I | showed | Judy | how | the | door | opened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 天 | 什么时候 | 先生 | . | 塔格特 | 曾是 | 这里 | , | 我 | 显示 | 朱迪 | 如何 | 这 | 门 | 打开 | . |

“有一天，塔格特先生来这里的时候，我向朱迪演示了门是如何打开的。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ]['ælkəʊv] [wen] [ðə; ðɪ] ['bʊkʃelvz] [muːvd] [bæk] .

| He | must | have | been | hiding | in | the | alcove | when | the | bookshelves | moved | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 有 | 到过 | 隐藏 | 在 | 这 | 壁龛 | 什么时候 | 这 | 书架 | 已搬 | 后退 | . |

当书架移开时，他一定躲在壁龛里。

[aɪ] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][hɔːl][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][left] ,

| I | heard | someone | moving | down | the | hall | just | before | we | left | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 某人 | 移动 | 向下 | 这 | 大厅 | 只是 | 前 | 我们 | 左边 | , |

我们离开前，我听到走廊里有人走动的声音。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [æn] ['meəri] [wɪð] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [sɔɪld] ['lɔːndri] .

| and | thought | it | was | Ann | Mary | with | a | bundle | of | soiled | laundry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想法 | 它 | 曾是 | 安 | 玛丽 | 和 | 一个 | 捆 | 的 | 脏的 | 洗衣店 | . |

还以为是安妮·玛丽抱着一大捆脏衣服。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['tægət] .

| But | I | guess | there's | no | doubt | that | it | was | Mr | . | Taggart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 猜测 | 有 | 不 | 怀疑 | 那 | 它 | 曾是 | 先生 | . | 塔格特 | . |

但我认为毫无疑问，那就是塔格特先生。

" [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ɒn][ðə; ðɪ] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [tɪəz] .

| " | She | raised | her | face | , | on | the | verge | of | tears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 提高 | 她 | 脸 | , | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 眼泪 | . |

她抬起头，眼眶里噙满了泪水。

“ ['θɪŋkɪŋ] [bæk] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ,

| “ | Thinking | back | , | I | remember | now | that | he | was | in | the | kitchen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 思维 | 后退 | , | 我 | 记住 | 现在 | 那 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 厨房 | , |

“现在回想起来，我记得他当时在厨房里，

[ænd; ənd]['dʒuːdi][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][dʒʌst][left] [ðeə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [begd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃəʊ]

| and | Judy | and | I | had | just | left | there | when | she | begged | me | to | show |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 朱迪 | 和 | 我 | 有 | 只是 | 左边 | 那里 | 什么时候 | 她 | 乞求 | 我 | 到 | 展示 |

[hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ðə; ðɪ]['siːkrət][dɔː(r)] [wɜːkt] .

| her | how | the | secret | door | worked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 如何 | 这 | 秘密 | 门 | 工作 | . |

我和朱迪刚离开那里，她就恳求我告诉她那扇秘密门是怎么用的。

[əʊ] , ″ [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] , “ [haʊ] [kæn; kən][ai][biː; bi][səʊ] [dʌm] ? ″ - “

| Oh | , | ″ | she | finished | , | “ | how | can | I | be | so | dumb | ? | ″ | 214 | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | ″ | 她 | 完成的 | , | “ | 如何 | 能 | 我 | 是 | 所以 | 哑的 | ? | ″ | - | “ |

“哦，”她总结道，“我怎么这么笨？”214

- [teɪnt] ['iːzi] , ″ ['dʒɪmi] [sed] , ['grɪnɪŋ] .

| ' | Tain't | easy | , | ″ | Jimmy | said | , | grinning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 污点 | 简单的 | , | ″ | 吉米 | 说 | , | 咧嘴笑 | . |

“这可不容易，”吉米笑着说。

“ [juːv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['præktɪs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][æz; əz] ['həʊpləs]

| “ | You've | got | to | have | a | lot | of | practice | before | you | can | be | as | hopeless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 你已经 | 得到 | 到 | 有 | 一个 | 很多 | 的 | 实践 | 前 | 你 | 能 | 是 | 作为 | 绝望 |

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ″

| as | you | are | ! | ″ |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 是 | ! | ″ |

“你得经过大量的练习才能变得像你现在这样无能！”

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ['hʌni] , ″ ['peni] [sed] [tuː; tə]['mɑːrdʒəri][ɪn][ə; eɪ] ['kʌmfətɪŋ] [vɔɪs] .

| “ | Never | mind | , | honey | , | ″ | Penny | said | to | Marjorie | in | a | comforting | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 绝不 | 头脑 | , | 蜂蜜 | , | ″ | 一分钱 | 说 | 到 | 玛乔丽 | 在 | 一个 | 令人感到安慰 | 嗓音 | . |

“没关系，亲爱的，”佩妮用安慰的语气对玛乔丽说。

“ ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

| “ | After | all | , |
|---|---|---|---|
| ″ | 后 | 全部 | , |

“毕竟，

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [juː; jʊ] [helpt] [tuː; tə][set][ðə; ði][træp] [ðæt] [kɔːt] ['mɪstə(r)] . [eks] . ″ [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə]

| in | a | way | you | helped | to | set | the | trap | that | caught | Mr | . | X | . | ″ | She | turned | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 方式 | 你 | 帮助 | 到 | 放 | 这 | 陷阱 | 那 | 捕捉 | 先生 | . | X | . | ″ | 她 | 转向 | 到 |

['fɪlɪp] .

| Philip | . |
|---|---|
| 菲利普 | . |

从某种意义上说，你也参与了设下陷阱，最终抓住了X先生。”她转向菲利普。

“ [wɪr] [ɔːl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [ˌeɪ 'em]

| “ | We're | all | trying | to | tell | your | story | for | you | , | and | I | , | for | one | , | am |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 是 | 全部 | 尝试 | 到 | 告诉 | 你的 | 故事 | 为了 | 你 | , | 和 | 我 | , | 为了 | 一 | , | 是 |

['getɪŋ] [kən'fjuːzd] .

| getting | confused | . |
|---|---|---|
| 获得 | 使困惑 | . |

“我们都在努力为你讲述你的故事，而我，却感到困惑。”

[wʌns] ['tægət] [gɒt][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [get]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət]

| Once | Taggart | got | a | glimpse | of | the | safe | and | knew | how | to | get | into | the | secret |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 塔格特 | 得到 | 一个 | 一瞥 | 的 | 这 | 安全的 | 和 | 知道 | 如何 | 到 | 得到 | 进入 | 这 | 秘密 |

[ruːm] ,

| room | , |
|---|---|
| 房间 | , |

塔格特一瞥见保险箱，就知道了如何进入密室，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] ?

| why | did | he | wait | until | the | masquerade | to | go | in | there | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 做过 | 他 | 等待 | 直到 | 这 | 化装舞会 | 到 | 去 | 在 | 那里 | ? |

他为什么等到化装舞会才进去?

″ ['fɪl] [ 'tʃʌkl ] .

| ″ | Phil | chuckled | . |
|---|---|---|---|
| ″ | 菲尔 | 轻笑 | . |

菲尔轻笑了一声。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] .

| “ | Because | he | didn't | know | the | combination | of | the | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 因为 | 他 | 没有 | 知道 | 这 | 组合 | 的 | 这 | 安全的 | . |

“因为他不知道保险箱的密码。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

| He | could | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | , | 的 | 课程 | , |

他当然可以，

[hæv; həv] [sniːkt] [aʊt][hɪə(r)][æt; ət] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [wɪd] [ɔːl] [gɒn] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [juːst] ['daɪnəmaɪt]

| have | sneaked | out | here | at | night | after | we'd | all | gone | to | bed | and | used | dynamite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 偷偷摸摸 | 出去 | 这里 | 在 | 夜晚 | 后 | 我们会 | 全部 | 已消失 | 到 | 床 | 和 | 用过的 | 炸药 |

[tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [seɪf] ,

| to | open | the | safe | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 打开 | 这 | 安全的 | , |

他们趁着夜里大家都睡着后偷偷溜出来，用炸药打开了保险箱。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['prɪti] ['rɪski] .

| but | that | would | have | been | pretty | risky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 会 | 有 | 到过 | 漂亮的 | 风险 | . |

但那样做风险太大了。

[suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] ,

| Soon | after | he | saw | the | safe | and | the | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 他 | 锯 | 这 | 安全的 | 和 | 这 | 房间 | , |

他很快就看到了保险箱和房间。

[wiː; wi] ['ɪʃuːd] ['blæŋkit] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd][ænd; ənd][juː; jʊ]['slaɪli] [ hint ]

| we | issued | blanket | invitations | to | the | masquerade | and | you | slyly | hinted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 发布 | 毯子 | 邀请函 | 到 | 这 | 化装舞会 | 和 | 你 | 狡猾地 | 暗示 |

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ˌentə'teɪnmənt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] [ruːm] .

| that | part | of | the | evening's | entertainment | would | be | a | visit | to | the | secret | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 部分 | 的 | 这 | 晚上 | 娱乐 | 会 | 是 | 一个 | 访问 | 到 | 这 | 秘密 | 房间 | . |

我们向所有人发出化装舞会的邀请，而你却巧妙地暗示，当晚的娱乐活动之一是参观密室。

['tægət] ['prɒmptli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['seɪfɪst] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz]

| Taggart | promptly | decided | that | the | safest | way | of | getting | what | he | wanted | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塔格特 | 及时 | 决定 | 那 | 这 | 最安全 | 方式 | 的 | 获得 | 什么 | 他 | 通缉 | 曾是 |

[tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [liːd] [hɪm] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

| to | let | us | lead | him | right | to | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 让 | 我们 | 带领 | 他 | 正确的 | 到 | 它 | . | ” |

塔格特很快决定，得到他想要的东西最安全的办法就是让我们直接把他引到那里。

“ [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , ” ['piːtə(r)] ['ædɪd] , “ [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['setɪŋ] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][træp] ,

| “ | In | other | words | , | ” | Peter | added | , | “ | while | we | were | setting | our | little | trap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 在 | 其他 | 字 | , | 〃 | 彼得 | 额外 | , | “ | 尽管 | 我们 | 是 | 环境 | 我们的 | 小的 | 陷阱 | , |

彼得补充道：“换句话说，当我们设下小陷阱的时候，

['mɪstə(r)] . [eks][wɒz; wəz] ['setɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] his215

| Mr | . | X | was | setting | one | of | his215 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | X | 曾是 | 环境 | 一 | 的 | his215 |

X先生正在设置他的215个之一

[əʊn] .

| own | . |
|---|---|
| 自己的 | . |

自己的。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['gæŋstə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

| While | his | gangster | friends | were | holding | up | the | rest | of | the | party | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 流氓 | 朋友们 | 是 | 保持 | 向上 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 派对 | , |

当他的黑帮朋友拖延时间，阻碍其他宾客入场时，

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [fɔːs] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ]['ælənz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət] [ruːm]

| he | planned | to | force | one | of | you | Allens | to | accompany | him | into | the | secret | room |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 计划 | 到 | 力量 | 一 | 的 | 你 | 艾伦斯 | 到 | 陪伴 | 他 | 进入 | 这 | 秘密 | 房间 |

[ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði] [seɪf] . ”

| and | open | the | safe | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打开 | 这 | 安全的 | . | ” |

他计划强迫你们艾伦家的一个人陪他进入密室，打开保险箱。

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['fɪlɪp] [sed] .

| “ | That's | right | , | ” | Philip | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 正确的 | , | ” | 菲利普 | 说 | . |

“没错，”菲利普说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [θɪŋz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wen] [aɪ] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][lend] ['ætməsfɪə(r)] [baɪ]

| “ | And | I | made | things | easy | for | him | when | I | asked | him | to | lend | atmosphere | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我 | 制成 | 事物 | 简单的 | 为了 | 他 | 什么时候 | 我 | 问 | 他 | 到 | 借 | 气氛 | 经过 |

[pəʊzɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪf] ;

| posing | by | the | safe | ; |
|---|---|---|---|---|
| 摆姿势 | 经过 | 这 | 安全的 | ; |

“我让他站在保险箱旁摆姿势营造气氛，这让他很容易就完成了任务；

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][kæp][ðə; ði]['klaɪmæks] , [aɪ] [steɪd] [bɪ'haɪnd]['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [els] [hæd; həd] [left] .

| and | then | , | to | cap | the | climax | , | I | stayed | behind | after | everyone | else | had | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 到 | 帽 | 这 | 高潮 | , | 我 | 入住 | 在后面 | 后 | 每个人 | 别的 | 有 | 左边 | . |

然后，为了给这场闹剧画上句号，在其他人都离开后，我留了下来。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , ” [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ,

| The | only | thing | I | can | say | for | myself | , | ” | he | finished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 事物 | 我 | 能 | 说 | 为了 | 我 | , | ” | 他 | 完成的 | , |

“我唯一能说的就是我自己，”他总结道。

“ [ɪz] [ðæt] [aɪ][dɪd][hæv; həv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ]

| “ | is | that | I | did | have | the | presence | of | mind | to | close | the | door | as | soon | as | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 那 | 我 | 做过 | 有 | 这 | 在场 | 的 | 头脑 | 到 | 关闭 | 这 | 门 | 作为 | 很快 | 作为 | 我 |

['riːəlaɪzd] [aɪ'd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][træp][wiː; wi][hæd; həd][set][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| realized | I'd | walked | into | the | trap | we | had | set | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已实现 | ID | 步行 | 进入 | 这 | 陷阱 | 我们 | 有 | 放 | 为了 | 他 | . |

“我当时头脑清醒，意识到自己已经落入了我们为他设下的陷阱后，立刻关上了门。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , “ [wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːfleks]['ækʃ(ə)n] . ”

| And | even | that | , | ” | he | admitted | , | “ | was | sort | of | a | reflex | action | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 那 | , | ” | 他 | 承认 | , | “ | 曾是 | 种类 | 的 | 一个 | 反射 | 行动 | . | ” |

他承认，“就连那也是一种反射性动作。”

“ [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] , ” ['dʒɪmi] [sed] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

| “ | Call | it | what | you | like | , | ” | Jimmy | said | , | “ | but | it | was | important | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 称呼 | 它 | 什么 | 你 | 喜欢 | , | ” | 吉米 | 说 | , | “ | 但 | 它 | 曾是 | 重要的 | . |

“随便你怎么称呼它，”吉米说，“但这很重要。”

['ʌðəwaɪz] ,

| Otherwise | , |
|---|---|
| 否则 | , |

否则，

['tægət] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒd] [kraɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌnmən] [wen] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː]

| Taggart | would | have | heard | the | outraged | cries | of | his | gunmen | when | they | walked | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塔格特 | 会 | 有 | 听到 | 这 | 义愤填膺 | 哭泣 | 的 | 他的 | 枪手 | 什么时候 | 他们 | 步行 | 进入 |

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] .

| the | arms | of | the | police | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 武器 | 的 | 这 | 警察 | . |

当塔格特看到他的枪手们被警察抓获时，他一定听到了他们愤怒的叫喊声。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [kə'məʊʃn] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] — [wɪð] [ðə; ði] ['ri:əl] [lu:t] .

| During | that | commotion | he | might | have | escaped | — | with | the | real | loot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 那 | 骚动 | 他 | 可能 | 有 | 逃脱 | — | 和 | 这 | 真实的 | 抢劫 | . |

在那场混乱中，他或许已经带着真正的赃物逃脱了。

" [hi:; hi] [li:nd] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][tæp] [fɪlz] [ni:] .

| " | He | leaned | forward | to | tap | Phil's | knee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 倾斜 | 向前 | 到 | 轻敲 | 菲尔的 | 膝盖 | . |

他俯身向前，轻轻拍了拍菲尔的膝盖。

“ [naʊ] [ðæt] [wɪv] [ɔ:l] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɔ:] - [tu:; tə] - [bi:; bi] ,

| “ | Now | that | we've | all | , | with | the | exception | of | the | inlaws | - | to | - | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 那 | 我们已经全部 | , | 和 | 这 | 例外 | 的 | 这 | 姻亲 | - | 到 | - | 是 | , |

“现在除了未来的岳父岳母之外，我们都……”

[kən'fest] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ 'dimwit ] [ɪn][wʌn] [wei] [ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] , [lets] [hɪə(r)][mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðəʊz] [stɒk]

| confessed | to | being | dimwits | in | one | way | or | another | , | let's | hear | more | about | those | stock |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦白 | 到 | 存在 | 笨蛋 | 在 | 一 | 方式 | 或者 | 其他 | , 我们来吧 | | 听到 | 更多的 | 关于 | 那些 | 库存 |

[sə'tifikeits] , ['fɪl] .

| certificates | , | Phil | . |
|---|---|---|---|
| 证书 | , | 菲尔 | . |

既然你们都承认自己在某些方面很笨，菲尔，让我们再来听听你们关于股票证书的更多细节吧。

['ɑ:nsə(r)] [ˌem 'i:] , [jes] , [ɔ:(r)][nəʊ] , [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [wɜ:θ] [ɪ'nʌf] [səʊ][ai][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['seɪlbəʊt] ? ”

| Answer | me | , | yes | , | or | no | , | are | they | worth | enough | so | I | can | get | a | sailboat | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 回答 | 我 | , | 是的 | , | 或者 | 不 | , | 是 | 他们 | 值得 | 足够的 | 所以 | 我 | 能 | 得到 | 一个 | 帆船 | ? | ” |

-

**216**

-

回答我，是或否，它们值多少钱，够我买一艘帆船吗？”216

['tʃæptə(r)] -

| CHAPTER | 15 |
|---|---|
| 章 | - |

第十五章

['hæpi] ['endɪŋ]

| HAPPY | ENDING |
|---|---|
| 快乐的 | 结束 |

圆满结局

“ [ai]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ” ['pi:tə(r)] [kraɪd] .

| “ | I | object | , | ” | Peter | cried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 目的 | , | ” | 彼得 | 哭 | . |

“我反对！”彼得喊道。

“ [maɪ] [waɪf] - [tu:; tə] - [bi:; bi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['dɪmwɪt] .

| “ | My | wife | - | to | - | be | isn't | a | dimwit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 妻子 | - | 到 | - | 是 | 不是 | 一个 | 笨蛋 | . |

“我的未婚妻可不是个笨蛋。”

[ʃi:z] [ə; eɪ] ['herəʊɪn] . ”

| She's | a | heroine | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 她是 | 一个 | 女英雄 | . | ” |

她是一位女英雄。

“ [ai]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [tu:] , ” ['ædrə] [sed] .

| “ | I | object | , | too | , | ” | Adra | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 目的 | , | 也 | , | ” | 阿德拉 | 说 | . |

“我也反对，”阿德拉说。

“ [fɪlz] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] . ”
**“ Phil's a hero . ”**
” 菲尔的 一个 英雄 . ”

“菲尔是个英雄。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , ” ['dʒɪmi] [sed] .
**“ All right , all right , ” Jimmy said .**
” 全部 正确的 , 全部 正确的 , ” 吉米 说 .

“好吧，好吧，”吉米说。

“ [bʌt; bət] [ɪts] ['getɪŋ] [ɒn] [tə'wɔːd] [dɔːn] .
**“ But it's getting on toward dawn .**
” 但 它是 获得 在 朝向 黎明 .

“但现在天快亮了。”

['mɑːrdʒəri][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [ 'dimwit ] .
**Marjorie and I are dimwits .**
玛乔丽 和 我 是 笨蛋 .

我和玛乔丽都是笨蛋。

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [wɪr] [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] . ”
**Just tell me whether or not we're rich or poor . ”**
只是 告诉 我 无论 或者 不是 是 富有的 或者 贫穷的 . ”

告诉我，我们到底是富有还是贫穷？

“ [wɪr] [rɪtʃ] ,
**“ We're rich ,**
” 是 富有的 ,

“我们很富有，

” ['fɪlɪp] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði] ['bʌldʒɪŋ] ['envələʊp] [hiː; hi][hæd; həd]
**” Philip said as he drew from his pocket the bulging envelope he had**
” 菲利普 说 作为 他 画 从 他的 口袋 这 凸起 信封 他 有
['ɜːlɪə(r)] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə][hænd]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['tægət] .
**earlier been forced to hand over to Taggart .**
早些时候 到过 强制 到 手 超过 到 塔格特 .

菲利普一边说着，一边从口袋里掏出他之前被迫交给塔格特的鼓鼓囊囊的信封。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['peni] .
**He handed it to Penny .**
他 递交 它 到 一分钱 .

他把东西递给了佩妮。

“ ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [sɪs] .
**“ Open it , Sis .**
” 打开 它 , 妹妹 .

“打开它，姐姐。”

” [hɜː(r); hə(r)][hændz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , ['peni] ['lɪftɪd] [ðə; ði][flæp][ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]
**” Her hands shaking with excitement , Penny lifted the flap and pulled out a**
” 她 双手 摇晃 和 激动 , 一分钱 抬起 这 瓣膜 和 拉 出去 一个
[wɒd] [ɒv; əv] ['mʌsti] - ['smelɪŋ] ,
**wad of musty - smelling ,**
瓦德 的 发霉的 - 闻起来 ,

“佩妮激动得双手颤抖，她掀开盖子，掏出一团散发着霉味的……”

['jeləʊd] [stɒk] [sə'tifikeits] .
**yellowed stock certificates .**
泛黄 库存 证书 .

泛黄的股票证书。

“ [ðəʊz] ['eɪnʃənt] ['dɒkjʊmənts] , ” ['fɪl] [təʊld][hɜː(r); hə(r)]['kwaɪətli] , “ [doʊnt] [lʊk] [laɪk] [mʌtʃ] .

| “ | Those | ancient | documents | , | ” | Phil | told | her | quietly | , | “ | don't | look | like | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那些 | 古老的 | 文件 | , | ” | 菲尔 | 讲述 | 她 | 悄悄 | , | “ | 不 | 看 | 喜欢 | 很多 | . |

“那些古老的文件，”菲尔平静地告诉她，“看起来没什么特别的。”

[bʌt; bət] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] -

| But | , | according | to | Taggart's217 |
|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 根据 | 到 | - |

但根据塔格特的217

[kən'feʃ(ə)n] , [wen] [wiː; wi] [tɜːn] [ðem; ðəm][ɪn][wiːl; wil] [kə'lekt] [ə'baʊt] $50 ,

| confession | , | when | we | turn | them | in | we'll | collect | about | $50 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 忏悔 | , | 什么时候 | 我们 | 转动 | 他们 | 在 | 出色地 | 收集 | 关于 | $50 | , |

坦白说，我们上交之后大概能拿到50美元。

- — [ðeə(r)] [kæʃ] ['vælјuː] [plʌs] [bæk] ['dɪvəˌdend] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

| 000 | — | their | cash | value | plus | back | dividends | and | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | — | 他们的 | 现金 | 价值 | 加 | 后退 | 股息 | 和 | 兴趣 | . |

000——其现金价值加上回拨股息和利息。

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][nəʊ][wʌn] [spəʊk] .

| ” | For | a | moment | no | one | spoke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 一个 | 片刻 | 不 | 一 | 辐 | . |

“一时间，没有人说话。”

[ðen] ['dʒɪmi] [jeld] : “ [wʊ'piː] !

| Then | Jimmy | yelled | : | “ | WHOOPEE | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 吉米 | 大喊 | : | ” | 欢呼 | ! |

然后吉米大喊：“哇哦！”

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət][lɑːst] .

| The | hidden | treasure | is | found | at | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 隐 | 宝藏 | 是 | 成立 | 在 | 最后的 | . |

隐藏的宝藏终于被找到了。

[ænd; ənd] [bɔɪ] [əʊ] [bɔɪ] , [wɪl] [ai]['evə(r)] [get] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['seɪlbəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [lɔːntʃt] ! ”

| And | boy | oh | boy | , | will | I | ever | get | the | finest | sailboat | that | was | ever | launched | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 男生 | 哦 | 男生 | , | 将要 | 我 | 曾经 | 得到 | 这 | 最好的 | 帆船 | 那 | 曾是 | 曾经 | 发射 | ! | ” |

天哪，我一定要得到一艘有史以来最棒的帆船！

“ [ai] [kænt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['mɑːrdʒəri] [sed] [ɪn][æn; ən] [ɔːd] [vɔɪs] .

| “ | I | can't | believe | it | , | ” | Marjorie | said | in | an | awed | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不能 | 相信 | 它 | , | ” | 玛乔丽 | 说 | 在 | 一个 | 敬畏 | 嗓音 | . |

“我简直不敢相信，”玛乔丽敬畏地说。

“ [waɪ] , [ai] — [aɪm][æn; ən][eə'res; 'eərəs] ! ”

| “ | Why | , | I | — | I'm | an | heiress | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | , | 我 | — | 我是 | 一个 | 女继承人 | ! | ” |

“哎呀，我——我是个女继承人！”

“ [ai][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['piːtə(r)] [sed] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['mɔːnf(ə)l] .

| “ | I | can | believe | it | , | ” | Peter | said | , | pretending | to | be | mournful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 能 | 相信 | 它 | , | ” | 彼得 | 说 | , | 假装 | 到 | 是 | 悲哀 | . |

“我相信，”彼得假装悲伤地说。

“ ['peni] [wɪl] ['nevə(r)] ['mæri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['peniləs] [ˌem 'iː] [naʊ] . ”

| “ | Penny | will | never | marry | poor | penniless | me | now | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一分钱 | 将要 | 绝不 | 结婚 | 贫穷的 | 身无分文 | 我 | 现在 | . | ” |

“佩妮现在绝对不会嫁给我这个穷光蛋了。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ” ['peni] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

| “ | Of | course | not | , | ” | Penny | said | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 课程 | 不是 | , | ” | 一分钱 | 说 | 和 | 一个 | 笑 | . |

“当然不是，”佩妮笑着说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] ['fɪl] ['dʌznt] [hæv; həv][tu:; tə] ['mæri] ['ædrə][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌni] ['aɪðə(r)] .

| “ | And | now | Phil | doesn't | have | to | marry | Adra | for | her | money | either | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 现在 | 菲尔 | 不 | 有 | 到 | 结婚 | 阿德拉 | 为了 | 她 | 钱 | 任何一个 | . |

“现在菲尔也不用为了钱娶艾德拉了。”

” ['evriwʌn] [lɑ:ft] [ðen] , ['ɔ:lməʊst] [hɪ'sterɪkli] .

| ” | Everyone | laughed | then | , | almost | hysterically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 每个人 | 笑了 | 然后 | , | 几乎 | 歇斯底里地 | . |

“当时大家都笑了，几乎是歇斯底里地大笑。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l]['taɪəd][ænd; ənd]['əʊvə(r)] - ['stɪmjuleɪtɪd] .

| They | were | all | tired | and | over | - | stimulated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | 疲劳的 | 和 | 超过 | - | 刺激 | . |

他们都感到疲惫不堪，而且过度兴奋。

[dɔ:n] [wɒz; wəz] ['pɪŋkɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [i:st] .

| Dawn | was | pinking | the | sky | in | the | east | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黎明 | 曾是 | 粉红色 | 这 | 天空 | 在 | 这 | 东方 | . |

东方的天空被晨曦染成了粉红色。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk][ˌem 'i:] , ” ['dʒɪmi] [sed] , ['stretʃɪŋ] [ænd; ənd] ['jɔ:nɪŋ] ,

| “ | If | you | ask | me | , | ” | Jimmy | said | , | stretching | and | yawning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 你 | 问 | 我 | , | ” | 吉米 | 说 | , | 伸展 | 和 | 打哈欠 | , |

“如果你问我的话，”吉米一边伸懒腰一边打哈欠说道，

“ [aɪ'd] [seɪ] [wi:; wi][ɔ:l] [ɔ:t] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃʌt] - [aɪ] .

| “ | I'd | say | we | all | ought | to | catch | a | little | shut | - | eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | ID | 说 | 我们 | 全部 | 应该 | 到 | 抓住 | 一个 | 小的 | 关闭 | - | 眼睛 | . |

“我觉得我们都应该稍微休息一下。”

[aɪ][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][woʊnt] [bɪ'li:v] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv] [fɪlz] [jɑ:n] [ʌn'tɪl] [aɪ][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ɪn]

| I | for | one | won't | believe | any | part | of | Phil's | yarn | until | I | hear | it | all | over | again | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 为了 | 一 | 惯于 | 相信 | 任何 | 部分 | 的 | 菲尔的 | 纱 | 直到 | 我 | 听到 | 它 | 全部 | 超过 | 再次 | 在 |

[brɔ:d] ['deɪlaɪt] . ” -

| broad | daylight | . | ” | 218 |
|---|---|---|---|---|
| 广阔 | 日光 | . | ” | - |

我个人是不会相信菲尔说的任何话的，除非我在光天化日之下再听一遍。”218

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['ɑ:ftə(r)] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði]['əʊldə][men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['steɪɪŋ] [æt; ət]

| But | the | next | morning | , | after | consulting | the | older | men | who | were | staying | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 下一个 | 早晨 | , | 后 | 咨询 | 这 | 老 | 男人 | WHO | 是 | 入住 | 在 |

[ðə; ði] [lɒdʒ] ,

| the | Lodge | , |
|---|---|---|
| 这 | 小屋 | , |

但第二天早上，在咨询了住在旅馆里的几位老人之后，

[ðə; ði] ['ælənz] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [stɒk] [sə'tifikeits] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:θ] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)][ðæn; ðən]

| the | Allens | learned | that | the | old | stock | certificates | were | worth | even | more | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艾伦斯 | 学习 | 那 | 这 | 老的 | 库存 | 证书 | 是 | 值得 | 甚至 | 更多的 | 比 |

['tægət] [hæd; həd] ['estɪmeɪtɪd] .

| Taggart | had | estimated | . |
|---|---|---|---|
| 塔格特 | 有 | 估计的 | . |

艾伦夫妇发现，这些旧股票证书的价值甚至比塔格特估计的还要高。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wel] , ” ['mɪstə(r)] . ['kɜ:tis] [təʊld] ['fɪl] .

| “ | I | know | the | company | well | , | ” | Mr | . | Curtis | told | Phil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 知道 | 这 | 公司 | 出色地 | , | ” | 先生 | . | 柯蒂斯 | 讲述 | 菲尔 | . |

“我很了解这家公司，”柯蒂斯先生告诉菲尔。

“ [bɔːt] [stɒk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gɒt][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ləʊn]
**“ Bought stock in it myself a few years ago when it got a government loan**
“ 买 库存 在 它 我 一个 很少 年 前 什么时候 它 得到 一个 政府 贷款
[ænd; ənd][steɪdʒd][ə; eɪ] ['kʌmbæk] .
**and staged a comeback .**
和 摆拍 一个 回归 .

“几年前，这家公司获得政府贷款并实现复苏时，我自己也买入了它的股票。”

” [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['evriwʌn] , - ['fɑːðə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['prentɪs] ,
**” And then , to the delight of everyone , Adra's father , Mr . Prentice ,**
” 和 然后 , 到 这 喜 的 每个人 , - 父亲 , 先生 . 普伦蒂斯 ,
[ə'raɪvd] [baɪ] [pleɪn] .
**arrived by plane .**
到达的 经过 飞机 .

“然后，令所有人高兴的是，阿德拉的父亲普伦蒂斯先生乘飞机抵达了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['bɪznəsmæn] .
**They were all eager for the advice of such an experienced businessman .**
他们 是 全部 渴望的 为了 这 建议 的 这样的 一个 经验丰富的 商人 .

他们都非常渴望得到这位经验丰富的商人的建议。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [sel] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
**“ I wouldn't sell , ” he said , after hearing the whole story .**
“ 我 不会 卖 , ” 他 说 , 后 听力 这 所有的 故事 .

“我不会卖的，”他在听完整个故事后说道。

“ [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [ɪn'vest] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] [sefə] [kən'sɜːn] .
**“ You couldn't invest your money in a safer concern .**
“ 你 不能 投资 你的 钱 在 一个 更安全 忧虑 .

“你不可能把钱投资到比这更安全的公司了。”

[wen] [juː; jʊ] [kə'lekt] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] ['dɪvəˌdend] [jʊl] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ]['taɪdi] [sʌm] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd]
**When you collect your back dividends you'll each have a tidy sum if you need**
什么时候 你 收集 你的 后退 股息 你会 每个 有 一个 整齐的 和 如果 你 需要
[kæʃ] [naʊ] .
**cash now .**
现金 现在 .

当你收到之前的股息时，如果你现在需要现金，你们每个人都会得到一笔可观的数目。

[ɪf] [nɒt] ,
**If not ,**
如果 不是 ,

如果不，

[aɪ] [wʊd] [ˌriːɪn'vest] [ðæt] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðʌs] [prə'vaɪd] [jɔː'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['jɪəli]
**I would reinvest that money and thus provide yourselves with a comfortable yearly**
我 会 再投资 那 钱 和 因此 提供 你们自己 和 一个 舒服的 每年
['ɪnkʌm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'vestmənt] .
**income from it and the original investment .**
收入 从 它 和 这 原来的 投资 .

我会将这笔钱再投资，这样你们就能从中获得一笔可观的年收入，再加上最初的投资收益。

” [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] .
**” He smiled at them .**
” 他 微笑 在 他们 .

他朝他们笑了笑。

“ [aɪl] ['hænd(ə)l][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”
**“ I'll handle the whole matter for you , if you like . ”**
“ 患病的 处理 这 所有的 事情 为了 你 , 如果 你 喜欢 . ”

如果你愿意，我可以帮你处理整件事。

“ [pliːz] [duː; də] , ” ['peni] [kraɪd] .
**“ Please do , ” Penny cried .**
“ 请 做 , ” 一分钱 哭 .

“求求你了，”佩妮哭着说。

“ [əʊ] , [ɪts] [ɔːl] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] !
**“ Oh , it's all so wonderful !**
“ 哦 , 它是 全部 所以 精彩的 !

“哦，这一切都太美好了！”

['piːtə(r)] [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [get] ['mærid] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒəri] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɑː(r); ə(r)]
**Peter and I can get married right away and Marjorie and Jimmy are**
彼得 和 我 能 得到 已婚 正确的 离开 和 玛乔丽 和 吉米 是
[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . ”
**assured of college educations . ”**
保证 的 大学 教育 . ”

彼得和我可以马上结婚，玛乔丽和吉米也能确保接受大学教育。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ?
**“ What about us ?**
“ 什么 关于 我们 ?

“那我们呢？”

” ['fɪlɪp] [krɒst] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [stænd] [bɪ'saɪd] ['ædrə] [huː] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv]
**” Philip crossed over to stand beside Adra who was perched on the arm of**
” 菲利普 交叉 超过 到 站立 旁 阿德拉 WHO 曾是 栖息 在 这 手臂 的
[hɜː(r); hə(r)] -
**her father's219**
她 -

菲利普走到阿德拉身边，阿德拉正坐在她父亲的胳膊上。

[tʃeə(r)] .
**chair .**
椅子 .

椅子。

“ [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [fɔː'mæləti] ,
**“ Sir , ” he said with old - fashioned formality ,**
“ 先生 , ” 他 说 和 老的 - 造型 正式 ,

“先生，”他用老式的正式语气说道。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [maɪ] [waɪf] .
**“ your daughter has done me the honor of promising to become my wife .**
“ 你的 女儿 有 完毕 我 这 荣誉 的 有前途 到 变得 我的 妻子 .

“你的女儿给了我莫大的荣幸，她答应成为我的妻子。”

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] ['sʌmtaɪm] [ðɪs] [fɔːl] .
**With your permission we would like to be married sometime this fall .**
和 你的 允许 我们 会 喜欢 到 是 已婚 有时 这 落下 .

如果您同意，我们希望在今年秋季的某个时候结婚。

” ['mɑːrdʒəri] [kʊd; kəd] [nɒt] [sə'pres] [ə; eɪ] ['gɪg(ə)l] .
**” Marjorie could not suppress a giggle .**
” 玛乔丽 可以 不是 压制 一个 傻笑 .

玛乔丽忍不住咯咯笑了起来。

['fɪl] [dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] ['ælbət] [kəʊt] [ɪn'sted]
**Phil did look as though he ought to be wearing a Prince Albert coat instead**
菲尔 做过 看 作为 尽管 他 应该 到 是 穿着 一个 王子 阿尔伯特 外套 反而
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [spɔːts] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [slæks] .
**of a sports jacket and slacks .**
的 一个 运动的 夹克 和 休闲裤 .

菲尔看起来确实像是应该穿一件阿尔伯特亲王式大衣，而不是运动夹克和休闲裤。

['mɪstə(r)] . ['prentɪs] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] ['greɪvli] [wɪð] ['fɪlɪp] .

| Mr | . | Prentice | stood | up | to | shake | hands | gravely | with | Philip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 普伦蒂斯 | 站立 | 向上 | 到 | 摇 | 双手 | 严重地 | 和 | 菲利普 | . |

普伦蒂斯先生站起身，神情严肃地与菲利普握手。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ] [smaɪl] ['twɪtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv]

| “ | You | have | my | permission | , | sir | , | ” | he | said | , | a | smile | twitching | the | corners | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 有 | 我的 | 允许 | , | 先生 | , | ” | 他 | 说 | , | 一个 | 微笑 | 抽搐 | 这 | 角落 | 的 |

[hɪz; ɪz] [maʊθ] .

| his | mouth | . |
|---|---|---|
| 他的 | 嘴 | . |

“先生，我允许您这样做，”他说道，嘴角露出一丝微笑。

“ [ænd; ənd][maɪ] ['blesɪŋ] .

| “ | And | my | blessing | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 我的 | 祝福 | . |

“还有我的祝福。”

” ['piːtə(r)] [græbd] ['pɛniz] [hænd] .

| ” | Peter | grabbed | Penny's | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 彼得 | 抓住 | 便士 | 手 | . |

彼得抓住了佩妮的手。

“ [kʌm] [ɒn] , [lets] ['selɪbreɪt] !

| “ | Come | on | , | let's | celebrate | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 来 | 在 | , 我们来吧 | | 庆祝 | ! |

“来吧，让我们庆祝一下！”

[nəʊ][mɔː(r)] [wɜːk] [tə'deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælənz] .

| No | more | work | today | for | any | of | the | Allens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更多的 | 工作 | 今天 | 为了 | 任何 | 的 | 这 | 艾伦斯 | . |

艾伦一家今天都不用再工作了。

” [bʌt; bət] ['fɪl] [ænd; ənd] ['peni] [kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [səʊ] [suːn] .

| ” | But | Phil | and | Penny | could | not | take | a | holiday | so | soon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 菲尔 | 和 | 一分钱 | 可以 | 不是 | 拿 | 一个 | 假期 | 所以 | 很快 | . |

但是菲尔和佩妮不能这么快就去度假。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'pɑːrtʃərz] .

| Most | of | the | guests | were | making | arrangements | for | their | departures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 客人 | 是 | 制作 | 安排 | 为了 | 他们的 | 出港 | . |

大部分客人都在安排离开的事宜。

['fɪl] [ænd; ənd] ['peni] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['evriweə(r)] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][help][ðem; ðəm] [pæk]

| Phil | and | Penny | had | to | be | everywhere | at | once | to | help | them | pack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲尔 | 和 | 一分钱 | 有 | 到 | 是 | 到处 | 在 | 一次 | 到 | 帮助 | 他们 | 盒 |

[ænd; ənd] [ʃɪp] [ɒf] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] ,

| and | ship | off | their | luggage | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 船 | 离开 | 他们的 | 行李 | , |

菲尔和佩妮必须同时出现在各个地方，帮他们打包和托运行李。

[ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɒn] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['bʌsɪz] .

| or | to | make | reservations | for | them | on | planes | and | buses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 制作 | 预订 | 为了 | 他们 | 在 | 飞机 | 和 | 公交车 | . |

或者帮他们预订飞机票和巴士票。

['dʒuːdi] ['flætli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][ænd; ənd] [ælf] .

| Judy | flatly | refused | to | leave | with | her | parents | and | Alf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朱迪 | 断然 | 拒绝 | 到 | 离开 | 和 | 她 | 父母 | 和 | 阿尔夫 | . |

朱迪断然拒绝和父母以及阿尔夫一起离开。

“ [aɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pɛniz] ['wedɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [begd] .

| “ | I've | just | got | to | stay | here | for | Penny's | wedding | , | ” | she | begged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我已经 | 只是 | 得到 | 到 | 停留 | 这里 | 为了 | 便士 | 婚礼 | , | ” | 她 | 乞求 | . |

“我必须留下来参加佩妮的婚礼，”她恳求道。

“ ['mɑːrdʒəri][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ 'braidzmeid ] . ” -

| “ | Marjorie | and | I | are | going | to | be | bridesmaids | . | ” | 220 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 玛乔丽 | 和 | 我 | 是 | 去 | 到 | 是 | 伴娘 | . | ” | - |

“我和玛乔丽将担任伴娘。”220

“ [ðen] [wiːl; wɪl] [steɪ] [tuː] , ” ['mɪsɪz] . ['paʊəl] [sed] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə] ['peni] , “ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wɪr] [ɪn'vaɪtɪd] . ”

| “ | Then | we'll | stay | too | , | ” | Mrs | . | Powell | said | and | added | to | Penny | , | “ | That | is | , | if | we're | invited | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 出色地 | 停留 | 也 | , | ” | 太太 | . | 鲍威尔 | 说 | 和 | 额外 | 到 | 一分钱 | , | “ | 那 | 是 | , | 如果 | 是 | 受邀 | . | ” |

“那我们也留下来，”鲍威尔太太说，然后又对佩妮补充道，“前提是我们被邀请了。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” ['peni] [kraɪd] .

| “ | Of | course | , | you | are | , | ” | Penny | cried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 课程 | , | 你 | 是 | , | ” | 一分钱 | 哭 | . |

“当然，你就是，”佩妮喊道。

“ [ðə; ðɪ] ['kəːtis] [ænd; ənd]['ædrə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ɪ'vent] ,

| “ | The | Curtises | and | Adra | and | her | father | are | going | to | stay | on | for | the | great | event | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 柯蒂斯 | 和 | 阿德拉 | 和 | 她 | 父亲 | 是 | 去 | 到 | 停留 | 在 | 为了 | 这 | 伟大的 | 事件 | , |

“柯蒂斯一家、阿德拉和她的父亲将留下来参加这个盛大的活动。”

[səʊ][wiːl; wɪl][hæv; həv][wʌn][grænd] ['haʊsˌpɑrti] [ʌn'tɪl] [ðen] .

| so | we'll | have | one | grand | houseparty | until | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 出色地 | 有 | 一 | 盛大 | 聚会 | 直到 | 然后 | . |

所以在那之前，我们会举办一场盛大的家庭派对。

” [baɪ]['leɪbə(r)] [deɪ] ['iːvnɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [gests] [hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] [lɒdʒ] .

| ” | By | Labor | Day | evening | all | of | the | other | guests | had | left | the | Lodge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 经过 | 劳动 | 天 | 晚上 | 全部 | 的 | 这 | 其他 | 客人 | 有 | 左边 | 这 | 小屋 | . |

“到了劳动节晚上，其他所有客人都离开了旅馆。”

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ðɪ][fɜːst] ['dɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wedɪŋ] [deɪ] ['haʊsˌpɑrti] ,

| To | celebrate | the | first | dinner | of | the | wedding | day | houseparty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 庆祝 | 这 | 第一的 | 晚餐 | 的 | 这 | 婚礼 | 天 | 聚会 | , |

为了庆祝婚礼当天家庭聚会的第一顿晚餐，

[pæt] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] [ðæt] [hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [held] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] .

| Pat | opened | a | bottle | of | champagne | that | he | claimed | to | have | held | over | from | his | wedding | for | another | special | occasion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拍 | 打开 | 一个 | 瓶子 | 的 | 香槟酒 | 那 | 他 | 声称 | 到 | 有 | 握住 | 超过 | 从 | 他的 | 婚礼 | 为了 | 其他 | 特别的 | 场合 | . |

帕特打开了一瓶香槟，他说这是他婚礼上留下来准备在另一个特殊场合享用的。

“ [ɜː] , ” ['mɑːrdʒəri] ['splʌtəd] ['ɑːftə(r)][wʌn][sɪp] .

| “ | Ugh | , | ” | Marjorie | spluttered | after | one | sip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 啊 | , | ” | 玛乔丽 | 喷溅 | 后 | 一 | 啜饮 | . |

“呃，”玛乔丽喝了一口后呛了一下。

“ [wɒt] ['hɒrəb(ə)l] ['teɪstɪŋ] [stʌf] !

| “ | What | horrible | tasting | stuff | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 可怕 | 品尝 | 东西 | ! |

“这东西味道真难吃！”

" ['dʒɪmi] ,
" **Jimmy** ,
" 吉米 ,

"吉米，

['dʒu:di][ænd; ənd] [ælf] ['hɑ:tɪli] [ə'gri:d] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] ['greɪtfəli] [ək'septɪd] [ðə; ði]['dʒɪndʒə(r)]
**Judy** 朱迪 | **and** 和 | **Alf** 阿尔夫 | **heartily** 衷心地 | **agreed** 同意 | **with** 和 | **her** 她 | **and** 和 | **gratefully** 感激不尽 | **accepted** 公认 | **the** 这 | **ginger** 姜
[eɪl] [æn] ['meəri] ['heɪstɪli] ['sʌbstɪtju:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌblɪŋ] [waɪn] .
**ale** 麦芽酒 | **Ann** 安 | **Mary** 玛丽 | **hastily** 草草 | **substituted** 替代 | **for** 为了 | **the** 这 | **bubbling** 冒泡 | **wine** 葡萄酒 | **.** .

朱迪和阿尔夫非常赞同她的说法，并欣然接受了安·玛丽匆忙用姜汁汽水代替起泡葡萄酒。

['pi:tə(r)] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [təʊst] .
**Peter** 彼得 | **proposed** 建议的 | **a** 一个 | **toast** 吐司 | **.** .

彼得提议敬酒。

" [hɪrz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ælənz] [ɒv; əv] ['ælən] [lɒdʒ] .
" **Here's** 这里是 | **to** 到 | **the** 这 | **Allens** 艾伦斯 | **of** 的 | **Allen** 艾伦 | **Lodge** 小屋 | **.** .

"谨以此献给艾伦旅馆的艾伦家族。"

[meɪ] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] ! "
**May** 可能 | **they** 他们 | **always** 总是 | **be** 是 | **happy** 快乐的 | **and** 和 | **prosperous** 繁荣 | **!** ! | **"** "

愿他们永远幸福安康！

" [jʊd] ['betə(r)] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] [ɪn] [ðæt] [təʊst] , " ['mɑ:rdʒəri] [sed] [wɪð] [æn; ən] ['ɪmpɪʃ] [smaɪl] .
" **You'd** 你会 | **better** 更好的 | **include** 包括 | **the** 这 | **Wylands** 怀兰兹 | **in** 在 | **that** 那 | **toast** 吐司 | **,** , | **"** " | **Marjorie** 玛乔丽 | **said** 说 | **with** 和 | **an** 一个 | **impish** 顽皮的 | **smile** 微笑 | **.** .

"你最好把怀兰兹一家也算进祝酒词里，"玛乔丽带着一丝顽皮的笑容说道。

" ['peni] [woʊnt][bi:; bi][æn; ən]['ælən] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
" **Penny** 一分钱 | **won't** 惯于 | **be** 是 | **an** 一个 | **Allen** 艾伦 | **much** 很多 | **longer** 更长 | **.** .

"佩妮很快就不能再是艾伦家族的一员了。"

" [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] , [braɪt] September221
" **A** 一个 | **few** 很少 | **days** 天 | **later** 之后 | **,** , | **on** 在 | **a** 一个 | **beautiful** 美丽的 | **,** , | **bright** 明亮的 | **September221** September221

几天后，在一个阳光明媚的九月221日

['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] ['wedɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .
**morning** 早晨 | **,** , | **the** 这 | **wedding** 婚礼 | **took** 采取 | **place** 地方 | **.** .

婚礼于上午举行。

['mɑ:rdʒəri][ænd; ənd]['dʒu:di][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['fɑ:s(ə)n][ðə; ði] ['zɪpəz] [ɒn][ðeə(r)][krɪsp]
**Marjorie** 玛乔丽 | **and** 和 | **Judy** 朱迪 | **were** 是 | **so** 所以 | **excited** 兴奋的 | **they** 他们 | **couldn't** 不能 | **fasten** 系 | **the** 这 | **zippers** 拉链 | **on** 在 | **their** 他们的 | **crisp** 脆
['ɔ:gəndi] [frɒks] .
**organdie** 欧根纱 | **frocks** 连衣裙 | **.** .

玛乔丽和朱迪兴奋极了，以至于她们的挺括欧根纱连衣裙的拉链都拉不上了。

['peni] , ['swi:tli] [sə'ri:n] , [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] , ['weərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvli] ['fləʊɪŋ] [gaʊn]
**Penny** 一分钱 | **,** , | **sweetly** 甜蜜地 | **serene** 安详 | **,** , | **came** 来了 | **to** 到 | **the** 这 | **rescue** 救援 | **,** , | **wearing** 穿着 | **her** 她 | **lovely** 迷人的 | **flowing** 流动 | **gown** 袍
[ɒv; əv] [waɪt] [tju:l] ['əʊvə(r)] ['tæfɪtə] .
**of** 的 | **white** 白色的 | **tulle** 薄纱 | **over** 超过 | **taffeta** 塔夫绸 | **.** .

佩妮身着飘逸的白色薄纱塔夫绸长裙，温柔宁静地前来帮忙。

['mɑ:rdʒəri] ['faɪnəli] [ 'kɔŋkə ] [hɜ:(r); hə(r)] ['nɜ:vəsnəs] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['klʌstəz]

| Marjorie | finally | conquered | her | nervousness | long | enough | to | pin | on | the | clusters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | 最后 | 征服 | 她 | 紧张 | 长的 | 足够的 | 到 | 别针 | 在 | 这 | 集群 |

[ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ['blɔsəmz] [wɪtʃ] [held] ['pɛniz] [leɪs] [veɪl] [ɪn] [pleɪs] .

| of | orange | blossoms | which | held | Penny's | lace | veil | in | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 橙子 | 花朵 | 哪个 | 握住 | 便士 | 蕾丝 | 面纱 | 在 | 地方 | . |

玛乔丽终于克服了紧张情绪，将几簇簇橙花别在了佩妮的蕾丝面纱上。

[ðen] , ['kæriɪŋ] [pæts] [ɪ'nɔ:məs] ['braɪdl] [bu'keɪ] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [stemd] [waɪt] [krɪ'sænθəməmz] ,

| Then | , | carrying | Pat's | enormous | bridal | bouquet | of | long | - | stemmed | white | chrysanthemums | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 携带 | 帕特的 | 巨大的 | 新娘 | 花束 | 的 | 长的 | - | 茎 | 白色的 | 菊花 | , |

然后，她手捧着帕特那束巨大的、由长茎白色菊花组成的新娘捧花，

['peni] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] ['fɪlɪps] [ɑ:m] [tu:; tə] [dʒɔɪn] ['pi:tə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tri:z] .

| Penny | came | from | the | house | on | Philip's | arm | to | join | Peter | under | the | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 来了 | 从 | 这 | 房子 | 在 | 菲利普的 | 手臂 | 到 | 加入 | 彼得 | 在下面 | 这 | 树木 | . |

佩妮从房子里出来，挽着菲利普的胳膊来到树下，和彼得待在一起。

['mɑ:rdʒəri] [held] [hɜ:(r); hə(r)] [breθ] [waɪl] ['peni] [ænd; ənd] ['pi:tə(r)] [meɪd] [ðeə(r)] [vaʊz] [ɪn] [klɪə(r)] , ['stedi]

| Marjorie | held | her | breath | while | Penny | and | Peter | made | their | vows | in | clear | , | steady |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛乔丽 | 握住 | 她 | 气息 | 尽管 | 一分钱 | 和 | 彼得 | 制成 | 他们的 | 誓言 | 在 | 清除 | , | 稳定的 |

['vɔɪsɪz] .

| voices | . |
|---|---|
| 声音 | . |

当佩妮和彼得用清晰、稳定的声音宣读誓言时，玛乔丽屏住了呼吸。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [tʃɑ:lz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði]

| After | the | ceremony | was | over | , | Charles | was | the | first | to | congratulate | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 仪式 | 曾是 | 超过 | , | 查尔斯 | 曾是 | 这 | 第一的 | 到 | 祝贺 | 这 |

['braɪdgru:m] , [ænd; ənd] ['mɑ:rdʒəri] ,

| bridegroom | , | and | Marjorie | , |
|---|---|---|---|---|
| 新郎 | , | 和 | 玛乔丽 | , |

仪式结束后，查尔斯第一个向新郎表示祝贺，玛乔丽也紧随其后。

[ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [kɪs] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] .

| the | first | to | kiss | her | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 到 | 吻 | 她 | 姐姐 | . |

第一个亲吻她妹妹的人。

“ [ju:; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [ækt] [skeəd] [æt; ət] [ɔ:l] , ” [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .

| “ | You | didn't | act | scared | at | all | , | ” | she | whispered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 没有 | 行为 | 害怕的 | 在 | 全部 | , | ” | 她 | 低声说道 | . |

“你一点也不害怕，”她低声说道。

“ [aɪ] [nəʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [aɪ] [doʊnt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [aɪ] [du:; də] ,

| “ | I | know | I | would | have | said | I | don't | instead | of | I | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 知道 | 我 | 会 | 有 | 说 | 我 | 不 | 反而 | 的 | 我 | 做 | , |

我知道我当时会说“我不愿意”而不是“我愿意”。

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['nɜ:vəs] .

| just | because | I | was | so | nervous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 因为 | 我 | 曾是 | 所以 | 紧张的 | . |

因为我当时太紧张了。

” [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [gɪv] ['pi:tə(r)] [ə; eɪ] [hʌg] .

| ” | She | turned | to | give | Peter | a | hug | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 转向 | 到 | 给 | 彼得 | 一个 | 拥抱 | . |

她转身拥抱了彼得。

“ [ɪts] [səʊ] [naɪs] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['brʌðə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

| “ | It's | so | nice | to | have | another | brother | , | ” | she | cried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 所以 | 好的 | 到 | 有 | 其他 | 兄弟 | , | ” | 她 | 哭 | . |

“能再多一个弟弟真是太好了，”她哭着说。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [suːn] [aɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['sɪstə(r)] .
“ And to know that soon I'll have another sister .
” 和 到 知道 那 很快 患病的 有 其他 姐姐 .

“而且我知道，不久之后我就会再多一个妹妹。”

” [ə; eɪ] ['meri] ['wedɪŋ] ['brekfəst] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɒn] the222
” A merry wedding breakfast was served on the222
” 一个 欢乐 婚礼 早餐 曾是 服务 在 the222

“222日当天，我们享用了一顿丰盛的婚宴早餐。”

['sʌni] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɑːrdʒəri] [huː] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [təʊst] .
sunny porch and this time it was Marjorie who proposed a toast .
阳光明媚 门廊 和 这 时间 它 曾是 玛乔丽 WHO 建议的 一个 吐司 .

阳光明媚的门廊上，这次是玛乔丽提议举杯祝酒。

“ [tuː; tə] ['ælən] [lɒdʒ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pʌntʃ] [glɑːs] [haɪ] , “ [weə(r)] [ðeəz; ðəz]
“ To Allen Lodge , ” she cried , holding her punch glass high , “ where there's
“ 到 艾伦 小屋 , ” 她 哭 , 保持 她 冲床 玻璃 高的 , “ 在哪里 有
['nevə(r)][ə; eɪ] [dʌl] ['məʊmənt] .
never a dull moment .
绝不 一个 乏味的 片刻 .

“去艾伦旅馆，”她高举着潘趣酒杯喊道，“那里永远不会无聊。”

[hɪrz] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][həʊldz][sʌm; səm] [njuː] [əd'ventʃə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] . ”
Here's hoping that it holds some new adventure just waiting to be discovered . ”
这里是 希望 那 它 持有 一些 新的 冒险 只是 等待 到 是 发现 . ”

希望那里蕴藏着一些等待被发现的新冒险。

“ [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ][ðeə(r)] , [sɪs] , ” [kraɪd] ['dʒɪmi] .
“ I'm with you there , Sis , ” cried Jimmy .
“ 我是 和 你 那里 , 妹妹 , ” 哭 吉米 .

“我同意你的看法，姐姐，”吉米喊道。

[bʌt; bət]['piːtə(r)][ænd; ənd] ['peni] ['əʊnli] [smaɪld] ['hæpɪli] .
But Peter and Penny only smiled happily .
但 彼得 和 一分钱 仅有的 微笑 快乐地 .

但彼得和佩妮只是开心地笑着。

['fɔːlkən] [bʊks]
FALCON BOOKS
鹘 图书

猎鹰出版社

[fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz]
For Girls
为了 女孩们

致女孩们

['tʃæmpiənz] [tʃɔɪs] [baɪ] [dʒɒn] [ɑː(r)] . ['tjuːnɪs]
Champion's Choice BY JOHN R . TUNIS
冠军的 选择 经过 约翰 拉 . 突尼斯

冠军之选 作者：约翰·R·图尼斯

['pæti] [ænd; ənd][dʒəʊ] , [dɪ'tektɪv] [baɪ] ['elsi] [raɪt]
Patty and Jo , Detectives BY ELSIE WRIGHT
帕蒂 和 乔 , 侦探 经过 艾尔西 赖特

帕蒂和乔，侦探 作者：艾尔西·赖特

[baɪ] [keɪ] ['lɪtəltən]
BY KAY LYTTLETON
经过 凯 利特尔顿

作者：凯·利特尔顿

[dʒiːn] [kreɪg] [grəuz] [ʌp]
**Jean Craig Grows Up**
让 克雷格 生长 向上

简·克雷格长大成人

[dʒiːn] [kreɪg] [ɪn] [njuː] [jɔːk]
**Jean Craig in New York**
让 克雷格 在 新的 约克

纽约的吉恩·克雷格

[dʒiːn] [kreɪg] [faindz] [rəʊˈmæns]
**Jean Craig Finds Romance**
让 克雷格 发现 浪漫

简·克雷格找到了爱情

[dʒiːn] [kreɪg] , [nɜːs]
**Jean Craig , Nurse**
让 克雷格 , 护士

护士 Jean Craig

[dʒiːn] [kreɪg] , ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [nɜːs]
**Jean Craig , Graduate Nurse**
让 克雷格 , 毕业 护士

Jean Craig，注册护士

[baɪ] [dʒiːn] [məkˈkɛkni]
**BY JEAN McKECHNIE**
经过 牛仔裤 麦克奇尼

作者：珍·麦克基尼

['peni] ['ælən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs]
**Penny Allen and the Mystery of the Haunted House**
一分钱 艾伦 和 这 神秘 的 这 闹鬼的 房子

佩妮·艾伦与鬼屋之谜

['peni] ['ælən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)]
**Penny Allen and the Mystery of the Hidden Treasure**
一分钱 艾伦 和 这 神秘 的 这 隐 宝藏

佩妮·艾伦与隐藏宝藏之谜

[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]
**For Boys**
为了 男孩们

男孩

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [baɪ] [zeɪn] [greɪ]
**The Spirit of the Border BY ZANE GREY**
这 精神 的 这 边界 经过 赞恩 灰色的

边境精神 作者：赞恩·格雷

[ðə; ði] [lɑːst] [treɪl] [baɪ] [zeɪn] [greɪ]
**The Last Trail BY ZANE GREY**
这 最后的 踪迹 经过 赞恩 灰色的

最后一条路 作者：赞恩·格雷

[kɔːl] [tuː; tə] [ədˈventʃə(r)] [baɪ] ['rɒbət] ['spaiə] ['bendʒəmɪn]
**Call to Adventure BY ROBERT SPIERS BENJAMIN**
称呼 到 冒险 经过 罗伯特 尖塔 本杰明

冒险的召唤 作者：罗伯特·斯皮尔斯·本杰明

[tʃæmps] [ɒn] [aɪs] [baɪ] [dʒæk] [raɪt]
**Champs on Ice BY JACK WRIGHT**
冠军 在 冰 经过 杰克 赖特

冰上冠军 作者：杰克·赖特

[ðə; ði] [straɪk] - [aʊt] [kɪŋ] [baɪ]['dʒu:liən][di:] [vri:z]
**The Strike - Out King BY JULIAN DE VRIES**
这 罢工 - 出去 国王 经过 朱利安 德语 非常

三振之王 作者：朱利安·德·弗里斯

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['bɑ:skɪt][baɪ] [dʊ'en] ['jɑ:rnɛl]
**The Winning Basket BY DUANE YARNELL**
这 获胜 篮子 经过 杜安 亚内尔

制胜一篮 作者：杜安·亚内尔

['əʊvə(r)][ðə; ði]['hɜ:d(ə)lz][baɪ] ['ɛmɪt] [mɔ:m]
**Over the Hurdles BY EMMETT MAUM**
超过 这 跨栏 经过 埃米特 莫姆

跨越障碍 作者：埃米特·莫姆

[bɔɪz] - [bʊk] [ɒv; əv] [si:] ['bæt(ə)lz][baɪ] ['tʃelsi] ['kɜ:tis] ['freɪzə(r)]
**Boys ' Book of Sea Battles BY CHELSEA CURTIS FRASER**
男孩们 - 书 的 海 战斗 经过 切尔西 柯蒂斯 弗雷泽

《男孩海战故事集》作者：切尔西·柯蒂斯·弗雷泽

[θru:] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [stri:m] [baɪ] [dʊ'en] ['jɑ:rnɛl]
**Through Forest and Stream BY DUANE YARNELL**
通过 森林 和 溪流 经过 杜安 亚内尔

穿越森林与溪流 作者：杜安·亚内尔

[baɪ] ['kæpwɛl] ['wɪkɔ:f]
**BY CAPWELL WYCKOFF**
经过 卡普韦尔 威科夫

作者：卡普韦尔·威科夫

[ðə; ði]['mɜ:sə(r)] [bɔɪz] - [kru:z] [ɒn][ðə; ði] ['læsi]
**The Mercer Boys ' Cruise on the Lassie**
这 默瑟 男孩们 - 巡航 在 这 恋人

默瑟兄弟乘坐“莱西号”游轮

[ðə; ði]['mɜ:sə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] ['wʊdˌkrɛst]
**The Mercer Boys at Woodcrest**
这 默瑟 男孩们 在 伍德克雷斯特

伍德克雷斯特的默瑟男孩

[ðə; ði]['mɜ:sə(r)] [bɔɪz] [ɒn][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [hʌnt]
**The Mercer Boys on a Treasure Hunt**
这 默瑟 男孩们 在 一个 宝藏 打猎

默瑟家的男孩们去寻宝

[ðə; ði]['mɜ:sə(r)] [bɔɪz] - ['mɪst(ə)ri] [keɪs]
**The Mercer Boys ' Mystery Case**
这 默瑟 男孩们 - 神秘 案件

默瑟男孩神秘案件

[ðə; ði]['mɜ:sə(r)] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊst] [gɑ:d]
**The Mercer Boys with the Coast Guard**
这 默瑟 男孩们 和 这 海岸 警卫

默瑟家的男孩们加入了海岸警卫队

[-] [nəʊt] :
**Transcriber's Note :**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði] [tekst] [æz; əz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] [ɪk'sept] [æz; əz]

| The | text | as | published | in | the | original | publication | has | been | retained | except | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文本 | 作为 | 已发布 | 在 | 这 | 原来的 | 发布 | 有 | 到过 | 保留 | 除了 | 作为 |

[fˈɒləʊz] :

| follows | : |
|---|---|
| 跟随 | : |

除以下几点外，本文内容与原出版物中的文本一致：

[peɪdʒ] -

| Page | 35 |
|---|---|
| 页 | - |

第35页

[ən'les] [ðeə(r)] [gests] - [dɪ'pɒzɪt]

| unless | their | guests | ' | deposit |
|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他们的 | 客人 | - | 订金 |

除非他们的客人押金

[ən'les] [ðeə(r)] [gests] [dɪ'pɒzɪt]

| unless | their | guests | deposit |
|---|---|---|---|
| 除非 | 他们的 | 客人 | 订金 |

除非他们的客人押金

[peɪdʒ] -

| Page | 36 |
|---|---|
| 页 | - |

第36页

[miːnz] , ” ['peni] [sed] , “ [ðæt] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst]

| means | , | ” | Penny | said | , | “ | That | right | after | breakfast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方法 | , | ” | 一分钱 | 说 | , | “ | 那 | 正确的 | 后 | 早餐 |

“意思是，”佩妮说，“就在早餐之后。”

[miːnz] , ” ['peni] [sed] , “ [ðæt] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst]

| means | , | ” | Penny | said | , | “ | that | right | after | breakfast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方法 | , | ” | 一分钱 | 说 | , | “ | 那 | 正确的 | 后 | 早餐 |

“意思是，”佩妮说，“早餐后马上……”

[peɪdʒ] -

| Page | 55 |
|---|---|
| 页 | - |

第55页

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] ['saɪləntli] [aʊt]

| They | all | started | silently | out |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 开始 | 默默 | 出去 |

他们一开始都默默无声。

[ðeɪ] [ɔːl] [stɛərd] ['saɪləntli] [aʊt]

| They | all | stared | silently | out |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 凝视 | 默默 | 出去 |

他们都默默地望着远方。

[peɪdʒ] -

| Page | 81 |
|---|---|
| 页 | - |

第81页

[fjuː] [frendz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz]

| few | friends | of | Charles |
|---|---|---|---|
| 很少 | 朋友们 | 的 | 查尔斯 |

查尔斯的朋友不多

- [fjuː] [frendz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz]
**' few friends of Charles**
- 很少 朋友们 的 查尔斯

查尔斯的朋友寥寥无几。

[peɪdʒ] -
**Page 94**
页 -

第94页

[jʊr; jər] - [raɪt]
**you're asolutely right**
你是 - 正确的

你说得完全正确

[jʊr; jər] ['æbsəluːtli] [raɪt]
**you're absolutely right**
你是 绝对地 正确的

你说得完全正确。

[peɪdʒ] -
**Page 120**
页 -

第120页

[kænt] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ]
**can't thing of anything**
不能 事物 的 任何事物

我想不出任何办法

[kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ]
**can't think of anything**
不能 思考 的 任何事物

我想不出什么办法

[peɪdʒ] -
**Page 146**
页 -

第146页

[hɜːd] [ə; eɪ] [naɪt] ['praʊlə(r)] ?
**heard a night prowler ?**
听到 一个 夜晚 潜行者 ?

听到夜间有潜行者吗?

" [hɜːd] [ə; eɪ] [naɪt] ['praʊlə(r)] . "
**" heard a night prowler . "**
" 听到 一个 夜晚 潜行者 . "

"听到有夜间潜行者。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神